



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W1KG15039	ImageGroup:	I1KG15079
LCCN:	62053614	ISBN:	n/a

Title:	ཀླ་གར་གྱི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དུ་བཞུགས་པའི་རྩན་ཉོང་གི་བོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་བྲིས་མའི་དཀར་ཆག rgya gar gyi dpe mdzod khang du bzhugs pa'i tun hong gi bod yig dpe rnying bris ma'i dkar chag
Author:	ལཱ་vallee poussin , louis རེ la vallee poussin, louis de
Descriptor:	published for the commonwealth relations office by oxford university press
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	london
Publisher:	oxford university press
Date:	1962
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02138, USA. Comments: 9/2013

sets 1-50

Egon Smith

TIBETAN MANUSCRIPTS
FROM TUN-HUANG

CATALOGUE OF THE
TIBETAN MANUSCRIPTS
FROM TUN-HUANG
IN THE
INDIA OFFICE LIBRARY

By the late LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN

WITH AN APPENDIX ON THE
CHINESE MANUSCRIPTS

By KAZUO ENOKI

Published for the
Commonwealth Relations Office

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1962

Oxford University Press, Amen House, London E.C.4

GLASGOW NEW YORK TORONTO MELBOURNE WELLINGTON

BOMBAY CALCUTTA MADRAS KARACHI LAHORE DACCA

CAPE TOWN SALISBURY NAIROBI IBADAN ACCRA

KUALA LUMPUR HONG KONG

© COMMONWEALTH RELATIONS OFFICE 1962

PRINTED IN GREAT BRITAIN
AT THE UNIVERSITY PRESS, OXFORD
BY VIVIAN RIDLER
PRINTER TO THE UNIVERSITY

FOREWORD

THE Tibetan manuscripts which Sir Aurel Stein brought back from his second Expedition to Central Asia in 1906-8, and which were eventually received in the India Office Library, consisted of literary (mainly Buddhist) texts and of documents. The late Professor Louis de la Vallée Poussin, at Sir Aurel Stein's invitation, and with the assistance of the late Miss C. M. Ridgway, catalogued the bulk of the literary texts during the war of 1914-18 when he was living in Cambridge. Before however his descriptions could be printed and published as a formal catalogue it was necessary that the text-extracts which he had selected should be copied in the Tibetan script, and the indexes and concordances compiled. Unfortunately he put this work aside and had not completed it at the time of his death in 1938.

The late Dr F. W. Thomas devoted many years, both during his tenure of the post of Librarian and after his retirement from the India Office Library in 1927, to the study of the documents, and it was his original intention to combine in a single publication his own descriptions of the documents with Professor de la Vallée Poussin's descriptions of the texts. Neither part of the projected work was, however, ready on the outbreak of the Second World War in 1939, and when in 1948 it became possible once more to take up the question of publication it was apparent that a change of plan was desirable. The majority of the documents containing any extensive or connected text had by that time been printed in Dr Thomas's *Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan*. It was accordingly decided to abandon the proposal to publish a catalogue of the documents. As for the literary texts, more than thirty years had elapsed since Professor de la Vallée Poussin had compiled his descriptions, and during that period great advances had been made in Tibetan Buddhist studies. To revise the draft catalogue in the light of these advances called for the labour of a scholar of Professor de la Vallée Poussin's own standing, and it appeared unlikely that such a scholar could then be found with the time to give to this task. Dr Thomas's suggestion was accordingly accepted, that the catalogue should be published substantially as Professor de la Vallée Poussin had compiled it, with only minor editorial corrections and with a few additional descriptions. The transcription of the text-extracts was undertaken by Miss A. F. Thompson, Assistant Keeper, who also compiled the indexes. The work was seen through the press by Dr F. W. Thomas, assisted by Miss Thompson until his death in 1956, when Miss Thompson became solely responsible for this work.

A number of the Library's Tibetan manuscripts of Stein provenance, and also some Khotanese manuscripts of the same provenance, are written on the verso of incomplete, mainly fragmentary, Chinese manuscripts. During his stay in London in 1934, Professor Kazuo Enoki, of Tokyo University, described the Chinese manuscripts, and his descriptions are printed in the Appendix to this Catalogue.

The Library is greatly indebted to the Oxford University Press for the patient care and skill which they have given to the production of this volume during the many years in which it has been in preparation.

S. C. SUTTON

Librarian

29 July 1960

CONTENTS

ABBREVIATIONS	<i>page</i> 1x
CORRIGENDA	x
INTRODUCTION	xi, 1
I. VINAYA TEXTS	1
II. SŪTRAS AND COMMENTARIES with identified Sanskrit titles	22
III. SŪTRAS translated from Chinese or with only Tibetan titles identified	74
IV. SŪTRAS AND COMMENTARIES, unidentified fragments	82
V. TĀNTRIK WORKS with identified Sanskrit titles	100
VI. TĀNTRIK WORKS, identified texts, without ascertained Sanskrit titles	151
VII. TĀNTRIK WORKS, unidentified fragments	157
VIII. ŚĀSTRAS with identified titles	180
IX. ŚĀSTRAS, unidentified	209
X. TIBETAN WORKS	221
APPENDIX. CHINESE MANUSCRIPTS	
INTRODUCTION	241
I. BUDDHIST CANONICAL TEXTS, identified	245
II. BUDDHIST CANONICAL TEXTS, unidentified	255
III. MISCELLANEOUS BUDDHIST WORKS AND DOCUMENTS	258
IV. TAOIST CANONICAL WORKS	260
V. SECULAR WORKS AND DOCUMENTS	260
VI. MISCELLANEOUS FRAGMENTS	265
VII. CHINESE TEXTS IN TIBETAN OR BRĀHMĪ CHARACTERS	266
TIBETAN INDEX	270
SANSKRIT INDEX	276
CONCORDANCES	283
PLATES. Four specimen manuscripts	<i>at end</i>

ABBREVIATIONS

<i>A.f.l.</i>	F. W. Thomas' <i>Ancient Folk-literature from North-eastern Tibet</i>
<i>B.E.F.E.O.</i>	<i>Bulletin de l'École Française d'Extrême-Orient</i>
<i>B.S.O.A.S.</i>	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i>
Beckh	H. Beckh <i>Verzeichnis der tibetischen Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin</i>
Bendall	C. Bendall <i>Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library Cambridge</i>
Ch	Ch'ien-fo-tung
Cordier	P. Cordier: <i>Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale</i>
Csoma	A. Csoma, de Kőrös. <i>Analyse du Kandjour (Annales du Musée Guimet, t. 2)</i>
Giles	L. Giles <i>Descriptive Catalogue of the Chinese Manuscripts from Tunhuang in the British Museum</i>
<i>J.A.</i>	<i>Journal asiatique</i>
<i>J.P.T.S.</i>	<i>Journal of the Pali Text Society</i>
<i>J.R.A.S.</i>	<i>Journal of the Royal Asiatic Society</i>
Kh.	Khotanese
<i>Mvyut.</i>	<i>Mahā-vyūtpatti</i>
<i>n.m.s.</i>	<i>nama-mahāyāna-sūtra</i>
Nanjo	Bunryū Nanjō <i>Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripiṭaka</i>
<i>S.B.E.</i>	<i>Sacred Books of the East</i>
<i>T.P.</i>	<i>T'oung Pao</i>
<i>T.i.d.</i>	F. W. Thomas <i>Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan</i>
Taisho	<i>Taishō Shinshū Daizōkyō, Taisho Tripiṭaka,</i>
Tohoku	Tohoku Imperial University. <i>A Catalogue-Index of the Tibetan Buddhist Canons</i>
* *	passages written in red in the manuscripts

CORRIGENDA

- p. 1 in 1 *For རྩུལ་ read རྩུལ་*
- in 2 *For རྩུལ་ read རྩུལ་*
- p. 11 in 26 *For Vasumatra read Vasubandhu and delete (Mdo-hgrel. xc. 11, Samaya-bhedoparacana)*
- p. 21 *Delete description 45 (duplicate of part of 25)*
- p. 47 in 121,2 *Insert after title The phrase 'ses-rab-gyi-pha' is a scribal error, copied from the preceding text*
- p. 56 in 147 *Delete Gaṇḍālamhāra . . . Rgyud, xxiv. 296) and insert Gaṇḍa-vyūha*
- p. 69 in 193,3 *For gaṇḍa read ghana*
- p. 79 in 215 *For jewels read treasures: for ratna read dhana*
- p. 97 *Delete description 290 (duplicate of 226)*
- p. 128 in 386,2 *For Marici read Kanakavati*
- p. 130 in 396 *For Vidyā-rājñī mahārājā, avati read Jayavati-mahā-vidyā-rājñī. Delete Compare . . . p. 297) and insert Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xiv. 276-84.*
- p. 136 in 419 *For རྩུལ་ read རྩུལ་*
- p. 140 in 426 *For mtshan read mtshan*
- p. 183 in 597-8 *For Kamsa read Kaṇṣa*
- p. 195 in 626 *For mṣad read māsud*
- p. 225 in 703 *For Gaṇḍa read Ghana*
- p. 226 in 704 *Delete Fol. 13 . . . Compare 706 and insert in 705 before Fol. 158*
- p. 232 in 727 *For རྩུལ་ read རྩུལ་*

TIBETAN MANUSCRIPTS

INTRODUCTION

EVEN if the texts contained in our manuscripts had been complete and furnished with tolerably clear colophons, the task of arranging them in a reasonable and practical order would have been difficult. It is well known that the Tibetan *co-tsa-vas* were not always able to decide whether a *pramāṇa* is *Vinaya*, *Sūtra*, or *Tantra*—the same text is sometimes to be found in two parts of the *Bkaḥ-hgyur*. Even the distinction between *Bkaḥ-hgyur* and *Bstan-hgyur* is not in every case certain. To give a few instances: the *Aṣṭamaṇḍalaka* is both *Ṃdo* and *Rgyud*, the *Prajñā pāramitā-hṛdaya* is both *Śer-phyin* and *Rgyud*, the *Bhadracarī* is both *Hdur-ba* and *Rgyud*, but its commentary is *Ṃdo-hgrel*.

To the essential difficulties of arrangement of Buddhist matter are to be added the difficulties due to the state of a large part of the collection, and, last but not least, to my own narrow limitations. It is, for instance, beyond my power to ascertain whether an unidentified *tāntrik* fragment is *Mahāyāna-sūtra* or *Tantra*, whether a 'śāstra' fragment is properly called *Sūtra* (a translation from an Indian treatise) or *Siddhānta* (*Śāstra* of Tibetan origin). We possess such *Siddhānta* (the works of Dharmasiddha for instance), and in some cases affinities with the Mañjuśrīśāhāra's *Siddhānta* and quotations of *Sūtras* known to be rather unfamiliar to Sanskrit authors give some evidence in favour of Tibetan authorship. Therefore, while aiming at a scientific arrangement, I have chiefly endeavoured to make researches as easy as possible. From many points of view this catalogue is a tentative work. The following order has been adopted:

I	<i>Vinaya</i> texts (<i>Hīnayāna</i>)	nos. 1-47
II	<i>Sūtras</i> and commentaries on <i>Sūtras</i> , with identified Sanskrit titles	48-204
III	<i>Sūtras</i> translated from Chinese or with a Tibetan title, but without ascertained Sanskrit title	205-255
IV	<i>Sūtras</i> and commentaries, unidentified fragments, arranged according to (1) the topics and (2) the characters (<i>Uṇḍāḥ-kauśalya</i> and other <i>kauśalya</i> , 226-; <i>karman</i> , 234; <i>kāya</i> , 235-; <i>tathatā</i> , <i>tathāgata</i> , 238, <i>prajñā</i> (cosmology), 239-; <i>pudgala-dṛṣṭi</i> , 242; <i>bodhicitta</i> , 243, <i>bodhisattva</i> practices, 244).	226-305
V	<i>Tāntrik</i> works with identified Sanskrit titles, including properly so-called <i>Tantras</i> and <i>Dhāraṇīs</i> (<i>Rgyud</i>) with matter that is properly <i>Rgyud-hgrel</i> <i>Sādhana</i> , <i>Vidya</i> , <i>Tāntrik Śāstra</i> , <i>Ṭyā</i> ritual including <i>Śotra</i> , <i>Parināmanā</i> , <i>Pramāṇa</i> , excepting the <i>Bhadracarī</i>	306-455
VI	<i>Tantras</i> and <i>Tāntrik</i> matter, identified texts but without ascertained Sanskrit titles	456-711
VII	<i>Tāntrik</i> works, unidentified fragments arranged according to the topics	472-587
VIII	<i>Śāstras</i> with identified titles	588-652

IX. *Śāstras*, unidentified, arranged in the following order *Abhidharma* top.cs, 653-85
Mahāyāna top.cs, *Mādhyaṃka* philosophy, *Yogācāra* topics (*Bodhisattva-caryā*),
Vyāñānavādin philosophy

X. Tibetan works with ascertained titles, unidentified, on the scriptures and the 686-765
schools, on dogma, history, divination, medicine

The unidentified works are arranged, on the whole, according to the matter, the identified works in alphabetical order of the Sanskrit titles, manuscripts containing more than one work being placed according to the first. The topics of the unidentified works are indexed in the Sanskrit index.

Among the *Vinaya* texts may be mentioned (a) Extracts from the *Vinaya vastu* (1-3), *vastu* being translated *śāstra-po*, not *gā* as in the *Bkaḥ-hgyur*, and extracts dealing with *Pravrajyā vastu* (3-4) which may conveniently be placed here. (b) A number of copies of the *Prātimokṣa sūtra*, differing from the Sanskrit text from Turkestan and the Kumārajīva translation. Two translations (5, 8, 9 and 6, 7, 10) differing one from another and both differing from the *Bkaḥ-hgyur*, the differences being very slight. The most conspicuous is that the summaries are introduced by *māor-na* or by *śom-m*. (c) Fragments dealing with *Vinaya* topics (24-25), parts of treatises, summaries of the *Sūtra vibhanga* or of commentaries on the *Prātimokṣa* or kinds of *Nidāna-piṇḍa-saṃgraha* their exact nature has not been ascertained. 23, 26 contain fragments of ecclesiastical history (sources, one Chinese, are indicated). (d) A commentary on Guṇaprabhā's *Vinaya sūtra* (34). (e) Two works not traced in the *Bstan-hgyur*, *Vinaya-saṃgraha-stotra-bhāṣya* (42) and *Vidhi* of the reception of the vows of a lay devotee (43). The texts dealing with the *Mahāyāna* or *Bodhisattva-vinaya* have been catalogued among the *Sūtras* or *Śāstras*. The most important will be found at nos. 54, 244-5, 250, 262, 626, 632-6, 675-6.

Among the *Sūtras* special attention may be claimed for the *Acintya-prabhāsa* (49), where the title does not agree with the *Bkaḥ-hgyur* translation of *acintya*, *Dasasamjñana* (89, 311, 4), where there are really eleven notions, the *Bkaḥ-hgyur* names the *Sūtra Saṃjñānāśkāśa* different translations of the *Prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā* (110-16) the *Māra-damana* (155), not traced in the *Bkaḥ-hgyur*, which may be a chapter of a big *Sūtra*, the *Ratna ketu-dhāraṇī* (156-60) where the title does not always agree with the *Bkaḥ-hgyur* translation of *ratna*.

While the collection does not include more than forty-five different identified *Sūtras* the *tantrik* manuscripts are much more numerous, and the task of arranging them is very difficult. It will be seen that a large number of the titles have not been traced in the Tibetan canon, but it would be imprudent to jump to the conclusion that they are new. Specially interesting are a commentary on the *Thabs kyi sags-pa pad moḥ phren* (321), a collection of ritual texts (376); the *Usnīṣa* literature (322-5, 351-9), and the *Mahābala* literature (389-93).

Among the *Śāstras* may be noted translations from the Chinese (588-9, 595, 619-20, 625), recensions of the *Bodhicaryāvatāra* attributed to Aśvayamati (628-30), works not traced in the *Bstan-hgyur* (602, 609, 616, 626, 640-1, 644-5, 647-8) some of which may be Tibetan works (and there are probably Sanskrit works catalogued as Tibetan).

The colophons often give the titles of the work and the names of the translators—often too, when the work is a *Śāstra*, the name of the author. The colophons of the *Aparimitayur-jñāna-sūtra* (310) and of the *Prajñā-pāramitā* (104-5, 107, 109, 117) also name the scribes. For convenience other colophons—not many—which contain the names of scribes or any interesting notice are listed here: 120 ('Written for the merit of paṇḍita Devaghosa'), 260, 311-4 ('the undertaking of Prajñāśrī is completed'), 322, 334, 372, 380, 1 ('Translated in the third year in the twin palace (?) by the

translator Dharmasīla'). It will be seen from 104-5, 109, that the formula ... *śū-chen-bgyis* seems to be equivalent to the formula ... *śū-chen-bgyis*.

A double principle has been adopted in the choice of extracts from the texts to provide the reader with passages susceptible of being identified or of literary interest (comparison with the Tibetan canon or Sanskrit texts), and secondly with passages which have not been understood. Nor has it been forgotten that the orthography of the manuscripts is likely to be interesting. Passages written in red are distinguished by asterisks at the beginning and end. The irregularities mentioned below, under Orthographical Features, have accordingly been reproduced without comment.

PHYSICAL DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPTS. All are paper except Ch 73 iii, small fragments of birch bark each containing only one or two characters. 502 is a block print with Chinese pagination, 765 is written on modern Russian paper. The make-up of the manuscripts has been described as *pothi*, concertina, roll, scroll, and book form.

(1) *Pothi*. The folios vary greatly in size, the largest being those of the *Prajñā-paramitā* texts; they may have one or two holes, with black, yellow or red circles; they may be unruled, or with black, yellow or red lines, with vertical lines left and right or without. The paper may be thin or thick, or of two leaves stuck together with or without water marks. The texts in *pothis* are *Sūtra*, *Viṃśatī* or *Tantra* and are as a rule carefully written. The *mūla* in commentaries is often written in red (indicated by *...* in the extracts quoted).

(2) Concertina. Long sheets of rather thick paper, or double paper, folded, written continuously on *recto* and *verso*, leaves unnumbered of moderate size. As a rule they contain *Tāntrik* works, inaccurately written.

(3) Roll. Made up from sheets of different lengths, each of which is divided by ruled lines into two or three pages, unnumbered, written on one side, parallel to the length of the whole roll. With a few exceptions, the texts are *Aparimitāyur* or *Prajñā-paramitā*, accurately written.

(4) Scroll. Made up of large leaves of paper written continuously, without division into pages, parallel to the width. The larger scrolls are mounted on thin Chinese paper (often cut from several Chinese texts), inaccurately written.

(5) Book form. In 420 the leaves are bound at the top. Elsewhere in the European way.

The rolls of the *Aparimitāyur-jñāna-sūtra* (310) deserve special notice. The paper is quite different from the paper of the other manuscripts in the collection. The majority consist of three sheets, each with two pages, stuck together to make a roll of six pages; some have seven pages, an additional half-sheet having been added. All the copies examined agree with the two edited by Professor Sten Konow (Hocnle: *Manuscript Remains*, pp. 289 et seq.) in omitting §§ 8 to 31 of the Hocnle edition. Some copies have been corrected in red ink, and may record the scribes, the same names occurring more than once.

PAGINATION. The leaves of the *pothis* are usually numbered, *verso*, on the left (seldom on the right—margin; sometimes *recto* (e.g. 592, where there is no consistency).

(1) By far the most usual mode of pagination is the Tibetan numbering འཁོར་མཁོར་ (indicated by 'numerals' in the descriptions). 62 has འཁོར་འཁོར་, འཁོར་འཁོར་...

(2) A prefixed letter sometimes indicates the volume as in the case of the big *Prajñā-pāramitā* manuscripts, or the work (565) frequently (619 and elsewhere) the hundred. It is sometimes doubtful whether the letter refers to the volume or the hundred (e.g. 588).

- (3) Very often the scribe uses letter-numerals, ࣳ 1—ཨ 30. 552 has ࣳ, ࣳ, ࣳ.
- (4) Or he uses letter-numerals and numerals ࣳ་གཅིག, བ་གཉིས . . .
- (5) When there are more than 30 folios, it is necessary to use a prefixed or sub- or superscribed letter to distinguish the series of thirties.
- (6) In 82 the series runs ࣳ་གཅིག, . . . ཨ་ལྔ་ལྔ་བཅུ, ཨང་མོ་གཅིག
- (7) The letter numeral series may omit ࣳ, for instance in 625 ࣳ་ 5 is followed by ࣳ ࣳ
- (8) In 67 two features are worthy of notice: the letter ࣳ is subscribed to the letter-numeral and the series begins with ࣳ (ཨࣳ་ࣳ་ ࣳ་). The manuscript affords no clue to the meaning of the subscribed ࣳ. Other manuscripts confront us with obscure riddles.
- (9) 641 has both letter numerals and letters ࣳ, ࣳ, ࣳ (= 11, 12, 13?).
- (10) 113 (a single folio) is numbered ࣳ་གཉིས་. We might admit three series of 1 31, 32 62, 63 93, but that is not very likely.
- (11) 206 has a folio numbered ࣳ. The earlier folios are numbered with the ordinary letter-numerals and there is some ground for believing that the value of the double ࣳ is 31 (but no certitude, far from it).
- (12) 382 provides a double pagination, 126-37

recto left བ་ཉེར་དྲུག . . . བ་མོ་བདུན

recto right ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ, ࣳ

If we admit that before the tetrad with subscribed ࣳ came three tetrads with subscribed ࣳ, ࣳ, ࣳ and ࣳ, ࣳ, ࣳ would be 114.

- (13) 48 begins with ordinary letter-numerals (folios 7-13 19-20) then part of a series with superscribed ࣳ (or ࣳ), then part of a series with superscribed ࣳ, and finally one folio with a subscribed ࣳ (ࣳ). A previous numbering is cancelled in the superscribed ࣳ series
ཨࣳ་(ཨࣳ་) ࣳࣳ་(ཨࣳ་) ࣳࣳ་(ཨࣳ་) ࣳࣳ་(ཨࣳ་) and ࣳࣳ་.

- (14) 645 consists of two folios, numbered ࣳ, ࣳ.

- (15) 651 has Tibetan letter-numerals and Chinese numbers (referring to the work)

- (16) Khotani numbers in Tibetan transcription are used in 336, 338 340, 423 5, 553, sometimes with Tibetan letter numerals. 336 (five folios) has ࣳ་གཅིག, ࣳ་གཉིས་, ࣳ་གསུམ་, ࣳ་བཞི་, ࣳ་ཅུར་

ORTHOGRAPHICAL FEATURES ࣳ (see Laufer, *Bird Divination*, pp. 52 et seq., Barnett, *Ancient Khotan*, 1 549). It appears as ࣳ and ࣳ both forms occurring in the same manuscript. Sometimes, but rarely, omitted (འཕྲུལ་, Laufer, p. 51). Its use below the line to mark a long syllable in Sanskrit transcriptions is seldom accurate. Frequently used finally, even after *i*, *e*, and *o* (འཕྲུལ་ = འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་, etc.), but inconsistently in the same manuscript (e.g. 206, 252, 284, 465 668-9, 679). It occurs much less frequently in the middle of a word, except in ࣳའཕྲུལ་ and ࣳའཕྲུལ་ which are fairly common (e.g. 206, 273, 465, 648). ࣳའཕྲུལ་འཕྲུལ་ occurs in

206, ལྷོ་པ་ཐང་བྱེད in 456. 252 also shows a prefixed འ in བསྐྱབ་འཕའི་ཡི་ཤེས་ Other uses worth notice are the transcriptions འགྲུ་དམ་ (49) ལ་སང་འགྲུ་ (613) འདི་གྲ་ལ་གས་ (690) and omissions in འི, འི བའི, བའི (93, 670) and ཤེ བའི (56)

To sum up, it is doubtful whether our manuscripts support Laufer's opinion that writing was then in its initial stage, and the rule as to when the letter *a* was a necessity, and when it could be dispensed with, was not yet clearly developed.

As concerns two peculiarities of the unclassical spelling, the *da-drag* and the *ya-btags* (Laufer, *Bird Divination*, pp. 57 and 96, Barnett, *Ancient Khotan*, I. 559, and *JRAS*, 1903, p. 110), nowhere are they carefully applied. The *da-drag* is in full swing in a large number of the manuscripts, but consistently practised in few, it is absolutely wanting in some (e.g. 300). According to Barnett it was already beginning to be dropped in actual speech, and according to Laufer there was no hard-and-fast rule for its application in writing and it was no proof of antiquity in itself. The *ya-btags* is much more common and, it may be said, the rule.

The classical distinction of འི་གྲ་ལ་གས་ འི་ས་ཤེས་ is ignored, and there is confusion in the use of ཀྱ་གྲ་ ཅ་ཅ་ ཉ་གྲ་ ཉ་མ་གྲ་ ཅ་ཅ་ ཅ་ཅ་, the classical and irregular uses appearing side by side in the same manuscript at times (e.g. 206, 257, 284, 446, 465, 590, 648, 653, 659, 668). The assimilation གྲ་གྲ་ལ་གས་ གྲ་ལ་གྲ་ལ་གས་ is fairly common. 273 has གྲ་གྲ་ལ་གྲ་ གྲ་ལ་གྲ་ལ་གྲ་ Also fairly common is གྲ་ for ཅ་ for instance in 670 གྲ་ལ་ and ཅ་ལ་ are used indiscriminately. The classical འུ་ཤེས་ (*ādri*) is written འུ་ཤེས་ (e.g. 600, 604, 655, 668), མས་ཤེས་ (e.g. 604, 616, 648), མ་ཤེས་ (681) འུ་ཤེས་ (689.2); འུ་ཤེས་ and འུ་ཤེས་ (670).

WRITING PUNCTUATION The writing is described as *dbu-can* and *dbu-med*, although real *dbu-med* with the ligatures given by Csoma is not common. The *dbu-can* is of the well known type, more or less cursive; 'square' *dbu-can* occurs in a few manuscripts.

As is well known, ཨ is written ཨ and ཨ. Many scholars believe that the different forms correspond to phonetic variants, either in quantity or 'timbre'. The impression is that they are used indiscriminately, for practical purposes, an explanation that seems sufficient. The different ways of writing *Om*, *Hūm*, *Śvāhā* are interesting (e.g. 97, 317, 516, 548, 558). The forms of the letters are the usual ones except for འ (noted above), and for འ superscribed, which is often very like འ (e.g. 48, 221). འ and འ are sometimes subscribed in ཨའ, ཨའ, and ཨའ, usually when words occur at the end of a line, but not always.

Abbreviations like འུ་ འུ་གྲ་ are not rare (see also the suppression of འ in འི above)

Anusāra is rare except in *bhāṣa*, although འུ་ འུ་ལ་ is common enough.

In punctuation the classical rule—no dot before the stroke except after འ—is usually ignored. A number of manuscripts have two dots: before the stroke and a single dot after every syllable; in others one or two dots are used indiscriminately. A dot before the genitive suffix འི is frequent, even after *u* and *u*.

To sum up, I am certainly not tempted to overestimate the importance and antiquity of the present collection. It was natural that the discoveries in Central Asia should have been greeted with enthusiasm and their linguistic and archaeological interest is in fact enormous, but there is no

reason why everything from Central Asia should be very interesting. I lack the competence necessary for understanding and criticizing a large part of the collection, namely the pure Tibetan works, the catalogue required the endeavours of a Tibetan scholar, whereas I claim only some knowledge of philosophical and Sūtrik Tibetan.

I do not believe that there is as yet a Tibetan palaeography. As far as I can judge, the use of the *da-drag* and *ya-btags*, the use and abuse of འ, and that sort of thing, are not proofs of a high antiquity. I have no title to form an opinion on the nature or date of the paper used, but the presence in the collection of a sheet of nineteenth-century European paper shows that modern documents may have found their way into the celebrated cave library.

The great majority of works which I have been able to identify have been traced in the *Bkaḥ-hgyur* *Bstan-hgyur*. They are attributed to the same translators, when the translators are given, in the manuscripts. Two of the colophons state that the translation is in *brda-gsar*, new style. But there are many divergences from the canon, and in a few cases different translations of the same texts, which are very interesting and constitute a direct proof of the antiquity of the manuscripts. For instance, 96 translates *adhyāsthāna* རྟེན་གྱི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་, 97 has རྟེན་གྱི་སྒྲུབ་. Folio 34 of 112 gives also an indication of the progress realized by the new translators.

It is a duty to state that I am largely indebted to the Catalogue of the *Bstan-hgyur* of Cordier, and also to the advice and the numerous direct and side lights with which Dr F. W. Thomas has provided me.

L. DE LA VALLÉE POUSSIN

I

VINAYA TEXTS

I

Ch. 51. 1, 1, Pothī; 50 c. x 10 c.: foll. 13, numbered (letters) 1-13, ll. 9 and 10; *dbu-med*.

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Hdul-bahḥ-dños-po* (*Vinaya-vastu*)

Extract from the 68th and 69th *Khaṇḍas* of the *Vinaya-vastu*. *Vinaya-vastu* is commonly translated *hdul-bahḥ-gzḥ*, but *dños-po* = *vastu*.

Begins: བོཅམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གན་རིམས་བཅས་བ་དང་། དེ་ནས་དག་སྒྲིང་དག་། གཅིག་ལ་གཅིག་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་། ལྷ་མར་བྱེད་། མཚན་པར་བྱེད་། གཅིག་ལ་གཅིག་དེ་ལྟར་བྱས་པས་།

Apropos of mutual politeness Bhagavat narrates the fable of the partridge, the hare, the monkey, and the elephant. (*Culla-vagga*, vi. 6. 3, *Jātaka*, 37, *Tittira-jātaka*; Francis and E. J. Thomas, *Jātaka tales*, p. 36; Schiefner, *Tibetan tales*, p. 303—from *Bkaḥ-hgyur*, III, foll. 189-93, Julien, *Avadānas*, no. 77.)

Ends with the *Bhikṣubhaya*: དག་སྒྲིང་གི་དངོས་པོར་གྱར་ཅིང་ཚངས་པར་སྟོད་པར་གནང་ངས་ཞེས་གསོལ་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཚུར་ཤོག་། ཚངས་པར་སྟོད་ཅིག་ཅེས་གསྐྱུངས་ས་ཐག་དུ་། ཚེ་དང་ལྷན་བ་དེ་ནས་ས་རབ་དུ་བྱང་ཞིང་སྟེན་པ་ལྟོགས་ནས་དག་སྒྲིང་གི་དངོས་པོར་གྱར་དེ་།

འདི་དག་གི་གདན་ཚིགས་ཞིབ་དུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བས་པོ་དུག་ཅུ་བརྒྱད་པ་དང་དག་པ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

2

Ch. 51. 1 4, Pothī, 49 c. x 9.5 c. foll. 6, numbered 1-6 ll. 7 and 8; *dbu-med*, same hand as 1

འདུལ་བའི་དངོས་པོ། *Hdul-bahḥ-dños-po* (*Vinaya-vastu*)

Colophon. Extract from the 60th *Khaṇḍa* of the *Vinaya-vastu*.

Begins: In the course of the year, at some moment, the night lasts for 18 *muhūrtas*, and the day for 12. At what moment? On the 8th *tithi* of the clear fortnight of *Māgha* the night lasts for 18 *muhūrtas* and the day for 12.

Ends with discussion of the eclipses (*Rāhu*), ending དེ་ལྟ་བུས་ན་ཁྱེད་དེའི་སྤྱིང་སྒྲིག་གཅན་འཛོལ་དུ་གདགས་སོ་ཞེས་བདགས་དེ་། ཞིབ་དུ་ནི་འདུལ་བའི་དངོས་པོ་བས་པོ་དུག་ཅུ་ལས་འབྱུང་ངོ་།

3

Ch. 73. VII, frag. A 7, Pothī, 46.5 c. x 11.7 c.: foll. 2; *dbu-can* and *dbu-med*

Vinaya extracts.

The first folio contains (*recto*) 3 lines in large *dbu-can* script.

Ends. དལ་བྱས་སོང་སྟེ་ཟན་ཆད་པར་བྱོལ་སྟམ་ནས་དེ་དལ་བྱས་འགྲོའི་།

'Thinking "going slowly, one must eat", he goes slowly'

Texts follow, in small *dbu-med*, first folio *recto* 15 lines, *verso* 28 lines, second folio *recto* 32. These texts are abstracts from several books. The first *Vinaya-vastu*, 12th *Khaṇḍa*, extract from the *Posadha-vastu* (གསོལ་སྒྲིང་གི་དངོས་པོ་ལས་), the second extract from the *Pravrajyā-vastu*. . . . Second folio *verso*, Chinese.

4

Ch. 73 vii, frag. A. 5, Pothū; 52 c. x 8.7 c.: 1 fol., numbered 759, ll. 7. *dbu-can*.

Pravrajya-vastu.

Bhagavat and Upāh. Compare *Upāh-paripṛcchā* (*Sihyā-samuccaya*, p. 164).

Recto, l. 4.

བཙན་བཤེས་དུག་ལོན་ལ་མཐུ་དང་ལྷན་དེ། དགེ་འདུན་གྱི་
བཀའ་སྲོལ་ལྟར་ལ་བྱ་རྒྱུ་ལྷན་ན་རབ་དུ་དབྱང་ངས།
ལྷ་པ་ལི་ལོ་བདུན་གྱི་ཚད་ཀྱིས་གཞུང་བའི་ཕྱིར་གྱི་དབྱང་ངོ།

A boy may be admitted into the Order when he is able to drive away the crows . . . , or when he is seven years old.

5

Ch. 1292, Roll; divided; 23.6 c. x 23.9 c.: foll. 62, ll. 13 and 16: *dbu-can*. At the beginning a Chinese fragment (7 coll.), upside down, is added as a cover

སོ་སོར་ཐར་པ་འི་སེའོ། *So-sor-thar-pa-hi-mdo* (*Prāṭi-mokṣa-sūtra*) སྒོ་འཛིན་གྱི་སྤྱད།

Bksh-hgyur, Hdul-ba, Csoma, v. 1-30, Beckh. vi. 1-32

Begins

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
།སྙན་པ་འི་བ་དཔ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་དུ་གྲགས།
།དཔ་པ་འི་ཚོས་སྒྲ་མེད་གེ་འི་སྒྲ་བཞུགས་པ།
།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འི་རིན་ཅེས་མཛོད་བརྟེན་པ།
།ཞབས་པ་རངས་དབང་གཞུག་གི་རྟེན་རྒྱས་གྲགས།
།སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་མཚོ་ལ་མཐའ་ཁྱིད་གལ་བ།
།འགྲོ་བ་འི་གཙོ་ལ་སྤྱི་བོས་དུག་འཚལ་ལོ།
།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་འི་བསྐྱེད་ཚིག་རིན་ཅེས་སྟོད།
།འཕགས་པ་འི་ཚོགས་གྱི་དབུས་སྤྱད་བྱེ་བར་བྱ།

Fol. 2, l. 13:

།ངེས་པར་བྱས་དང་དབང་པོ་བྱལ་བ་དང།
།མང་དུ་ཐོས་པ་དཔོན་པ་ཞི་རྣམས་སྤྱ།
།གཙས་པར་གྱུར་དང་ནགས་ཀྱིས་པ་དང།
།དར་ལ་བབ་པ་ཡལ་བ་རྣམས་ཀྱང་བདེ།
།ཚེ་དང་ལྷན་པ་དག་དཔྱིད་རྣམ་ལས་ཅི་ཅས་འདས་པ་དང།
།སྤྱག་སྤྱས་པ་དག་གོ། །ཚེ་དང་ལྷན་པ་དག་གི་བ་དང།
།འཆི་བ་ཡང་མངོན་པར་འོང་ཞིང་སྟོན་པ་འི། བསྐྱེད་པ་ཡང་
།འཇིག་པར་འགྱུར་གྱིས། ཚེ་དང་ལྷན་པ་དག་བག་ཡོད་པ་ལ་
།རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་འོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོས་བ་
།ཡང་དག་པར་ཇོགས་པ་འི་སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱི་བྱང་རྒྱལ་
དང། །གཞན་ཡང་གང་དག་དེ་ལྟ་བུའི་སྤྱགས་གྱི་དགེ་བ་འི་
ཚོས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱགས་ཀྱང་བག་ཡོད་བས་ཐོབ་པོ།
།དགེ་འདུན་གྱི་སྤྱག་མར་བྱ་བ་ཐིམ་ཅི། །བཅོས་ལྷན་འདས་
གྱི། མཚ་ཐོས་གྱི་དགེ་འདུན་ནི་དོན་ཉུང་བ་བྱ་བ་ཉུང་བ་འོ། །ཚེ་
དང་ལྷན་པ་དག་སྤྱགས་པ་རྣམས་ལ། །དད་པ་དང་
ཡོངས་སྤྱད་དག་པ་དེས་ཤིག། །དེས་ནས་བཞུང་པར་བྱ་འོ།

།ཤག་གྱུ་མེད་གེ་དེ་ལ་ནེ།
།སོར་སོ་བཅུ་འི་ཐལ་སྤྱར་ལོ།
།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པར་བྱས།
།འདུལ་བ་དེ་ནིང་ལ་ཉོར་^a

Fol. 59, l. 12:

. . . དང། །བསྐྱེད་པ་འི་ཚོས་མང་པོ་དང། །ཚེད་པ་ཞི་བར་
བྱ་བའི་ཚོས་བདུན་བཤད་ཐིན་དེ།

^a 17 has ངེས་པར་བྱས་ཤིང་དབང་པོ་བྱལ་བ་དག

^b Compare J. R. A. S. 1913, II, p. 474.

།བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན། ལ་ཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་
ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དེ་འི་མདོར་
གོགས་གིང་། མདོར་བསྐྱས་པ་ནི་འདི་དག་དུ་རྩེད་པོ་
གང་གཞན་ནས་འབྱུང་བ་འི་ཚེས་གྱི་རྩིས་སྤྱུ་འབྱུང་བ་འི་
ཚེས་དེ་ལ་ཡང་། ཁྱེད་ནམས་འདུས་པ་དང་[fol. 60] མཐུན་
བ་དང་། དགའ་བ་དང་། གྱི་ཚོད་པར་སེམས་ཀྱན་དུ་བསྐྱུང་
བ་དང་། དུན་བ་དང་། བག་ཡོད་པ་ལ་རབ་དུ་བཅོམ་པར
བྱའོ།

།བཅོད་བ་དགའ་ཐབ་དམ་བ་བཅོད་པ་ཡིས།

།ཁྱེད་འདས་བ་སེམས་ཅེས་སངས་རྒྱས་གསུངས།

།རབ་དུ་བྱུང་བ་གཞན་ལ་གོད་པ་ནི།

།གཞན་ལ་འཚོ་བས་དག་སྤྱོད་པ་ཡིན་ནོ།

Ends.

།མཐ་ཚུན་ཚུལ་གྱིས་སྐྱུང་བ་དང་།

།བསྐྱུང་བ་འཕེལ་པར་བྱ་བ་འི་ཕྱིར།

།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པས་ན།

།དག་འདུན་གྱིས་ནི་གསོ་སྤྱིར་བྱས།

།གང་གི་ཕྱིར་ནི་མདོ་བཤད་དང་།

།གང་གི་ཕྱིར་གསོ་སྤྱིར་བྱས་གྱུར་བ།

།ཚུལ་གྱིས་སྐྱུང་དེས་ནི་བསྐྱུང་བས་ན།

།གཡག་རྩེ་འི་རྩེ་སོ་རྩེ་བཞིན་ནོ།

།སོ་སོར་ཐར་པ་བཤད་པ་འི་བསོད་ནམས་གྱུབ་པ་གང་

ཡོད་པ་། དེས་ནི་འཇིག་རྟེན་ས་ལུས་པ་། ཐུབ་དབང་^dགས།
ཐར་ཐོབ་པར་གོག།

༡། སོ་སོར་ཐར་པ་འི་མདོ་ཚོགས་སོ།

^a 6 has སོ་འཕན

6

Ch. 2. E, Pothī, 43 5 c. x 8 c. fol. 26, numbered (letters)
2-26, 28 l. 6 dbu-can.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paṅ-mdo* (*Prāti-*
mokṣa-sūtra)

Begins, prefatory stanza 12c. ཁྱིས་བ་ནམས་ནི་ས་
སེམས་པ་།

Colophon (title only) on cover. Differs from 5 and
from Cambridge *Bkaḥ-hgyur*. The first summary
runs as follows, fol. 70 -

སྐྱུང་ནི།

།སྤྱི་ཚངས་སྤྱོད་དང་རྒྱ་བ་དང་།

།སྤྱི་ལ་གསར་པར་སྤྱི་བྱ་དང་།

།བསྐྱུང་དུ་སྤྱི་བ་གོགས་པར་ནི།

།ཚེས་པ་ནི་པོ་དག་འདིར་གསུངས་སོ།

གན་དུང་འགྲེལ་སྤྱི་གནས་སྤྱི་སོང་བ་དང་རྩེ་རྩེ་ག་
ཡང་དུང་སྤྱི་། དག་སྤྱོད་འདི་ཡང་མས་པས་བ་ཡིན་གྱིས་

7

Ch 73 VII. 17, Concertana; 34 c. x 74 c. fol. 35, ll 5.
dbu-can.

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ། *So-sor-thar-paṅ-mdo*, (*Prāti-*
mokṣa-sūtra)

Incomplete at the beginning and in the middle.
Begins in the middle of the fourth *paḍa* of the fourth
prefatory stanza—འདུས་ཚེས་པོ་ཡིན་། . . .

Ends on verso of fol. 1. Summaries introduced by
སྤྱི་སྤྱི་ agrees with 6.

^a Compare J.R.A.S. 1913, ii. p. 474, *Dhp.* 49, 185, 183

Summary, fol. 35a

ལྷ་བཟེད་གཉིས་དང་ཐ་ག་གཉིས།

། བྱིན་འཕྲོག་ཕྱོན་སྤྱུ་ཐ་ཆུངས་དང་།

། དགོན་པ་པ་དང་རས་ཅེན་དང་།

། བསྐྱེས་པ་དང་ནི་སྦྱགས་འཛིག་གོ།^b

^c below line.

^b 5 fol. 26 has །བསྐྱེས་[པ་]དང་ནི་

བཞག་པའོ།

8

Ch. 9. II. 5, 03, 29 (fol. 44), 31 1. 48 (fol. 45-46), 03, 49 (fol. 47). Pothi, 31 5 c. > 8 2 c., fol. 40, numbered ྔ 5-22, 24-30, 32-47; II. 5: *dbu-can*, red and black.

[ས་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-pa'u-mdo/ (Prā-timokṣa-sūtra)*

Fol. 5 begins with Theft: མེ ། ། གྲུ་བའོ་ཞིས་དེ་སྐད་ཀྱང་

ཟེར་ན་། (5, fol. 6).

Agrees with 5, introduces the summaries by འདོར་ན་ or མདོར་ན་ (in red).

Summary, fol. 20b

ལྷ་བཟེད་ . . .

། བསྐྱེས་[པ་] དང་ནི་བཞག་པའོ།

Ends མདོར་བསྐྱེས་པ་ནི། (5, fol. 59).

9

Ch. 73. IV. 10, cMLXII. 17 and 28 Pothi, 29 c. × 5'7 c., foll. 7 (some damaged), 4 numbered *verso*, བ།, ང།, ཁ།, ཅོ། (1), 3 unnumbered: II 5 *dbu-can*, two hands.

[ས་སོར་ཐར་པའི་མདོ།] *So-sor-thar-pa'u-mdo/ (Prā-timokṣa-sūtra)*

Fol. བ། contains the last part of the prefatory stanzas, beginning with the last *pāda* of stanza 10:

མེ ། ། བསྐྱེས་པ་འང་ཡིན་དུ་ཆེན་པོར་དཀའ།

Fol. བ།b begins with the prose ཚོ་དང་ལྷན་པ་དག་དབྱིད་ནམས་ལས་ཇི་ཙམ་འདས་པ་དང་ལྷག་ས་ལྷས་པ་དག་གོ། . . .

Unnumbered fol. marked A contains the metrical summary (introduced by སྦྱོར་ནི་) contained in 5, fol. 26

། ལྷ་བཟེད་གཉིས་དང་ཐ་ག་གཉིས།

། བྱིན་འཕྲོག་ . . .

Unnumbered fol. marked B contains *Samghāvaśeṣas*.

Fol. ང།b, l. 2.

. . . ། ཚོ་དང་ལྷན་པ་དག་པ་དག་ཆག་གསོ་སྦྱོར་བའི་ཐུ། སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་བསྐྱེས་པ་གདོན་གྱིས་། བྱི་ཆག་སྤྱུ་ལ་ཉེས་པ་ཡོད་ན་འཕྲོལ་ཆིག་། ཉེས་པ་སྤྱོད་པ་ན་ཅང་མ་སྦྱོ་ཤིག་། མེ ། ཅང་གྱི་སྦྱོ་ན་བདག་གིས་ཚོ་དང་ལྷན་པ་དག་ཡོངས་སྤྱུ་དག་པར་རིག་པར་བགྱིས་དེ། ཇི་ལྷན་སོ་སོར་དྲིས་ནས་དག་སྦྱོར་གིས་ལན་བདེ་བ་དེ་བཞིན་དུ་དག་སྦྱོར་གི་འཁོར་འདི་ལྷ་ལྷན་ལན་གསུམ་གྱི་པར་དུ་བསྐྱགས་པར་བྱའོ། མེ ། ཡང་དག་སྦྱོར་གང་ . . . ཉེས་པ་ཡོད་ལ་དྲན་བཞིན་དུ་མ་འཕྲོལ་ན་། དེ་གིས་བཞིན་དུ་བཟུན་

Fol. ཁ། contains a 'general summary':

། སྦྱོ་སྦྱོ་ནི།

། གིས་བཞིན་པ་དང་ས་པན་དང་།

། མ་བསྐྱེས་པ་དང་ཡང་ཡང་[དང་།]

། རུ་དང་ཁིས་དང་བསམས་བཞིན་དང་།

། འདྲིན་མང་ཀན་ས་མཚོན་སྦྱོར་ནོ།

། སྦྱོ་ནི་ །

། བཟུན་སྦྱོར་དག་སྦྱོར་པ་མ་དང་།

.... | ཚེ་དང་ཐུན་བ་དག་ལྟར་བྱེད་གྱི་ཚེས་དག་བཅུ་པོ་འདི་
དག་ནི་རྩ་བ་བྱེད་བྱེད་ཅིང་སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ་འདོན་པ་
ལས་འབྱུང་ངོ་། ། ཤེས་བཞིན་དུ་བརྒྱན་སྤྲུལ་གྱི་དོན།

10

Ch. 51. l. 58, Concertina, 23.8 c. x 8 c. fol. 1, ll. 5 dbu-can

[སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥ-mdo*, (*Prā-
timokṣa-sūtra*)

Recto, the four *pārājikas*: summary introduced by
སྔ་སྔར་ནི་ Readings as 6 . . . | ཚེས་བཞི་པོ་དག་འདིར་
གསུངས་སོ།

Verso. *Saikṣa-dharmas*. Ends: | སྤྱི་ན་བར་ལག་པ་ན་
ཁར་བ་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་གདགས་ཐོགས་པ་དང་།
ལག་པ་ན་མཚོན་ཐོགས་པ་དང་། ལག་པ་ན་རལ་གྱི་ཐོགས་
པ་དང་། ལག་པ་ན་

11

Ch. 51. l. 56, Pothi, 36 c. (orig. ?) x 8.3 c. fol. 1, damaged,
ll. 6 dbu-can.

[སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥ-mdo*, (*Prā-
timokṣa-sūtra*)

Contains the conclusion of the *Adhikaraṇa-kamatha*
and the first of the final stanzas.

12

Ch. 87. iv. 1, Pothi, 43 c. x 8.3 c. fol. 1, numbered 124,
ll. 5 dbu-can.

[སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥ-mdo*, (*Prā-
timokṣa-sūtra*)

A fragment of the *Saikṣa-dharma*. Ends with the
rules commented on in 14. | སྤྱི་ན་བར་འབྱུང་སྟེ་
བཤང་གཅི་སྤྱི་བྱ་བར་བསྐྱབ་པར་བྱའོ། ། སྤྱི་ན་བར་རྩ་འི་
ནང་དུ་...

13

Ch. 73. III 41, Pothi, 27 c. x 7.5 c. fol. 1 (damaged),
numbered *recto* right 45, ll. 5: dbu-can

[སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar-paḥ-mdo* (*Prā-
timokṣa-sūtra*)

Verso: . . . | འབྱུང་ཅིང་དང་། འབྱས་བྱའི་ཅང་སྤྱོད་པར་
འགྱུར་བ་འབྱུངས་ན་ལྟར་བའོ། ། ཡང་དག་སྤོང་གང་དུ་[. . .]
ན་བར་གྲོང་དུ་འཇུག་པ་འཁོར་བའི་རྒྱུ་ལ་སྤྲུལ་
ན་པེ་འབྱུང་བའི་སྤྱི་ན་མ་གདོགས་སྟེ་ལྟར་བའོ། ། མདོར་
ན་[]

14

Ch. 9. 1, frag 72, Pothi, 46.5 c. x 12 c. fol. 1, ll. 7: dbu-can

[སྔ་སྔར་ཐར་བའི་མདོ།] *So-sor-thar paḥ-mdo* (*Prā-
timokṣa-sūtra*)

Commentary, *Saikṣa-dharmas*. (See 12.)

Recto, l. 7: | སྤྱི་ན་བར་ལག་ན་གདགས་ཐོགས་པ་ལ་ཚེས་
སྤྱི་བཤང་པར་བྱ། ཁྱེད་བཞིན་དུ་ལག་ན་དབྱུག་པ་ཐོགས་པ་
ལ་མ་ཡིན། མཚོན་ཐོགས་པ་དང་། རལ་གྱི་ཐོགས་པ་དང་།
སདང་ལྟེ་ཐོགས་པ་དང་། གོ་ཆ་གྱོན་བ་ལ་ཚེས་བཤང་པར་
སྤྱི་བྱ་སྟེ། བསེལ་པ་ནི་མ་གདོགས་། མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ན་
བསྐྱེན་དགའ་སྔོ་འབྱུང་བཞིན་དུ་བཤང་གཅི་བྱེད་པ་དང་།
དར་བའི་བྱིས་བར་ག་འབྱུ་སྟེ། སྟོན་པའི་མན་ཆོས་གཞན་ངོ་ཆ་
ཤེས་པ་ཡིན་ན། འདི་བྱིས་བར་ངོ་རྒྱུ་ལ་སྟེད་ན། འབྱུང་
སྟེ་བཤང་གཅི་བྱེད་ཅིས་ཟེར་ངོ་། རེ་ལྟ་བུ་བཅོས་ལྟར་འདས་
པ་གསེལ་ཆས་བསྐྱབ་པ་བཤང་ངོ་། ། སྤྱི་ན་བར་འབྱུང་སྟེ་
བཤང་གཅི་སྤྱི་བྱ་བར་བསྐྱབ་པར་བྱའོ། ། བཅོས་ལྟར་འདས་

མིར་སྒྲིབ་གནས་ན་བཞུགས། ། བསྐྱོན་དགའ་པོ་ལྷན་པ་ལ་
 . . . ། ཁྱི་ན་བར་ས་ཕྱོགས་སྒྲིབ་པོར་བཤང་བཅི་བྱི་བྱ་བར་
 བསྐྱབ་པར་བྱ། ། ཐམས་ཅད་སྒྲིབ་སྐབས་སྒྲིབ་པ་ནི་ས་
 བཞུགས། ། མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ན་བསྐྱོན་དགའ་པོས་. . .

Compare *MYur.* 97, Finot 106, J.R.A.S. 1913, ii, p. 413

15

Ch. XL, 2, Concertina, 21 c. x 8.7 c., foll. 4, verso blank, ll. 7 *dbu-can*.

མོ་མོར་ཐར་བའི་མདོ། *So sar-thar-paḥ-mdo*, (*Prātmokṣa-sūtra*) སྒྲིབ་པོ་གྲུ་སྒྲིབ།

Beginning of the Sūtra translation different from 5
 ཐམས་ཅད་མཁུན་པ་ལ་བྱུག་འཆལ་པོ།

། ལྷན་པའི་བའ་དན་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་གྲགས།

། དཔལ་པའི་ཆོས་སྒྲིབ་པོ་ལྷན་བསྐྱབས་པར།

། ཐམས་ཅད་མཁུན་པ་རིན་ཅན་མཛོད་། བསྐྱོན་པར།

། ཞབས་ལ་ཆངས་དབང་གཙུག་གི་ནོར་བྱ་གདུགས།

Fol. 4 ། དང་ལ་བབ་བའ་ལལ་བ་རྣམས་ཀྱང་

བདེ། ། ཆོ་དང་ལྷན་བ་དག ། བག་ཡོད་བས་ཐོབ་པོ།

Ends ། དང་པ་དང་ཡོངས་སྒྲིབ།

16

Ch. 53 24 (fol. 58), 51 1. 26 (foll. 60-62), Potni, 38 c. x 7.6 c., foll. 4, numbered verso ༧ 58, 60-62 1. 5; *dbu-can*, red and black.

[མོ་མོར་ཐར་བའི་མདོ།] *So sar-thar-paḥ-mdo* (*Prātmokṣa-sūtra*)

The text gives (58a-b) the *ḥikā* on the prefatory stanzas 8d-9a; explains (60a, l. 2) the meaning of the prefatory stanzas 10-15, and gives a *ḥikā* on the stanzas 10-12 (beginning). The *Mūla*, in red, differs in many instances from 5.

Fol. 60a, l. 24 . . . ། དེ་ལ་ཆོགས་སྒྲིབ་བཅད་པ་དུག་པོ་
 འདི་དག་གིས་བསྐྱབས་པའི་དོན་ནི་རྣམ་པ་བརྟན་དེ། མོ་མོར་
 ཐར་པ་ཆེད་དགའ་བ་དང་། དཀོན་མཆོག་གསུམ་འབྱུང་བ་
 བདེ་བ་དང་། བག་བའི་བཤེས་གཉེན་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་
 དང་། སྒྲིབ་པའི་ཁྱོགས་པོ་སྒྲིབ་པ་བདེ་བ་དང་། བག་བའི་
 བཤེས་གཉེན་གྱི་ཁྱུང་བར་ལ་བརྟེན་པ་བདེ་བ་དང་། ཐོབ་
 པར་བྱ་བ་དང་། དེ་བསྐྱབ་པ་བདེ་བ་དང་། སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་
 སྒྲིབ་པའི་ཡོན་པར་དང་ལྷན་པ་བདེ་བའོ། ། དེ་ལ་*བསྐྱལ་
 པ་བྱེད་པ་རྣམས་ཡང་།* ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྒྲིབ་པ་ཆོགས་སྒྲིབ་
 བཅད་པ་གཅིག་གིས་ནི་མོ་མོར་ཐར་པ་ཆེད་དགའ་བ་
 བསྐྱོན་དོ། . . .

Amongst the commentaries on the *Prātmokṣa sūtra* are the *Prātmokṣa-sūtra-paddhati* (*Bstan ḥgyur*, Mdo ḥgrel, LXXIII-LXXIV), the *Prātmokṣa-sūtra-ḥikā* (LXXV-LXXVI).

* Prefatory stanza, no. 10.

17

Ch. 51. 1. 47, 9. 1, frag. 10, Potni, 38.3 c. x 7.6 c., foll. 3, two badly damaged and one numbered ༧ 42 (in red), ll. 5. *dbu-can*, red and black.

[མོ་མོར་ཐར་བའི་མདོ།] *So sar-thar-paḥ-mdo* (*Prātmokṣa-sūtra*)

Foll. [41] 42 The fifth *Samghāvāṇeśa* (the 8th in J.R.A.S. 1913, ii, p. 481)

Begins [༧ གིས་]རྣམ་གྲངས་དུ་མས་སྒྲིབ་ནས་༥ འདུལ་
 བ་ལས་བསྐྱབ་པ་བཅས་སོ། ། སྒྲིབ་གཞི་ནི་ཀྱལ་པོའི་ཁབ།
 བའ་ཐག་ནི་ས་ཅན་དང་མཛོད་པོ། ། ཉན་སོ་[ང]ས་བཞི་བྱི་
 བཅོད་པ། ། ཉམ་པ་ནི་སྐྱར་༥ ༥*ཡང་དགེ་སྒྲོང་གང་ཞེས་པ་

ཅན་ཞིག་ཁོས་ནས། བཞིན་པར་བྱེད་དེ་ཆེ་ནས་ཀྱང་འདི་
ཆངས་པར་སྒྲོང་བ་དང་དབུལ་ལོ་སྒྲུབ་ནས་....དགེ་སྒྲོང་
ཡང་ནི་སྒྲོང་ལ་གནས་པ་ཞིག་པས། ཁོས་དེ་སྒྲུབ་སོ་ཞེ་ན་
དགེ་འདུན་ལྷན་གསུམ་ལོ།*

= 5, fol. 10 (with the reading ཅི་ནས་ཀྱང་.)

Ends. ལས་དང་པོ་པ་ལ་སྒྲུབ་ས་པ་ལ་ཞེས་བྱེད་དོ། ལྷི་
ཡིན་པ། ལྷི་བཟོན་པ། བཞུན་ཡོན་པ། ལྷི་མ་འདུས་པ།
འདུས་པར་འགྱུར་པའོ། ལྷན་གསུལ་པ་ལྷོགས་སྒྲོ།

Ch. 9, l. frag. 10 contains the end of the 11th and
beginning of the 12th *Samghāṭaseṣa*

...བདག་ཅག་ཀྱང་དང་ཅིང་བཟོན་དོ་ཞེས་པ་ནི། དར་པ་ནི་
ཐོག་མ་ཆོས་པའི་ཆེད་། བཟོན་པ་ནི་ལྷི་སྒྲོང་གི་ལཱ་ལོ་
པའོ། མ་སྒྲུབ་ཤིག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་ཆོས་ལོ་ལས་པ་ཀྱང་པའོ།
བཞུན་[.]དེ་མ་སྒྲུབ་སོ། ལྷན་གསུལ་བཟུང་གཅིག་པ་
ཞིགས་སོ། མངས་ཀྱས་པའོ་ལྷན་འདས་མཉན་པ་ཡོད་
པ་འདྲི་པའི་ཆལ་ན་བཞུགས་། སོ། དེའི་ཆེ་ལུ་ལྷི་སྒྲོང་གི་
ཞེས་བྱ་བ་ན། [.] ད་པོས་པོ་དང་། ལུ་ལ་དུར་ཀ་དམར་
གྱི་དགེ་སྒྲོང་ནས་སྒྲོང་འཁོད་དེ་ཞེས་སྒྲུབ་འབྱེད་པ་དང་། ལྷི་ག་
པའི་ཆོས་ཀྱན་དུ་སྒྲོང་དོ། དེ་དག་ཀྱང་བྱུང་མེད་དང་ཞེག་།
... ལྷ་ཡོན་། བཞུན་བྱེད་།

The relation of this text to the *Sūtra-vibhanga* may be
ascertained by aid of the quotation of the *Hdul ba*,
VI, 13b.

Hdul-ba, VI, 13b: ... ལས་དང་པོ་དང་། ལྷོས་པ་དང་།
སེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ཆོར་པ་དག་གིས་ཉན་པ་ལ་སྒྲོང་
པ་མེད་དོ། ཞེས་སྒྲུབ་པས་པའི་དགེ་འདུན་ལྷན་གསུལ་སྒྲེ་བཟུ་
གཅིག་པ་ལྷོགས་སོ།

། མངས་ཀྱས་པའོ་ལྷན་འདས་མཉན་པ་ཡོད་ན་ལྷ་ལྷི་
གྱི་ཆལ་མགོན་མེད་ཟས་སྒྲིབ་གྱི་ཀྱན་དགའ་ར་བ་ན་
བཞུགས་སོ། དེའི་ཆེ་ན་རེ་ཞེ་དེ་ལ་དགེ་སྒྲོང་འགྲོ་མགྲོགས་
དང་། ལལ་སོ་བཞེས་དང་། དགེ་སྒྲོང་དམར་སེར་ཅན་གྱིས་
སྒྲུབ་འབྱེད་པ། ལྷི་ག་པའི་ཆོས་ཀྱན་དུ་སྒྲོང་བ་དག་འཁོད་
དོ། དེ་དག་བྱུང་མེད་གྱི་ལུ་ལ་དང་ལྷན་ཅིག་ཐོ་འཅས་པར་
བྱེད་། ཀྱན་དུ་ཆེ་པར་བྱེད་། ཀྱན་དུ་ཅ་ཅ་འདོན་པར་བྱེད་། ཆོད་
པ་དང་། སྒྲོགས་པ་དང་། ལུ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་། ལྷ་ཡོན་
པར་བྱེད་། ལྷ་ཡོན་དུ་འདུད་པར་བྱེད་།

18

Ch 73 VIII 7a, Pothū, 44 c. x 9:5 c : foll 2, numbered 49
and 52, .l. 5: dbu-can, black and red

[སོ་སོར་གྲར་པའི་མཛོ།] *So-sor-thar-pahi-mdo* (*Prā-*
tumokṣa sūtra)

Fol 49, Commentary on the final stanza 12: ... *deva-*
deva putuṣadamyasārathī. Fol 52. Commentary on
the final stanza 15. *ārabhadhvam nāṣṭrāmata* ...

Fol 52a, l. 3 མཐོང་བའི་ལས་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

*མངས་ཀྱས་པལྷན་ལ་འཇུག་པར་བྱ། ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་
དེ། དེ་ལྷན་རལ་དུ་བྱུང་བས་ལྷི་ཆོག་གི། མངས་ཀྱས་གྱི་
བསྐྱེད་པ་འཕགས་པ་འི་བདེན་བ་ནས་སྒྲུབ་པ་འཇུག་ཅིང་
མཐོང་བའི་ལས་བསྐྱེད་ནས་མཐོང་བས་སྒྲུབ་པར་བྱ་བ་འི་
ཉན་མངས་པ་ནས་སྒྲོང་སྒྲོང་གིག་པའོ། བསྐྱེད་པ་འི་ལས་
བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི།

*འདས་པུ་འི་བྱིས་ལ་སྒྲུབ་ཅིང་བཞིན།

འདི་བཞུགས་ཞེ་ནས་སྒྲུབ་པའོ་ལྷན་པར་བྱ།*

ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་དེ་ཆེ་ལྷན་སྒྲུབ་པོ་ཞེས་འདས་པུ་(52b) འི་
ཁོས་བཞེས་ན་དུ་དུ་བཞིག་སྒྲེ། བྱེད་པར་བྱེད་པ་དེ་བཞིན་

དུ་མཐོང་བའི་ལས་ཀྱི་གོང་དུ་བསྐྱོན་བའི་ལས་བསྐྱེད་
ནས། . . .

19

Ch. 12, frag. 13, Pothī; 59.5 c. × 7.5 c.; fol. 1, numbered
ཁ 49, ll. 4; *dbu-can* and *dbu-med*; red and black.

[ས་སྐར་ཐར་བའི་མཛོད་] *So-sor-thar-pahi-mdo* (*Prā-*
tīmokṣa-sūtra)

End of the *Adhikaraṇa-samatha* (5, fol. 59).

Fol. 49b, l. 1: . . . *ཚོད་པ་བྱུང་བར་གྱུར་དཔེ་ནས་ས་*

ཚོད་པ་བཞི་འབྱུང་བར་གྱུར་དཔེ། *ཚོད་པ་ནི་བར་བྱ་
བའི་ཆོས་བདུན་པོ་འདི་དག་ཆོས་དང་འདུལ་བ་དང་། རྟོན་
བའི་བསྐྱེད་པ་བཞིན་དུ་འདུལ་བར་བྱ་ནི་བར་བྱཱ། རྣམ་བར་
ནི་བར་བྱཱ། *དེ་ལ་ཆོས་ནི་མཐོང་བ་དང་ཐོས་བ་དང་
དོགས་བ་དང་ལྷན་པའོ། ། འདུལ་བ་ནི་ལྷ་སྡེ་དུས་ལ་བབ་
བར་བསྐྱོ་བ་དང་། རིགས་པར་བསྐྱོ་བ་དང་། རོན་དང་བཅས་
པར་བསྐྱོ་བ་དང་གཉིན་བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐྱོ་བ་དང་། མཛེ་
བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐྱོ་བའོ། ། . . . *ཆོ་དང་ལྷན་བ་དག་
བདག་གིས་ཚོད་པ་ནི་བར་བྱ་བའི་ཆོས་བདུན་པོ་དག་
བཤད་ཟིན་དོ། ། དེ་ལ་བདག་གིས་ཆོ་དང་ལྷན་བ་དག་ལ་ཅི་
འདི་ན་ཡོངས་སུ་དག་པར་གནས་སེ་ཞེས་བྲི་འོ། . . . *

Compare J.R.A.S. 1913, ii, p. 538.

20

Ch. 9, 1, frag. 39, Pothī, 33 c. (originally 45 c.?) × 9 c.;
fol. 1, damaged, ll. 5 *dbu-can*

Fragment of a *Karma-vācāna*.

Begins: []དངོས་པོ་བྱེད་པར་འགྱུར་དེ། བྱེད་པའོ།
བསྐྱེད་པའོ། ལྷང་བའོ། བས་པས་བ་སྡེ། དག་སྦྱང་པར་

དབྱུང་དུ་བྱེད་དོ། ། དེ་ལས་ཐོང་གིས་དང་པན་ཅན་གྱི་སྦྱོར་བ་
དང་། གྱི་འཇུག་བ་དང་། གྱི་སྦྱོར་པར་དབྱུག་བ་ལ་[. . .]།
ཅི་གནས་འདི་ལྷ་བྱ་ལ་གྱི་སྦྱོར་དམ། དེས་སྤྱི་སྦྱོར་དོ་ཞེས་
སྦྱོས་གིས། ། ཆོ་དང་ལྷན་བ་བྱེད་འདི་ཞེས་བྱ་བ་བཅོས་ལྷན་
འདས་གིས་བཟུན་དུ་སྦྱོབ་པ་ནི་གཞུང་དུ་མ་ལས་ཀྱང་རྣམ་
པར་སྦྱངས་དེ། བཟུན་[. . .]གྱིས་། དང་པན་ཅན་ཆོ་དང་
ལྷན་བ་བྱེད་འདི་ཞེས་བྱ་བ་བྱིད་གིས། ཚུང་དུ་ན་ཅིང་མོའི་
སྤྱིར་ཡང་གེས་བཞིན་བའི་བཟུན་གྱི་སྦྱོབ་བར་བྱ་ནས། བྱེད་
ལ་ཀུན་གྱིད་བཞིན་[. . .]བཅོས་ལྷན་འདས་ཡང་དག་པར་
གཤམས་བ་དག་བཅོས་བ་གཤུང་དུང་ཇོགས་པའི་སངས་
གྱིས་གྱིས་མཐུན་ཅིང་གཞིགས་ནས། བཀའ་སྤྱུལ་པ། ཡང་
དག་སྦྱོང་གྱི་ཤེས་ཀུན་གྱི་

*བཟུན་ . . . བེ inserted below line.

21

Ch. 9, 1, frag. 56, Pothī, 22 c. (originally?) × 9 c.; fol. 1,
badly damaged, numbered ཀྱ , ll. 5 *dbu-can*.

On *pātra*?

22

Ch. XLVII 22, Pothī, 21 c. (originally?) × 9.3 c.; fol. 1,
badly damaged, ll. 6 *dbu-can*.

Etymology of the word *Prātimokṣa*

23

Ch. 51, 1. 33, Pothī, 31 c. × 7.5 c.; fol. 2; ll. 8 *recto*, 3 *verso*:
dbu-can.

A fragment. The first Council and the seven aspects
of the *Vmāya-āṅga*.

Begins །དེ་ལ་སྦྱོན་པ་འདི་གཉིན་ན་བཞུགས་པའི་ཆོ་ན་ནི་
འདུལ་བ་ལ་སྦྱུགས་པ་གྱི་གྱི་བར་བསྐྱེད་དེ། འཛིན་པས་སོ་

སོང་བསྐྱོད་མེད། ། བཅོམ་ལྷན་འདུལ་གྱི་[mc]་ངན་ལས་
འདུལ་ཀར་ཆོ་དང་། ལྷན་བཞི་དེ་སྤྲུངས་ཆེན་པོ་ལ། འདུལ་
བ་དང་། མདོ་སྤེལ་དང་མ་མོ་རྣམས་སྤྲུམ་ཤིག་ཅེས་བ་ཀའ་
སྤྲུལ་ནས། ། གྱི་ངན་ལས་འདུལ་ནས། ། རིང་ཞིག་དུ་མ་
བསྐྱུས་བ་དང་། གནས་གཙང་མའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས། ། འཕྲུ་
བ་ཐོས་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ། ། བསྐྱུལ་ཞེས་ཀྱང་འཆད་དོ། །
དེ་ནས་འདོ་སྤྲུངས་ཆེན་པོས་...

Ends: ། དེ་ལ་འདུལ་བའི་ཡན་ལག་ནི་རྣམས་པ་བརྟན་གྱིས་
བསྟན་དེ། སྤྱིང་[mc, for] སྤྱིང་། གཞི་དང་། བཅས་པ་དང་།
ཆེས་སྤྱ་བཅས་པ་དང་། སྤྱི་བ་དང་། ཡང་བ་དང་། དགག་པ་
དང་། གནང་བའོ། །

'When the Master was living, the *Vinaya*, &c., was not written, but committed to memory by everyone (?). But according to the word of Buddha: "O Āyusman Kāśyapa, after my *Nirvāṇa*, you must compile *Vinaya*, *Sūtra* and *Mātrkāś*", . . .'

* 2 inserted over 7

24

Ch. 03 35. Pothi, 31 5 c x 8 c foll. 2, numbered verso 7 2 and 4, ll. 5; *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.

A treatise. A kind of '*Nidāna-puṭṭhā-saṃgraha*' (see *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc. 5, Cordier, p. 412): looks like extracts from Commentaries on the *Prātimokṣa-sūtra* (compare 17). The preface makes reference to the *Vinaya-vibhanga* and to the *Vinaya-vastu*, and states that the present work gives *mdāna* of each point (*śīla vastu*) and every specification thereof. Incomplete.

Begins: ཨ། སྤྱི་དང་། སྤྱི་པོ་མང་པོ་ལ་ཀླ་ཆེ་རབ་དུ་འཆད་
ཅིང་གསུངས་པའོ། ། འདི་རྣམས་སོ་སོ་འི་བཤད་པ་ནི་བ་དུ་

ནི་འདུལ་བ་རྣམས་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྤྲུགས་པར། ། འདུལ་བ་
སྤེ་བཞི་ལས་ གྱི་ཆེར་འབྱུང་སྤེ། ། དེར་བཟུ་བར་བྱོལ་། །
སྐབས་འདིར་ནི། ། ཁྱིམ་ས་ཀྱི་དངོས་པོ་སོ་སོའི་སྤྱིང་ཞི་
དང་། ། ཡན་ལག་དུས་ཉམས་པར་གྱུར་བའི་སྤྱི་ཡང་དང་།
དེས་པའི་ཆོག་མའི་ཅམ་དུ་བཤད་པ་། ། བས་པས་པམ་པའི་ཆོས་
བཞི་ལ། ། སྤྱི་ཆངས་པར་སྤྱོད་པའི་སྤྱིང་ཞིའི་ཡུལ་ནི་བྱི་ཟླ། །
གང་ཟག་ནི་བཟང་སྤྱིན་། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་ཆགས་།
ཉེས་པ་ནི་འཁྲིག་པུ། ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ། ། ཡན་ལག་
བཞིས་པས་སྤེ། སྤྱིང་བཟོད་པ་ས་ཉམས་པ་ནོར་བུ་འདས་པ་
དགའ་བར་ཆོར་བའོ། ། འདི་རྣམས་གཅིག་དང་མ་ ལྷན་ན་
སྤྱིས་པོ་འོ། ། མ་ སྤྱིན་པར་ལེན་པའི་སྤྱིང་ཞི་ལ། ། ཡུལ་ནི་ཀྱུལ་
པོ་འི་ཡལ། ། གང་ཟག་ནི་མོར་ཅན།

Fol. 4 deals with the *Samghāvasēṣas*: ཨ། སྤྱིའི་སྐམས་
ཅན་དུ་འབྱུང་བའོ། ། འཛོན་པའི་སྤྱིང་ཞི་ལ། ། ཡུལ་ནི་ས་ཉན་
དུ་ཡོད་པུ། ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་
ཆགས། ། ཉེས་པ་ནི་འཁྲིག་པུ། ། དངོས་པོ་ནི་པོ་དང་མོ། ། ཡན་
ལག་དུག་དང་ལྷན་ན་སྤྲུག་མར་གྱུར་དེ། ། སྤྱིང་བཟོད་པ་འཁྲིག་
པུ་དགའ་བར་ཆོར་བ་ས་གཡོས་ས་ཉམས་པ་། ། འཁྲིག་པའི་
འདོད་ཆགས། ། འཁྲིག་ཆོག་གྱི་སྤྱིང་ཞི་ལ། ། ཡུལ་ནི་ས་ཉན་
དུ་ཡོད་པ། ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། ། ཉོན་མོངས་པ་ནི་འདོད་
ཆགས། ། ཉེས་པ་ནི་འཁྲིག་ཆོག། ། དངོས་པོ་པོ་དང་མོ། ། ཡན་
ལག་བཞི་དང་ལྷན་ན་སྤྲུག་མར་གྱུར་དེ། ། སྤྱིང་བཟོད་པ་།
སྤྱིའི་སྤྱིང་སྤྱིང་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་དོན་གོ་བ་འཁྲིག་པའི་ཆོག།
འཁྲིག་པའི་ཆོག་དུ་སྤྱིས་པོ་འོ། ། ཀྱན་སྤྱོད་ ཀྱི་སྤྱིང་ཞི་ལ།

ཡུལ་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པུ། གང་ཟག་ནི་ཆར་བ། སྒྲུབ་ ཡོན་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བྱིན། ཡག་དུ་འད་ཐོབ་པོ། ཟ།
 བྱེད་པའི་གྲོང་ཁྱིམ། ཡུལ་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ། གང་ཟག་ སྒྲུབ་སྒྲོག་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ་ནལ། . . .
 ནི་དུག་སྒྲེ། ཉན་སོངས་པ་ནི་ཚུང་བ། ཁང་པ་ཆད་
 ལས་འདས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ། ཡུལ་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ།
 གང་ཟག་ནི་དག་སྒྲོང་མང་

25

Ch. 51. 1. 46, and 77 xv 3-4, Pothi, 37 c. x 7 c.: foll. 8, two badly damaged, ll 4 and 5: *dbu-can*.

Prātimokṣa topics.

Incomplete both ends. A treatise. Compare the preceding. Contains explanation of the *Saṅkṣa* rules, beginning with *kraya-vikraya* (buying and selling, *MVyut.*, 260. 23) *patra-dhāraṇa* (*adhika-pātra*). . .

Fol. 1a, l. 4: འཕག་པ་འོག་མ་ནི་ཡུལ་གི་ར་བ་ཕྱི་ནལ། ཟུ་པ་ཆན་འདས་བྱིས་བདག་པོ་མོ་ལ། ཆོས་བྱང་གྲོལ་བར་
 བཤད་ནས། དད་དེ་བྱིས་ས་ལྔ་ལྔ་བཟུང་། མོས་གིག་ཀྱང་
 བྱིན་བར་བྱས་དེ། ཐག་པ་ལ་བཅོམ་བྱས་མོས་སྒྲུན་དེ།
 ཐོས་ནས་ཀྱལ་པོ་ཞིག་གིས་བཞེད་སྒྲོན་བྱས་པ་ལས། མོ་ཙི་
 བྱིར་དེ། ཐག་པ་ལ་བྱན་ནས། འདི་འདི་ཡོན་ཀྱིས་ཆེ་ཞིང་
 བཟང་པོར་གྱིས་གིག། ཅེས་ཐབས་བསྒྲན་ནས། བྱིས་
 བདག་ལས་བསྒྲ[?]ན་བ་ཆོལ་དེ། ལྷས་བྱ་བཟང་ཞིང་ཆེད་
 སྒྲོག་འཕགས་པ་དང་། ཟུ་པ་ཆན་དས། ལ་སྒྱི་སྒྱིན་ནི་ཞེས་
 བན་ཐོན་ཐོས་པ་ལས། ཐབས་ཀྱིས་ཆོས་བཤད་དེ། ལྷས་
 བྱང་འི་། བར་[?]དུ་བོར་ཅིག་ཅེས་བྱས་ནས། རྒྱ་གྲུ་
 ཡང་མ་བྱིན་བར་། སྒྲིན་བའི་ཆོག་མ་བཤད་བྱས་དེ། བྱིར་
 བ་ལས་བཅས། ཅིས་མགོ་བཞི་སྒྲེ། ཐག་པ་ལ་ཐབས་
 ཀྱིས་ཀྱང་བསྒྲན་། ཡོན་བདག་ལས་སྒྲོན་བ་འད་བསྒྲུངས།

Fol. 8a, l. 3: ཉེས་བྱས་ཟེ་ཉ་ཆོང་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ་
 ནལ། དུག་སྒྲེས་ཆོང་དང་། ཁ་སྒྲོག་ས་གིན་ག་བྱེད་དེ།
 ཡུལ་ཡན་མན་དུ་བྱང་བ་ལས་བཅས། ཅིས་མགོ་གསུམ་
 སྒྲེ། ཟོང་ཡོན་། སྒྲོགས་ཀྱང་བྱས། སྒྲོགས་ཉེ་ལག་དུ་
 ཡང་ཐོབ་པོ། དག་འདུན་དང་། ཡོན་བདག་དང་། ཡོ་
 བྱད་དང་ཆས་ཀྱི་བྱིར་། འཆོང་བྱེད་ནལ། དག་བསྒྲན་དག་
 ལ་བྱེད་དུ་གཞུག། བདག་ས་བྱེད། དག་ས་པ་ཞིག་ནལ།
 བདག་མ་ཀྱལ་བར་བྱས་ལ། དད་པ་ལན་གསུམ་བྱིས་དེ།
 དད་ན་བྱེད། ལྷག་མ་དང་ཁྱད་བར་ནི། གསེར་དུལ་
 འབའ་གིག་དུ་མ་ཟད་དེ། བོར་ཐོས་དང་ཕྱག་ཟན་དང་།
 སྒྱི་དག་ཆོང་བྱས་པ་དང་། ལས་མིང་དུ་སྒྲོགས་བྱས་པོ།
 བཤད་པ་གཞན་ནི་ཟོང་དང་ཉ་ཆོང་། འདུའི་ཟེ་ལྷག་པའི་
 རྒྱང་བཟེད་ནི་མཉན་དུ་ཡོད་པ་ནལ། ཟུ་པ་ཆན་དས། . . .

26

Ch. 73. vii. 18, Pothi, 3a c. x 8-7 c.: foll. 8, numbered 1-8; ll. 6 *dbu-can*

འདུལ་བ་ *Hdul-ba* (*Vinaya*)

Miscellaneous abstracts.

I. *Adhikarāṇa-samātha* (from the *Vibhanga*, &c.).

II. Ecclesiastical history—Sects.

I. Begins ཆོང་པ་བཞི་[=ཞི] ལས་གསུམ་ནི་སོ་སོ་
 གྲོང་བཞི་[གཞི] ལས་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྒྲོགས་པ་དག་
 གི་ནང་ནས། ཅི་སྐད་འབྱུང་བར་ཟད་། དེ་ལྷས་ཀྱི་ཐོག་

མར་མྱེ་འབྲུག་བར་སྤྱོད་པའི་ཚེ་བ་བྱུང་ཤི། རེ་ཡང་བཅོམ་
སྤྱོད་འདས་སེར་སྤྱི་བཞུགས་ཀྱི་ཤོ་རེ་ཚལ་ན་བཞུགས་
དེ།

Mention of the King Śuddhodana and the Śākya Mahanāman follows.

Fol. 4b, l. 3—5a, l. 2: . . . འདི་ནམས་ལྷ་བྱར་ཚོད་བའ་ལ་
ཞི་བར་བྱ་བའི་ཚམས་བདུན་དེ། འདིར་བཞུགས་བར་བྱའོ།

མདོར་ན། མདོན་སྤྱི་བཞུགས་བར་བཞུགས་པ། རེ་བཞིན་གཤམ་
སང་ངོ་བོ་ཉིད། ལྷ་ནམས་བཞུགས་བའ་ལྷ་བྱུང་། ཁས་སྤྱོད་
བར་བྱ་བ་ཡང་བྱ་བའོ། མདོན་སྤྱི་བཞུགས་འདུལ་བར་འོས་པ་
ལ་མདོན་སྤྱི་བཞུགས་སང་[*etc.*]འདུལ་བ་སྤྱི་ནོ། རྒྱ་བཞུགས་འདུལ་
བར་འོས་པ་ལ་ . . . གང་ཁས་སྤྱོད་བར་ལྷ་བྱུར་འོས་པ་
ལ་ཁས་སྤྱོད་བར་བྱའོ། །

II. Ecclesiastical history—Sects.

Fol. 5a, ll. 2-3: །།ལྷེ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ཅི་ལྟར་གྱུས་པ་
སྤྱོད་སེར་དཔོན་དབྱིག་ཉིན་གྱིས་མཛད་པ་འི་བཞུགས་བཅོམ་
ཚམས་བརྒྱད་ཅེས་བྱ་བ་¹ ལྷེ་བཞུགས་པ་འི་འབྲེལ་པ།
ལྷེ་སྤྱོད་སེར་དཔོན་ནམ་ཀྱང་བབ་ཤིས་བྱས་པ་ལས།

¹ Vasubandhu

² See *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc
11, Cordier, p. 414

³ A Chinese Ācārya.

History of the division of the Church into 18 sects
from the treatise *Aṣṭa-dharmaka* (?) by the Ācārya
Vasumitra (Mdo-hgrel, xc. 11, *Samaya-bhedopara-*
cana) and the *Jināvatāra-vṛtti* (?) by the Chinese
Ācārya Nam Kvañ-pab-s

Begins fol. 5a, l. 3: ཚོད་བའི་གདན་ཚོགས་འདི་སྐད་དུ་
བྱུང་སྟོ། ། མངས་ཀྱས་སྤྱོད་ལས་འདས་པ་འི་འོག་དུ།
ལོ་བརྒྱ་ལག་ཅེས་ཞིག་ལོན་བ་དང་། ལྷེ་པ་འི་ཁབ་ཅེས་
བྱ་བ་ན། ཚོང་པ་ཞིག་གིས་རིགས་མཉམ་པ་ལས་རྒྱུང་མ་

སྤྱོད་སེར་དེ། རེ་དང་ཅི་དགའ་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་བའ་ལས། ལྷེ་
ལྷེ་ཞིག་བཅོ་བས་ནས། ལྷེ་ཡང་སྤྱོད་ཚེ་པོ་ཞིས་བདགས་
སོ། །

. . . Incest and parricide of Mahadeva . . .

Ends with the genealogy of the sects; and mention
of the sources, the *Samaya-sūtra-darsana-saṅgraha*
(*gzun-lugs-kyi-bstan-bcas-lta-ba-bsdus-pa*) of Vima-
deva, and the *Vinaya-kṣudraka*.

Ends fol. 8b, l. 6: །སྤྱོད་བཅོ་བརྒྱད་ཀྱི་བྱུང་བདགས་པ་དེ་
ཡང་ཡུལ་དང་། རོན་དང་སྤྱོད་སེར་དཔོན་གྱི་དབྱེ་བས་ནམ་པ་
བཅོ་བརྒྱད་དུ་བཞག་པོ་ཞིས་འབྱུང་ཤི། ལྷེ་ཚོང་པོ་ལ་སྤྱོད་སེར་
པ་ཚོད་བའི་ཚེ་བཅིལ་སྤྱོད་བྱུང་པ་ནི་སྤྱི་འབྱུང་། །སོ་སོར་
ཐར་ལྷེ་སྤྱོད་ཞི་འདི་བཞག་པ་འི་སྤྱོད་སེར་སྤྱོད་ཚོགས་
མདོ་ཅམ་ཞིག་ཤིས་དེ། ཞིབ་དུ་འདུལ་བ་ཤི་མེས་འབྱུང་
བ་བཞིན་སྤྱོད་ཚིག་། །།།།།

27

Ch. cxlvii, 3a, Pothi, 19 c. (originally?) × 9.1 c., fol. 1,
badly damaged, ll. 6 *dbu-can*.

ཐམས་ཅད་ཡོང་པར་སྤྱོད་བའི་ཚེ་བའི་དགེ་སྤྱོད་མདོ་སོ་སོར་
ཐར་པའི་མདོ། *Thams-cad-yod-par-smra-baḥ rtsa-*
baḥ dge sloṇ-maḥ-so-sor-thar-paḥ-mdo (*Mūlasar-*
vāstivādi bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra) End of the
Tibetan title in red

Etymology of the word *Prātimokṣa*

Verso, l. 1: . . པའི་ནམ་པ་ལས་འདིས་ཤིན་དུ་ཐར་པར་
བྱེད་པ་[]ཐར་པའོ། །ཁ་ཞིག་ན་མོ་[]ཡུར་བའོ། །
ཐར་པ་ནེས་བྱ་བ་ནི་ལས་དང་ཉམ་མོང་[ས་དང་] ཚོད་ཀྱང་
ནས་ཉམ་མོང་[ངས་ . . . ཀྱ]ན་ནས་ཉམ་མོང་སེར་པ་ནམས་
ལས་ཐར་ཅིང་བྱ་དན་ལས་འདའས་འཕྲོག་པ་[. .]

འདིའི་བྱིང་སོ་སོར་ཐར་བཞེས་བཟུན་བཞི་སྒྲི་རིགས་སོ། །
 ལྷུས་པ་དེ་ཡ[ང.....]གྱུར་དེ། དེས་ཉོན་མོངས་པ་དང།
 ལས་དང། ཚེའི་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་སྤངས་ཡི[ང.....]

28

Ch. CLXVII. 7, Concertina, 13-6 c. x 7-7 c.; foll. 2; ll. 5.
abu-can, several hands.

[སོ་སོར་ཐར་བཞི] *So-sor-thar-paḥi* (*Prātimokṣa*)

Begins, fol. 1a-b: བ་འཇམ་མེད་ལྟེན་དུ་

བཅུག་ན་ལྟེན་བཞེད། ། དགོ་སྤྱོད་དགོ་འདུ་གྱི་ཁྱི་འཇམ་མེད་

བྱིང་ན་ཀྱང་པའ་བྱ་བ་དེ་ལྟེན་པ་མ་གཞོགས་པར། ། བདེ་

བར་གསེས་པའི་སོར་བཟུན་དུ་གྱིས་ཤིག་དེ་ལས་ལྷག་

པར་བྱས་ནའ་བཅད་ནས་ལྟེན་བཞེད། ། ཡང་དགོ་སྤྱོད་གང་

དགོ་འདུན་[Fol. 1b.] འཇམ་པ་དང་མཚན་པ་སྤྱོད་དོ། ། དེ་

ལ་སངས་རྒྱུ་ཞི་ཉོན་མོངས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་བསྐྱབ་པ་

བྱང་ནས་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་ཚན་པོས་རྒྱས་

བ་ཡ་བྱེད། ལྷུས་ནམས་ལ་བྱུགས་ལས་སྤྱོད་པའི་བྱང་ཆུབ་

སེམས་དབའ་དང་། གསུང་ལས་སྤྱོད་པ་ཉན་ཐོས་

Fol. 2a. *Pratimokṣa Pratidesanaya-dharmas*

Fol. 2b, l. 2: ལ་ཙ་རྒྱ་དཔལ་གྱི་སང་འགོ་ལ་

སྤྱོད་པ་དགོ་སྤྱོད་དཔལ་གྱི་ཚོས་ཉིད་དང་། ཚོས་གྱི་དོན་

གྲུབ་ལ་སྤྱོད་པ་དགོ་འདུན་ཉི་ཤ་རྒྱུ་ཙ་ཞིག་སྤྱོད་པ་

རྒྱུ་ཞི། །

“ ācārya?”

29

Ch. 73 VIII 6a and VIII 7, Potbi, 44-8 c. x 9-3 c. foll. 35
 some damaged, ll. 5. *abu-can*, black and red

འཇམ་པ་དགོ་སེམས་ཅན་ཡིན་པར་སྤྱོད་པའི་ཙ་བཞི་དགོ་སྤྱོད་

མའི་སོ་སོར་ཐར་བཞི་མཛད་འགྲེལ་ལ། *Hphags-pa-*
thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-slon-
mahḥi-so-sor-thar-paḥi-mdohi-hgrel-pā, (*Ārya-mūla-*
sarvāstivādy-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra vṛtti)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXXIX. 1 192, Cordier,
 p. 404. *Mūla*, *Bksh-hgyur*, *Hdul-ba*, Csoma, IX, 1-
 36, Beckh, x. 1-36.

Fol. 27, L 1: ལ་སངས་རྒྱུ་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་

དབའ་དང་། འཇམ་པ་པ་[....]ས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་

འཇམ་པོ། ། སོ་སོར་ཐར་བཞི་མཛད་འདི་འཇམ་པར་འདོད་

པས། ཐོག་མར་ཁོ་རང་ཉན་ཐོས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པར་སོ་

སྤྱོད་པ་དང་བསྐྱབ་པའི་གཏན་ཚིགས་དང་། [....]གྱི་སྤྱོད་

པ་པ་ཐོག་པའི་སྤྱོད་པ་དང་བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་དང་། སྤྱོད་པ་

དུ་གཞོགས་པ་དང་། སྤྱོད་པ་ལ་གྱི་གཞུང་ཡིན་པ་དང་། དགོས་

པ་ལས་སྤྱོད་པ་དང་། དེས་པའི་ཚོགས་ཀྱི་དོན་དང་།

[....]ཉིད་བསྐྱབ་པ་དང་བདུན་བཞི་དང་པར་བྱས་པའི་དགོས་

དོན་གསུང་རབ་དང་། བསྐྱབ་ཚོས་དང་སྤྱོད་པ་པོས་ལས་

བཟུང་དེ་ཐོས་པ་མཛད་ཚོས་ཞིག་བཤད་པར་བྱེད། །

Homage to all Buddhas, Bodhisattvas and Ārya[]
 —With a desire to explain this *Prātimokṣa-sūtra*, one
 has just to state by whom and where the three Baskets
 of the *Śrāvakas* were collected, to which part of the
 Scripture belongs the *Pratimokṣa*. . . .

There follows the history of the Councils (*ma-mo*
 = *chos mñon-paḥi-sde-snod*), the genealogy of the
 twenty-two schools, amongst them the *Mūlasar-*
vāstivāda . . .; the localization of the *Prātimokṣa-*
sūtra, why it is *l. inaya*, why it is *Sūtra*

There is a gap after fol. 4 (which contains the
 beginning of the commentary on the prefatory stan-
 zas). There are 17 foll. dealing with the *Pārāyikas*,
 5 foll. dealing with the *Naihsargikas*, 4 with the
Saṅkṣādnarmas

Incomplete and defective.

30

Ch. 9. l. 138, Pothi, 44.8 c. x 9.3 c.; foll. 40, numbered 71-100, ll. 5: *dbu-can* red and black.

[འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྐྱབ་པའི་ཙྰ་བའི་དགེ་
སྤྱོད་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་བྱ།] *Hphags-*
pa thams-cad-yod par-smra-bah-rtsa-bah-dge-slon-
mah-so-sor-thar-pah mdohts hgral pa (*Ārya-mūla-*
sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātmokṣa-sūtra-vṛtti)

Incomplete at beginning and end.

Begins: ཨ། འདི་སར་ཅད་ནི་བསྐྱུས་པའི་དོན་རྣམ་པ་
བརྒྱད་དུ་བསྟན་པ་ལས་གཉིས་པ་སྟེ། བསྟན་པའི་དངོས་
པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་སྟེན་དོ། འདི་ལ་ཡང་རྣམ་པ་
གཉིས་སུ་དབྱེ་སྟེ། ལྷང་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་དང་།
ཚོད་པའི་གཉིས་པོ་རྣམས་བསྟན་པའི་། འདི་ལ་ལྷང་པའི་
དངོས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། རས་པས་བ་བརྒྱད་
ནས་བསྟན་པའི་ཆོས་མང་པོ་རྣམས་ཆོག་པའི་པར་དུ་འོ།
ཚོད་པའི་གཉིས་པོ་རྣམས་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ཞི་བར་
བྱ་བའི་ཆོས་བརྒྱད་པོ་རྣམས་སོ། འདི་ལ་ལྷང་པའི་དངོས་པོ་
བསྟན་པ་ཡང་། ལྷང་བ་སྟེ་ལྷང་དུ་སྟེ། ལྷང་བ་སྟེ་བྱ་གར་
ཞེན་། པས་པས་བ་དང་། དགེ་འདུན་ལྷག་མ་དང་། ལྷང་བ་
དང་། སོ་སོར་བཤགས་པ་དང་། ཞེས་བྱས་ཀྱི་སྟེ་རྣམས་
སོ། འདི་ལ་པས་པས་བའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་པས་པས་བ་
བརྒྱད་པོ་རྣམས་སོ། དགེ་འདུན་ལྷག་པའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་
དགེ་འདུན་ལྷག་མའི་ཆོས་ཉི་ལྔ་པོ་རྣམས་སོ། ལྷང་པའི་སྟེ་
ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྐྱུང་བའི་ལྷང་པའི་ཆོས་སྤུན་ལྷག་པས་
དང་། ལྷང་བ་བརྒྱད་བརྒྱད་ལྔ་པོ་རྣམས་སོ། སོ་སོར་

བཤགས་པར་བྱ་བའི་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སོ་སོར་བཤགས་
པར་བྱ་བའི་ཆོས་བརྒྱ་གཅིག་པོ་རྣམས་སོ། ཞེས་བྱས་སྟེ་
ཞེས་བྱ་བ་ནི་བསྟན་པའི་ཆོས་མང་པོ་རྣམས་སོ། འདིར་
པས་པས་བའི་སྟེ་རྣམས་སྐར་བསྟན་པའི་ལྱིར་།

*མདོར་བསྟན་པ་ནི།

སྟེ་མངས་སྟོན་དང་ས་ལྱིར་ལེན་པ་དང་།

།སྟེ་གསོད་སྟེ་ཆོས་སྐྱུང་མར་གྱུར་སྟེ་དང་།

།དེ་དགས་དགའེ་བྱ་དང་སྟོས་འཆོར་བྱེད་།

།མཛེ་ཅན་མ་དང་གེ་ལ་[ས]་སྟེ་ས་[མཛེ]།*

ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་སོ། ཆོག་པས་སྐྱུང་བཅད་པ་འདི་ནི་པས་
པས་བ་བརྒྱད་པོ་རྣམས་ཀྱི་བསྟན་པའི་དོན་དེ།

Pārajika 1 ends fol. 74b; ii, 76b; iii, 83b; iv, 88a;
v, 90a; vi, 92b; vii, 94b; viii (the last), 100a (*grel-*
skyes-tes-bya-ba-ni . .)

Pārajika v begins fol. 88a, l. 5: དེ་དགས་དགའེ་བྱ་
ཞེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་རྒྱུར་འདས་མཉམ་དུ་ཡོད་
པ་ན་བཤགས་སོ། དེའི་ཆོ་དགེ་སྟོང་མ་རྣམས་དེ་དགས་
དགའེ་བྱ་དེ་ས་གྲུའ་གྱི་ཁར་བ་ན་གསུངས་ཀྱིང་འཛོད་དོ། འདི་
དེ་ཡང་ཉིན་ཅིག་བཞེས་དུ་སྤྱོད་པ་དེ་ལ་དུ་འོང་སྟེ། གཞུགས་
བཟང་བ་ལྟ་ན་སྤྱོད་པ་ཞིག་སྟེ། གཞུག་རབ་འཛོམས་པ་མཛོང་
སྟེ། .

Compare *Vinaya* iv, p. 211, Saḥa, Cūḍananda.

The heroes of *Pārajika* vi are the Young Perfumer and Sthūlanandā (Sborn-dgañ, Thullanandā).

The last lines of the *Mūla* 'O Ārya women, I have explained the eight *Pārajika-dharmas*. The Bhikṣuṇī who has committed one of these sins is *pārājikā* afterwards as before (*yathā pūrvam tathā paścāt*), she must not live with the Bhikṣuṇīs, have intercourse with them'. The commentary on these lines follows, incomplete, in spaced characters, as if these

ལྷན་འདས་ཀྱི་ཡེ་ཤི་ཁབ་ན་བཞུགས། ། དེ་འི་ཚེ་ར་སེར་སྒྲ་
 བཟང་མོ་སྒྲ་དྲོ་གས་ཐབས་དང་ཚོས་གོས་བགོས། ། ལྷན་
 བཟང་ཐོགས་ནས་ཀྱི་ཡེ་ཤི་ཁབ་དྲ་བསྐྱོད་སྒྲིམས་ལའ་
 ཞུགས་པ་ལས། ། མ་སྒྲེས་དགའི་སྒྲོན་པོས་སེར་སྒྲ་བཟང་
 མོ་གཞུགས་བཟང་བ་བཞུན་སྒྲུག་པ་མཆོས་པར་མཐོང་རྟོ། །
 དེ་མཐོང་ནས་འདིས་ནི་ཀྱི་ཡེ་ཤི་སྒྲ་འདྲུལ་བར་དུས་སོ་
 ཞེས་སྒྲིམ་ནས། ཚོས་གོས་སྒྲིགས་དེ་གོས་དཀར་པོ་བསྐྱོན་
 ནས། ཀྱི་ཡེ་མ་སྒྲེས་དགའི་བཟུན་མའི་ནང་དུ་བཞག་གོ། །
 ཀྱི་ཡེ་པོས་བཟང་མོ་དེའི་གཞུགས་མཐོང་མ་ཐག་དུ་འདོད་
 ཆགས་ཀྱིས་གཟིར་དེ།

33

Ch. 79. XII 1, Pothi, 22 c. X 76 c. fol. 1, numbered 9,
 ll. 5 *dbu-can*.

དགེ་སྤྲོད་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་སྒྲ། *Dge-*
ston-maḥa-sa-sor-thar-paḥ-mdoḥ-hgrel-pā, (*Bhikṣu-*
nī-prātmokṣā sūtra-ortḥ) (?).

The eighth *Pārāṇika*

དགེ་སྤྲོད་པ་སྤངས་ཀྱི་ཇེས་སུ་སྒྲིགས་ཤེས་བྱ་བ་ནི།
 ཡུལ་གྱི་སྤྲོད་གཞི་ནི་མ་ཉན་དུ་ཡོད་པ། བཤང་བཤག་གི་སྤྲོད་
 གཞི་ནི་དགེ་སྤྲོད་གྱི་ལས་སྤྲེས་དང་། སྤྲོས་དགའ་མོ་སྒྲ། ། དེ་
 ཡང་ཇི་ལྟར་བཅས་ཤིང་གྱི་ལས་སྤྲེས་དང་། སྤྲོས་དགའ་མོ་
 གཞིས་མ་འོས་པར་མཐོང་ཞིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ཁ་འཛིན་
 ཅིང་། མ་འོས་པར་མཐོང་བ་ལས། དགེ་སྤྲོད་གཞན་འདུ་
 བར་གྱུར་ནས། ལྷན་དུ་གདས་དེ་བཅས་སོ། ། དགེ་སྤྲོད་པ་
 སྤངས་པ་ཇེས་སུ་སྒྲིགས་པའི་ཡན་ལག་རྣམས་པ་བཟུང་རོ། །
 དགེ་སྤྲོད་པ་ཡིན་པ་དང་། དགེ་འདུན་གྱིས་དེ་བཟུང་པ་དང་།

དགེ་སྤྲོད་མས་ཀྱང་དེ་ལ་སྒྲུག་སྒྱི་བྱ་བའི་སྒྲིམ་པ་བཅས་པ་
 ཡིན་པ་དང་། དེར་འདུ་ཤེས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དགེ་འདུན་ལ་
 དུག་པ་སྤྲོད་འདོད་པ་དང་། དུག་པ་པ་མ་སྤྲོད་ཤིག་ཅེས་
 བསྐྱོག་པ་དང་། དེ་དགེ་འདུན་གྱིས་དེ་མ་ཟེར་ཅིག་ཅེས་
 བསྐྱོག་པ་དང་། དེ་མ་ཞིག་པ་དང་། ལས་གསུམ་གྱི་ཆོག་
 རྒྱུགས་པ་དང་བཟུང་རོ། །

34

Ch. 9. 1, frag. 71, Pothi, 46 3 c. X 12 c. fol. 1, ll. 7: *dbu-*
can, red and black.

[འདུལ་བའི་མདོ།] *Hdul-baḥ-mdo* (*Vinaya-sūtra*)

A commentary

Guṇaprabha (Yon tan-pod) is the author of the
Vinaya-sūtra (*Bstan-hgyur* Mdo-hgrel, LXXXII 1-109,
 Cordier, p. 406, Commentaries, LXXXIII-LXXXVIII).

Begins: སྤྲོབས་དཔོན་ཡོན་དཔོན་གྱིས་འདུལ་བའི་མདོ་
 ཞེས་བྱ་བའི་གཞུག་ལག་མཐོང་པའི་ཐོག་སར་*གོདྲགས་
 པ་ཇེས་བར་ཐོག་པའི་ཚུལ། * ཞེས་སྒྲིམ་པ་འདིས་འོག་
 ནས་འདུག་པའི་མདོ་ཐོས་ཆད་ལ་སྤྲོད་དེ། དེ་ལ་གདས་
 འམ་ཆོག་ཐོས་ལ་པ་ཡང་བསྐྱེད་པ་དང་། དགོས་འབྲེལ་སྤྲོད་
 ན་ཐོག་མ་ནས་དོག་ཅིང་འཇུག་པའི་རྣམས་ཀྱི་ཉན་མ་གཞུག་
 ལག་དང་། རལ་དུ་བྱ་བ་ལ་རྣམས་པ་འདི་བཞེསྤྲོད་དུ་གྱི་བྱང་
 བ་ལྟ་ཇི་སྒྲིམ་དེ། དེ་ལྟ་བུས་ཆ་བསྐྱེད་པ་སྤྲོད་པར་དོགས་
 པ་དང་། དོན་སྤྲོད་པར་དོགས་པ་དང་། ཐབས་སྤྲོད་པར་
 དོགས་པ་དང་། དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་སྤྲོད་པར་དོགས་
 པ་། སྤྲོད་པར་དོགས་པ་རྣམས་པས་ལ་བའི་ཀྱིར་རྣམས་པ་
 འདི་བཞེསྤྲོད་ཅིག་ཅི་མདོ་དུ། ཁ་ཅིག་དེ་བཟུང་ནས་སྤྲོ་བ་
 ཡིན་ནོ། ། དེ་ལ་ཚོས་འདི་པ་རྣམས་ཀྱི་འདུལ་བ་ཐོས་ཆད་

གྱི་བསྐྱབ་པ་སྒྲིམ་པའི་དངོས་པོ་བདུན་གྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཚུལ་
 ཞེས་སྒྲིམ་པ་འདི་བསྐྱབ་པ་ཡིན་ནོ། བཅོས་སྒྲན་འདའས་
 གྱིས་གསུངས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་རང་བཞིན་གྱི་ཁ་ན་མ་ཐོབ་
 བརྒྱུག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་ལོ། བཅས་པའི་ཁ་ན་མ་ཐོབ་
 བརྒྱུག་པ་ནི་འདི་དང་འདི་ལོ་ཞེས་གྲུས་པར་སྒྲན་པ་ནི་
 དགོས་པའོ། ། རྣམ་པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་མདོ་འདི་
 ལས་སྒྲིམ་པ་རྣམས་གྱིས་གོ་བར་སྒྲན་པ་ནི་ཐབས་དང་
 ཐབས་གྱི་འཇུག་བྱ་བ་དང་བྱེད་པར་འབྲེལ་པའོ། ། དེས་པར་
 ཐོག་པ་ཞེས་སྒྲིམ་པ་ནི་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པར་སྒྲན་པ་
 ཡིན་ཏེ། དེ་ལ་བསྐྱབ་པ་དང་དགོས་པའི་ཡང་དགོས་པ་
 བཞིན་ནི་ཚུལ་དང་དེས་པར་ཐོག་པ་ཞེས་མདོན་དུ་བསྐྱབ་
 ཏོ།

། དེ་ལ་ཡང་གྲུན་ཀྱི་པས་བྱ་བ་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱབ་པར་
 དགོས་པའི་ཕྱིར་འདུལ་བའི་མདོ་འདི་རྩམ་མོ་ཞེ་ན། ཚུལ་
 ཁྲིམས་བསྐྱབ་པ་ནི་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ལ་སྒྲིགས་པའི་
 བཞུང་གིས་ཀྱང་གྲུས་པར་བསྐྱབ་ན། ཁྱོད་གྱིས་མདོ་བརྩམ་
 བ་འདི་རིམ་དགོས་ཤིང་པའི་ལན་དུ། . . .

35

Ch. 73 XIII c, Pothi, 13 5 c. x 10 2 c. fol. 1, ll. 7 dbu-can

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྒྲུབ་པ་ནི་རྣམས་གྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་[ཚོག་
 ལེ]འུར་བྱས་པ། *Thams cad-yod-par-smra-ba-hi-*
rnams-gyi-dge-tshul-gyi-tsh-g-le-hur byas pa (*Ārya-*
mūlasarvāstivādi-srāmaṇera-kārikā) ས་ཤྲི་རྒྱུར་བ་ནི་
 རན་འུར་ནི་ཀ་རི་ཀ

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xc, 1, foll. 1-5, Cordier, p 411

Begins.

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དང་ཚོས།
 །འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་བྱག་འཚུལ་དེ།
 །དགོ་ཚུལ་གྱི་ནི་ཚོག་རྣམས་
 མདོ་ཅས་དེས་པར་བཤད་པར་བྱ།
 །ཤག་ཀྱི་སྒྲིང་གིས་བསྐྱབ་པ་ལ།
 །དང་པས་རབ་དུ་བྱུང་ནས་ནི་. . .

'Having paid homage to the Protector Omniscient, to the Law, to the holy congregation, I have to explain briefly the rites (*vidhā*) of a novice. Having left the world out of faith in the teaching of the hon of the Śakyas . . .'

36

Vol. 55. 4, Pothi, 42 c. x 8-5 c.: fol. 1, numbered ྔ 1; ll. 6 dbu-can, with dbu-med interlinear glosses.

འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྒྲུབ་པ་ནི་དགོ་ཚུལ་གྱི་
 བྱ་བའོ། *Hphags-pa-thams-cad-yod-par-smra-ba-hi-*
dge-tshul-gyi-bya-baho (*Ārya-sarvāstivāda-srāmaṇe-*
ra-kārikā) ས་ཤྲི་ས་ཤྲི་བ་དང་ཤྲི་ས་ཤྲི་རྒྱུར་ནི་ཀ།

Titles and beginning.

37

Ch. 2. D, Pothi, 46 5 c. x 12 c.: fol. 1, ll. 4 dbu-can.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྒྲུབ་པ་རྣམས་གྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བའོ།
Thams cad-yod-par-smra-ba rnams-gyi-dge-tshul-
gyi-bya-baho, (*Sarvāstivādinam srāmaṇera-karāṇa*)

Sarvāstivādi-srāmaṇera-karāṇa, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc, 3, foll. 35-134, Cordier, p 411.

Begins with the stanzas of 35.

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྒྲུབ་པ་རྣམས་གྱི་དགོ་ཚུལ་གྱི་བྱ་
 བའོ།

* 35 has the Sanskrit title, . . . དགོ་ཚུལ་གྱི་[ཚོག་ལེ]
 འུར་བྱས་པ་

མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་མཁུན་དང་ཚོས།

། འཕགས་པའི་ཚོགས་ལ་ཐུག་འཇལ་³⁵དེ།

། དག་ཚུལ་གྱི་ནི་ཚོགས་ཐམས།

། མདོ་ཙམ་ངེས་པར་བཤད་པར་བྱ། 1

། ཤག་³⁶ཀྱི་མང་གཞི་བསྟན་པ་ལ།

། དད་པས་རབ་དུ་བྱང་ནས་ནི།

། བརྒྱུ་ཞུགས་བདུན་པ་³⁷རབ་བསྐྱེས་པ་དེ།

། བདག་གི་ལུས་བཞིན་བསྐྱེད་པ་བསྐྱུང་། 2

། བཤགྱི་ཚ་རྩྱུང་³⁸མལ་ནས་ལངས།

། བས་ནངས་པར་དུ་ཁོད་པ་བྱ།

། བཞིང་དང་སོ་འོ་རྒྱི་བཟུས་ནས།

། རྩོགས་སངས་ཀྱིས་ལ་གུས་བྱས་བྱ། 3

། རྒྱ་མ་གཙས་པའི་རྩོ་སྒྲིགས་ལ།

། ལག་པས་རལ་གྱིས་བརྒྱུང་པར་བྱ།

། ལང་ཞུགས་³⁹གྱིས་པར་རྒྱས་ལ།

། ཁམས་བའི་ལྷོ་བའི་ལ་སྦྱོགས་རྒྱི། 4

། དེ་དག་བྱ་ཞེས་ཀྱིས་ནས་ནི།

། དཀྱིལ་འཁོར་ལ་སྦྱོགས་ནས་སྤྱིས་ལམ་།

། ཉ་ལྷིས་ལ་སྦྱོགས་ཏུ་བདག་སྟེ།

། སྟེང་དང་པར་གདན་རིམས་བཞིན་ནོ། 5

། ཉ་ལྷིས་ལ་སྦྱོགས་སྟེང་ན་འང།

། སྟོར་པ་འདཔམ་སྤྱིས་པ་བཀའ།

། རྒྱུ་ལྷོ་མོ་ཆེ་ཏུ་རྒྱས།

། ལུན་ལྷི་རིང་པར་ནས་བན་བཟ། 6

། སྟོང་རྩོ་ཙན་གྱི་ལ་བ་ནས་ས།

། རབ་དུ་བརྒྱགས་དེ་སྟུང་པར་བྱ།

། སྟོག་ཆགས་ཡོད་ན་ཡིགས་པར་བཅག།

། སྟོག་ཆགས་ཡོད་ན་ཡིགས་པར་ནས་ས་ལ་གཞིན་གྱི་བྱ། 7

། རྒྱ་རང་སྟེ་པ་གིང་ལ་སྦྱོགས།

། རལོས་པ་གང་ནང་གང་ཡང་རྒྱང་།

། དེ་དག་སྟོག་ཆགས་སྟེང་པར་བྱ།

། སྟོས་པས་སྟོག་ཆགས་གསད་པར་བསྐྱུང་། 8

། རྩར་རྒྱ་ས་རང་སོ་གིང་རང་།

། འདག་པའི་ཚལ་ཀྱང་སྦྱ་ཞོན་བྱ།

། རྒྱང་བཟེང་པུ་ལ་སྦྱོགས་པ་རང་།

། རྒྱ་ལའི་དཔོན་པ་ཐམས་ཅད་བྱ། 9

། དེ་ནས་དུས་རིག་བྱས་བྱ་སྟེ།

། དེ་བཞིན་གྱིས་པར་ཐལ་སྐྱུང་ནས།

། ཟས་པའི་བྱ་ཞེས་བྱ་པ་ལ།

། བརྒྱུ་ཞུགས་ཅན་གྱིས་དེ་རྩར་བྱ། 10

། ཡག་པ་བཟུས་ནས་ཚལ་བཞིན་དུ།

། དེ་ནི་ལྷོ་རྩོ་ཆོད་རིག་པར།

། ལྷོ་པའི་རང་མས་བསྐྱོག་པའི་ལྷིར།

། བཟེང་སྟེས་པའི་སེམས་ཀྱིས་བཟེང་། 11

། རིས་གིང་དེ་བཞིན་འབྱུངས་པ་རང་།

། ལྷོ་པའི་རྒྱ་ལྷིས་དེ་དེ་ལོ།

³⁵ འཇལ་ ³⁶ དག་ཚུལ་ ³⁷ ཤག་

³⁸ བས་ ³⁹ ཉ་ལྷིས་[]སྟེང་མ་ལ་ ⁴⁰ རྩོ་
ends with རྩོ་ཞེ་

38

Ch. 51. 1. 35, Pothi; 34 c. (originally?) × 7.2 c., foll. 2, damaged; ll. 4: *dbu-can*.

A commentary on 37.

Begins: [པན་ཚུན་]གར་འགྲོ་ཡང་རྒྱུ་ཉིད་ལ་བྱས་

འགྲོ་ཞིང་ཁྱིམ་གྱི་དུ་ཁྱི་བཟུ་བར་ཀང་པའི་འོག་དུ་

སེམས་ཅན་མ་སོང་བར་པག་བཞི་ཞིང་འགྲོ་འོ། །སྒྲུལ་བྱུང་

ངས་དགོང་ན། སྒྲུལ་ཁྱི་ཆེ་བར་དཔ [.] ན་པོ་དར་སྒྲུལ་

ལ་ཞེས་གསུམ་པར་བཞིའ་ ། ཞོགས་ན་པ་ལྟ་ ཞིང་ནལ་ད་

རིམ་འགྲོ་ཆེར་བཞི། ། ཁ་ཟས་དང་འབྲུད་ཤིང་ནས་སྒྲུང་

སེམས་ཅན་ཡོད་དམ་སྒྱུད་བདག་ཅིང་བསལ་ཅིང་ [.] །

འོག་མ་ལ་ཁྱི་ང་ནས་འཕོད་དོ། ། གཞིན་བས་ཞི་གོང་མ་ལ་

དགེ་བཅུ་ཞེས་འཕོད་དོ། ། ཡོན་བདག་གིས་ཡོན་ཤིན་ན།

མག་བར་བྱའ། འོས་རན་པར་སྒྲུང་ ། ཚོག་ཞིག་[. . .

བ] ཚལོ། ། བཅོམ་པའི་འོས་སྒྱུད་ན། ། ལན་གཞིས་ལན་

གསུམ་དུ་རྒྱུ་ནས་ ། བྱས་ན་ཉེས་པ་སྒྱུད་དོ། ། ཁྱི་དགའ་

བསྒྱུད་པར་བསལ་ཡོང་བྱ། ། ཆོར་ཞིག་ལས་ཀར་

Fol. 2b, l. 2 . ། གར་ཚུན་དུ་འགྲོ་བའི་ཆེ། སྒྲུལ་

སྒྱུགས་པ་ལ་ཁྱི་རིག་ཁྱི་སྒྱུགས་པར་བཞིའ། ། དེ་ནས་ཉ་

ཤིས་ལ་སྒྱུགས་པའི་ཀང་དུ་བཞག ། དེ་ནས་སོ་ཤིང་སོར

[.] ང་གཅིག་ཁྱི་རྩ་བུ་སྒྱུད་པར་བཞག་སྒྱེ། ། སྒྲུལ་ལ།

ཐོར་འོག་ཞིག་སྒྱུད་དུ་བཅོམ་དེ། ། སྒྱེ་པ་སྒྲུར་པར་བཞག་པ་

སོ་ཤིང་ཆེར་ཀང་། བཀུས་དེ་པོར་ནས། ། བཞག་སྒྲུ་པའི་

* 40, དཔ་ཤིན་

* 40, བྱུང་ཤིང་དུ་

* 40, ཤི་

[. . .] བཟུང་བའི་ཆེ་ཡང་དགོན་མཚོག་གསུམ་དང་སྐམན་
པོ་དང་ཁྱིམ་གྱི་གོང་མ་དང་ཤིང་བསྒྱུད་པ་ ། . . .

Compare *Sarvāstivādinām brāhmaṇera-kārikā*, 35,
36, 38-40, stanzas 6 (*ha-phyis*), 9 (*so-sni*)

39

Ch. 74. vi, Concertina; 13.2 c. × 10 c.; foll. 7, ll. 6: *dbu-can*.

The same text as the preceding

Fol. 1a, l. 2: . ། ཁ་ཟས་བཟུང་བ་འང་ཞེས་བར་ཆགས་

པ་ནི་མ་ལགས་ཀྱིས་དགེ་བ་སྒྱུད་པ་དང་ཁྱིས་སྐུང་བའི་

ཤིར་བཟུང་བར་བསོ། ། ཁྱིས་ཀྱི་ནང་དུ་ཆོད་མ་དང་ཐུག་པ་

ལས་སྒྱུགས་དེ། ། སྒྲུགས་སོ་འཆལ་ཆོན་གང་ཅས་ཀྱིས་མ་

གང་བར་བཞི། ། ལན་མན་སྒྱེ་ར་ལ་ཁྱི་བཟུ། ། ཁ་ཟས་

འདྲིམ་ . . .

Fol. 1b, l. 2: . . . ། སྒྲུལ་བྱུད་པའི་ཆོ་མཚན་གཞན་གྱིས་

ཁྱི་སྐོང་པར་མཛོས་དཀྱི། ། བདག་སྒྱུད་པ་བྱུང་ན་སྒྲུལ་ལ་

ཐུག་བྱ། ། སྒྲུལ་སྒྱུད་པ་བྱུང་ན་ཡང་ཐུག་བྱ། ། འོག་མ་སྒྱུད་

པ་བྱུང་ན་ལ་འོག་ཀྱི་ཞེས་བྱ། .

Fol. 4b, l. 1 ། སྒྲུལ་བྱུང་ངས་དགོང་ན་སྒྲུལ་ཁྱི་ཆེ་

བར་དཔ་གྱིས་དགོང་ཅིང་སོ་ཁྱི་སྒྲུང་བར་ཁ་དགའ་ ། མཐན་

པོ་དང་སྒྲུལ་ལ་ཞེས་གསུམ་པར་བཞི། ། . . .

= 37 passage quoted.

40

Fragment 51, Concertina, 14 c. × 6.7 c. foll. 4, ll. 4 *dbu-can*

ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྒྲུ་བ་ནས་སྐུ་ཉིད་ལྷོ་ལ་བྱ་བོར་

Thams cud-vod par-smra-ba-rnamis kyi dge-tshul-

gi bya-baho (Sarvāstivādinām brāhmaṇera-kārikā)

Four folios *recto* contain a part of the text one folio *verso* contains the end and the colophon

'Translated and revised by an Indian Paṇḍit and by a Tibetan *ku-chen-gyi-la-tsa-pa*.'

Agrees with the text of 36-40.

Ends, l. 49:

|བསྐྱེས་ས་ཤི་གྱི་ཉལ་བྱ་བ་དེ།
|དེ་ནས་པ་དེན་པར་སྒྲུབ་པར་བྱུང།
|ཐུང་དང་སྒྲུབ་པའི་འདུ་ཤེས་ཀྱིས།
|སེང་འགྲོ་ཉལ་ཐབས་བཞིན་དུ་བྱུང།
|དཔྱད་དང་ཐུན་ཞིང་དགེ་ལྡན་གདང་།
|དེ་བཞིན་སྒྲུབ་དུ་སང་ནས་ནི།
|རི་སྒྲོན་བཞུན་པ་བཞིན་དུ་བྱུང།
|རི་ལྗང་མོན་མོངས་སྒྲུབ་ཐང་ནས་ནི།
|ཐུང་ཅུབ་རས་བཞུག་འགྲུང་བ་།
|དེ་ལྟར་བསྐྱེས་ས་དང་ཐུན་པར་བྱུང། ॥

Other variants in 40, བྱ instead of བྱུང, སེང་གོ་ instead of སེང་འགྲོ &c

* 40, དེས་ནི * 40, ཅི * 40, དང་ * 40, ཐུན་པར་འགྲུང་།

42

Ch. 2, frag. 1, Pothi, 46-8 c. x 13 c. : fol. 1, ll 8: *dbu-can*.

འདུལ་བ་བསྐྱེས་པའི་བསྐྱེད་ར་བཤད་བ། *hdul-ba-bstod-pa* *bstod ra bstod ba* (*Vinaya-saṅgraha-stotra-bhāṣya*)

Mūla, by the Paṇḍita [Viśiṣṭa]mitra, is styled *Vinaya-stotra* (*hdul-ba-la-bstod-pa*) in the commentary. There is a *Vinaya-stotra* by Dharmaśreṣṭhin, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xc. 9, Cordier, p. 413

Begins: དེ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ལྡན་པ་མཚན་པ་དང་།
དགོས་པ་དང་། བཤད་པ་དགའ་ནི་གཞུང་གཞན་དང་ཡང་སྒྲུབ་

དེ། ཅི་རིགས་པར་བཤད་པར་བྱ། ॥ བཤད་པོ་བྱང་པར་གྱི་
བཤེས་གཉེན་གྱིས་འདུལ་བ་ལ་བསྐྱེད་པའི་རྒྱས་སངས་
ཀྱིས་ལ་ཡང་བསྐྱེད་དོ། དེ་ལ་གང་གི་ཞེས་བྱ་བ་ནི་འདུལ་
བ་འདི་གང་གི་ཞེ་ན་སངས་ཀྱིས་ཀྱི་འདུལ་བའོ། རི་འདུལ་
ཞེ་ན་ཉོན་མོངས་པ་ལས་སྒྲུགས་པ་ལས་འདུལ་བའོ། ॥ ...

Ends . . . བསལ་པ་ནི་དག་གསུམ་གྱི་སྤྱི་ཤེས་པར་
ཐབས་ཆད་མ་ལུས་པར་བསལ་པ་ལ་བྱའོ། ॥

* 122, བསྐྱེས་ = *saṅgaya*.

43

Ch. 9, r 14, Pothi; 44-8 c. x 9 c. : fol. 10, numbered ྔ-མི;
ll 5 *dbu-can*.

བྱིས་པ་པོ་མོ་ནམས་ཁྲིམས་ལྔ་དང་བརྒྱད་དཔོག་པའི་ཚ་
ག་གཞུང་དུ་བྲིས་པར། *Khyun-pa-pho-mo-rnams-khrims-*
ha-dan-brgyad-dbog-paḥi-cho ga-gzun-du bris paḥi
Instructions for lay devotees of either sex, concern-
ing the rite of reception of the five and eight rules
(*śīla*). Deals with

1. The obstacles (*antaraya-dharma*) to the taking of the vows.
2. The advantages of taking the vows.
3. The postulant's request (verses).
4. The confession &c

Incomplete at the end

The only work in *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, dealing with the *Upāsakas* seems to be the *Upāsaka-saṃva-rāṣṭaka* (xc. 14, Cordier, p. 415).

Begins: ॥ སྤྱ་ཡང་རྒྱུད་བཞིག་དུས་ཁྲིམས་ལྔ་དང་བརྒྱད་
ནོད་པར་འདོད་པ་འཇམ་། ཡང་ན་གདན་ཁྲིམས་ཆི་སྤྱིད་
འཚོ་འཇམ་དུ་བསྐྱུང་བར་འདོད་པ་ཞིག་འོངས་ན་སྤྱི་པ་
སྤྱི་བར་བྱང་པའི་སྤྱི་པས་དཔོན་གྱིས་ཐོག་མ་ཁྱོ་མ་སྤྱི་པ་
བཞེད་པར་འདོད་པ་དེ་ལ་བར་ཆད་གི་ཚས་ནམས་སྒྲུབ།

'Whoever comes desiring to observe the five and the eight *śīlas* for some time or for life, the Ācārya, "giver of discipline" (*saṃvara*), explains first the obstacles to this man who desires to receive the vows.' Compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv.

44

Ch. 9, I, frag. 78, Pothī, 46·8 c. × 12 c.: foll. 8, numbered (Chinese) 1-8 Chinese 7 columns, fol. 4 *verso*, 3 columns Chinese and 16 Tibetan lines, small *dbu-med*

Sūtra form. Bhagavat at Śravastī *Vinaya* topics

45

Ch. 77 xv. 3-4, Pothī, 37 c. × 7·3 c. fol. 2, damaged, ll. 5 *dbu-can*

Vinaya topics.

46

Ch. 84. viii, Pothī, 16 c. × 8 c. (originally fragment of fol. 1, numbered *verso* ྟ 3, ll. 5 *dbu-can*.)

Vinaya topics.

47

Vol. 70, fol. 8, Pothī, 20 c. × 8 c. fol. 1, numbered *verso* ྟ 3, ll. 5; *dbu-can*

Fragment of a *Vinaya* text. mentions the 500 fishermen of Vaisālī.

II

SŪTRAS AND COMMENTARIES

With identified Sanskrit titles

48

Ch. 9. 1, frag. 9, 0005, 0017, 9. 1. 22, 9. 1. frag. 30, Pothi, 428 c x 7.9 c. foll. 18, numbered (letters) 7-13, 19, 20, and 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837,

[ལྷོ་གྲོས་མི་ཟང་པས་བསྐྱན་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཤེས་བ་ཆེན་
པོའི་མདོ/] *Blo-gros-mu-zad-pas-bstan-pa-’des-bya-
ba theg-pa-chen-po-hi-mdo*] (*Akṣayamati-nirdeśa-
nūma-mahāyana-sūtra*)

Bkah-hgyur, Mdo, Csoma, XIV, 224-74, Beckh, XVI, 100-219, Wassilieff, *Buddhismus*, p. 327

Begina, fol. 7, E, with a dialogue between Śāriputra and the Bodhisattva Akṣayamatī concerning *gaṇi* and *agati*. A fragment of this dialogue is quoted in *Madhyamaka-ortti*, p. 108.

The fol. Ch. 9. 1. frag. 9 contains a part of this dialogue. "There is neither arrival (*āgama*) nor departure (*nirgama*)"; compare *Madhyamaka-vṛtti*, p. 43.

The foll. ३१ sqq. deal with skilfulnesses (*kausalya*): *satya-kausalya*, *pratya-kausalya* (*rkhyend dan-hdu-ba-tshogs-te-hbyun-ba-la*), *trikala-kausalya*, *abhyāṇa-kausalya*, *yāna kausalya*. On the last named. There are three Vehicles, *Śrāvaka-yāna*, *Devā-yāna*, *Manuṣya-yāna*. What is skilfulness concerning *Śrāvaka-yāna*? When a Buddha does not appear, there is no *Śrāvaka-yāna* (. . . *theg pa-myed-deh*). Why? Because the correct insight of a *Śrāvaka* follows the voice of another (*parato ghoṣānuga*).

Cambridge *Bkaḥ-hgyur*, fol. 120a, l. 1: beginning of the fourth *bam-po*.

[illegible][illegible]

Ayatana-kausalya begins fol. 122a, l. 4: དེ་ལ་བྱུང་
རྒྱུ་སེམས་དཔའི་སྤྲོ་མཆོད་ལ་གསལ་བ་གང་ཞེན། ཚེས་
ཀྱི་སྤྲོ་མཆོད་ལ་འཇུག་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ། ཚེས་ཀྱི་སྤྲོ་མཆོད་
ལ་བའི་མཚན་ཉིད་ནི་ས་ཡིན་ནོ།

[illegible]

* [५] [५५५] inserted below the line.

ལ་སྒྲིལ་འགྲོ་ནང་དེ་མིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་འདི་ལྟར་གྲོང་གསལ་ནས་
འོངས་[. . .]བཅུན་བ་ཤི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་འདྲ་
བའི་ཚིག་གོ་༥ བཅུན་བ་ཤི་བྱ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བའ་དེ་ནི་
འབྲུང་བའི་ཚིག་གོ་༥ གང་ལ་འདྲ་བའི་ཚིག་སྟེན་བ་དང་༥
འབྲུང་བའི་ཚིག་སྟེན་བ་དེ་ལ་འོང་བ་སྟེན་ནི་འགྲོ་བ་སྟེན་
དོ་༥ འགྲོ་བ་དང་འོང་བ་སྟེན་བ་དེ་ནི་འཕགས་པ་ལ་རྣམས་
ཀྱིས་འགྲོ་བའོ་༥ བཅུན་བ་ཤི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་
ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་མཚན་ཉིད་གྱི་ཚིག་གོ་༥ བཅུན་བ་
ཤི་བྱ་འགྲོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟེར་བའི་
མཚན་ཉིད་གྱི་ཚིག་གོ་༥ གང་ལ་ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་
མཚན་ཉིད་སྟེན་བ་དང་༥ ལས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཟེར་བའི་མཚན་
ཉིད་སྟེན་བའ་དེ་ལ་འོང་བ་སྟེན་དོ་༥ འགྲོ་བ་སྟེན་དོ་༥ འོང་
བ་དང་འགྲོ་བ་སྟེན་བ་ནི་འཕགས་[གས་རྣམས་]ཀྱི་འགྲོ་བའོ་༥
བཅུན་བ་ཤི་བྱ་འོང་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་སྒྲིན་ལོ་གྱི་མཚན་ཉིད་
དོ་༥ .

Fol. 5a, Śāriputra asks again . . . |ཁྱོད་གསལ་ནས་
འོངས་༥ ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའ་དེའི་མཚན་དང་༥
འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དེ་མི་ཞེས་བྱུང་༥ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་
དེ་འདི་ནས་ཇི་སྒྲིང་ཚིག་ཡོད་༥ . . .

Fol. 5b, l. 4. |བཅོས་ལྟར་འདུམ་བཤེའི་ཞེས་སྟེ༥
ཚེ་དང་ལྟན་བ་ཤི་བྱ་བཅོས་ལྟར་འདུམ་པ་ཕྱིར་ཁྱོད་
སྟེ༥ .

Fol. 5b, l. 4. End of the *Bodhisattvasya dhātu*
kausalya: . . . |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཁམས་ལའ་
མཁས་པ་ཞེས་བྱུང་དོ་༥

Beginning of the *Bodhisattvasya āyatana-kausalya*:
དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་འདྲུང་⁵ མཚན་ལའ་མཁས་
པ་གང་ཞེ་ནའ་༥ གང་ཚས་གྱི་འདྲུང་མཚན་ལ་འབྱུག་པའི་
ཡི་ཤེས་དེའ་༥ ཚས་གྱི་འདྲུང་མཚན་ནེའ་༥ སྤྱིག་གི་འདྲུང་
མཚན་དེའ་༥ ཚས་གྱི་འདྲུང་མཚན་ལྟ་བུའི་མཚན་ཉིད་
ནིའ་སེམས་ནེའ་༥

⁵ *hdu-mched* = *Bkañ-hgyur, skye-mched*. fo. 122a, l. 4 sq
Fol. 5a, l. 5. End of *hdu-mched-la-mkhas pa*. Be-
ginning of *hden-pa-la-mkhas pa*, described as *ses-pa-*
bzi-la-hyug-pa ni dukkha-jñāna, &c.

Three truths: *samvrti*, *paramartha*, *lakṣaṇa-satya*

Two truths གང་འདིའ་སྤྱིར་བའི་བཤེན་བའ་དང་༥ རོན་
དས་པའི་བཤེན་པའོ༥

Fol. 5a, l. 6, ends the first part of the *satya-*
kausalya.

Fol. 5b, l. 1. Again *satya-kausalya*.

Fol. 5a, l. 1 (formerly 3).

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྟེན་དང་འདྲུང་བ་ཚོགས་དེ་
འདྲུང་བ་ལ་མཁས་པ་

End of a first paragraph, beginning of a second

Fol. 5b, l. 4. End of second paragraph, Beginning
of *dus-gsum-la-mkhas-pa*.

Fol. 5a, l. 5. End of *dus-gsum-la-mkhas-pa*. Begin-
ning of *theg-pa-kund-la-mkhas-pa*, which continues
on fol. 5b

Fol. 5a, l. 2. End of a paragraph བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའི་རྣམས་གྱིའ་༥ ཤེས་རབ་རྣམ་པ་བརྒྱུད་ཆུ་ཆུ་བའི་
འབྱུག་པས་༥ མཛེན་བར་བརྒྱུད་པས་འའ་དོ་༥ . . .

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྣམས་གྱིའ་༥ རག་ལ་དེན་པར་
འབྱུག་པའ་༥ སྤྱིག་ཆུ་ཆུ་གཟིས་༥

Complete fol. 5a, l. 2-5b, l. 5

Ch. 73 xv. 12, XL, 6 (fol. 18-19), CXXII 3 (fol. 21), Pothi, 30 c. x 7 c., foll. 20, numbered ྔ 1-16, 18-21 l. 5' *dbu-can* fol. 1, a duplicate, smaller size (28.7 c. x 7 c.), no hole.

སྒྲུང་བ་བསམ་དུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚེས་ཀྱི་གཞུང་།
Snan-ba-bsam-du-myed-pa zes-bya-bah chos-kyi-gzun. (*Acintya-prabhāsa-nirdeśa nāma dharmaparyāya*)

Bksh-hgyur, Mdo, IV, Csoma, foll. 421 38, Beckh, foll. 367-83. The title is *Khyeku-snan-ba-bsam-gyis-mi-khyab-pah-bstan-pa-zes-bya-bah-chos-kyi-rnam-gran*. The MS. styles the Bodhisattva *Snan-ba-bsam-du-myed-pa*.

Fol. 19. Lists of four *dharma*s of a Bodhisattva. Bhagavat, King Prasena, it (Rab-tu-sde lpham-byed), and the young Acintya-prabhāsa.

Fol. 21. Bhagavat and Nanda (Dgah-bo)—Nanda speaks

... ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བཅུད་ཅིང་ཐུ་འབྲུལ་དང་།

། སྤྱི་དྲག་སྒྲུབ་ལྟ་དང་སྤྱི་རྣམས་དང་།

། དེ་བཞིན་ཁྱུ་དང་གཞོན་སྤྱི་རྣམས་མཛད་པ།

། འཇུས་པ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།

སྒྲུང་བ་བརྟེན་པའི་བྱ་བ་ཡོངས་བསམ་པ།

། ཀྱན་དུ་གཟིགས་པའི་མཉམ་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོར།

། དཔའ་བོ་མངའ་མཚོག་ཡོན་པར་རབ་མངའ་བ།

། འཇུས་པ་མཛད་པ་དེ་ནི་བདག་ལ་གསུངས།

Bhagavat answers

དགའ་པོ་བྱེད་སྒྲུང་བ་བསམ་དུ་བྱེད་པ་དེ།

། དལ་བདུན་ཅུ་མ་གྱི་བར་སྒྲུང་ལ་འདུག་པ།

། མཐོང་ངས་གསལ་བ་མཐོང་ངས། ...

Gautama = འགྲུ་ཏ་ན and འགྲུ་ཏ་ས་

Ch. 73. VII, frag. A. 12, Pothi, 44 c. x 7.3 c.: fol. 1, ll. 6' *dbu-med*

a. End of a text containing series of 'four *dharma*s' of the Bodhisattvas, the *Bodhisattva-caryā-pariśodhaka-dharma*s. Ends with the 'tes' of a Bodhisattva.

b. [*Adhyāśaya-samcodana-sūtra*.] A text slightly different from the fragment in *Sikṣā-samuccaya*, p.

104, l. 11: ཨ། འཇིག་རྟེན་འདི་དང་པ་རེ་ལ་དུ་སྒྲུས་པར་
 བློ་བཟང་འབྱུར་བའི་ཚེས་བཞི་ལྟེ། བདག་གི་ཉེས་པ་ལ་
 མོ་མོར་དྲག་པ་དང་། གཞན་གྱི་ཉེས་པ་ལ་སྤྱི་སྤྱོད་བ་དང་།
 མཛད་བ་ཤེས་དང་སྦྱོངས་སོ་སྟེ་བའི་བྱིས་ལ་སྤྱི་རྣམ་བ་
 དང་། ཡིད་དུ་བྱི་འོང་བའི་བསྐྱེད་ཆོག་སྦྱོང་བའོ། ཡང་
 བཞི་ལྟེ། ཐོས་པ་ཉུང་བའི་སེམས་ཅན་སྤྱང་བ་དང་། འཁོར་
 བསྐྱེད་སྤྱང་བ་དང་། བསམ་སྦྱོར་གནས་སལ་བསྟེན་པ་དང་།
 བདག་ཉིད་ཞི་བ་དང་། དུལ་བ་ལ་བརྟོན་བའོ། . . .

The same fragment in 152.

Ch. 9. I, frag. 33, Pothi, 43.6 c. x 8.2 c.: foll. 4, numbered ྔ 5-8; ll. 5' *dbu-can*.

[རྣམ་པར་མི་དྲག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གསུངས།]
Rnam-par-mi rtog-par-hyug-pa-zes bya-bah-gzuns
 (*Avikalpa praveśa dharanī*)

On *Vijñapti* and *Avikalpa-dhātu*. *Bksh-hgyur*, Mdo, Csoma, XI. 1 10.

Begins, fol. 52, ll. 1-3: ཨ། དུལ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་གསེར་
 རིན་པོ་ཆེ་དང་། རྩི་ལི་སྒྲིང་པོ་རིང་པོ་ཆེ་སྒྲ་ཆོག་ས་རིན་པོ་
 ཆེ་ཐ་དང་པས་ཡོངས་སྤྱོད་བའི་གདོར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་
 ལ། དེ་རྣམ་གདོར་ཆེད་པོ་འདྲོད་པའ་སྤྱི་ལ་ལ་ཞིག་འོངས་
 པའ་དེ་ལ། གདོར་ཆེད་པོ་མངོན་པར་ཤེས་བའི་བྱིས་འདི་

སྒྲུབ་ཏུ། གྲེ་སྒྲིམ་བྱ་བྲག་གཅིག་དུ་འབྲིབས་ཤིང་སྤྱ་བ་དེ་
འི་འོག་ན་རིན་པོ་ཆེ་འོད་གསལ་བས་ཡོངས་སུ་གང་བའི་
རིན་པོ་ཆེའི་གདེར་ཆེན་པོ་ཡོད་དུ། དེ་འི་འོག་ན་ཡིད་བཞིན་
གྱི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེའི་གདེར་ཡོད་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོ་སྒྲོ་
ནར་དོའི་རང་བཞིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤིག་༥ དེ་བཞོས་དང་
དབྱེལ་དུ་སྒྲུབ་པའི་རྩ་ཁྱེད་ལ་སྒྲུབ་བར་འགྱུར་དེ༥ དེ་ལ་
ཁྱེད་ཀྱིས་གདེར་ཆེན་པོར་འདུ་ཤེས་སྤྱི་བུའི། . . .

Fol. 6a, ll. 1-3: གསེར་དུ་སྒྲུབ་པའི་རྩ་ཁྱེས་བྱ་བ་དེ་ནི་
སྒྲོང་པའ་ཉིད་ལ་སྒྲུབས་པའ་ལ་རྣམ་པར་དོག་པའི་སུམ་
མ་རྣམས་ཀྱི་ཆོག་སྒྲུབ་དགས་སོ༥ . . . རེ་ལྷར་རབ་
ཉི་བར་བཞོད་པའ་འདིས་རྣམ་པར་བྱེད་པའི་དབྱིངས་སུ་
འཇུག་པའ་ཁྱེད་དུ་སྒྲུབ་བར་བྱའོ༥

Fol. 7a, l. 1: ཨ།: རྣམ་པར་རིག་པའ་ས་བཞོད་གས་པར་
ཆོས་གང་ཡང་སྤྱི་དབྱིགས་ལ་རྣམ་པར་རིག་པ་དེ་ཡང་
དངོས་པོ་སྤྱད་པར་ཡང་དག་བར་ཁྲིམ་སྤྱི་སྤྱོད་༥ . . .

Compare 5a, frag. 93 verso.

A distinctive feature is (fol. 6, 7, and 8) the four dots: ཨ།: . . .

52

Ch 73. vii, 16 and frag 93, Pothi, 37.7 c. x 8.6 c., foll. 4;
ll. 6 dbu-can.

[རྣམ་པར་མི་དོག་པར་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་]
Rnam par-ma-rtog-par hyug-pa-ses-bya-bahs-gzaws
(*Atkalpa praveṣa-dharanī*)

The folio marked frag. 93, verso agrees with 51, fol.
7a. There are variants རྩོ་རྣམ་པར་རིག་པ་ས་བཞོད་གས་
པར་ཡང་ཆོས་གང་ཡང་སྤྱི་དབྱིགས་: རྣམ་པར་རིག་
པ་དེ་སྤྱད་པར་སྤྱོད་མོད་ཀྱི་: . . .

The folio marked 73. vii. 16, b, l. 3 = 51, fol. 5a,
l. 2.

The first folio, marked 73 vii. 16, verso, l. 5:
གཤེར་ཆེན་པོ་སོད་པར་ཤེས་པའི་སྤྱི་ཞེས་བྱ་བ་ནི་
ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་དག་བཅོས་པ་གཞུང་འདུང་
རྩོགས་པའི་ཆོག་སྒྲུབ་དགས་སོ༥

53

Ch. 73 vii. 14, Pothi 42 c. x 8.5 c. foll. 44, l. 7 dbu-can.

ཕྱར་མི་ཁྲོག་པའི་འཁོར་ལྷ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་
སོད་ | *Phyur-ma-ldog-pah khor-lo-ñes-bya-ba theg-*
pa-chen poñ mdo (*Ārya-avavarta cakṛa-nāma-*
mahā-yana-sūtra).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XIX. 307, Beckh, XXI. 361
(*aryāvavarta*, wrongly corrected *āryāvavarta*). Cor-
rect reading *Avavarta*, see *MVyul*. 65, 46.

Incomplete at beginning and end. The beginnings of
the 3rd and 4th *bam-po* are marked.

54

Ch. CXLVII 6, Scroll, 33 c. x 25 c. : recto Chinese 19 columns,
verso 17 ll. Tibetan.

(*Upah-pariprcchā*)

A small fragment of the *Confession* (*Papa-buddhi*),
quoted in *Sikṣā-samuccaya*, pp. 169-71, containing
the homage to Kuṣuma-śrī (Men-tog-dpal) . . . to
Smṛti-śrī (Dran-baḥi-dpal) .

Line 12 . ཁེན་དོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། དེ་
བཞིན་གསེག་པ་འཚང་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རོལ་བ་
སངས་པར་སྤྱོད་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༥ . . . རོར་དཔལ་
ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༥ དྲན་བའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༥
འཚངས་དཔལ་ཤིན་དུ་ཡོངས་བསྐྱགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ལོ༥ དཔང་པོ་དོག་གི་རྒྱལ་སུམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་
འཚལ་ལོ༥ ཤིན་དུ་རྣམ་པར་གནོན་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་

* *nāṇa-par-ñes-pa* is the classic equivalent of *abhyāsa*.

འཕྲུལ་ལོ།། . . . *namah Kusumairiye / namo Brahma-
jyotirvikrīḍitābhigñāya tathāgatāya / namo Dhana-
sriye / namah Smṛtisriye / namah Suparikīrtitanā-
madheyaśriye nama Indraketurdhvajarājāya / namah
Suvikrāntasriye*

55

Ch. 80. II 1 and 9. i, frag. 27 (1 fol.), Pothī, 43 c. x 9 c.
fol. 8, II. 6 dbu-can.

[འཕགས་བཞེད་སྤང་གི་མེད་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་བ་ཆེན་པོའི་

མཛོད་] *Hphags-pa-hod-srun-gi-lehu-ket-bya-ba-theg-
pa-chen-poh-mdo* (*Ārya-kāśyapa-parivarta-nāma-
mahāyāna-sūtra*)

Bksh-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, vi. 38; Beckh,
vi. 6 (fol. 95-100). The Sūtra is styled vaguely
Ratna-kūṭa (*Śikṣā-samuccaya*, p. 52).

Incomplete.

Fol. 1a, l. 1 (80. II. 1) = *yan na labhyate tan navāti-
tam nānāgatam na pratyutpannam / tat tryadhvasa-
matīkrāntam / yat tryadhvasamatīkrāntam tan nai-
vāsti na nāsti* (*Bodhicaryāvatāra-pañjikā*, 2d. ix.
106)

There are six folios (marked in pencil 1-6) following
one another. The folio marked 80. II deals with the
four *byan-chub-sems dpah-ñkhrul*. (*Bodhisattva
skhalta*.) There are five such in 194.

Fol. 9. l. frag. 27. Bhagavat explains to Kāśyapa the
Middle Path: 'Where is no *citta*, no *cetanā*, no *manas*,
no *vyñāna*, that is the Middle Path, the correct view
on the *dharma*s (*dharmaṇām bhūta-pratyavekṣā*). . . .
The *samsāra* is one end, *nirvāṇa* is the other end;
the middle is that there is no *rūpa*. . . . Compare
Madhyamaka-vṛtti, p. 358, l. 10.

56

Ch. 9. 1, frag. 75, Pothī, 41 6 c. x 8 2 c.; fol. 1, II. 6. dbu-
can

(*Kāśyapa-parivarta*?)

An address to Kāśyapa.

Begins: . . . འོད་སྤང་འདི་ལྟ་སྟེ་ཐུགས་དང་སྒྲུབ་ད་

འཆང་བ་དྲག་གིས་སྤྱི་རྒྱལ་སོ། འོད་སྤང་དེ་བཞིན་དུ་

ཤེས་རབ་དང་ཐབས་ཀའས་པའི་སྤྲན་འཆང་བའི་བྱང་རྒྱལ་
སེམས་དཔའ་ལ་ཉོན་མོངས་པའི་དྲག་གིས་སྤྱི་རྒྱལ་སོ།

འོད་སྤང་འདི་ལྟ་སྟེ་བྱང་ཀྱང་ཆེན་པོ་ལྷན་དེ་ནི་བྱ་རམ་གྱི་

ཞིང་དང་དྲག་འབྱུང་གི་ཤིང་ལ་ཕན་བར་འབྱུང་རོ། འོད་

སྤང་དེ་བཞིན་དྲག་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཉོན་མོངས་པ་

དེ་ཐམས་ཆད་མཐེན་པ་ལ་ཕན་བར་འབྱུང་རོ། . . .

57

Ch. 73. XIII. 3, Scroll, 65 5 c. x 29.7 c. • II. 47: dbu-can.

Two copies of a fragment of a Mahayana-sūtra, the
first complete, the second (another hand), incom-
plete

An address to Kāśyapa, probably *Kāśyapa-parivarta*.
But Kāśyapa is one of the chief characters of the
Ratnarāṣi-sūtra (see *Śikṣā-samuccaya*, pp. 136, 138).

58

Ch. 73. XIII. 16, Roll, 28 c. x 20 c. fol. 2; II. 14 dbu-can.

A fragment. Bhagavat and Kāśyapa.

59

Ch. 75. IX. 3, Pothī, 44 c. x 10 c. fol. 1, II. 6. dbu-can.

Bhagavat and Kāśyapa

60

Ch. 93. 10, Pothī, 41 c. x 8 2 c. fol. 6, numbered letters)
1 6, II. 5 dbu-can.

ཁང་བྱ་བཞེགས་པའི་མཛོད་། *Khan-bu-brtsegs-pah-mdo* /
(*Kūṭāgāra-sūtra*) ཀྱང་ལྷ་གྱུར་སྤང་དུ་ས

Translators: Indian Paṇḍit Dharmākara and Ban.
Ratnarakṣita (Ban-de-de-ban-trag-sita). (Devendra-
rakṣita. F. W. T.)

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, xxvi. 410-15; Beckh,
xxviii 344-8 In Beckh the only translator is the Lo.
Ratnarakṣita

The present MS does not contain the last part of
the Sanskrit text After . . . *aprameyagunath saman-
vāgata unandu tathāgato 'rhan samyaksumbuddhah*,

it omits. *asmin khalu dharmaparyāye bhāṣyamāṇe . .*
and concludes: *uttham avocad bhagavān āttamaṇā*
[*ānanda*] *s te ca bhikṣavo bhagavato bhāṣitam abhyam-*
andantaṃ iti.

61

Ch. 73. XIII b, Pothī, 497 c. × 103 c. fol. 1, and fol. 1
blank, 1. 6. *dbu-can*.

Later part of the [*Kṛmy-avadāna*]? Presents strong
analogies with *Avadāna-sataka*, no. 58 (Maṇuṣa); see
also *Der Weise und der Thor*, chap. 50.

A Tripitakin reborn as a worm because he had
abused 77,000 *Saṅkṣas* and *Asaṅkṣas*

Recta, 1. 3: . . . དགྲོ་བུ་འཇིགས་ཀྱི་སྐྱེ་བའི་ཆོ་
ཡང་དག་པར་རྒྱུགས་མི་སངས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་མཆོག་གི་
བསྟན་པ་ལ་རབ་དུ་བྱུང་བའི་སྤྱོད་གསུམ་པར་གྱུར་བ་གང་
ཡིན་པ་དེ་མི་སྤྱོད་ཀྱི་ཉིན་ཡིན་དེ་། དེས་དེར་སྟོབ་པ་དང་
སྤྱོད་པ་བརྒྱ་བཞི་བརྒྱུ་ལ་ཆོག་ཅུ་བའི་སྐྱེ་བའི་
ལས་དེའི་རྣམ་པར་སྤྱིན་པས་དེས་ན་འདི་དུང་འགྲོར་སྐྱེས་
དེ་།

. . བསྐལ་པ་བཟང་པོ་འདི་ལ་སངས་ཀྱིས་ལྟ་བུ་འབྱུང་
བར་འབྱུར་དེ་། དེ་རྣམས་ཀྱི་འོག་དུ་ཡང་དག་པར་རྒྱུགས་
མི་སངས་ཀྱིས་སྤང་མཛད་ཅིས་བྱ་བ་འཛིག་ཅིན་དུ་འབྱུང་
སྟེ་།

62

Ch. 03. 14 and 51. 1. 49, Pothī, 341 c. × 73 c. fol. 3,
numbered 1, 1; 2, 2, 3, 3; (གཟིགས་གཟིགས་ . .), 11. 4
dbu-can

[བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སའི་སྤྱིང་
པོས་བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ་།] *Byan-chub-*
sems-dpah-sems dpah chen-po sahu-snin pos bcom-
ldan haas-la-sus-pah-mto Kṣitigarbha-mahasattva
bodhisattva bhagavat-paripṛccha sūtra)

An extract, incomplete. There is a *Kṣitigarbha-sūtra*,
Nan. 10, 64-65; Wassilief, 170, *Śikṣā-samuccaya*, 13,
67, &c., which deals with *Karmāvaraṇa*

Begins ཨ།བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་
སའི་སྤྱིང་པོས་། བཅོས་ལྷན་འདས་ལ་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་
སེམས་ཅན་སྤྱོད་པོ་རྣམས་ཀྱིས་། དུས་དྲུག་དང་། དུས་བཅུ་
དང་། དུས་རིང་པོ་གསུམ་གྱི་ཉི་མ་ལ་། . .

On deliverance from bad existences.

On the advantages of *Buddha-vandanā*

' . . . the day of the new moon, Mahābrahmā, the
king of the gods, dies. This day, he says "Homage
to Buddha Sākyamuni" and pronounces his name.
After a month he is liberated from the *Kukkūla*-hell,
although he has accumulated sins for 200,000 *Kal-*
pas. . . The 29th *tithi*, the *akṣpālā* dies . . . he is
liberated from the *Kālasūtra*-hell, although he has
accumulated sins for 7,000 *Kalpas*'

63

Ch. 9. 1. 1b, Pothī, 525 c. × 68 c. fol. 1, numbered 68;
11. 5 *dbu-can*

ཆོག་པ་སྤྱོད་པ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་ཤར་ཡོན་དང་བཅས་པར་
བསྟན་པ། *Tshugs-su-bcad-pa-gnus-pah-phan-yon-dan-*
bcas-par-bstan-pa (*Anuśāṣitā sahita gāthā dvaya-*
nirdeśa)

Title in colophon. Translator Zu. Lo. Bhikṣu Dpal-
brtsegs-rag-śi ta (Śrīkūṭaraksita).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XI, 10; Becah, XIII, 9,
Rgyud, Csoma, XIII, 429; Beckh, xv, 124, XIII, 346
Gāthā dvaya-dharanī (see *Bstan-hgyur* Mdo-hgrel,
XXXVI 5), Cordier, 368. Translated by Feer,
A.M.G.V., p. 467).

I The two *Gāthās*

སངས་ཀྱིས་དང་ནི་ཆོས་ལ་བརྟམས་པ་དང་།

།ལེ་ལོ་རང་ནི་རྒྱང་ཙམ་ཆོག་པར་འཛིན་།

• 65. འཛིན་

|འདོད་ཆགས་དང་ནི་ང་གྱལ་སྤྱོད་པ་དང་།
 |འགྲོད་པ་དང་ནི་མ་ངེས་ཀྱི་དུ་བ་རྣམས། 1
 |སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པར་འགྱུར་བ་སྟེ།
 |དེའི་གཉིན་པོ་ཐོག་པའ་མཆོག་བསྟན་པ་ལ།
 |དེའི་ས་པར་དུ་གཙོད་པ་དེ་དག་གི།
 |ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར། 2

^b 65, second hand, འབྱེད ^c 63, སེམས་ཅན

^a 65, བ། ^e 6a, བསྟན ^f 65, དེའི་ས

II. Three stanzas on the advantages of the two *Gāthās*, contempt of the Buddha and of the Law, laziness, to be satisfied with mean things, love, egoistic conduct, discontent, uncertainty—vices that are an obstacle to beings—the excellent Vehicle has been taught as an antidote to them. All faults are abandoned . . .

|ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་བརྒྱུད་པ་ལ།
 |ཚིག་གི་དོན་གྱི་སྒྲི་ནས་སྤྱོད་པ་གང་།
 |སེམས་ཅན་དམ་པ་སྤྱོད་པར་འཛུགས་པ་དེས།
 |ཕན་ཡོན་རྣམས་པ་བཅུ་རྣམས་འཕྲོལ་པར་འགྱུར། 1
 |ཁམས་རྣམས་ཐམས་ཅད་གྱུས་པར་འགྱུར་བ་དང་།
 |འཆི་བའི་ཆོ་ན་མཆོག་དགའ་རྣམས་པ་འཕྲོལ།
 |ཇི་ལྟར་འདོད་པ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པ་དང་།
 |ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ཆོ་རབས་དྲན་པར་འགྱུར། 2
 |སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་སྤང་པར་འགྱུར་བ་དང་།
 |དེ་བཞིན་དེ་དག་ལས་ནི་ཐོག་མཆོག་ཐོས།
 |པོས་པར་འགྱུར་བ་སྤྱོད་པར་བཅས་པ་དང་།
 |སྒྲི་གཉིས་དང་ནི་བྱུང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་འཕྲོལ། 3

64

Ch. 31. 1. 13, Pothi, 45 c. x 9.5 c. fol. 1, numbered (letter) 3; II. 7. *dbu-can*.

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་
 བསྟན་པའ། *Tshigs-su-bcad-pa-gñis-pa-phan-yon-dan-
 bcas-par-bstan-pah*,

Agrees with 63.

65

Ch. 9. 1. 1a, Pothi, 59.5 c. x 7.2 c. fol. 11, numbered 7. 1. and 1-11, in the margin ཚིག་གི་བཤད་གཉིས་; II. 4: *dbu-can*, black and red, and *dbu-med*.

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་བཤད་པའ། *Tshigs-su-
 bchad-pa-gñis-pah-biad-pah* (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

Author Ācārya [Sundaravyūha] (Mdzes-bkod).
 Translator. Zu, Lo. Bhikṣu Dpal-brtsegs-rag-śi-ta
 (Śrīkūṭarakṣita).

Commentary on *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, XIII. 2; *Bstan-
 hgyur*, Mdo-hgrel, XXXVII. 4 (fol. 196-205), Cordier,
 p. 368. Translator not mentioned in the Paris copy,
 but see Mdo-hgrel, XXXVII. 3

Just before the Tibetan title, fol. 1a, l. 1:

|སེམས་ནི་མཉམ་པར་མ་བཞག་པའ།
 |ད་ལྟར་ཉི་ཅེ་མཐོང་བ་རྣམས།
 |ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ཐབ་མོ་ལ།
 |ཆེན་པོར་འཕར་པར་ཇི་ལྟར་འགྱུར།
 |འོན་ཀྱང་དེེ་ལ་གནས་བཅས་དང་།
 |དགེ་བ་ལྟ་ནས་གོམས་བྱས་པའི།
 |བསོད་ནམས་ཀྱིས་ན་འཇིག་དེན་རྣམས།
 |རྣམས་པ་ཀྱན་མཁུན་འཕྲོལ་པར་འགྱུར།

The colophon is followed by three lines in *dbu-med*
 on the *bhūmis*: *adhūmokṣa-caryā bhūmī, vīpasyanā-
 bhūmī, lokottara-dharma*

སེས་པར་སྤྱོད་པའི་སེ་དང་རྫོད་ལ་དང་པོར་རྣམས་པར་བྱང་།

བ[དཀར་པོ་རྒྱུ་པར་མཐོང་བས་ན་]དཀར་པོ་རྒྱུ་པར་
མཐོང་བའི་ས་ཞེས་བྱ། ། རད་བ་ཤིན་དུ་ཆེ་བའི་ས་དང་།
འཛིན་ཏེན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་མཚོན་ལ། ་...

* [.] inserted beneath the line

66

Ch. 03. 13, Pothī; 45 c. × 9.5 c. fol. 4; ll. 6. *dbu-can*,
interlinear commentary in *dbu-med*, black and red

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པར། *Tshigs-su-bcad-*
pa-gñis-bsad-pah (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

1. Two introductory stanzas (benediction, see 65).
2. The title (Tibetan only).
3. The 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas'.
4. The two *Gāthās* (in red).

5. The commentary (incomplete, to st. 1, pāda 3).

6. The interlinear commentary དེ་ལ་ཚིགས་སུ་བཅད་
པ་གཉིས་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ་སྡེ་
ཞལ་ནས་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ལྟ་བུ་དང་
བ་ལ་དང་པོ་གཉིས་ནི་མཛོ་སྡེ་དེ་ལྷགས་སུ་རྒྱས་པར་
བཞག་གོ། ། འོག་ས་གསུམ་ནི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་
པའི་མཛོ་སྡེ་འདི་འི་རོན་བརྒྱུད་བསྐྱེད་ས་པ་ལས་སྦྱོགས་
པའི་པན་ཡོན་བཅུན་པ་ཡིན་ནོ། ། ཡང་ན་ཚིགས་སུ་བཅད་
པ་གཉིས་པ་ཕན་ཡོན་དང་བཅས་པར་བཅུན་པ་འདི་མཛོ་
སྡེ་ཞལ་ནས་གསུངས་པར་བྱི་བཞག་སྡེ་སྦྱོབས་དཔོན་དག་
གིས་སེའོ་བའི་བཅུན་བཅོས་ཡིན་པར་བཟོའོ་ཞེས་ཀྱང་
འཆད་རོ། ། འདིའི་འགྲེལ་པ་ནི་སྦྱོབས་དཔོན་སེའོ་ས་བཞོད་
ཅེས་བྱ་བ་...

The two *Gāthās* are Sūtra but the three 'advan-
tages' were composed by an Ācārya, and therefore
this work *Anusamsā-sahita-gāthā-dvaya-nirdeśa* must
be looked upon as *Bstan-hgyur*.

67

Ch. 03. 8, Pothī; 56 c. × 8.5 c. fol. 7, numbered
ཏྲ་ཀ་ཤི་... ཏྲ་, ll. 7 *dbu-can* interlinear glosses *dbu-*
med black and red

ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་བཤད་པར། *Tshigs-su-bcad-*
pa-gñis-bsad-pah, (*Gāthā-dvaya-vyākhyāna*)

The same text as the preceding. The Sanskrit title
is not given, but a blank has been left for it after
the *Rgya-gar-skad-du*

1. The title.
2. The two introductory stanzas.
3. The two *Gāthās*.
4. The *Vyākhyāna*.

For the numbering of the folios see 48.

68

Ch. 41. 1. 28. Pothī; 45 c. × 7.5 c. fol. 1, ll. 5 *dbu-can*
འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་བཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ་
Hphags pa chos-bst-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-
po-h-mdo, (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-*
sūtra) ཡ་རྩ་ཙ་དུར་དར་ས་ཀ་ན་མ་ས་དུ་ཡ་ན་སུ་དྲ།

Complete. No colophon.

Bkah-hgyur, Csoma, *Mdo*, xx, 85-86, Beckh, xxii,
75-76; Feer, p. 196. *Sikṣā-samuccaya*, 41.

Śrāvastī, Jetavana, Anāthapindada. 'There are,
Bhikkhus, four *dharma*s that a Bodhisattva ought not
to abandon, even for the sake of his life, . . . *yāvajjīvaṃ*
na parityaktavyā jīvitahetoḥ'

69

Ch. 9. 1, frag. 19, Pothī; 55 c. × 9 c. fol. 1, numbered 1,
ll. 5, interlinear commentary *dbu-can*

འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་བཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ་
Hphags pa chos bst pa-zes bya ba theg pa-chen
po-h-mdo (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-*
sūtra)

Complete.

Translators: Indian Paṇḍit Surendrabodhi (Su-ren-
tra-bo) and Zu. Lo. Ban. Ye-śe-sde (Jnanasena.)

70

Ch. 13, frag. 16, Pothī, 55 c. × 8.5 c.: fol. 1 written on one side, ll. 6 *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་།

Hphags-pa-chos-bzhi-pa-ses-bya ba theg pa chen po hi mdo (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*) ཨ་རུ་ཙ་རུ་ར་སྤྲུལ་ཀྱི་ཞེས་པ་ཆེན་པོ་མཛོད་།

Incomplete at the end.

71

Ch. 51 1 14, Pothī, 45 c. × 9.3 c., foll. 6, ll. 6, interlinear glosses, *dbu-can* black and red.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi pa hi mdo par bsad-pa* (*Ārya-catur-dharmaka vyākhyāna*)

A commentary by Vasubandhu on the *Catur-dharmaka-sūtra*.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiv. 10 (foll. 83-84), Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins. "There are four *dharma*s that a Bodhisattva must not abandon for the sake of his life."

Commentary 'Why has this *sūtra* been undertaken? In order to introduce into the Great Vehicle'

72

Ch. 9, 1, frag. 5, Pothī, 42 c. × 6 c.: fol. 1, numbered ྀ 2; ll. 6 *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-pa* (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna*)

Incomplete at the beginning. The colophon (, , *chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-pa*, not *nam-par-bsad-pa*) names the author, Ācārya Vasubandhu.

73

Ch. 51, 1, 13, Pothī, 45 c. × 9.5 c.: foll. 6, numbered (letters) 4-9 ll. 6, interlinear glosses *dbu-can* black and red same hand as 71

འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-*

pa-rgya cher-hgrel-pa, (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna-īkā*)

Author Jñānadatta [Ye-ses-byin, see Tāranātha, 212, 226]

Translators and revisers. Paṇḍits Dānaśīla and Prajñāvarman (Prad-ñā-bar-ma), Zu. Lo. Ban. Ye-ses-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiv. 11 (foll. 84-90), Cordier, p. 363.

The *Mūla* (red) begins: 'Śrāvastī, Jetavana, Anāthapiṇḍada. . . 'There are four *dharma*s that a Bodhisattva must not abandon, even for the sake of his life. Why has this *sūtra* been undertaken? . . .'

74

Ch. 9, 11, 4, Pothī, 55.3 c. × 8.5 c.: foll. 6, numbered ྀ 2-6, 8, l. 6. *dbu-can* black and red.

1. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa-ses-bya-ba theg-pa-chen-po hi mdo* (*Ārya-catur-dharmaka-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Ends fol. 2a.

2. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-pa* (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna*)

Author Vasubandhu

Ends fol. 3a.

3. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-pa hi rgya cher-hgrel-pa* (*Ārya-catur-dharmaka-vyākhyāna-īkā*)

Author Jñānadatta, translators Indian Paṇḍit Dānaśīla, Zu. Lo. Ban. Ye-ses-[sde] (Jñāna[sena]).

Ends fol. 8

75

Ch. 0001, Pothī, 23.5 c. × 7 c. foll. 2, ll. 5 *dbu-can*

1. འཕགས་པ་ཚོས་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འདི་མཛོད་། *Hphags-pa-chos-bzhi-pa hi mdo par bsad-*

*bya-ba theg pa chen po hu-mdo. (Ārya Jayamātṛ
nāma-mahāyāna-sūtra)* ལྷ་བྱ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཀུ་
ལུ་ན་སྟེན།

Translators. Surendrabodhi and Ye šes-sde (Jñāna-
sena).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 403-4; Beckh, xvii.
33b.

Complete.

2. Two lines of mantras.

76

Ch. 04, Book form, 219 c. / 153 c.: fol. 1-64, ll. 8
dbu-can.

Complete. On the cover (upside down) ཨྲྀཏྱ་ཤེས་
རབ་ཀྱི་མ་ཐེང་དུ་བྱིན་

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་བ་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མདོ་ཞེས་བྱ་བའ།

བཅ་པོ་གཅིག། *Hphags-pa-rgyal bu-don-grub-kys-
mdo-šes-bya-baḥ bam-po-gcig (Ārya jñaputra
artha-siddhi-sūtra-nāma-prathamah khandah)*

Title in colophon (*rdzogs-so*) (fol. 45a). Begins:
evam mayā srutam ekasmin samaye (dus-gcig-nah).

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, xxx. 85 ('Tibetan title
only); Beckh, xxxii. 71 (*Jñaputra-siddhi*). Feer's
conjecture, *Kumāra-siddhārtha*.

Ends with the identification of the characters. 'I was
thus Rgyal-bu-don-grub, Śāriputra was Indra, Yali
was Rāhula.' (Jālm, *Jataka-mālā*, 9)

2. མར་བྱེ་སྟོན་ལམ། *Mar-mye-smon-lam/ (Pradīpa-
pramudhāna)*

Title in colophon (fol. 45a-46b). Another hand.

Begins: ལྷ་ན་བྱེད་པའི་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བྱག་
འཆལ་ལོ། ། སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་
ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། ། ཚས་ཐམས་
ཅད་ངོ་མོན་ཉིད་གཅིག་ལྟེ། ཐ་དད་པ་ས་ལགས་ན། ་
ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་བྱིན་གྱི་རྒྱབས་ . . .

3. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སྟུན་རས་གཅིགས་དབང་བྱག་
ལིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ལ་བསྟོན་བ། *Byaṅ chub sems-
dpa-spyan ras-gzugs dhan phyug yid bzun-hkhor-to-
la-bstod-pa (Avalokiteśvara-bodhisattva-cinta-cakra-
slotra)*

Title and colophon (. . . *rdzogs-sho* . . .) (fol. 46b-48a)
Contains 13½ *ślokas*.

Begins:

རྒྱལ་པ་ཡང་དག་ཚས་ཀྱི་སྟུ།

། ཅི་བཞིན་མཉམ་བ་ནས་ཀྱང་བྱེད།

། སྟུལ་པའི་ཡོན་པན་ཀྱན་མངའ་བས།

། སྟེ་པོ་སྟུལ་པའི་དོན་ཡང་མཛད།

། རྣམ་པར་ཤོལ་བའི་སྟོན་བསྟེགས་ལ།

། འབྱོར་བ་བྱེད་བས་འབྱོར་ཆངས་བྱ།

། དཀྱིགས་བྱིད་པ་ཆོད་ཅིང་བྱག་འཆལ་ན།

། བྱག་གཅིག་གིས་ནི་ཀྱན་དུ་བྱབ།

Ends

། སྟེ་པའི་སྟོན་རྣམས་ཀྱན་བྱང་ནས།

། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་བྱིད་བས་ལ་དེ།

ཚས་བཞིན་པམས་བ་སངས་རྒྱས་ཞིང་།

། བདེ་བའི་ཞིང་དར་སྟེ་བར་ཤོག།

4. འཛིག་དེར་གྱི་པོ་རྒྱས་བཤད་བ། *Hyug-rien-gyi-lo-
rgyus-bśad-pa (Loka-prajña)* འོ་ཀ་སྟེན་ཅེན།

Foll. 48b-63a. *Lo-rgyus* = *pravṛita*, *vyttānta*.

Ends. ཚས་ཀྱི་མདོ་གཅེས་པར་དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་
མཆན་དང་། ཡོན་པན་དང་། ཐུང་པའི་ལས་དང་། བདེན་
པའི་དཀྱིགས་དང་། ལས་དང་ལས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྟོན་པ་གང་།

གང་གསུངས་པ་དག་དང་། སྤྲུན་བར་ཡིག་ནོན་ཙམ་དྲ་
བཤད་པ་ཐོགས་སྟོ།

5. སྤྲུགས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྱུང་བའི་སྤྱིང་། *Snags-kyi-nan-*
nas-hbyun-bahn-myin (*Mantroddhṛta-nāmāni*?)

Another hand; *dbu med*, to some extent.

A vocabulary of Tāntrik words. Begins without title
so called *snags-kyi-nan-nas-hbyun-bahn-myin-la*.
Deals with the words *tantra*, *maṇḍala* (in transcrip-
tion *man-da-la*). Ends abruptly fol. 63b, l. 2

6. Beginning of a Sūtra: *evaṃ mayā śrutam* . . .

Fol. 64b (cover).

77

Ch. 73 VII. 13 and 9. I. frag. 6 (fol. 34), 9, I frag. 11 (fol.
35-36), Pothi, 42 c. x 8 c.: foll. 35, numbered ཀ 1, 3-36,
ll. 5 *dbu-can*.

1. སུང་པོ་གསུམ་པ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Phun-po-*
gsum-pa-theg-pa-chen-poh-mdo (*Trishandhaka-ma-*
hāyāna-sūtra) ཉི་མཱན་དྲ་ཀ་མ་ཉ་ཡ་ན་སུ་དྲ།

Bkah-hgyur, Mdo, Csoma, xxii. 82-111; Beckh,
xxiv. 74 (with the reading *Trishandhaka*). Nanjio,
1090, 1103, 1106, another work. See *Sūkṣā-samuc-*
caya, 171, 290. *Bodhicaryāvalāra-pañjikā*, v. 98-99.
Ends fol. 34a. Colophon, title only.

2. བཀྲ་ཤིས་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་འ། *Bkra-śis-tshugs-su-*
bcad-pah. (*Maṅgala-gāthā*) མང་འགྲེལ་ལ་མ་དྲ།

Many *Maṅgala-gāthās*; *Bkah-hgyur*, Rgyud, Beckh,
xxiv. 344, &c.

Thirteen stanzas of nine syllables. Another copy
432, 2. The *Maṅgala-gāthā*, 379, is another text.

Begins: 'Like a golden mountain which affords all
blessing, guardian of the three worlds, having aban-
doned the three impurities . . .'

སུན་སུམ་ཆོགས་འཛིན་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ་།

།འཛིན་དེན་གསུམ་མགོན་པོ་སྤྲུགས་སྤངས་པ་འ།

།སངས་རྒྱལ་ཚུ་སྤྲུམ་པས་བྱ་འདབ་མའི་སྤྲུན་།

།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྤྱི་དགའི་ཞི་བྱེད་འགྲུར་།

While the recension 432, 2 has

སུན་སུམ་ཆོགས་པར་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ་།

།འཛིན་དེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དྲི་ས་གསུམ་སྤངས་པ་འ།

།སངས་རྒྱལ་པར་མ་རྒྱས་པའི་མདབ་འདྲའི་སྤྲུན་
མངའ་བ་།

།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྤྱི་དགའི་བྱེད་དང་པོ་འོ།

Ends

ཆངས་པའི་དབང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་འཛིན་ཕུག་བྱས་པའི་།

།དྲི་བ་གཞོན་སྤྲུན་སྤྱི་དང་ལྷ་འཛིན་ཕུག་བྱས་པའི་།

།དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྲུགས་བཅུར་ལྷན་བའི་བཀྲ་
ཤིས་གང་།

།བཀྲ་ཤིས་དེ་ནི་སྤྱི་དགའི་ནམས་བདེ་བ་བྱེད་པར་གྲོག་།

།ཞི་དུ་།

3. ཆོས་ཀྱི་སྤྲིན་པ་བསྟོན་པ། *Chos-kyi-sbyin-pa-bsno-ba/*
(*Dharma-dāna-pariṇāmanā*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, cxxxvi. 43 (foll. 321-5)
[. . . *bsno-ba* not *yonis-su-bsno-ba*]; Cordier, 528 (*Pari-*
nāmanā section).

Begins fol. 36a, l. 5, incomplete:

།དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕུག་འཆལ་ཡི།

།དམ་ཆོས་གསུང་རབས་ཡིང་བཞིན་ནོར་བུ་འོད་འབར་
བའ་།

།ཡིང་འདང་རིན་ཅེན་སྤྲུ་ཆོགས་འབྱུང་བའི་གནས་།

།མཁུན་བཞི་ཤིས་བཅུ་གང་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་བ་ཡི།

།ཆོས་རྗེ་སངས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཐམས་ཅད་
དང་།

མཆོག་མཆོད་རྒྱལ་ཉལ་ཐོས་འཕགས་པ་ཐོས་ས་ཅད་

॥ अथ भूतान्तःपुरीयेषु भूतान्तरात्मकेषु भूतान्तरात्मकेषु भूतान्तरात्मकेषु भूतान्तरात्मकेषु ॥

78

Ch. 57. l. 302, Pothi; 42 x c. x 7.8 c.; fol. 1, numbered 77
34, ll. 6 *abu-can*

1. སུང་པོ་མཐུས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་སང་། *Phun-po-
gsum pa-theg-pa-chen-po-hi mdo* (1 riskandhaka-ma-
havyana-sūtra)

End and colophon (title only). fol. 34a.

2. མཚན་གྱི་སྒྲིལ་བ་བཞུག་པ། *Chos-kyi-sbym-pa-bsno-ba*,
(*Dharma-dāna-parināmanā*)

Title and beginning.

79

Ch. 9. 1 frag. 21, Pothī, 42 c × 55 c fl. 3, 4 5 and 4
dhu-*can*

[ཡུང་པོ་གསུམ་པ་གྲེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Phun-po-
gsum pa-theg pa-chen-po-hi-mdo* (*Triskandhaka-ma-
hāvāna sūtra*)

Bhagavat teaches a Kulaputra. Duties of a Bodhisattva

The text begins with a series of *Anumodanās*, followed by *adhyeṣanās*

Incomplete beginning and end. See 80.

80

Ch 9, 1, frag. 23, Pothī, 32 5 c. x 6 7 c.: foll. 4, ll. 4
dbu-can

[ཏཱ་ཏི་མཐུ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་སྒྲིབ་པ་] *Phun-po-*
gsum-pa-theg-pa-chen-pohi mdo (*Triskandhaka ma*
hāvāna-sūtra)

The first folio contains the same *Anumodanās* as 79. Fol. 2 (which does not continue fol. 1) contains *Puṇya-mūla-parigraha* and *Parityāga*.

Begins དཔེ་བཞི་ཅུ་པའི་ཚེ་ལས་གི་ཁྱད་པར་གང་གིས་ ॥
 དཔེ་བཞི་པའི་ལོ་རྒྱུ་ཤིང་ལྷན་པའི་སེམས་བརྩིས་པ་
 དེ་ལ་ཡང་རྩིས་སྤྲིམ་རང་རྟེན་།

Fol. 4b, l. 1. རིན་པོ་མེ་ཐོག་སྐྱེས་པ་ཅན་གྱི་པད་མ་པ་ཀུན་པ་འོ་
 བྱེད་གྱིས་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀུན་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག་།
 = Cambridge, fol. 67b, 1.

The last sentence as a 'refrain' with variants in the first.

79 begins: རྟོག་པའི་མ་པའི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུར་བར་གང་
ཡིས་འབྲོག་པ་ཐམས་ཅད་མོགས་པ་ལྟར་པའི་རྒྱུག་མོ་མོར་
མོང་པའི་མ་པའི་རྒྱུག་ཀྱི་པར་ཏི།

Fol. 3b, l. 1. རིགས་ཀྱི་བུ་འདི་མི་མངས་ཀྱིས་། བཞོམ་
 རྩ་བ་འབབས་གྱིས་། བཀའ་རྒྱལ་བ་པའི་རྩེ་རྩུ་མི་རང་
 བའི་ལུང་པོ་། ཁ་ན་མ་ཁོ་བ་ལྷན་པའི་། བཞུན་ཡང་རིགས་
 མི་པ་། བང་རྒྱལ་མེས་མ་འབྲེས་། .

81

Frag 73, Poth; 25.8 c. x 7.5 c. fol. 1, numbered 𐤀𐤓 39 (two hands), il 5 *abu-can*.

[ཕུའི་གཏུམ་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མངྒེ།] *Phuri-pogsum pa-theg pa-chen-pohi-ndo* (*Triskandhaka mahāvāna-sūtra*)

Fragment of a *Pranadhāna* (rather vows than *pranadhānas*). Advent of the *Dharma-dhātu*.

[illegible]

Ends. ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 [ॐ]

82

Ch. 99, Pothi, 32 2 c. x 11 c. foll. 66, 30 foll. unnumbered, 31 foll. numbered (letters and numerals) ྔ 1- ༣༥ 31, 5 foll. unnumbered, ll 9: *dbu-med*.

[འཕགས་པ་ས་བཙུ།] *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-dasabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

Incomplete. Parts of *ham-po* 4, 5, 6, 7.

Bkah-hgyur, Phal-chen, Csoma, 31; Nanjio, 105, 110.

83

Ch. 9. 1 frag 8a, Pothi, 43 c. x 6 c. fol. 1, numbered (letter) 9, ll 6, *dbu-can*.

[འཕགས་པ་ས་བཙུ།] *Hphags-pa-sa-bcu*, (*Ārya-dasabhūmaka*, *Daśa bhūmi*).

Part of the seventh *Bhūmi* (*Durāṅgamā*)

Recto, L 4.

། གྱི་རྒྱལ་བའི་སྐས་དག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རིང་དྲུ་
སོང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ས་བདུན་མདོར་བཤད་ན། ། འདི་ལ་
རབ་དྲུ་འདྲག་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་...

84

Frag. 6, Pothi, two fragments, 215 c. and 185 c. (originally?) x 8 c. ll 5: *dbu-can*.

Fragment of འཕགས་པ་ས་བཙུ? *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-dasabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

85

Frag. 31, Scroll, 30 c. x 25.3 c.: Chinese 16 columns, Tibetan 16 ll. *dbu-can*.

འཕགས་པ་ས་བཙུ། *Hphags-pa-sa-bcu* (*Ārya-dasabhūmaka*, *Daśa-bhūmi*)

Incomplete and damaged. An extract from the second *Bhūmi*

86

Ch. 0034, Pothi, 30.7 c. x 7.1 c. fol. 1, ll 2, interlinear gloss *dbu-can*.

བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་ས་བཙུ་ལ། *Byan-chub-sems-pahi-sa-bcu-la* (*Bodhisattva-dasabhūmaka* *Daśa bhūmi*)

Notes on the *Bodhisattva-dasabhūmaka*. The general sense (*sāmānyārtha*) is fourfold, beginning with the nature or definition of *Bhūmi* this nature again is twofold. . . .

87

Vol. 56, 2-4, Pothi; 52 c. x 8 c.: foll. 3, numbered ༩ 71-73, ll. 5, *dbu-can*, red and black

From a commentary on the *Daśa-bhūmi* or the *Bodhisattva-bhūmi*.

88

Vol. 72, 4-8, Roll, 26 c. x 20 c.: foll. 11 + part of another, ll. 15, 16, and 17 *dbu-can*.

? *Daśa-bhūmi*. On *Mahā-karunā* and purifying the faculties.

89

Ch. 9. 1 frag. 63, Pothi, 35 2 c. x 8.1 c.: foll. 2; ll. 4 *dbu-can*

འདྲ་ཤིས་བཙུ་བསྐྱར་པའི་མདོ། *Hdu-tes bcu-bstan-paḥ-mdo*, (*Daśa-samyñāna-nirdeśa-sūtra*) ད་ཤིས་ངེད་ཉེ་ནིར་དེ་ཤིས་ཏེ།

Complete. Another copy, 311, 4.

Ārya-samyñānakudasa-nirdeśa-sūtra, *Hdu-tes-bcu-gcig* . . . *Bkah-hgyur*, Mdo, Csoma, xxvi. 246; Beckh, xxviii. 216

There are really eleven notions (*samyñā*, *samyñāna*) described in the present text.

Begins, after homage to the three jewels འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དྲུས་གཅིག་ན། ། བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་འཕེལ་བྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེན་འཁོར་གྱིང་ས་ལ་རྒྱང་གི་འཛུལ་ན་བཞུགས་དེ། ། ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པ་ལས་འདས་པའི་དྲུས་ཀྱི་ཚེ། ། དེ་ནས་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དགོ་སྤྱོད་རྣམས་ལ་བཀའ་སྤྲུལ་བ་ ། དགོ་སྤྱོད་དག་འཛི་བའི་དུས་

• 311, 4 པའི • 311, 4 བྱང་ཁྱེད་ན་གྱུང་གི་ཉེན་ཁོར་གྱིང་ས་ལ་འཛི་ཚུལ་
• 311, 4 སྤྱོད་ • 311, 4 སྤྱོད་ • 311, 4 སྤྱོད་
• 311, 4 རྣེ་

ཀྱི་ཆོ་ ། བག་སྤྱོད་དག་ འདྲ་ཤེས་བཅུ་མངོན་དུ་བྱེད་ །

The eleven notions are: 1. མ་ཆགས་པའི་འདྲ་ཤེས་

2. སེམས་ཆན་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པའི་འདྲ་ཤེས་

3. འཁོན་དུ་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་དོར་བའི་འདྲ་

ཤེས་ 4. འཆལ་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམ་ཐམས་ཅད་བཤེས་པའི་

འདྲ་ཤེས་ 5. རྒྱལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་

གྲང་བའི་འདྲ་ཤེས་ 6. ཉེས་བྱས་ཆོན་པོ་དག་ལས་ཡང་

བའི་འདྲ་ཤེས་ 7. དག་བའི་རྩ་བ་རྒྱུད་དུ་དག་ལ་ཆོ་

བའི་འདྲ་ཤེས་ 8. འཛིགས་ནིར་པ་ཚོལ་དག་ལ་འཛིགས་

པ་བྱེད་པའི་འདྲ་ཤེས་ 9. འདྲ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་བྱི་

དག་པའི་འདྲ་ཤེས་ 10. ཆོས་ཐམས་ཅད་བདག་བྱེད་བའི་

འདྲ་ཤེས་ 11. བྱི་ངོ་ལས་འདས་པ་ནི་ཞི་བའི་སྒྲིམ་དུ་

མངོན་དུ་བྱེད་ །

Ends in Sūtra form: pleasure and congratulation of the monks.

‘ 311, 4 དག་གིས་འདྲ་ ‘ 311, 4 དུ་འོ་ ། ‘ 311, 4

ཐམས་ཅད་འདོར་བའི་ ‘ 311, 4 ཁྲིམས་ ‘ There

are only ten notions in 311, 4, of which the 5th reads

རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཉེས་པ་ཆོན་པོ་དག་ལ་རྒྱུད་བའི་འདྲ་ཤེས་

‘ 311, 4 རྒྱུད་བ་དག་ ‘ 311, 4 རོལ་ལ་འཛིགས་

‘ 311, 4 ཐམས་ཅད་བྱི་དག་ ‘ 311, 4 བྱི་

90

Ch. 73, XII 28, 73 VII frag. A, 6 and frag. 3, Pothi, 46-5 c. X 11:5 c.; foll. 24, some damaged, numbered 4, 6, 7, 10, 12-15, 20, 23-24, 27-28, 32-33, 36 43, 52, 54, 63-64, 68, 70-71. ll 7. *dbu-can*

[འཕགས་པ་མི་འས་ཅིའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་པོས་ཞུས་པ་ཞེས་

བྱི་བ་ཐེག་པ་ཆོན་པོ་འོ་མངོན་ །] *Hphags-pa-mi-ham-cuñ-rgyal-po Sdon pos-ñus-pa-ñes-bya ba-theg-pa chen-pohu-mdo* (*Ārya druma-kinnara rāja pariprecchānuma-mahayana-sūtra*)

Druma-kinnara-rāja-pariprecchā, Mdo, Csoma, XII Beckh, XIV; Nanjo, 161. Compare *Mahā-druma-kinnara-rāja pariprecchā*, Nanjo, 161, 162. (161 *Mahā-druma-kinnara-rāja pariprecchā-ratna-tathāgata-samudhi*.)

On the excellencies and qualities of the Bodhisattvas, &c. The Bodhisattva Lhahū-cod-pan (Devamukuta) taught by the Sthavira Mahākāśyapa (fol. 10), by Bhagavat. Bhagavat and a Mahārāja, Prince Nirmalacakṣus (*Dri ma myed pañ-mig*); Bhagavat and Śāriputra, rain of flowers, '*bhagavan-maṇḍala-cakra*', and question of Śāriputra thereon.

The same hand as 135.

Fol. 52. Ten *dharma*s to abandon womanhood

Fol. 33 Kinnara-rāja (*bdon-po*)—32 purifications of gift.

Fol. 28. Kinnara-*rāja*.

Fol. 24. Lhahū-cod-pan inquires whether Sdon-po, the chief interlocutor Kinnara-*rāja*, attains the *Ratnākara-samādhi*.

Fol. 70. Bhagavat, the King Aṭaśatru and the Kinnara-*rāja* (*Sdon-po*). On *Bodhicitta*, verso, l. 3.

སྒྲིམ་དང་བཅས་བྱ་དང་བཅས་གཡོག་དང་བཅས་པས་འདོར་བྱང་རྒྱལ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་ ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ . . .

91

Ch. 03. 25, Pothi, 54 c. X 7:3 c.; fol. 1, numbered 1, ll. 4 *dbu-can* two holes, red circle, four lines yellow

དགའ་པོའི་མངོན་ ། *Dgah-bohi-mdo* (*Nandika-sūtra*)

ནད་དི་གསུ 5 །

Title and beginning of the Sūtra.

Bhah-hgyur, Mdo, Csoma, XXVI. 425; Beckh, XXVIII 354

Nandika asks: བཅོས་ལྷན་འདས་ . . . མངས་བྱས་

གྱིས་མཐུན་གཟིགས་དེ། གང་འདི་དག་བསྟེན་དག་གི་
བསྟེན་པ་ལྟ་བུ་བཤད་པ་དེ་དག་ལས། དག་བསྟེན་གྱིས་གལ་
ན་ནས་པར་སྟེན་པ་ཅིར་འབྱུང་།

Compare for the topic *Sūṭrā-samuccaya*, p. 175
Dgaḥ-bo is a character in 49, 53, 183, 269.

92

Ch. 77. xv. 1, Pothi, 44 c. x 20 c. fol. 1, ll. 12 dbu-can.
Bhagavat and Subhūti.

93

Ch. 9. I. frag. 45, Pothi; 38 c. x 8.5 c. fol. 1, ll. 13: dbu-med.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ།] *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa* (*Prajñā-pāramitā*)

Bhagavat teaches Sāriputra; the *Prajñā* and the *Prajñā-caryā* (*ses-rab-kyi-spyod-pa*) of a Bodhisattva.

Begins ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། འདི་ལྟ་
ལྟེ། དག་གི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་རྟོགས་པ་གང་ཡིན་པ་
དེ་ནི་མངོན་སུམ་མཐོང་གི་ཤེས་རབ་ཡིན་དེ། ཆོས་ཐམས་
ཅད་ཆེས་སུ་རྟོགས་པའི་བྱིར་རོ།

Observe བྱི བྱི, བྱི = བྱི་

Ends ... སྟེ་སྟེ་མི་ཆོས་ཀྱི་བཟོང་བ་ཡོང་སུ་ཆོག་པ་མི་
རོལ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་རོལ་ཅེས་བྱ་འོ། བྱིར་
བྱི་ལྟོག་པའི་ས་མཐར་ཡོངས་སུ་ཆོག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་
པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་རོལ་ཅེས་བྱ་འོ། སངས་རྒྱས་

94

Ch. 77 x. 13, Scroll; 149 c. x 38 c. recto, Chinese, verso, Tibetan, ll. 104. dbu-can.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ།] *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa* (*Prajñā-pāramitā*)

A fragment.

Ends ... སྟེ་སྟེ་མི་ཆོས་ཀྱི་བཟོང་བ་ཡོང་སུ་ཆོག་པ་མི་
རོལ་གང་ཡིན་པ་དེ། བྱི་ལྟོག་པའི་ས་མཐར་ཡོངས་སུ་ཆོག་པ་
གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་རོལ་ཅེས་བྱ་འོ། བྱིར་
བྱི་ལྟོག་པའི་ས་མཐར་ཡོངས་སུ་ཆོག་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་
པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་རོལ་ཅེས་བྱ་འོ། སངས་རྒྱས་

95

Ch. 73. VIII 16, Scroll, 50 c. x 29 c. ll. 46 dbu-can, dbu-med

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ།] *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa* (*Prajñā-pāramitā*)

Notes and extracts.

Begins: བས་པོ་བདུན་ཅུ་པ་ལ། མ་ཚང་བའི་ཆོག་
མཚམས། ལྟ་དང་སྟེ་དང་གཞི་རྒྱུ་དང་། སྟེ་ཟ་དང་ལྟ་མ་
ཡིན་དང་། ...

Another paragraph begins, recto, l. 28: བ་དང་།
འགོད་པ་ཡིན་དེ། རབ་འབྱོར་དེ་ལྟར་བྱང་ཅུབ་སེམས་རབ་
... ཤེས་རབ་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ལ་སྟོན་པའི་...

96

Ch. 9. I. 45, Pothi, 42 c. x 8.1 c. foll. 5, numbered (letters)
1-5, ll. 9 dbu-med.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཚུལ་བརྟུན་ལྟ་
བཟུང་། *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-
tshul-breng-lha-bcu-pa* (*Ārya prajñā-pāramitā
naya-adhyardha-satikā*) (*Prajñā paramitā naya-sata-
pañcāsatikā*) སྟེ་ཉེ་པ་རྒྱུ་དེ་ནི་ལ་ལ་དུ་རྟོག་པ།

See 134. Complete

Compare ? *Bksh-hgyur*, Rgyud, Csoma, VIII, 466-
76, Beckh, IX, 339-48

97

Ch. 9. 11. 1 (fol. 1-13, 15-20), 9. 1. 29 (fol. 21-46, 48, 50-64), XIX. 005 (fol. 47), Pothū, 23.2 c. x 5.4 c. : fol. 62, numbered 7 1-13 15 48, 50-64, 11 3 *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱུ་ལྟ་
བུ་པ། *Hphags-pa ses-rab-kyi-pha-rol tu-phyin-pa-*
tshul-brgya lha bcu-pa (*Ārya prajñā-paramitā*
naya-adhyardha-śatikā) ཨ་རུ་བྱང་ཉ་པ་ར་མི་ད་ར་ཡ།

ཨ་ད་ད་ཤདྲི་ཀ།

ཏྲུན

Defective in the middle and at the end.

Paragraphs separated by *Bijas* *Vāra hūm*, *Vāra kṛi*,
Vāra A. Series of *Prajñā pāramitā-nayas* styled
Mahācakravatara, *Avalokitesvara-jñāna-mudrā*,
and of *Hydayas*—*Vajrapāni*, *Avalokitesvara*, *Ākā-*
sagarbha, *Sarvadharmāprapañca tathāgata*

Begins. བཅོམ་ལྷན་འདས་ས་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་

པ་ལ་བྱལ་འཛལ་ལོ། ། འདྲི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དཔལ་

གཅིག་ན་ ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ནི་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་

ཅད་ཀྱི་དྲོ་རྩེའི་གནས་ཁང་ཞིག་དང་། བཞེས་པའི་བྱེ་བྱག་

ཆས་པ་ཐ་དང་པ་དང་ལྷན་པ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་

པོ་ཆེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཅོད་པར་བྱིས་ཁམས་གསུམ་དུ་དབང་

བསྐྱར་བ་བརྟེན་པ།

Fol. 21: ཨྱུག་ཅས་། ཀྱང་པ་གཡས་པ་བསྐྱམ་བའི་ཚུལ་

དུ་གནས་པས་འདུག་ནས་། དྲོ་རྩེ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤྱིར་པོ་

འདྲི་སྐྱུ་ལོ། ། བ་རྩེ་ཅས་ ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནི་

• 96—དྲོ་རྩེའི་བྱིན་ཀྱི་ལྷ་བས་རབ་ཞིགས་གི་ཡི་ཤེས་ཆས་

པ་ཐ་དང་པའི་བྱེ་བྱག་གི་ཡི་ཤེས་དང་ལྷན་དེ།

• 96—ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཅོད་པར་གིས་ཁམས་

གསུམ་གི་ཆོས་ཀྱི་གྲུ་པ་ཐོད་དབང་བསྐྱར་བ་ཐོབ་པ།

བཞིན་གཤེགས་པ་རོལ་པོ་ཉིད་ནས་པར་དག་པའི་ཆོས་ཉིད་

བརྟེན་པས་། ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་། ལྷན་

རས་གཞིགས་དབང་བྱལ་གི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་བྱལ་ཁྱེས་བྱ་བ་

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚུལ་འདི་བཤད་དེ། འདྲི་ད་

ཆགས་ཐམས་ཅད་ནས་པར་དག་པས་། འཛིག་དེན་ན་ཞེ་

སྤང་ཐམས་ཅད་ནས་པར་དག་པར་འགྱུར་རོ།

Fol. 24b, 1. 3. པར་མཐི་གཞུགས་སྐྱ་ཆོགས་ཤེས་བྱ་བའི་

སྤྱིར་པོ་འདྲི་སྐྱུ་ལོ། ། བ་རྩེ་ལྟོ། ། དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་

འདས་

Fol. 30a དཔེས་བྱུག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་ཆོག་ཅེས་བྱ་བའི་

སྤྱིར་པོ་འདྲི་སྐྱུ་ལོ། ། བ་རྩེ་ལྟོ། ། དེ་ནས་ཆོས་ཐམས་

ཅད་སྐྱེས་པ་ལྟེན་

98

Ch. 73. 11. 19, Concertina, 29 c. x 10 c. fol. 28 11 5 and
(fol. 1 5 verso) 9. 1. *dbu-can* different hands

1 འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་ཚུལ་བརྒྱུ་

ལྟ་བུ་པ། *Hphags-pa-ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-*

pa-tshul-brgya-lha bcu pa (*Ārya-prajñā pāramitā*
naya-śata-pañcāśatikā)

End of the text and colophon

2. A text beginning

སྤྱིར་པོ་འདྲི་སྐྱུ་ལོ་ཅོད་པར་བརྟེན་པ་དེ།

། དབང་པོ་ཐམ་པོ་ཆམས་པ་བསྐྱམ་པའ།

། དཔལ་འདྲུའ་འདྲི་སྐྱུ་ད་རབ་ད་ར་ཡ།

། ཡང་དག་དོན་ཅེན་ཐོས་པ་པ།

། འདྲི་ཆོ་བརྟེན་པར་ས་བསྐྱམས་ན།

། རྩེས་

• མཐོང་ཅས་ *sūtrīḥṭa*

• དཔལ་ for དཔལ་

མངས་དེའི་མ་ཤར་ནས་གཞུགས་ནས་པ་མང་པོ་མཐོང་བ་
དེ་བཞིན་དུ། བང་དངོས་པོར་...

See Max Müller, p. 32, ll. 24 seq

101

Ch. 75, IV, 2, Roll; 22 c. x 25 c., foll. 3 (two damaged);
ll. 18, 19, 13; *verso* 37 columns Chinese, *abu-can*, red and
black.

འཕགས་པ་ཤིང་རབ་ཀྱི་མཛོད་ཏུ་བྲིན་པའི་ཚལ་གྱི་སྒྲོ་མོ་
བསྐྱེད་པུ་བཙུ ཨphags-pa-ies rab-kyn-pha-rol-tu-
phyin-pah-tshul-gyr-sgo-mo brgyah-lha-beu. (Ārya-
prajñā-pāramitā naya-mukha-sata-pañcāsatikā)

Last part of the text and colophon (title only).

102

Ch. xxvii. B and 2a, 1, Concertina; 24.8 c. x 6.8 c.: foll.
24, ll. 4, 5 and 6 *abu-can*: black and red.

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རིམ་དུ་སྤྱོད་པའི་ཚུལ་གྱི་རྒྱ་
 རྩོམ་གྱི་པུ་བུ་ *Hphags pa shes-rab-kyi-pa-rol tu-*
phvin-pa'u-tshul-gyi-sgo mo brgyah lna-bcu (*Ārya-*
prajñā-pāramitā naya mukha-sata pañcāsatika)

The passage quoted in 100 occurs here on fol. 3. It is followed by *Prajñā* aphorisms on voidness (*śūnyatā*) and essential purity (*visuddha-svabhāvatā*) of *Dharmas*. Then occurs a mention of Vajrapāṇi, Guhyakadhīpaṇi to whom the sermon is addressed. This method (*naya*) of *Prajñā-pāramitā* destroys every hindrance or veil (*āvaraṇa*), the *kleśa*, the *kaṃma*, the *dharma-āvaraṇa* (commonly styled *jñeyā-āvaraṇa*). See 95, fol. 12b

The paragraphs into which the text is divided (beginning with 'tato Bhagavān . . .') are separated by *byas* written in red, *hūm*, *vayrahūm*.

2. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
ཆེན་པོའི་མངོད། *Hphags-pa-Hjam-dpal-gnas-pa-zer-*
bya ba-theg-pa-chen poku-ndo (*Ārya-Maṇjuśrī-*
vihāra-nāma-mahāyāna-sūtra) ཨ་རུ་མན་འབྲུ་ཤུ་བེ་བ་
ར་མ་ན་[*nc*] མ་ན་ཡ་ན་སུ་ཏུ།

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, xv 427-36, Beckh, xvii. 355-62.

Defective at the end. Mañuśrī teaches Śāriputra; Bhagavat teaches Śāriputra. Concerning five hundred bhikṣus, who fell into the hells because Mañuśrī failed to teach them the *sattvānuraṅga-dharma* (*sem-scar rjes-su-srun-bahī-chos*). Ends in *śloka* (Bhagavat).

103

Ch. 73. IV 3 and 8, Concertina; 25.5 c. x 8 c. + foll. 38, incomplete and defective, ll. 5 *abu-can*, different hands

1. A tāntrik text. A series of *Prajāñā-pāramitā-nayas* and of *Hṛdayas* (*Bījas*),

Begin: ཡུལ་གྱི་གཞུགས་ཀྱིས་། རོ་རྩེ་ཁོ་པའི་པད་མོ་
 ཞེས་བྱ་བའི་རྩིང་པོ་པའི་རྩིས་པོ་ ॥ ༥ ॥ རེ་དམ་པའོམ་ལྷན་
 འདས་ནི་བཞིན་གཤེགས་[བ་]ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་
 བ་ཉིད་ལ་གནས་པས་། ཡང་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཞོག་
 ཅས་བྱ་བ་། ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་ཁོལ་དུ་བྱིན་པའི་རྩྭ་ལ་པའི་
 བཤའ་དོ་། ཐམས་ཅད་མཉམ་བ་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་
 ཁོལ་དུ་བྱིན་པ་མཉམ་བ་ཉིད་དོ་། ཐམས་ཅད་པོད་ཉིད་པས་
 ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་ཁོལ་དུ་བྱིན་པ་དོན་ཉིད་དོ་། ཐམས་ཅད་
 ཚོས་ཉིད་པས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་ཁོལ་དུ་བྱིན་པ་ཚོས་ཉིད་དོ་།
 ཐམས་ཅད་པས་ཉིད་པས་། ཤེས་རབ་ཀྱི་ས་ཁོལ་དུ་བྱིན་པ་
 པས་ཉིད་དུ་རྒྱུ་པར་བྱོལ་། རེ་དམ་པའོམ་ལྷན་འདས་གཤེགས་
 ན་དོ་རྩེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་པར་། བྱང་ཆུབ་སེམས་རལ་པ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཡོད་པའི་དམ་ཚིག་གི་དཀྱིལ་པའོལ་བྱིན་
 ཀྱིས་རྩོལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དྲིང་དེ་འཛོལ་ལ་རྩྭ་པས་པར་
 ཞུགས་ནས་། དོན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རམ་ཚིག་ཅས་བྱ་
 བའི་རྩིང་པོ་པའི་རྩིས་པོ་ ॥ ༥ ॥ ...

Other *bījas* are: *hrī*, *hrun*, *hri*, *tran*.

2. [བྱང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྒྲིན་ལམ/] *Byan-po-spyod-pah-smon lam* (*Bhadra-caryā prajudhana*)

Incomplete at beginning and end.

Begins.

།སེམས་ཅན་གྱི་མཚན་དཔེ་ནས་པར་འགྲོལ།

།ཆོས་རྣམས་གྱི་མཚན་རབ་དུ་མགྲོང་བྱེད་ཅིང།

3. Mantras.

... ཨོམ་གླུ་ག་ན། ཨུ་རུ་པ་ར་ན་བྱི་ཤོ་རྒྱལ་སྤྱུ་ན།

ཨོམ་ནི་ཐམས་ཤད་ཀྱི་ཐོག་མར་འགྲོ་བས། སེམས་ཅན།
ཐམས་ཤད་ཆོ་བོལ་བསྐལ་བའོ།

4. A tāntrik text (the same as no. 1?). Bhagavān and the Bodhisattva Asaṅga (Thogs-pa-myed-pa). The *Sarva-tathāgata guhya-mudrā* and the *Bhadra-mukha-dhārāṇī*. Four kings, Rnam-thos-kyi-bu (Vaiśravaṇa), Yul-hkhor-sruñ, Hphags-skyes-po, Myig-mi bzang. For Vaiśravaṇa = Rnam-thos-kyi-bu, see 400: but Rnam-thos-sras in *Bstan-hgyur*

5. A fragment on the ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་པ་ཉིད་
ཀྱི་སྤྱིང་པོ། *Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-mñin-po* (*Sarva-dharma-samatā-hrdaya*)

Compare the Sūtra, *Bhah-hgyur*, Mdo, Csoma, ix, 1; Beckh, xi, 1

6. *Mangala?*

གྲོ་བུར་དུ་སྤྱི་འཛི། དཔལ་དང་བསོད་ནམས་ཐོབ་པ་
འང་གངས་སྤེད་ཅི།

104

Ch. 61a, 61c, 73 v, 73, VIII 11, 73 XIV, 73, XIVa, 75, IX, 76, IV 1, 77, II 4, 77 XII, 80, VIIIA, 83 IX, 86, IV, 87, VI, 87 XVI 1-2, Pothi, 72 c x 20 c. foll. 66 (7 fragmentary), numbered 7 507-34, 12 42, 290-2, 14 149, 264, 321, 15 81, 192, 194-5, 204-5, 207, 265, 270, 415, 426, 446, 5 19, 21, 65, 100, 11 1, 31, 12 63, 88, 13 92, 14 44, 15 10, 47, 16 16, 64, 67, 70, 12 23, 30, II 12. *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྤྲོད་པའི་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston-phrag-brgya-pa* (*Sata-sahasrikā prajñā-pāramitā*)

Foll. 507-34 contain *kāṇḍa* (*dum-bu*) 1, *khaṇḍas* (*bam-pos*) 66-70: fol. 507 = B.I. iii. 252. The 11th *parivarta* (*lehu*) ends with the 68th *bam-po*. The other folios contain incomplete *khaṇḍas* from the second and fourth *kāṇḍas*. Mention of *kāṇḍas* does not occur in the *Bibliotheca Indica*, in Csoma, or in Beckh. Each *bam-po* is, as a rule, followed by a colophon giving the names of scribes and revisers: fol. 7 513, Leñ-ho Śin-tse, Bu gi, Leñ-cu, Dam-tson, Chos-sprin, Dge-brtan, Señ-ge, Keñu-ym; fol. 7 519, Btsan-bzer, Phab-dzañ, Leñ-tsehu, Dam-tson, Keñu Lha-hod-gi, Dge-brtan; 7 527, Dzeñu-Hiñ tsin, Phab-dzañ, Leñ-cehu, Dam-tson, Keñu Lha-hod-gi, Dge-brtan, Ye-śes-gi; 7 533, Liñu Klu-brtan, Phab-dzañ, Dam-zen, Dam-tshon, Chos-sprin, Dge-brtan; 5 19, Dzeñu Hiñ-tsin, Lha Lar-ton, Legs-rtsan, Leñ-cehu; 11 47, Sag Dge-legs, Dam-zen, Bzañ Skyo-ña, Phab-dzañ; 12 67, 'Im Hor-tshek, Cañ Hven-yir, Pham Dar-tshe, Phab-men.

105

Ch. 61b, Pothi, 73 c x 20 c. foll. 146, II 12. *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྤྲོད་པའི་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston-phrag-brgya-pa*, (*Sata-sahasrikā prajñā-paramitā*)

Kāṇḍa 1, *khaṇḍas* 51-70 (incomplete).

Except in a few cases, the *bam-pos* begin *recto* l. 1, and are followed by colophons giving the names of the scribes and revisers: Brtan-legs, Ci-dzeñ, Hgo Kañ-kañ, Hva Stag-legs, Hvañ Ham-hdo, Khañ Dpal-legs, Leñ-ho Zir-hiñ, Sag Dge-brtan, Sag Dge-legs, Sag Hven-cuñ.

106

Ch. 73 XIV 4 and 76. XI 5, Pothi, 72 c. x 20 c. foll. 5, numbered 7 487, 14 161, 254, . . . , two badly damaged, II 12. *dbu-can*

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་སྤྲོད་པའི་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston-phrag-brgya-pa*, (*Sata-sahasrikā prajñā-pāramitā*)

Contains *kāṇḍa* 4, *khāṇḍa* 32.

107

Ch. XL, m, 73, v, 73 vi, 73 viii 20, 73, xiv, 73, xv, 74, vi, 74, vii, 75 iii, 75 ix, 75 xii, 77 xv, 1, 77 xvi 1, 79, viii 2, 79, xiv, 79, xvi, 80, v, 2, 3, 80, viii 4, 81 iv, 82, 82, vii, 82, ix, 82, xvi, 83 ix, 83 xiv, 85, ix, 85, ix 2, 86, i, 15, 86, ii, 86, xi, 87 1, 87 vi, 87 viii a, 1, 87, x, 2, cxxii, Pothi; 72 c. x 20 c. foll. 119 (51 badly damaged) and numerous fragments, unnumbered, ll. 12 *dbu-can*.

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྤྲོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston phrag-brgya-pa* (*Satasāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Similar to 104 and 105, to which some of the folios may belong. Scribes and revisers mentioned in the colophons: Bam Stag-gzan, [B]rtan-koñ, Bun-tu, Byañ cub, Bzan-skyoñ, Cañ Lega-rma, Cañ Stag-rma, Chos-sprin, Ci-pun, Dam-tsoñ, Dam-zen, Dge-legs, Dpal-gyi Nañ-tshul, Dpal-gyi Zla-hod, Gzo-nu, Hbañ Heñu heñu, Hgo Kañ-kañ, Hjam-dpal, Hve Ha-gog, Kehu Btsan-bzañ, Leg-ho Zun-tse, Len-ceñu, Lha-hod, Lha-la rton, Phab-dzañ, Phug-hgi, Śa-ni-bu, Sag Dge-legs, Śan-ben, Son Kyen-tse, Stag Cuñ-gi, Stag-saebñ, Ži-mchog.

108

Ch. 73 xiv 16, 5, Pothi; ? x 24 5 c. : fol. 1, damaged; ll. 13 *dbu-can*

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྤྲོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston phrag-brgya-pa*, (*Satasāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Deals with the *abhisāras*

109

Ch. 73, i, 1 and frag. 47 (foll. 38), 73, viii, 2 (fol. 1), 73, xiv, 16, 1 (fol. 1), 74, iii (foll. 4), 77 x, 4 (foll. 30), 84, viii, 1, 3, 4 (foll. 4, 17, 17), 86, xii, 1, 4 (foll. 5, 17, 2, 2), 87 xi (foll. 9), frag. 44 (foll. 8), frag. 54 (foll. 16), a collection of rolls, various sizes all *dbu-can*

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྤྲོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་པ། *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-ston phrag-brgya-pa* (*Satasāhasrikā-prajñā-pāramitā*)

Other *Prajñā pāramitā* rolls, either fragmentary or fairly complete, are found under the numbers: Ch. 73, i, xiii 11; 76, xi, 1, 77, ii, 1, 2, 5, 6, x, 1, 2; 79, xvi; 80, ii, ii, 1, viii, 2, ix, B, 2, 81, v, v, 2, xii,

82 (back), 84, viii, viii, a, xiv; 85, ix, ix, 3, 86, ii, ii, a, iv, v, v, a, xi, xii, 87, xi, 1; Frag. 82, and there are unnumbered fragments bound in vols. 53, 54, 55, 69, 70, 71, 72, 73.

Detailed descriptions of 86, xii, 1-4, 74, iii, and 73 viii, 2 follow.

86, xii, 1, 30 x 2 c. x 20.5 c., pp. 10, ll. 19, different hands, the writing differing with the leaves

Ends rather abruptly, on l. 3 of the last page. Notes by the scribes.

ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་། (Khrom-zigs)

བྱང་ཀྱང་ཞོད་པར། (Brañ-kun)

ཁེག་མེད་མེད་ལྟེན་ལྟེན་གྱིས་ཁེག་མེད་ལྟེན་བཞགས་སྤྲོད་། (Meg-loñ, Ldoñ-hdus, Meg-le, Lcañ-bges)

ཨ།མོ་མོས་སྤྲུག་བཞགས་པར། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་། (Mo-zom)

Klu-bzre, Klu, Khri-gzigs, Skya-tsha-kyi skugs (?), Ru Klu-rma, Stag-zigs Be-ne, Kyi-gol,

Verso

ཨ།འབྲུག་པའི་གཞི་འཛིན་པ་གཞི་འཛིན་པར།

In the text ༩ and ༩, *d drag* and *y* inserted before *s* and *e* are used indifferently

86, xii 2, page 29 3 c. x 26 c. pp. 34, leaves of two pages, ll. 14, different hands one of the rolls to which the stick has remained fastened.

Notes by the scribes (another hand): མོ་སྤྲོད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་།

and another hand, ཨ།ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་།

and another hand ཨ།ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱིས་།

86, xii, 3, 30.5 c. x 25 c., pp. 3; ll. 20

Notes by the scribes (not the same hand as the

MSS.): ཁྲོམ་རྩེགས་གྲིས་ལྷན་ཆེན་བཀྲིས་༥ (Khrom-
zigs) ཨ།ཁྲོམ་རྩེགས་ཀྱི་ཆེན་པོ་གིས་བྲིས་༥ བཅུ་གསུམ་པོ་
ཡི་གེ་པ་འཛམ་ཁིང་ཆེན་པོ་ཡི་གས་འདུས་གྲིས་བྲིས་ (Mo-
zom Hdzon-kon, Bde-gsañ, Cog-ro Legs-hdus)
ཨ།ཀྲུ་གར་[...]ལྷ་ཆེན་བཀྲིས་

86. XL 4, 25.4 c. x 19.5 c. and 26.5 c. pp. 3, ll. 14.

Notes by the scribes: ལུ་ཚང་འཕན་ཡི་གས་གྲིས་ལྷན་༥

(Hu-tshañ Hphan-legs) ལྷ་ཆེན་ཡགས་པ་

and on the leaf to which the stick was fastened, three
hands

གུ་རིབ་ཀེའུ་ཤང་གིས་ལྷན་ (Gu-rib Kegu-ñan)

ཀེའུ་ཤང་ལྷན་༥ (Kegu-ñan)

གུ་རིབ་ཀེའུ་ཤང་གིས་ལྷ་ཆེན་བཀྲིས་༥ (Gu-rib Kegu-
ñan)

and on the back of the last leaf ལྷན་དེའི་མཚན་ད

74. III, 27.3 c. x 29.4 c. fol. 4, one damaged, ll. 16

End of a roll, *bam-po* 17 of *dum-bu* 1. On *Tathatā*.

Colophon: ཅོག་རོ་མཐའ་གོང་གིས་བྲིས་༥ ཤང་བཅོ་ཡང་

ལྷན་སྟོ༥ (Cog-ro Mjal-goñ, Śaṅ-ben) སྟོ་ཞེ་སྟུམ་ལྷན་༥

(So Ze-sum) མཚན་པ་བ་བ[ཞེ]ལྷན་༥ (Mchog Rab-
bzhe[r])

On the fly leaf, སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་

སེམས་ཐམས་ཡིད་བདན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས་ (Yihu

Brtan-goñ) ཨ།ལྷ་ཁྲོམ་ཡི་འཛི་དབྱར་སྤྱི་ར་བ་ཆེས་ཉི་ཤུ་ལ།

འཛི་བདན་གོང་ལན་ཅིག་བྲིས་སྟེ༥ སྟེགས་བྱ་བཟུང་གིས་

བཀང་ངོ༥ (Jegu Brtan-goñ) ཨ།ཤེས་རབ་བྱི་པ་རྩལ་

དུ་ཕྱིན་པ་སྤྱོད་པུག་བཟུང་པ་དུས་བྱ་དང་པོ༥ བས་པོ་བཟུ་

བདུན་ནོ༥

༥དབྱིང་སྤྱི་ར་བའི་ངོ་ལ། ལྷང་གུ་རྩེན་ལན་ཅིག་བྲིས་སྟོ༥

(Wan Gyu-rton) ཨ།ལྷ་ཁྲོམ་ཡི་འཛི་དབྱར་སྤྱི་ར་བ་ཆུང་ས་

ཆེས་ཉི་ཤུ་དགུ་ལ། ཡིང་འོ་ལྷན་ཆེན་ལན་ཅིག་བྲིས་དེ་སྟེགས་

བྱ་བཟུང་ལ་བཀོང་༥ (Lin-ho Zun-tshe) ལྷ་ཁྲོམ་ཡི་འཛི་ཨ།

དེའི་ལོ་དབྱར་སྤྱི་ར་བ་ལ་སང་ཉེའི་གྲིས་ལན་ཅིག་(?)

བྱ་(?)གས་ཤོ༥ (Señ Hvañ)

73. VIII, 2, 24 c. x 26 c.; fol. 1, ll. 7; dbu-can.

Fly-leaf of a *Prajñā-pāramitā* roll.

ཨ།དབྱར་སྤྱི་ར་བ་ཆུང་ས་ཉི་ལ་བཞི་བ་བཅོ་བཟུང་ཁྲོམ་

ཡིགས་བྲིས་དེ་སྟེགས་བཟུ་གཅིག་ལུ་དེ༥ བཞི་བ་བྱིག་

བཀྲིས་༥ ཆོག་ཀྱང་རབ་སྤྱི་ར་བ་དཀའི་༥ (Khrom-legs)

Smaller hand: ཅང་(?)ཅོ་གྲིས་ལན་ཅིག་བྲིས་༥ ཡིགས་

ཅང་ལན་གཅིག་བྲིས་པར་སྤྱི་ར་བ་དཀའི་༥ བས་པོ་ཡང་

ཆོག་ཀྱང་བར་བར་སྤྱི་ར་བ་དཀའི་ལགས་༥ ཆེ་རབ་

པོ་༥ (Cañ-tse, Legs-cuñ) བས་པོ་ཡང་ཆེ་ལགས་༥ ཡིད་

ཀྱང་སྟུམ་ཆུ་རྩ་བཟུང་མཆིས་སྟོ༥

ཅང་ཅོན་དར་བྲིས་དེ་སྟེགས་བྱ་བཟུ་ལགས་ (Cañ-tain)

ཨ།བཆེན་ཡིགས་ལན་ཅིག་བྲིས་ཆེ་རབ་པོ་༥ སྟེགས་བྱ་བཟུ་

ལ་ཡིག་བཀྲིས་ཤོ༥ (Bchen-legs)

Verso disconnected words.

110

Ch. 9. L 43, Pothi, 37 c. x 8.6 c.; fol. 61, numbered ྔ
1 61; ll. 5. dbu-can

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རྩལ་དུ་ཕྱིན་པ་སྤྱོད་པུག་

ཆོགས་སྤྱི་བཅད་པ༥ *Hphags-pa-tes-rab-kyi-pa-rol-*

tu-phyin-pa-sdud-pa'u tshigs-su-bcad-pa, (*Ārya-*

prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā) ཨ་རུ་ཕྱིན་པ་རྩལ་

དུ་སྤྱོད་པུག་པ༥

Translators Indian Pandit Vidyakarasūmha (Byid-dya . .) and Žu. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrīkūṭarak-ṣita).

Bkaḥ-hgyur, Ser-phyin, Csoma, II. 21; Beckh, II. 24 (fol. 1 29). Commentary *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, VIII. 3 (fol. 135-223, 6 kh) by Buddhāśrījñāna and the same translators, Cordier, III, p. 280.

2. Fol. 61b, a fragment, beginning abruptly, on the *Māra-harmāṃ* (see *Śikṣā-samuccaya*, p. 151, &c.)

111

Ch. 2, A, Pothi, 23 5 c. × 5 c. fol. 78, numbered verso 7 78, ll. 4 dbu-can.

འཇགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ། སྤྱད་པའི་

ཆོགས་སུ་བཅད་པ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa sdud-paḥ tshigs-su-bcad pa*, (*Ārya-prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā*) ཅུ་རུ་བྱད་ཏེ་པ་ར་བྱི་དུ་སན་ཅ་ཡུ་གད།

Complete. Colophon, title only

This translation differs from 110, it agrees (fol. 38, l. 4) with the translation 112.

112

Ch. 0066; 0068-0070; Fragments 76, 98; XXXIII. 004-7, 010; 73 VI. 11; 73. VII frag. A. 13; XIX. 007, 81. IV 3, Pothi; 41 c. × 8 c.: fol. 37, some damaged, numbered 7 41 (red) 2-3, 6-8, 11, 13, 15, 18, 20-22, 24, 26-34, 37-39, 41 52, ll. 5 dbu-can, black and red.

1. འཇགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ་སྤྱད་པའི་

བརྒྱ་པ་ལས་སྤྱད་པ་ཆོགས་སུ་བཅད་པའི་ལེ་བྲུ་ཞེས་བྱ་སྟེ།

བརྒྱད་ཅུ་ཅ་བཞི་བ། *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-stan-phrag brgya-pa-las-sdud-pa-tshigs-su-bcad-paḥ le hu-śes-bya-ste brgyad-cu-rtsa-hzi-pa* (*Ārya-prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā*)

Fol. 1 39. Fol. 39b blank

Stanzas of eleven syllables, first and last lines of folios generally written in red.

Fol. 2a, l. 3:

།གཞན་ཡང་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་གང་གི་བྱིར།

།གང་ལས་འབྱུང་ཞེས་ཆོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྤྱད་པར་

དོག།

།ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུས་བ་བྱེད་ཅིང་སྒྲག་བ་བྱེད།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

= 110, fol. 2b, l. 3:

།ཡང་འདི་ཤེས་རབ་འདི་ནི་གང་ཡིན་སྟེ་ཡིན།

།གང་ལས་ཡིན་ཞེས་ཆོས་འདི་ཐམས་ཅད་སྤྱད་པར་

དོག།

།ཉེ་བར་བརྟགས་ནས་ཞུས་བ་བྱེད་ཅིང་སྒྲག་བྱེད་པ།

།བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་ཉེ་བ་ཡིན།

Fol. 7a, l. 3

།རྒྱལ་བའི་ཤེས་རབ་པ་རྩལ་བྱིན་འདི་རིག་སྒྲགས་ཆེ།

།སེམས་ཅན་ཁམས་མང་སྤྱང་ན་སྤྱག་བསྐྱེད་ཆོས་ཞི་

བྱེད།*

110, fol. 9b, l. 4.

Fol. 21a, l. 1

།ས་ཁོན་ལས་ནི་སྤྱ་གྱ་མེ་དོག་འབྲས་བྱ་འབྱུང།

།དེ་ཡང་འགགས་ལ་དེ་བྱེད་པར་ཡང་ཤིང་དེ་བྱེད།*

= 110, fol. 31b, l. 3

།ས་ཁོན་ལས་ནི་སྤྱ་གྱ་མེ་དོག་འབྲས་བྱ་འབྱུང།

།དེ་ཡང་འགགས་ལ་ཤིང་ཡང་བྱེད་པ་དེ་བྱིན་ལྟར།

Reference to the first thought of *Bodhi* (*Bodhi-citta*), seed of Buddhahood.

The translation in this MS. differs from 110, which is better.

2. འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་རག་པར་བཞེད་པ། *Hjam-dpal gyi-mtshan-yan-dag-par-brjed-pa*, (*Mañjuśrī-nāma-saṃgīti*)

Fol. 40-52.

Fol. 43a, l. 5-43b, l. 2.

|སྤྱན་བདག་ཆེན་པོ་གཙོ་བོ་ལྟེ།
 |ཚུལ་འབྲིམས་ཆེན་པོ་འཆང་བ་མཆོག།
 |བཟོད་ཅན་འཆང་བ་བདན་བ་པོ།
 |གཙོན་འགྲུ་[.....]
]བདུལ་བ་ཆེ།
 |བསམ་བདན་ཆེན་པོ་དྲིང་འཛིན་གནས།
 |ཤེས་རབ་ཆེན་པོ་ཡི་ལུས་འཆང་བ།
 |སྤྱབས་པོ་ཆེ་ལ་ཐབས་ཆེ་བ།
 |བསམ་བཞི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཆོ་ལྟེ།
 |བྱམས་ཅེང་རང་བཞིན་[....
]པོ་སྤྱོད་མཆོག།
 |ཤེས་རབ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་ཆེན་ལྟེ།
 |སུམས་པ་ཆེན་པོ་ཐབས་ཆེ་བ།
 |རྒྱ་འབྲུལ་ཆེན་པོ་སྤྱབས་རང་ལྟེ།

Fol. 47b, l. 1:

|ཉོན་མོངས་མ་ལུས་ཞི་བྱེད་པ།
 |འཁོར་བའི་ཀྱི་མཆོ་པ་རོལ་བྱིན།

Fol. 52a, l. 2:

|ནམ་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིག་མཆོག།
 |སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱལ་བའི་སྤྱ།
 |བྱི་བ་དཔག་བྱེད་འབྱེད་པ་པོ།

Fol. 48b, l. 3.

|རྒྱལ་བྱེད་རྒྱལ་བྱལ་བྱི་མ་བྱེད།
 |ཉེས་པ་སྤངས་ཤིང་སྤྱོད་བྱེད་པ།

...

* Inserted beneath the line

|དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ལས་བྱེད་པ།

|སངས་རྒྱས་ཐོག་མ་མཐའ་མ་བྱེད།

113

Ch. 0024, Pothi, 41 5 0, x 7 c., fol. 1, numbered ཀྱ 94;
ll 4; dbu-can.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་བྱིན་པ་སྤྱད་བའི་
 ཆོགས་སུ་བཅད་པ] *Hphags-pa-ses-rab-kyn-pha-rol-*
tu-phyin-pa-sdud-pah-tshugs-su-bcad-pa, (*Ārya-*
prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā)
 . . |དེ་བཞིན་ཀྱུ་པ་བའི་པ་རོལ་བྱིན་པ་འདི་དག་ཀྱང་།
 |ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་པའི་བྱིང་ཉིང་ཐོབ་པར་འགྱུར་།
 |ཐམས་ཅད་མཐེན་པ་ཉིང་བྱིར་ཡོངས་སུ་བསྡུས་
 བྱས་ན།
 |བྱང་ཆུབ་ཅེས་བྱར་བྱལ་པོ་འདི་ཀྱན་རོ་གཅིག་འགྱུར་།
 = 100, fol. 11b, l. 3.

114

Ch. 51, 1 54 and 77. xv. 6, Pothi; 30 c. x 8.2 c.: foll. 7,
numbered ཀྱ 16, 18, 22, 24, 30, 36, 46, l. 5; dbu-can.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་བྱིན་པ་སྤྱད་བའི་
 ཆོགས་སུ་བཅད་པ] *Hphags-pa-ses-rab-kyn-pha-rol-*
tu-phyin-pa-sdud-pah-tshugs-su-bcad-pa (*Ārya-*
prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā)

Fol. 18b, l. 3.

|དཔེར་ན་སེང་འགོ་རི་སྤྱལ་བཞེན་ནས་འཛིགས་བྱེད་
 པར་།
 |རི་དགས་པ་མོ་སངས་སྤྱལ་བྱེད་ཅིང་སྤྱོད་ཆོགས་ལྟེ།
 |སྤྱི་མོང་གི་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་བཞེན་ནས།
 |ཆུ་ཞེགས་ཅན་མང་སྤྱལ་བྱེད་འཛིག་དེན་སྤྱ་ཡང་སྤྱོད།

= 110, fol. 22b, l. 2.

'... As the lion, residing in a hill-ravine, is without fear, and frightens many minor animals while he roars, in the same way the lion amongst men, residing in the *Prajñā-pāramitā*, frightens the many heretics while he roars.'

Fol. 22a, l. 5-22b, l. 2.

ཁྱེད་མཁའ་ཁྱེད་མཁའ་ནི་ཤར་གྱི་ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་སྟེང་།

ཁོ་ལྟེན་རྒྱུ་གྱི་ཕྱོགས་དང་ཕྱོགས་སྟེང་མཁའ་ཡས་།

ཁྱེད་དང་འོག་དང་ཕྱོགས་བཅུའི་ཅི་སྟེང་ནམས་ན་འང་ཡོད།

ཁ་དང་གྲུ་པ་བྱེད་ཆིང་བྱེད་གྲུ་གྲུ་པ་བྱེད།

ཁད་ཁས་པའི་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་མ་ཕྱིན་དེ་བཞིན་ཉིད།

ཁ་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་དགྲ་བཅོམ་དེ་བཞིན་ཉིད།

ཁོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་རྒྱལ་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད།

'Free from differences, free from distinctions, the *Tathatā* of the past is the *Tathatā* of the present, the *Tathatā* of the present is the *Tathatā* of the Arhats, the *Tathatā* of all things is the *Tathatā* of the Jinas.'

As an instance is given the ether element of the cardinal directions.

= 110, fol. 27a, ll. 2-5.

115

Ch. 89. IX 9. 0062, 77 x. 11 and 87 v, Pothi; 273 c. x 8 c. fol. 6, numbered 11, 10, 18, 21, 32, 33, some damaged; ll. 5⁺ dbu-can.

[འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྤྱད་བའི་
ཆོགས་སུ་བཅད་པ།] *Hphags-pa-ies-rab-kyi-pha-rol-*
tu-phyin-pa-sdud pa-hs-tshugs-su-bcad-pa. (*Ārya-*
prajñā-pāramitā-saṅcaya-gāthā)

Fol. 18a, l. 2

ཁྱེད་པ་ཆེད་ཀྱང་ཁྱེད་པའི་ཆེས་ཆེ་མཁའ་པ་ལྟར།

.....

ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན་འདི་འཛིན་པར་བྱི་འགྲུར་བའི།

ཁར་དུ་གཅོད་པ་ནམ་མང་གཞན་ཡང་འགྲུར་བར་འགྲུར།

= 110, fol. 20a, l. 5.

Fol. 21a, l. 2.

ཁྱེད་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཆོས་ཤིང་གང་དུ་འང་བྱི་འགྲོ་ལ།

ཁངས་རྒྱས་པའི་ཡོན་དར་གང་ཡིན་ཐམས་ཅད་རྒྱུད།

'Although the Bodhisattva is not arrived at the *Dharmatā*, he concentrates all the qualities of the *Bhūmas* of the Buddhas. . . .'

= 110, fol. 23b, l. 3. No variants except གང་དུ་ཡང་ (which makes a faulty line).

Fol. 32a, l. 2.

ཁོ་ལྟེན་ཕྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་གསལ་དེ་ཉམ་ཐོས་དང་།

ཁང་རྒྱལ་ནམས་ཀྱི་ཤེས་པ་ནམ་གྲོལ་ཀྱང་ལ་སྐམས།

ཁོ་ལ་བྱི་གནས་སངས་རྒྱས་ཡི་ཤེས་གནས་པ་ཡིན།

ཁད་ས་མ་བྱས་པ་བྱི་གནས་ལས་བྱི་ཚུལ་ཤེས་ཡིན།

གང་ཆོ་འགྲོ་ལ་བྱས་པ་ཆེས་སུ་འབྲེལ་བྱས་ནས།

ཁོང་འཛིན་སྟོང་པ་མཚན་བྱེད་སྟོན་པ་བྱེད་སྟོན་པ།

ཁོ་ཉི་སྤྱང་འདས་པ་ཐོབ་པར་འགྲུར་ཞེ་འས།

ཁད་ས་བྱས་ཡིན་པར་གང་གས་ལྟེན་དེ་ཉི་གནས་སྟེང་དོ།

དཔེར་ན་སྤྱལ་པའི་བྱི་ལྷས་སྤྱང་མ་ཡིན་ཞིང་།

ཁོ་ཉི་སྤྱང་གིས་ཀྱང་ཉི་གང་གས་ལྟེན་པ་ལྟར།

ཁོ་ལྟེན་

དོག་འབྲུང་བ་ནི་རྩིང་བར་སྤྲི་འི། གསང་སྤྲུགས་འདི་འཛིག་
རྩིང་དུ་འབྲུང་བ་ནི། རབ་དུ་རྩིང་བར་དགའོ།

'... Son of family, the birth of the Udumbara flower is easy to obtain; but the birth (appearing) in the world of this *Mantra* is difficult to obtain. . .'

120

Fragments 46, 49a-c, Ch. 73. vi 1-2, 73. xv. 9, 74. vi. 30 (13 columns Chinese verso), 75. xii. 2, 76. xi. 2, 79. viii. 1, 80. ii. 2, 82. xii. 1, and 3 without numbers (vol. 56, fol. 6, vol. 69, fol. 24; vol. 55, fol. 77), all scrolls except vol. 55, fol. 77, which is the left half of a pothi *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་ཐོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྲིང་པོ།
Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥ-sñin-po (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Sixteen copies of the Sūtra.

Ch. 73. vi. 1-2; *Dpal-gyi-nan-tshul-zus*

Ch. 76. xi. 2; *mkhan-po-Lha-dbyans-kyi-bsod-nams-su-bris*, written for the merit of Paṇḍita Devaghoṣa.

121

Ch. CXXII. 4, Scrolls; 44 c. x 30 c., ll. 16 and 15; *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་ཐོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྲིང་པོ།

Hphags-pa-śes-rab-gyi-pha-rol-tu-phyin-paḥ-sñin-po (*Ārya-prajñā-pāramitā-hṛdaya*) ཨ་རྩ་བྱང་ཉ་པ་ར་གྱི་
དུ་རྩིང་པའོ།

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་གདུགས་དཀར་པོའི་སྤྲིང་

པོ། *Hphags-pa-śes-rab-gyi-pha-gdugs-dkar-poḥ-sñin-po* (*Ārya-prajñā-[pāramitā]-śīlāpatra-hṛdaya*)

Two copies of each text.

122

Ch. 63. 18 and 73. vii. 4 (fol. 55-61), Pothi, 52.5 c. x 6.7 c.; foll. 9; numbered 71 52-61; ll. 5; *dbu-can*: red (*māla*) and black.

ཤེས་རབ་གྱི་པ་ཐོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྲིང་པོ་བཤད་པ། *Śes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paḥ-sñin-po-bśad-pa* (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Incomplete at the beginning. Colophon, title only, but a note, second hand, *dbu-med*, states that this commentary (*hgrel-pa-hḍi*) is the work of the Ācārya Kamalaśīla. There is a *Prajñā-pāramitā-hṛdaya-tīkā* (*hgrel-pa*) by this Ācārya, *Bstun-hgyur* Mdo-hgrel, xvi. 14. (foll. 330-3), Cordier, p. 289. But see a number of commentaries in xvi, amongst which two *Vyākhyās* (*ruam-par-bśad-pa*), and cxxiv, 9.

Begins with prefatory stanzas

ཡང་དག་ཆོས་སྤྱོད་མཐོང་ཡས་བསམ་གྱི་བྱེད།

།གྱུ་དང་གྱེན་དུ་ལྷན་བའི་བྱིར།

།ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉོན་མོངས་སྤྲུག་བསྐྱེད་སྤྱོད་

གྱི་མཁའ།

།ཆོས་དབྱིངས་གསང་བ་དབག་བྱེད་སྤྱོད་བཞིན་འདས་
པ་ལས།

།ཐམས་ཅད་སྤྲུམ་མ་རིག་བསྐྱེད་པའི་སྤྲུམ་པ་བརྒྱལ་
བའི་བྱིར།

།ཤེས་རབ་ཟབ་མོ་དུག་གསུམ་སྤྲོད་པའི་སྤྲུམ་གྱི་
མཆོག།

།དེ་ལྟར་གྱི་དང་ཆོས་ལྷན་བས།

།བདག་དང་གཞན་དོན་ཕུན་སྤྲུམ་ཆོགས་པར་མཛད།

།སེམས་ཅན་འཁོར་བའི་སྤྲུམ་སྤྱོད་པ།

།མགོན་པོ་དཔལ་ཞིང་ཡོན་འབྱུང་རིགས་པའི་གཙོ།

།དེ་ལ་དག་ཡིད་བྱས་གྱིས་གྲུས་བར་ཕྱག་འཛུལ་ནེ།

།བསྐྱེད་ཅིང་ཡོན་ཏན་དག་བཞུར་ནས།

།བདེ་གཤེས་སངས་ཀྱས་བྱིན་རྒྱལ་བར།

།བདག་གིས་བྱོས་བསྐྱོས་ཅི་མཆོས་བས།

།སེམས་ཅན་སྤྲུམ་གྱི་དོན་བྱིར་དུ།

།ཤེས་རབ་སྤྲིང་པོ་དགོལ་ཞིང་བཤད་བར་བགྱི། ॥

མདོ་ལྷེ་འདི་བཤད་པ་ལ་དོན་རྣམས་བ་བདུན་གྱིས་གསལ་

བར་བྱ་མྱེ། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་དང། ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་
 དང། ཤེས་རབ་ཀྱི་མཚན་ཉིད་དང། ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོད་ལུལ་
 དང། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡོན་ཏན་དང། ཤེས་རབ་ཀྱི་འབྲས་བྱ་
 དང། ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་སོ། ། འདི་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་
 མྱེ། སྤྱིང་བྱེད་ན་དོངས་པོ་རིག་པར་སྤྱི་རྒྱུང་བས་དོངས་པོ་
 ལ་དཔྱིགས་པའི་སྤྱིར་སྤྱིང་སྒྲོམ་སོ། ། *འཕགས་པ་ཤེས་
 རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་ལོ། །*

ཤེས་པ་རྣམ་པ་གསུམ་མྱེ། འཇིག་རྟེན་དང།

Prajñā is threecfold, mundane (*laukika*), supra-mundane (*lokottara*), s. preme (*amuttara*). The mundane wisdom is to see *amitya*, *asuci*, *dukkha*, *anātmaka* as they are. The supra-mundane wisdom is the knowledge of the unsubstantiality of the individual that belongs to the *Śrāvakas* (*Śrāvaka-puṭgala-narāṭmya*), that is, to realize the impermanence of the *Samskāras*, the suffering of the *Samskāras*, the calm of *Nirvāṇa* (*samskāranūtyatā*, *samskāra-dukkhatā*, *sāntaṃ nirvāṇam*). The supreme wisdom is the knowledge of the unsubstantiality both of the individual and of the *Dharmas*, that belongs to the *Tathāgatas* (*Tathāgata-puṭgala-dharma-narāṭmya-jñāna*).

Fol. 55a, l. 2, 'rūpaṃ kūnyutā, kūnyatarva rūpaṃ' is translated *gag*(for *gan?*) *gzugs pa-de-ston-pa-ñid gag*(for *gan?*) *-ston-pa-ñid pa-de-gzugs-te*

The *Mūla* ends with the *Dhāraṇī*, which is styled a *Muntra* which appeases all suffering, fol. 61a, l. 4

*དད་དུ་ཤུ། འབྲུ་འཇི་འབྲུ་འཇི། བར་འབྲུ་འཇི། བར་པ་ར་འབྲུ་
 འཇི། བའི་སྤྱི་རྒྱུ། །

123

Ch. 82. XII. 2, Pothi; 17.7 c. x 7.5 c. fol. 1, ll. 4. *dbu-can* red and black.

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པ།]

Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paṭu-ñin po-bsad-pa (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vyākhyā*)

Begins: ཨ། བར་བྱིན་ཏོ་ཞེས་པའི་བར་དུ་ལོ། ཤེས་རབ་
 ཀྱི་འབྲས་བྱ་ནི་བྱུང་ཆུབ་དུ་མཛོན་བར་ཇོགས་པར་སངས་
 རྒྱུ་སོ་ཞེས་པའི་བར་དུ་ལོ། ཤེས་རབ་ཀྱི་གཟུངས་ནི་
 བཞག་གི་སྤྱགས་ཡན་ཅད་ཏོ། ། ར་ནི་སྤྱིང་བཞིའི་དོན་བཤད་
 དེ། *འདི་སྒྲན་བདག་སྤྱོད་པ། *ཞེས་པའི་ནི་ཐོག་པ་
 ཚེན་པོའི་མདོ་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་འཕགས་པ་འཇུག་དཔལ་
 ཀྱིས་གནས་དེ། བསྐྱུ་པས་ན། བདག་སྤྱོད་པ་ཞེས་
 བུ་ལོ། དེ་ལ་འདི་སྒྲན་ཅེས་པ་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱིང་པོ་འཇི་རྣམ་
 བྱུངས་ཅི་སྤྱིང་བཞེད་པ་ཉིད་ཏོ། ། . . .

Mañjuśrī has heard and compiled all the Mahāyāna Sūtras and it is Mañjuśrī who says: Thus I have heard . . .

124

Ch. 73. XIV. 4a, Rol. (divided) 36 c. x 20.2 c. fol. 2, badly damaged, ll. 13; *dbu-can* red and black

[ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པ།]

Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-paṭu-ñin po-bsad-pa (*Prajñā-pāramitā-hṛdaya-vṛtti*)

Fragment; same commentary as 122, with variants. *Mūla* 'shorter text' of Max Müller. The *Mūla* runs: *ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་བྱུག་འཚལ། . . . འདི་

ཐུར་འཕགས་པ་ཀུན་དུ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་
 པོ། . . . བྱུང་ཆུབ་སེམས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་
 པ་[ཟབ་ཆོ་]སྤྱ[ད་པ་]སྤྱོད་པའི་ཚེ། . . .

'*Namah sarvaṃśāya. Āryavalokiteśvara bodhisattvo gambhīrām prajñā-pāramitāya caryam caramāno* . . . (restored, . . . *gambhīrayām prajñā-pāramitayām*). The Tibetan points to a compound *gambhīra-prajñā-pāramitā-carya-carāṇa-kūḍe*

Begins: འབྲུས་པའི་དོན་ཀུན་འདིར་འདུས་པས། དེའི་
 སྤྱིར་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བྱའ། ཡང་རྣམ་གཟིག་དུ་ནའ། དེ་བཞིན་

གཤེགས[...]
 ॥ ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པ་འདི་མཆོག་དུ་
 གསུངས་པས་॥ སྤྱིང་པོ་ལྷ་བྱུར་བྱུར་པའི་བྱིར་ཡང་སྤྱིང་
 པོ་ཞེས་བྱ་འོ ॥ *ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ།*
 ॥ ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་॥ ཀུན་རྫོབ་དང་དོན་
 དམ་པ་གཉིས་མ་ལུས་པར་མཐུན་དུ་སྟེ། དེ་ལ་དོན་དམ་པ་
 མཐུན་པ་ནི་॥ ཆོས་ཀྱི་སྤྱི་སྤྱོད་ཡུལ་དེ་॥ རྣམ་པར་སྤྱི་
 རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་གྱིས་॥ ཤེས་བྱ་ལ་རྣམ་པར་སྤྱི་རྟོག་པས་།
 རས་ཀའི་ངོས་བཞིན་དུ་མཐོང་སྟེ། བདག་དོན་ཐུན་སྤྱི་
 ཆོགས་པ་ནི་॥ དོན་དམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་ཞེས་བྱ་འོ ॥
 ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ནི་॥ ...

125

Ch. 77, xv 8, Pothi, 34 c. x 7 c. fol. 1, numbered, verso, 3,
 ll. 5. *dbu-can*

[ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་བ] *Ses-*
rab-kyi-pha-rol tu phyin-pah sñin-po-bsad-pa,
(Prajñā pāramitā hrdaya-vṛtti)

Fragment of the same commentary as 122.

Verso, l. 4: ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ།
 ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ནི་ཀུན་རྫོབ་དང་॥ དོན་དོན་པའི་ཆོས་
 གཉིས་མ་ལུས་པར་མཐུན་དེ་॥ དེ་ལ་དོན་དམ་པ་མཐུན་པ་
 ནི་॥ ཆོས་ཀྱི་སྤྱི་སྤྱོད་ཡུལ་དེ་། རྣམ་པར་སྤྱི་རྟོག་པའི་ཡེ་
 ཤེས་གྱིས་། ...

'Homage to the Omniscient. The Omniscient knows
 entirely both the relative and the absolute. The
 knowledge of the absolute has for object the body
 of the *Dharma*. Owing to a knowledge free from
 discursiveness

* for དམ

126

Fragment 56, Roll; 21 c. x 25 c. fol. 9, some damaged,
 ll. 17. *dbu-can* verso, Chinese.

ཤེས་རབ་གྱི་སྤྱིང་པོ་བཤད་བ། *Ses-rab-gyi-sñin-po-*
bsad pa (*Prajñā-pāramitā-hrdaya-vyākhyā*)

Tibetan title only, incomplete at the end. Differs
 from 120, but presents much analogy thereto. *Mūla*
 = 'larger text' of Max Muller.

Bstan-hgyur, *Mdo-hgrel*, xvi. 9; Cordier, p. 288,
 India Office copy, fol. 309a (*Ses-rab-gyi-sñin-po-*
rnam-par bsad pa)

Begins: བཅོས་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་
 པའི་སྤྱིང་པོ་འོ ॥ ཞེས་བྱ་བ་ནི་॥ མདོ་སྟེང་མཚན་བརྗོད་
 པས་ན་॥ བཅོས་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩལ་དུ་བྱིན་
 པའི་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བྱ་འོ ॥ ཐོག་མཁོན་རྒྱུང་མ་བདགས་
 ན་॥ མདོ་གང་ཡིན་གཤམ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱིང་སྟོས་པའོ ॥
 བྱིང་བདགས་བ་འབའ་ཤིག་དུ་མ་ཟད་གྱི་॥ ཤེས་རབ་གྱི་
 པ་རྩལ་དུ་བྱིན་པའི་སྤྱིང་པོའི་མདོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་॥
 འདིར་མ་འདུས་པ་བྱེད་པས་ན་॥ མདོ་འི་ཡང་མདོ་ཞེས་
 བྱའོ ॥

Fol. 2, l. 8 དོན་རྣམ་པ་བདུན་གྱིས་གསལ་པར་བཤེད་॥
 དེ་ཡང་གང་ཞེ་ན་॥ བྱིང་གཞི་རང་ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་
 རང་། ...

In this MS. 'e' frequently has a slight hook, but is
 distinct from 'i' which has a wider hook.

127

Ch. 9 1. 2, Pothi, 59 c. x 75 c. fol. 4, numbered verso
 (black) 1 4 (hand of the scribe), recto, first hand (red).
 1. 1. 1, and by a second hand (black), letters, 17-20, ll. 4
dbu-can red and black

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྲུང་བའི་ཆོགས་བཅད་བ།

Rten-cin hrel par hbyun bahu tshigsu-bchad pa,

H

བདགས་པ་ལས་འདི་ནི་དོན་ལས་སའོན་དུ་བདགས་པ་
ལགས། འདི་འི་འགྲེལ་བ་ནི་སྟོབ་དཔོན་དབྱིག་གཉིན་གྱིས་
སའོན་།...

Text ends: འདི་དག་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡང་དག་
བའི་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་ཡོན་ཏོ།

130

Ch. 0010, Pothi 42 c. x 82 c. fol. 1, ll. 8 *dbu-med*.

1. འིན་དུ་རྒྱས་པ་ཆེན་པོ་མདོ་སངས་རྒྱས་སལ་བ་ཆེ་
ཞེས་བྱ་བ་ལས། ཀྱན་དུ་བཟང་པོས་བསྟན་པའི་ལུ་འོ།

*Sin-tu-rgyas-pa-chen-po-mdo-saṅs-rgyas-phal-po-che-
śes-bya-ba-las kun-tu-bzān-pos bstan-paḥ-lehu-
ho* (*Buddhāvataṃsaka-nāma-mahāvastupūya-sūtra*
Samantabhadra-nirdeśa-parivarta)

Bkaḥ-hgyur, Phal-chen, Csoma, 32 (Csoma-Feet,
p. 211)

End of the text (end of a regular sūtra; joy of the
auditors) and colophon.

2. འཕགས་པའ་ལས་ཀྱི་སྟོབ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་བྱ་
བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-paḥ-las-kyi-sgrīb-
pa-rnam-par-dag pa-śes-bya-ba-theg pa-chen poḥu-
mdo* (*Ārya-karma-āvaraṇa viśuddhi-nāma maha-
yāna-sūtra*) ཨ་རུ་ཀར་ས་ལྷ་བ་ར་ནི་བྱེད་དེ་ན་ས་ས་
དུ་ཡུན་སྟུང་།

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XVI, 451; Beckh, XVIII,
360-77. See *Sikṣā-samuccaya*, 90, 6; Nanjio, 1094.

Another hand. Title and beginning.

131

Ch. 0028, Pothi; 42-3 c. x 81 c.; fol. 1; ll. 23 and verso 5;
dbu-med: same paper as 130, with red lines

ཀྱན་དུ་བཟང་པོའི་དྲིང་ཏེ་འཛོན་དང་རྣམ་པར་སྟུལ་བ་རབ་
དུ་བྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་གསུམ། *Kun-tu-bzān-poḥi-tin-
ne-hdzin-dan-rnam-par-phrul-ba-rab-tu-byun-ba-śes-*

bya-ba-sde-gsum (*Samantabhadra samādhi-sahita-
vākuraṇa-pravrajā-nāma-trīya-vargah*)

Last part and colophon of the third chapter of the
Samantabhadra-nirdeśa.

132

Ch. 9, 1, frag. 64, Pothi, 32 a c. x 105 c.; fol. 1, *dbu-can*
and *dbu-med*.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་། སངས་རྒྱས་པལ་པོ་ཆེ་
ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ལ་རིས་ས་ཀྱིས་། ཐུས་ས་ཅན་སའུན་
པའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་ཤེས་བྱ་བ་ས་བཅུ་བ་བསྟན་
པའི་ལེ་བྱུ་ཐོགས་སོ། *Byañ-cub sems-dpaḥ-sde-snod*

*saṅs-rgyas-phal-po-che-theg-pa-chen poḥu-mdo-la-
rims-kyis thams-cad-mkhyen-paḥi-ye-śes-kyi-hbyun-
gnas ses bya-ba-sa-bcu-pa-bstan paḥi-lehu-rdzogs-so*
(*Bodhisattva-piṭaka-Buddhāvataṃsaka-mahāyāna-
sūtra-kramena sarvaṅgā jñānakara-nāma dasa-
bhum-nirdeśa-parivarta*)

Translators Indian Paṇḍit Surendrabodhi (བོ་དེ)
and Ō. Lo. Ban. Jñānasena.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, III, Beckh, II,
352-III, 271

A colophon (title); writing exercises and two lines
by another hand.

133

Ch. 73, XII 2b and 73 XIII c (fol. 10), Pothi, 465 c. x 115
c., foll. 6, 5 numbered ྔ 4, 5, 10, 18, 19, and one un-
numbered, some damaged, ll. 7, *dbu-can*, same hand as
135.

[འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་ཡུལ་གྱི་ཐབས་
ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་པར་འཕྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་
ཆེན་པོའི་མདོ།] *Hphags-pa-byaṅ-chub-sems-dpaḥ-
spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-rnam par hphrul-ba-
bstan-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen poḥu-mdo* (*Ārya-
Bodhisattva gocaropāya viśaya-vākuraṇa-nirdeśa-
nāma-mahāyāna-sūtra*)

Fragment of a Mahāyāna sūtra. Bhagavat and Mañ-
juśrī. End (fol. 19a) of a third chapter; *Upāya-
kausalya-parivarta-trītyaḥ*

Fol. 4, Series of similes. Meru and the *Kāla-parvatas*, Sun and Khadyotaka. The same similes, with a slightly different wording, in 272.

Fol. 52, l. 7, Mañjuśrī praises Bhagavat:

ལྷོ་བས་བཅུ་མངའ་བ་ལྷ་ར་བཅས་འཇིག་རྟེན་འདི།

འཇིག་གིས་མནན་ནས་ཁྱོད་ནི་ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་བཅས་ལ།

སྤྱི་བ་ལ་གསུམ་ན་ཁྱོད་འདྲ་མ་མཆིས་ན།

ལྷག་པའི་སེམས་ཅན་མཆིས་པར་ག་ལ་འགྱུར།

དཔེར་ན་ལྷག་ནས་གྱུར་པ་ལྷུན་པོ་ནི།

འདི་པོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་མངོན་འཕགས་དེ།

འདི་པོ་གཞན་དག་ཟླེན་གྱིས་མནན་ནས་སུ།

ཁྱོགས་ནས་སྐྱོན་ནས་ལྷན་ལྷོ་ནས་པར་མཆིས།

དེ་བཞིན་...

Fol. 10 (damaged), Bhagavat teaches Mañjuśrī 12 *gunas* connected with *dāna-paramita*

Fol. 18, Mañjuśrī questions on the 12 *Yon-tan-sūn-po* of the *Buddha-kṣetra*.

Fol. 19a, l. 5: ... མངས་ཀྱིས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་སྤྱོད་གྱི་དེ་

བཞིན་གཤེགས་པ་ནས་སྤྱོད་ཅིང་རྩེས་སུ་བཞུགས་པའི་

སྤྱིར་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱིང་པོ་རང་ལྷན་བ་ཡིན་ནེ། འཇམ་དབལ་

གང་དུ་སངས་ཀྱིས་བཅོས་ལྷན་རངས་བྱང་ཆུབ་པའི་རྩེ་བར་

རྩོགས་པར་འཆང་བྱ་བའི་སངས་ཀྱིས་ཀྱི་ཞིང་དེ་ནི་ཡོན་

དག་གྱི་སྤྱིང་པོ་དེ་དག་རང་ལྷན་བ་ཡིན་ནོ།

ཁ་བས་ལ་མཁས་པའི་ལེའུ་ལྷོ་གསུམ་པའོ།།

ཁ་འཇམ་དབལ་དེ་ལྷན་ནས་གངས་དེས་ཀྱང་འདི་ལྷན་རང་

ལ་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་ཀྱིས་ཀྱི་ཐོག་པ་ནས་པར་

དགོད་པ་སྤྱོད་པར་ཁྱོད་གྱིས་རིག་པར་བཤོ།། དེ་ཅིའི་སྤྱིར་

ཞེ་ན། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་འདྲ་གིས་ཐ་དང་པ་སྤྱོད་

པའི་སྤྱིར་ཨོ།།...

The unnumbered folio deals with the three vehicles -

༡། ཀྱི་ཐོག་པའོ།། འདི་ནི་རང་སངས་ཀྱིས་ཀྱི་ཐོག་པའོ།།

འདི་ནི་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འོ་ཞེས་ཐོག་པ་གསུམ་བཅས་དེ།

སེམས་ཅན་ནས་སྤྱོད་པ་ཆོས་བསྟན་པ་མཆོད་ལགས་།།

བཅོས་ལྷན་རངས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྱུལ་དུ་བཤེས་དབལ་

ཐོག་པ་ནས་པ་དགོད་པར་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་

གཤེགས་པས། སྤྱོད་པར་དགོད་པ་མཆོད་པ་ཡིན་གྱི་

ཐོག་པ་ནས་པ་དགོད་པར་མ་ཡིན་ནོ།།

Chapter headings in Cambridge, *Bkah hgyur*, Mdo, XIII

1. མྱོང་གཞིའི་ལེའུ་ Fol. 88b.

2. པ་འོལ་དུ་སྤྱོད་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ་ Fol. 92b.

3. ཐབས་ལ་མཁས་པའི་ལེའུ་ Fol. 94b.

4. ཐོག་པའི་གཅིག་དུ་བསྟན་པའི་ལེའུ་ Fol. 98b.

5. ལྱལ་པོའི་དུང་དུ་སྤྱོད་པའི་ལེའུ་ Fol. 101b.

6. ལྱལ་པོའི་ཚུལ་གྱི་ལེའུ་ Fol. 111b.

7. བདེན་སྤྱོད་འགོན་དུ་འོས་པའི་ལེའུ་ Fol. 113b.

8. ཡོན་དན་རང་སྤྱོད་བསྟན་པའི་ལེའུ་ Fol. 118a.

9. ...

10. ལྱང་བསྟན་པའི་ལེའུ་ Fol. 141b.

134

Ch. 73. IV. 14. Concertina, 25 c. x 8 c.: foll. 10, ll. 5, 6, 7, and 8, *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་ཆུབ་དུ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པས། *Byañ-chub-tu-spyod-pahṣ smon-lam* (*Bhadracaryā prañidhāna*)

Bkah-hgyur, Hdul ba, Beckh, XVI. 292-6. *Tikā* by Vasubandhu, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XXXVIII, 6 (288-308), Cordier, p. 371.

Defective at the beginning; title in the colophon. The Tibetan points to a reading *Bodhicaryā-prañidhāna*, but the present text agrees in many particu-

lars with the copies of the *Bhadracaryā-praṇḍhāna*.
Fol. 6, l. 5 = st. 16, Cambridge Add. 1471: *sarvajān-*
maru . . . tshe-rabs-kun-tu.

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རྒྱུ་དུ་སྒྲིན་པའི་རྒྱལ་
བརྒྱུད་ལུ་བཅུ་བ། *Hphags-pa-śes-rab kyi-pha-rol-tu-*
phyin-paḥ tshul-brgyah-lāa-bcu-pa. (*Ārya-prajñā-*
paramitā naya-śata-pañcāsatika)

Defective at the beginning. Title in the colophon.
See 96.

3 T.t.d u. 48-9.

135

Ch. 73. XII. 2. c. Pothi; 46.5 c. × 11.5 c. foll. 12; ll. 7-
dbu-can same size and hand as 133

[བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྒྲིང་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་
པར་འབྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]

Byan-chub-sems-dpaḥ-spyod-yul-gyi thabs kyi-yul-
nam-par-hphrul ba-bstan pa-śes-bya-ba theg-pa-
chen poḥ mdo (*Bodhisattva-gocaropāya-viśaya-*
vikurvāṇa-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra)

The folio marked b does not follow immediately on
a, fol. c does not follow on b, and d does not follow
on c. Fol marked d (Cambridge, fol. 101b) contains
the colophon of the fifth chapter: *Rājābhigamana-*
parivāra (*Rgyal-po-drun-du-phyin-paḥ lehu*)

The sixth chapter (foll. marked e, f, g), *Rāja-nā-*
parivāra (see 134), incomplete, describes the joy of
King Candapradīyā (Gtum-po-rab-snan) at hear-
ing the sermon of the Nirgrantha-putra Satyavādīn
(Bden-smra). On that king see Schiefner, *Bharatae*
responsa, Petropoli, 1875; *Bb*, 4, 45; *Vinaya-kṣudra-*
ka, Hdul-ba, x, 270-310, xi. 1 27; *Mahākātyāyana*
und König Tschanda, St. Pet., 1875

Foll. a-b contain description of the Śramaṇa
Gautama.

136

Ch. 03. 39. Pothi, 53.4 c. × 8.3 c. fol. 1, numbered 11;
ll. 5-*dbu-can*

[བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྒྲིང་ཡུལ་གྱི་ཐབས་ཀྱི་ཡུལ་རྣམ་
པར་འབྲུལ་བ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]

Byan-chub-sems-dpaḥ-spyod-yul-gyi-thabs-kyi-yul-
nam-par-hphrul-ba-bstan-pa-śes bya-ba theg-pa-
chen-poḥ mdo (*Bodhisattva-gocaropāya viśaya-*
vikurvāṇa-nirdeśa-nāma-mahāyāna-sūtra)

Compare Nanjio, 178 and 179.

Contains the end of the sixth chapter: *rgyal-poḥ-*
tshul kyi-lehu.

137

Ch. 73. XIII. 6. Scroll; 19 c. × 30 c. ll. 7-*dbu-can*.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྒྲིང་པའི་སྒྲིན་ལས *Hphags-pa-*
bzan-po-spyod-paḥ-smon-lam (*Ārya-Bhadracaryā-*
praṇḍhāna)

Colophon (title only).

138

Ch. CXLVI. 3. Pothi, 31.5 c. × 7.8 c. foll. 3, 2 damaged,
ll. 5-*dbu-can*.

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྒྲིང་པའི་སྒྲིན་ལས *Hphags-pa-*
bzan-po-spyod-paḥ-smon-lam (*Ārya-Bhadracaryā-*
praṇḍhāna)

End and colophon (title only).

139

Ch. 03. 19. Concertina, 29.7 c. × 8 c. foll. 7, ll. 4-*dbu-*
can

1. [བཟང་པོ་སྒྲིང་པའི་སྒྲིན་ལས།] *Bzan-po-spyod-*
paḥ smon-lam, (*Bhadracaryā-praṇḍhāna*)

Incomplete at the beginning and at the end. Begins
with stanza 28, ends with st. 48 of Cambridge Add.
1471.

Fol. 4a, l. 4

།བཟང་པོ་སྒྲིང་པའི་སྒྲིན་ལས་ནི་རྒྱལ་པར་བཟྱ།

།ཞིང་རྣམས་ཀྱི་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།

།སེམས་ཅན་ཀྱི་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་དགྱོལ།

།ཆོས་རྣམས་ཀྱི་མཚོ་རབ་དུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་།

།ཡི་ཤེས་ཀྱི་མཚོ་རབ་དུ་ཤོགས་པར་བྱེད།

།སྒྲིང་པ་ཀྱི་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།

|ནམ་མཁའི་མཐའ་ཐུག་གུང་ད་པ་ཅི་ཅམ་བར།
 |སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་དེ།
 |ཇི་ཅམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གུང་ད་པ།
 |བདག་གི་སྒྲོན་ལས་མཐའ་ཡང་དེ་ཅམ་མོ།

Bhadracari.

39. *Kṣetrasamudra viśodhayamānaḥ
 sattvasamudra vimocayamānaḥ /
 dharmasamudra vīpaśyayamāno
 jñānasamudraṃ vigāhīyamānaḥ*
 46. *Yāvata niṣṭha nabhasya bhavēyā
 satva aśeṣata niṣṭha tathava
 karmatu klesatu yāvata niṣṭhā
 tāvata niṣṭha mama prapñdhānam /*

140

Vol. 64, fol. 3 14, Concertina, 21.5 c. x 6.2 c.: foll. 12, II. 5, 4 and 3 *dbu-can*.

1 འབགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྒྲོན་ལས་གྱི་རྒྱལ་པོ།
Hphags-pa bzang-po-spyod paḥi-smon lam-gyi rgyal-po / (*Ārya-Bhadracaryā-praṇdhāna-rāja*) ཨ་རུ་རྒྱད་
 བཅོམ་བྱ་ནི་དུ་ན་རྩེ།

Incomplete at the end.

2. A text beginning: དུས་གསུམ་དུ་གཤེགས་ཤིང་
 བཞུགས་པའི། སངས་རྒྱས་དང་། སྤང་བྱ་སེམས་དཔའ་
 ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་འཛལ་ལོ། རང་སངས་རྒྱས་དང་།
 ཉན་ཐོས་དང་། འདའས་པ་དང་། མ་ཕྱོན་པ་དང་། ད་ལྟར་
 སྤང་བ་རྣམས་ལ་ཐུག་འཛལ་ལོ། ཡང་དག་པར་སྤང་བ་རྣམས་
 ལ་ཐུག་འཛལ་ལོ། ...

There follows homage to Śaradvatīputra, Amitābha, Triratna, Avalokita, Amoghapāsa.

བདག་འཇིགས་པ་ཀུན་ལས་སྤང་བར་གྱུར་ཆོག། ཏར་ཏུ་ཐ་
 རྒྱུས་། ཁ་ར་ཅ་ར་། ཅི་རི་ཅི་རི། ཅུ་ཅུ་ཅུ་ཅུ།

141

Vol. 64, fol. 1-2, Concertina; 21.6 c. x 5.7 c.: foll. 2; ll. 4: *dbu-can*

1. A text ending:

... |བཟང་པོ་སྤྱད་པ་དག་ནི་རབ་སྒྲོན་ཅིང་།
 |མ་འོངས་བསམ་པ་ཀུན་དུ་སྤྱད་པར་འགྱུར་།
 |བདག་སྤྱད་དང་སུའངས་བར་གང་སྤྱད་པ།
 |དེ་དག་དང་ནི་དག་དུ་འགྲོགས་པར་ཤོག།
 |ལུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི། སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་།
 |སྤྱད་པ་དག་དང་སྒྲོན་ལས་གཅིག་དུ་སྤྱད།
 |བདག་ལ་ཐམ་བར་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་གཤེགས།

2. མཚོན་པའི་སྤྱན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Mchod-paḥi-sprun-ḥes bya-baḥ-gzuns* (*Pūṣā-megha-nāma-dhāraṇī*)

Title and beginning.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, xv. 1-3, xviii. 177, xxiv. 301-2; *Ceoma*, XIII. 300-1.

དཀོན་མཆོག་གསུལ་ལ་ཐུག་འཛལ་ལོ།
 |ན་མོ་རང་ན་དུ་ལ་ལྷ། ན་མོ་བ་ག་བ་དེ། བ་ཆོ་ས་ར་། བྱ་
 མར་དྲི་ནི། ད་ཐ་ག་དུ་ལྷ། ཨ་པ་ར་ན་དེ། སམ་ཐུག་སམ་
 རྒྱུད་དུ་ལྷ། ཏར་ཏུ་ཐ་། རྒྱུས་བ་རྒྱེ་བ་རྒྱེ། མ་ན་བ་རྒྱེ། མ་ན་དེ་
 རི་བ་རྒྱེ། མ་ན་པོ་དྲི་མན་དོ།

* གག for གང?

142

Ch. 60. 61, Roll (Divided); 22 c. x 13 c.: foll. 7 complete and one damaged; ll. 8: *dbu-can*.

འབགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྒྲོན་ལས་གྱི་རྒྱལ་པོ།
Hphags-pa-bzang-po-spyod-paḥi-smon lam-gyi-rgyal-po (*Ārya-Bhadracaryā-praṇdhāna-rāja*)

Incomplete at the beginning

Ch. xxvii. D, Pothī; 30 c. x 8 5/8 c.; foll. 5, ll. 5: *abu-can-*
same paper as 323 and 413⁴

འཕགས་པ་ བཟང་པོ་སྤྱན་དམི་སྤྱན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་བོ།
Hphags-pa bzang-po-spyod-pah-smon-lam-gyi rgyal-
po (Arya-Bhadraçaryā-pramdhāna-rāja) ཨ་རྩ་ཡོན་
པ་ཅེ་ཏུ་ཤྲོད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི།

Incomplete at the end, the introductory prose of the Sanskrit wanting (two lines: *atha khalu Samantabhadro bodhisattva . . .*)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, XXIV, 331-5, wanting in Csoma according to Beckh, but see Phal-chen, 45 (and Cordier, *Mdo-hgrel*, pp. 369 sqq.). This work is usually styled in MSS. *Bhadracarī-prajñāhānārāja*; Cambridge, Add. 1680, 1471. The *Bhadracarī* is used as a charm; compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 130.

Beginn:

[illegible]

Ends:

|མཚན་མཐའ་ཞིང་འཁྱུར་ཞུས་ལ་མཚན་པར་ཤི།
 |མར་མེ་མཚན་པར་འཁྱུར་པ་དཔར་པ་དང་།
 |ཡིད་ཡོད་མི་ལས་...

144

Ch. 23, 37, Pothī; 43.6 c. × 8 3 c. fol. 1, ll. 7, verso blank
abu-med.

A *Pranḍhana*, a larger recension of a part of the *Bhadracarya-pranḍhāna*.

Neither title nor colophon Complete.

[illegible]

ཅིན་མ་གྲང་ཐམས་ཅད་མ་ཐོན་པའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཁྱད་པར་
 ལྷན་པར་དག་པར་དང་། ཡུལ་པར་གྲང་ཅིག་།
 །དུས་ལྷན་གྱི་པར་པར་གྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཚེས་
 ཀྱི་ཐོན་ཅིན་པར་དག་པར་བཞིན་པའི་ལྷན་གྱི་ཁྱད་པར་
 ཀྱིས་གྲང་ལྷན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱད་པར་ལྷན་ཅིག་།

Compare *Bhadracaryā-pravṛdhāna*, st. 39.

145

Ch. 9, l. frag. 24, Pothi, 30 c. x 11 c.; fol. 1; ll. 8: *dbu-can*
and *dbu-med*

1. Same text as 144, some variants at the end.

Begins: ཨ་ཁྱིའི་རྒྱུད་ནས་ཀློང་གསལ་བྱེད་མཆོད་པའི་དང་
དཔུང་བྱིད་པ་ཞུས་པར་དག་པ་རྩི་བ་བྱིད་པར་གྲུར་ཅིག།...

Ende, རྒྱལ་གྱི་བདེ་བར་གཤམས་པ་ཐོས་ཅན་གྱི་
ཆོས་ཀྱི་ཁྲིམ་ཆོས་པོ་ཡང་དག་པར་འཛིན་ཅིང་། དུང་ཚུལ་
ཐོས་ཅན་དང་ཁྲིམ་པ་ཁྲིམ་པར་གྱུར་ཅིག་།

2. Inverted, three lines, Bhagavat and Mañjuśrī.

146

Ch. 51, l. 9, Pothū; 47 r a. x 7 r c.: foll. 23, numbered (letters) 5-27, ll. 5: *dbu-can* black and red, minute interlinear glosses, *dbu-med*.

འཇགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ལས་བྱི་ཤུལ་བོ་ཤྱ་
ཆེར་འགྲེལ་བ། *Hphugs-pa-bzang-po-spyod-pahi-smen-*
lam-gyn-rgyal-po[lu] rgya-cher-hgrel-pa (*Ārya-Bha-*
dracaryā-praṇudhāna-rāja-pikā) ཨ་རྩ་ལྷན་པོ་རྩ་བ་
ཆེ་དུ་ན་རྩ་ཐོག་གི།

Author Ācārya Bhadrapaṇa (Rgyan-bzang-po),
Translators Paṇḍit Jñānagarbha (Gñah-na-gar ba),
Zu. Lo. Ban. Dpal-brtsegs (Śrīkūtarakṣita).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxviii. 5 (foll. 267-88),
Cordier, p. 371.

Complete.

Mūla (red) begins

ཨ་ཇི་སྤྱོད་སྤྱོད་དག་སྤྱོད་པས་བཟུང་འཇིག་རྟེན་ན་དུས་
གསུམ་གཤེགས་བ་སྤྱིའི་སེང་གོ་བདག་ས་ལུས་དེ
དག་[ཐོས་ཅད་...] ཐམས་ཅད་ས་ལུས་ལུས་དང་དག་
ཡིད་དང་བས་ཤུག་བགྱིའོ་ཞིང་གི་རྩལ་སྤྱོད་*

The commentary, after homage to all Buddhas and Bodhisattvas, explains the general aim or meaning (*samavāyārtha*) of the vow of sublime conduct (*bhadracarya*), which is tenfold: *tathagata-vandanā-kṛyā*, *tathāgata piṇḍa*, *pāpa-desanā*, *puṇyānumodanā*, *cakra-pravartanādhyeṣana*, *tathagatāvatarādhyeṣana* (*de-bzin-gsegs-pa-bzugs-par-gsol-ba*), *kuśala-mūla-pariṇāmanā*, *tad-prabhaṅga* (*deḥ-rab-tu-dbye-ba*), *tad-anā*, *tad-guṇa*.

The *Tathāgata-kośa* is quoted folio 5 verso (Bhagavat and Kāśyapa).

147

Ch. 9, l. 23, Pothū; 44 s c. x 8 s c.: foll. 10, one damaged, l. 7 *dbu-can*

A commentary on the *Bhadracari-praṇudhāna-rāja*.
Not the same as 146.

Fol. 1a, l. 7, quotations of the *Gaṇḍālaṃkāra-sūtra*(?)
(*Sdon-pas-brgyan-pah-mdo*, compare Beckh, Rgyud,

xxiv. 296) and the *Maitreya-vimokṣa*, and *Śikṣā-samuccaya*, p. 9).

Fol. 10b, l. 6: 'It has been said by Bhagavat that all Dharmas are like a mirage. . .'

Fol. 10b, l. 2, on four Acintyas: the great strength of *Dhyāna*, of *Karman*, of the *nāgas*, of the Buddhas. Deals with the topics that are 'beyond human reason' and which must be admitted through faith:

ཁས་ས་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ཁུལ་ལས་ཁས་ས་བཞི་
མཚར་དུ་གྱུར་དུ་ཅང་སྤྱོད་སྤྱོད་དེ་ཁས་ས་བ་རྣམས་གྱི་
དབང་པོ་ལས་ཁས་ས་ལྟར་འགྱུར་ནའོ།། དེ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་།།
ཅི་ཡིད་ཅེས་འབྲུང་བ་དང་འཇིག་རྟེན་གྱི་མགོན་པོས་།
གསུངས་པ། ཁས་ས་གྱིས་སྤྱོད་པའི་ཁུལ་ལས་ཁས་ས་བཞི་
སྤྱོད་པས་ཁས་ས་བ་དང་ཁས་ས་དང་ཁས་ས་དང་ཁས་ས་ཀྱས་
རྣམས་གྱི་ཁས་ས་ཆེད་པོ་འོ།། དེ་ལ་ཁས་ས་ནའོ།། ཁས་ས་
ཀྱས་རྣམས་གྱི་ཁས་ས་ཡིད་སྤྱོད་པས་ཡིད་ཀྱས་ས་གྱི་
རོན་དུ་སྤྱོད་པ་འོ།། དེ་བཞིན་དུ་དང་པར་གྱིས་ཤིག་།།
ཁས་ས་ཀྱས་གྱི་བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་གསུངས་པ་བཅས་པ་ཁོང་
དུ་སྤྱོད་པས་པས་ན་ཤིང་།། ཅོས་དུ་གྱུར་དེ་འཇིག་རྟེན་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་སྤྱོད་པ་ཉིད་ལྟ་བུའི་དགས་གྱིས་ཡིད་
ཅེས་པར་བྱའོ།།

Double dot, very frequent.

Compare 146, fol. 2 verso, l. 1:

ཁོ་ཆོ་ངོ་མཚར་ཅི་ཞིག་ཆེ། འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་སྤྱོད་པས་པ་
ཡིས་ཁས་ས་གསུངས་པས་དང་ཁས་ས་དང་ཁས་ས་
ཀྱས་བདག་ཉིད་ཆེ་རྣམས་གྱི་ཁས་ས་གྱི་སྤྱོད་པ་བཞིན་
བཤད་པོ། ཞེས་གསུངས་པའི་ཁས་ས་ན་ཁས་ས་ཀྱས་གྱི་
བཀའ་ལ་སྤྱོད་པས་པས་རྣམས་གྱིས་རོན་འདི་གྱི་སྤྱོད་པ་
འབྲས་ཀྱང་དེ་ཁོ་ལྟར་ཡིད་ཅི་ཞེས་དང་པར་བྱ་དགོས་སོ།།

148

Ch. 9. I. 15, Pothī, 56.3 c. x 8 c.; foll. 6, numbered ൬ 24, 27, 30, 31, 35, 38, ll. 6' *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med* black and red

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྒྲིམ་པ་གྱི་ཀླུ་པ་པོའི་ཀླ་
ཆེར་འགྲེལ་བ། *Hphags-pa-bzang-po-spyod-pahi-smon-*
lam-gyi-rgyal-pohi-rgya-cher-hgrel-pa (*Ārya-bhadrā-*
caryā-praṇidhāna-rāja-ñkā) ཨ་རུ་སྤྱོད་པ་ཅ་རུ་བྲུ་ཅི་ད་
ན་ར་ཇ་ཏི།

Incomplete. Agrees with 146.

The tenth item in the *Samavāyārtha* (*Commentarii initio*) is *tad-guṇānusamsa*.

149

Ch. 2a. 1, Pothī, 23.4 c. x 6.9 c.; foll. 13, numbered (letters and figures) 1-13, ll. 5' *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གནས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags pa-hyam-dpal-gnas-pa-śes-bya-*
ba-theg-pa-ched pohi-mdo (*Ārya-Maṅjuśrī vāhāra-*
nāma-mahāyāna-sūtra)

Contains the first *khaṇḍa* of the work.

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 427-36, Beckh, xvii. 355-62.

2. Fol. 13b. Tāntrik fragments by another hand,

ལྷ་བཅད་དེ་གསལ་བའི་སྒྲིང་པ། *Phud-bcad-de-gsol-*
bah-sñin-po

Begins: ཨོམ་བ་ཀེ་གྲ་ར་མ།...

3. སྒྱེ་མཉོར་གྱི་སྒྲིང་པ་ལ། *Smye-gtor-gyi-sñin-po-la*
(*Tilaka-bah-hḍaya*?)

Begins: ཨོམ་ཨ་འབྲི་དེ་ནས་ལྷ།...

150

Ch. 73. VII. 15 and 03. 26 (fol. 12), Pothī, 41 c. x 7 c.; foll. 12, numbered ༧ 1-12, ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བགྲམ་སྒྲིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་

པོའི་མདོ། *Hphags-pa-hgres-mos-zus-pa-śes-bya-ba-*
theg-pa-chen-pohi-mdo (*Ārya-mahālakṣmī pariprocchā-*
nāma-mahāyāna-sūtra) ཨ་རུ་སྤྱོད་པ་ཅ་རུ་བྲུ་ཅི་ད་
ན་ར་ཇ་ཏི།

Complete Translators. Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla, Zu. lo. ban. Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, xiii. 503 (*Mahālakṣmī*); Schmidt, xv. 310 (*Mahālakṣmī*), Beckh, xv. 419 (*Mahālakṣmī*); Feer, *ex conj.* *Mahālakṣmī*.

151

Ch. 73. XIV. 11, Concertina, 24.2 c. x 8.4 c. foll. 10; ll. 6 *dbu-can*.

[སྒྱེ་ཆེན་པོའི་མདོ།] [*Sprun-chen-pohi-mdo*?]
(*Mahā megha-sūtra*?)

A metrical text, incomplete

Ratnapāṇi questions Mahāmegharāja, fol. 3 verso, l. 6

།བདག་གི་པ་ཅི་འོད་འབར་ཀླུ།

།དེ་ནི་ཆེ་འཕྲོས་བྲམ་ཆེས་ན།

།ཇི་བགྲམ་སྒྲིམ་མཆི་ལྷ་པར་རུང།

།ཇི་བགྲམ་བདེ་ཞིང་སྤྱོད་པར་འགྲུར།

།དེ་སྤྱོད་ཅེས་ནི་དྲིས་པ་དང།

།

།དེ་ནི་སྒྱེ་ཞིང་གི་བའི་ཆས།

152

Ch. 9. I, frag. 7, Pothī, 43.4 c. x 7 c.; fol. 1 numbered (letter) 22 (?); ll. 7. *dbu-med*.

1. འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་བརྟེན་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་
སྤྱོད་ལྟུང་བཟུང་བ་ལས། ། ལྷ་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀུན་རྩ་
སྤྱོད་པའི་འདུས་པ་སྤྱོད་ ། འདུས་པ་བཞི་བརྟེན་གསུམ་པ་ །

Hphags-pa-dkon-mchog-brtsegs-pa-chen pohi-mdo-
ston-phrag-brgyah-pa-las, *byan-chub-sems-dpah-*

[དཀོན་མཆོག་དབུ་གྱི་གཟུངས། *Dkon-mchog-dbal-gyü-gzans*] (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning and the end. Fol. 13a, beginning of the 8th *khanda* (*dkon-mchog-dbal-bam-po-brgyad-do*)

Begins . . . | བཅོམ་ལྷན་འདས། ཤིན་དེ་མཚར་དུ། |

[illegible]

Fol. 3a, l. 4' ... །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་པ་འཛངས་^b
གཤིས་ཀྱི་དབང་པོས་འདི་རྒྱ་བསྐྱོད་ཏེ། བཅོམ་ལྷན་
འདས་དུས་ནས་མ་འོངས་པའི་དུས་དང་། དམ་པའི་
ཚེས་ཀྱི་ཆོས་ཁྲུང་ཟུང་པའི་ཕར་དུ་...

For this *loka-dhātu* see 156, fol. 26.

Fol. 4a, l. 6 . | རྟེན་སྒྲིག་རྣམས་ཀྱིས་ཤོད་བྱང་གསུང་
པ་། པའོ་མ་ཞུ་བ་དམ་དུ་ཕྱར་དང་། ས་ཤོད་ས་ཤི་དམ་
ན་། ཤོད་དམ་ག་ཡ་ཡ་ཡར་ཡར་ཏུ་ཤི་བར་དུ་། ཅེས་
གྲགས་ཀྱིས་ཤི་བཏུང་ཡར་ཆ་ཤིས་ན་། དང་པ་གི་ཤོད་པ་།

^a ཨ at the end of a line, ཨོ at the beginning of the following line ^b འ at the end of a line. ཨ at

following line ^b ㄩ at the end of a line, ㄴ at the beginning of the following line.

ཡིད་དམ་ལས་འགག་པར་འགྲུབ་རྗེ། ། དང་ཐུ་ཐུ་ཤེས་ཁེ།
ཁ་ལ་ཁ་བ་སྐྱེ་ཁ། ། ས་སྐྱེ་བྱེ་སང་མི(པ)དམ་ཐུ་ཐུ་བ་བྱེ་ཁ།
བ་བ་ར་ཐེ་ཐུ་ཐུ། ། ...

Note double dot or stroke after most syllables.

158

Ch. 9. l. 55, Pothi, 66 c. x 18 c.: foll. 49, numbered 1-49, some damaged, ll. 11. *abu-can*.

འཕགས་པ་འདུས་པ་ཆེན་པོ་རྟོག་མཆོག་དབུ་གྱི་
གཞུངས་ཤེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་སོང་། *Hphags-pa-*
hdus-pa-chen po-dhon-mchog-dbal gyi gzuns-ses-bya-
ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (*Mahā samupāta-Ratna-*
ketu-dhāraṇī-mahayāna-sūtra) ཨ་ཏུ་མ་དུ་སཀ་ནི་པད་
དུ་རབ་ན་གེ་དུ་རྩེ་ཆེ། ཀ་མ་ས་དུ་ཡ་ན་སུ་ད།

Incomplete.

Bkah-hgyur, Mdo, Csoma, x, 304-55; Beckh, xiv, 255-373, where the title is translated: . . . *rin-po-che-top-gi-gsuns*

1. Fol. 5b, l. 11: བདུན་སྟེ་བཞི་པེ་ལྷོ་རྟེ་དང་པོ་ནོ་
[Māra-tarjana-parvartak prathamah]

z Fol. 12a, l. 2 རྩོད་གྱི་རྩོད་གྱི་ལེན་ [Pūrva-
yoga-parivarta]

3. Fol. 17a, l. 11; བདེན་བདེལ་བའི་མེད་ཀྱི་ . . . [*Māra-damana-parivarta*]

4. Fol. 23a, l. 11: དྲང་སྟོང་སྒྲུང་མ་ལ་དགའ་བའི་

5. Fol. 29a, l. 8: མཚན་ཉིད་གྱི་མེད་པུ་ . . . [*Lakṣaṇa-parivarta*]

6. Fol. 36b, l. 9: རེ་བྱ་ལྟེ་སྤྱུང་བའི་ [Parivartah saṣṭhaḥ]

7. Fol. 37b, l. 10. དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་སུ་གཞུང་བའི་
ཁེབྱ [*Sad-dharma-parāmarśa-parivarta*']

8. Fol. 41a, l. 5: བྱང་བསྟན་བཞི་ལཱུ . . . [*Vyākaraṇa-parivarta*]

9. Fol. 42a, l. 1: རིས་སུ་ཐུགས་བརྩེ་བའི་ལེའུ་ . . .

[*Anukarṇā-parivarta*]

10. Fol. 44b, l. 5: ཀུན་དུ་བསྐྱེད་བའི་ལེའུ་ . . .

[*Adhiraṅga-parivarta*]

11. Fol. 47b, l. 7: དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཚུལ་བསྐྱེད་བའི་

ལེའུ་ . . . [*Sad-dharma-naya-rakṣa-parivarta*]

12. Fol. 49b, l. 5: འཕྲོག་གནས་ཀྱི་ལེའུ་ . . . [*Aranya-vihāra-parivarta*]

159

Ch. 85. iv, 1, Pothi; 43 c. × 14.2 c.; foll. 21, numbered ¶ 4, 6, 16, 18, 20, 22, 23, 25, 57, 61, 63, 67, 68, 70, 71, 76, 78-82, ll. 9: *dbu-can*.

འདུས་པ་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་དྲུག་གི་གཟུངས་། *Hdus-pa-chen-po-rin-po-che-tog gi-gzuñs* (*Mahā-saṃpāta-Ratna-ketu-dhāraṇī*)

Incomplete.

Fol. 25b, l. 6 ends chapter ii: སྤྱིན་བྱུང་བའི་ལེའུ་

Fol. 70 ends the 6th *khaṇḍa*.

Fol. 80a ends chapter vi, no title.

Fol. 82b, l. 1 ends chapter vii: དམ་པའི་ཆོས་ཡོངས་

སུ་བསྐྱེད་བའི་ལེའུ་

This translation differs from 158.

160

Ch. 9. 1, frag. 73, Pothi, 45.5 c. × 9.3 c.; fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

[རིན་པོ་ཆེའི་དྲུག་གི་གཟུངས་།] *Rin-po-chehi-tog-gi-gzuñs* (*Ratna-ketu-dhāraṇī*)

A fragment.

. . . རིན་པོ་ཆེའི་དྲུག་གི་གཟུངས་འདི་ཐོས་མ་ཐག་དུ་ . . .

བྱད་མེད་ཀྱི་དབང་པོ་སྤྱི་སྤང་ནིང་། སྤྱིས་པའི་དབང་པོ་སྤྱི་བར་འགྲུབ་དུ་ . . .

'Just after hearing this *Ratna-ketu-dhāraṇī*, the female sex ceased to appear and the male sex was produced.'

161

Ch. 2. B, Pothi; 42.5 c. × 8.2 c.; foll. 4; ll. 7: *dbu-can*; foll. 1 recto and 4 verso, blank.

འཕགས་པ་དཀོན་ཆེན་སྤྱིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོད་།

Hphags-paḥ-dkon-chog-sprin-theg-pa-chen-pohi-mdoh (*Ārya-Ratna-megha-mahāyāna-sūtra*)

Text begins as the *Ratna-megha* (*Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xviii. 1 175; Beckh, xx. 1 160).

Ends: 'Seventh *bam-po* of the *Ratna-megha*'.

162

Ch. 9. I. 21, Pothi; 44.3 c. × 9.8 c.; foll. 8, 6 unnumbered, a numbered ¶ 8 and 12; ll. 6: *dbu-can*.

(*Ratna-megha-sūtra*?)

The Bodhisattva Sarvanīvaranaviṣkambhin gives instruction to a *Kulaputra* on several sets of ten qualities (*dharma*) of a Bodhisattva.

163

Ch. 9. 1, frag. 44, Pothi, 44.5 c. × 10 c.; fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

Disconnected sentences, amongst which ' . . . you have heard the *Ratna-megha-sūtra* . . .'

164

Ch. 9. 1. 26, Pothi, 52.5 c. × 7 c.; foll. 4, numbered (letters) 2-5; ll. 3: *dbu-can*; extensive interlinear commentary, small *dbu-med*.

དཀོན་མཆོག་སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་པ་རོལ་དུ་བྱེད་པ་བཅུ་ཉི་ཅེ་

ལྷག་[ས]་ཡིག་དུ་མཛོད་[ར]་བདུས་པ། *Dkon-mchog-sprin-gyi-nan-nas-pha-rol-tu-phyind-pa-bcu-ñi-tse-log[s]-ñig-tu-mdo[r]-btus-pa* (*Ratna-meghodhṛta-kevala-daśa-pāramitā-saṃkṣepa*)

A compendium of the ten *Pāramitās*, extract from the *Ratna-megha*.

Defective at the beginning. Title given in the colophon.

165

Ch. 73. iv 6, Pothi 30.5 c. (originally 50 c. ?) × 8 c.; fol. 1, verso blank, ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱུང་པའི་མཛོད་བདུས་པ། *Hphags-*

pa-rin-po che-phun-pohi-mdo-btus-pa, (*Ārya-Ratna-rāsi-sūtra-samuccaya*)

Title and beginning of the first *khaṇḍa* of this Mahā-sūtra. Bhagavat and Kāśyapa (Jetavana, Vulture's Peak).

Bksh-hgyur, Dkon-brtsegs, Csoma, VI. 39; Beckh, VI. 150-82. *Śikṣā-samuccaya*, passim.

166

Ch. XL. d, Pothī; 30.5 c. × 8 c., fol. 1, numbered 71, ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཡུང་པོའི་མཛོ། *Hphags-pa-rin-po-che-phun-pohi-mdo* (*Ārya-Ratna-rāsi-sūtra*)

First leaf, beginning of the first *khaṇḍa*.

167

Ch. 03 36 a and b, Pothī; 44 c. × 9.4 c., foll. 2, numbered 76 and 4; ll. 6: *dbu-can*.

ལང་ཀར་ཀུའོགས་བ། *Lañ-kar-gslegs-pa* (*Lañkāvatāra*)

Fragments.

1. Fol. 76a, l. 4: སྒོ་གྲོས་ཆེན་པོ་དག་བཅོས་པ་ནི།

བསམ་གཏན་དང་བསམ་གཏན་དུ་བྱ་བ་དང་། ཉིང་འཛིན་དང་།

དང་། རྣམ་བར་ཐུང་དང་། དང་། སྦྲུག་སྦྲུག་པོ་མཛོན་པར་

ཤེས་པ་དང་། ཉིང་མོངས་པ་དང་། སྦྲུག་བསྐྱེད་རྣམ་པར་

རྟོག་པ་སྦྲུང་པས་དག་བཅོས་པ་ཞེས་བྱོའོ།

2. Fol. 76a, l. 4. Begins:

དེ་དག་དང་།

།སངས་རྒྱས་རྣམས་གྱི་བཀའ་བཞིན་བགྱིད།

།བདག་གིས་སྤྱི་དབུལ་གཅིག་མ་མཆིས།

།ཐུབ་པ་ཆེན་པོ་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས།

།དེའི་ཆོག་དེ་གསུམ་པ་དང་།

།སྤྱི་བསྐྱེད་སྦྲུང་པས་དག་བཅོས་པ་ནི།

།གཞོན་སྤྱི་བ་དབང་པོ་འདུལ་པ་ཡི།

།མགོན་པོས་རིན་ཆེན་རི་བོ་ལ།

།སོ་སོ་རང་རིག་ཆོས་རྣམས་བཞུན་ད།

།ཁྱེད་ཉིད་ལ་ཡང་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས།

Verso, l. 2.

སྦྲུབ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་མཆོད་དེ།

།སྒོ་གྲོས་ཆེན་པོ་དག་མཆོད་ཆིང་།

Not the same hand as fol. 76, but the same orthography and letter forms.

168

Ch. 73. XII 2 c-g, Pothī, 46.5 c. × 11.5 c., foll. 7 and one damaged, ll. 7 *dbu-can*.

[ཡུལ་འཁོར་སྤྱོད་གིས་ཁྱེས་བ།] *Yul khhor-skyon-gis-sus-pa* (*Rāstrapala-pariprcchā*)

Incomplete.

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, XIII. 277-83

Bhagavat and the King Puṇyaraṣṁ (? Bsod-nam-gyi-hod-gzer-ldan), also Rgyal-po-hod-gzer-ldan, who praises Bhagavat

།སྤྱི་བསྐྱེད་སྦྲུང་པས་མཆོངས་མ་མཆིས་ལྷག་པ་ལ་ལ་
མཆིས།

།སེམས་ཅན་དམ་པ་ལྷ་དབང་ལྷ་སྤྱི་བསྐྱེད་པོས་
བཀྱེད།

།སྤྱི་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་གཞུགས་ལ་ལྷ་བས་འོས་སྤྱི་འགྱུར།

།ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཆོད་པར་ལ་ཐུག་འཚམ་ཡི།

= Finot, p. 54, l. 13.

169

Ch. 9. 1, frag. 48, Pothī, 22 c. (originally?) × 9 c., fol. 1, badly damaged *dbu-can*.

Bhagavat and a *Licchavi-putra* (Li-tsa-byi-bu), on the purification of a Buddha's field.

There is a *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* from *Mahā-megha-sūtra* in 193.

Fol. 6b, l. 1: རབ་འབྱོར་འདི་མི་སྐྱེས་དུ་སེམས་ཤར་། ། འདུས་བྱས་དག་ནི་དེ་ལྟར་བཟུང་། །

ཕྱོགས་ཀྱི་ནམ་ཀའི་ཚད་གཟུང་བར་སྒྲ་འམ། *tat kham manyase Subhūte sukaram pūrvasyān dāsy ākāsasya pramanam udgrahitum.*

= Max Müller's edition, p. 21, l. 13.

175

Fragment 71, Pothi; 39.3 c. x 8.1 c. foll. 2, numbered (letters) 10 and 20, ll. 5: *dbu-can*.

[རྩ་མེ་གཙོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)

Fol. 10b, l. 1: . . . རབ་འབྱོར་ད་བྱང་ཅུ་བ་སེམས་དགའ་

གང་ལ་ལྷ་ཞིག་འདི་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཞིང་བཞོད་པ་ནམས་

སྒྲུབ་པོ་ཞེས་ཟེར་ན་དེ་གྱི་བཅེན་པ་སྒྲུབ་། . . . ཞིང་བཞོད་

པ་། རྣམས་ཞིང་བཞོད་པ་རྣམས་ཤེས་བྱ་བ་ནི་བཞོད་དེ་དག་

སྐྱེད་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་པའི་གྱིར་. . .

= Max Müller's edition, p. 38, l. 6.

176

Ch. xi. g, Concertina, 21 c. x 8.4 c. foll. 2, ll. 6: *dbu-can*

[རྩ་མེ་གཙོད་པ།] *Rdo-rje-gcod-pa* (*Vajracchedikā*)

Fragmentary

Recto begins. . . . མཚན་ལྷན་གསུམ་ཚོགས་པ་ས་

མཚིས་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས་དེ། དེ་བས་ན་

མཚན་ལྷན་སྐྱེས་ཚོགས་པ་ཞེས་བགྱི་འོ།

Recto ends: རབ་འབྱོར་དེ་དག་ནི། སེམས་ཅན་ཡང་ས་

ཡིན། སེམས་ཅན་སྐྱེད་པ་ཡང་ས་ཡིན་ནོ། དེ་ཅི་འི་གྱིར་ཞེ་

ན། རབ་འབྱོར་སེམས་ཅན་རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དེ་བཞིན་

གཤེགས་པས་དེ་དག་སེམས་ཅན་སྐྱེད་པར་གསུངས་དེ། །

དེའི

Verso ends with the stanza, Max Müller's edition, p. 46

.

177

Ch. g. l. 5; 73. xv, frag. 2 (foll. 82, 91); 82, xi (1 fol. damaged), Pothi; 52.5 c. x 8.7 c.: foll. 12, numbered 15 57-60, 81, 82, 88-91, 100 and 7 (damaged margin), ll. 5 *dbu-can*, interlinear glosses, small *dbu-med* red and black.

[འཕགས་ས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐ་ཙམ་དུ་བྱིན་པ་རྩ་མེ་གཙོད་

པའི་རྒྱ་ཆེར་འབྲེལ་པ།] *Hphags-pa-śes-rab-kyi-pha-*

rol-tu-phym-pa-rdo-rje-gcod-pa-hs-rgya-cher-hgrel-pa (*Ārya-prajña-pāramitā-vajracchedikā-tīkā*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvi, 7 (foll. 209-85), Cor-dier, p. 288

A commentary (*Mūla* in red) on the *Vajracchedikā*

Fol. 57. The text commented upon is the beginning of the Sūtra: . . . *krutam, ekasmin samaye, Bhagavān . . . viharati sma Anāthapiṇḍadasya.*

Fol. 81, *adharmasamjñā na pravartate, dharmasamjñā na pravartate* (Max Müller's edition, p. 23, l. 9)

Fol. 82b, Max Müller, p. 23, l. 10.

Fol. 88a, l. 3, Max Müller, p. 25, l. 8 (*śes-bya-bar-gsun-so* should have been written in red)

Fol. 89a, l. 1, quotation of a stanza

མདོར་ན་གྲུལ་པོ་ཆོས་སྐྱེ་ནི།

ལེ་ཤེས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བ་ལྟེ།

མངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་གཟུགས་སྐྱེ་ནི།

བསོད་ནམས་ཚོགས་ལས་བྱུང་བའོ།

'In short, O King, the body of *Dharma* is born from the equipment of science *pñāna-sambhara*, the body of *Rūpa* (visible body) of the Buddhas is born from the equipment of merit' Compare *Madhyannakāvatara*

Fol. 108b, l. 4: རབ་འབྱོར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་
ཞི་གྱི་རྒྱ་བསྐྱེད་པའི་ཞེས་དེ་སྐད་རྩེར་བ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་
བཤད་པར་བྱའོ་ཞེས་པ་ལ་སྟོགས་པའོ།

179

Ch. 9, l. 16, Pothi 43 a. x 7 c. fol. 2, numbered ྔ 25-26, ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དྲེན་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་བྱ་བ་ཡོངས་སུ་བསྟེ་
བཤོ། *Hphags-pa-rdo-rje-rgyal-mtshan-tes-bya ba-*
yonis-su-bsno-baho (*Arya-Vajra-dhvaṇa-nāma-paripā-*
manā)

Complete in 15 stanzas. Colophon, title only, a blank space has been left for the Sanskrit title.

On this text, and the kindred *Vajra-dhvaṇa-sūtra*, see *Sikṣā-samuccaya* and *Bkaḥ-hgyur*, Phal-chen, Csoma-Feer, p. 211, 30. Beckh does not give the sub-titles of the *Buddhāvataṃsaka*.

Begins:

རྒྱ་དང་ཁྱི་རྒྱ་འཛིག་དེན་པའི་བྱིར་།
། བྱང་དང་འབྱུང་བར་འབྱར་དང་ད་ལྟར་གྱི་།
། རང་བྱུང་ཐུགས་རྩེར་ལྟར་བ་བྱུང་དབང་ལ་།
། བདག་གི་ལྷས་ཀྱན་བདུད་དེ་བྱུག་བཞི་འོ།
། ཆགས་པ་དང་ནི་ཞེས་པའི་ལྷ་གྱིས་།
། བདག་གི་ལྷས་དང་འག་རང་ཡིད་ནམས་གྱིས་།
། སྲིད་པ་ཉམ་ངར་སྒྲིག་པ་ཅི་བཞིས་པ་།
། སྒྲིག་པ་དེ་ཀུན་སོ་སོར་བཤགས་པར་བཞིའ།

180

Ch. 73 xv 10, Pothi; 32 a. x 8 c. fol. 30, 3 unnumbered and 27 numbered ྔ 6-32; ll. 5: *dbu-can*.

། [དྲི་མ་སྲིད་པ་གྲགས་པས་བསྟན་པ།] *Dri-ma-myed-*
pa-grags-pas-bstan pa (*Vimalakīrti-nirdeśa*) Eighth
chapter བཞིས་སུ་སྲིད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོར་འཇུག་པའི་མེ་

Gñis-su myed-pahi-chos-kyi sgor-hjug-pahi-lehu,
(*Advaya-dharma-mukhāvātāra-pariccheda*)

Incomplete at the beginning. The unnumbered folios are part of this text.

Cambridge, Mdo, xvi, foll. 217b-221a.

At the request of the Licchavi Vimalakīrti a large number of Bodhisattvas speak on Non-duality (*advaya*, *Akṣayamatī*, *Varamatī* (? *Rab-kyi blo-gros*), *Ketugarbha* (? *Dpal-gyis-sñu-po*), *Sajyotis*, *Subahu*, *Sunetra* (*Mig-bzaṅs*), *Nārāyaṇa* (? *Sred-med*), *Samantagupta* (*Kun-nas-sbas pa*), *Sṛīgupta* (*Dpal-sbas*) . . . Many of them are responsible for *stokas* ending *gñis-su-myed pa-la-hjug-paho*.

Begins, fol. 6a: ཨོཾ་འཛམ་གླིང་གི་དྲི་མ་སྲིད་པར་གྲགས་

པས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་
སྟོམས། ། སྒྲིག་བྱ་དམ་པ་དག། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་
ནམས་ཀྱི་བཞིས་སུ་སྲིད་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོར་འཇུག་པ་གང་
ཡིན། ། སྟོམས་པར་གྱིས་ཤིག།

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆོས་ནམས་པར་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་
བ་དེར་འབྲས་པ་དེས། འདི་སྐད་ཅེས་སྟོམས། ། རིགས་ཀྱི་བྱ་
སྲིད་པ་རང་འཛིག་པ་ནི་བཞིས་སུ། བང་མ་སྒྲིག་པ་བྱུང་བ་དེ་
ལ། འཛིག་པ་གང་ཡང་སྲིད་དེ། ཁྱི་སྒྲིག་པའི་ཆོས་ལ་བཟོད་
པ་ཐོབ་པ་ནི། བཞིས་སུ་སྲིད་པ་ལ་འཇུག་པའོ། ། བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་དཔལ་ལྷན་གྱིས་སྟོམས་པ། ང་དང་ང་འི་ཞེས་
བྱ་བ་དེ་ནི་བཞིས་དེ། བདག་དུ་སྒྲོ་བདགས་པ་སྲིད་ན། ངའི་
བར་གྱི་འབྱར་དེ། བང་སྒྲོ་བདགས་པ་སྲིད་པ་དེ་ནི། བཞིས་
སྲིད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དཔལ་ལྷན་གྱིས་སྟོམས་པ།
ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་
ནི་བཞིས་དེ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་ཡོངས་ཤིས་ན། ། རྣམ་

• = སྟོམས་

པར་བྱང་བ་ལ་རྩོམ་སེམས་སྤྱི་འགྲུར་ཁིང་། རྩོམ་སེམས་
ཐམས་ཅད་ཡེགས་པར་འཇོམ་བ་དང་། འབྲུན་བར་འགྲོ་བའི་
ལམ་ནི། གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པ་ལ་འཇུག་པའོ།

Enda, fol. 142. དེ་ལྟར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་དག་
གིས། ༥་རང་རང་གི་བཟུན་པ་བཤད་ནས། ༥་འཇམ་དཔལ་
གཞིན་ནོར་གྱུར་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུལ་སོ། ༥་འཇམ་དཔལ་
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པར་འཇུགས་པ་
གང་ཡིན། ༥་འཇམ་དཔལ་གྱིས་སྒྲུལ་བ། ༥་སྤྱིས་བྱ་དམ་བ་
ཁྱིམ་ཀུན་གྱིས་བྱང་ཡེགས་པར་སྒྲུལ་མོད་ཀྱི། ༥་ཁྱིམ་
བཤད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་གཉིས་སོ། ༥་བཟུན་པ་གཅིག་ནི་མ་
གཏོགས་དེ། ༥་བཞིན་དུ་བྱེད་པ། ༥་སྒྲུར་བྱེད་པ། ༥་བཤད་དུ་
བྱེད་པ། ༥་བསྒྲུབ་དུ་བྱེད་པ། ༥་བཟུན་དུ་བྱེད་པ། ༥་གདགས་
སྤྱི་བྱེད་པ་དེ་ནི་གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པར་འཇུག་པའོ།

༥ དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞིན་ནོར་གྱུར་པས། ཡི་ཙ་བྱི་རྩི་མ་
བྱེད་པར་གྲགས་པ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུལ་སོ། ༥་ཁོ་པོ་ཅག་
གིས་ནི། ༥་རང་རང་གི་བཟུན་པ་བཤད་ཟིན་ན། ༥་རིགས་ཀྱི་
བྱ་ཁྱིམ་ཀུང་། གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོ་བཟུན་པ་ལ་
སྒྲོས་པར་གྱིས་གིག། དེ་ནས་ཡི་ཙ་བྱི་རྩི་མ་བྱེད་པར་
གྲགས་པ་ཅང་གྱི་སྒྲུ་བར་གྱུར་དོ། དེ་ནས་འཇམ་དཔལ་
གཞིན་ནོར་གྱུར་པས། ཡིད་ཙ་བྱི་རྩི་མ་བྱེད་པར་གྲགས་
པ་ལ་ཡེགས་སོ་ཞེས་བྱ་བ་བྱིན་དེ། ཡེགསོ་ཡེགསོ་།
རིགས་ཀྱི་བྱ་འདི་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནམས་ཀྱི་
གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པར་འཇུག་པ་ཡིན་དེ། དེ་ལ་ཡི་གེ་དང་། སྒྲུ་

༥ རྩོམ་ = *rlom*. In the same way རྩོང་པོ་ = *shin-po*.

༥ ག at the end of a line, ཏོགས at the beginning of the following line. ཡིད་ཙ་བྱི *onda*.

དང་། ནམ་པར་རིག་པའི་རྒྱ་བ་བྱེད་དོ། ༥་བཟུན་པ་འདི་
བཤད་པ་ན། ༥་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལྟ་སྤྱོད་གཉིས་སྤྱི་བྱེད་
པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོར་ཞུགས་པས། ༥་སྤྱི་སྤྱི་བའི་ཚེས་ལ་བཟོད་
པ་ཐོབ་པར་གྱུར་དོ།

༥ གཉིས་སྤྱི་བྱེད་པའི་ཚེས་ཀྱི་སྒྲོར་འཇུག་པའི་ཡེལ་སྤྱི་
བཟུད་པའོ།

Unnumbered folios.

1. A duplicate of fol. 12 verso, 4 lines, *recto*, only.

2. *Recto*, blank except for ཨ།སངས་རྒྱས་དང་བྱང་
ཆུབ་ *Verso*, Rab-kyi-blo-gros.

3. A blank folio, with the title, *recto*, ཨ།ཚེས་
དཀོན་མཆོག་གི་ཡོ་རྒྱས་ཀྱི་གཞུང་།

Note also གཉིས་སྤྱི་, ཡེགས་སོ་, གདགས་སོ་, བྱེད་དོ་, and elsewhere in similar cases, no dot. གག = གང་། གག་དེ་ལྟར་ཇེས་སྤྱི་འགྲོ་བ་དེ་ནི་, more often གང་དེ་ལྟར་

2. འཕགས་པས་ལུང་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་
པོའི་སང་། *Hphags-pa-sa-luñ han-pa-tes-bya-ba-
theg-pa-chen-pohi-mdo* (*Ārya Śāh stamba-sūtra*)
ཨ་རུ་གཡི་ལྷ་མ་སྒྲ་ན་མ་ས་[ད]ཡ་ན་སྤྱི་༥།

See 186 sqq. The text ends abruptly fol. 32: . . .
akṣam asamskṛtam. . . (See L. de la Vallée Poussin's edition, p. 88.)

181

Ch. 9. l. 10, Pothi; 47 c. x 7 c. fol. 26, ll. 4-*dbu-can*.

འཕགས་པའི་མ་བྱེད་པ་གྲགས་པས་བཟུན་པ་ཞེས་བྱ་བ་
ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་སང་། *Hphags-pa-dri-ma-myed-pa-
grags-pas-bstan pa-tes-bya-ba theg-pa-chen-pohi-
mdo* (*Ārya Vimalakṛti nṛdeśa-nāma-mahāyāna-
sūtra*) ཨ་རུ་བྱི་མ་ལ་ཀིར་དི། ཀིར་དེ་གན་མ་ས་ད[ཡ]་
ན་སྤྱི་༥།

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, xiv. 274-382; Beckh, xvi. 219-300; Wassilieff, 152, 222. Frequently quoted by Buddhist commentators, see *Sikṣā-samuccaya*, *passim*, note, p. 6, p. 264; *Madhyamaka-vṛtti*, &c.

Incomplete at the end. Ends: ཡང་འཇམ་དབལ་ཇི་
ལྷན་ན། གུང་ཐུབ་སེམས་དབས། གུང་ཐུབ་སེམས་དབ་ན་
བ་ལ་དགའ་བར་བྱ། འཇམ་དབལ་གྱིས་སྦྱས་བ། ལུས་ཀྱི་
ནག་པ་སྟེ། སྦྱོ་ཁིང་འདོད་ཆགས་དང་བྲལ་བས་ས་ཡིན་ནོ།
ལུས་སྦྱུག་བསྐལ་བ་སྟེ། སྦྱང་ན་ལས་འདས་བ་ལ་དགའ་
བས་ནི་ས་ཡིན་ནོ། ལུས་ལ་བདག་གྱིད་པ་སྟེ། སེམས་ཅན་
སྦྱིན་པར་གྱི་བྱེད་པས་ནི་ས་ཡིན་ནོ། ལུས་ནི་བ་ཅིང་གིས་
སྟེ། ཤིན་དུ་ཁི་བས་ནི་ས་ཡིན་ནོ། འད་པར་སྦྱིད་པ་ཤིས་

182

Ch. 51. l. 36, Pothi; 64 c. x 9-7 c.; fol. 1, numbered ཁ 10
(བཅུ་ཐེངས་), ll. 6: *dbu-can*

[རྩི་ས་མེད་པ་གྲགས་པས་བསྟན་པ།] *Dri-ma-med-pa-*
grags-pas-bstan-pa. *Vimalakīrti-nirdeśa*)

Verso, l. 3, colophon of the second chapter. *Acintya-*
upāya-kāṇīśya nāma . . . (no mention of the work,
but agrees with *Bksh-hgyur*).

Bhagavat, Śāriputra, and the Licchavi Vimalakīrti:
'This your body . . . born from the *Skandhas* is
subject to the four hundred and four illnesses; the
body of the *Tathāgatas*, being born from their reso-
lutions (*adhiṇukti*), from gift, from meditation . . .

At the beginning of the third chapter Bhagavat
sends Śāriputra to Vimalakīrti.

183

Ch. 9. 1, frag. 59b, Pothi, 41 c. x 8 c.; fol. 1; ll. 6 *dbu-*
can.

The Licchavi Vimalakīrti (*Lib-tsa-byi-dri-ma-*
myed-par-grags-pa). Nanda (*Dga-bo*), Bhagavat.

184

Ch. 03. 2, Pothi; 51-4 c. x 8-4 c.; fol. 12, numbered 1 12;
ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་དབྱ་སྦྱིན་གྱིས་ལུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་
པོ་འི་མཛོད། *Hphags-pa-dpah-sbyin-gyis-kyis-pa-tes-*
bya-ba theg pa-chen-pohi-mdo (*Ārya-Vīradatta-*
pariprcchā-nāma-mahāyāna sūtra) (ཨ་རུ་བི་ད་ར་
དད་ད་པ་འི་བྱིད་ཆེན་པ་ས་པ་ལ་ན་སྟེ་དྲ་)

According to the colophon this *Vīradatta-grhpati-*
pariprcchā (*Khyim-bdag-dpahs-byin gyis-kyis-pah-*
lehu) is the 32nd chapter of the: འཕགས་པ་ད་དོན་
མཛོག་བཞེགས་ཆེན་པོ་འི་ཆོས་ཀྱི་ནམ་གངས་ལེའུ་སྦྱང་
བྲག་བརྒྱུད་པ། *Hphags pa-dkon-mchog-brtsegs-chen-*
pohi-chos-kyi rnam-grans-lehu-ston-phrag-brgyah-pa
(*Ārya-Śata sahasra-parivarta-Ratna kuṭa-mahā-*
dharma parvāya)

Translated by the Indian Pandits Jinamitra and
Dānaśīla and the 'Zu lo. ban. Jñānasena, and recast
(སྒྲིབ་གསར་ཆད་གྱིས་ཀྱང་བཅོས་ནས་བཞུན་ལ་ཐབ་པ་)
Same formula 390, and commonly enough in *Bksh-*
hgyur; see Laufer, *Bird divination*, p. 67.

Bksh-hgyur, *Dkon-brtsegs*, Csoma, v. 24, Beckh, v.
234 47.

Readings of old style སྦྱིད་སྟེ་

185

Ch. 000, fragg 2 and 3, Pothi, 44 3 c. x 11 c.; fol. 2, ll. 7.
dbu-can

འཕགས་པ་དབྱ་སྦྱིན་གྱིས་ལུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་
པོ་འི་མཛོད། *Hphags-pa-dpah-sbyin-gyis-kyis-pa-tes-*
bya-ba-theg pa-chen pohi-mdo (*Ārya-Vīradatta-*
pariprcchā-nāma-mahāyāna-sūtra) (ཨ་རུ་བི་ད་ར་དད་
ད་པ་འི་བྱིད་ཆེན་པ་ས་པ་ལ་ན་སྟེ་དྲ་)

ད་པ་འི་བྱིད་ཆེན་པ་ས་པ་ལ་ན་སྟེ་དྲ་

Two copies of the first lines of the Sutra. Same
paper, &c., as 199.

186

Ch. 79. 1, Roll; 27-4 c. x 24 c.; fol. 4; l. 17 *dbu-can*

འཕགས་པ་སྦྱུ་ལུང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འི་

མཛོ། *Hphags-pa-sā-lu-lhan-pa-ses-bya-ba-theg-pa-chen-paḥ-mdo* (*Ārya-Śāli-stamba-sūtra-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete.

187

Ch. 75. IX 4, Pothi, 55 c. × 10 c. fol. 1, damaged, ll. 7 with minute interlinear glosses *dbu med*, black and red.

Contains a fragment of the *Śāli-stamba*.

Begins: . . . *yah pratyāyasamutpādam paśyati sa dharmaṃ paśyati*

188

Ch. 74. IV 2. Scroll; 156 c. × 27 c. ll. 135, damaged. *dbu-can*.

ས་ལུ་ལྷང་བ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བ་ལ་འབྲུང་བའི་མཛོར་བསྟན་པ། *Sa-lu-lhan-pa-rtan-cin-hbreld-par-hbyun-baḥ-mdor-bstan-pa* (*Śāli-stamba-pratyā samutpāda-samkṣepa*)

End and colophon.

189

Ch. 51. I 16 (fol. 1, 32, 33). 73. VII 8b (fol. 2-8), 03. 12 (fol. 9-22), Pothi; 46.8 c. × 7.1 c.; fol. 24, numbered ྐ 1-22, 32-33, ll. 4. *dbu-can*. interlinear glosses small *dbu-med* black and red.

འཕགས་པ་ས་ལུ་ལྷང་བའི་གྲུ་རྟེན་འབྲེལ་པ། *Hphags-pa-sa-lu-lhan-paḥ-rgya-cher-hgrel pa* (*Ārya-Śāli-stambaka-ṭikā*)

Bstan-hgyur, *Mdo-hgrel*, XXXVII. 4, foll. 174-96 (Cordier, 366) by Kamaśīla. There is another *ṭikā*, by Nāgārjuna, *Ārya-saḥ-stamba-mahāyāna-sūtra-ṭikā*, . . . *rgya-cher-bśad-pa* (XXXIV 6, foll. 25-69). The *Mūla*, *Bkaḥ-hgyur*, *Mdo*, XVIII 10.

The commentary quotes (fol. 2a, l. 1) the *Ārya-saṃdhu-nirmocana* on the two truths, and points out that wisdom (*prajñā*) and pity (*karuṇā*) are the path to the *apratisthita nirvāṇa* owing to wisdom one does not fall into *samsāra*, owing to pity one does not leave *samsāra*.

Fol. 32a p. 84 (*karma kṣetrakāryaṃ karoti*) of the printed text (de la Vallée Poussin *Théorie des Douze Causes*, pp. 68-90 Sanskrit text, pp. 90-108 Tibetan text).

190

Ch. 9. I, 20, Pothi; 42 c. × 9 c.; fol. 6, numbered ྐ 1-6, ll. 11. *dbu-med*

[དམ་པའི་ཚུམ་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥ-chos-pad-ma-dkar-po* (*Sad-dharma-puṇḍarika*)

Begins: 'Mañjuśrī! firm in four things a Bodhisattva Mahāsattva ought to proclaim this "exposition of the law" (*dharma-paryāya*) at the end of time, in the last period. . . .'

See Bibl. Buddh. x, p. 275, and S. B. E. XXI, p. 262

191

Ch. 83. VIII, Concertina, 14 c. × 6.6 c. fol. 1; ll. 5. *dbu-can*.

[དམ་པའི་ཚུམ་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-paḥ-chos-pad-ma-dkar-po* (*Sad-dharma-puṇḍarika*)

On Avalokita.

Begins: དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་བྱས་ན། ཞེ་མང་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ། སེམས་ཅན་གང་དག་གཏི་ཕྱག་སྦྱོང་བ་དེ་དག་གིས། བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་སྟོན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ་ཕྱག་བྱས་ན། གཏི་ཕྱག་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་རོ། རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་ལྟར་བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔའ་སྟོན་རས་གཟིགས་དབང་ . . .

See Bibl. Buddh. x, p. 441, l. 9.

Bhagavat praises the cult of Avalokiteśvara: 'Beings who are living in darkness, after having paid homage to Avalokiteśvara will be liberated from darkness—Son of family'

Verso ends.

དཔྱལ་བ་དང་།

། བྱོལ་སོང་དང་ནི་གཤིན་ཇིས་བསྟོན་བ་དང་།

། སྟེ་གྲོན་བས་གཟིར་པ་ཐར་ནི་བྱེད།

། འོན་ . . .

= Bibl. Buddh. x, p. 451.

192

Ch. 9. 1, frag. 40, Pothī; 44 c. x 8.5 c. fol. 1; ll. 5' *abu-can*.

[དམ་པའི་ཚུལ་པད་མ་དཀར་པོ།] *Dam-pa'u-chos-pad-ma-dkar-po'* (*Sad-dharma-puṇḍarika*)

Bhagavat tells Mātreyā (Ajita, Ma-pham po, how Bhagavat Candrasūryapradīpa (Gñi zla-sgron-ma) teaches the *Dharma-paryāya* 'Mahamrdesa'. miracles follow, earthquakes, rays from the body of the Buddha.

། མ་པམ་བ་དེའི་ཚེ་ན་ཡང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་གཉི་
ཆེ་ལྷན་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ དག་བཅོམ་བ་ ཡང་དག་
པར་ཐོགས་པའི་སངས་[རྒྱས་]དེས་གདོན་སྤྱི་ཟ བར་
བསྟན་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚུལ་གྱི་གཞུང་མདོ་སྤྱི་ལྷན་
རྒྱས་པ་ཆེན་པོ། ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་གསལ་ཅད་
ཀྱང་རྣམ་པ་བྱུག་བྱ་རབ་བྱ་བའི་ས་པར་གྱུར་དེ། . .

• Bibl. Buddh. x, p. 19, L. 10.

193

Ch. 73. vii. 5a, Pothī, 49 c. x 9.1 c. foll. 4, ll. 8 and 9 *abu-med*.

1. Fol. 1a. Fragment of a Sūtra

Bhagavat resided in. . . . Then the Master, at the time of his *Nirvāṇa*, said to the bhikṣus: 'I have taught you the *Vinaya* in *extenso*, but I have not taught you the *Vinaya* in short. . . .'

2. Fol. 1b. Extract from the *Sad-dharma-puṇḍarika*.

Begins: 'Ānanda, for what reason is this *Kalpa* named *Bhadrakalpa*? . . .'

3. Fol. 2a, l. 1. Extract (a) from the ཁམས་པ་རྒྱས་་
སེམས་ཅན་དུ་བཤད་པའི་ཁངས་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འོ་མ་དོ།

Khams-gsum-sens-can-du-biad-pa'u-khuns theg-pa-chen-pohi mdo; (b) from the *Ārya-gaṇḍa-ryūha* (*Stug-po-bkod*) (ལྷུག་པོ་བཀོད་)

4. Fol. 2a, l. 5 Extract from the *Laṅkāvatāra*.

5. Fol. 2a, l. 8. Extract from the *Lokottara-pari-varta* (*Hjig-rten-las-lhas-pa'u-lehu*) (འཇིག་རྟན་ལས་་
འདས་པའི་ལེའུ་)

6. Fol. 2b, l. 1. Extract from the *Śrī-mālā-sūtra* (*Dpal-lphreñ-gi-mdo*) (དཔལ་འབྱིང་གི་སྟོན་)

7. Fol. 2b, l. 2. Extract from the *Ārya-Buddhāvataṃsaka-sūtra* (*Hphags-pa-sans-rgyas-phal-po-chehu-mdo*) (འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་པལ་པོ་ཆེའི་སྟོན་)

7a. Fol. 2b, l. 4. Definition of the *Sukla-vipaśyana-bhūmi* (*Dkar-po-rnam-par-mthon-ba'u sa*) (དཀར་པོ་
ནས་པར་སྟོང་བའི་ས་) (Part of no. 7?)

8. Fol. 3a, l. 1. Extract from the *Licchavi-kumāra-vyākaraṇa* in the *Mahā-megha-sūtra*.

9. Fol. 3a, l. 6. Extract from the *Buddhāvataṃsaka* (no. 7). 'In the same way as every particle of water in the great ocean is created by the excellence of the thought of the Nāgas, in the same way the immeasurable stream of *Dharma* in the ocean of the omniscience of the *Tathāgata* is created by the excellence of the ancient resolutions.'

10. Fol. 3b, l. 1. The first stanza of the *Abhidharma-kośa* with the commentary from the *Bhāṣya*.

11. Fol. 4a. How a text is to be commented upon. 'To what part of the Scripture, Piṭaka. Vehicle, does it belong . . . ?'

194

Ch. 82. xvi, Pothī, 30 c. x 8 c. fol. 49, some damaged, ll. 5. *abu-can*.

འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངས་པར་འབྲེལ་བ་ནིས་བྱ་བ་འི་
ཐོག་པ་ཆེན་པོ་འོ་མ་དོ། *Hphags-pa-dgoñs-pa-ñes par-hrel-pa-zes bya-ba'u-theg-pa-chen-pohi mdo*, (*Ārya-Saṃdhi-nirmocana-nāma mahāyāna sūtra*)

Bhagavat, Mañjuśrī (on the *Kāyas*), *Dharmākara*, *Guṇākara*.

Chapter x, fol. 1a (fol. marked 82. xvi,

། བཅོམ་ལྷན་འདས་། ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ།
རྣམས་གླི་ཚུལ་གྱི་སྤྱི་མཚན་ཉིད་ཇི་ལྷན་བྱུང་། ། བཅོམ་

xxv ends fol. 107b (¶ 7): *Pratisamvāda-tāra*^o, = chap. xxiv in Camb. Add. 916.

xxvi ends fol. 109a: *Anumodanā*^o, = Camb. chap. xxv.

xxvii ends fol. 120a: *Dānānusamsā*^o, = Camb. chap. xxvi.

xxviii ends fol. 120b: *Śīla-nrdeśa*^o, = Camb. chap. xxvii.

xxix ends fol. 151a: *Sūtra-dharaṇānusamsā*, *mdo sde-hdi-hdzin-paḥi phan-yon-gyi-leḥu*, = Camb. chap. xxxi.

xxxiv ends fol. 155b: *Kṣemadatta-parivarta*, = Camb. chap. xxxii.

xxxv ends fol. 161b: *Jñānavatī*^o, = Camb. chap. xxxiv.

xxxvi ends fol. 177a: *Supuṣpacandra*^o, *Men tog-zla-mdzes-kyi-leḥu*, Camb. chap. xxxv.

xxxviii ends fol. 189a: *Yasaprabhā*^o, *Śān-paḥi-hod-kyi-leḥu*, = Camb. chap. xxxvii. Begins 14th *bam-po*.

xxxix The MS. ends near the end of this chapter

Fol. 201b (¶ 1) begins the 15th and last *bam-po* (*bam-po-beho-lna-ste-tha-ma-ho*).

Written by several hands. For instance, fol. ¶ 61 (181) was begun at a certain place in the original, and the scribe of fol. ¶ 60 (180) had to space his writing to fill the page.

Fol. ¶ 28 (badly damaged). Bhagavat explains, in verses of nine syllables, that the water, at the moment of the cosmical destruction through water, does not come from anywhere, just as clouds appear in the clear sky.

།འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ཇི་སྟེང་ཇི་ཡོང་བ།

།ཁྱེད་ལྟར་པོ་འདི་ནི་འོག་ཏུ་འག[...]

...]ཁྱིམ།

།ཇི་ལྟར་བར་སྒྲུང་ཅུང་ཟད་སྟོན་གྱིད་ལས།

།སྒྲུང་ཅིག་ཏུ་ནི་སྟོན་གྱི་དགྱིལ་འ[...]

[...]ཁ་བཞིན་བརྒྱན་བས་བཟུས་བས་ན།

།བྱིས་བ་དེ་ནི་དེ་ལ་ཆགས་བསྐྱེད་ནས།

།འདོད་[...]

Note short stroke after some syllables.

Compare *Putā-putra-saṃnigama*, *Śikṣā-samuccaya*, p. 247 (prose), *Madhyamaka-ṛtti*.

Fol. ¶ 99. Bhagavat teaches a *Kumāra* a number of groups of four—

།ཏུ་བ་སེས་ས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཆོད་གྱིད་བའི་ཆོག

196

Ch. 51. 1 60, Pothi?; 23 c. x 71 c.; fol. 1; ll. 2. *dbu-can* verso blank

Fragment. Disconnected words . . . *Candrapradīpa-prabhā-samādhi-ṛāja*.

197

Ch. 73. vii. 12, Pothi; 43 c. x 7 c.; foll. 15, numbered 1 15. ll. 6. *dbu-med*.

(*Samādhi-rāja*?)

Begins abruptly: *api ca* . . . (*gṣan-yan*). Prose and verses (7 and 9 syllables).

Candraprabhā-kumāra learns eighty *dharma*s, which are included in five *dharma*s and again in two and one *dharma*.

Fol. 15a, l. 4 begins a new text: *evam mayā śrutam* . .

198

Ch. 86. xv, Pothi; 49 c. x 6 c.; fol. 1; ll. 5, verso blank *dbu-med*

འཕགས་པ་དོང་ཇི་འཇོན་མཆོག་དཔ་བ་ནས་བྱ་བའི་མཛོ།
Hphags-pa-tiñ-ne-hdzin-mchog dam-pa-ḥes-bya baḥi-mdo (*Ārya-samādhy-agrottama-sūtra*)

End of the text and colophon.

Compare *Bkaḥ-ḥgyur*, *Mdo*, *Csoma*, x. 254-304, Beckh, xii. 243-54.

199

Ch. CCC. 1, Pothi; 45 c. x 11 c. + foll. 2; ll. 7. *dbu-can*.

[ཆོས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་མེད་པར་བསྟན་པ།] *Chos-thams-cad-hbyun-ba med-par-bstan-pa*, (*Sarva-dharmapraṇīti-nirdeśa*?)

Bhagavat and Mañjuśrī. On *karmāvaraṇa*. Compare *Sarva dharmapraṇīti-nirdeśa* quoted *Śikṣā-samuccaya*, p. 91. Many expressions occur both in this MS. and in that Sūtra, e.g. *dūṛibhavati bodhiḥ*, *karmāvaraṇam parigṛhṇāti*.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Csoma, XIV. 439-88, Beckh, XVI. 334-71.

Same paper, &c., as 185.

200

Ch. 83 Misc. A. 1, Scroll, ll. 14 *dbu-can*.

འཕགས་པ་ཁྱའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་མཚོ་ཞུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་
ཆེན་པོའི་མཛོད། *Hphags-pa-kluu-rgyal-po-rgya-mtsho-
sus-pa-zes-bya-ba-theg-pa chen-po-mdo* (*Ārya-
sāgara-nāgarāja-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Title and beginning.

There are two recensions of this Sūtra, a short one and a large one. *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, XII. 178-305, 305-17; Beckh, XIV. 149-248, 248-57, *Śikṣā-samuccaya*, p. 309 (*Byat*).

201

Ch. 9. 1, frag 47, Pothi, 26 c. (originally 38 c. ?) x 7 c. + fol. 1, damaged, ll. 5 *dbu-can*.

སེང་འགྲེལ་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོད། *Sen-hges-sus-
pa-theg-pa chen-poh-mdo* (*Simha-paripṛcchā-mahā-
yāna-sūtra*)

End and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, VI. 1-6; Csoma, VI, sub 33. *Śikṣā-samuccaya*, 5, 13; 53, 5 (on *bodhi-citta*).

202

Fragment 92, Pothi; 20.7 c. x 6 c., fol. 1, numbered 69 (རྟོག་ནས་), ll. 4 *dbu-can*.

[སེང་འགྲེལ་ཞུས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོད།] *Sen-hges-
sus-pa-theg-pa chen-poh-mdo* (*Simha-paripṛcchā-
mahāyāna-sūtra*)

Fragment. On the *bodhi-citta*, how it is never abandoned.

Recto, L. 3 *verso*, L. 2.

སྟེ་བ་ཀྱན་དུ་བྱང་ཆུབ་སེམས་པ།

།སྟེ་ལས་ན་ཡང་སེམས་པ་དེ་ནི།

།འདོར་སྟེ་འགྱུར་ནས་ཉལ་ཆེ།

།སྟེས་ཅི་འཆལ་བར་གང་གིས་འགྱུར།

།གྲོང་དང་གྲོང་ཁྱེར་ནས་སྤྱུ་འཇམ།

།གང་དུ་གནས་པའི་ལྷལ་ནས་སྤྱུ་

།བྱང་ཆུབ་ལ་ནི་ཡང་དག་འཛུང།

།དེས་ན་སེམས་པ་འདོར་སྟེ་འགྱུར་མོ།

Cambridge *Bkaḥ-hgyur*, Dkon-brtsegs, VI, foll. 28b, l. 7-29a, l. 1. Compare the quotations in *Śikṣā-samuccaya*, p. 59.

203

Ch. 9. II. 7, Pothi, 52 c. x 8.4 c.: foll. 7, numbered 71 54-60, ll. 5 *dbu-can*.

[བུ་མོ་སྒྲོ་བློས་བཟང་མོས་ཞུས་པ།] *Bu-mo-blo-gros-
bzang-mos-sus-pa* (*Sumati-darīkā-paripṛcchā*)

Incomplete at the beginning and the end. Sumati and Bhagavat; Sumati, Maudgalyayana and Mañjuśrī, Mañjuśrī and Bhagavat.

Bkaḥ-hgyur, Dkon-brtsegs, Beckh, v. 262-72; Nan-jo, 23, 30; 39 and 40.

Fol. 54a, l. 1:

།འཆི་བའི་དུས་ནི་བཞིན་པ་ན།

།མཛོད་སྤྱོད་སངས་རྒྱས་མཛོད་བ་དང།

།དེ་ལས་ཆོས་ཀྱང་ཉན་པ་དང།

།སྟེག་བསྟེན་ཆོས་བསྟེན་སྟེ་འགྱུར།

། དེ་སྐད་ཅེས་གསེལ་ནས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས། བྱ་མོ་
 རྫོ་གྲོས་བཟང་མོ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་དེ། བྱ་མོ་
 རྫོང་གྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དོན་འདི་དྲི་བར་སེམས་
 བ་ལེགས་སོ་ལེགས་སོ། ། བྱ་མོ་བྱང་ཅུབ་
 སེམས་དབང་ཚེས་བཞི་དང་ལྷན་ན། མཛེས་པར་འགྱུར་དེ།
 བཞི་གང་ཞིན། འདི་ལྟ་སྟེ་ཐ་ན་དགུ་ལ་ཡང་ཁྱོད་བར་སྤྱི་བྱེད་
 བ་དང་། བྱམས་པ་ལ་གནས་པ་དང་། ཚེས་འདོད་བ་དང་།
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྤྱུ་གཞུགས་བྱེད་དུ་འཇུག་བ་སྟེ།
 ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བྱ་སྟེ།

། གནོད་པའི་ཙ་བཟོ་བ་འཕེལ་སྤྱི་བྱེད།

། བྱམས་པ་གནས་པར་བྱེད་དང་ཚེས་འདོད་[བ་]དང་།

། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྤྱུ་གཞུགས་བྱས་ན་ནི།

། མཛེས་པར་འགྱུར་དེ་བལྟ་བར་འོས་པ་ཡིན།

Then four *dharma*s producing riches (*nor-che-bar-hgyur-te*), and so on.

204

Ch. 9, 1, frag. 43 and 73. XII, 2d, Pothi; 46 5 c. 11 5 c: foll. 19, some damaged; ll. 7' *dbu-can*, same size and hand as 90.

[འཕགས་པ་ལྷའི་བྱ་རབ་རྩལ་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེས་པ་ཞེས་

བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།] *Hphags-pa-lhahi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-ñus-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hu-mdo*, (*Ārya-Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete. Mañjuśrī, Bhadanta Ānanda, Devaputra Suvikrāntacitta (Rab-rtsal-sems). On abiding in 'non-duality' (*gñis-su-myed-pahi-gnas-pa*), on *svabhava*.

Bksh. hgyur, Mdo, Csoma, XIII, 162-225; Beckh, xv, 145-99.

Begins: . . . འཇམ་དབལ་སྤྲོད་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ཅི་ཞིག་ལ་གནས་པ་ཡིན། འཇམ་དབལ་གྱིས་སྤྱེས་པ། ལྷའི་བྱ་སྤྲོད་པ་ཉིད་ལ་གནས་པ་ནི། འདོད་བ་དང་། གཞུགས་དང་གཞུགས་བྱེད་པ་ལ་གནས་པ་[མ་]ཡིན། བྱང་པོ་དང་ཁ[སས་དང་]སྤྱེ་མཆོད་ལ་གནས་པ་མ་ཡིན། ལུས་དང་སེམས་ལ་གནས་པ་མ་ཡིན་ནོ། ། དེ་ཅི་འི་ཐུར་ཞིན། ལྷའི་བྱ་.

Fol. 11: Bodhisattva, Śrāvaka, *Pratyeka-buddha-mārga*

Fol. 12: *Mahāyāna-praveśa*.

Fol. 15: How is a Bodhisattva a *Pratyeka*?

Fol. 16 How is a Bodhisattva a *Śrōtaāpanna*?

Fol. 16b: How is a Bodhisattva an *Anāgāmin*?

III

SŪTRAS

Translated from Chinese or with only Tibetan titles identified

205

Ch. 63. 9, Pothi, 44 c. x 8-9 c. : foll. 4, numbered ཁ 42-5;
ll 5 *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ཁར་སིལ་གྱི་མདོ། *Hphags-pa-khar-sil-gyi-mdo*.

Last part of the text and colophon. Ends fol. 4b, l. 1.

2. ཁར་སིལ་བཅང་བའི་ཀུན་དུ་སྦྱོང་བའི་ཚེ་ག། *Khar-sil-bcan bañ-kun-tu spyod-pañ-cho-ga*,
Complete.

Begins, fol. 4b, l. 2 ཁར་སིལ་ཡང་དག་པར་ལེན་པར་
འདོད་པས། བཅུན་བ་གཅིག་གི་སངས་དུ་བྱས་མོ་ས་ལ་
བཅུགས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། བཅུན་བ་དགོངས་སྤྱུགས་ལ།
བདག་གིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དེང་བཅུན་བ་ལས་ཁར་སིལ་
བཅང་བའི་སྦྱོབས་དཔོན་དུ་གསོལ་ལོ། ཞེས་ལན་གསུམ་
བཞུ་བར་བྱའོ། ...

The colophon states that this Sūtra and this *Vidhi* of the Stick have been translated from a Chinese original by the Zu. Lo. Ban. Chos-grub (Dharm-siddha).'

Bkañ-hgyur, Mdo, Beckh, xxviii. 358-62 and 362-4
(*Khar-sil-hchan-bañ*).

206

Ch. 9. 1 50, Pothi, 44.8 c. x 8.5 c. : foll. 21, numbered
(letters) 2-7, 15 18, 20-21, (ཁ-ཇ, ཁ-ཉ), 6 un-
numbered, 1 numbered ཀ and 2 unnumbered, l. 8, 7 and
6 *dbu-can*.

འགའ་ལའི་ཆེ་ཆོ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའ་བཤད་པ།
Hgab-lahi rtse-mo-theg-pa chen-pohi-mdoh-bsad-pa
(*Sikhara-mahayāna-sūtra-bhāṣya*?)

Defective at the beginning ; title from the colophon.
This commentary is not to be found in Mdo-hgrel.
There are two commentaries (*vyākhyāna* and *mu-
raka-vyākhyā*) on the *Gaya-śrīṣa-sūtra* (ག་ཡ་མགོ་འི་
རི་), *Bstan-hgyur*, Mdo, xxxiv. 12 and 13 (Cordier,
iii, p. 364), *Bkañ-hgyur*, Mdo, v. 4. The *Gaya-śrīṣa*,
like this text, is a Sūtra of the Vyāṇavādins.

Deals with the *Bhūmis* of the Bodhisattva, mention
of a *Subhūti-pariccheda-bhāṣya* (*Rab-hbyord-gyi-
leñur-bsad-pa*).

Begins ཞེས་བྱའོ། དྲུག་དུ་འབྲས་བྱ་ཕུན་གསུམ་ཚོགས་
པ་ལྟེ། ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་དག་པས་། ས་ལ་གོན་པ་བའི་
བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའས་། སོ་སོར་རྒྱུ་པར་བྱུང་བའི་
མཚན་ས་མུ་དད་པའོ། ། བདུན་དུ་ན་བདག་པོ་ཕུན་སྤྱི་
ཚོགས་པ་ལྟེ། འདི་ནི་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའི་གནས་
ཡིན་པས་སོ། ། བརྒྱད་དུ་ན་ནང་གི་འཁོར་ཕུན་སྤྱི་ཚོགས་
པ་ལྟེ། བྱངས་དང་སྦྱོར་ཡུལ་ཚད་བྱེད་པའི་བྱང་རྒྱུ་
སེམས་དཔའ་རྣམས་། ཡང་དག་པར་གཤེགས་པའི་རྗེས་
འདོང་པའོ། དགུར་ན་ཕྱི་འཁོར་ཕུན་སྤྱི་ཚོགས་པ་ལྟེ།
རྩ་དང་གྱི་དང་། ལྷ་དང་། ལྷ་མ་ཡིན་དང་། ཡི་དགས་གྱི་
གྱལ་པོ་རྣམས་། མངས་གྱས་དང་བྱང་རྒྱུ་གྱི་རྗེས་སུ་
སྦྱོང་པའོ། བཅུར་ན་གཞུངས་ཕུན་སྤྱི་ཚོགས་པ་ལྟེ།
སེམས་ཆན་ཟས་གྱིས་གཞུངས་བྱ་བ་བཞིན་དུ་གནས་པའི་
ན་ཆོས་པ་ཆེན་པོའི་རིས་འཚོ་ལྟེ།

* གན་པས་ frequent.

^b མ་ cancelled in MS

Ends: ཡང་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་ལ་སྐབས་པ་དང་།
 མཚན་ཉིད་གཞིག་ལ་འབྲུག་པའོ།། ཡང་གཉིས་གྱི་རྒྱ་བའ་
 ཡོངས་སུ་སྤངས་པ་དང་། དགོང་བའི་ཚེས་སྐོས་བ་ལའ་།
 བཙོན་འགྲུས་བརྒྱུད་པའོ།། ཡང་ཚེས་ཤིན་རུ་བསྐྱབས་
 པ་དང་། དེ་ལྟར་ཁོང་རུ་རྒྱད་པའ་བསྐྱོས་པ་ལ་སྐབས་པའོ།།
 རྣམ་པ་བཞི་པོ་འདིས་རྒྱ་རྣམ་པར་དག་པས་འབྲས་བུ་རྣམ་
 པར་[དག་པར་]ཤེས་པར་བྱ་ཏེ། དེ་ཡང་མཚན་ཉིད་
 གཞིག་ལ་། རྒྱས་གསུམ་དང་ལྔ་བའི་། དེ་བཞིན་གཤེགས་
 པའི་ཡེ་ཤེས་མ་ཅོང་ད་པའ་བསྐྱར་ད་པས་སྦྱོར་ད་པའི་
 རྒྱགས་དགོས་པར་བྱ་བའས་། ལེགས་པར་བསྐྱར་ད་པར་
 ཤེས་པར་བྱོལ་། སྦྱོར་ད་པར་དག་པ་དང་། བསྐྱར་ད་
 པ་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། བསྐྱར་ད་པའི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་
 དག་པས་། མཛོན་བར་དགའ་བའི་ཅོན་ཤེས་པར་བྱོལ་།།

ཨ།འགའ་ལའི་ཆེ་མོ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའ་བཤད་
 པ་རྫོགས་སོ།།

Double dot very frequent, even before stroke

[. . .] inserted below the line.

207

Ch. 51 1 7, Pothi; 47 c. x 8 c. fol. 9, numbered, ྔ 33-
 34, 38-39, 58-59, 61 63, l. 5; dbu can.

ཐར་པ་ཆེན་པོའི་འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ། *Thar-pa-chen-*
po-hu-hgyod-tshans-kyi-lehu (*Mahā-vimokṣa* . . .)

Colophon, དང་ཀོང་ཆེན་པོ་ *Pañ-koñ-chen-po* (*Dpan-*
skon-chen-po)

An extract from the *Thar-pa-chen-po-phyogs-su-*
rgyas-pa-hgyod-tshans-kyis-sdug-sbyans-te-sans-
rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-pa . . . *theg-pa-*
chen-po-hu-mdo, *Bkah-hgyur*, Mdo, Csoma, XXI 328-
 451; Beckh, XXIII. 285-359, translated from the
 Chinese. (Compare the *Rtogs-pa-chen-po-yons-su-*
rgyas-pa-hu-mdo-las-phyag-htshal-bah-cho-ga-dan-

hgyod-tshans-kyi-lehu-ñi-tshe, Beckh, XXIII. 359-93
 and Schm.dt, XXIII. 264-87, wanting in Csoma, and
 208, the *Pañ-koñ-chu-nu*.)

Foll. 33-39 contain a series of *numashkaras* (or *van-*
danā), to the Buddhas Dīpa, Ratnarāja, Amitabha,
 Vipaśyin, Bahurātna, Śākyamuni, Fol. 58, the Bo-
 dhisattva Mītsan la-mos-pa (*Nāmadharmukṭi*?, *Nā-*
madheya?) and Bhagavat on the remission of sins.
 The text is therefore both *phyag-tshal* and *hgyod-*
tshans

Begins: ཨ།ཐར་པ་ཆེན་པོའི་འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ལེའུ། དེ
 འི་རྒྱས་ན་འཁོར་མང་པོའི་འདུས་པའི་ནང་ནས། རྒྱང་རྒྱབ་
 སེམས་དཔའ་མཚན་པ་སྐོས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར་འདུས་
 པའི་ནང་ནས་ལངས་ནི། ཚུལ་བཞིན་རུ་གོས་ཚགས་བཅས་
 ཅས། བཅོས་ལྡན་འདའས་ཀྱི་ཞབས་ལ་སྦྱི་བོས་རྒྱག་
 འཚལ་ཏེ།

= *Thar-pa-chen-po* . . . , Cambridge, *Bkah-hgyur*,
 fol. 215b, l. 7

དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་ལ་ཞུགས་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་
 པ་དང་། དེ་ནས་འཁོར་མང་པོའི་ནང་ནས་བང་རྒྱབ་སེམས་
 དཔའ་མཚན་ཉིད་དད་ཅེས་བྱ་བ་དེ་འཁོར་

Ends with the *stotra* of Dge-mthön and his 3,000
 men, fol. 63b, l. 3

མངས་རྒྱས་མག་གཅིག་གཅིག་པོ་སྦྱེ།

།འཁམས་གསུམ་པ་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་དེ།

།ཐམས་ཅད་མཉམ་དང་གྱི་མཉམ་པའོ།

།མངས་རྒྱས་དཀོན་ལ་རྒྱག་འཚལ་ལོ།

།ཕྱི་སྦྱོར་སྦྱོར་བདག་ལུས་ཕྱིར།

།རྩོམ་ཐུག་སྦྱོར་ལ་ཐན་འདོད་ལྟའོ།

* མཚོག་ * མི་མཉམ་མཉམ་པ་ཉིད་ * བཅོས་

ལྡན་ * སྦྱོ་བོ་སྦྱོར་གདོང་རང་གི་ཕྱིར * ཕྱིན་ཅིང་

ལན་ཡང་དེ་

Same text 247 and 452, 2 where the title is given.

Fol. 49a, l. 5:

འཕྲོད་པའི་སེམས་ཀྱིས་གདང་ངོ་། སྤང་ངོ་། སྤོན་གྱི་སྤྱི་ལ་
བ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་བྱིན་ཅད་སྤྱི་ལ་བྱིན་པར་སྤོན་
དོ། ། བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་དུས་འདི་ནས་བསྐྱང་སྟེ། སྤྱིང་
པོ་བྱང་ཅུལ་ལ་འདུག་གི་བར་དུ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་།
སྐབས་སྐྱེ་མཆི་འོ་། ...

Fol. 49b, l. 1: དགོ་བའི་ཙ་བ་བསྟོ་བ་ནི། ཡོན་མེན་དོག་
གསོལ་བས་ནི། ། བར་སྤྱིས་བར་སྤྱིས་ཀྱང་ཡིད་དུ་འོང་
བའི་གཞུགས་དང་། མཚན་གྱིས་བསྐྱར་དེ། ། སྤོན་དཔུས་
བྱིད་བའི་ལུས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག་། ། བོག་སྤྱིས་གསོལ་
བས་ནི། ། བར་སྤྱིས་བར་སྤྱིས་ཀྱང་ཡིང་སྤོན་མཆོག་ཡིད་དུ་
འོང་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱ་བསྐྱང་དང་ལུན་བར་གྱུར་ཅིག་། ། མར་
བྱི་གསོལ་བས་ནི། ...

209

Ch. 80. v, Roll, 30.5 c. x 23 c. fol. 7, 1 damaged (which may be the first folio of the text), ll. 23: *dbu-can*.

འཕྲོད་ཚངས་དང་སྤོན་ལམ། *Hgyod-tshans-dan-smon-*
lam (*Pāpānāyaya* and *prapādhana*?)

Incomplete at the beginning; title in colophon.

Begins with invocations to the Buddhas of the ten cardinal regions and to the Buddhas of some Universes; then to many unlocated Buddhas and to many Bodhisattvas. Confession begins fol. 4, l. 15

བདག་ཀྱིས་ཐོག་མའི་སྐྱེ་ལ་སེམས་པ་ནས་། སྤྱིད་པ་
གསྤྱི་གྱི་འཁོར་བ་ན། འཁོར་ཞིང་འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཞི་
ལྷག་དབང་གིས་། སྤྱི་དགོ་བ་བཅུ་དང་མཚན་མས་བྱིད་པ་ལྔ་
ལ་སྤོགས་དེ། ། གསུང་རབས་ཀྱན་ལས་འགལ་བའི་སྤྱི་ལ་
སྤྱི་དགོ་བའི་ལས་། ། བདག་ཀྱིས་བགྱིས་པ་དང་། ། བཞུག་ལ་

བཅོལ་བ་དང་། ། རྒྱུ་ལི་རང་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་། རྣམ་
ཅམ་། བག་ཅམ་ལྟ་མ་ལུས་པར་འཕྲོལ་ཞིང་བཤགསོ། །
སྤང་ཞིང་བསལ་དོ། ...

Ends: . . . ། ནད་ཐམས་ཅད་དུ་བུལ་བར་གྱུར་ཅིག་། །
ཁྱིམ་ནས་བྱང་བས་ནི། ། ཁྱིམ་། ། སྤྱི་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་
སྟེ། ། ཐམས་ཅད་སྤྱི་གྱི་བྱི་མེན་ནས་། བྱང་བར་གྱུར་ཅིག་། །
སྤོན་གསོལ་བས་ནི། ། ཚོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ལུས་ལ་ནད་
སེལ་བའི་། བདུད་ཅི་དང་། ། མངས་ཀྱས་སྤོན་གྱི་ཀྱུལ་པོ་
ལྟར་གྱུར་ཅིག་། ། འཕྲུ་ཟན་སྟེ། ། ཚོགས་སྐུལ་བས་ནི། ། ཚོ་
རབས་ཐམས་ཅད་དུ། ། འཕྲུ་སྟེ་ཚོགས་ལ་དབང་བར་གྱུར་
ཅིག་། ། འིད་ལྟར་དགོ་བ་སྤོན་ཚོགས་སྤེལ་བས་ནི། ། བདག་
ཅག་རྣམ་ཅོ་། ། འདི་ལ་། ། ཡུ་ཚོ་རིང་ཞིང་རད་བྱིད་དེ། ། ཡོ་
ལྷགས་[དག་དུ་]ལེགས་པ་དང་། དབྱ་དང་། འཕྲུག་པ་དང་། །
བཤགས་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་ཞི་བ་དང་། འཕམ་ཞིང་། །
རགས་པ་དང་། ། དབང་ཐང་སྤྱི་བར་སྤོན་དོ། །

210

Ch. 81. vi, Scroll, 26.5 c. x 290 c.: 173 ll. Tibetan, verso, 107 columns Chinese *dbu-can* damaged.

འཕྲོད་ཚངས་དང་སྤོན་ལམ། *Hgyod-tshans-dan smon-*
lam

End of an 8th *bam-po* (long series of *namashāras*),
beginning of a 9th *bam-po*, l. 118

འཕྲོད་ཚངས་དང་སྤོན་ལམ་དུ་གསོལ་བའ། ...

Namashāras follow

See 208, 2 and 452, 2.

211

Ch. 63. 28, Concertina, 27 c. x 8.2 c., fol. 2, ll. 5; verso, 6 columns Chinese (*Vajracchedikā*) *dbu-can*

འཕྲུག་འཚལ་ *Hphyag-hiṣhal*, (*Vandavā*)

Series of *namaskāras*

Begins. ལྷོ་འབྲུག་འཛམ་ས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་ཉི་མའི་དཀྱིལ་
འཁོར་སྒྲུང་བུ་དམ་པའི་དབལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་
ཕྱག་འཚལ་༥ འབྲུག་འཛམ་ས་ཀྱི་སངས་རྒྱས་གདུགས་
དམ་པའི་དབལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ༥
འོག་མ་སྦྱགས་ཀྱི་... འདས་པའི་སངས་རྒྱས་ ། མ་
ཁྱོན་པའི་སངས་རྒྱས་... སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྤྱུ་བྱེད་པ་
ལ་ཕྱག་འཚལ་༥ འཛིན་ཆེན་ན་མཐུང་ཡས་པའི་སྤྱུ་གཞུགས་
ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་༥ རིང་བསྐྱེད་ཐྱིས་...

For these names ending in *śrī*, compare 54 and *Sikṣā-samuccaya*, p. 169.

212

Ch. 73. XIII 4, Scroll 305 c. x 35 c. ll. 12, *dbu-can*.

Series of *namaskāras*, beginning with the twenty-two *Tathagata-merya-dripa-rājas*, the *asaṃkhyā-pūr-
vāṭita tathāgata arhat-samyak sambuddhas*, the
20,000 *Tathāgata-Sūrya-candra-dīpamkara*.

Begins. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རི་རབ་སར་སྦྱེ་འི་རྒྱལ་པོ་
ཉི་ཤུ་མཉམས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཚལ་ལོ༥... བཞི་ལྷོ་
སར་སྦྱེ་མཛོད་ དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཕྱམས་པ་ལ་

213

Ch. 9. I. 27, Pothi; 38 c. x 83 c. : foll. 4, numbered ༧ 50-53, ll. 5, *dbu-can*

འཕགས་པ་དུས་དང་དུས་མ་ཡིན་པ་བཟུན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་

མཛོད་༥ *Hphags-pa-dus dan-dus-ma-vin pa-bstan-pa-
des-bya-bahs mdo*, (*Ārya Kalākāla-nrdeśa-numa-
sūtra*)

Complete.

Translator and reviser: Chos-grub, from a Chinese original. The titles of Chos-grub are given fully: *Zu chen-gyi-Mkhan po-lan-Lo-tsa pa-Bcom-ldan
bdas-kyi-rin lugs-Ban-de-Chos grub*.

Begins, after the homage and the classic introduc-
tion: དགོ་སྦྱོང་དག་ངས་བྱེད་ལ་དུས་དང་༥ དུས་མ་ཡིན་
པའི་མཛོད་བཟུན་གྱིས་ལེགས་པར་ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་རྒྱང་གིས་
ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་པ་དང་༥ དགོ་སྦྱོང་མཁས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་
བཞིན་འཚལ་ལོ་ཞེས་གསལ་དོ༥...

214

Ch. 9. I, frag 28, Pothi; 28 c. x 8 c. : fol. 1, numbered ༧ 1; ll. 5, *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱན་རས་གཟིགས་
དབང་ཕྱག་ཕྱག་སྦྱང་སྤྱན་སྦྱང་དང་ལུན་བ་ཐོགས་བ་བྱི་
སངས་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སེམས་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སྤྱོད་

རྗེགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས་བམ་པོ་དང་པོ་འོ༥
*Hphags pa byan-chub-sems-dpah-spyan ras-gzigs-
dhan-phyug-phyag-ston spyan-ston dan-ldan-pa-
thogs pa-myi-mnah-bahs-thugs-rje chen-pohn-sems-
rgya-cher-yons-su rdzogs-pa-des-bya-bahs gsums-
bam-po-dan poho* (*Ārya-mahākaruṇikānāda saha-
srapaṇi-sahasranetravalokiteśvara bodhisattva-citta-
vistara-paripūraṇa-nāma-dhāraṇa prathamah khaṇ-
dah*)

Translator: Chos-grub, from a Chinese original.

Bkah-hgyur, Rgyud, Beckh, xvi, 376-425; not in Csoma

Begins: 'Homage to all Buddhas and Bodhisattvas. Thus have I heard,' Bhagavat Śākyamuni in Potala. Bodhisattvas Avalokiteśvara, ...

See 314 (*Avalokiteśvara*), same paper and hand.

215

Ch. 20. D, Pothi; 44-7 c. x 9-1 c. fol. 21, numbered ༧ 1 21, ll. 5 and 6 (foll. 11 sq. 1) *dbu-can*.

གཞུག་དོར་ཆེན་པོ་ལས་བདུད་ཀྱི་ལེན་ཉི་ཆོ་ཞིག་བདུས་པ་༥

*Gtsug-tor chen-po-las-bdud kyi lehu-ni-tshe-ñig-btus-
pa* (*Mahāñiṣe Māra-parivarta-kevala-saṃgraha*)

Colophon . *lehu-log ñig-tu-btus-paḥo* Chapter of *Māra*, extract from the *Mahāñiṣe*.

Bksh-hgyur, Mdo, Beckh, xx. 418-34 (*Gtsug-tor-chen-pohu bam-po-dgu-pa-las-bdud-kyi lehu-nu-tshe-hbyun-ba*); Schmidt, xx. 287-99 (*ni-tshe-phyun-ba*), who points out that the text is translated from the Chinese.

The text begins, without the prelude in Beckh
སེམས་བྱང་སྒྲིམས་ན། དེ་ནི་བསམ་པ་ཟད་པ་ཡིན་ན།
བསམ་པ་ཟད་ན་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་དེ། ཐམས་
ཅད་བྱང་ལྷང་བས། གཡོ་བ་དང་འདུག་པ་གཅིག། དེ་བ་
དང་བཞེད་པ་གཅིག། དེ་ཁོ་ན་ལ་གནས་དེ། ཉིང་ངེ་འཛིན་དུ་
ཞུགས་ན། . . .

The cover of fol. 1 contains formulas of homage, blank, and, by another hand, definition of the Seven Jewels, beginning with *traddhā ratna*

216

Ch. 02 and 010, Pothī, 23 4 c. × 4 c., fol. 13, numbered (letters and numerals) ཁ་གཉིས་, ག་གསུམ་, ང་, ཅ་, ཆ་
བཞི་ . . . པ་བཅུ་ཉིས་; ll. 2: *dbu-can*.

འཛོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ། *Htsho-ba-rnam-par-dag-pa*

The complete title seems to be: *Zas-kyi-htsho-ba* ,
Bksh-hgyur, Beckh, xviii. 123-25, Csoma, xvi. 153-55, no Sanskrit title.

Defective at the beginning; colophon, title only

Bhagavat gives instruction to Maudgalyāyana concerning the former actions of certain *Pretas*.

Ends fol. 9 rob, l. 2: དག་འདུན་ལ་ཟས་སྤྲི་གཙང་བ་
ཟར་བཅུག་ན། དེ་ལྟ་བུའི་སྤྲི་ག་པའི་རྣམ་པར་སྤྲིན་པ་ནི།
ཐམས་ཅད་སྤྲི་ག་ནད་དང་། རིམས་ནད་ཀྱིས་ཐེབས་པ་དང་།
སྤྲི་ག་པར་སྤྲི་ཤེས་པའོ། ཕྱིན་ཅད་དག་འདུན་གྱི་ཁ་ཟས་
གཙང་སྒྲུབ་བྱས་པ་ལ། ལག་པ་གཙང་མས་། དག་འདུན་
གྱི་ཁ་ཟས་ཀྱི་སྒྲིང་གཞུང་བ་དང་། ལག་པ་གཙང་མས་ཁྱེ་
འབྲས་བུ་བ་དང་། ཁ་ཟས་གཙང་མས་སྤྲིན་པ་བྱས་པ་

ནི། ། བསོད་ནམས་བསམ་གིས་སྤྲི་བྱབ་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་

རོ། ། ཕྱིན་ཅད་འདི་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དང་[དེ]སྤྲིན་

བའི་ཡིད་ཀྱིས་ཆེས་སུ་རྒྱང་ཡིག། ། །

འཛོ་བ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞེས་སྤྲི་ །

Verso of fol. 21 12

ཀྱུ་གར་སྒྲུབ་དུ། ལ་ཀྱུ་དེ་བའ་སྤྲི་དུ། ཀ་ལོ་ནི། བོད་སྒྲུབ་
དུ། འཕགས་ .

217

Ch. 0037, Pothī, 44.8 c. × 8.9 c., fol. 1, ll. 14 and verso 4
dbu-med

འཛོངས་སྤྲིན་པའི་མངོ། *Hdzans-blun-pahi-mdo*

'Der Weise und der Thor', *Bksh-hgyur*, Mdo, Beckh, xxx. 185-365; Csoma, xxviii. 196-464; Schmidt, xxx. 129-298; translation from the Chinese.

An extract, a summary of the xxivth chapter

Begins

འཛོངས་སྤྲིན་པའི་མངོ་ལས་འབྱུང་བ།

Ends

ཞིབ་དུ་ནི་ཀ་ཕྱི་ན་འི་མེ་ཕུ་ལས་འབྱུང་ངོ།

218

Ch. 03-20, Pothī, 46 3 c. × 11 8 c., foll. 3; ll. 30, 26, 24,
27 36 32 *dbu-med*.

འཛོངས་སྤྲིན་པའི་མངོ། *Hdzans-blun-pahi-mdo*

Extracts and summaries from the Sūtra of the Wise Man and the Fool The second extract is from the xxiiiird chapter

219

Ch. 9. 1. 51, Pothī, 42 4 c. × 7 9 c., foll. 144, numbered
ཅ 2-100, ཆ 1 45, ཇ 5 *dbu-can* black and red.

འཕགས་པ་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆའི་མངོ་ལས།

སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་སྤྱིང་པོ་འི་ཡེ་ཕུ་གྱུ་

ཆེར་འབྱུང་པ། *Hphags-pa las-kar glegs-pa-rin-po-
chehu-mdo-las sans-rgyas-thams-cad-kyi-gsun-gi-*

śāṃ-poh-lehu-rgya-cher-hgrel-pa (*Ārya-Lankāvatāra-mahāyāna-sūtra Sarva-buddha-vacana-hṛdaya-parivarta-īkā*)

Author: the Chinese Ācārya Ven-hve. Translated by order of the King of Tibet (Dpal-lha-btsan poi-bkaḥ-luṅ-gis) by the Bhikṣu Chos-grub, from the Chinese original.

The *Mūla* (*Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, v. 298-456, Beckh, v. 250-378) in eight *bam-po*. According to Beckh, by Wen-hvi, translated by Hgos Chos-grub.

Colophon: གྲག་པོ་ལོ་འོ་དབྱར་སྐྱེ་བའི་ངོ་ལ་ ཥེ་འི་
བསོད་ནམས་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསོད་ནམས་
བསྐྱེས་དེ། བཞེ་སྤྱོད་རྩོམ་ལང་ཀར་བཤེགས་པ་འབྲེལ་
པ་ལྟེ་གཅིག་གིས་བྲུ། ཥེ།

སྤྱོད་པོ་བཅོན་བཟང་གིས་བྲིས། ཥེ།

འཕགས་པ་རྣམས་འདིར་གསན་ཅིང་བཤེགས་པ་རྣམས་
ཀྱི་ཐུགས་ལས་འགལ་བ་དང་སྤྱད་ལས་དུ་སྤྱི་བཞེས་པ་དང་
ཡི་གེ་ལྷག་ཆད་དུ་གྱུར་བ་རྣམས་བཟོད་བ་འབྲེལ་ཞིང་
མཆིས། ཥེ། ཞུས།

Bam-po 37 begins fol. 3 21; 38, 42, 39, 62; 40, 79, 41, 83; 42, 24.

220

Ch. 73. vii. 2, Pothi; 58 c. x 8 c. : foll. 7, numbered 59-65, ll. 5: *dbu-can* and *dbu-med* (fol. 65).

འཕགས་པ་ལས་ལེགས་ཉེས་ཀྱི་རྒྱ་དང་འབྲས་བྱ་བསྟན་པ་

ཞེས་བྲུ་བའི་མཛོད་། *Hphags-pa-las-legs-ñes-kyi-rgyu-dan-hbras-bu-bstan-pa-ñes-bya-bahz mdo*,

'The Sūtra of the causes and results of good and bad action.'

Defective at the end, although the text, fol. 65b, l. 5, does not continue to the end, leaving a blank space of more than half a line.

Bkaḥ-hgyur, Mdo, Beckh, xxxii. 237-51; Csoma, xxx. 303-20. The title omits *las* and adds *mahāyāna-sūtra*. Translated, according to the colophon, by

Chos-grub, from Indian and Chinese originals (*rgya-gar-dan-rgya-hs-dpe-las*).

Ends: 'People who in this life are attached to many women after death fall into the hell of the iron-mill.'

See 335, 2.

221

Ch. 73. xv. frag. 4, Pothi; 43 8 c. x 9 c. : fol. 1, numbered (letter) 8, ll. 6 *dbu-can*.

Punishment, in another life, of bad actions, *verso*, l. 5.

ཆོ་འདི་ལ་ས་ཡར་མོར་(?)གྱུར་ནས། རྒྱང་ས་སྤྱ་མའི་བྲུ་
དག་ལ་ནར་བ་བྱས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཤི་འཕྱོས་ནས།
ཁྱེ་རབ་དུ་འབར་བའི་ཤིང་རྩྭ་དང་ལྷན་བའི་སེམས་ཅན་
དབྱལ་བར་ལྷུང་བར་འབྱུར་རོ། . . .

Recto, l. 1.

. . . ཆོ་འདི་ལ་ཁྱ་སྤྱི་གཏོང་ཞིང་རྩོན་བྱེད་པར་མཛོན་
བར་དགའ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་ཤི་འཕྱོས་ནས། . . .

= 220, fol. 65b, l. 3.

* ཏྲ་ written ཏྲ, རྩོན་ written རྩོན.

222

Ch. 73. iii. 18, Pothi; 37 c. x 8 c. : foll. 2, numbered 45 and 8, ll. 6 *dbu-can*.

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་པ་འདྲ་བ་། *Saṃs-rgyas-kyi-chos-kyi-rgyal-po-gcig-bśad-pa*, (*Buddha-dharmarāja-kāra-prathama-khanda-bhāṣya*?)

Beginning and colophon.

Compare *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, viii. 235-333 (Sanskrit title: *Buddha-dharmakośa-kāra*); Beckh, x. 191-266 (no Sanskrit title, and *c.l.* in Tibetan title: *Saṃs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos-kyi-yi-ge*, *Saṃs-rgyas-kyi-mdzod-bśad-paṃ-chos-kyi-yi-ge*, *Saṃs-rgyas-kyis-bśad-pa-saṃs-[rgyas]-kyi-mdzod*). Translated from Chinese, according to Csoma.

Begins with the events at *Nirvāṇa*: དེ་འི་ཆོ་སངས་རྒྱས་ཤིང་ས་ལ་རྒྱང་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་བཟུག་ཞེ། སྤྱང་ན་

ལས་འདས་དེ། །གཤེགས་ཀར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་།
 བརྒྱུད་ཁྱིམ་འབྲུམ་པལ་མང་པོ་ཀུན་ཤིང་གི་བྱང་ན། སངས་
 བླ་མ་འཁོར་བར་བསྐྱོར་དེ། །འཁོར་ནས། སྤྱིལ་མི་ཡར་
 བཅོམ་ཐུན་འདས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ཐུ་ཕྱེ། རྒྱུང་ཟད་ཀྱང་སྤྱི་
 ཡིངས། །དེ་ནས་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པས། །འབྲུམ་ཀྱི་
 རྩལ་ཀྱིས། །འོད་ཆེན་པོ་བཏང་ནས། །ནམ་ག་ཐམས་ཅད་
 རྒྱབ་བར་སྤང་ཕྱེ། །འོད་དེ་འོ་ནང་ནས། །ཆོས་སྤྱི་ཆོ་ག་
 མཛོན་བར་བཞུན་ནས། །དེ་འོ་ཆོ་པལ་མང་པོ་འོ་ནང་ནས། །
 བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ནམ་ག་མཛོན་ཅེས་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་
 བ། ལྷན་ལས་ཡངས་དེ། །

* For ཆོག་.

223

Ch. 73. XIII. 14, Roll, 27 c. x 22 c., foll. 2, damaged
 at 14 dbu-can.

[སངས་བྱུང་བྱུང་]པོའི་ཆོས་ཀྱི་ཡི་གེ་བས་པོ་བཅུ་
 བཅུ་གེ། [Sangs-rgyas-rgyal-]pohi-chos-kyi-yi-ge-
 ham-po-bcu-gcig-go (Buddha-dharmarāja-kāra ekā-
 dasamah khaṇḍak)

Incomplete: title damaged. Compare 222.

224

Ch. 9. I. 34 and XXVII. L (fol. 56): Pothi, 51 c. x 9.5 c.
 foll. 5, damaged, numbered ྐ 1-2, 3 (ཤོང་སྤྱི), 56a
 (ཤོང་སྤྱི), 56b (ཤོང་སྤྱི); ll. 6 and 5; dbu-can.

1. འཕགས་པ་གསེར་འོད་དམ་པ། མཛོག་དུ་ནམ་བར་

བྱུང་བ། མཛོ་སྤེ་འི་བྱུང་བོ་ཞེས་བྱ་བ། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་འི་
 མཛོ། Hphags-pa-gser-hod-dam-pa/mchog-tu rnam-
 par-rgyal-ba mdo-sde-hi rgyal po-tes-bya ba theg-
 pa-chen-po-hi mdo (Chinese De-hi-sin-kim-kwan-
 men-dzwe-hi-sin-wan-kyen) དེ་འི་ཤིང་གིས་ཀྱང་མེང་ཏེ་
 འི་ཤིང་བྱང་ཀྱང་།

The Chinese title in *Bkash-hgyur*, Rgyud, Beckh, XLI 26-194, Csoma, XIII. I 208, is, *lai*-(better, *tālu*)-
chin gi-ma-gwan-mān-tsu (better, *tsulu*)-*sin-van-gyi*,
 with the conjecture *gin* for *gi-ma*. See Nanjio, 126
 [尤乘] 金光明最勝王經 (Kin-kwān-
 mn-tsu-shan-wan-kin). The Tibetan title agrees
 with the MS but for . . . *rnam-par-rgyal-bah*.

Fol. 3b ends abruptly on l. 2.

Fol. 56b contains the end and the colophon of the
 7th chapter: བད་སྐྱེ་བྱ་འི་དཔེས་བསྐྱེགས་པ་བཅོད་
 བའི་ལེ་བྱ་ཕྱེ། བདུན་པའོ།

2 [གསེར་བྱུང་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།] Gser rgyal-
 ses bya-bah-gzuns (Suvārṇa-jaya-nāma dhārāṇī?)

225

Ch. 9. I. 18, Pothi; 42.3 c. x 8.2 c., foll. 2, ll. 5; dbu-can.

གསེར་འོད་དམ་པ་མཛོག་དུ་ནམ་བར་བྱུང་བ་མཛོ་སྤེ་
 བྱུང་བ། Gser-hod-dam-pa-mchog-tu-rnam par-
 rgyal-ba-mdo sdehi-rgyal-po

This fragment contains the end and colophon of the
 7th chapter: བད་སྐྱེ་བྱ་འི་དཔེས་བསྐྱེགས་པ་བཅོད་
 བའི་ལེ་བྱ་ཕྱེ། བདུན་པའོ།

IV

SŪTRAS AND COMMENTARIES

Unidentified fragments

226

Ch. 76. IV 2, Pothī, 26.3 c. x 7 c.: fol. 1; ll. 6 dbu-can.

(*Samantabhadra-bodhisattva-caryā*?)

Begins with the enumerations on the *akṣaṇas*: དཀྱལ་བར་འགྲོ་བ་དང་། གྲོལ་སོང་གི་སྒྲེ་གནས་འགྲོ་བ་དང་། ལྷ་རྒྱལ་བོར་འགྱུར་བ་དང་། སངས་རྒྱས་མཐོང་བ་ཡོངས་སུ་སྒྲི་འཛིན་དཔ་དང་། .

Ends with the same. གཞུངས་གྱི་ཤུན་སྒྲུང་བ་སོ་སོར་སྒྱི་འཕྲོལ་བ་དང་། སྒྲོལ་ས་པའི་ཤུན་གྱི་སྒྲུང་བ་སྒྱི་འཕྲོལ་བ་དང་། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་བྱང་ཅུབ་སེམས་དབའི་སྤྱོད་པའི་

227

Ch. 0025, Pothī, 30 c. x 9.5 c.: fol. 1, numbered ྐ 4; ll. 6 dbu-can.

A sermon on the *Durlabhas*, appearance of the Buddhas, &c. Incomplete beginning and end.

Begins

དགེ་བསྐྱེད་སྤྱབས་གསུམ་ཚོས་ལ་དང་པ་དང་།
 །རིག་པའི་རྗེས་འབྲང་བའིན་བའི་ཚིག་ཅན་པ།
 །ལྷ་ཁྲུ་གའོན་སྤྱིར་སྤྱིར་པོ་འདྲེ་ལས་སྒྲུབས།
 །བསོད་ནམས་དགའ་སྤེལ་གྱི་དགེ་བ་ཀུན་ཉོན་ཅག།
 །འཛིག་རྟེན་སྤྲུང་ཡས་སུ་སྤྱི་རྒྱུད་བཞུགས་ན།
 །སངས་རྒྱས་འཛིག་རྟེན་འབྲང་བ་ཡིན་དུ་ཀོན།
 །བཞུར་བ་དམ་ཚོས་རྒྱས་པ་ཡིན་དུ་ཀོན།
 །འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ཞལ་སྤོང་ཡིན་དུ་ཀོན།

།དགེ་བའི་བཤེས་དང་ཕྱར་བ་ཡིན་[དུ་]ཀོན།

།སེམས་རིས་བདེ་འགྲོ་ལུས་རྗེས་རབ་དུ་དགའ།

།དབང་པོ་རྫོགས་པའི་ལུས་རྗེས་རབ་དུ་དགའ།

Ends:

མདོར་ན་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀའ་རྒྱུ་གིས།

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤོན་དུ་གཤམ་འཕྲེན།

།ཚོང་བ་རིན་ཅེན་གྱིང་དུ་སྤྱིན་པ་ལྟར།

།བསོད་ནམས་རིན་ཅེན་གྱིང་དུ་སྤྱར་དུ་སྤྱོན།

།རིགས་འཛིན་དཔག་བསམ་མཚལ་དུ་སྤྱི་བ་ལྟར།

།མཆོད་སྤྱིན།

228

Ch. 9. I, frag. 31, 51. I, 27, 9. I, 44a-b, 9. I, frag. 76, 03. 33. Pothī, 42 c. x 9 c. fol. 19, two damaged, ll. 6: dbu-can several hands

Fragments of a Mahāyāna-sūtra (*Akṣayamati-sūtra*?)

9. I, frag. 31. How the Bodhisattva is skilful concerning selflessness (*nairātmya*), retribution (*vipāka*) he knows that there is no self, no being (*sattva*), no individual (*puḍgala*), but that there is act and fruit

51. I, 27: '... O son of family, the Bodhisattva endowed with these ten qualities has completed the perfection of *Virya* ...'

9. I, 44a: '... the Bodhisattva endowed with these ten qualities has completed the perfection of *Śīla* ...'

9. I, frag. 76 and 03. 33: on the *Aveṇika-dharmas*, the thirty-two aspects of the *Mahā-harṇā*, the ten *Balas*, the four *Abhaya*s

229

Vol. 69, foll. 33-35, Roll, 26 c. x 20 c. fol. 6 and parts of 2 others, ll. 14 and 16, 3 and 5 columns Chinese *verso* dbu-can

Fragment of a sūtra (*Bodhisattva-bhūmi*?)

230

Vol. 69, fol. 18, Roll, 28 c. x 21 c.; fol. 1 and a fragment J 16 dbu-can.

On the compassion of Buddha.

231

Vol. 56, fol. 5, Roll, parts of 2 foll. dbu-can.

On the ten *Balas*

232

Vol. 69, fo. 16, Roll, 27 c. x 25 c. fol. 1 and part of another, ll. 16 dbu-can.

On *Abhaya*. Begins: རེ་རེག་པའི་རྟེན་གྱིས་ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པས་ . བ་ཐམས་ཆད་མཐུན་པ་ཉིད་བ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་བ་ཕྱེ་རེ་ལྟར་ན་རེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པར་དག་[བ]་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་རེ་རེག་པའི་རྟེན་གྱིས་ཚོར་བ་རྣམས་པར་དག་བ་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཆད་མཐུན་བ་ཉིད་རྣམ་པར་དག་བ་ཕྱེ་རེ་ལྟར་ན་རེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པར་དག་བ་དང་ལུས་ཀྱི་འདུས་རེ . . .

233

Ch. 73. xv, frag. 9, Pothi, 22.5 c. x 9 c., fol. 1, numbered 79, ll. 6 dbu-can

How a Bodh.sattva is skilful in diverse means, *verso*, 1. 2

. ཇི་ལྟར་ན་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལུལ་ལས་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་ཐབས་མཁས་པ་ཡིན་ཞེས་ .

Answer: A Bodhisattva, seeing that there is no other means of correcting people addicted to sensual desires, creates a beautiful woman and causes her to die . . .

འདི་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་ཅན་གང་རབ་དུ་འདོད་ཆགས་ཅན་རབ་དུ་འདོད་ཆགས་སང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལྷན་དེ་དག་འདུལ་བའི་ཐབས་གཞན་མེད་ལོ། ། ལྷན་ནས་དེས་དེ་དག་གི་དྲུང་དུ་བྱང་མྱེད་སྒྲུལ་པ་བཟང་ལོ། བཟུ་ར་སྒྲུག་པ་བྱང་མྱེད་ཐབས་ཆད་ཀྱི་མཚོག་དུ་སྒྲུལ་དེ། . . .

Mention of *Upaya-kauśalya*, *Dga-bo*, *Srin-mo*, *Yes-ses-bla*

* བ་ canceled in MS.

234

Frag. 87, Scroll, 30.5 c. x 19.5 c. ll. 7; dbu-can

Enumeration of the ten good acts (*dge-bu-bcu-las*, *daśa-kusāla-karma*).

235

Ch. CXLVII, 15 (foll. 3, numbered 77, 24, and 7), 73 VIII, frags. 1-2 and 73 IV, frag. 5 (foll. 3, numbered 77 and one damaged), 73. IV, frag. 4 (fol. 1, numbered 77), frag. 7 (2 fragments 15 c. x 8.2 c. and 8 c. x 8.2 c.), Pothi, 43 c. x 8 c. ll. 5; dbu-can.

Fragments of a Mahāyāna-sūtra.

1. Bhagavat teaches a Kulaputra the *Pragñā*. Contains a formulary of confession.

Fol. 77 begins

ནའ།

ཤུགས་བཞི་རེ་སངས་རྒྱས་བཞི་པོ་དག།

ཤུན་གྱི་སྒྲུབས་ཀྱིས་རྫོབ་པར་མཛོད་།

ཤུང་ཤུགས་ན་མི་ཕྱི་འབྲུག་[

]སངས་རྒྱས་རིན་ཆེན་པོ་ཙམ།

ཤུང་ཤུགས་ན་ནི་ཆོ་དཔག་མེད།

ཤུང་ཤུགས་ལྷ་ལྷོ་རྒྱ་དབྱེད།

* [] MS. damaged.

།ངས་དེང་ཡང་དག་དམ་བའི་ཚས།

།བཀྲ་ཤིས་བཤགས་བའི་མཚོག་གུར་པ།

།སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་....

2. Ch. 73. VIII. fragg. 1 2, 73. IV. frag. 5. Bhagavat teaches a Kulaputra the three bodies. '... The *Nirmuta-kāya* is revealed owing to the removal of the *Karmāvarāṇa*; the *Dharma-kāya* owing to the removal of the *Jñeyāvarāṇa*.' Then (73. VIII. frag 2, verso, l. 4): འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་ནས་སྐུའང་ཡ་བརྟེན་ནས་ནི་སྒྲོག་འབྲུང་། སྒྲོག་ཡ་བརྟེན་ནས་ནི་འོད་འབྲུང་བ་དེ་བཞིན་དུ། ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ནི། ཡོངས་སྤྱོད་ཆོགས་པའ་སྒྲུ་ལྟོན་པར་སེའོ་དེ། ཡོངས་སྤྱོད་ཆོགས་པའི་སྒྲུ་ལ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ནི། སྒྲུ་ལ་བའི་སྒྲུ་ལྟོན་པར་སེའོ་དེ། རང་བཞིན་ཡོངས་སྤྱོད་དག་པར་གུར་

Compare the small *Sūtra Kāya-traya* (*Kṣitigarbha*), *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Beckh, XXIV. 72-74, where *Dharma-kāya* = *ākāśa*, *Sambhoga* = *megha*, *Nirmuta* = *varṣa*.

3. Ch. 73. IV. frag. 4. Tshañs-pahi-rgyal-po-chen-po (Brahma-mahārāja) and the Bodhisattva Yid-bzün-rin-cen-hod-lphro (Cintāmanijyotis) on the man created by magic (*māyā-nirmuta-puruṣa*) and his nature. Things are unspeakable (*anabhilāpya*).

4. Fragment 7. Bhagavat teaches a Kulaputra the 'profound Sūtra' and the proper way of contemplating the Buddha.

236

Vol. 37, 19-20, Pothi, 41 c. x 8 c.: fol. 2, 1 unnumbered, damaged, 1 numbered ཀྱ 23; ll. 5' *dbu-can*

Fragment of a sūtra on *dharma-kāya*.

Begins: ...སྒྲུ་ཆོགས་པ་ལྟོན་པ་གང་[ཡང་]བ་དེ་ནི་ཡོངས་སྤྱོད་པའི་སྒྲུ་ཆོགས་པའོ། ། དེགས་ཀྱི་བྱ་བྱང་རྒྱུ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་ཅི་ལྟར་ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་

ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་བྱ་སྟེ་ན། ཉོན་མོངས་པའི་སྒྲིབ་པ་ལས་སྒྲོགས་པ་ཡོངས་སྤྱོད་པ་སྒྲུ་ལ་ནས། དག་པའི་ཚས་རྣམས་ཡོངས་སྤྱོད་ཆོགས་པར་གུར་པའི་ཕྱིར། དེ་བཞིན་ཉིད་དང་། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་ཡི་ཤེས་ཁོ་ན་དང་ལྟན་པར་གུར་པ་གང་ཡིན་བ་དེ་ནི་ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་ཆོགས་པའོ། ། སྒྲུ་ལྟོན་པ་ལྟེན་ནི་བདགས་པ་ཅས་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་ཡ། སྒྲུ་གསུམ་པ་འདི་ནི་ཡང་དག་པར་ཡོད་པ་ཡིན་དེ། ...

Ends . ཡོངས་སྤྱོད་སྒྲུ་འན་ལ[ས]འདས་པ་ཞེས་བྱ་འོ། ། བཅུ་ལ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་སེམས་ཅན་དང་། ཚས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཐམས་ཅད་སྤོང་ཞིང་། སྤོང་བ་ཉིད་ལས་གྲང་ན་སྤོང་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡོད་པ་མ་ཡིན་བ་གང་ཡིན་བ་དེ་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པའི་ཚས་ཀྱི་སྒྲུ་ཡིན་གས་སྒྲུ་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར། ཡོངས་སྤྱོད་སྒྲུ་འན

237

Vol. 70, fol. 5, Pothi; 25 c. (originally?) x 8 c.: fol. 2, badly damaged, ll. 5' *dbu-can*.

Fragment of a sūtra on *trikāya*.

238

Ch. 73. VII. frag. B. 6, Scroll; 29 c. x 21 c.: ll. 14, damaged, verso blank *dbu-can*.

A fragment; ends abruptly. *Pragñā* doctrines

Line 11

ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡོངས་སྤྱོད་སྒྲུ་འན་ལས་འདས་པ་ཞེས་བྱ་འོ། ། དེ་བཞིན་ཉིད་ནི་བདེན་བ་སྟེ། དེ་བཞིན་ཉིད་ས་གཏོགས་པའི་ཚས་གཞན་རྣམས་ནི་བརྗེན་པའོ། ...

'Because he is identical with *Dharma-dhātu*, the *Tathāgata* is said to be '*parmiroyta*'. *Tathātā* is truth. All the *dharma*s, except *tathātā*, are false.'

239

Ch. 79. xvi. 8, Pothi; 22 c. (originally?) × 8 c. fol. 1, damaged; ll. 6- *dbu-can*.

1 [ཚངས་ལྷ་པན་སེམས་ཀྱིས་འཇམ་དཔལ་ཞུས་བ།]

Tshans-lha-phan sems-kyis-hyam-dpal-zus-pa Brahma-deva-kutamatinā(?) Mañjuśrī-pariprcchā

Fragment of a Mahayāna-sūtra. *Prajñā* doctrines

... ཚོས་ཉིད་ལ་འབྲུང་བ་མེད་པ་ཡིན་ནོ། ...

Mañjuśrī and Brahmadevāhitamati (?) (Tshans-lha-phan-sems). The correct reading is Tshans-la-phan-sems.

240

Ch. 74. vi. Pothi; 25 c. × 6 c. fol. 1, numbered *verso* 42 ll. 4 *dbu-can*.

Prajñā topics. mention of Mt. Kailasa.

241

Vol. 69. 9, Roll, 28 c. × 20 c. fol. 1 + parts of 2 others, ll. 18 *dbu-can*.

On *advaya*.

242

Ch. 73. iv. 16a. 1, Pothi; 19.5 c. (originally?) × 8.2 c. fol. 1, damaged, ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Sūtra.

Somebody (a Pratyeka-buddha?) who knows and does not teach others. On *Pudgala-dṛṣṭi*.

243

Ch. 9. 1, frag. 29, Pothi, 21.5 c. × 7.5 c. fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 6 *dbu-can*.

Metrical text (seven and nine syllables) on *Bodhicitta*, a sun that burns suffering, a moon that fosters the medicines of virtue

Recto, l. 4

ཚོས་གྱི་གཞི་དང་བག་ཆགས་རྣམས།

། བྱང་རྒྱལ་སེམས་གྱི་སེམས་ཆེན་གྱིས།

། གཉེན་པོ་ཡང་ནི་བསྐྱེད་ནས།

། སྤངས་ཐམས་ཆད་འཛོམ་བཤོ།

། དེ་བས་དེའི་མཐུ་རབ་གྱིས།

། ཉིས་སྒྲིམ་ལྷན་ཆེག་བག་ཆགས་དང།

། འདོད་བའི་འདས་གྱིས་གྱི་གོས་པར།

། སངས་གྱིས་ཡོ་ཤེས་རྣམ་མང་སྤྱོད།

། ཉི་མར་གྱུར་དཔའི་སེམས་ཅན་གྱིས།

། སྤངས་སྤྱོགས་རྣམས་རབ་དུ་བསྐྱེ།

། རྒྱ་བ་བཞིན་བའི་སེམས་ཅན་གྱིས།

། དག་བའི་སྒྲིམ་རྣམས་སྤེལ་བཤོ།

Ends:

། དེ་བས་ཐོ་རྩེ་བཞིན་གྱི་ཉིད་འཛོམ་དུ།

། བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་རྣམ་པར་བསྐྱོས།

། དེ་དབུས་རྒྱ་བ་

* *I ajropama-samādhi*

244

Ch. 73. vii. 1 and frag. A. 3 (1 fol.), Pothi, 65 c. × 12.2 c.; foll. 5, ll. 7 *dbu-can* and *dbu-med*.

1 How the Bodhisattva Nandirāja (?) Dga-baṅ-rgyal-po) contemplated the body of Bhagavat, and obtained the intelligence of *Dharma-dhātu* (fol. 12)

2. Resolution of obtaining the Enlightenment. Vow *Bhagavad aham adya-prabhṛti* . . . , *yāvad-ābodhi-maṇḍa-niṣadanāt*. . . (Compare 245, *verso*)

Fol. 3: The *Śrāvaka* vehicle is Māra's work

3. Ch. 73. vii, frag. A. 3 (another hand, *dbu-med*) The threefold refuge of a householder Bodhisattva.

Begins

། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྲུལ་བ། ཁྱིམ་བདག་

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀྱིས་ན་གནས་པས་ནི་སངས་གྱིས་

ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ། ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་

བྱ། . . . ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཀྱིས་ན་གནས་པས་ཅི་

ལྟར་ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ་ཞིན། . . .

Ends (*dbu-can*, but not the same hand as 1 and 2):

. . . འདི་ནི་ ། ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་
གནས་པས་དགོ་འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥

245

Ch. 73 XIV. 15b, Pothi, 25 c. x 7 c.; fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.
(*Saṇḍa-gaṇana. Pramdhāna*)

A fragment. Compare the *Bodhicittotpāda-vidhī*,
&c., Mdo-hgrel, XXXIII.

Begins

ཨ་ཁྱིམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་
འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥ ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥
ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་
འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥ ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥
ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་
འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥ ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥
ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་
འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥

anuttaraṃ kāyaṃ dharma-kāyaṃ śaraṇaṃ gacchāmi.
Dharmam virāgaṇaṃ śreṣṭhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi
evam trihṛtva śaraṇagānaṇam.

I er so སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ [sic]
ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་ ॥ བདག་གི་ང་
འདི་ཞེས་བགྱི་བ་དུས་འདི་ནས་བརྒྱུད་ཆེ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྒྲིང་
པོ་ལ་གནས་ཀྱི་བར་དུ་ ॥ *aham evamnāmā*
adya-prabḥṛti yāvad-ābodhimaṇḍa-niṣādanāt. .

Compare 244. The same formula occurs in
Bodhicittotpāda-vidhī (Mdo-hgrel, XXXIII. 28), fol.
50a, l. 1 in London edition.

246

Ch. 51. L. 45. Pothi; 26 c. x 6.3 c.; fol. 1, ll. 4: *dbu-can*.
Bodhisattva's confession of sins.

Begins ཨ་ཁྱིམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་
འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥ ཁྱིམ་བདག་བྱང་ཆུབ་སེམས་
དཔའ་ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པས་འདུན་པ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཞེས་བྱའོ་ ॥ . . .

Causes of *samsāra* are the evil acts, the five *ānantar-*
īyas, the sins approximate to the five *ānantaryas*,
the ten evil acts.

* [.] MS. damaged.

247

83 v. 2, Book form, one folio, 30 c. x 14 c., 4 pp., ll. 8:
*dbu-can** last page blank.

[འགྲོད་ཆོངས་གྱི་སྒྲིང་ལས།] *Hgyad-tshans-gyi-smon-*
lam, (Anusāya-pramdhāna?)

Confession of sins. Practice of a Bodhisattva

Begins: མཆོད་པ་ཆེན་པོས་ ॥ མཆོད་པར་བགྱིདོ་ ॥

བདག་ཅག་ནམས་གྱིས་ཐོག་མ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ནས་
དུས་འདི་ལ་བར་དུ་ ॥ ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་གིས་ ॥ ཐུག་
པ་གྱི་དགོངས་པ་ལས་ ॥ གཡ་དེ་མཚམས་བྱེད་པ་ལྟ་ལས་ ॥
དེ་དང་ཉེ་བ་ལྟ་ལས་ ॥ གྱི་དགོངས་པ་བཅུ་ལས་ ॥ དེ་དེ་ལས་
ལྷག་ལས་ ॥ ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་དང་བཅས་པ་ལས་ ॥ ཉེན་སོངས་
པའི་རྒྱ་ལས་ ॥ སྐྱེ་ཤི་ལི་ས་ཐོན་ནས་ ॥ བདག་དང་གཞན་ལ་
ཡོངས་སུ་གདུང་བར་གྱུར་པའི་སྒྲིག་གི་ལས་བདག་གིས་
བགྱིས་སམ་ ॥

Ends abruptly. འདི་ལྟ་བུ་ཡོན་ཏན་ཆེན་པོ་བསམ་གྱིས་བྱི་
བྱེད་པ་ ॥

The same text as 208, 2 and 452, 2.

* Note ཡན་ལག་ལས་ not ཡན་ལག་གས་

248

Ch. 73, III. 44, Pothi, 17 c. x 6 c.; fol. 1; ll. 4. large *dbu-med*.

Confession

Begins: ཨ། ཚེ་རབས་གྱི་སྒྲིབ་ལེས་གུར་ཀྱང་ཅུང་། ལུ་
གྱི་སྒྲིབ་ལེས་གུར་ཀྱང་ཅུང་།

Ends ཨ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བཀྲ་འ་གཞན་དུ་བྱི་
འགྲུར་སྤངས་ཤིག་སྒྲིབས་ཤིག་། ནང་སྒྲན་བཤགས་པ་
འདི་མྱོས་།

* for ལས b for བཀྲའ་

249

Vol. 54, fol. 14, fragment of a scroll; 18 c. x 24 c.; badly damaged, ll. 16, verso 9 columns Chinese. *dbu-can*.

Ritual of confession.

250

Ch. 73 vi. 5 and 73. iv 5a (foll. 62 and 65) Pothi; 38.5 c. x 8.5 c. (foll. 62-65 slightly different size) foll. 8, numbered 4; 44, 59, 62-63, 65, ll. 4 and 5 *dbu-can*

[ལྷུང་བཤགས་] *Ltun-biags (Pāpa-desanā)*

Foll. 41-44 contain a part of the *Vandanā* (the Bodhisattvas Chos-kyi-sde snod, *Mñān-bar-gzugs*. Myi mñam-gzugs, Tin-ne ḥdzin-dhan phyug, Chos-kyi-dhan-phyug-rgyal-po . . .; ending with the Bodhisattvas Mtshan-ñā-d du-chād Nes-pah mtshan ñid).

Fol. 59 contains a part of the *Sarāṇa-gamāna*, beginning with the universal *Saṅgha*, and the *Tathāgatas* of the East (Akṣobhya, Hkhrul myi-mñah-ba), &c.

Foll. 62-65 contain part of the *Pāpa-desanā*

Begins ས་དང་ས་ལ་སྒྱི་རིགས་ཤིང་རྩེ་མ་ལགས་པའི་
ལས་བགྱིས་པ་འཇམ་། ཡང་རང་ཉམས་ཀྱི་དབང་གིས་།
སྒྲིགས་བཅུ་འི་དགེ་འདུན་གྱི་ཉེར་རང་། ཡོ་བྱད་ལ་
[བསྒྲིགས་པ་]སྤང་པ་འཇམ་། དགེ་འདུན་སྒྲིག་ལ་ཡང་སྒྱི་

* [] inserted below the line.

རིགས་ཤིང་ ས་པའི་ཚོས་ནི་ཚོས་ས་ལགས་
པར་བཤད་པ་འཇམ་། ཚོས་ས་ལགས་པ་ནི་དཔེ་པའི་ཚོས་
ལགས་པར་བཤད་པ་འཇམ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ནི་སྒྱི་
དག་ཅེས་བགྱིས་། ས་འཇམ་། ས་པའི་ཚོས་ཀྱང་སྒྱི་དག་ཤོ་
ཞིས་བགྱིས་པ་འཇམ་།

Ends འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་ཅེན་སང་དང་། ས་
བཤགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྱོད་དང་། ད་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་སྒྱི་
བཅོས་ལྷན་འདས་ཤག་ཀྱི་ཐུབ་པའ་ནམས་དང་། སངས་
རྒྱས་བཅོས་ལྷན་འདས་ཐམས་ཅད་ནི་། ཐུགས་ཆེ་དང་
ཐུགས་པའི་སངས་བདག་སྒྱེ་། ཀྱང་ལ་སྒྲིགས་པའི་ལུ་

251

Vol. 16, 3, Pothi; 27 c. x 5 c. fol. 1; ll. 5 *dbu-can*.

Directions for Mahāyāna meditation.

Begins: ཨ། ཐོག་པ་ཆེན་པོ་བསྐྱོས་པ་བས་། ཐོག་པ་སྒྲིག་
པའི་སྒྲིག་མཚན་ས་ཅན་དང་མཚན་ས་ལྟར་པའ་། ལང་གྱི་སྒྲི་
ལ་སྒྲིག་ཡང་རུང་སྒྱེ་། ཐོག་པར་གཤམ་པོ་ལས་། སྒྲི་རི་ལྷ་
ལྟེན་ལྟར་སྒྲིག་ནས་།

Ends ཨ། དེ་ལ་ས་ཆགས་གྱི་སྤང་སྒྱི་གནས་པར་། སྒྲི་
ལས་གནས་ན་། གནང་སྒྱི་པ་སྤྱོད་དེ་། དེ་ལས་འདས་ན་
བསམ་གཏན་གྱི་འབྲས་བུའ་འབྲུག་པར་འགྲོ་།

* བ crossed out. b སྒྱི crossed out.

252

Ch. 9, 1, frag. 20, Pothi, 45 c. x 10 c.; foll. 2, numbered 12 and 13, ll. 7 *dbu-can*, interlinear glosses.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra

The Bodhisattva Śin-tu ḥdus-pa questions Bhagavat on the qualities of a Bodhisattva.

Fol. 13a, l. 5. Comparison of the thirty-three gods entering into the *Mūrakā-vana* with a boat entering the ocean.

Fol. 13b. Acquisition by the Bodhisattva of the
Anutpattika-dharma-kṣānti.

Fol. 12a, l. 1. *Tathāgatānām kriyānuṣṭhāna-jñāna*.

Fol. 12b, l. 1: |ཡིན་དུ་འདུས་འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན་
སེམས་ཅན་རྣམས་གྱི་ཡིད་གྱི་ལས་ཉམས་སུ་སྤྱོད་བར་
འགྱུར་བ་དེས། སེམས་ཅན་རྣམས་བདེ་བ་དང་ཐུག་བསྟེན་
སོ་སོར་སྤྱོད་བར་བྱེད་དོ། ། དེ་བཞིན་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་
བ་རྣམས་གྱི་བྱ་བ་བསྟུབ་འབའི་ཡེ་ཤེས་ཉམས་སུ་སྤྱོད་
བར་འགྱུར་བར། ཐུགས་སྟུལ་བའི་འཕྲིན་དེས། དེ་བཞིན་
གཤེགས་བ་རྣམས་འགོ་གཅིག་པ་དང་། རྣམ་པར་དབྱེ་བ་
དང་། རྒྱུ་བ་དང་། གཞིག་བའི་རྒྱུ་བ་ལན་གདབ་པ་དག་ལ་
ཇི་ཇིགས་པར་ལན་གདབ་བའི་བྱ་བའི་ཕྱིར། བྱུང་བ་དང་།
འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དང་། ས་ལྟར་གྱི་དོན་རྣམས་སོ་སོར་
སྤྱོད་བར་མཇེད་དོ། ་་་། དེ་ནས་བཅོས་ལྡན་འདས་རྣམས་
ལའ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཡིན་དུ་འདུས་གྱིས་འདི་སྒྲ་
ཅེས་གསལ་དོ། ། བཅོས་ལྡན་འདས་ཆོས་གྱི་འདུའངས་རྣམ་
པར་དག་ནའ། ཡེ་ཤེས་གྱི་ཇོགས་པར་ལོངས་སྤྱོད་བའ།
འབྲས་བྱ་[དགོས་པ་?]རྩ་གཅིག་པ། འདྲེས་བ་ཉེ་བར་
འདྲེས་བ་ཇི་དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་རྣམས་གྱི་ལགས་སམ།
ཨོན་ཏེ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱི་ཡང་ལགས།

'Do the Bodhisattvas acquire *kriyānuṣṭhāna-jñāna*?
Yes, they do, but only the Bodhisattvas who possess
anutpattika-dharma-kṣānti.'

253

Ch. XL n, Pothi; 50 c. (originally 55 c.) × 18.5 c.: fol. 1,
damaged, ll. 9. *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

The Bodhisattva does not 'take' any *saṃmita*, does not
make any *manaskāra*.

254

Ch. 73. VII, frag. A. 15, Pothi, 36 c. × 8.2 c.: fol. 1; ll. 5;
dbu-med

Recto. Writing exercises.

Verso. Fragment of a Mahāyāna-sūtra. End of a
metrical text

དེ་ཡིས་ང་འི་ཡིན་དུ་སྟོན་འགྱུར་གྱང་།

ཆོག་གཅིག་ཅེས་ལ་འང་སོས་པར་སྤྱི་བྱེད་ན།

ཆོས་སྟེན་དེ་ཡིས་ཅི་ལྟར་བྱང་རྒྱལ་འཕྲོག་།

དཔེར་ན་ལོང་བ་དག་ལ་ལས་བསྟུན་འདྲ་། །

A Buddha or a Bodhisattva speaks: 'Even if he has
heard my qualities, if he does not apply himself
even by one word, how could this unlawful man
obtain the *Bodhi*? It is the case of the way shown
to blind men.'

255

Ch. 87. v, 1, Pothi, 27.3 c. × 7.7 c.: fol. 3, numbered ྔ 3,
10, 33, ll. 5. *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the *Prajñā-
pāramitā-caryā*

256

Fragment 52, Scroll, 30 c. × 30 c. ll. 46 *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. On the Bodhisattvas
and the *Dharma-dhātu*.

257

Ch. 9. 1, frag. 8b, Pothi, 43 c. × 6 c.: fol. 1, ll. 6. *dbu-can*.

On the *Kāya-saṃvara* (*Prajñā* doctrines).

Begins:

ཨ། ཇི་ལྟར་བར་སྤྱང་ནས་ཀ་རྣམ་དག་པ།

| དེ་ནི་རབ་དུ་དག་ལ་ཡོངས་གྱིས་འབར།

| ལུས་གྱི་སྟོས་བ་དག་ལ་འང་དེ་བཞིན་དེ།

| རྣམས་ཀྱང་སྒྲུའིས་བ་ཤད་པར་ཡོང་བྱི་རུས།

| ལུས་གྱི་སྟོས་བ་འདི་ནི་སྤྱང་ཞིང་དཔེན།

| དེ་བཞིན་དུ་ནི་ལུས་གྱི་མཚན་གཉིས་ཀྱང།

|ཇི་ལྟར་ནས་ཀ་མཚན་ཉིད་དེ་བཞིན་དུ།
 |ལུས་གྱི་སྒྲིམ་བཞི་མཚན་བཤད་དེ་དང་འདྲའོ།
 |གཤམ་གྱིས་དེ་བཞིན་སྒྲིམ་བཞི་མཚན་ཤེས་ན།
 |ནམས་ཀྱང་སྒྱི་སྒྲིམ་བར་ནི་དེ་གྱི་འགྲུར།

Ends:

དེ་ལྟར་ཡང་དག་གཞིན་གྱི་ཟ་བ་སྒྲོབས།
 |དངོས་པོ་དངོས་ས་ཡིན་བར་སྤྱ་ཤེས་པ།
 |དེ་ནི་ཐམས་ཆད་དངོས་ལ་ཡོ་སྤྱི་ཆགས།
 |གང་དངོས་པོ་ཐམས་ཆད་ལ་ནི་ཡོ་

258

Ch. 73. xv, frag. 8, Pothī, 38 c. × 8.5 c. fol. 1, numbered (letter) 2, ll. 12 *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches 'Kumāra'. Compare 93.

Begins.

... |སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་བར་བྱེད་མི་
 དོན་གང་ཡི[ན]་བ་དེ་ནི་པ་ཚལ་དུ་སྒྲིན་མི་དོན་ཅེས་བྱའོ།
 . . |བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྤྱི་སྒྲོང་ཚོས་གྱི་རྣམ་
 གྲངས་ལ་ཡང་དག་པར་གནས་མི་དོན་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་...

'To ripen all beings, that is the meaning or the aim of the *Pāramitā*. To abide in all the doctrines (*dharma-paryāya*) of the Basket (*Piṭaka*) of the Bodhisattvas, that is the *Pāramitā*.'

259

Ch. 87. iv, 2, Pothī, 49 c. (originally?) × 7.7 c. fol. 1; ll. 5 *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat teaches a 'Son of family' the *Dhyāna-pāramitā*, the *Upāya-kauśalya-pāramitā*. . . . Five *dharma*s to complete each *Pāramitā*.

260

Fragment 9, Pothī, 29 c. (originally?) × 17.5 c. fol. 1, badly damaged, ll. 12 *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

504.

Begins:

འཕགས་པའི་གནས་བརྒྱད་པ་དང་། སྤྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་
 བརྒྱ་གཉིས་ལ་འཇུག་པར་འདོད་ན། ཐོག་མ་གྱི་...

On the eight *Ārya-viharas* and the twelve *Dhuta-gūnas*

In the margin, *verso*: དག་སྒྲོང་དཔལ་རྒྱན་དང་དག་
 སྒྲོང་[]མེང་གི་དང་གཉིས་གྱི་བྱིས་[ས]

'written by the two, Bhikṣu Śrīlakṣmīkara and the Bhikṣu []sīṃha.'

* *Sic*, for འཇུག

261

Ch. 9. 1, frag. 34, Pothī, 51.5 c. × 8 c. fol. 1, numbered 85. ll. 5. *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Virtues of a Bodhisattva.

Begins: ཨ། བ་བཞིན་དུ་ནད་པ་འམ། ཐ་སལ་བ་ལ་ཡང་

ཅུང་ཉེ། ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་དང་འཇུག་པའི་ལུས་དང་དག་
 གི་ལས་གྱིས་ཀྱང་ཡལ་བར་གྱི་འདོར་རོ། འདིས་པ་ལ་ཅི་
 བ་བཞིན་དུ། མ་འདིས་པ་ལ་ཡང་དེ་ཁོན་བཞིན་ནོ། ཐམས་
 ཅད་ཀྱང་བཤོའ་པོ་དང་། ཁྲོགས་ཤར་བྱེད་དེ། བྱིར་གྲོལ་བ་
 བྱེད་པ་ཡོན་ནོ།

Ends སྤྱི་བོ་པ་པ་པོ་ཆེ་འཚལ་བའི་རྩལ་ཁྲིམས་ལས་
 བརྒྱུག་ནས། རྩལ་ཁྲིམས་དག་ལ་ཡང་དག་པ་འཇུག་པར་
 བྱེད་དོ། དེ་བཞིན་དུ་འཕགས་པའི་ཐ་སྤྱད་

Verso, l. 4. *. . . free from the fourteen vicious *karmantas*, he has rejected the four *Papa-mitras* and adopted the four *Kalyāṇa-mitras*. . . .

262

Ch. 73. vii, frag. B 4, Scroll, 110 c. × 29 c. : ll. 76 *dbu-can*, incomplete, damaged.

How one falls from the *Samvara*. A metrical text.

N

Lme 32:

|དེ་བཞིན་དེ་ཟ་གྲུལ་འབྱུང་ཁྱ།
 |གནོད་ཕྱིན་ཕྱོད་འབྱེ་ཆེན་པོ་དང་།
 |ཤ་ཟ་ཡི་དགས་སྤྱི་འཇུག་ཅི།
 |མཐོང་ངོ་ཞེས་ལས་སྤྱི་གས་སྤྱི་འཇུག་ཅི།
 |བསམ་གཏན་མངོན་ཤེས་ཚད་བྱེད་དང་།
 |རྒྱན་ཞུགས་ལ་སྤྱི་གས་འབྱུང་བྱ་དང་།
 |ལས་ལ་རབ་དུ་ཞུགས་པ་འདྲ་རུང་།
 |བདག་གིས་ཐོབ་ཅེས་སྤྱི་གས་ནས་ནི།

 ཐོས་པ་ཉམས་པར་འགྱུར།

'Whoever says that he sees *Gandharvas*, *Kūsmāṇḍas* (*Grul-bum*), *Bhūtas*, *Mahoragas*, *Pisācas*, *Pretas*, or men; whoever says that he has obtained the *Dhyānas*, the *Abhyānas*, the *Apramānas*, the fruit of *Śrota-apatti* or the entrance into the Path . . . he will fall from the *Samvara*.'

A metrical rendering of the *Vmāya* chapter on *Mṛṣā-vada*? See 45.

263

Ch. 73. vii, frag. A. 14, Pothi, 46 c. x 10 c. fol. 1, recto, ll. 2, verso, blank *dbu-can*.

Fragment of a story, merchants, a knower of the *Tri-piṭaka*, golden dust.

264

Ch. 9. 1. 40 and 03 41 (fol. 79), Pothi, 37 3 c. x 8 5 c. foll. 35, numbered 46-73, 73b, 74-79, ll. 6. *dbu-can*.

A Mahāyāna-sūtra: chief characters, Bhagavat, Gaganagañja, and Phal-maṅ-po, the Bodhisattva Spyod-myed (foll. 65 seq.) and Hdoḍ-maṅs (fol. 65). May be the *Dharma-saṃgīti-sūtra* or the *Gaganagañja*: the latter more likely

Begins: ཨ། སེམས་ཅན་རྣམས་ གྱི་ཕྱིར། ། འདི་ལྟ་བུ་ནི་
 དོན་ཆེན་པོ་ཐོབ་སྟེ། བསམ་གྱིས་སྤྱི་བྱུང་བོ། ། ངས་ཁྱོད་ལ་
 ཡང་དག་པའི་བདེན་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ནི་ཆོས་ཀྱི་བྱུང་བ་

བྱེད་པ་གྱི་འགྱུར་བའི་གཞུང་ཐོགས་པར་བཤད་དོ། ། ཅི་ནི་
 ཕྱིར་ཞེས་བྱས་ན། ། སེམས་ཅན་གྱི་ཆེད་ཐར་པར་བྱ་བའི་
 ཕྱིར་རོ། ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ངན་དང་། བྲལ་བར་བྱ་
 བའི་ཕྱིར་རོ། ། སེམས་ཅན་དཔྱལ་བའི་རྩོད་མངས་པ་ལས།
 ཕྱིན་ཅིང་ལུལ་གཅོང་མར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ། ཡང་དག་པར་
 བྱུང་ཐར་ཅིང་། སྤྱི་གྱི་ལས་འདས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། །
 ཁྱོད་རྣམས་ཀྱན་སེམས་གཅིག་དུ་སེམས་གྱིག་དང་། ཁྱོད་
 ལ་གོ་བར་བཤད་དོ།

|དེ་ནས་ཕལ་མང་པོ་ཀྱན་དགའ་གཞུང་སྟེ། ། ཁ་ཐ་དང་
 གྱིས་ཀྱང་ཆོག་འཕྱན་བར་ཅིག་ཅར་སྤྱི་གས་པ།

' ། བྱ་ངན་པལ་མང་པོ་ཀྱན་ནི་སེམས་གཅིག་ལས་སྤྱི་གས་
 སོ། ། སེམས་སྤྱི་སེམས་ན། བྱ་ངན་ཀྱང་སྤྱི་སྤྱི་སྟེ།

Fol. 47a, L. 5: བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ནས་ཀྱི་མཛོད་
 གྱིས། ། མངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ། ། བཅོམ་ཐུན་འདས་ཡང་
 དག་པར་གཤེགས་པས། ། ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ནི་ཆོས་ཡང་
 དག་པའི་གཞུངས་ཤིན་དུ་ཟབ་ཅིང་གཅིས་པ། ། ལྷ་ན་མ་
 མཆིས་པའི་སྤྱན་བཟང་པོ་ཐོག་པ་གཅིག་གི་བདེན་པའི་ནང་
 དུ་འཇུག་པ་བཤད་ན་སྤྱན་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཅན་གྱི་གཅོང་
 བའི་ལས་གསུམ་གྱིས། ། ངན་པ་བཅུ་དྲུག་ལས་བྱིས་དེ། །
 ལོག་སྟེད་ཀྱི་ལས་སྤྱད་པས་རྩ་བ་དང་གཞི་བྱ་ཞིང་ཞེད་དེ། །
 སེམས་ལ་གཞུངས་སུ་གཞུང་བ་ཡང་དགའ་ནས།

Fol. 65. On the *Dharma-kāya* (*pañca-vūḍha dharma-kāya*)

ཆོས་ཀྱི་སྤྱུ་ལུས་རྣམས་ལྟ་ཐོབ་པར་རུང་ངོ་།

Fol. 74. Story of the Bodhisattva 'Dharmarāja' narrated to Phal-maṅ-po (or Phal-maṅ-po-rnams).

* དགའ་ added below line.

265

Ch. 81. xv, Pothi; 42 c. x 7.5 c., fol. 1, numbered 38 (letter and numeral), ll. 5: *dbu-can*

A metrical text (7 syllables). *Prajñā* doctrines, identity of Buddhas and beings; not to dwell in *sūnyānta*.

Recto, l. 3

སངས་ཀྱིས་དངོས་ཉིད་སྐྱེ་ཤི་བྱེད།

།སྐྱེ་ཤི་ནམས་དང་ཡོངས་བྲལ་ན།

།གཡོ་དང་སྤྱི་གཡོ་གཉིས་ཀྱི་བྱེད།

།ངོ་མོ་ཉིད་ནི་དེ་བཞིན་དཔ།

= 264, fol. 73 *bis*, a, l. 3.

Verso, l. 2

སྤྱོད་པའི་སྤྱུ་ལ་གནས་བ་བྱེད།

།སྤྱི་བའི་ཉིད་པའི་གནས་སྤྱུ་ཞུགས།

Verso, l. 3:

དེ་ནས་སངས་ཀྱིས་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་། སྤྱོད་བྱེད་
ཀྱི་ཚོག་ལེའུར་བཅད་བ་བཤད་....

266

Ch. 51. 1. 40, Pothi, 43 c. x 7.8 c., fol. 1, ll. 4. *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra, probably the *Dharma-saṃgīti*. Bhagavat and the Bodhisattva Gaganagañja on the Unity of the Vehicle comparison of the 'rain of the true laws'.

Gaganagañja is an important character in the *Gaganagañja-sūtra* and in the *Dharma-saṃgīti-sūtra*. See the description of the *Dharma-saṃgīti*, *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, XIX. 1 154, and *Śikṣā-samuccaya*, pp. 126-7.

Recto, l. 5

ངས་ཐེག་པ་གཅིག་གི་[ལ]ས་ཀྱི་ཚོས་བཤད་བ་ནི། དཔེར་
ས་གཅིག་གིས་ཡོད་དོ་ཅེག་བསྐྱེད་ཅིང་ཐམས་ཅད་གསལ་

= 264, fol. 48a, l. 2. Variants, མ་ཚོག. མ་ཅད.

མ་གསལ་

ནས་བ་དང་མཚུངས། ཡང་དཔེར་ན་ཚོས་ཀྱི་ཚར་པའི་ཆུན་
བྱེས་ཐམས་ཅད་ལ་བྲལ་པར་ཡོགས་ དེ་ས་ལས་སྐྱེས་སོ་
ཚོག་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ངོམས་སོ།

མ་ ཀྱིས་ མ་ བཤད་པ་ མ་ ལ་ མ་ སྤྱོད་

267

Fragment 11, Concertina, 244 c. x 85 c., fol. 1; ll. 6. *dbu-can*.

Bhagavat answers some questions of the Bodhisattva Gaganagañja and explains that, in the days of yore, he remained in hell for twelve *mahā-kalpas*, having committed many sinful actions and 'destroyed' the three Jewels.

Verso, l. 3: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ནས་མཁའ་མཛེད་ལ་
བཀའ་སྤྱིགས་བྲལ་། ང་འདས་ཕྱི་སྤྱོད་བའི་སྤྱི་ན་ལོག་སྤྱོད་
ལ་ལ་ཞིག་གིས་ལས་ངན་པ་མང་དུ་བྱས་སྤྱོད་། དཀོན་བཀོད་
གསུམ་བྱེད་པར་བྱེད་བ་དེ་ལྟ་བུ་འི་སྤྱི་ནི་སྤྱི་མའི་དུས་ལ་
སེམས་ཅན་[དུ]ལ་བའི་ནང་དུ་ཡང་དག་པར་ལྷུང་བས།
བསྐྱལ་བ་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་སྤྱི་ཐར་རོ། ...

Bhagavat and Maitreya.

Verso, l. 4 = 264, fol. 75b, l. 3

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་ཀྱི་ཀྱལ་པོ་འདིས་། བསྐྱལ་བ་
བཀྱའ་སྤྱོད་མི་....

The MSS. show notable variants, for instance, in the preceding lines, this MS. has

བཅོས་ལྷན་འདས་བྱམས་པའི་བྱགས་ཇེས་དགོལ་ཞིང་
བཤད་པར་གསལ། བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ཐལ་མང་པོ་
ལ་བཀའ་སྤྱོད་པར་། ...

Whereas 264 has སངས་ཀྱིས་བྱེས་བྱམས་ཤིང་བྱགས་ཇེ་
གཟིགས་དེ་། བདག་ལ་དགོལ་བཤད་པར་སྤྱོད་དོ་།
སངས་ཀྱིས་བྱེས་ཐལ་མང་པོ་ལ་བཀའ་སྤྱོད་པར་། ...

268

Ch. 73. IV 16a. 2, Pothi; 19.8 c. x 7.7 c.; fol. 1, ll. 5; *dbu-can*.

Beginning of a Sūtra. Bhagavat and the four Mahā-
rajas, on the bank of the Great River (Mahā-nadī-
tīr). On the four bhayas' jarā, vyādhī, vyasana,
marāṇa.

Begins. . . ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ། འདི་སྐད་
བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། ། བཅོས་ལྡན་འདས་
གང་གིས་སྤྱང་ཆེད་བའི་འགྲམ་ན། ། འཛིག་རྟེན་སྤྱང་བ་
བཞི་དང་ཐམས་པཅིག་དུ་བཞུགསྟེ། ། དེའི་ཆོ་བཅོས་ལྡན་
འདས་ཀྱིས་ནམ་ཐོས་ཀྱི་བུ་ལ་སྦྱགས་པ་རྒྱལ་པོ་ཆེད་པོ་
བཞི་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་དོ། ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་
དག་གླེས་པ་དང་བྱད་མེད་དང་། བྱུ་དང་བྱ་མོ་ནམ་ལ་
འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་འདི་དག་འབྱུང་ངོ། ། བཞི་གང་
ཞིན་འདི་ལྟ་སྟེ། ། ཅུ་བ་དང་ན་བ་དང་གྲུད་བ་དང་འཆི་
བའོ། . . .

269

Ch. XVII, frag. 3, Pothi; 28.7 c. x 7.7 c., fol. 1, numbered
74; recto, ll. 3, verso, blank, *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Ends abruptly
On the merit of learning . . . some dharma-paryaya
(chos-kyi gsum). Dgañ-bo (Nanda, Nandika). Nanda
is named with Vimalakīrti in 183.

270

Ch. 73. XIII 9. B, Scroll, 79 c. x 14.7 c., ll. 42 recto, 25
verso *dbu-med*

Ten dreams of Sumati (Blo-gros-bzan-po, Bhadra-
mati?) A pañcābhyaṅga Rā is unable to explain them.
Incomplete.

Begins: གལ་ནེ་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱིས་འདས་པའི་ལས་
ལྱང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི། བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྐྱམ་
ལོགས་སུ་སྤྱི་སྤྱང་བར་འབྱུང་ངོ། ། མ་འོངས་པའི་ལས་ལྱང་

སྟོན་པར་བཞེད་ན་ནི། མདུན་ལོགས་སུ་སྤྱི་སྤྱང་བར་འབྱུང་
ངོ། ། མཐས་ཅན་དུལ་བར་སྤྱི་བར་ལྱང་སྟོན་པར་བཞེད་ན་
ནི། ཞབས་ཀྱི་མཐིལ་དུ་སྤྱི་སྤྱང་བར་འབྱུང་ངོ། །

The dreams, l. 38. རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བདུང་ངོ་སྐྱམ་བ་དང་།
ནམ་མཁུལ་འགྲོ་ངོ་སྐྱམ་བ་དང་། ཉི་མ་དང་ལྷ་བ་མཐུ་ཆེ་
བ་འདི་གཉིས་ལག་པས་རིག་ཅིང་བཟུང་བར་བུ་འོ་སྐྱམ་བ་
དང་།

271

Ch. 9. 1, frag. 74, Pothi; 22.5 c. (originally 37 c.) x 7 c.;
fol. 2, damaged, one numbered 5 (letter), ll. 6; *dbu-can*.
Mañjuśrī, Mahā-vandīrya-bhūmi (description). Śa-
kra, king of the gods, and the thirty-three gods.

Note *sems*, written སེམས; *hjam*, འཛི; *dehi-tse*, དེ་ཆོ་
གྲོགས་པོ་ and གྲོགས་པོ་.

272

Ch. 83. VI. 4, Roll; 30 c. x 22 c.; fol. 17, one damaged,
ll. 18 *dbu-can*

Incomplete. ends abruptly fol. 17, l. 12.

Fol. 1 is one of the first leaves of a Sūtra; it contains
the end of the introduction. Mention of Mañjuśrī,
Mañabala-pramardana. Vajramati, Ratnapāṇimudra
(Lag-na-run-cen-phyag-rgya). Bhagavat rises
from Samādhi, and thousands of rays emanate from
his body

Fol. 8, l. 5: འདི་ལྟ་སྟེ། དཔེར་ན། ། དེའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་
རི་ནག་པོ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་ནོན་པར་གནས་པ་
ནི། མཛོས་ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་འོ། ། འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་
ན། ། ལྷ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྐར་མའི་གཞུགས་ཐམས་ཅད་
ཟིལ་གྱིས་ནོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛོས་ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་
ལྷང་འོ། ། འདི་ལྟ་སྟེ་དཔེར་ན། ཉི་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་འོད་
གཞན་ཐམས་ཅད་ཟིལ་གྱིས་ནོན་པར་གནས་པ་ནི་མཛོས་
ཤིང་ལྷམ་མེ་ལྷན་ནེ་ལྷང་འོ། ། དེ་བཞིན་དུ་བཅོས་ལྡན་

274

འདའས་ཐོགས་བཅུའི་འཛིག་ནི་ལྷ་དང་བཅས་པ། དབང་
པོ་དང་བཅས་པ། ཚངས་པ་དང་བཅས་པ། གཙང་མའི་
གནས་དང་བཅས་པ། ཟིལ་གྱིས་ཞོན་པར་བཞུགས་པ་ཡང་།
འོད་དང་། ལྷ་མཛོག་དང་གཟི་བཞིན་དང་། དཔལ་གྱིས་
མཛོས་ཤིང་། ལྷ་མ་མེ་ལྷན་ནི་ལྷ་འོ། །

Fol. 12, l. 17. Bodhisattva Rāsmisambhava (Hod gzer-kun-nas-hbyun-ba).

Fol. 13, l. 2. Bhagavat Ratnākara (Rin-cen-hbyun-gnas).

Fol. 13, l. 9. *Sahā-loka-dhātu* (myi-mjed), where Śākyamuni teaches the *Prajñā*.

Fol. 14. Ratnākara orders Rāsmisambhava to bring lotuses to Śākyamuni.

པདྨ་མོ་གསེར་གྱི་མཛོག་ཅན་སངས་སྤྱོད་དང་ལྷན་བ་

Fol. 16. Bhagavat Asokaśrī (Mya-nan-mved-pah-dpal). The Bodhisattva Aśoka (Mya-nan-myed-pa).

273

Ch. 9, l. frag. 59, Pothi; 41 2 c. x 8 c. fol. 1; ll. 6 dbu-can.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Brahmā, Bhagavat, Ānanda; Maitreya, who will give his benediction (*adhiṣṭhāna*) to people who will believe in this *Sūtranta*. 'Good, Maitreya'

Recto, l. 5

བཙེས་ལྷན་འདའས་གག་དེའི་དུས་ན་འདི་འདྲ་བའི་མདོ་
སྤེའི་མཐའ་ལ་དན་པར་འགྱུར་བ་དང་། ལྷུང་བ་དེ་དག་ནི་
བཙེས་ལྷན་འདའས་། བྱས་པ་ལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་
བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པར་སུམ་པར་གསོལ་དེ་ནས་བཙེས་
ལྷན་འདའས་གྱིས་བྱས་པ་ལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ལ་
དགོའི་ཞེས་གཞུང་སྣང་དེ། དགོའི་དགོའི་བྱས་པ་ལ་

Note double dots after some syllables.

Ch. 81, 19, Pothi; 42 5 c. x 8 6 c. fol. 1, numbered 55 (ང་ལྷ་), ll. 5 dbu-can

Someone addressing the Buddha.

Recto, l. 2. བཙུན་བ་བཙེས་ལྷན་འདའས་བདག་ཅག་གིས་
ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་བོར་ན། ཡུལ་ན་གནས་པའི་ལྷ་འི་
ཚོགས་གསལ་ཅད་གྱིས་ཀྱང་། ཡུལ་དེ་ཡལ་བར་འདོར་
བར་འགྱུར་རོ། ...

'Bhadanta Bhagavat, when I shall have abandoned this country to decline, all the groups of gods living there will also abandon this country to decline. ...' There follow many calamities for this land.

Verso, l. 4 ཡུལ་དུ་རྒྱུད་བྲག་པོ་ལྔ་བར་འགྱུར་། ཆར་
བྲག་པོ་འབབ་པར་འགྱུར་།

'In this country a strong wind will arise, a strong rain will fall ...'

275

Ch. 51, 1 43, Pothi; 45 5 c. x 7 c. fol. 2, ll. 4 dbu-can

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Bhagavat and the Four Great Kings. On the 'adoration' of previous Buddhas by the future Śākyamuni

Ends abruptly, fol. 2b, l. 2, some *namaskāras* ། དེ་
ནས་བཙེས་ལྷན་འདའས་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་དག་གིས་
འདི་སྐད་ཅིས་གསོལ་དོ། ། བཙེས་ལྷན་འདའས་སྤིང་རྒྱལ་པོ་
གང་ལ་ལ་ཞིག་དེ་ལྷར་ཡང་དག་པའི་ཚོས་ལ་གསུམ་པས་
བཀྱར་སྟེ་བགྱིས་ནས་། མདོ་སྟེ་འདི་ཉན་པར་བགྱིད་པ་དང་།

ནས་བསྐྱགས་པ་བརྗོད་པར་བགྱིད་པ་ན་།

276

Ch. 76 19, 3 and frag. 97, Concertina, 7 5 c. (originally?) x 6 c. fol. 10, damaged, ll. 4: dbu-can.

Fragment of a *Dhāraṇī*

Fol. 8, l. 3. ། ། -ག་རི་འི་བྱ་བཞི་པོ་འདི་དག་ནི་
གཟུངས་འདི་ལ་མདོན་བར་བཙུན་བའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་

དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་འི་ཐན་ཡོན་[.] | བཞི་
གང་ཞིན་འདི་ལྟ་ཞེ་ | སྤྱོགས་བཅུ་འི་[སངས་]རྒྱས་བཅོས་
ལྟ་འདས་ཐམས་ཆད་དེ་[.] | དང་ |

*Samantaprabhē Vipulaprabhē, Vipula Raimsam-
bhavē, Samantamukhē!* . . .

* [.] MS. damaged.

277

Ch. 9. 1, frag. 57, Pothī; 10 c. (originally?) × 8.6 c.; fol. 1, damaged, numbered on the right, second hand, 9; ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śāriputra, Mañjuśrī, monks. On *dharma-dhātu*.

278

Ch. xvii, frag. 1, Pothī, 23 4 c. × 7.5 c. fol. 1, ll. 5. *dbu-can*.

Bhagavat, Mañjuśrī, Śāriputra. On four hundred bhikṣus who avoid hell and obtain paradise owing to some *dharma-paryāya*.

Begins དགོ་སྤྱོད་བཞི་བརྒྱ་ནི་ལེན་པ་སྤོང་ཅིང་ཟག་པ་
ལས་སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་ཡོད་ || དེ་ནས་ཆོ་དང་ལྟན་པ་ག-
ར་དུ་ཉི་འི་བྱས་ | འཇམ་དབལ་གཞིན་དུར་གྱུར་པ་ལ་འདི་
སྤྱོད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ་ | འཇམ་དབལ་ཁྱོད་སེམས་ཅན་རྗེས་སྒྲུ-
བྱུང་བའི་ཆོས་ཀྱི་ཕྱོད་པས་ || དགོ་སྤྱོད་བརྒྱ་པོ་དེ་དག་ནི་
འཇམས་སོ་ || དེ་ནས་བཅོས་ལྟན་འདས་ཀྱིས་ | བནས་
བནས་ག་མིའི་བྱ་ལ་འདི་སྤྱོད་ཅེས་བཀའ་སྒྲུབ་[དྲི་ག-
མིའི་]བྱ་ཁྱོད་དེ་སྤོང་མ་ཟེར་ཅིག་ | . | ག་མིའི་བྱ་
གལ་དེ་དགོ་སྤྱོད་དེ་དག་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གཞུང་འདི་མ་ཐོས་
སྒྲུ་ཟེན་ན་ | དེ་དག་གཞིན་གྱི་ཟ་བར་སེམས་ཅན་དཔུལ་བར་
འགོ་བར་འགྱུར་ཙོ་ . . .

Four hundred monks obtain the '*anupādāya āśrava-
bhyai citta-vimukti*' Śāriputra criticizes Mañjuśrī
for not having taught the '*sattvāmarakṣaṇa-dharma*'
and for having caused the bhikṣus to faint. Bhagavat
justifies Mañjuśrī.

279

Ch. 73. vii. 19, Scroll, 43.5 c. × 30.5 c.; ll. 25. *dbu-can*
and *dbu-med*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Śvetaketu (Tog-
dkar-po), alias Śvetaketu Gautama (? Tog-dkar-po-
ya-ta-mo?) teaches the *Akanṣṭhas* . . . *śuddhāvāsika*
devas . . .

280

Ch. ccc, frag. 4, Pothī; 45 c. × 11 c.; fol. 1, numbered 10;
ll. 7. *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Kīrtighoṣa (?)
(Bagraṣa-dbyanis) teaches Simhagati (Señ-ge-hgroa)
concerning the *sat puruṣas*.

281

Ch. 03. 48, Pothī, 44 4 c. × 7.7 c.; fol. 1, numbered 33;
ll. 3. *dbu-can*, interlinear commentary small *dbu-med*.

Contains homage to the *Tri-ratna*.

Begins

སངས་རྒྱས་གཙོ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཆལ་ཡོད་ |
| སྤྱོད་པའི་ཆོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཆལ་ཡོད་ |
| དགོ་འདུན་ཆེ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཆལ་ཡོད་ |
| བསྐྱམ་ལ་དྲག་དུ་གུས་པར་ཕྱག་འཆལ་ཡོད་ |
| ཆོགས་ཆེན་གཉིས་རྒྱུ་གསུམ་མཁུན་བཞི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་གྱུ་བ་ |
| ནམ་རྟོག་གྱི་མངའ་ཅི་ཡང་ས་ལེར་མཁུན་ |
| ཆོས་སྒྲུབ་ཁྱེད་འདྲ་བའུ་གསུམ་སྒྲུབ་མཛེས་དགུར་ལྟན་ |
| སངས་རྒྱས་དབལ་བསམས་འདྲ་ལ་གུས་པར་ཕྱག་
འཆལ་ཡོད་ |

| ཆོས་དབྱིངས་རྒྱ་འཕུན་ལན་ལག་བཅུ་གཉིས་དང་ |
| ཆོས་ཉིད་སྒྲུབ་འགག་སྤོང་ཅིང་སྒྲོས་ལས་དཔེན་ |
| དེ་ལ་དཔྱིགས་ན་ཡོན་དན་ཀུན་[དྲི་]གྱུ་བ་བ་ |
| ཡིགས་གཞི་ཆོས་ལ་གུས་པར་ཕྱག་འཆལ་ཡོད་ |

* y, ཡ, added by another hand.

* ཡ crossed in MS.

Effusion (*niṣyanda*) of the *dharma-dhātu*, twelve-limbed, *dharma-dhātu* free from birth and destruction, free from manifestation (*prapañca*), on which relying every quality is realized, homage be to the *Dharma!*

ཉན་མངས་སྒྲིབ་དང་ཡེས་བྱ་འི་སྒྲིབ་བ་དག།
ཁཱེན་པོས་རས་པར་བསྐྱལ་དེ་སར་གནས་ཤིང་།
སེམས་ཅན་དོན་མཛད་སངས་རྒྱས་ཞིང་སྤྱོད་བ་།
འགོ་འདུན་བཙུན་ལ་གྲས་པར་བྱས་འཆོལ་ཡོ།

Interlinear commentary on the first words of the stanza: homage to Buddha.

Mūla. ཚོགས་ཆེན་གཉིས་རྫོགས་མཁུན་བཞི་སྐྱ་གསུམ་གྱུ་བ་།

'Who has completed the two great *sambhāras*, and realized the four knowledges [and] the three bodies.'

Commentary

1. སྐྱ་སྐྱུན་སྐྱུམ་ཚོགས་ཡིན་དེ་བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཡེས་གྱི་ཚོགས་སོ།

2 འབྲས་བུ་སྐྱུན་སྐྱུམ་ཚོགས་པ་ལྟེ། ཡེ་ཡེས་བཞི་དང་སྐྱ་གསུམ་ཉིད་དོ། དེ་ལ་སྐྱ་གསུམ་ཡང་ཡེ་ཡེས་གྱི་རང་བཞིན་དུ་ཟད་དེ་སངས་རྒྱས་པོ་འི་དོ་གཤམ་སྤྱེ་མང་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཡེས་ནི་ཚོས་གྱི་སྤྱོད། མཉམ་བ་ཉིད་དངོས་པོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཡེས་ནི། ཡངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐྱ་བྱ་བ་བསྐྱལ་པའི་ཡེ་ཡེས་ནི་སྐྱལ་པའི་སྐྱ་ཞེས་འབྱུང་ལྟེ། སངས་རྒྱས་གྱི་སྤྱོད་གྱི་སྤྱོད་ལས་གྱི་མཐུ་དང་། སེམས་ཅན་སྤྱོད་དག་པའི་སྐྱ་རྒྱུན་ལས་དེ་ལྟ་སྤྱང་ངོ།

Compare (?) *Bstan-heyur*, Rgyud-hgrel, LXXII, 73 (foll. 440a-b, Cordier, p. 97), the *Ratna-traya-mangala-gāthā* (*Saṅs-rgyas-sku gsum-chos-dan-dge-hān-dan-bcas-paḥ-bkra-sis-tshugs-su-bcad-pa*), which may be one of our *Mangala-gāthās*.

* 78.

282

Ch. ix, frag. 54, Scroll; 22 c. × 30.5 c., 1 15. *dbu-med*

Bhagavat, Śrāvastī, Anāthapīṇḍadārāma. A god questions concerning the way to heaven. Incomplete.

283

Ch. 9, 1, frag. 26, Pothi; 29.5 c. × 6 c.: fol. 1; ll. 4 *dbu-can*.

One of the first leaves of a Mahāyāna-sūtra

Begins: . . . ཀྱན་ནས་ཉན་མངས་པའི་བག་ཆགས་གྱི་ས་བོན་བསྐྱུགས་པ་ཤ་སྐྱུག་ལ་འདི་ལྟ་ལྟེ། ཚེ་དང་ལྷན་བ་ཤ་འདི་བྱ་དང་། ཚེ་དང་ལྷན་བ་བྱམས་མའི་བྱ་གང་པོ་དང་། ཚེ་དང་ལྷན་བ་ཀ་པི་ན་དང་། ཚེ་དང་ལྷན་བ་རབ་འཕྱོར་དང་། ཚེ་དང་ལྷན་བ་མོ་འཕྱུ་དགལ་གྱི་བྱ་ཆེན་པོ་དང་། . . .

' . . . having the seed of the passions burnt, namely the venerable Śāriputra, the venerable Pūrṇa Maṭrayāṇiputra, the venerable Subhūti, the venerable Maṇa-Maudgalyāyana, the venerable Skul hyed . . . Dgaḥ-byed . . . Kāśyapa . . . Lteñ-rgyas-Hod-bruñ . . . the gods, beginning with Maheśvara.

284

Ch. 76, VIII, 1, Pothi, 44 3 c. × 7.8 c. fol. 1; ll. 6 *dbu-can*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. *Meghas* and *Sāgaras*

Begins. ༩། འབྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ། གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱནད། སྐྱ་མཚོ་དང་རྩི་དམས་ཅད་ཀྱི་མེན་དོག་པར་མོ་འི་འབྱུང་བར་གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱནད། སྐྱ་མཚོ་དང་སངས་རྒྱས་དམས་ཅད་ཀྱི་གདན་ཀྱི་རྒྱན་ལྷང་བར་བྱུང་བར་མེད་གའི་གདན་ཁྱི་སྤྱནད་སྐྱ་མཚོའ་དང་རྒྱན་དམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་བ་དང་དེ་བཙས་འཕྱོན་པོ་དང་ལྟོགས་ལྟོགས་བརྒྱན་པར་མེནད་པོ་ཅེ་སྤྱིང་པོའི་སྤྱིནད། གདན་སེང་གའི་ཁྱི་སྤྱནད། . . .

* *Senhāsana-megha* གདན་ཁྱི = āsana

Ends: གྱི་སྟེང་དང་མོར་བུ་དཔལ་ཆེན་གྱི་ཤིང་གྱི་ཡལ་
གཞི་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་གདུགས་གྱི་སྒྲིབ་དེ།

Note double dots.

285

Ch. 73, VIII, frag. 4, Concertina; 28.5 c. x 9 c.: fol. 1, damaged, ll. 5, verso blank *dbu-can*.

Ends

གསོན་པའི་ཆོལ་བཅོན་སྤྱད་བསྐྱེད་།

། ཡི་བའི་འོག་དུ་ལེགས་ཉེས་བསྐྱེད་།

། མཐོ་དཔལ་ཀྱན་ཀྱང་སྤྱི་ཡུལ་གཅིག་།

། ལྷ་ཡུལ་སྒྲོ་མོར་ཆེ་རྒྱུས་མཛུངས་།

'During life, mighty (?) and rich rival;

Beyond death, good and evil rival (= are of the same value).

No social differences after death: . . . at the gate of Paradise great and small are equal.'

286

Ch. 73, XIII, 2, f and g, Pothi; 46.5 c. x 11.5 c.: fol. 2 and 3 and a fragment, ll. 7 *dbu-can*

Fragments of a Mahāyāna sūtra.

287

Ch. 51, 1, 51, Pothi; 34 c. x 7.4 c.: fol. 1, numbered 160 (in a second hand), ll. 5. *dbu-can*

Bhagavat Aparimitāyur. Mahābrahmā, who gives a *Guhya-mantra* (?) for the benefit of the preachers and the hearers of the Law, a protection against Mara and his attendants, *Devas*, *Nāgas*, female *Nāgas*, *Nāga-rājas* (? *Klu-rgan*), . . .

Begins . . . ། དེ་ནས་ཆངས་བ་ཆེན་པོ་ཕྱར་སྤྱད་ཆོགས་
བའི་དབང་ཕྱོག་ལྟར་ལས་ལངས་ནས་ཐལ་མོ་སྤྱད་དེ་
ཕྱག་འཆོལ་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དེ། ། མངས་སྤྱི་
བཅོས་ལྟར་འདས་ནས་ཀྱིས་། བའ་བདག་གི་མངས་སྤྱི་
ཀྱི་ཁིང་མ་ལུས་པར་འདིར་དབངས་ཀྱིས་གོ་བར་བགྱིས་བ་
ལ། ། དེར་བདག་ལ་བགྱིས་ཆུང་ཟད་ཀྱང་སྤྱི་འབྱུང་བར་

དབངས་ཀྱི་དབྱིལ་གྱི་ཆོག་བཟོད་པ། རྣམ་པར་གདོན་སྤྱི་
འཆོལ་བ་བསྐྱེད་པར་བདག་ལ་བྱིན་ཀྱིས་བསྐྱེད་དུ་
གསོལ། ། བདག་གིས་ད་ལྟར་ཆོས་སྤྱོད་ནས་དང་། ཆོས་
ཉན་བ་ནས་ཀྱི་སྤྱད་དུ་འདི་འདྲ་གསང་སྤྱགས་ཀྱི་ཆོག་
བ་སྤྱང་བ་བཤད་པར་བགྱི་ལྟེ།

* འཁོར་ inserted beneath the line.

288

Ch. 73, XV, frag. 11, Pothi; 25 c. (originally?) x 13 c. (originally?): fol. 1, damaged, ll. 7 (originally?): *dbu-can*

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. A number of *nama-skāras*

289

Ch. 87, XI, 1, Pothi; 59 c. (originally?) x 9 c. (originally?) fol. 1, damaged, ll. 7 (originally?): *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

290

Ch. 76, IV, 2, Pothi; 26.6 c. x 6.9 c.: fol. 1, unnumbered, ll. 6 *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra.

291

Ch. 87, III, 1, Roll; 18 c. (originally?) x 25 c.: fol. 1, damaged, ll. 16 *dbu-can*

Beginning of the 6th *lam-po* of a Mahāyāna-sūtra.

292

Fragment 10, Roll, 14 c. (originally?) x 23.5 c. (originally?): fol. 1, damaged, ll. 17 (originally?) *dbu-can*.

Fragment of a Mahāyāna-sūtra. Names of many Buddhas, *Pāramitās*

Mention, l. 5, of *dhāraṇī-mukha* (*gsun-s-kyi-sgo*).

293

Ch. VII, frag. 10, Pothi; 8.5 c. (originally?) x 8.3 c.: small fragment, left side, of a folio numbered ྔྨ 69; ll. 6: *dbu-can*

Contains the beginning of a text ཨོཾ་གྱི་གར་སྐད་...

Mention of *mahasattva*, *paripaka*.

294

Ch. 85. ix, 6, Pothl, 15 c. x 8 c. : fol. 1, 11, 5 *abu-can.*

A fragment, mentioning the *Prajñā-pāramitā*.

295

Ch. g. i, frag. 77. Pothi, 48 a. x 7 c.; fol. i, numbered (letter) i; l. i : recto, *abu-can*, and : verso, *abu-med*.

Formal Sūtra openings.

296

Frag. 31, Pothi; 16 c (originally?) x 3 c.* part of fol. 1;
ll. 5; *dhru-can*.

Fragment of a Sūtra.

297

Vol. 55, fol. 3, Pothi; 42 c. x 8 c.; fol. 1, ll. 7 *abu-can*

Fragment of a Sūtra.

298

Vol. 70, fol. 6, Pothi; 28 c x 7 c., fol. 1; li. 4' *abu-can*

Fragment of a Sūtra

299

Vol. 70, fol. 7, Pothi, 25 o. x 7 c.: fol. 1, 1 6 *abu-can*.

Fragment of a Sūtra address to a *Kulaputra*.

300

Ch. 9. l. frag. 50, Pothī, 44 c. x 9 c. fol. 1, numbered 72,
ll. 11. *ābu-med*, cursive

Fragment of the first part of a Commentary, Mention of a *Paramārtha-lakṣaṇa-parivarta* containing the conversation of the Bodhisattva Dharmaviśeṣa (Chos-hphags?) with Subhūti

Begins བཞུག་ལས་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐོབ་པ་དང་། བར་དུ་ཚུལ་
 བཞིན་ཡིན་ལ་བྱེད་པའི་། བཞུག་ཡང་ཆོས་བཞི་དང་ལྡན་
 བའི་མང [བོག་ཆེ་?] བར་དུ་བྱས་པ་དང་ལྡན་པ་ཡིན་ཏེ།
 དགེ་བའི་བགེས་བཞིན་པ་ལྡན་པ་དང་། བཞུག་ལས་ཆོས་
 ཐོབ་པ་དང་། ཚུལ་བཞིན་ཡིན་ལ་བྱེད་པ་དང་། ཆོས་དང་།

ཅེས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འདྲུང་བའི་ཞེས་གསུངས་པས་ན། ཅི་ལྟར་
སངས་རྒྱུས་བཅེས་པའི་འདས་ཀྱངས་བཞིན་དུ་གཞིན་ལ་
བཞག་གང་གསུངས་པའི་ལྗེས་། འགྲེལ་པ་སངས་པ་ཡིན་ཅོ། །

[illegible][illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Ends རོན་དག་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེ་ལྷན་པས་ཀྱང་རྒྱལ་
ལོ་མས་དཔའ་ཚོས་འཕགས་དང་། འཕགས་པ་རབ་ཡུལ་རྒྱུ་
ལྱིས་རྒྱུ་ཡང་པའི་ཁད་མ་གྱུར་པ་ཡོད་པའི་ལྱིས་རོ་ ॥

རྒྱལ་ཁྱིམ་པ་སྐྱེད་པ་དང་། རྒྱལ་པ་སྐྱེད་པ་དང་། ཆེན་ཏུ་
 བསྐྱོར་བ་དང་། རྒྱུ་ལ་ཕྱི་རབས་ཆེ་ལུང་དེ་ལ་ཆོད་པས་
 རྒྱལ་ཏུ་ཕྱིར་ལོ།།

301

Ch. 9, 1. 43, PothI, 48.2 c. x 7.5 c., foll. 5, numbered (letters) 4-8, 11 6 and 5; interlinear commentary *abu-med*

Commentary on a Viṇṇāna-vādin Sūtra.

Beginns

ཅིའི་ཤིར་མང་སྒྲེ་འདི་ལི་འབྱེད་པ་མཛད་ཅི་ན།

Kasmāt tasya sūtrasya vrttiḥ kṛyate? Wherefore is made a commentary on this Sūtra?

The usefulness of commentaries is explained by the quotation of the following *Gāthās*, fol. 4b, l. 5:

ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་ནས་ཀྱིས་དག་དུ།

། རྗེས་ནས་སྤྱོད་ཆོག་ས་ཡོད་ཀྱང་ནི།

། སྤྱང་བ་བྱེད་པས་སྒྲུབ་པས་བསྐྱབ་སྤ།

། སྤྱིག་དང་ལྡན་ཡང་མཐོང་སྤྱི་བྱས།

། དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་ལྡན་མོད་ཀྱི།

། བཞུན་ལས་ཆོས་ནི་མ་ཐོས་ན།

། བཤང་བླ་ཏེ་ཡིས་ནས་ས་ཀྱང་ནི།

། ལེགས་ཉེས་དོན་ནི་འབྱེད་སྤྱི་བྱས།

'There may be many things in an obscure house, but as they do not appear . . . even a man with eyes is not able to see them. In the same way, a man may be intelligent, but failing to hear the *Dharma* from another, . . . he will never (*nam-kyan*) be able to distinguish the right and the wrong meaning.'

Fol. 7 deals with the *Vyñānas* རྗེས་པར་ཤེས་པ་བརྒྱད་
བོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཚན་ཉིད་རྣམས་ནི་རང་གི་སེམས་
ལས་གྱུར་ད་པ་ཡིན་པས། ཡང་དག་པར་སེམས་ལས་ལོག་
ཤིག་ན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་དེ། སེམས་ཀྱི་ཆ་ཙམ་ཡིན་པའི་
བྱིར་རྩོ། སེམས་ཀྱི་ཆ་དེ་ཡང་མདོར་བསྟན་ན་རྗེས་པར་བཞི་
ལྟེ། ལྷ་མཚན་གྱི་ཆ་དང་། [མཐོང་]ལྟེ་བའི་ཆ་དང་། རང་
རིག་པའི་ཆ་དང་། རང་རིག་པ་དོགས་པའི་ཆ་འོ། འདི་
ལྟར་བླ་པ་དང་བཅས་པའི་རྗེས་པར་ཤེས་པ་རྣམས་རང་
གི་ངོ་ཤོར་སྤྱོད་པ་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དཔྱིག་ས་པར་བྱ་བ་
དང་། དཔྱིག་ས་པར་བྱེད་པའི་མཚན་ཉིད་ལྟར་སྤྱང་སྤེ། དེ་
དག་དང་མཚུངས་པར་ལྡན་པའི་ཆོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་
ནོ།

* མཐོང་ cancelled in MS ?

Between the first and the second line: འདི་ཡང་སྤྱོད་
དཔོན་དར་ས་པ་ལ་འདི་བཞུན་གྱིས་བཤང་བ་ཡིན་ནོ།

Ends rather abruptly fol. 8, l. 4.

302

Ch. 03-32, Pothi, 48-2 c. x 7-6 c., fol. 1, numbered (letter)
6, ll. 5 and 4, interlinear glosses, *dbu-med*

A duplicate of fol. 6 of 301. On the six kinds of
designation,

Vyñāna-vāda.

Begins, དེ་ལ་རྗེས་པར་བཤང་བ་དུག་ནི་འདི་ལྟེ་ལས་

ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྗེས་པར་བཤང་བ་དང་། བདག་པོའི་

དབང་དུ་བྱས་པའི་རྗེས་པར་བཤང་བ་དང་། རྗེས་དང་བཅས་

པའི་རྗེས་པར་བཤང་བ་དང་། མན་ཚུན་འགལ་བའི་རྗེས་

པར་བཤང་བ་དང་། ཉེ་བར་གར་[གར་?]པའི་རྗེས་པར་

བཤང་བ་དང་། བྱངས་དང་ལྡན་པའི་རྗེས་པར་བཤང་བའོ།

། དེ་ལ་ལས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་རྗེས་པར་བཤང་བ་ནི་

འདི་ལྟེ་ལྟེ། ཆོས་གང་དག་རང་གི་ལས་པའི་རྗེས་པར་ལ་

བདེན་ནས་བྱིང་ཐོབ་པ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་ཀུན་གཞི་རྣམས་

པར་ཤེས་པ་ཞེས་བཞེད་པ་ལྟ་བུ་ནི་འདི་ལྟར་རྗེས་པར་ཤེས་

པ་ཉིད་ཐེང་པར་རྣམས་ཀྱིང་ངོ་ཤོར་ཉིད་ཀྱིས་ལས་ཡོངས་སུ་

འཛིན་པའི་བྱིར་རྩོ། བདག་པོའི་དབང་དུ་བྱས་པའི་རྗེས་

པར་བཤང་བ་ནི་འདི་ལྟེ་ལྟེ། ཆོས་གང་བདག་པོ་གཞན་ལ་

བདེན་ནས་བྱིང་ཐོབ་པ་དག་ཡིན་དེ། དཔེར་ན་སྤྱིག་གི་རྗེས་

པར་ཤེས་པ་ཞེས་བཞེད་པ་ལྟ་བུ་ནི་སྤྱིག་གི་རྗེས་པར་ཤེས་

པ་ཡིན་དེ། ལྟེ་འདི་ལྟར་གྱིང་དེ་བདག་པོ་ལ་དེན་པའི་བྱིར་རྩོ།

3rd instance, བཞུན་གྱི་སེམས་མདོན་པར་ཤེས་པ་

* ལྟེ་ cancelled in MS

4th instance. སྐྱེ་དགའི་ཚོགས་

5th instance: དྲན་བ་ཉི་བར་གཞག་པ་

6th instance སྐྱེ་ལྔ་

303

Ch. 23, 15, Pothi, 44 c. x 8 c. fol. 1, numbered ྔ 55
ll. 4: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*: black and red.
Fragment of a commentary. The text commented upon:

*གྲ་ཤིས་སྐྱ་སྐྱ་བ་དང་ལྷན་པར་༥ ལྷག་པར་
གཞི་བ་དང་བྲལ་བར་གཞིའ་བ་༥ སྐྱངས་པར་
འགྱུར་༥ ཡོངས་སྐྱེས་ནས་༥ ཙ་བ་ནས་
བཅད་དེ་༥ སྐྱ་སྐྱང་བར་གྱུར་ད་༥ སྐྱིས་༥ . .

སྐྱེ་སྐྱེ་སྐྱེ་འགག་པའི་ཚོས་ཅན་དུ་འགྱུར་རོ་༥ ལྷ་ན་

སྐྱེད་པ་ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་བྱང་ཅབ་དུ་ལྱུང་སྟོན་ད་༥

. དེ་སྐད་ཅེས་སྐྱས་ནས་༥ *

'cut from the root, will not appear again, becomes
a dharma which is not born or destroyed; receives
"prediction" (*vyākṛta*) of supreme Bodhi

Vasubandhu is named (in the interlinear gloss, *verso*,
below l. 4, on the right, l. 2) as the author of the
Buddhānusmṛti. There follows: '. . . *Vyākaraṇa* is
threefold. . . . Compare 129.

Commentary on: *སྐྱེ་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་འགག་པའི་ཚོས་ཅན་དུ་
འགྱུར་རོ་༥ *

Verso, l. 2: ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཙ་བ་ནས་བཅད་པའི་སྐྱིར་དེ་༥
སྐྱེ་བ་སྐྱེད་ན་འགག་པ་སྐྱེ་སྐྱིད་པའི་སྐྱིར་རོ་༥ རེ་དག་གིས་
བདག་དུ་ལྷ་བ་སྐྱངས་པའི་སྐྱིར་༥ དེའི་ཙ་བ་ཉིན་མོངས་
པའི་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་ནས་༥ སྐྱིབ་པ་སྐྱངས་པ་དེའི་
འབྲས་བྱ་ཉི་བར་བསྐྱུར་དོ་༥ སྐྱེ་གནས་པའི་བྱང་ན་ལས་
འདེམས་པའི་ལས་པ་འཇུག་པ་ཡང་དེའི་འབྲས་བྱ་ལྟེ་༥
*སྐྱ་ན་སྐྱེད་པ་ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་བྱང་ཅབ་དུ་ལྱུང་
སྟོན་ད་༥ * ཅེས་བྱ་བས་སྟོན་དེ་༥

304

Vol. 2, foll. 1-5, Pothi. 52 5 c. x 9 c. foll. 5, numbered ྔ
69-70, 85-87, ll. 5 *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*
red and black

A commentary on the *Catur-dharmaka-sūtra*? See
71-74.

305

Vol. 16, fol. 1, Pothi, 32 c. x 3 c. fol. 1, damaged; ll. 2
dbu-med.

Disconnected phrases: one mentions an *Ārya Ma-
treya-praṇidhāna* (?).

TĀNTRIK WORKS:
with identified Sanskrit titles

306

Ch. 73 xv, 16, Concerana, 25.7 c. x 5 c. fol. 18, the last blank, ll. 4 and 3, *abu-can*, with some *abu-med* forms,

Contains one text, beginning and end missing. Tāntrik *mandalas*. Quotation from the *Agny-āgama*.

[illegible][illegible]

307

Ch. 9. U. 15, Pothī, 25.2 c. x 6.1 c., foll. 6, damaged, ll 4
ābu-can.

r. One folio, small hand. Charms against bad births.

2. Foll. 5, larger hand: སྒོ་མཐའ་ཡས་པས་བསྐྱབ་པ་
 ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Sgo-mthah-yas-pas-bsgrub-pa-*
ses-bya-bah g-zuns (*Ananta-mukha-sadhuka-nāma-*
dhārani)

End and colophon, title only

Bkah-hgyur, Mdo, Csoms, x, 474-89. Beckh, xii 388-400, Schmidt, xii. 289-99, Rgyud, Beckh, xxiii 326-39, S. gz. I. 244-55. Compare Nanjio, 353-60, Hoernle, *Manuscript remains*, p. 86.

308

Ch. c. 2, Pothl, 43 a, x 9 c. foll. 3, numbered (letters)
28-30, ll 6 *abu-can* red

ཆ་ཆར་སྤྲེལ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་པ་ཆེན་པོའི་མཛད། *Tshe-*
tshad-myed-pa-zes-bya-bahu-theg-pa-chen-poh-mdo
(*Aparimāṇyur-nāma-mahāyāna-sūtra*) མ་པའི་རྒྱུ་
སྤྲེལ་། ལུ་ལྷུ་ན་མཛད་། མཛད་ཏེ་ལུ་ནའ་སྤྲེལ་དཔེ་།

This MS. contained a number of copies of the Sūtra One ends fol. 28b, l. 6; another begins fol. 30a, l. 1. There are two translations in *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, xiv. 200-8 and 208-15. See Hoernle, *Manuscript remains*, p. 289.

309

Ch. 73. vl. 7, Pothl, 26 c. x 5 a c.; foll. 9, numbered (letters) verso, 2-10, ll. 4 *abu-can*.

[ཚེ་དཔག་ད་མྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ།]

Tshe-dpag-tu-myed-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-pohn-mdo, (*Aparimutāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Incomplete at the beginning and the end. Ends at the beginning of chapter 30 in Hoernle edition, §§ 8-11 and 19 omitted.

310

Ch 0071, I. 1 (5 copies), XIX 003, XXXIII. 003, XL 004, 73 VI. 12 (5 copies), 73 VII. 1 3 (3 copies), 73 IX. (19 copies), 73 X. 73 XI (28 copies), 73 XIII. 12, 73 XV 2 and 8, frag. 10b, 73. XVI, 74. V, 75. IV. 1, 75 IX 5, 76. XI 3, 77. VII 1, 77. XVI, 78. 1 (23 copies), 78 II, 78 III (51 copies), 78 IV (38 copies), 78 VII, 78. VIII (54 copies), 78. IX, 78 X 50 copies), 78 XI, 78. XII (30 copies), 79. VIII 5, 79. XIII, 1, 79. XIV 3, 79. XVI 6, 80. II, 80. II. B1, 80. IV 1, 80. VIII 1, 80. IX B1, 81 V 1, 81. VIII (2 copies), 82. II. 6, 83 V. 1, 83. VI 2, 83 IX. 10, 85. IV. 2, 85 IX. 1 and 6, 86. 1 (46 copies), 86. III (28 copies), 86. VI 86. VIIA (46 copies), 86. VII (31 copies), 86. IX (12 copies), 86. X (2 copies), 86. XI (54 copies), 86. XIII (25 copies), 86. XIV (48 copies), 86. XV (38 copies), 87 XIII (9 copies), 87 XIIIa, b, d, f (4 copies), CXLVII. 2, Fragments 28 (fr 0060), 29 (fr XLIII. 002), 33. 38 (3 copies), 39a (written on both sides, fol. and scroll), 39b-c, 41, 53 (4 copies), 59, 84 (2 copies), and unnumbered fragments bound in vols. 53 and 55, a collection of rolls.

ཚེ་དཔག་དུ་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ། *Tshe-dpag-tu-myed-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-pohn-mdo* (*Aparimutāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*)

Bhah-hgyur, Rgyud, Beckh, xv. 337; Csoma, xiv 320 *Aparimutāyur jñāna-nāma-mahāyāna-sūtra*.

Colophons

87. XIII. d. ཚེ་དཔག་དུ་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མཛོ་རྒྱུ་མཛོ། རྣམ་པ་ལྷན་པོ་ལྟུང་། ཡབ་ཐོང་ཞུས། ཡབ་ཅི་ཡང་ཞུས། དཔལ་མཆོག་སྤྲུལ་ཞུས། ॥ ཀུལ་སྤྲུལ་ཅན་གྱིས་བྲིས་སྟེ། (Phab-dzan, Phab-ci, Dpal-mchog, Kvag Stag-rtsan-gi)

87. XIII. a and f: ཆོས་གྱི་ཡེ་ཤེས་བྲིས། ཡབ་ཐོང་ཞུས། (Chos-gyi-ye-śes, Phab-hven)

87. XIII. b: ཅི་གིང་བྲིས། ཡབ་ཅི་ཞུས། ཡབ་ཐོང་ཡང་

ཞུས། དཔལ་མཆོག་སྤྲུལ་ཞུས། (Ci-kūn, Phab-ci, Phab-dzan, Dpal-mchog)

Frag. 39a. ཅན་ལྷ་ལེགས་བྲིས། (Can Lha-legs)

Frag. 39c: ལྷ་ལྷ་ལེགས་བྲིས། (Hvan Klu-legs)

Frag. 39e: ལྷ་ལྷ་ལེགས་བྲིས། (Stag-lod)

Frag 41: ཅང་སྤྲུལ་རས་བྲས། *ཡེང་ལེའུ་ཞུས། ཅི་གིང་

ཡང་སྤྲུལ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་* (Can Stag-ras, Len-lehu, Ci-ken, Sgron ma)

The corrections in the text of this copy are also in red.

XIX 003, verso, contains part of a *Samaya*.

311

Ch 9, I. 32, Pothi, 47 5 c. × 6-6 c. foll. 21, numbered ྐ 57 77, II 4 *dbu-can*

1. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྤྱོད་པའི་གཞུངས་ལོག་ཤིག་དུ་སྤྱོད་པའི་ཡི་དཔ་དུ་བྲག་པ། *Hphags-pa-don-yod-pah-zags-pah stin-pah gzung-log-sig-tu-phyuns-te yi-dam du klag pa* (*Āra-Amogha-pāśa-hṛdaya-dhāraṇī* . . .)

Begins: འདས་པ་དང་། མ་ཐོན་པ་དང་། ད་ལྟར་བཞགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དང་། རང་སངས་རྒྱས་དང་། ཉན་ཐོས་ཐམས་ཅད་ལ་བྲག་འཛལ་ལོ། རེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཚེ་དཔག་སྤྱོད་པ་སྤྲུལ་འཛལ་ལོ། འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལས་སྤྲུལ་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་བྲག་འཛལ་ལོ། ། . འཕགས་པ་སྤྲུལ་རས་གཞིགས་དབང་སྤྲུལ་བྲགས་ཇི་ཆེན་པོ་དང་ཐུན་བ་ལ་གྲུས་པར་བྲག་འཛལ་ལོ། ॥

॥ དད་ལྷ་ལྷ། ལྷ་ལྷ་ཅ་ར་ཅ་ར། ཅི་ཅི་ཅི་ཅི། ཅ་ར་ཅ་ར།

ཐུགས་ཐེ་ཆེན་པོ་དང་ཐུན་བ་ལ་ཐུག་འཚལ་ཡོད། ། ས་ར་ས
ར ། སེ་རི་སེ་རི། . . .

Ends, fol. 61a, without colophon (only *rdzogs-shö*),
with mantras མེས་ཐོ་ཡ་ཏུང་པད་སྒྲ་ཏུ །

2. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།
Hphags-pa-bzan-po-spyod-pah-smon-lam-gyi-rgyal-po (*Ārya-Bhadra-carya-praṇdhāna-rāja*) ཨ་རུ་བད་
5ཙ་རུ་ཐུ་ནི་དན་ར་རྒྱ།

Foll. 62-72a.

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྒྲོན་རས་གཟིགས་དབང་ཐུག་
ཡིད་བཞིན་འཁོར་ཡོད་པ་བསྟོན་བྱ། *Byan-chub-sems-*
apah-spyan-ras-gzigs-dban-phyug-yid-bzän-hkhor-lo-
la-brtod-pah (*Avalokitesvara-bodhisattva-cmtā-*
cakra-stotra)

Foll. 73-75a. Compare 76, 3 and 369, 3.

Begins

ཐོགས་པ་ཡང་དག་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ།

། ཅི་བཞིན་བཅས་བ་ནས་ཀྱང་ཡོད།

། སྒྲུལ་བའི་ཡིན་དན་ཀྱང་སངས་བས།

། སྒྲེ་པོ་སྒྲུལ་བའི་དོན་ཡང་སེའོ།

། རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་སྒྲོན་བསྟེགས་ལ།

། འགྲོད་པ་སྒྲེད་པས་འགྲོད་ཆངས་བྱ།

། དཀྱིགས་སྒྲེད་སེའོད་ཅིང་ཐུག་འཚལ་ན།

། ཐུག་ཅིག་གིས་ནི་ཀྱན་དུ་བྱུང།

43 more *pādas* follow. Ends

། སྒྲིབ་པའི་སྒྲོན་རྣམས་ཀྱང་བྱང་ནས།

། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བསལ་དེ།

། ཆོས་བཞིན་བཅས་བ་སངས་རྒྱས་ཞིང།

། བདེ་བའི་ཞིང་དེར་སྒྲེ་བར་ཤོག།

* 369, 3 begins here and reads

ཐུགས་

སྒྲོན་བ་སངས་

4. འདུ་ཤེས་བཅུ་བཅུན་བའི་སངས། *Hdu-śes-bcu-bstan-*
pahn-mdo, (*Daśa-samyhā-nirdesa-sūtra*) (ད་ཤ་སང་པིད་
རྒྱ་ནི་ར་དེ་ཤ་སྤྱ) 5)

Foll. 76-77. See 89.

Colophon of the MS. (the first eight words in another
and smaller hand)

ཀྱག་དར་ས་འི་ཡི་དས ། ལགས་སྒྲོ ། མཆོ ། ། འད་བཅུན་

ཤེས་རབ་དཔལ་གྱི་གཡར་དས་ལགས་སོ །

'The undertaking of *Prayñāsri* is completed.'

5. Fol. 77b. Beginning of an unnamed text. The
same hand as the beginning of the colophon of 4.

312

Ch. 0011 (fol. 1), xxvii. 1 and n, Pothi, 43 c. x. 9. 7 c. fol. 4, 3 numbered verso 1, 2, 3-4, and one unnumbered (Ch. xxvii. n), 11, 8 and 6 *dbu-can*

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. *Prāṇamanāś* and mantras Ends: 'He will obtain
the *Nirmala-prabha-samadhi* (*dri-ma-myed-pah-*
hod).'

2. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞགས་པའི་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བྱ་
བའི་གཞུངས། *Hphags-pa-don-yod-pah-ñags-pah-*
sñin-po-ñes-bya-bah-gzuns (*Ārya-Amogha pāṣa-*
hrdaya nāma-dharaṇī)

Compare the *Amogha-pāṣa hrdaya-nāma-mahāyāna-*
sūtra, *Bksh-hgyur*, Rgyud, Csoma, xv. 1 11; Beckh,
xvi. 357 xxiii. 291

3. དགོན་མཆོག་གསུང་དང་། ཨ་རུ་བད་པོ་ལྷ་མེས་རྒྱ་བའི་
གཞུངས། *Dkon-mchog-gsum-dan, a-rgya-pa-lo-rjesu-*
dran-bah-gzuns (*Sa-ratna trayāvalokiteśvarānu-*
smṛti-dhāraṇī)

4. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྤྱི་ལོ་སྤྱིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ། *De-*
bān-gslegs-pa-spyiñi sñin-po-rjesu-dran-bu, (*Sāmā-*
nya-tathāgata hrdayānusmṛti)

Bksh-hgyur (Tibetan title only), Rgyud, Beckh, xii.
36-37, xxiii. 120; Schmidt, xii. 100; wanting in
Csoma.

5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་ཅིན་གཙུག་ཡུང་མཚན་རྩེས་
སྟུང་ན་བ། *De-bzin-glegs-pa-rin-cen-gtsug-phud-*
mtshan-rjes-su-dran-ba (*Ratnasikhi-tathāgata-nāma-*
numṛti)

Bksh-hgyur (Tibetan title only), *Rgyud*, *ibid.*, with
the reading: *saṅs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-*
mtshan

6. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་
གཞུངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu-ti-bar-*
byed-pahi-gzuns, (*Ārya-sarva-roga-prasamanī-nāma-*
dhāraṇī)

Bksh-hgyur, *Rgyud*, *Csoma*, XIII, 254-5, *Beckh*, XIV,
369-70.

313

Ch. 83. Misc. A. 3, *Pothi*, 49 c. × 7 c. fol. 1, numbered
verso 48; ll. 5. *dbu-can*.

Stotras.

1. End of a text (two lines).

2. དགོན་པར་འབྱོར་པ་མེས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-par-*
hgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa (*Aranya gamanadha-*
mukts-stotra)

Three stanzas and a half (9 syllables).

3. དགོན་པར་གནས་པར་མེས་པ་ལ་བསྟོད་པ། *Dgon-*
par-gnas-par-mos-pa-la-bstod pa (*Aranya-vihārā-*
dhāmukts-stotra)

Three stanzas and a half (9 syllables).

314

Ch. 9. 1, frag. 41, *Pothi*; 28 c. × 8 c. fol. 1, ll. 5. *dbu-can*

འཕགས་པ་སྟུན་རས་གཟིགས་དབང་ཡུག་ལ་བསྟོད་པ།

Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-dban-phyug-la-bstod-pah
(*Ārya-Avalokiteśvara-stotra*)

Thirteen *pādas* Begins

སྟུན་རས་གཟིགས་དབང་ཡུག་སྤེའི་མཚན་གྱི།

། ཀུན་ལ་བུམས་པ་བྱ་ཅིག་བཞིན།

། སྟུབས་བརྒྱུ་མ་འདྲེས་ཚས་ཀྱི་བདག་།

། ཚད་མེད་བཞི་ལ་ཡོངས་སྟུང་མཛད་།

Ends

གདོང་ཚད་ཡས་པ་ལྷ་མཚོ་བཞིན།

། དེ་བས་བསྟེན་ཅིང་ཡུག་འཛལ་བསྟོད་།

See 214 same paper, size, and hand.

315

Ch. 73. IV. 7, *CKLVII* 12 and 29, *Concertina*, 27 c. × 10 c.
fol. 29, ll. 4, 5 and 6. *dbu-can*, several hands

Incomplete copies of

1. འཕགས་པ་སྟུན་ར[ས]་གཟིགས་དབང་ཡུག་གི་མཚན་

བརྒྱུ་ཅ་བརྒྱུད་པ་ཞེས་བཞི་བའ། *Hphags-pah-spyan-ra[s]*
-gzigs-dban-phyug-kyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-
pa-äes-hgyi-pah (*Ārya-Avalokiteśvarasya-nāmaṣṭa-*
tataka) མ་ལྷ་ཡོ་ཀྱི་དེ་ལྷ་རྒྱ་ན་མ་ཨ། ཤ་ཤ་ཀ་ན།

Bksh-hgyur, *Rgyud*, *Beckh*, XV 217-20.

Agrees with 316, L

2. འཕགས་པ་གཙུག་ཏིར་གདུགས་དཀར་པོའི་གཞུངས།

Hphags-pa-gtsug-tor-gdugs-dkar-pohi-gzuns (*Uṣṇā-*
sitatapatra-nāma-dhāraṇī)

3. གསེར་འོད་དཔེ་པ་ཞེས་བྱ་བ་འི་མདོ། *Gser-hod-*
dam-pa-äes bya-ba-hu-mdo (*Suvarṇaprabhāsottama*
sutra)

316

Ch. 73. VIII, 8, *Concertina*; 26.2 c. × 7.4 c. fol. 25,
damaged, ll. 3: *dbu-can*.

L. འཕགས་པ་སྟུན་རས་གཟིགས་དབང་ཡུག་གི་མཚན་

བརྒྱུ་ཅ་བརྒྱུད་པ། *Hphags-pa-spyan-ras-gzigs-dban-*
phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa, (*Ārya-Ava-*
lokiteśvarasya-nāmaṣṭa-sataka)

Begins: ཐམས་ཅད་སྟེན་པ་ལ་ཡུག་འཛལ་ལོ། ། འདི་
སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་གཅིག་ན། ། བཅོམ་ཞུན་

འདས་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བ་སྤྲུགས་གྱི་
པོ་བྱང་ནི་པོ་དཔལ་འཛིན་མོ་ལ་མེན་དོག་སྤྱི་ཁོས་པོ་སྤྱོད་ཆོགས་
ཀྱིས་བརྒྱན་པ།...

Agrees with 315, 1.

2. ལྷུང་བ་བཤགས་པ། *Ltun-ba-bśags-pa*, (*Āpatti-desanā*)

Begins བདག་ཕག་སྤྱིང་འདི་ཞེས་བརྒྱུ་བ་སངས་རྒྱས་ལ་
སྐབས་སུ་མཆོའོ།

Compare 632-4, *Bodhy-āpatti-desanā*.

3. གུ་ཅུག་དོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Gtsug-tor-gdugs-dkar-po-zes-bya-bah-gzuris. Uṣṇīṣa-
śīlātapaṭra-nāma-dhāraṇī)

The complete title, *Bksh-hgyur*, Rgyud, Beckh, XIV.
344 50, 350-7.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་བསྐྲུགས། *Hphags-pa-*
hyum-dpal-la-bśnags, (*Ārya-mañjuśrī-praśamsa*)

317

Ch. xxvii c, Pothī, 44 5 c. x 9.2 c., fol. 1, numbered
(letter) 2, ll. 6: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་དཀྱིལ་འཁོར་བརྒྱན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་
པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-dkyil-khkor-brgyad-pa-*
zes-bya-bah-theg-pa-chen-pohi-mdo (*Ārya-Aṣṭa-*
maṇḍalaka-nāma-mahāyāna-sūtra)

Incomplete at the beginning. Contains:

(a) *Vajrapāṇi-hṛdaya*: ལྷོ་མ་ཀྱུ་བཙན་ར་ན་སྤྱོད།

(b) *Mañjuśrī-kumāra-bhūta-hṛdaya*: ལྷོ་མ་སྤྱི་ཡུང་
རང་གྲུ་ཡ་སྤྱོད།

(c) *Sarva-nivaraṇa-viṣkambhi-hṛdaya*

(d) *Aṣṭa-mahā-bodhisattva-hṛdaya*

Bksh-hgyur, Mdo, Csoma, XXII, 72-76; Beckh, XXIV
65-68, Rgyud, Csoma, XI, 87-89, Beckh, XII, 45-46.
Two recensions: the above text is the second.

2. *Mantras* referring to Parnasabari. Incomplete.

318

Ch. 73. III, 13, Pothī; 33 c. x 9 c.: foll. 3, numbered 7,
འཕ, བ།, ll. 8, *dbu-med*.

བད་མ་ལམ་བརྒྱུ་ཙ་བརྒྱན་པ་ལ་ལྷ་བཟོད་པའི་བཞེད་བྱང་།
Pad ma-hkha-brgya-rtsa brgyad-pa-la lha-bgod-
pahi-brjed-byañ, (*Aṣṭa-ṣata-patra-padma-devatā-*
nyāsabhusmaruṇa?)

An 'aide-memoire' (*abhismaruṇa*) how to place the
deities on the 108 leaves of the Lotus.

Begins: བད་མའི་སྤྱིང་པོ་ལ། ལྷམ་ཤེས་རབ་གྱི་སྤྱན་པའི་
མདུན་དྲུ་མམ་པར་སྤྱང་མཛད། བད་མ་ཀར་པོ་ལྷེ་བརྒྱན་ལ།
རིགས་བཞི་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་བརྒྱན། དེའི་ཕྱི་རིམ་པར་
མ་དམར་པོ་ལམ་བརྒྱུ་བྱ་བ་ལ།...

Ends with *Mantras*.

319

Ch. 73. I, 3, Concertina; 14.2 c. x 8.5 c.: fol. 1 complete,
and a fragment, .1 8, verso blank *dbu-can*.

[ནམ་སམའི་སྤྱིང་པོའི་སྤྱིང་པོ།?] *Nam-mkhah-sñin-*
pohi-sñin-po? (*Ākāśagarbha-hṛdaya?*)

Mantras. *Ākāśagarbha* speaks and the *Tathāgata*
Kāśyapa answers: ནམ་སམའི་སྤྱིང་པོ། སྤྱིང་པོ་འདི་ནི།

.... གང་གའི་ཁྱུང་སྤྱུ་ཙ་ཙ་བཞིས་གྱི། བྱེ་སྤྱིང་དག་
གིས་གསུངས་པ་སྤྱི། ནམ་སམའི་སྤྱིང་པོ། ཁྱོད་ཀྱིས་

See 337, 2.

320

Ch. 9. 1 12a and b, Pothī; 45 5 c. x 8.8 c., foll. 6, num-
bered 7 1-5, and one unnumbered (Ch. 9. 1, 12b), a
duplicate of fol. 1; ll. 5: *dbu-can*

དང་པོར་མཆོད་པའི་ཡོན་ཏན་གཞུང་ལས་འབྱུང་བའ་།

ཡོན་བདག་དང་བ་བསྐྱེད་བའ་། *Dan-por-mchod-pahi-*
yon-tan-gzun-las-hbyun-bah yon-bdag-dad-pa-
bskyed-pah, (*Ādi-pūjā-guṇa-prabandhodbhava-*
yajamāna-sraddhotpāda)

Incomplete at the end. 52 stanzas of 9 and 7
syllables

॥ ལྷ་ཏུམ་འབར་པའི་མེ་དོག་ཅི་པའིན་དུ་ །
 ॥ སངས་རྒྱུ་འབྱུང་བ་པའི་ལྷ་ཆེད་འབྱུང་བར་ །
 ॥ ཁྱི་མཚོག་དེ་ནི་དེ་ལྷ་འབྱུང་འབྱུང་གིས་ །
 ॥ རྒྱུ་ལ་གྲུས་དང་བཅས་པས་མཚོད་པར་གྱིས་ ། ར
 ॥ ད་རྒྱལ་དག་དང་རྒྱགས་དང་གཡོ་རྒྱུངས་ལ་ །
 ॥ འབྲུག་དོག་སེར་རྒྱ་དེ་པའིན་རྒྱ་རྣམས་དང་ །
 ॥ དགོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་ལྷ་རྒྱུང་གྱིས་ལ་ །
 ॥ རྒྱན་ལ་གྲུས་དང་བཅས་པས་མཚོད་པར་གྱིས་ ། ར

|སེམས་ཅན་མཆོག་དེ་ལ་ནི་མཆོད་བསྐྱིས་། IO
 |སྤྱོགས་བཅུ་སངས་ཀྱིས་བཅོས་ལྷན་འདས་།
 |ཡུང་རྒྱལ་སེམས་དབང་ཅན་པོ་ཡི་།
 |འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་།
 |ཐུག་འཆོལ་ལྷས་འབྱུང་སྤྱོགས་སྤྱོགས་དེ་། XI

༡ བདུག་སྒོམ་རྩི་ཞིབ་མེད་ཤལ་བ་ཟང་རྒྱལ་པ་དང་།
 ༢ བཀོས་ཤམ་ནང་ཞུ་ཐམ་ལས་བཅུ་གས་མཚོན་པའི་
 རྒྱལ་པ་།
 ༣ བདག་གིས་འཕྲོད་པ་དངོས་སུ་བཟུམ་པ་དང་།
 ༤ ཡིད་ཀྱིས་རྩི་རྒྱས་དུས་གས་པའི་མཚོན་ ॥ 52

321

འཕགས་པ་ཐམས་ཀྱི་ཞབས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ ॥ བར་མ་འཁྲིང་

Colophon (on the cover, fo. 84b). འཕགས་པ་ཐབས་
ཀྱིས་ཞལས་པ་པར་ས་འཕྲུང་ལས་རྟོག་པའི་རྒྱལ་པོ་འི་ནོར་
བཟུས་པའི་འགྲེལ་པ་ །

Mūla: འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་པད་མོའི་འཕྲེང་
Bksh-hgyur, Rgyud, Beckh, xx. 384-99, no Sanskrit
 title, wanting in Csoma and Schmidt.

[illegible]

‘Homage to Śrī-vajrasattva. There are two kinds of *Mahāyāna*: the *Lakṣaṇa-yāna* and the *Vajrayāna*. The first is realized by employing three *kalpas* in following the practice of a Bodhisattva, according

to the Sūtras, &c., by doing many heroic actions, beginning with the ten *Pāramitās*, during a long time. The second is realized in this very life, beginning by the door of the *Mantras*, acquiring a three-fold strength like the *Vajra*. . . .

Chap. 1 (ends fol. 10a): འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞལ་ས་
པ་པད་ས་འབྲེང་ལས་ | བདེན་པ་གཉིས་བསྟན་པའི་ལུ་
སྟེ་དང་པོ་འོ་ | (*Āryopāya-pāsa-padma-mālāyām*
satya-dvaya-nirdeśa-parivartah prathamah)

- 2 (ends fol. 11b): དམ་ཚེག་བསྟན་པའི་ལུ་ (*Sa-
maya-nirdeśa*)
- 3 (ends fol. 12b): དབང་གྱི་ལུ་ (*Vaś*)
- 4 (ends fol. 13a): མཚན་པའི་ལུ་ (*Pūṣa*,
Arcanā?)
- 5 (ends fol. 15a): རིང་ངེ་འཛིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་
ལུ་ (*Samādhi-maṇḍala*)
- 6 (ends fol. 19b): གཞུགས་བརྟན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་
གྱི་ལུ་ (*Pratimā*)
- 7 (ends fol. 29a): རྩ་འི་མཚན་ཉིད་དང་དཀྱིལ་འཁོར་
བཀོད་པའི་རིས་པ་བསྟན་པའི་ལུ་ (*Devatā-
lakṣaṇa-maṇḍala-vyūha-krama-nirdeśa*)
- 8 (ends fol. 32b): དངོས་གྲུབ་བསྟན་པའི་ལུ་
(*Siddhi sādhana*)
- 9 (ends fol. 33b): སྐྱལ་ས་ཀྱི་ལུ་ (*Mantra*)
- 10 (ends fol. 37b): དུག་ཀྱི་ལུ་ (*Mudrā*)
- 11 (ends fol. 46a): རིག་སྐྱལ་ས་གཙོད་པའི་ལུ་
(*Vidyā-vidhāna*) (Cordier, i. 206)
- 12 (ends fol. 53b): ཁྲོ་བོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལུ་
(*Krodha-maṇḍala*)
- 13 (ends fol. 58a): རྩ་རྩེ་སྤྲིན་མོ་འི་ལུ་ (*Vajra-
rakṣasī*)
- 14 (ends fol. 59a): ཁྲོ་བོ་བརྩེ་དང་ལས་ཀྱི་སྐྱལ་ས་
རིལ་འདུས་པའི་ལུ་ (?) (*Piṇḍīkṛta*)

- 15 (ends fol. 59b): རྩ་རྩེ་སྤྲིན་མོ་འི་སྐྱལ་ས་ཀྱི་ལུ་
(*Vajra-rākṣasī-mantra*)
- 16 (ends fol. 61a): དུག་ཀྱི་ལུ་ (*Mudrā*)
- 17 (ends fol. 61b): ལས་ཀྱི་ལུ་ (*Karma*)
- 18 (ends fol. 63a): རྩ་པོའི་ལས་ཀྱི་ལུ་ (*Raudra-
karma*)
- 19 (ends fol. 64a): རྩ་པོའི་ཉོམ་ཀྱི་ལུ་ (*Raudra-
homa*)
- 20 (ends fol. 64b): རྩ་པོའི་སྤར་པའི་ལུ་
(*Raudra-kīla*)
- 21 (ends fol. 65a): རྩ་པོའི་གཏོར་མའི་ལུ་
(*Raudra-bah*)
- 22 (ends fol. 66a): རྩ་པོར་འབྱོར་པའི་ལུ་
(*Raudra-sampad*, [*samyddhu*?])
- 23 (ends fol. 67b): གནས་བསྟན་པའི་ལུ་
(*Sthāna-dāna*)
- 24 (ends fol. 69a): དབང་གི་ལས་བསྟན་པའི་ལུ་
(*Vaśi-karma-nirdeśa*)
- 25 (ends fol. 70a): དབང་གྱི་ཉོམ་ཀྱི་ལུ་ (*Vaśi-
homa*) (Cordier, I. 362)
- 26 (ends fol. 70b): དབང་གི་སྤར་པ་བསྟན་པའི་ལུ་
(*Vaśi-kīla-nirdeśa*)
- 27 (ends fol. 71a): དབང་གི་གཏོར་མའི་ལུ་ (*Vaśi-
bah*)
- 28 (ends fol. 71b): དབང་དུ་འབྱོར་པའི་ལུ་ (*Vaśi-
sampad*, [*samyddhu*?])
- 29 (ends fol. 73a): རྩ་པོའི་ལས་ཀྱི་ལུ་ (*Puṣṭi-
karma*)
- 30 (ends fol. 73b): རྩ་པོའི་ཉོམ་ཀྱི་ལུ་ (*Puṣṭi-
homa*)
- 31 (ends fol. 74a): རྩ་པོར་འབྱོར་པའི་ལུ་ (*Puṣṭi-
sampad*, [*samyddhu*?])
- 32 (ends fol. 75a): རྩི་བའི་ལས་ཀྱི་ལུ་ (*Sānti-
karma*)

33 (ends fol. 75b): ཞི་བའི་ནོར་གྱི་ལེའུ་ (*Sānti-homa*)

34 (ends fol. 76a): ཞི་བའི་ཐུར་པའི་ལེའུ་ (*Sānti-kīla*)

35 (ends fol. 76b): ཞི་བའི་གདོར་པའི་ལེའུ་ (*Sānti-bali*)

36 (ends fol. 77a): ཞི་བར་འབྱོར་པའི་ལེའུ་ (*Sānti-sampad*, [*samṛddhi*])

37 (ends fol. 77b): ལས་བསྐྱུས་པའི་ལེའུ་ (*Karma-samgraha*)

38 (ends fol. 78b): ལས་བསྐྱུས་པའི་པན་ཡོན་གྱི་ལེའུ་ (*Karma-siddhy-anuśamsā*)

There is no mention of a 39th chapter. Fol 78b, l. 2, has after the colophon of chap. 38

དགྱིལ་འཁོར་འདི་འི་མཚན་ཉིད་ནི།

དབང་ཆེན་བསྐྱུས་པའི་དགྱིལ་འཁོར་ལྟེ།

དེ་ལ་དགྱིལ་འཁོར་གཞི་རྒྱས་པོར་བྱ་བ་ནི། ཆོས་ཀྱི་

དབྱིངས་སྒྲིམ་བ་བྱེད་པའི་དོན་དོ།

Ends:

དངོས་གྲུབ་མཆོག་བརྟེན་ལ་མཚན་ཆེན་པོ་འི།

། འཛིག་དོན་ངམ་གྱུར་པར་མ་གྱལ་པོ་ཡིས།

། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མན་ངག་གསང་ཆེན་རྣམས།

། ཀླང་ནས་བསྐྱོལ་མཐོང་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

322

Ch. 73. VII, frag. A. 1, Pothi, 48 c. x 10.5 c. fol. 1, numbered (letter) 4; ll. 7: *dbu-can*

གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་གྱལ་བེ་གཟུངས། *Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-bi-gzuns* (l. *sn̄iṣa-viṣaya-dhāraṇī*)

Incomplete at the beginning. The colophon states that this is a translation into Tibetan

གྱལ་བེ་གཟུངས་པོར་སྐད་དུ་བསྐྱར་བ། རྒྱལ་སོ།

Does not agree in detail with the text published in *Anecdota Oxoniensia*, Ancient palm leaves, p. 22, 31.

Ends. ཀྱན་དུ་ཡོངསུ་དག་པའ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིང་པོ། བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་གྱིས། བྱིན་གྱིས་
བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པའི་ཕྱག་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཞི་བཙུགས་སོ། །
ལེགས་པར་གསུངས་སོ། ། *Samanta-parituddhe! sarva-*
tathāgata hrdayādhuṣṭhanādhuṣṭhitās-catasro mudrah

323

Ch. xxvii. Ea and b, Pothi; 30 c. x 8.5 c. (Eb, 27 c. x 8.5 c.) foll. 19, numbered ྐ 32-48, and one unnumbered (Eb), 2 foll. numbered 43, 41 is numbered ཞི་གཉིས་ཅིག་; ll. 6, 5 and 4: *dbu-can*.

Ea 1 གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

Gtsug-tor-gdugs dkar-po-ṣes-bya-bahi gzuns (l. *sn̄iṣa-*
śtatapatra-nāma-dhāraṇī)

Begins with *namaskāras* Buddhas, bodhisattvas, *śrāvaka-saṃgha*, *arhat*, *śrūta-āpanna* Śākyamaṇi, *Vairocana* . . . *tan namaskṛtya: Tathagatoṣṣāṣṭhāparā-*
jita.

Fol. 36b. *Rakṣā* against *rāja-bhaya*, *caura*, *agm*, *śaila*, *viṣa*, *śastra*, *paropadrava*, *durbhikṣā*

Fol. 39b Illnesses . རིས་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་དང་། སྦྱང་
པ་ན་བ་དང་། གཞིགས་བྱེད་ན་བ་དང་། ཡི་ག་འཕྱས་བ་
དང་། སྦྱིག་ནད་དང་། ལྷ་ནད་དང་། ཁ་ནད་དང་། མགྲུལ་
ནད་དང་། སྦྱིང་ནད་དང་། སྦྱིང་པ་འགགས་བ་དང་། རྩ་བ་
ན་བ་དང་། རྩ་བ་བྱེད་པར་བཞིང་ཅིག་། ཅི་ཅས་
དུ་འཛིག་ཅིན་གྱི་འཁྲུམས་ན་སྦྱིང་པའི་ནད་སྦྱ་ཆོགས་དང་
པས་

Ends fol. 42b, l. 2.

2. (*Avalokiteśvara-mahā-kāraṇikaya namah*)

No title Begins ལྷུ་ར་སྐྱེས་གཞིགས་དབང་ཕྱགས་རྗེ་ཆེ་
ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Mantras: invocations to Siddhayogīśvara, Nīla-kanṭha, Varahamukha, Mahāsamhamukha, Padma-pāṇi, . . . Mahākāruṇika.

Ends, fol. 45b, l. 6 སིད་རྒྱན་རྒྱ་མེ་མན་ཏུ་བ་རྩ་ཞི་ལྷ་ནུ་॥

རྩོག་མེ ॥

3 (*Pranidhāna*)

No title. Begins abruptly: འདས་པའི་ན་བཟའ་དང་॥

རོ་མཚོག་བསྐྱད་དང་ལྷན་པའི་ཞལ་ཟས་ཀྱིས་། . . .

Colophon *pranidhānam samāptam*.

Eb. A *Rakṣā* against *bhūtas*, &c. A fragment.

324

Ch. XLVII, 13, 73, 14, frag. 2, PothI, 35 5 c. × 9 4 c. : fol. 3, one damaged (numbered 1²), and 2 numbered 7 5 and 8, ll. 5 *dbu-can*.

[གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ལས་བཞི་པའི་གཟུངས་།]

Gtsug-tor-gdugs-dkar-po las-bya-baḥ-gzuns (*Uṣṇiṣa-sitātapatra-nama-dhārāṇi*)

The same as 323, 1.

Fol. 1 contains the beginning of the text, but no title or blank for a title.

Fol. 5. Enumeration of the *bhayas*. Begins: དུག་

གིས་འཛིགས་པ་དང་། མཚོན་གྱིས་འཛིགས་པ་དང་॥ བ་

རྩལ་གྱི་དགས་འཛིགས་པ་དང་། ལྷ་གིས་འཛིགས་པ་དང་॥

Fol. 8. Enumeration of illnesses (323, fol. 39)

325

Ch. 73 XIII 17, Scroll, 27 c. × 29 5 c. : ll. 30: *dbu-can*, damaged

གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ལས་བཞི་པའི་ཚོག་།

Gtsug-tor-gdugs-dkar-po las-baḥ-paḥi-cho-ga,
(*Uṣṇiṣa-sitātapatre catur-vidhī*)

326

Fragment 88, Scroll, 48 c. × 30 c. : ll. 43 *dbu-can*; damaged.

1. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བའི་གཟུངས་། *Hphags-pa-gser-can-ñes-bya-baḥ-gzuns* (*Ārya-Kanakavati-nāma-dhārāṇi*)

End and colophon (title only). See 460, 2.

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་དཔལ་ལྷང་བསྟན་པ་།
Hphags-pa-lha-mo-chen-mo-dpal-lun-bstan-pa
(*Ārya Śrī-mahādevī-vyākaraṇa*, *Ārya-Śrīyadeva-vyākaraṇa*) མཐུ་གྱི་ལས་ནུ་དེ་བ་། བྱ་ཀར་ཏེ་།

Bkah-hgyur, Mdo, Csoma, xv. 397-403, Beckh, xvii. 331-6, Rgyud, Csoma, xv. 12-19, Beckh, xvii. 106-12 (Beckh has °*Śrīya*°).

Title and beginning

327

Fragment 30, Scroll 30 2 c. × 13 c. ll. 12 *dbu-can*.

A fragment of the *Kanakavati*.

Line 4' ལྷན་པའི་མཚན་ཅན་གཅོད་པའི་རིག་པ་
བཤད་པར་བྱའོ་॥ དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེའི་ཚོ་།
རིག་སྤྲུགས་ཆེན་པོ་གསེར་ཅན་བཀའ་སྟུལ་པ་། . . .

328

Fragment 64, Scroll (divided), 68 c. × 30 4 c. : ll. 51: *dbu-can*, damaged.

འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བའི་གཟུངས་། *Hphags-pa-gser-can-ñes-bya-baḥ-gzuns* (*Ārya-Kanakavati-nāma-dhārāṇi*)

Last part and colophon (title only).

329

Ch. 73, xv, frag. 5, PothI, 41 5 c. × 7 5 c. : fol. 1, numbered 1; ll. 5 *dbu-can* red and black

[བུས་པའི་ཚོག་།] *Bum-paḥi-cho-ga* (*Kalāṣa-vidhī*)

There is no title and the text is incomplete at the end, but *bum-pa* is written (red) in the margin. Compare Rgyud-hgrel, LXVIII, 228, *Vajra-vulāraṇa-kalāṣa-vidhī*, 183, *Kalāṣa-sādhana*, &c.

Begins: བུས་པའི་ཚོག་དང་པོ་འདག་ཆལ་ལ་བསྟོགས་

ལྷན་གྱི་དྲིང་འཛིན་བཟུང་བ་ལོ། ། ༡ ། ལྷ་
 བ་འི་ཁྲིག་བཟུང་བ་དང་། མཛོན་བར་བྱང་རྒྱལ་
 བ་ལྷ་བཟུང་བ་དང་། ཡེ་ཤེས་ལྷ་བཟུང་བ་དང་།
 ལྷ་འཛིན་བ་འི་ལྷང་བཟུང་བ་ལོ། །

2. A treatise; no title, no colophon.

Begins: ༡ ། བཅོམ་ལྷན་འདས་པ་དཔལ་རྩི་ཤེས་མས་
 དཔལ་ལ་ལྷག་འཛུལ་ལོ། ། ལྷང་ལས་། ལྷས་
 དང་འག་ཤེས་མ་རྩི་ཤེས་ལོ། ། རྩི་ཤེས་མས་དཔལ་
 རབ་དུ་བསྐྱེས་། ལྷས་དང་འག་ཤེས་མ་རྩི་ཤེས་ལོ།
 རྩི་ཤེས་མས་དཔལ་ལྷ་བྱར་འགྱུར་། རྩི་ལྷར་བསྐྱེས་
 ཞེན་དཔལ་པོ་དཔྱིག་དང་ལྷན་བཤིས་། རྩི་ཤེས་
 ལྷ་མཚོག་ཐོབ་འདོད་ན། . . .

'Homage to Bhagavat Vajrasattva. It is said in the *Āgama* that a Vajrasattva meditates on the *Vajra* of Body-Voice-Thought. How does he meditate? . . .'

Ends མཛོན་ན་རྩི་ཤེས་མས་དཔལ་འདོད་ལྷག་

ཉིད་ཀྱང་ཐོབ་པོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ། རྩིགས་སྟོ། །

'He becomes like Vajrasattva . . . he realizes the nature of Vajrasattva.'

Complete, foll. མ 1 6.

3. ཁྱིམ་འཛིན་ལས་བསྐྱེས་པ། *Za-*
ba hi-mchog-hpho-ba-hi-hphrin-las-bsdus-pa (*Sānty-*
agra-samcāra-kriyā-saṃgraha)

Complete, foll. 1-11. Begins,

ཕྱི་དུ་ཁྲི་ཞིང་གདམ་བཤལ།

། ཁྲི་བས་ཕན་བར་སྤྱི་འགྱུར་དེ།

། ཤེས་རབ་ཐོབ་པས་སྤྱི་སྤྱིར་བཤིས།

། ཁྲི་པོར་དེ་བཞིན་གཤེགས་ཀྱན་མཛད།

* For འཕྱེས་

332

Ch. 73. III. 16, Pothi, 31 c. x 9.2 c. foll. 22, numbered 1-22; ll. 6 and 7: *dbu-med*.

ཁྲི་བོ་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱེད་འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར།

Khro-bo-dkyil-hkhor-bskyed-hgro-ba-hdul-baḥ-dkyil-hkhor, (*Krodha-maṇḍala-varḍhana-karmopadeśa*)

Begins:

དེ་ནི་འཕྲིན་ལས་འདི་མན་ཆད་། ཁྲི་བོ་དཀྱིལ་

འཁོར་བསྐྱེད་། འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་

གྱིས་མད་དུ་བྱང་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛད་དོ།

། ཐམས་ཅད་འོ་པོ་མཉམ་ཉིད་སྤྱ།

། བདེ་ཆེན་གར་དབང་སྤྱ་གསུང་ཐུགས་།

། སྤྱི་བཟད་རྒྱན་གྱི་འཁོར་ལ་འི།

། ཉེ་རྒྱ་ཀལ་ལྷག་འཛུལ་ལོ།

། ལྷ་འདུལ་དུ་བའི་རྒྱད་དག་ལས་།

། ལྷ་འི་རྣལ་འབྱོར་བསྐྱེས་པ་ཞིག་།

། ཤེས་མ་ཅན་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་།

། ཡེགས་པར་བདགས་དེ་བཟུང་པར་བྱ།

Fol. 1b, l. 4

། འཛིན་པའི་ཤེས་མ་གྱིས་སྤྱག་ལྷལ་ནི།

། གདུགས་པས་སྤྱིར་གསུམ་གདུལ་བྱ་དང་།

། འ་རྒྱལ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་།

། ལྷ་འདུལ་དུ་བའི་དྲིང་འཛིན་བསྐྱེས་།

'Then having finished with the *Krodha-maṇḍala* (*Khro-boḥ-dkyil-hkhor*), one has to meditate upon the *Samatā-samādhi* (*Mīlam-ba-hsā-kyi-trā-no-hdun*) and the *Karūṇā-mātrkā* (*Sūni-rjeḥi-yum*).'

hgyur, Rgyud-hgrel, LXXV. 60 (Cordier, p. 246).
'Comment arriva la statue de Santal qui se trouve
en Chine.'

Ends fol 6a དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིབས་ནད་པ་ལ་སུམ་
ན། རིང་དུ་བྱི་ཐོགས་པར་ནད་ཞི་བར་འགྱུར་རོ། ། སངས་
ཀྲིས་ཀྱན་གྱིས་བསྐྱབས་པ། རོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པར་
མཛད་ས།

2. གམ་ཀའི་སྒྲིང་པོའི་སྒྲིང་པོ། *Nam-kahi[mkhañ]-*
sñin-poñ sñin-po. (Akāśagarbha-hṛdaya)

See 319.

Begins fol 7a, l. 2: ལྷོས་སྤྱི་ཀ་ས་ལ་ཁྱི། བི་བྱ་ལ་
སས་སྒྲིབ། རྩར་མ་རྩ་དུ་གོ་ཙ་སྤྱ་དུ། འདི་རྒྱན་དུ་
བརྒྱས་ན་མཚམས་སྟེང་པ་ལ་སྒྲིགས་དེ་མྱིག་ཐམས་ཅད་
འབྱུང་། ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་མ་ཉིད་དང་ཐུན་བར་
འགྱུར་།

3. འཕགས་པ་བདུན་ཅི་འབྲིལ་དཔེ་ཚྲ་ག། *Hphags-*
pa bdud-rtsi-ñkhyid pañ-cho-ga, (Ārya-Amṛta-
cakra-vṛdh)

Ends fol 10b ལོ་གྲངས་སྤྱི་བརྒྱ་ཡང་འཚོ་བར་འགྱུར་
རོ། གྲིབ་གཞས་ཅིན་པའི་མར་དང་པོའི་ཁས་པ་ལན་
བདུན་བརྒྱས་དེ། བཤུགས་ཅོས་པ་ཚེ་ལོ་སྤྱིར་རྩར་བར་
འགྱུར་རོ།

4. (*Bhagavad-Avalokiteśvara-hṛdaya*)

No title. After homages to Buddhas, Avalokita,
Mañtreya, Mañjuśrī, begins fol 8b དེ་ནམས་ལ་
ཕྱག་འཚུལ་ནས། བཙུག་ཐུན་འདས་འཕགས་པ་ཀུན་དུ་
སྐྱོད་སེམས་གཞིགས་ཀྱི་དབང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་བཟོད་པར་
བྱེད་། འདོད་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་བྱེད་པ་འབྱུང་པོ་ཀྱན་

ཀྲིས་ཡོང་གྱི་ཚུགས། སྤྱིར་པའི་ལས་ནི་འཛིག་བྱེད་པའོ། །
འདི་ལྟ་སྟེ། ཉེ་པོ་རྩི་སྤྱད་དུ། མ་དུ་པོ་རྩི་སྤྱད་དུ། ཉེ་
ལེ་།

5. Amongst the *Namaskāras*, fol. 2, verso: ཡང་དག་
པར་སོང་བ་ནམས་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ། ། ཡང་དག་པར་
ཞུགས་པ་ནིས་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ། ། རྒྱ་གྲིས་ཆེན་པོ་གར་དུ་
དྲིའི་བྱ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ། ། འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལས་
སྒྲིགས་པ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དབང་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་
ནམས་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

338

Ch. 73. III 14, Pothi; 33 a. x 9 c., foll. 7, numbered 10-
16. འདེས, རྱུར་འདེས, འདྲོར་འདེས, འདྲེར་འ, ཙེར་འ,
སྟེར་འ, རྟེར་འ; fl. 9 and 8. *dbu-med*.

མཚོར་དེན་གྱི་སྟོང་ཞི་དང་པན་ཡོན། *Mchod-rten-gi-glen-*
st-dan-phan-yon. (Caitya-nidāna-anuśāsa)

Begins: ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ནམ་པར་དག་ལ་ཕྱག་འཚུལ་
ལོ། དེ་བཞིན་གཤེས་[ac]པའི་སྤྱ་གདུང་གི་མཚོར་དེན་དང་།
ཅེ་དེ་ལས་བསྒྲིགས་པ། འབྲས་དང་ཁྱིམ་དང་སྒྲིང་ཙ་བསྐྱེད་
དང་། བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་དང་། བཅུ་དང་ལྔ་དང་། བཅིག་ཡན་
ཅད་གདབ་པའི་ཅིས་མཛོ་འམ་གདན་ཆོགས་ལ། སྟོང་ཞི་
རྣི་བཅིག་དང་། དོན་ཆེད་གདན་ཆོགས་རྣི་བཅུ་ཉི་
དེ། དེ་ཡང་གང་ཞེན། དོན་ཆེད་གདན་ཆོགས་རྣི་བཅུ་ཉི་
སྐྱ་ན་སྟེང་པའི་མཚོར་དེན་དང་། ཡིད་བཞིན་གྱི་མཚོར་དེན་
དང་། རང་བཞིན་གྱི་མཚོར་དེན་དང་། སྤྱ་པ་པའི་མཚོར་[དེན་]
དང་། བརྒྱགས་བརྒྱད་ཀྱི་མཚོར་དེན་ལྟེ་ལྟེ། དེ་ལ་སྟོང་ཞི་
ནམ་པ་བཅིག་གང་ཞེན། བརྒྱུད་ལས་

Ends with the merit acquired by the construction of *Castyas*: . . . རྒྱལ་བོ་འདས་ནས་གྲོ་ལྷན་ལྷའི་གནས་སུ་
སྦྱེས་སྦྱོ། མཆོད་རྟེན་གྱི་སྒྲིང་ནི་དང་ཕན་ཡོན་༥ ॥ རྒྱུགས་སྦྱོ།
Compare 340.

339

Ch. 2020, Pothi, 34 2 c. x 9 c.: foll. 2, 11, 2 and 3 large *dbu-can*, interlinear commentary small *dbu-med*.

Six formulas of *Vandanā*.

དགེ་དོན་ལེགས་གྱི་གཞི་༥ ཆོས་རྒྱལ་རབས་གྱི་དབྱིངས་༥
མཆོད་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་གསུམ་པར་བྱས་འཛལ་ལོ༥ བྱམས་
སྦྱོམས་ཀྱི་མཁོན་༥ ཐུགས་ཇི་བསྐྱེད་དུ་བྱེད་༥ བྱང་
རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལ་གསུམ་པར་བྱས་འཛལ་ལོ༥ ॥

Ends with homages to the *Samgha*.

Interlinear commentary on མཆོད་རྟེན་ཐམས་ཅད་ . . .

མཆོད་རྟེན་ལ་ཡང་སྦྱའི་མཆོད་རྟེན་དང་༥ གསུང་གི་མཆོད་
རྟེན་དང་༥ ཐུགས་གྱི་མཆོད་རྟེན་ཞེས་བྱའོ༥ དེ་ལ་སྦྱའི་མཆོད་
རྟེན་ནི་འདིས་སྦྱ་བྱིས་པ་དང་ལྷགས་ལྷགས་པ་དང་འབྱར་
དུ་གཏོང་བ་དང་པར་དུ་བསྐྱོམ་པ་ལས་བསྦྱུགས་པ་འོ༥
གསུང་གི་མཆོད་རྟེན་ནི་གསུངས་རབས་ཡན་ལག་བརྒྱ་
གཉིས་ལ་བྱའོ༥ ཐུགས་གྱི་མཆོད་རྟེན་ནི་རྩོམ་དང་བྱིལ་བུ་
ལས་བསྦྱུགས་ཏེ་༥ བྱས་འཛལ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱའོ༥ ॥

340

Ch. 73, 11r 5, Pothi, 33 c. x 9 c.: foll. 6, numbered 1-6 (letters and Khotanī numerals in transcription), ཤོ, 12, 12, 12, 12, 12, 12; 11, 5 and interlinear glosses *dbu-med*.

འཆུ་གཏོར་དུ་གྱི་གཞུང་༥ *Hchu-gtor-dyu-gtun* (*Jala-bali-kalpa*)

Begins, after homage to the three jewels དད་པ་ཅན་
གང་ཞིག་ལས་སུ་བྱ་བ་ལ༥ ཕན་ཡོན་ཆེ་ལ་སྦྱ་བ་ནི་༥ རྒྱ

གཏོར་ཡིན་ལོ༥ [1] འདི་ལ་བཆོན་པར་བྱ་འོ༥ དེ་ལ་རིན་
བོ་ཆེ་སྦྱང་མཛེས་པའི་མང་དུ་རྒྱ་གསུམ་ལ༥ བྱེད་ཅེན་
དོག་ལས་བསྦྱུགས་པ་ཅི་འབྱོར་པ་དང་༥ གསེར་ལས་
བསྦྱུགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྦྱ་བྱེད་པ་དང་༥ ཁ་ཐམས་མི་སྦྱས་
པ་སྦྱ་ཆོགས་དང་༥ སྦྱན་དང་འབྱུང་དང་བྱི་སྦྱ་འཛོགས་ལས་
བསྦྱུགས་པ་སྦྱར་ན་ལྷག་པར་ཡང་བཟང་འོ༥

Then follows an enumeration of the *Sāmānya-bali*, &c. (*spyi-hs-gtor*) . . .

Ends. དེ་ལྟར་ཆོས་གྱི་སྦྱིན་པ་དང་ཟང་ཟིང་གྱི་སྦྱིན་པ་ནས་
གཉིས་གྱིས་༥ བསྐྱིབ་པ་ནས་གཉིས་ནི་བྱང་༥ འཛོགས་ཆེན་
པོ་གཉིས་ནི་འཛོགས་སྟེ་༥ སྦྱ་ན་སྦྱེད་པའི་བྱང་ཅུབ་དུ་གྱལ་
པར་བསྦྱོའོ༥ ॥

'In this way by the twofold gift, gift of *Dharma*, material gift, one is purified from the twofold veil (*āvaraṇa*), one fulfils the twofold task (*sambhāra*): application (*pariṇāmanā*) to the reaching of the supreme Bodhi.'

° 341, 1 ཡིན་བས་ ° 341, 1 བྱེད་ ° 341, 1
བསྐྱིབས་ ° 341, 1 བསྐྱིབ་དང་༥ ° 341, 1 གྱི་སྦྱང་
མ་ཉམས་ ° 341, 1 ཆོགས་

341

Ch. 73, 11r 24, Pothi, 31 c. x 7 c.: foll. 17 11 4, 5, and 6 *dbu-med*.

1. Foll. 1-9. [རྒྱ་གཏོར་གྱི་གཞུང་༥] *Chu-gtor-gyi-gtun* (*Jala-bali-kalpa*)

The same text as 340. Incomplete at the end.

སེམས་པ་བརྒྱ་དུག་རེགས་གྱི་ཚུ་༥

2. Foll. 10-17 A second copy of the same text; incomplete. Many variants.

Fol. 10a, l. 3 རྒྱ་གཏོར་དམ་པ་ཡིན་བས་༥ ཉི་མ་རེ་རེ་
བཅུ་དྲུག་བསྐྱེད་འོ༥

།འཇམ་དཔལ་ཡང་དག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ།

བཞུང་།

Ends.

།ཞུང་ཞུང་དག་ལ་ཞུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་བཞུང་།

།གཞོན་མཁུ་ལུས་འཛང་བའི།

།འཇམ་མཁུ་གཞི་ལྷག་ཀྱང་མེད་ལ།

།འཇམ་དཔལ་ཡང་དག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བཞུང་།

348

Ch. 03 38, Pothi; 37.3 c. x 7.5 c.: fol. 1, ll. 4 and 7. *dbu-can*

Recto. 1. བསམ་གྱིད། *Bsam-rgyud*, (*Āsaya-tantra*)

End and colophon. Compare the *Śrī-jñānāsaya-tantra-roja*, *Bksh-hgyur*, Beckh, IV 81 82, Schmidt, III, 239; wanting in Csoma.

2. དམ་ཚལ་བསྐྱེད་བ། *Dam-tshigs-berun-ba*, (*Samaya-raksana*)

Title and beginning (?).

verso. Part of the *Uṣṇīṣa vyaya-dhāraṇī* (?).

349

Ch. 73. III 27, Pothi, 20.7 c. x 5.8 c. fol. 6, numbered 1 6, ll. 6. *dbu-med*

ཡི་དགས་ཁ་ནས་[མེ]འབར་བ་ལ་སྐབས་མཛད་པའི་གཞུངས། *Yi dugs-kha-nas [me]-hbar-ba la-skyabs-mdzad-paḥ-gzuns* (*Jñānamukhī preta-dhāraṇī*)

Incomplete at the end.

Bksh-hgyur, Rgyud, Beckh, xv. 330; xxiv. 306, Schmidt, xv. 130; wanting in Csoma. No Sanskrit title. Translated by Feer, *Annales du Musée Guimet*, v 446-7.

350

Ch. 73 VII, frag. A. 2, Pothi, 37.5 c. x 7 c. fol. 1, numbered, second hand, ༧ 1; ll. 4: *dbu-can*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱེ་[གསུམ་]ལ་[མངོན་པར]

བཞུང་བ། *De-bāin-glegs-paḥ-sku [gsum]-la-[mñon-par]-bstod-pa/* (*Tathāgata-haya-trayābhutotra*)

Defective at the end. The title has been rectified from 360, 5, q.v. Compare Nāgārjuna's *Kāya-traya-stotra*, Bstod-tshogs, no. 15.

Begins

ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཚས་ཀྱི་སྐྱེ།

།སྐྱབ་པའི་....

351

Ch. 75. IX 2, Book form, 13.5 c. x 15 c., fol. 28; ll. 8 and 9. *dbu-can*

1. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཞུག་གཏོར་གདུགས་དཀར་

པོ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས། *De-bāin-glegs paḥi-gtsug-gtor-gdugs dkar-po-ḥes-hya-baḥ-gzuns* (*Tathāgatoṣṇīsa-sitātapatra-nāma-dhāraṇī*)

Foll. 1-23 Incomplete at the beginning.

Bksh-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII, sub 19, Beckh, XIV, 344-50, &c.

2. འབགས་པ་སྐྱོན་རས་གཞིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་གི་མཚན་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པ་བཞུན་པ། *Hphags pa-spyan-ras-gsigs-kyi-dban-phyug-gi mshen-brgya-rtsa-brgyad-pa-bstan-pa/* (*Ārya-Avalokiteśvara-nāmasaṭasataka-nurdesa?*)

Avalokiteśvara-nāmasaṭasataka, *Bksh-hgyur*, Rgyud, Csoma, XIV 438-40; Beckh, XVII 56-57; XXIII, 288-91 *Avalokiteśvarasya namasataka*, Beckh, xv 217 20.

352

Ch. XL 1, Pothi, 22 c. (originally 48 c.?) x 17 c., fo. 1, damaged, ll. 12 *dbu-can*.

[དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཞུག་ཏོར་ནས་བྱུང་བའི་གདུགས་དཀར་པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་མི་ཐབས་མ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས།] *De-bāin-glegs-paḥi-gtsug-tor-nas-byun-baḥi-gdugs-dkar-po-can-gzan-gyis mi thub-ma-ḥes-bya-baḥ-gzuns* (*Tathāgatoṣṇīsa sitātapatra-nāma aparājitā-dhāraṇī*) དྲམ་གྱི་སྐྱེ་གསུམ་དྲམ་དྲམ་པ་ར་འཛིན་རྩེ་ར་ནི།

Title (Sanskrit only extant), and beginning of the *Dhāraṇī*.

353

Ch. 9. II. 11, Concertina, 21.6 c. x 6 c.: foll. 3; ll. 4: *dbu-can*.

1. Two folios, *mantras*.

2. གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ། གཞན་གྱིས་

སྤྱི་ཐུབ་པའི་གཟུངས། *Gisug-tor-gdugs-dkar-po-jes-*

bya-ba, gzan-gyis-myn-thub-paḥ-gzuns [*Uṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparāṇitā-dhāraṇī*]

Title and beginning of the text.

354

Ch. 73. XIV 1, Roll, 27.7 c. x 19.5 c.: foll. 4; ll. 22, 21, and 20 *dbu-can*.

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་

དཀར་པོ་གཞན་གྱིས་སྤྱི་ཐུབ་པའི་གཟུངས། *Hphags-pa-de-bān-gsegs-paḥ-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-gzan-gyis-myn-thub-paḥ-gzuns* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-aparāṇitā-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

355

Ch. 0071, Roll, 24.5 c. x 31 c.: foll. 3, one damaged, ll. 21: *dbu-can*

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུགས་ནས་བྱང་བ་

གདུགས་དཀར་[པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་སྤྱི་ཐུབ་པ་]ཞེས་བྱ་

བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-de-bān-gsegs-paḥ-gtsugs-*

nas-byun-ba-gdugs-dkar-po-can-gzan-gyis-myn-thub-ma-]ses-bya-baḥ-gzuns (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparāṇitā-dhāraṇī*) ([...]སི་དྲ་

ཡང་དྲི་ན་མ་ལ་པར་རྩི་དྲ་རྩི་)

356

Fragment 83, Roll; 20 c. x 30.5 c.: foll. 8, one damaged; ll. 17 *dbu-can* and *dbu-med*.

འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་

དཀར་པོ། *Hphags-pa-de-bān-gsegs-paḥ-gtsug-tor-gdugs-dkar-po*, (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*)

End of the text and colophon.

357

Ch. XI. b, Poṭhī, 29.5 c. x 7.7 c.: foll. 2, numbered 77; ll. 4 *dbu-can*.

(*Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra*?)

Incomplete. Begins with *Vandanā* of Bhagavat, Amṛtābha, Akṣobhya, Bhaiṣajya-guru. . . . The name of Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra follows (*tān namaskṛtya*, see 364) with his qualifications. 'who annihilates the *Bhūtas*, cuts the magic formulas of enemies, liberates from untimely death, . . .'

358

Ch. 73. III. 25, Poṭhī, 20.5 c. x 5.5 c.: foll. 24, one unnumbered, 23 numbered 74-16, 16 འོག་མ་, 17-24, 27, some damaged; ll. 4 *dbu-med*.

Seems to be a *Tathāgatoṣṇīṣa* (see fol. 6b).

Incomplete.

359

Fragment 86, Roll, 35 c. x 30 c.: foll. 2, damaged, and a fragment, ll. 20. *dbu-can*.

(*Tathāgatoṣṇīṣa*?)

360

Ch. 9. II. 2, 73. XV. 19 (foll. 77 and 89), 73. XV. 20 (foll. 6-12, 18-23, 25-30), Fragment 94 (fol. 4), Poṭhī; 22.8 c. x 5.3 c.: foll. 75, numbered 77-66-93, 95-100, 101-4, 6-23, 25-43, ll. 4: *dbu-can*.

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. འཕགས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར་གདུགས་དཀར་པོ་ཞེས་བྱ་བ་གཞན་གྱིས་སྤྱི་ཐུབ་པའི་

གཟུངས། *Hphags-pa-de-bān-gsegs-paḥ-gtsug-tor-gdugs-dkar-po-ses-bya-ba-gzan-gyis-myn-thub-paḥ-gzuns* (*Ārya-Tathāgatoṣṇīṣa-sitātapatra-nāma-aparāṇitā-dhāraṇī*)

(ཨ་བྲ་དྲ་ཐ་པ་དྲོ། ཨུ་ཤྱི་ཤ་སི་དྲ་

ཡང་དྲི། ན་མ་ལ་པར་རྩི་དྲ་རྩི།)

Complete, foll. 77-66-88b.

2. འཕགས་པ་ནི་ཐེ་གཞིན་ནུའི་གཟུངས། *Hphags-pa-rdo-rje-gñon-nuñ-gzungs* (*Ārya-vajra-kumārī-dhārāñ*) (ཨ་རུ་བཟུ་གྲ་ས་ར་རྩ་རྩི།)

Foll. 7 89-95. Wanting in Beckh and Schmidt.
Mention of Vajra-kumāra-kula, Vajradhara, *Sarvā-kāla-maraṇa-parivāṣaṇa*.

Mantras, fol. 89b, l. 3: བ་རྩོ་བ་རྩོ། ས་ར་ས་ར། ཨ་མོ་གྲ། བ་རྩོ་བ་རྩོ། ཀ་ལ་ཀ་ལ། ཨ་ཁི་ད་བ་རྩོ་ནི། ར་ཀྲ་ར་ཀྲ་ས་ན།

3. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་འཇམ་དབལ་ལ་བསྟོན་པ། *Hphags-pa-byan-chub-sems-dpah-hjam-dpal-la-bstod-pa* (*Ārya-Mañjuśrī bodhisattva-stotra*)
Foll. 7 96-108 (fol. 108 blank, 105 wanting).

Begins.

ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཕྱན་སྤུས་སེམས་གྱི་རྒྱ་མཚོ་ནི།

། གཞར་ཡང་སྤྱང་དང་གདིང་ལྷ་སྤུས་དཔོགས་འོན་
ཀྱང་གོ།

Fol. 104, l. 1:

། ཁྱོ་ཡངས་རྒྱ་མཚོ་སྤྱང་དང་གདིང་ཡས་པ།

། བྱང་ཆུབ་སེམས་སེམས་རིན་ཆེན་འབྱུང་བའི་གནས།

། སེམས་ཅན་ཀྱན་གྱི་རེ་བ་རྩོགས་མཛད་བའི།

། ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

'Ocean of thought, infinite in depth and limits, mine of the jewel of the thought of the excellent Bodhi, who fulfils the hope of all beings, Miraculous gem, Homage to you!'

Fol. 104b, l. 3:

། ལྟོང་པ་ཉིད་བསྐྱེས་སེམས་ལྟོང་བའི་བདག་ཉིད་རེ།

། ལྟོང་བའི་ཆོས་ལྷན་ལྟོང་པ་ཉིད་ལྟོན་ཅིང་།

། སྤྱི་བོ་མ་ལུས་ལྟོང་པ་ཉིད་ལ་འཇུང་།

། མཚུངས་[]

Ends.

། དགེ་བ་འདི་དང་གཞན་ཡང་ཅི་བསྟུགས་པ།

། རབ་དུ་བསྟུས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དུ་བསྟོ།

། འགྲོ་བའི་དོན་སྤྱད་ཁྱོད་ཉིད་[ཅི་?]འདྲ་བར།

། དེ་ལྟར་བདག་ཀྱང་སྤྱད་དུ་གྱུ་བ་བར་གྱིག།

Compare 383.

* ཅི་? inserted below the line

4. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཤག་གྲ་ཐུབ་པ་ལ་བསྟོན་པ། *De-bzin-gsegs-pa-gag-hya thub-pa-la bstod-pa* (*Sākya-muni-tathāgata-stotra*)

Complete in six stanzas. Foll. 109-118.

Begins, after homage

མ་བཤྱིས་སེམས་ཐོང་བྱང་ལ་གཡས་སུ་འཁྱིལ་བའི
དབུ།

། རིན་ཆེན་ནས་པར་འཆིར་བའི་སྟན་ཆ་རབ་དུ་ལྷེག།

། རྒྱ་ལ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བ་ནམས་ཀྱི་ཡིད་དུ་འོང།

། སྤྱན་གསལ་ལྷན་པལ་སྟོན་པོ་འདབ་འཁྱིལ་སྤྱག་རེ་
བཀྲག།

Compare the *Mañjuśrī-stotra*, 383.

5. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྤྱུ་གསུམ་ལ་མཛོན་བར་བསྟོན་
པ། *De-bzin-gsegs-pa-lu sku-gsum-la mñan-bar-bstod-pa*, (*Tathagata-kāya-trayābhīstotra*)

Foll. 112-115a (115b blank).

Begins.

ཡང་དག་གཤེགས་པ་ཆོས་ཀྱི་སྤྱུ།

། སྤྱི་བའི་ཆོས་ནམས་ཡངས་སུ་བསྟུལ་

། བྱང་ཆུབ་སེམས་བརྟུན་ཀྱན་དུ་བྱུབ།

། ལྷན་གྱིས་གྱུ་བ་བའི་ཡེ་ཤེས་བཞི།

Compare 350.

6. འཕགས་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་ལ་
མངོན་པར་བསྟོན་པ། *Hphags-pa-byang-chub-sems-dpah-
chen-po-brgyad-la-mñon-bar-bstod-pa*. (*Ārya-Aṣṭa-
maha-bodhisattvābhīṣṭotra*)

Foll. 16-23 (16 24 wanting)

Samantabhadra begins fol. 202; *Vajrapāṇi*, 21; *Mañ-
juśrī*, 22a.

7. སངས་རྒྱལ་ལྷ་འི་བླ་ཤིས། *Sans rgyas-lha-hi-
bkra-sis*. (*Pañca-buddha-maṅgala*)

Foll. 16 25-26. Five stanzas.

Begins

རྣམ་པར་སྤྲོད་མཛད་ཡེ་ཤེས་དཔལ་པ་མཆོ་ཆེན་ལྷ་ན།
། རྒྱ་བ་...

8. བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་ཆེན་པོ་ལྷ་ཤིས། *Byang-chub-sems-
dpah-smon lam* (*Bodhisattva-praṇidhāna*)

Foll. 16 27-28a (16 28b blank). Five stanzas; the
last, five *pādas*. Compare 378, 2, *Bodhi-praṇidhāna*.

Begins

བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱི།
། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་དེ་ལ་གཞུང་།
། བྱང་ཆུབ་ཡིད་འོང་བདག་གིས་སྤྲད་པར་བགྱི།
། འགྲོ་ལ་ཕན་གྱིར་སངས་རྒྱལ་གྱུ་བ་པར་ཤོག།
། ས་དང་རྒྱ་དང་གྱི་དང་རྒྱུང་།
། དགོན་པའི་ཤིང་དང་སྒྲུ་ལྷ་བྱར་།
། བདག་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
། ནད་དོ་ཆོག་གི་གསོས་སུ་ཤོག།

9. Invocation of blessings on donors and patrons.

Foll. 16 29-32a (16 32b blank).

Begins རྒྱུན་ཡིན་བདག་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཆེད་དུ་འདུས་བྱས་ཀྱི་བསོད་ནམས་བཅིས་པ་རྣམས་

ནག་པར་སྒྲན་གྱིད་པའི་བྱང་ཆུབ་དུ་བསྐྱེད་ཆིང་སྒྲོན་ལས་དུ་
གསོས་པ། ...

Ends: ཡིན་དཔལ་པའི་མཆོག་འདི་དག་ཐམས་ཅད་གསོས་
པས། ཡུལ་ན་ཉེས་པའི་སྲིང་སྲི་གྲག་ཅིང་། ཁམས་གསུམ་
གྱིས་མཆོད་དེ། སྒྲན་གྱིད་པའི་སངས་རྒྱལ་སྲུ་གྱུ་བ་པར་
སྒྲོན་དོ། ། ། རྒྱལ་ས་སོ། །

10. སེམས་ཅན་འདུལ་གྱིད་སྲི་ནག་པ་ཡིན་པར་ཁྲིད་དུ་
རྒྱུང་ཅིང་། དགོ་བ་བསྐྱབ་དུ་གཞུག་པའི་ཆེད་དུ་བསྐྱན་པ།
*Sems-can-hdub-byed-myi-rtag-pa yin bar-khon-du-
chud-cin dge-ba-bstgrub-du gzug-pah-ched-du-bstan-
pa*. (*Sattvāntyātā - samyāvabodha - śubha - siddhi -
praveśārthaṃ-mrdeśa?*)

Foll. 16 33-38.

Begins

། དགོ་བདག་སྤོན་ཅིག་རིགས་ཀྱི་བྱ།
། མཁྱེན་མགོན་ངེས་པའི་བཀའ་ན་རེ།
། འདུ་གྱིད་ནག་སྲི་ལྷུག་བསྐྱེད་ཡིན།
། ང་གྱིད་ཆི་བ་བྱ་ངན་འདས།
། སྒར་ས་རབ་རིབ་སངས་ཀྱི་དང་།
། སྒྱུ་ས་ཐེལ་པ་རྒྱ་བྱར་དང་།
། སྲི་ལས་སྒྲོག་དང་སྒྲིན་ལྷ་བྱར།
། འདུས་བྱས་ཐམས་ཅད་དེ་ལྷ་ར་བཟུ།
། ཀྱེ་དུས་དང་ཉི་མ་འདས་ཟིན་གྱིས། ...

11. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་ཆི་བར་བྱེད་པ་

ཆེས་བྱ་བའི་གཞུངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-
tu-zi-bar-byed pa-zes-bya-bah-gzuns* (*Ārya-Sarva-
roga-praśamanī-nāma-dhāraṇī*)

Foll. 16 39-42 See 312, 6.

12. (*Sthavira-hṛdaya*?)

[illegible]

ཤེས་ཀྱི་མཁའ་མཛོད་ །། ཆོ་བ་དྲན་བཞི་སྤྱིང་བཞུག་ །

361

Ch. 4, II, 18, Concertina; 29.5 c. x 8 c.; foll. 3; ll. 6 - *abundant*.

1. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཞུང་དོར་གདམས་དཀར་པོ།

*De-bān-glegs-pān-gtsug-tor-gdugs-dkar-po/ (Tathā-
gatoṣṇīṣa-sītātapatra)*

End of the text and colophon.

Ends: $\text{ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।}$
 $\text{ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।}$
 $\text{ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।}$

[illegible]

३. The beginning of a Sūtra, with the end of the title (विष्णुसूत्रम्). Bhagavat, Śrāvastī, Ānanda. A mantra beginning श्री भो । श्री श्री भो ॥ श्रीः सु
भद्रा नमो । श्री सृष्टिः । श्री मन्त्रः । श्री मन्त्रः । गुरुः
श्रीः । श्री मन्त्रः । श्री मन्त्रः । श्री मन्त्रः । श्री मन्त्रः ।
श्री मन्त्रः

362

Ch. 51. 1, 52, Concertina; 24.5 c. \times 5.2 c.: foll. 4; ll. 4; *abu-can*.

པཅོམ་ལྷན་རང་ཁས་དེ་པཊིན་ལ་ཤེས་པ་པཊི་ལུག་དྲེ་
ལྟམས་དཀར་མོ། *Bcom-ldan-hdabs-de-bstun-gyigs-*

pañi-gtsug-tor-gdugs dkar-po (*Bhagavat tathāga-
toṣṇīya-sītātapaṭra*)

363

Ch. 1. 2, ScroL, 35 c. \times 13 5 c. . . 28 *dbu-can.*

Mantras. Begins ཨོཾ་ཧྲི་ཤི་ག་ན་མཱ་ཤ་སྙུ་༥ ། ८་ཐ་བ་
དེ་ལྷ་ཤི་ཤ་༥ ། སི་ད་ཐ་པ་ད་དེ་༥ ། ཨོཾ་༥ །

364

Ch. 9. II. 6, Concertina, 25' b c. x 8' 2 c. : foll. 10, ll. 4 and 5 *du-can*.

१. A *Rakṣā*. A series of *namaskāras*, beginning with the *Samgha*, the *Arhats*, the *Srutaāpannas*, . . . ending with *Akṣobhya* (fol. १-६, *recto*).

A metrical text follows (foll. 7-9, *recto*).

|འབར་པའི་འགྲོང་ཁྱོད་སྐྱོན་དཀར་མོ།

॥ रक्षयस्य सः क्षुभः सः क्षिप्रमेव च ॥

। सुभं वरुं ते रघोर्बिष्य युवाय ।

༥ བད་མ་ནི་མངོན་མཚན་རྣམས་མཚན།

| བཞུན་གྱིས་སྤྲོ་བ་དང་བཅས།

$$1 = \frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2}$$

Ends

༡ ཡུལ་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཀྱིས།

༥ བཅུ་ལྔ་ རྒྱུ་ བ་ སུམ་ར་ལོས་ལ།

2. *Mantras*, by another hand (fol 10, recto)

3. (*Tathagato'sṣṣa-sīlātapatṭa-aparāṇṭā-mahā-pratyangirā-parāma-suddhi-nāma-dharaṇī?*)

The fragment begins with a series of *namaskāras* (*tān namaskṛtya*, see 357) (fol. 10-7, *verso*, same hand as *recto*, 1-9).

Ends abruptly, fol. 7 *verso*: དེ་ནས་ས་ལ་ཕྱག་འཚལ་
ནས ॥ བཙུག་ལྷན་འདས་མ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་
ཏོར་ནས་བྱང་བ་གདམས་དཀར་པོ་ཅན་གཞན་གྱིས་སྤྱི་ཐུབ་
ས་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱིར་ཁྲོག་

The following folios (6-1, *verso*) contain:

4. A Tāntrik text (*Rakṣā*), beginning abruptly with a *mantra*, in which the same Bhagavatī is the chief character

365

Ch. 84. VIII 6, Pothi; 37 c. x 7 c.: fol. 1, numbered བྱ 5; ll. 4 and 5. *dbu-can*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་གཏོར་ལས་འབྱུང་བའི་དམ་
ཚིགས། *De-bzün-glegs-pahi-gtsug-gtor-las-hbyun-*
bahu-dam tshugs (*Tathāgatoṣṇīṣodbhava-samaya*)

End of the text and colophon.

366

Ch. 73. xv. 14, Concertina; 28 c. x 8 c.: foll. 8; ll. 4. *dbu-can*.

A collection of Tāntrik and religious texts.

1. རྒྱུད་གསུམ་པ། *Rgyud-gsum-pa*, (*Tri-tantraka*)

Foll. 1-3, *recto*. The complete title is སྤྱན་འཛིན་རྒྱུད་
གསུམ་, *Spyan-hdren-rgyud-gsum*. Imperfect at the
beginning and the end. Verses of 9 syllables.

Bhah-hgyur, Rgyud, Beckh, xxiii 5, wanting in
Csoma and Schmidt.

Ends

དེ་བས་གསུང་རབ་དབག་བསམ་རྒྱས་པ་ཡི།
། ལྷ་འི་ཡོངས་སྤྱོད་ཚལ་དུ་ཀུན་གཤེགས་ཏེ།
། ཚེས་རྗེ་ཉི་མ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བཀའ།

། བདེན་མྱེ་ལྷ་མྱིན་གཤྱི་ལས་རྒྱལ་བྱེད་པ།

། རིན་ཅེན་འོད་མཚོག་ལྷ་དབང་གཙུག་གི་རྒྱན།

། བག་ཡོད་དང་པའི་སྤྱི་བོས་སྤང་བར་མཛད།

These lines in the middle of the text in Rgyud,
Cambridge, fol. 26, l. 2, followed by རྒྱུད་པའི་
སྤྱས་ . . .

2. མཚོན་པའི་སྤྱིན་ཅེས་བྱ་བའི་གཙུངས། *Mchod-pahi-*
sprim-ces-bya-bahi-gauis (*Pūja-megha-[nāma-*
dhārāṇī]) (བྱ་རྒྱ་མེག་།)

Four lines, fol. 4, *recto*.

Bhah-hgyur, Rgyud, Csoma, xiii. 300; Beckh, xviii.
177.

དཀོན་མཚོག་གསྤྱི་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཡེ། ར་མོ་རད་ན་དྲ་ལྷ་
ཡ། ར་མོ་རྒྱག་བདེ། བརྒྱ་ས་ར། བྱ་མར་རྗེ་ནི། དང་ཐ་
གདལ། ཨ་ར་ཉད་དེ། མམ་ཐུག་སམ་བྱུང་དྲ་ཡ། དང་
ཡ་ཐ་ལྷོས་བརྗོད་བརྗོད། མ་རྒྱ་བརྗོད། མ་རྒྱ་དེ་མ་བརྗོད། མ་རྒྱ་
མི་རྒྱ་བརྗོད། མ་རྒྱ་མོ་རྒྱ་མན་དེ་པ་མང་ཀུ་མ་ན། མར་མ་
ཀར་མ་ཨ་པ་ར་ན་བརྗོད་སྒྲ་རྒྱ། ॥

"=གཤམ་ལས་

3. རྣམ་པར་སྤང་མཛད་འཁོར་རང་བཅས་པ་ལ་བསྐྱོད་པ།
Rnam-par-snan-mdzad-hkhor dan-beas-pa la-brtod-
pa (*Cakra-sahsta-vairocana-stotra*)

Fol. 5, *recto*.

Begins

རྣམ་པར་སྤང་མཛད་བཙུག་ལྷན་འདས།
། འོག་གྱིན་མངའ་བདག་ཚེས་ཀྱི་རྗེ།
། ས་བཙུ་བརྗོད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན།
། སྤྱི་གསུང་སྤྱི་གཤམ་མཉམ་བཞག་ཀྱང།
། ཡོད་བཞིན་མོར་བྱ་རིན་ཅེན་རྒྱར།

|བསམས་པ་ཅས་གྱིས་དངོས་གྲུབ་ཅིང་།

|བཟུམ་པ་ཅས་གྱིས་རེ་སྒྲིང་བ།

|མགོན་པོ་མཆོག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

4. [བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྒྲོན་ལམ།] *Bzan-po-spyod-paḥ-smān-lam* (Bhadracaryā-pramādhāna)

Foll. 6-8, recto. Incomplete at the beginning and end.

5. [བྱམས་པའི་མཚན་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་པ།] *Byams-paḥ-mtshan-bryga-rtsa-brgyad-pa* (Maitreya-nāmāṣṭa-śataka)

Foll. 8-6, verso. Incomplete.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, xiv. 61-63; Beckh, xv. 193-6; xxiii. 138-41.

Fol. 8, verso, l. 3: . . . |བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་མཆོག་འཕགས་པ་བྱམས་པ་ལ་མཚན་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་གྱིས་མངོན་པར་བཟླ་དཔ། || དཔའ་བོ་ཆེན་པོ་ཐུབས་བརྟེས་པ། . . .

' . . . Having praised the Excellent Bodhisattva Maitreya by his 108 names . . .

6. འཕགས་པ་བརྒྱ་ཆེར་རོལ་པའི་མདོ་ལས། ཤིས་པར་བཟླ་དཔའི་ཆོགས་སྤྱབ་ཅད་པ་ཉི་ཅུ་ལྟ་གྱིས་བཀོལ་དེ་བྱུང་བ། *Hphags-pa-rgya-cher-rol-paḥ-mdo-las* | *hs-par-brjod-paḥ-tshigs-su-brad-pa ṅi-tse-log-ṅig-tu-bkol-te-phyun-ba* (*Ārya-Lakṣa-vistara-sūtre maṅgala-gāthā*)

Colophon only. Fol. 5, verso, ll. 1-2

Bkaḥ-hgyur, Hdul-ba, Beckh, xvi. 315-17; Rgyud, Beckh, xxiv. 347; Schmidt, gz. II. 275.

7. Foll. 5-1, verso. An unnamed poem, complete, *pādas* of 9, 11, and 7 syllables.

Begins

|ལྷས་ཕུའི་ཚལ་རབ་མཆོག་དྲུག་པ་སྤྱིས་པ།

|མཉམ་སྤྱིར་གཞན་ཡང་ཉན་མོངས་དབང་མྱི་འགྱུར།

|ནམ་མཁའ་མཆུངས་མཉམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་མཆོག་རབ་འདི་ལ་བདག་ཅག་རྒྱལས།

|བྱང་ཆུབ་མཆོག་སྤྱིས་བྱང་ཆུབ་ཤིང་རབ་བྱུང་།

|བདུད་གྱི་སྤྲེལ་བས་བཅོས་ནས་སངས་རྒྱས་པ།

|དྲི་བྱེད་གཟི་ལྷན་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་ . . .

|ཆོས་ཚལ་འདི་དག་སྤྱི་མ་སྤྱི་གྱི་དང་།

|ཆུ་ཁྲ་འདྲ་བར་གང་གིས་དྲོགས་གྱུར་བ།

|བསོད་ནམས་ཤིང་རབ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་དུ།

|རི་བོ་

Altogether, 8 stanzas with this refrain, 1 stanza of 11 syllables, and 7 *pādas* of 7 syllables (*pariṇāmanā* of the *puṇya* of this 'dam-chos-hdā-brjod').

Ends

|ཉིས་པའི་སྒྲོན་ནམས་ཀྱན་བྱང་ནས།

|བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་ལྷན་བཞིན་དུ།

|ཞིང་མཆོག་དེར་ནི་སྤྱི་བར་ཤོག།

367

Ch. 75 III 1, Scroll, 65 c. x 25 c., ll. 41; verso 38 columns Chinese. *dbu-can*.

1. དུས་བརྒྱ་འི་དར་ས། *Dus-bcu-ḥa-dar-ma* (*Dasa-kāla-dharma*)

End and colophon.

2. པར་མ་མཚན་བརྒྱའ་ཅུ་བརྒྱད་། *Pad-ma-mtshan-brgyah-rtsa-brgyad*. (*Padma[pāṃ]-nāmāṣṭa-śataka*)

Complete.

368

Ch. xxvii R, Poṭh., 52 c. x 95 c. fol. 1, damaged, numbered ྱ . . . 7; *dbu-can*.

(*Dasa-bhūmi-dhāraṇa*?)

A *Kulaputra* is taught *Dhāraṇī* and *Guhya-mantras*.

The text is divided into chapters:

... | ས་རྒྱལ་སྤྱི་བཟེང་པར་བྲན་ནོ། ...

.... | ས་བྲན་སྤྱི་བཟེང་པར་བྲན་ནོ།

The Bodhisattva who has obtained the *Dhāraṇī* in the 7th *bhūmi* is called *Imadharmacārin* . . . , in the 8th *bhūmi*, *Akṣayakośa* . . . ; in the 9th *bhūmi*, *Aparimitamukha* . . . ; in the 10th *bhūmi*, *Vajragūṇardana* (*Rdo-rgju-ri-hyom?*).

This text is not the *Daśa-bhūmi-dhāraṇī*, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, xxiii, 299-303, Schmidt, gz. L 223-6.

369

Ch. 9. 1. 35, Pothi; 28.3 c. x 8.5 c.: foll. 3, 2 unnumbered and the last, which does not follow immediately the 2 first, numbered ྀ 36, ll. 5: *dbu-can*.

1. ལྷ་ཀླ་སྤྱན་བ། *Lha-klu-spyan-baj* (*Deva-nūgopam-mantrāṇa*)

Foll. 12-22, l. 1. Complete. Verses of 9 and 11 syllables. Compare 376, 2 (*Upammantrāṇa*).

2. འཕགས་པ་མཚོན་པའི་སྤྱན་ཅེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Hphags-pa-mchod-pahi-sprin-ces-bya-baḥ-gzuṇis
(*Piṅgā-megha-[nāma-dhāraṇī]*) (བྱ་རྒྱ་མེ་ག།)

Foll. 22-b. Complete. A small collection of *mantras*.

3. བྱང་རྒྱལ་སྤྱི་བཟེང་པར་བྲན་རས་གཟིགས་དབང་ཡུལ་
ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ལ་བསྐྱེད་པ། *Byan-chub-sens-*
dpah-spyan-ras-gzugs-dban-phyug-yid-bān-hkhor-lo-
la-bstod-pa, (*Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-*
stotra)

Foll. 2b, l. 5-32, l. 3. Defective in the middle. See 76, 3 and 311, 3, and compare *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, xviii, 408-10. Verses of 7 syllables.

4. འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་ལ་བསྐྱེད་པ་བྲན་པས་བ།
Hphags-pa-hyam-dpal-la-bśnags-pa-brtsams-pa
(*Ārya-Maṇjuśrī-prasamsā-prabandha*)

Verses of 11 syllables.

Mañjuśrī-stotras, *Bstan-hgyur*, Rgyud-hgrel, Lxxxii, Cardier, p. 176.

370

Fragment 42, Scroll; 366 c. x 27 c.: ll. 224, verso 215 columns Chinese *dbu-can*.

1. An unnamed text. Ll. 1-90, damaged.

2. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འི་མདོ། *Hphags-pa-lha-mohs-*
mdo. (*Ārya-devatā-sūtra*) ལ་ར་ད་བ་དེ་སྤྱི་བྱ།

Ll. 91-132.

Devatā-sūtra (*Lhaḥ-mdo*), *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xxvi, 409, Beckh, xxviii, 340.

3. ལྷ་ས་གསོལ་ད་པའི་མདོ། *Lhas-gsöld-pahi-mdo*,
(*Deva-sūtra*) དེ་བ་སྤྱི་བྱ།

Ll. 133-71.

4. An unnamed text. Ll. 172-206.

5. གནས་བབས་ཀྱི་དར་མ། *Gnam-babs-kyi-dar-ma*

Ll. 206-24. Incomplete mentions *Sroṇ-brtsan* and *Khri-sroṇ-ide-brtsan*.

371

Ch. 73. iii, 40, Pothi; 19 c. x 7 c.: fol. 1, numbered ྀ 1; ll. 5: *dbu-can*.

ཅོས་བྱི་འདུས་པའི་སྤྱལ་ས། *Chos-gyi-hdus-pahi-mags*
(*Dharma-saṃgraha-mantra?*)

The title is written in the margin, verso, followed by ཇོས་པས།. The final, ཇོ, follows the text: བཀྲ་

བར་འགྱུར་རྩོ། ཇོ།

Begins: ལྷ་ད་རྒྱ་རེ། ཇོ་རྒྱ་རེ། . . .

372

Ch. 80. ix, Roll, 29.3 c. x 20 c.: foll. 4, one damaged; ll. 21 and 26 *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཅེ་མོ་འི་དབང་རྒྱལ་ཞེས་བྱ་
བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-rgyal-mtshan-gyi-rtse-mo-*
hu-dpun-rgyan-ces-bya-baḥ-gzuṇis (*Ārya-Dhvaṃśra-*
keyūra-nāma-dhāraṇī)

Translators: Indian Paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla, Zū. Lo. Ban. Jñānasena (Ye-śes-sde). Scribe: Mñon-mtsho-legs.

End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XL. 408-10, Beckh, xv. 105-7 (same translators)

2. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་པའི་ཞབས་པའི་སྒྲིང་པོ།
Hphags-pa-don yod-pah-zags-pah-sñin-po, (*Ārya-Amoghapāśa-hṛdaya*)

The text (2 pages) contains only *Namaskāras* and *Mantras*

See 311, 1.

373

Ch. 73. IV. 16b, Concertina, 20 c. × 8 c. foll. 2, ll. 4 and 6 *dbu-can* and *dbu-med*.

1. འཕགས་མ་པར་ན་གཤམ་པའི་རྒྱ་ལྷ་སྐྱུ་སྒྲིང་པོ།
Hphags-ma-par-na-sa-ba-ri hi ra-gsu-sñags-sñin-po
(*Ārya-Parnasabari-rakṣā-mantra-hṛdaya*)

On this goddess and her literature see Rajendralala Mitra, *Buddhist Nepalese Literature*, p. 176; *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XXIV. 192.

Incomplete.

2. འཕགས་པ་སངས་རྒྱལ་མཆོག་པོ་ཡན་ལག་དང་
སྒྲིང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-saṅs-rgyas-*
thams-cad-gyi-yan lag-dan-ldan-ba ses-bya-bah-
gzuns. (*Ārya-Sarva-buddha-angavati-nāma-dhāraṇa*)
(ཡུ་རུ་ཁ་ཐུང་ལྷ་ཡོད་པའི་མཆོག་པོ་ཡན་ལག་དང་རྒྱ་ལྷ་སྐྱུ་སྒྲིང་པོ།)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XI. 62-64; Schmidt, XII. 43-44.

Incomplete.

374

Ch. 9. 1, frag. 60, Pothi, 40 c. × 7.6 c. foll. 3, numbered ྔ 1-3; ll. 5: *dbu-can*

མཆོད་པ་བསྐྱེད་པའི་ལེའུ། དགེ་སྤྱོད་དཔལ་བཅའ་གྱི་
མཆོད་པའི་ལེའུ། *Mchod-pa-bśus-pah-lehu/ dge-slañ-*
dpal-brtsegs-gyi-mchod-pah-lehu. (*Pājā-saṃgraha-*
parivarta Śrīkūṣa-bhukṣu-puja-parivarta)

Begins abruptly

ཨ ། དགོངས་ཤིག ། རྒྱལ་བའི་འཁོར་བཅས་རྣམས།
བདེལ་ [sic] གྱི་ནི་བཞགས་གཞིལ་གྱིར ། གཞལ་ཡས་

ཁང་འདྲིའི་གཞགས་སུ་གསོལ། ། རྩོན་པའི་ཐུགས་ཆེ་གྱིན་
རྒྱལ་པོ་དང །

Ends: མཆོད་པ་བསྐྱེད་པའི་ལེའུ་ཆོགས་སྒྲིང་། དགེ་སྤྱོད་
དཔལ་བཅའ་གྱི་མཆོད་པའི་ལེའུ་གཞལ་གྱིས་།

375

Ch. 0008, Pothi, 27.5 c. × 6.5 c.: fol. 1, ll. 5, *dbu-can*

སྒྲིན་ལས། *Smon-lam/ (Pranadhāna)*

Defective at the beginning. Title in colophon

Begins: འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་གྱིན་
པའི་དོན་གྱིན་ཅུ་མ་ཤིག་པར་དོགས་པའི་སྒྲོ་དང་ལྷན་བས།
འཆི་བའི་དུས་བྱེད་པར་གྱུར་ཅིག ། བདག་གྱི་ལུས་གྱི་པ་
ས་ལས་བསྐྱེད་པའི་ཤེས་རབ་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཀྱང་།
འཕགས་པ་ཡུམ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་གྱིན་པའི་དོན་
དོགས་ནས། བྱང་ཆུབ་དུ་སེམས་སྤྱེ་བར་གྱུར་ཅིག ། ...

Ends: བདག་ཅག་གྱི་རག་བའི་སྤྱོད་གྲོགས་བགྱིད་པ་ལ་གྱ་
མཆིས་པར་གྱུར་ཅིག །

376

Ch. 9. 1. 11, Pothi, 46 c. × 8 c.: foll. 9, numbered ྔ 1-9;
ll. 5 *dbu-can* and *dbu-med*

A collection of ritual and religious texts. The titles are written between red strokes.

1. རྩོན་ལེ་གདབ་པ། *Smon-lam-gdab-pa/ (Pranadhi-*
nadhāna)

Three ślokas:

ཡུང་པོ་ལུས་ནི་རབ་རྒྱས་པ།

། རི་སྒྲིབ་མཐའ་དག་སངས་རྒྱས་སུ།

། སངས་རྒྱས་སྤྱི་ནི་ངོ་བོ་ཉིད།

། བདག་གྲང་དེ་དང་འདྲ་བར་ཤོག།

.....

། སྒྲོ་ལྷན་གསང་བའི་མངའ་བདག་གི།

། ཀུན་དུ་ཐུགས་ཀྱི་རྩི་ཐིང་།

། རྩི་ཐིང་མངའ་བའི་བཞིན་དུ།

། བདག་གྲང་དེ་དང་འདྲ་བར་ཤོག།

2. སྒྲོན་དྲང་བ། *Spyan-dran-ba* (*Upanmantrana*)

One sloka.

3. ཕྱག་འཆལ་བ། *Phyag-htshal-ba* (*Vandanā* or *Praṇamāna*)

One sloka.

4. ཨ་རྒྱ་གསོལ་བ། *A-rga-gsol-ba* (*Argha-dāna*)

5. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་
ཨུར་ག་གསོལ་བ། *Byan-chub-sems-dpañ-sems-dpañ-*
chen-po-rnams-la-ar-ga-gsol-ba, (*Bodhisattvebhyo*
Mahā-sattvebhyo 'rgha-dāna)

6. གནས་བཟུང་ཆེན་པོ་རྣམས་ལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བ།
Gnas-brtan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba (*Mahā-*
sthavebhyo 'rgha-dāna)

7. མངས་ཀྱིས་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ་མཆོད་པ་དབྱལ་
བ། *Saṅs-rgyas-hkhor-dan-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-*
ba (*Buddhānāṃ saparivārānām uttama-pūjā*)

8. དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བསྟོད་པ། *Dhon-mchog-*
gsum-la-bstod-pa, (*Tri-ratna-stotra*)

9. འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུས་བཟྱ་ཤིས་གསོལ་བ།
Hphags-pa rnams-kyi mthus-bkra-śis-gsol-ba

10. འཛིག་དེན་ལས་འདས་པའི་འཕགས་པ་རྣམས་ལ།
དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་གསོལ་བ་གདབ་པ། *Hjig-*
rten-las-hdas-paḥi-hphags-pa-rnams-la, dge-baḥi-bśes-
gñen-du-gsol-ba-gdab-pa,

Begins.

ཕྱགས་བརྒྱར་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི།

། བདེ་གཤེགས་འཁོར་བཅས་མ་ལུས་ལ།

11. བདེན་བའི་ཆོག་གིས་སྒྲོན་ལས་དུ་གདབ་པ། *Bden-*
bañ-tshig gus-rnon-lam-du-gdab-pa. (*Satya-vacana-*
prapadhi-nidhāna)

12. ཆངས་པ་ལ་སྦྱགས་པ། འཛིག་དེན་གྱི་ལྷ་དམ་ཆོག་
ཅན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་བ། *Tshans-pa-la-stsogs-pa/*
hyig-rten-gyi-lha-dam-tshig-can-rnams-la-phyag-
htshal-ba, (*Samayavatām Brahmāḍi-loka-devānām*
vandanā)

13. ཆངས་པ་ལ་སྦྱགས་པ་ལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བའ།
Tshans-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-baḥ, (*Brahmāḍi-*
bhyo 'rgha-dāna)

14. ཕྱགས་སྦྱང་བརྒྱལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བ། *Phyags-*
skyon-bchu la-a-rga-gsol-baḥ, (*Data-dik-pālebhyo*
'rgha-dāna)

15. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་ལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བ། *Rgyal-po-*
chen-po bzhi-la-a-rga-gsol-ba, (*Catur-mahārājebhyo*
'rgha-dāna)

16. གཙུག་ལག་ཁང་གི་སྤངས་མ་ལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བའ།
Gtsug-lag-khan-gi-sruñs-ma-la-a-rga-gsol-baḥ
(*Kūṭāgāra . . .*)

17. ལྷ་མ་སྒྲིན་མེ་བརྒྱལ་ཨ་རྒྱ་གསོལ་བའ། *Lha-ma-*
srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-baḥ (*Aṣṭārākṣarī . . .*)

18. ཆངས་པ་ལས་སྦྱགས་དེ་འཛིག་དེན་གྱི་ལྷ་ལ་མཆོད་
པ་དབྱལ་བའ། *Tshans-pa-las-stsogs-te-hyig-rten-gyi-lha-*
la-mchod-pa-dbul-baḥ (*Brahmāḍi-loka-devānām*
uttama-pūjā)

19. ཆངས་པ་ལས་སྦྱགས་དེ་འཛིག་དེན་གྱི་ལྷ་ལྷ་ལ་
བསྟོད་པའ། *Tshans-pa-las-stsogs-te-hyig-rten-gyi-lha-*
klu-la bstod-paḥ (*Brahmāḍi-loka-deva-nāgānām*
stotra)

See 369, 1 (*Deva-nāgopanumantrana*)

20. ཆངས་པ་ལས་སྦྱགས་དེ་འཛིག་དེན་གྱི་ལྷ་ལྷའི་མཐུས་

བཀྲ་ཤིས་གསོལ་བ། *Tshans-pa-las-stsogste-hyig-rten-gyi-lha-kluḥ-mthus-bkra-tis-gsol ba*

21. ཚངས་པ་ལས་སྦྱགས་དེ་འཛིག་ནི་གྱི་སྒྲ་རྣམས་

ལ་དམ་ཚིག་གིས་གསོལ་བ་གདབ་བ། *Tshans-pa-las-stsogste-hyig-rten-gyi-lha-klu-rnams-la-dam-tshug-gis-gsol-ba-gdab-pa*

22. འཕགས་པ་བྱམས་པ་སྦྱར་བྱང་བ། *Hphags-pa-byams-pa-spyan-dran-ba* (*Ārya-Maitreyopamman-trāṇa*)

Then follow without full Tibetan titles, *Ārya-Maitreya-vandunā*, °-*argha-dāna*, °-*uttama-pujā*.

377

Ch. 73. III. 2, Pothi; 35.2 c. × 9.5 c. foll. 3, numbered 1 3, ll. 7 *dbu-med*

1. གཏོར་མ་བདང་བའི་ཐབས་ནི། བདག་པ་རྣེ་པ་བཞི།
Gtor-ma-btan-baḥ-thabs-ni bṛtag-pa-rnam-pa-bśi
(*Bali-dānopāya-caturvīdha-parikṣā?*)

Complete, foll. 1-3a. Title in colophon.

Begins

ཡེ་ཤེས་མཐུན་ལྷན་འཇམ་བའི་ཐུགས་མངའ་ཞིང་།

.....
..... ཐུག་འཇམ་ལོ།
.....

།གསང་བའི་སྦྱོབས་དཔོན་དག་གི་སྦྱོས་བཤད་དོ།

Two stanzas. Follows: the story of King Śaccakra (*Hkhor-lo-drug-pa*) of *Āṅgamaśādhana*, very pious, who fell dangerously ill. His son, Nemavat (*Mu-kihyud-ldan*) . . . The king recovers, fol. 3a.

See 343 and 344, *Jala-bali-midāna-anuśaṃsā*.

2. འཕགས་པ་སྦྱར་བྱང་པ་གྱི་དབང་ཕྱུག་། གྱི་

མཚན་བརྒྱ་མ་བརྒྱད་ལྷ། *Hphags-pa-spyan-ra[s]-g-zag kyī-dban-phyug gi mtshan-brgya-rtsa-brgyad-paḥ*
(*Ārya-Avalokiteśvara-nāmāṣṭa sūtra*)

Title and beginning. See 315, 1; 351, 2; 379, 2.

378

Ch. 73. xv. 1, Roll; 20 c. × 27 c. foll. 3, one damaged; ll. 15: *dbu-can* verso, design of a *Tārā*, lotus in hand.

1. An unnamed text, ending

།དོན་རམ་ཤིན་དུ་ཡངས་བའི་ཚེས་རྣམས་སྦྱོན་མཇེད་
བཤ།

།ལྷ་ཁྱེད་ལ་ཞི་དག་དུ་བདག་ཀྱང་སྦྱོབས་མཆིས་།

2. བྱང་ཐུབ་གྱི་སྦྱོན་ལས། *Byan-chub-gya-rmon-lam*
(*Bodhi-praṇidhāna*)

Begins. བྱང་ཐུབ་གྱི་སྦྱོན་ལས་ལྷ། ॥ འོད་དཔག་སྦྱེད་ལ

ཐུག་འཇམ་ ॥ ཚེ་དཔག་སྦྱེད་ལ་ཐུག་འཇམ་ ॥ ཡོན་ཏན་

བསམ་ལས་འབྱུང་གནས་ཉིང་ལ་ཐུག་འཇམ་ལོ། ॥ རྒྱལ་

བ་ཐུབ་པ་དཔག་སྦྱེད་འོད་མངའ་ཁྱེད་ལ་ཐུག་འཇམ་ ॥

ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་བཅེ་བཤ་ཡིས་ ॥ བདེ་བ་ཅན་དུ་མཆི་

བར་བགྱི། ॥ ཁྱོད་དང་ལྷན་ཡོན་ཏན་གྲགས་པའི་ཁྱེད་ལ་གནས་

བཅས་ནས་ ॥ བད་དང་ལྷན་བ་ནས་པ་སྦྱ་ཚེགས་གསེར་གྱི་

ནགས་འཇམ་ཅན་ ॥ ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་བདེ་གཤེགས་སྦྱས་

པ་རྣམས་གྱིས་རབ་བརྒྱན་བཤ། ॥ ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་མང་

པོ་བསྐྱུགས་པ་དེར་ནི་མཆི་བར་བགྱི། . . .

Ends ཤེས་རབ་རྫོ་ཞིང་རབ་དུ་རིགས་མཐོར་སྦྱེ་བར་ཤོག།

།སྦྱོང་སྦྱོང་བ་རྣམས་བདག་ལྱས་མཆོས་གྱུར་དེ། བདེ་བར་

གཤེགས་པའི་རྣམས་ལ་རྒྱ་ཆེར་མཚོར་གྱུར་ཅིག། །འགྲོ་བ་

རིམས་ནད་སྦྱེད་ཅིང་སྦྱ་གི་ནས་ཐར་བར་ཤོག། །ལྷལ་པོ་ལྷ་

ངན་སྦྱེད་ཅིང་ཆོས་ཀྱིས་སྦྱ་ཡང་སྦྱོང་གྱུར་ཅིག། ॥ མེས་ས་

ཅན་ས་ལྱས་ཐམས་ཆང་བདུད་ཅི་སྦྱར་དུ་སྦྱོན་གྱུར་ཅིག།

Compare 360, 8 (*Bodhisattva-praṇidhāna*).

379

Ch. 73. IV, 9 and CXLVII, 16, Concertina; 28.5 c. x 9 c.;
 foll. 6, ll. 6: *dbu-can*.

1. བཀྲ་ཤིས་ཚེགས་སུ་བཅས་པ། *Bkra-sis-tshigs-su-
 bcas-pa*, [*Mangala-gāthā*]

End and colophon

.... མ་ལུས་པར།

། རྩ་ལ་གསུམ་བཞིན་[དུ་]ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་ནང་པར་
 སུས་བཞེད་པ།

། དེ་དག་སེམས་ཅན་དཔུལ་བཞི་དོགས་དང་བྲལ་ཞིང་
 བདེ་བ་དང་།

། དཔལ་དང་ལྷན་ཞིང་ནད་ཀྱན་ཚེས་ས་ལ་ཞོར་དང་ལྷན་
 བར་འགྱུར་།

། བཀྲ་ཤིས་ཚེགས་སུ་བཅས་པ་རྫོགས་སོ།

Not the same *Mangala-gāthā* as 77, 2 and 432, 2.

* For བཅད

2. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱལ་གི་མཚན་
 བརྒྱ་ཙ་བརྒྱད་པ། *Hphags-pa-spyan-ras-gsigs-kyi-
 dbaṅ-phug-gi mtshan-brgya-rtsa brgyad-pa*. (*Ārya-
 Avalokiteśvara-nāmaṣṭa-śataka*)

3. *Vandanā*

4 (CXLVII, 16) *Recto*. Beginning of an unnamed
 text.

'Homage to the Buddhas of the ten regions. At the
 East

5. *Verso*. Fragment of a *Kāvaca*.

Begins

ཀྱང་ཚེགས་སུ་ཤིས།

། ཤི་བཞི་ཤི་མོ་ཀྱན་ལ་འོང་།

། ཤི་ཕྱིར་ཕན་ཅད་ཆེ་ཕྱི་ཤིས།

། བསགས་ཤིང་འདོད་པ་ཀྱན་དང་བྲལ།

380

Ch. 87. XIII, Scroll; 73 c. x 30.5 c. - ll. 47 *dbu-can*.

1. (*Mañjuśrī-tāntre kevala-gāthā*)

An extract, 29 *ślokas*. Story of a king named ཅ
 (vowel illegible), living in the Himālaya.

Colophon: མན་ཚུ་ཤི། དན་དྲ་ལས། ཚེགས་བཅད་ཉི་
 ཅོ། ། བྲག་ལ་ལ། ། རྩ་བྱང་རྒྱུད་ཀར་དུ། རྩ་ཅན་གྱི་ལོ་ཙ་
 བ་བན་དེ་དར་མ་དྲ་ཤི་ལས་བསྐྱར་བ་རྫོགས་སོ།

'Translated, in the Bird-year, in the Zuñ Kar Palace,
 by the translator Dharmatāśīla.'

2. མདོ་ཀྱན་ལས་བདུས་པ། *Mdo-kun-las-btus-pa*,
 (*Sūtra-samuccaya*) སྤྱད་ས་སྤྱུ་ཙ།

Ll. 19; incomplete. Begins with the rarity of the
 appearance of a Buddha; to this effect, quotation
 of the *Sad-dharma-puṇḍarīka*, *Vimścaya-rāja-sūtra*
 (*Rnam-par-gtan-la-bab-pahi- . . .*), *Bodhisattva-
 piṣaka*. . .

381

Ch. 9. I. 35, Pothe, 43 c. x 8.2 c.; foll. 16, numbered
 གཅིག་ག། ཁ་ས། ll. 5: *dbu-can*

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཞེད་
 པ། *Hphags-pa-hyam-dpal-gyi-mtshan-yan-dag-par-
 mrod-pa*, (*Ārya-Mañjuśrī-nāma-saṃgīti*) ལ་དུ་ནས་
 རྩ་ཤི་རི་ན་ས་སང་འགྲི་

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, I. 1, *Mañjuśrī-jñāna-sattoasya
 paramārtha-nāma-saṃgīti*, ed. by Minaev.

See 112, 2, 382.

* For བཞེད

382

Ch. 83. II, Pothe, 56.3 c. x 7 c.; foll. 12, numbered, *recto*
 left, ཁ 26-37, and *recto* right, ཁ 6, ཁ 5, ཁ 5; ll. 5:
dbu-can.

[འཇམ་དབལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཞེད་པ།] *Hyam-
 dpal-gyi-mtshan-yan-dag-par-brjod-pa*. (*Mañjuśrī-
 nāma-saṃgīti*)

Incomplete beginning and end. The *mantra* ཨ་ཨྲ་
ཨི་ཨྲི་ . . . (Minaev, p. 139) occurs fol. 26b, l. 5,
the *mantra* བཛྲ་དྲིག་པུ་ . . . (ibid.) occurs fol. 27a,
l. 1. The titles of chapters given in Minaev's edi-
tion are wanting. The text in prose (Minaev, p. 151)
begins fol. 33a, l. 2.

383

Ch. 73 xv, frag. 7, Pothi; 32 c. x 9 c.: fol. 1, numbered,
red, ཁ 1, damaged, ll. 6: *dbu-can*

འཕགས་པ་འཇམ་དབལ་ལ་བསྟེན་པ། *Hphags-pa-hyam-*
dpal-la-bstod-pa, (*Ārya-Mañjuśrī-stotra*)

Colophon: འཇམ་དབལ་ལ་སྟེན་པ།

Complete.

Bstan-hgyur, Rgyud-hgrel, LXVIII. 15, 92b, 8-93b, 5
(Cordier, p. 300).

Begins.

འཇམ་དབལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་པ་ཆོས་ཀྱི་ཆེ།

། མ་བགྱིས་མཐོན་དྲིང་ལྷུང་ལོ་གཡས་སུ་འཁྲིལ་བའི་
དབུ།

། རིན་ཅེན་སྤྱོད་ཆོག་སྤྱོད་པར་འཆོར་བའི་རྒྱན་མཆོག་
སྤྱན་ཅ་ཞེས།

། རྒྱལ་ཞི་བ་བཀོད་ལེགས་འགྲོ་བའི་ཡིད་དུ་འོང།

། སྤྱན་གསལ་ལྷུང་དབལ་སྟེན་པོ་འདབ་འཁྲིལ་སྤྱོད་གྱུ་
བྱ།

Compare the first stanza of the *Sākyamuni-tathā-*
gata-stotra, 360, 4.

The second stanza, 360, 4

། འངས་ཀྱི་དབྱིབས་ལེགས་དེ་ལྷའི་ཡོན་དན་སལ་ལ་
ཐེད།

། སྤྱོས་འཇམ་རྒྱར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་གན་བལྟས་ཤིང་
སྤྱུག།

། ལྷགས་སྤབ་མཉེན་བདེག་ལྷ་དུས་མེདྲིག་འདབ་བསྟེན་
ཅིང།

། ཆོས་མཆོག་སྤྱན་གྱལ་དོན་ལན་ཆངས་བའི་དབྱངས་
གསུངས་པ།

The second stanza in this MS.

། འངས་[. . .]དེ་ལྷར་ཡོན་དན་སལ་ལས་
འཕགས།

། སྤྱོས་དམར་རྒྱར་ཕྱིན་ཁ་དོག་ལེབ་གན་བལྟས་ཤིང་
བསྤྱུག།

། ཆོས་ས་དགར་འོད་[. . .]བཞི་[. . .]བསྐྱམས་
བས་སྤད་དུ་མཛེས།

། འོ་བཞི་ཅང་ཆོགས་མཛེས་བས་བྱ་ཡེར་ཡེར།

། ལྷགས་མཆོག་སྤབ་[.]དུས་འདབ་བསྟེན་
ཅིང།

། ཆོས་མཆོག་སྤྱན་གྱལ་དོན་དམ་ཆངས་བའི་དབྱངས་
གསུང་བ།

The following stanzas present the same relations.
The ends differ; this MS. ends

. . . ལྷའི་ལྷ།

། འཇམ་དབལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་ལ་གསལ་བས་ཕྱག་འཆོལ་
དང་བས་སྤབས་སུ་མཆི།

With 360, 4 and this MS. compare *Suvarna-*
prabhāsa, 443, fol. 13b, l. 1.

384

Ch. 80. iv, Concertina; 29 c. x 9 c.: foll. 16, ll. 5: *dbu-can*.

1 དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ས་གཅད་པའི་ཆོག། *Dkyil hkhor-*
gyi-sa gcad-pa'i-cho ga (*Maṇḍala-krama-ṅdhi*)

2 ཨ་མོ་ག་བག་འའི་དཀྱིལ་འཁོར། *A-mo-ga-bag-*
sah-dkyil-hkhor (*Amoghapāśa-maṇḍala*)

3. དབྱས་གྱི་གཙོ་བོ་ལྷོང་པོ། *Dbus-gyi-gtso-bohi*
min-po

385

Fragment 37, Concertina; 12 c. x 5.4 c.; foll. 5; ll. 3 and 4 *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་ལྷ་མོ་འདྲ་ཟེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Hphags-pa-lha-mo-hod-xer-can-zes-bya-bah-gzuns
(*Ārya-Marici-devī-nāma-dhārāṇī*)

End and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 143 5, Beckh, XIV. 220-1, XXIV. 185 (*Hphags-ma* . . .). Feer, *Annales du Musée Guimet*, v. 430-2; *Sikṣā-samuccaya*, 142; Rājendralāla Mitra, *Sk. Buddhist Lit.*, 174. Compare the *Lha-mo-hod-xer-can-bdān-gzuns-kyi-rtog-pa* (*dhārāṇī-kalpa*), *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XIV. 221 3

2. A text beginning: *Vairocana bhagavān*. . .

3. སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་མཚན་བརྒྱལ་ཙ་
བརྒྱད་ལྟ། *Spyan-ras-gzags-dban-phyug-gi-mtshan*
brgyal-rtsa-brgyad-pah, (*Ārya Avalokiteśvarasya*
nāmāṣṭa-lataka) ཨ་རུ་བལྟ་གི་ཏེ་ཤར་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་
འདྲ་ལྟ།

Sanskrit and Tibetan titles only.

* For བརྒྱལ་, *brgyal*.

386

Ch. cxxii 5, Roll; 26.5 c. x 11.5 c.; foll. 3 complete, and 1 damaged, ll. 7: *dbu-can*.

1. ཐེག་ཅན་སྤྱོད་ལས། *Theg-chen-smon-lam*, (*Mahā-yāna-pranidhāna*)

The text seems to be complete; title in the colophon.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།
Hphags-pa-gser-can-zes-bya-bah-gzuns (*Ārya-*
Marici-nāma-dhārāṇī)

End and colophon.

3. The damaged folio contains the end of another text. The so of *rdzogs-so* is visible.

387

Ch. 73. III. 34, Scroll; 48 c. x 29 c.; ll. 18: *dbu-can*: damaged.

(*Mahākārunika-stotra*?)

Incomplete at the beginning; no colophon.

Line 9:

གྲུགས་ཇི་ལྷན་བཞུད་ལ་འདིར་མཚན་དོ།

། སྤྱོད་མཚན་ཞུད་ལ་བདག་ཅག་བཞུད་པར་གསེལ།

Ends

དུས་གསུམ་བདེ་བའི་འབྲུང་[ག]ནས་ཁིང་དུ་ནི།

། ཀྲང་གཉིས་མཚན་གྱི་དབྱེ་ལ་གདུགས་འབྲུར་ཅིག།

388

Ch. 31. I. 21, Pothi; 43.8 c. x 7.3 c.; foll. 9, numbered ༩ 2-7, 11, 15, 17; ll. 4: *dbu-can*: the same MS. as 394, 397, 399.

འཕགས་པ་རིག་པའི་རྒྱལ་མོ་སོ་སོར་འབྲང་བ་ཆེན་མོ།
Hphags-pa-rig-pah-rgyal-mo-so-sor-hīran-ba-chen-
mo, (*Ārya-Mahāpratisarā-vidyā-rājñī*)

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 86-117; Beckh, XIV. 169-97 (Beckh has *rig-snags-kyi-rgyal-mo*).

389

Ch. ccxiz, Pothi, 44.7 c. x 9.2 c.; fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.

འཕགས་པ་ལྷ་བས་པོ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་
མཚན། *Hphags-pa-stobs-po-chen-po-zes-bya-ba-theg-pa-*
chen-pohi-mdo (*Ārya-Mahābala-nāma-mahāyāna-*
sūtra)

End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XVII. 474-89; Beckh, XVIII. 163-77

For Mahābala see also 390-3, 467.

390

Ch. xxvii. M and 9. I. 30, Pothi; 31 c. x 6 c.; foll. 31, 2 unnumbered (damaged, Ch. xxvii. M and Ch. 9. I. 30, fol. 1), 29 numbered ༣ 2-3 (གཉིས་ལྟེན), 4-15, 17-33, ll. 4: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྦྱབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་
བའི་གཞུངས། *Hphags-pa-stobs-po-che-kes-bya-ba-*
theg-pa-chen-po-kes-bya-ba-hi-gzuns (*Ārya-Mahāba-*
la-nāma-mahāyāna-sūtra) ཅན་རྩ་མ་རྒྱ་བ་ལ་ན་མ་ས་རྒྱ
ལ་ན་སྦྱ་དྲུག་པ་།

Translators and revisers into 'new style' Indian
Pandit Śilendrabodhi, Lo. [. . .] (*skad-gsar-cad-*
gyis-gyas-bcos-nas-gtan-las-phab-pa).

According to the Sanskrit title, Ch. xxvii, M, *Ārya-*
Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra (Tibetan title da-
maged at the end); *kes-bya-ba-hi-gzuns* in colophon,
Ch. 9, I, 30, by mistake.

391

Ch. xxvii, F, Pothi; 55 c. x 9 c.: foll. 12, numbered 7-17;
ll. 5. *dbu-can*.

[སྦྱབས་པོ་ཆེ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་
[*Stobs-po-che-kes-bya-ba theg-pa-chen po-hi-mdo*,]
[*Mahābala-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Incomplete. Title from the context; fol. 12b, l. 3
rig snags-gyi-rgyal-po-stobs-po-che-hi-mdo-sde-hdi-ni
. . .; fol. 12b, l. 5: *rig pa-hi-rgyal-po-stobs-po-che-hi-*
sūn-po.

Bhagavat and Guhyakādhīpati Vajrapāṇi; cult of
Vajrapāṇi to obtain rain (fol. 11); Subhūti sent to
Vajrapāṇi (fol. 13a).

Begins: . . . དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་གྱིས། གསང་བ་
བའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྩྭ་ཆེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་
དྲོ། གསང་བ་བའི་བདག་པོ་ལག་ན་རྩྭ་ཆེ་ལེགས་སོ་
ལེགས་སོ། སྦྱང་བ་ཉིད་དོ། དེ་ན་ནས་[བ་]སྦྱང་བ་ཉིད་
དོ། སྦྱི་མ་འི་སྐབས་སྦྱང་བ་ཉིད་དོ། སྦྱང་བ་ཉིད་སྦྱང་བ་ཉིད་
དོ། ཆེན་པོ་སྦྱང་བ་ཉིད་དོ། དེ་བཞིན་ཉིད་སྦྱང་བ་ཉིད་དོ།
དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་གསང་བ་བའི་བདག་པོ་
ལག་ན་རྩྭ་ཆེས། འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་དྲོ། གང་དག་མདོ་ལྷོ་
འདི་རབ་དུ་སྦྱོར་བ་དེ་མཆོད་པར་བགྱི་བ་དང་། . . .

392

Ch. 0031, Pothi; 37-3 c. x 7-3 c.: fol. 1, numbered 7 19;
ll. 3, verso blank *dbu-can*.

1. གལ་མདོ་བདུས། *Gal-mdo-btus*

End of the text: ཨ། སྦྱབ་པོ་ཡོད་དམ་ཟེད། ཨ། ཡོད་
ན་རིམས་ཅི་ལྟར་གདགས། ཨ། གལ་མདོ་བདུས་ཐོག་གས་སོ།

2. སྦྱབས་པོ་ཆེ་འི་སྦྱིང་པོ། *Stobs-po-che-hi-sūn-po*
[*Mahābala-hrdaya*]

Some mantras and colophon.

393

Ch. 9, I, frag. 67, Pothi; 17-7 c. x 6-3 c.: fol. 1, numbered
35 (in second hand), l. 5. *dbu-can*.

རིགས་སྤྲུམ་གྱི་གྲུལ་པོ་སྦྱབས་པོ་ཅེ་འི་སྦྱིང་པོ། *Rig-*
snags-gyn-rgyal-po-stobs-po-ce-hi sūn-po (*Mahābala-*
hrdaya-vidyā-rājñī)

A fragment.

394

Ch. 51, I, 22, Pothi, 43-7 c. x 7-2 c.: foll. 3, numbered 7
20 (damaged), 21, 32. ll. 4: *dbu-can* part of the same MS.
as 388, 397, 399.

[གསང་སྤྲུམ་ཆེན་པོ་ཞེས་སྦྱ་འཛིན་བའི་མདོ།] [*Gsañ-*
snags-chen-po-rjes-su-hdzin-pa-hi-mdo] (*Mahā-man-*
tranudhāri-sūtra)

Fragments. Title from the context.

Bhah hgyur, Rgyud, Csoma, XLII. 134-43; Beckh,
XIV. 212-20.

Bhagavat accepts by his silence an invitation of
Brahmā, gives instructions to Ānanda concerning
the *Mahā-mantrānudhāri-vidyā-rājñī* (*rig-snags-kyi-*
rgyal-po?); teaches *Mantras*, fol. 21b, l. 5.

ལྷ་བྱད་རྩེ། རི་བྱད་རྩེ། བ་རུ་བྱད་རྩེ། ས་ས་བྱད་རྩེ།
བི་ཤི་ལྷ་བྱད་རྩེ། ཨི་ན་བྱད་རྩེ། . . .

395

Fragment 72, Pothi; 51-2 c. x 7-6 c.: foll. 3, numbered,
verso, in red, 7 67, 77 and one damaged; ll. 5. *dbu-can*.

རིག་པུགས་ཀྱི་ཀླུ་མོ་མ་བྱ་ཆེན་མོ། *Rig-snags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo* (*Mahāmāyūri vidyā-rājñī*)

Bksh-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 36-86; Beckh, XIV. 125-69.

A fragment. Bhagavat teaches Ānanda the *Dhāraṇī* of this name.

396

Vol. 1, fol. 1, Pothi, 54 c. x 8 c. fol. 1; il. 5: *dbu-can*.

རིག་པུགས་ཀྱི་མོ་མོ་ཆེན་མོ་ཀླུ་བ་ཅན། *Rig-snags-rgyal-mo-chenmo-rgyal-ba-can* (*Mahārajayavati-vidya-rājñī*)

A fragment. Compare *Bstan-hgyur*, Rgyud hgral, LXVII. 2 (Cordier, p. 297).

Begins: མཁའ་མཁའ་བ་དགའ་བ་དང་། རྒྱལ་མ་ལགས་པར་འགྲུལ་བ་དགའ་བ་དང་། . . .

Ends . . . རྒྱགས་པ་ཡང་ལྷགས་སོ། ། རིག་པུགས་ཀྱི་མོ་མོ་ཆེན་མོ་ཀླུ་བ་ཅན་འདིས། གང་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པ་དང་། ཡོངས་སུ་གཞུང་བ་དང་། ཡོངས་སུ་

Foll. 62-99. Incomplete at the beginning and end.

The *Vidyā* is named frequently, fol. 70b, l. 3; 81b, l. 4; . . .

Fol. 92b, l. 2, *Aparājitā-hṛdaya*: . . . མྱོས་ཨ་མྱི་དྲི་ཨ་མྱི་དྲ་བ་རེ། བ་ར་བ་ར་། སྤ་བ་ར་བྱི་ཤར་རྩེ། ཀུ་རྩི་ཀུམ་པར་པར་སྤྲུ་ཀུ། ། མྱོས་ཨ་མྱི་དྲ་བྱི་ལོ་གི་ནི། ག་རྩ་སང་ར་ཤྲ་ནི། ཨ་ཀ་ར་ཤ་ནི་ཀུམ་ཀུམ་པར་པར་སྤྲུ་ཀུ།

3. བསེལ་བའི་ཆལ་གྱི་མདྲ་ཆེན་པོ། *Bsil-baḥi-tshal-gya-mdo-chen-po*

Ch. 9. II. 8a, Fragments. Title from the text. One of the fragments contains the following: བསེལ་བའི་ཆལ་གྱི་མདྲ་ཆེན་པོ་འདི་ནི། ཀླུ་པོ་ཆེན་པོ་བཞིས་ . . .

The second fragment (by another hand) contains *ślohas*, prose, and *mantras*. མ་དུ་མི། བ་དུ་མི། མ་མྱེ། མི་རི་དྲི། བྱི་རི་དྲི་སྤྲུ་ཀུ།

The name of the king, Hphags-skyes-po (one of the four kings), Virūdhaka.

397

Ch. 51. I. 20 and 9. II. 8a, Pothi, 44 c. x 7.2 c. foll. 47, numbered 33, 37-38, 40-41, 43-46, 50-51, 53, 55-58, and (another hand) 62-67 69-84, 86-88, 91-94, 98-99, some damaged, and 2 fragments (9. II. 8a), il. 4 and 5. *dbu-can* part of the same MS. as 388, 394, 399.

1. བསེལ་བའི་ཆལ་ཆེན་པོ་འདི་མདྲ་། *Bsil-baḥi-tshal-chen-po-hi-mdo* (*Mahāśītaśārika sūtra*) མ་དུ་མྱི་དྲ་བ་ནི་ཀ་སྤྲུ་5།

Foll. 33-58. Incomplete at the end.

Bksh-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 117-34; Beckh, XIV. 197-212. The *Vidyā* and the *Sādhana*, Rgyud-hgral, Cordier, pp. 297, 391.

2. [རིག་པུགས་ཀྱི་ཀླུ་མོ་མོ་མ་ར་འབྲང་བ་ཆེན་མོ། *[Rig-snags-kyi-rgyal-mo-so-sor hbran-ba-chen mo]* (*Mahāpratisara vidyā-rājñī*)

398

Ch. 9. II. 8, Pothi, 41.8 c. (originally 43.8 c.) x 7.3 c. fol. 1, numbered ? (margin cut), il. 4 *dbu-can*.

Thus folio belongs to 397 or 388. Begins:

། བྱད་མེད་དགའ་ལ་བྱ་འདོད་ན།
། འགྱུ་འཁྱུ་གིས་ནི་ལྷགས་པར་བྱི།
། དབུས་སུ་ཁྱེད་ཞིག་གིས་ནས་ནི།
། རྒྱལ་ནས་ཀྱན་གྱིས་ནས་བར་བརྒྱན།
། རེ་བཞིན་རིན་ཅེན་གང་བའི་སྤྲོད།
། ལག་པ་གཡུ་ན་ཐོགས་པར་བྱ།
། བར་མ་རབ་དུ་གྱུས་གྱུར་ཅིང་།
། བརྒྱན་པ་ལ་ནི་དེ་འདྲུག་བྱ།

.....
 |གཡ་དེ་བདེ་བར་འཛོལ་འདོད་ན།
 |རབ་དུ་བསྐྱེས་པ་དེ་དེ་ལྟར་གྱི།
 |བྱེ་བྱག་དུ་ན་སྐྱེས་པ་རྣམས་།
 |གྲུང་ཀྲས་གྱི་སྐྱོ་བྱེ་བར་བྱ།

399

Ch. xxvii. P, 03.34 and 51 1. 19, Pothi, 43 9 c. × 7.2 c.
 foll. 25, numbered ൬ 10-11, 29, 37-39, [40], 41 44, 46-
 59, ll. 4. *dbu-can* part of the same MS. as 388, 394, 397

འཕགས་པ་སྤྱོད་ཆེན་པོ་རབ་དུ་འཛོལ་[ས]་བ་ཞེས་བྱ་

བཞི་མཛོ། *Hphags-pa-ston-chen-po-rab-tu-hjom[s]-ba-
 ses-bya-bah-mdo*, [*Mahā-sahasra-pramardana-
 nāma-sutra*]

Bkah-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII, 1 39, Beckh, xiv.
 91-125. See the description of Csoma. Commen-
 tary, Rgyud-hgrel, Cordier, p. 297.

Defective at the beginning. *Bam-po* II ends on a
 page of which the number is torn off, and which
 comes next to fol. 39, but does not continue the
 sense.

Fol. 10b, l. 1:

|སུམ་ཆེན་ཆ་ཡིན་དུ་རྒྱན་པོ་ཡིས་།
 |དེ་འི་སྒྲུང་དང་ན་བ་གཙོད་།
 |འཁོར་ལོ་སྒྲུབ་གྱི་སྤྱོད་འདྲ་བས་།
 |ཐུང་བ་རབ་དུ་གཤེགས་པར་བྱེད་།

Fol. 10b, l. 3:

|ཤར་ཕྱོགས་ན་ནི་ཡུལ་འཁོར་སྤྱོད་།
 |སྒྲོ་ཕྱོགས་ན་ནི་འཕགས་སྐྱེས་པོ་།
 |རྒྱབ་ཕྱོགས་ན་ནི་བྱིག་གྱི་བཟང་།
 |བྱང་ཕྱོགས་ན་ནི་ལྷས་ངན་པོ་།

|དཔལ་དང་གཞི་བཞིར་འབར་བ་ཡི།
 |གྲུལ་པོ་དག་ནི་ཕྱིན་པ་དང་།
 |དེ་ཆོ་སྒྲན་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་།
 |བར་སྒྲུང་གནས་ལ་རབ་དུ་འཕགས་།
 |ཆངས་པས་སྒྲུལ་བཞི་གཞལ་སྤྱོད་ཁང་།
 |དེ་ན་རྩོམ་ཆེ་འི་གདན་ལ་བཞུགས་།

|དེ་ན་ཆངས་དང་ཆངས་ཆེན་རྣམས་།
 |ཐལ་པོ་སྒྲུར་འཁོར་ཕྱག་འཆལ་ཡོ།
 |དཔལ་ལྡན་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ།
 |གློ་སེར་གྱི་སུམ་ཆེན་སྤྱོད་དང་ཡང་སུམ་ཆེན་།
 |སེ་དྲོག་པར་ས་བཞིན་དུ་གྲུས་།

|ས་ལ་འི་གྲུལ་པོ་བཞིན་དུ་གྲུས་།
 |ཉི་ས་དང་འདྲ་སྒྲི་ཉ་ལ།
 |སྒར་ས་རྣམས་གྱིས་ཡོངས་བསྐྱར་བཞིན་།
 |བྱབ་སྒྲུབ་གསེར་གྱི་ཁ་བྲོག་ལ།
 |སུམ་ཆེན་རྣམས་གྱིས་ནི་ཡོངས་སུ་བསྐྱར་།
 |འཛིག་དེན་སྐྱེས་པོ་ཆངས་པ་ཡིས་།
 |འཛིག་དེན་སྐྱེས་པོ་སྤྱོད་འདྲ་བས་།
 |འཛིག་དེན་སྐྱེས་པོ་འི་སྐྱེས་སྤྱོད་ནི།
 |འཛིག་དེན་སྐྱེས་པོ་འི་སྐྱེས་སྤྱོད་།

^a Vajrasana.

^b Suvarṇayaśi

400

Ch 73 xv 21, 0067 (fol. 9), 0069 (fol. 16?). XXIII. 008-
 9, frag. 75, (fol. 2 and 3 others), XL. 005-6, XXXIII. 008-9,
 XIX. 008-9, XX. 009, Pothi 47 c. (originally?) × 85 c.
 fol. 31, numbered, *verso*, but margins missing or illegible
 except 3-9, 11, 16, 11, 5 *dbu-can* badly damaged by fire.

སྤྱོད་ཆེན་པོར་[བ་དུ་འཛོལ་ས་བ་ཞེས་བྱ་བཞི་མཛོ།] *Ston-*

chen-po-ra[*b-tu-hjoms-ba-tes-bya-bahi-mdo*] (*Mahā-saṣṭra-pramardana-sūtra*)

The last folio contains the end of the text (see 399), a second hand has added the colophon, of which only a part remains: *ston-chen-po-ra*[*b . . . Mantras* are introduced by the clause: *syād-ya-the-dan*.

Fol. marked Ch. 0067, recto, l. 1.

སྤྲུང་ཡ་ཐེ་དན་། ཁ་ཁ་ཁ་མེ་། . . .

Last fol., verso, l. 2.

སྤྲུང་ཡ་ཐེ་དན་། ཀལ་ལེ་། ཀལ་ལེ་། ཀལ་ལེ་། ཁ་ལྷ་
མེ་། ཡལ་ནི་། མང་གུ་མ་ནི་སྤྲུང་།

399, Fol. 47b, l. 1

སྤྲུང་ཡ་ཐེ་དན་། ཡ་མྱི་དེ་། ཡ་གུ་བྱ་བྱེ་།

Fol. marked Ch. 0065, verso: Vairavāṇa and Lokanātha

. . . དེ་ནས་ཀྱལ་པོ་ནས་ཐོས་བྱ་།
། འཛིག་དེན་མཐོན་[བ་]ལ་འདི་གསོལ་།
། བདག་གི་ཕྱོགས་ཆ་བྱང་ཕྱོགས་སྤྱ་།
། ཀྱལ་པོ་དེ་གནས་སྤྱ་སྤྱལ་བ་ནི་།
། རྩང་པོ་ལྷན་བཞིན་དུ་[ཆ .

L. 5

། བྱོང་བྱིར་དེའི་ནང་དག་ན།
། རྩེད་མོ་ཚལ་གྱི་མེན་དོག་ཀྱས་།
། དེའི་ནང་ན་གཞལ་སྤེར་ཁང་།
། རིན་ཅེན་བདུན་སྤྱ་སྤྱུ་ཚོགས་མཆིས་།

Fol. marked Ch. 0067: the king Virūpākṣa (*Myig-myi-bzan*, see 399, fol. 10) and others of similar names. Bhagavat and his *Smṛhanada*. Prose and verses.

Verso, l. 5.

བདུན་ཀྱང་གཅིག་གིས་རབ་དུ་བདུལ་།
། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་།

Māra-damana, 'taming of one Māra in order to protect all beings'.

Fol. marked XL. 006, l. 3.

. . . ། བདག་གི་ལུས་ནམས་ཐམས་ཅད་འབྲས་བྱར
བཅས་གྱུར་ཅིག་།

། དེ་ནས་ཚངས་པ་ཚངས་ཆེན་གྱིས་།
། ལངས་དེ་ཐལ་མོ་སྤར་བདུད་ནས་།
། རྩང་ཆེན་རབ་དུ་འཇ[.] །
། . . .] བར་གསུངས་བའི་རིག་སྤྱགས་འདི་།
། བྱིས་པ་ནམས་ལ་མན་བགྱིད་པ་།
། རིག་སྤྱགས་བདག་གིས་བཞུད་བར་བགྱི་།
། ཀར་གྱིས་དང་པོ་འཛམ་གྱིང་དུ་།
། རིག་སྤྱགས་རབ་དུ་རྩོན་མཛད་པ་།
། ཆོས་ཀྱི་ཀྱལ་པོ་[.] །
། མངས་ཀྱས་རབ་ལ་ལྷུག་འཛལ་ལོ་།

401

Ch. 73, l. 2, Book form, 18 8 c. x 8 c.; foll. 29; ll. 6, 7, 9, 10 *dbu-can* and *dbu-med*.

Contains a number of texts.

1. [*Mahommattonmādana-vidhi-kriyopāya*?]

Begins: རྩོན་བ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་པ་ལ། ཆོ་གར་བྱ་བའི་ཐབས་ལ།
ལྷགས་ཕྱེ་རང་གསེར་ཕྱེ་རང་ཁར་བའི་ཕྱེ་ལས་བསྐྱོགས་
བས། ཕྱེ་ཐམས་པ་དང་བསྐྱོས་ལ། རྩོན་པོ་ཕྱི་བཞིས་ཀ་
ལག་བཞིན་ས་བརྒྱང་སྤྱེ། ཕྱེ་པོ་ཆེ་བས་དེ། ཕྱེ་འི་ཕྱེང་དུ་
གཡོང། རིག་གི་ཕྱེ་ལ་ཕྱེས་བདུབ་ལ། རྩོང་པོ། རྩོན་བཟླ་
ཀར་མ་འཛ། བཟླ་ཡག་ག་འཛ། . . .

• བཞི

2. [*Kīla-mantra-siddhi*?]

Begins. འབྲུར་ཀུར་གྱི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་པར་འདོད་ན།
དགྱིལ་འཁོར་གྱི་བཞི་ཅི་ཙམ་ཡང་བྱང་ལྟེ། གཅིག་བྱས་ལ།
མེན་དྲིལ་...

3. Many small texts.

On the cover in large letters:

ཡི་དྲི་བྱང་ཉ་བྱ་དྲིལ་གྱི་བྱང་ཉ་བྱ་བའི་ནོ་བྱི་ཀ

402

Ch. 0064, Pothi, 48 c. x 7.2 c. fol. 1; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱས་ས་པའི་སྒྲིན་ལམ། *Hphags-pa-byams-*
pahi-smon-lam. (*Ārya-Māstrī-pranidhāna*)

Begins: སངས་རྒྱལ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། བྱང་སྤྱང་
ལྷ་བྱིག་ལྷན་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་དང་ཡང་། ཉན་ཐོས་
ནམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

། འན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་སྒྲིག་བགྱིད་ཅིང་།

མཐོ་རིས་ལམ་ནི་རབ་ལྷན་ལ།

ག་གི་སྤྱིང་པར་འདྲེན་བགྱིད་པ།

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔ་ནམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

སེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན།

སྒྲིག་པ་བདག་གིས་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱལ་སྤྱན་རྒྱུར་མཆིས་ནས་ནི།

དེ་དག་བདག་ས་བཤགས་པར་བགྱི།

། བདག་ལས་ནས་པ་གསུམ་གང་གིས་བསོད་ནམས་ཚོགས་
ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། ཀུན་སྤྱིན་ས་བོན་དེ། བདག་གི་བྱང་ཆུབ་
བྱི་ཟད་ཤོག།

། ཕྱོགས་བཅུ་དག་གི་ཞིང་ནམས་སྤྱུ་།

སངས་རྒྱལ་མཆོད་པ་གང་བྱུང་བ།

སངས་རྒྱལ་སྤྱིན་པའི་ཡི་རང་བས།

དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ།

See 335, 4 and 403.

403

Fragment 13, Pothi, 60 c. x 8 c. fol. 1; .. 1: *dbu-can*.

འཕགས་པ་བྱས་ས་དཔའི་སྒྲིན་ལམ། *Hphags-pa-byams-*
dpahi-smon-lam. (*Ārya-Māstrī-pranidhāna*)

Title and beginning.

Same homage as 402, then:

། བདག་གིས་སྒྲིག་པ་ཅི་བགྱིས་པ།

སངས་རྒྱལ་སྤྱན་རྒྱུར་མཆིས་ནས་ནི།

བདག་གིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བགྱིའ།

བདག་ལ་ནས་པ་གསུམ་གང་གིས་བསོད་ནམས་ཚོགས་
ནི་བསྐྱེད་པ་དེ། བདག་གི་ཀུན་སྤྱིན་ས་བོན་

404

Fragment 48, Roll: 20 c. x 17.8 c.; foll. 3 Tibetan, and
2 Chinese intercalated, ll. 9: large cursive *dbu-can*.

1. ལྷའི་བྱིག་དང་ལྷན་པའི་མཚན་འཕགས་པ་ས་འཕགས་
པ་ལ་བསྐྱེད་པ། *Lhahi-myig-dan-lan-pahi-mchog-*
hphags pa-ma-hgags-pa-la-bstod-pa [*Dvaya-*
cakṣuṣkanām agrārya-Anuruddha-stotra?]

Begins. ལེགས་སོ་འགག་ཆེད་

2. རྩ་འབྲུལ་ཆེན་པོའི་མཚན་འཕགས་པ་མེད་དགལ་གྱི་
བྱ་ཆེན་པོ་ལ་བསྐྱེད་པ། *Rdzu-hphrud-chen-pohi-mchog-*
hphags pa-mehu-dgal kyn-bu chen-po-la-bstod-pa [*Maharaddhamatām agrārya-mahā-Maudgalyāyana-*
stotra?]

Begins: ལེགས་སོ་མེད་དགལ་...

3. སྤྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་མཚན་འཕགས་པ་འོད་སྤྱང་
ཆེན་པོ་ལ་བསྐྱེད་པ། *Sbyams-pahi-yon-tan-gyi-mchog-*
hphags pa-hod-srun-chen-po-la-bstod-pa [*Dhūta-*
gunānam agrārya-mahā-Kāśyapa-stotra?]

Begins: ལེགས་སོ་སྤྱལ་རིགས་...

405

Ch. 63. 46, Pothi, 40.8 c. x 7.1 c.; fol. 1, numbered 2;
ll. 3: *dbu-can*.

ནལ་འབྱོར་གྱི་མདོ། *Rnal-hbyor-gyi-mdo*, (*Yoga-sūtra*)

Defective at the beginning

Begins མཉམ་དུ་འབྲུག། སྒྲོལ་སོང་དང་མཉམ་དུ་འབྲུག།

ཅེས་བཤད་དེ། དེ་བས་ན་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི། རང་བཞིན་
སྤྱད་པས་ན། སྤྱི་མཉམ་བ་སྤྱད་དེ། དེ་བས་ན་སྤྱི་གནས་
པའི་རྩེ་མོ་ལ་ཆོས་ཐམས་ཅད་གནས་ཏེ། དེ་བས་ན་ཆོས་
ཐམས་ཅད་ནི་འདུས་བྱས་དང་། འདུས་མ་བྱས་དང་། བྱལ་
བས་ན་སྤྱི་གནས་པ་ཞེས་བྱའོ། དེ་ལ་ཆོག་སྤྱི་བཅད་པས་
བཤད་དེ།

སྤྱི་གནས་དབྱིལ་དག་ཐོག་ཅན་ཚུལ།

།སྤྱི་འགོག་སྤྱད་པའི་ནམ་ལ་བཞིན།

།བརྗོད་པས་དཔེ་འགྲུབ་པས་ལས་འདས།

།རྒྱང་ཟང་ཅམ་དུ་དྲོག་ཡོད་ན།

།ཡང་དག་ཆོས་སྤྱི་སྤྱི་མ་བཞིན།

Ends: སངས་རྒྱུས་གྱི་ཆོས་ནི་གང་ཟག་གིས། རིགས་
པར་གདགས་གང་ཡིན་གཏོར་སྤྱད་པས། གཅིག་དུ་བཤད་
དུ་སྤྱད་དོ། དེ་བས་ན་སྤྱི་མ་བྱས་པ་སྤྱི་གདབ་པར་བྱའོ།
ནལ་འབྱོར་གྱི་མདོ་རྫོགས་སོ།

406

Ch. xxvii. A, Concertina; 18 c. x 5.6 c., foll. 16; ll. 4:
dbu-can.

1. *Mantras*. Vajrapāṇi, Vajragarbha, Vajrasattva.

2. [དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ།] [*Dkon-
mchog-gsum-la-skyabs-su-hgro*]/(*Ratna-traya-sarana-
gamaṇa*)

Begins, fol. 11, verso.

སྤྱི་མ་འི་སྤྱི་མ་སྤྱི་སྤྱད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་།

།ཆེ་བའི་ཆེ་མཆོག་དབང་མཆོག་དམ་པ་ལ།

།གུས་བས་བྱག་འཆལ་དང་བས་སྐྱབས་སུ་མཆི།

།གནས་ས་འི་མངའ་བདག་སྤྱི་དགའ་འོང་སྤྱོད་གཞི།

* *nc*, for མཆོག་

407

Ch. 73. iii. 6, Pothi, 33 c. x 9 c., foll. 2; ll. 3: *dbu-med*.

རིན་པོ་ཆེ་སྤྱི་བརྒྱད་གྱི་མཆོད་པ། *Rin-po che-sna-
brgyad-kyi-mchod-pa*, (*Ratnāṣṭaka-pūjā*)

Title in the colophon.

Begins:

ཨོ། སྤར། འདས། རིགས། གྱི། མགོན་པོ་བདེར།

གཤེགས། དང།

།མ། བྱོན། རྒྱལ། བ། རྒྱ། མཚོ། སྤས། བསྐྱེད། ཡབ།

།རིན། ཅེན། སྤྱི། བརྒྱད། མཆོད། དུ། བྱུར། [...]

།སྤྱི། གསུང། ཐུགས། ལམ་ཉེས། པར། ཐིས། འགྱུར། ཅིག།

The last line as a refrain in 9 stanzas. Then, after
a blank, fol. 1b, l. 8

འབྲུགས། བཅུ་དུས་སྤྱི་རྒྱལ། བ། མཆོད། པ། དང།

།ནལ། འབྱོར། དབང། ཐུགས་ཐུགས། དམ་སྒྲིང། པ། དང།

།འགྲོ། བ། མཐུང། དག་ཐུགས་ཆེས་བཅུང། པའི་སྤྱིར།

།བདག་ཉིད། ཁྱེད་དབང། རིན་ཅེན། བརྒྱད། ལས་སྤྱོད།

།བུང། རྒྱལ་མེས་སྤྱི་བཅུད། བརྒྱད། གྱི་ཐུགས་དམ་དང།

།རྒྱ་མེས། བརྒྱད། གྱི་ཐུགས་དང། . . .

Ends with a stanza beginning

།རིན་ཅེན། སྤྱི་བརྒྱད། མཆོད། པ། སྤྱིར། བ། འདིས།

།ནམ་མཁའ་ལས་ཀྱི་ཆར་བཞིན། འབྱུང་འགྱུར་ནས། . . .

408

Ch. 83. vi. 6, Pothi, 29 c. x 5 c. fol. 1; l. 3, verso blank: dbu-can.

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-hu-mchu-śes-bya-ba, klu-hi-dam-ishing-go* (*Vajratuṇḍa-nāma-nāga-samaya*) བརྟུག་པའི་རྩ་བའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Bkash-hgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 426-66; Beckh, xviii. 127-55, xxiv. 78-107.

409

Ch. 9. i, frag. 22, Pothi; 42 5 c. x 6 5 c.; foll. 2, ll. 5 dbu-can.

[རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-hu-sītan-pohu-gzuns-śes-bya-ba-theg-pachen-pohu-mdo* (*Vajramāṇḍa-dhāraṇī-nāma-mahāyana-sūtra*)

A fragment. Contains (fol. 12, l. 3) Bhagavat's explanation to Mañjuśrī concerning the doctrines of the *Vajramāṇḍa-dhāraṇī* (radical nihilism).

Bkash-hgyur, Mdo, Csoma, x. 455-74; Beckh, xii. 374-88.

410

Ch. 0013, Pothi, 44 5 c. x 9 c.; fol. 1, ll. 5 dbu-can.

འཕགས་པའི་རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Hphags-pa-rdo-rje-rnam-par-hyom-pa*, (*Ārya-Vajra-vidāraṇā*)

End of the text and colophon.

Bkash-hgyur, Rgyud, Csoma, xvii. 368-70; Beckh, xviii. 81-83, xiv. 58-59.

411

Ch. 73. xv, frag. 6, Pothi, 28 5 c. x 8 5 c.; fol. 1, numbered 73, ll. 5; dbu-can.

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-rnams-par-hyom-ba-śes-bya-baḥu-gzuns*, (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*)

End of the text and colophon.

412

Ch. 9. ii. 3 and 73 xv 20 (fol. 37), Pothi, 23 2 c. x 5 2 c.; foll. 6, numbered, verso, 73 34-39; ll. 4 dbu-can.

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-rnam-par-hyom-ba-śes-bya-baḥu-gzuns*, (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བརྟུག་པའི་རྩ་བའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Complete.

413

Ch. xxvii. C, Pothi, 30 c. x 8 4 c.; foll. 5, ll. 5; dbu-can.

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-rnam-par-hyom-ba-śes-bya-baḥu-gzuns*, (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བརྟུག་པའི་རྩ་བའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Complete.

414

Ch. 9. i. 46, Pothi, 19 4 c. x 8 5 c.; foll. 6, numbered 77 29 32, 34-35; ll. 5 dbu-can.

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-rnam-par-hyom-ba-śes-bya-baḥu-gzuns*, (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བརྟུག་པའི་རྩ་བའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Incomplete at the end.

415

Ch. 73 xv 3, Concertina; 25 c. x 8 c.; foll. 14, ll. 4 and 6. dbu-can

རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rdo-rje-rnams-par-hyom-ba-śes-bya-baḥu-gzuns*, (*Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) བརྟུག་པའི་རྩ་བའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Complete. Additional folios stuck on to the MS contain *mantras*. Fol. 14, recto, contains the titles and beginning of a second copy

416

Ch. 73 xiv 6, Concertina, 27 c. x 6 5 c.; foll. 13, ll. 4; dbu-can.

1. རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Rig-sñags-kyi-mdo-bam-po-gcig* (*Vidyā-sūtra-prathama-khaṇḍa*)

Fol. 12. Colophon only.

2. འཕགས་པའི་རྫོགས་པའི་མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་། *Hphags-pa-rdo-rje-rnam-par-hyom-ba-śes-byu-baḥu-gzuns*, (*Ārya-Vajra-vidāraṇā-nāma-dhāraṇī*) མཚན་མཛུགས་ཀྱི་བཤམ་པའི་གཞུང་།

Foll. 22-132. Incomplete at the end.

417

Ch. 73. vi. 6, Pothi: 43 c. x 6 c.: foll. 6; ll. 5: *dbu-can*, fol. 10a second hand.

1. *Mantras.*

2. རྡོ་རྗེ་དཔལ་ལྷན་ཞེས་པའི་བསྐྱབ་པ་བསྐྱས་པ། *Rdo-rye-dpal-hun-jes-pahi-bsgrub-pa-bsdus-pa* (*Vajra-sri-hūṃhāra-sādhana-saṃgraha*)

Foll. 2-9. Title in colophon.

3. *Ārya-tattva-saṃgraha-sādhanaopāyika*. ལྷ་བྱ་དང་དུས་ངག་ཏུ་སྒྲོ་ཚུ་བཡི་ཀ།

Fol. 10. Defective at the beginning. Sanskrit title only in colophon.

418

Ch. 6029, Scroll, 27.5 c. x 30.8 c. ll. 13 *dbu-med*.

A *Varṣa-māh.*

Begins. ། ཆར་པ་དབབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཁྱེན་ལ། མཆོད་པའི་རྟེན་སངས་ཀྱིས་གྲག་ཀྱུ་ཐུབ་པའི་སྒྲི་གཟུགས་གཅིག་ ། པན་བདུན་འཕྲེང་གཅིག་ ། གྲེ་ཨན་གྲེ་ཀྱིན་དང་ཆས་པ་གཅིག་ ། བྱས་པ་ལྔ་ ། རྩོམ་བྱ་ཕྲེང་ལྔ་ ། དར་སྒྲ་ལྔ་ ། མདའ་ལྔ་ ། སྤྱི་བའི་མདོངས་ ། དར་མཐིང་ཀའ་ཚོན་གང་ ། རལ་གྱི་བཞི་ ། སྤྱི་ལོང་བཞི་ ། འབྲུ་སྒྲ་ལྔ་བྲེ་གང་ ། མེན་དྲོག་སྒྲ་ཆོགས་ ། . . .

"The requisites of the *Pūjā* are (1) one statue of the Buddha Śākyamuni, (2) seven *Pan* (= *panasa*, jack fruit?), (3) one garland, (4) one . . . , (5) five *ghaṭas* . . . , (6) five rosaries, (7) five muslins, (8) five arrows, . . ."

Ends: ཨ་ག་བྱ་ ། རྩོམ་མི་ ། བབ་ལ་ ། རངས་ཕྱེ་ ། མཆོལ་ ། ཚྭ་ལ་པ།

419

Ch. 73. xiv. 9, Concertina; 25 c. x 6.5 c.: foll. 49; ll. 3, 4, and 5: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med*.

A collection of *Tāntrik* and ritual texts.

1. སྤྱི་གོང་པ་ཁེང་མ་སྒྲ་ཆོགས་བསམས་སྟེ། *Spyi-gtor-gtsan-ma-ma-tshogs-blams-te* (*Sāmānya-bali* . . .)

2. སྤྱི་གོང་པ། *Glud-gtor*

Begins fol. 3. Scape-goat offering.

3. ཆོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་མཆོད་པ་དབྱལ་བ། *Tshogs-kyn-dkyl-hkhor-du-mchod-pa-dbul-ba* (*Gaṇa-maṇḍala-pūjā? Saṃspāta-maṇḍala-pūjā?*)

Begins fol. 8, ends foll. 23-24: རྟོན་བཞགས་

ཅིས་ཀྱང་སྤྱི་ཆོགས་པར་བསམས་མེ། རྟོགས་ །

4. Begins fol. 25:

ཨ། སྤྱི་ནས་འདས་པའི་དུས་གྱུར་ནས།

། དག་པའི་བདག་ཉིད་ཆེ་བ་སྟེ།

དེ་བཞིན་གཤམས་པའི་གསུང་རབས་ཀྱིས།

། སྤྱི་ནས་འགྲོ་བའི་ཚུལ་ཡིན་ཏེ།

5. Begins fol. 35: ཨ། རྟོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། དྲིས་བ་ ། ལྷ་བསྟེན་པ་བཟྱི་བའི་དུས་སུ ། བསྟེན་བསྐྱབ་ཀྱི་གཟུངས་ས་མཆིས་སུ་རྩང་ངས་ཕྱི་རྩང་ ། ལན་བདུབ་པ་ ། མ་མཆིས་པར་བཟྱིར་ཡང་རྩང་ ། དྲིས་བ་ ། བང་གི་སྐབས་སུ་མ་མཆིས་ཕྱི་རྩང་བར་གཞུང་ལས་འབྱུང་བ་དང་ཕྱི་འགལ་ལས། . . .

6. Begins fol. 47b ཨ། འགྲུ་ནི་འི་ཕྱག་ཀྱུ་བཅུ་དུག་ལ་དང་པོར་ཐབས་དང་ ། ཤེས་རབ་ ། སོ་སོ་སྒྲུ་འི་དྲི་ངེ་འཛིན་ཞུགས་པར་བྱས་ནས་ ། གཟུངས་ལས་གང་ཡིན་པར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སྟེ། . . .

See below, no. 16.

7. Begins fol. 42b:

ཨ། རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་འཛིན་ཀྱལ་པོ།

། རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་རྡོ་རྗེ་འཛིན།

། རྡོ་རྗེ་སྤྱི་རྩེར་སྤྱི་ཆེ་བ།

| དག་པལ་ཆོས་པ་སྐབས་སྤྱད་པ་དང་།
 | རིག་པའི་རྩེ་ལ་བདེན་པའི་ཚོག་སྒྲན་པ་།
 | ལྷ་ཀླ་གནོད་སྒྲིན་འབྱུང་པ་འདྲེ་ལ་བསྐྱབས་།
 | བསོད་རམས་དབང་སྒྲེ་དག་བཀུན་གསོན་ཅིག་།
 | ཚོ་རབས་སྤྱི་མཐའ་རྒྱན་བཞུས་ན།
 | སངས་རྒྱས་འཛིན་ཅེན་འབྱུང་བ་ཤིན་དུ་དཀོན་།....

421

Ch. 73. XIV 14, Book form; 14 c. wide x 13 c. foll. 13, ll. 6, 7, and 8; *dbu-can*.

དུག་གསུམ་འདུལ་བ། *Dug-gsum-hdul-ba*. (*Vya-traya-dāmarā?*)

Defective in the middle.

Begins as in 420

དུག་གསུམ་འདུལ་བ་ནི་སྤངས་དང་སྤྱད་ནིའི་བྱའོ།
 | མཐོ་རིས་ཀྱི་འི་འཛིན་ཅེན་ན།
 | ལྷ་ས་ཀྱི་པད་མ་གཞིན་འཁུངས་སྒྲེ།
 | གཞུགས་པ་ལུན་གྱི་ཚོས་སྒྲུབ་དུ།
 | འདྲེ་རྒྱས་དུག་པའི་རྩོམས་སེམས་ཀྱིས།
 | ལོ་དང་རྒྱ་བ་འདས་པའི་ཕྱིར།
 | གནོད་དུ་འི་ལུས་ནི་མེན་དོག་སྤྲུག།
 | དགས་མཚོས་

* 420 བཞིན་བྱ་བ * 420 འཛིན་པ་ཅེན་ན * 420
 ལུས་ཀྱིས་དཔང་མ་གཞིར་འཁུངས་སྒྲེ * 420 དག་པའི་
 རྩོམས་སེམས་སྒྲེས * 420 ཕྱིར་བཞིན་གཞིན་ནི་ལུས་
 མེན་དོག་སྤྲུགས་པ་སྒྲེས།

422

Ch. 73. III, 4, Pothi, 34 c. x 6'4 c.; foll. 8, numbered (letters) 1 8; ll. 8 *dbu-med*.

ཞི་བའི་སྒྲིན་སྒྲིག་ལག་ལེན་མན་ངག་འཁོལ་བྱར་སྤྱང་བའ།
Zi-bah-sbyim-sreg-lag-len-man nag-hkhol bur-phyun-
bah, (*Sānti-homa-prakriyopadeśa-khaṇḍa*)

Begins དང་པོ་ས་འི་ཚོ་ག་ཕྱི་རྒྱུད་དང་མཐུན་བར་བྱས་
 ལ། རྟོ་ཐབ་རྒྱུ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྩར་བརྒྱུད་གྱི་སྤྱིབས་སྤྱི་མཐའ་
 བའ། འཕང་དུ་སྤྲུགས་སའམ་གྱི་སྤྱི་རེ། རིས་པ་གསུམ་
 འོག་དང་སང་འཛུལ་རེ་བར་བཞུ། དེ་འི་ཕྱི་....

Ends ལི་དམ་གྱི་རྩ་གང་ལིན་པ་གཞུང་བཞིན་དུ་སྤྱན་
 དངས་ལ། མཚོད་པ་ཚར་རེ་བཞུ།

423

Ch. 73. III, 12, Pothi, 33 c. x 9 c.; foll. 9, numbered 11-19 (ཤྱར་འབེས་, འདྲེར་འབེས་, འདྲེར་མེ་, ཚོར་མེ་, སྤྲེར་མེ་, རྟོབ་བེ་རེ་མེ་, ཏར་བེ་རེ་མེ་, རོར་མེ་); ll. 10; *dbu-med*.

དཀྱིལ་འཁོར་དང་ཚོ་གའི་གོ་རིསས། ཞི་བའི་སྒྲིན་བསྐྱེག་
 ཚེན་པོ་འདི་འི་ལག་ལེན། མན་ངག་འཁོལ་བྱར་སྤྱང་བའོ།

Dkyil-hkhor-dan-cho gah-go-rims zi-bah-srin-bsreg-
chen-po-hdi-hu-lag-len man-nag-khol-bur-phyun-ba-
ho. (*Maṇḍala-sahita-vidhi-krama-mahā-sānti-homa-*
prakriyopadeśa-khaṇḍa?)

Begins དང་པོ་ས་གཞི་འི་ཚོ་ག། ཕྱི་རྒྱུད་གྱི་གཞུང་གཞིན་
 དང་མཐུན་བར་བྱས་ལ། རྟོ་ཐབ་རྒྱུ་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྩར་
 བརྒྱུད་གྱི་དབྱིབས་རྩར་མཛོས་བའ། འོག་དང་དབངས་སྤྱི་
 སྤྲུགས་སའམ་གྱི་སྤྱི་རེ། རིས་པ་གསུམ་། ལགས་པ་དང་།
 དབངས་སྤྱི་འཛུལ་རེ་བར་བཞུ།....

Ends.

། དཀྱིལ་འཁོར་རྩ་ཚོགས་སྤྱི་ལ་མཚོད་པ་དབུལ།

gyi-mtshap-brgya-rtsa-brgyad-gzuns-shags-dan-bcas-pa (Mantra-sahatā-Ārya-Maṅgusrī-nāmaṣṭa-śataka-dhāraṇī)

Foll. 6b-1b. Incomplete.

427

Ch. xxvii, j, Pothī; 42 c. × 7.7 c. fol. 1, numbered ൬ 24, ll. 4, verso blank. *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-sgo-drug-pa-ṣes-bya-baḥ-gzuns* (Ārya-Śaṇmukhī-nāma-dhāraṇī)

End of the text and colophon.

428

Ch. 73 vii. 10, Pothī; 45 c. × 9.5 c. fol. 2, numbered ൬, ൬; ll. 6: *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་ནམ་པར་བཤད་པ།

Hphags-pa-sgo-drug-paḥ-gzuns-kyi-rnam-par-bśad-pa, (Ārya-Śaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna)

Author Vasubandhu. Translators Indian Paṇḍits Dharmapāla, Prajñāvarman, Ū. Lo. Ban. Ye-śes-sde (Jñānasena)

Bstan-hgyur, Rgyud-hgrel, lxxviii 1 (1 3b) by Vasubandhu, translators not mentioned (Cordier, p. 297); *Mdo-hgrel*, xxxiv. 9 (81-83) by the same (Cordier, p. 363).

429

Ch. 77. x. 9, Pothī; 15 c. (originally?) × 7.5 c. fol. 1, numbered ൬ 67, ll. 4. *dbu-can* damaged.

འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་ནམ་པར་བཤད་པ། *Hphags-pa-sgo-drug-paḥ-gzuns-kyi-rnam-par-bśad-pa*, (Ārya-Śaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna)

Part of the title, verso.

430

Ch. 73 vii. 8a, Pothī, 47 c. × 7 c. fol. 14, numbered ൬ 91-100, ൬ 1-4; ll. 4: *dbu-can*; red and black.

འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་ནམ་པར་བཤད་པ་གྱི་ཆེར་འབྲེལ་པ། *Hphags-pa-sgo-drug-paḥ-*

gsu[n]s-kyi-rnam-par-bśad-pa-rgya-cher-hgrel-pa (Ārya-Śaṇmukhī-dhāraṇī-vyākhyāna-ṭikā)

Author. Jñānadatta (Ye-śes-byin). Translators. Paṇḍits Dharmapāla (Dar-ma-pa-la) and Prajñāvarman (Prad-ña-bar-ma); Ū. Lo. Ban. Ye-śes (= Ye-śes-sde, Jñānasena).

Wanting in *Bstan-hgyur*. In the title *gzuns* (dhāraṇī) is written *gsugs*, in the colophon *ban-de* is written *ban-hde*

431

Ch. 83 Misc. A. 2, Pothī, 24 3 c. × 5.7 c. fol. 1, numbered ൬ 67, ll. 6 *dbu-can*.

འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་གི་དོན། *Hphags-pa-sgo-drug-paḥ-gzuns-gi-don*, (Ārya-Śaṇmukhī-dhāraṇī-yartha)

Complete. *Gzuns*, in the title and colophon, = *gzuns*?

432

Ch. 73. viii. 9, Pothī; 35 c. × 8 c. fol. 2; ll. 5: *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། *Hphags-pa-sgo-drug-pa-ṣes-bya-baḥ-gzuns* (Ārya-Śaṇmukhī-nāma-dhāraṇī)

End and colophon.

2. བཀྲ་ཤིས་ཆོགས་སྤྱོད་བཅད་པ། *Bkra-śis-tshugs-subcad-pa*, (Maṅgala-gāthā) མང་ག་ལ་བྲུག།

Compare 77, 2.

433

Ch. 9. ii. 12, 13a, 13b, 14, Pothī; 24 5 c. × 6.1 c. fol. 92, numbered (9. ii. 12) 3, 22-26, 28-30, 33-36, 39-41, 43, 46-48, 51-53, 55, 57, 60, 62, 64-65, 69-74, 76-83, 85-89, 91, (9. ii. 13a) 1-4, 37, 41-44, 46-50, 57-64, 93-100, and one blank, (fol. 2-4, 37, 57-64, 93-100 by a different hand); (9. ii. 13b) 52, 52, 60, 62, 67, by the same hand as 9. ii. 12, (9. ii. 14) 5, 6, 39, 90, and 3 unnumbered; ll. 4. *dbu-can*

1. Ch. 9. ii. 12. On the cover (fol. 91):

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་གྱི་སྒྲིབ་ལས། *De-bhaiṅ-glegs-pa-bdun-gyi smon-lam*, (Sapta-tathāgata-praṇḍhāna)

Pranḍhānas and *mantras*, without visible reference to the Seven Tathāgatas, but see 9. ii. 14.

2-3. Ch. 9. II. 13a and b. The same matter

4. Ch. 9. II. 14. *Piṇḍā* of the Seven *Tathāgatas*.

Fol. 6a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་པོ་དེ་དག་གི་སྤྱོད་
གཞུགས་བྱས་དེ། མེ་དྲག་ལ་སྦྱུགས་པས་མཚན་པ་བྱེད་
ཅིང་འཆང་ངས་སྒོག་གས། མཚན་དམ་ཉི་མ་བདུན་དུ་གསོ་
སྤྱོད་གི་ལན་ལག་བརྒྱད་ལ་གནས་དེ། གཞུངས་གྱི་ཚིག་
ལན་སྤྱོད་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་དུ་བཏོན་ན། . . .

'Having made images of the Seven *Tathāgatas*; adorning with flowers, &c., meditating, reading, adorning; practising for seven days the eight-ruled fasting; pronouncing 1,108 times the *dhāraṇī* . . .'

434

Ch. 63. 47. Pothi, 24.6 c. x 6.2 c.: fol. 1, numbered 75, II 4. *dbu-can*.

Ritual. A fragment.

Reference to the *Sapta-tathāgata-[pūrva]-pran-dhāna-viśeṣa-vistara*. *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Csoma, x. 433-70; Beckh, xi. 333-66.

Begins: བསྐང་བར་བགྱིའོ་ཞེས་བགྱི་བ་ལ་སྦྱུགས་པ་།
འཕགས་པའི་བཀའ་ཁྱིའལ་བ་། ཚད་མར་གྱུར་པས་
ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ། རིང་འདིར་ཡང་མཚན་པའི་
ཚིགས་སྤྱར་པའི་པོ་བྱང་གི་དགྱིལ་འཁོར་འདིར་བཞུགས་
དེ། ། ལྷག་པར་ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་
གྱི་སྒོན་ལས་བྱང་བར་རྒྱས་པ་ལ་སྦྱུགས་པའི་གསུང་རབ་
དམ་པའི་ཚོས་ལྷན་རིང་དུ་རྒྱས་པར་བགྱི་བ་དང་། . . .

* པོ་བྱང་ = *prāsāda*.

435

Ch. 9. II. 10. Pothi; 24.4 c. x 6.1 c.: foll. 16, numbered 65-67, 69-80, 82, II. 4: *dbu-can*.

Tāntrik matters.

On *Caityas* མཚན་དེན་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་
སྤྱི་གཞུགས་བརྒྱན་ . . .

'A *Caitya* is the reflection of the body of the *Tathāgata*' (fol. 65).

Fol. 66a, l. 4, quotation of the *Ārya-Samanta-mukha-praveśa-rañmī vimaloṣṇīṣa-prabhā sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī*, *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Csoma, XIII. 240-54; Beckh, XIV. 357-69.

The *Pranidhanas* (fol. 79) are worth mentioning དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གྱི་འཛིགས་པ་བཞི་ལས་ཚོས་
ཐམས་ཆད་མངོན་པར་བྱང་ཆུབ་པ་ལ་གྱི་འཛིགས་པ་དང་
ཟག་པ་ཟད་པར་མཐུན་པ་ལ་གྱི་འཛིགས་པ་ཐོབ་སྟེ། རང་
གི་དོན་ལྷན་སྤྱུམ་ཚིགས་པར་གྱུར་ཚིག་། བར་དུ་གཞོན་
པའི་ཚོས་ངེས་པར་བསྟན་པ་དང་། ངེས་པར་འབྱུང་པའི་
ལས་བསྟན་པ་ཐོབ་སྟེ། གཞན་གྱི་དོན་ལྷན་སྤྱུམ་ཚིགས་པར་
གྱུར་ཚིག་། . . .

'May I, having obtained, amongst the four 'absences of fear' (*Abhaya*) of a *Tathāgata*, the absence of fear concerning the *Sarva-dharmābhisambodhi* and the absence of fear concerning the *Āsrava-kṣaya*, having obtained the teaching concerning the *āntarāyika dharmas* and the *naṣṭyāṇika mārga* (or *naṣṭkramya*), realize my own salvation (*svārtha-sampad*).'

436

84 xiv 3, Book form, 27 c. x 10.5 c. foll. 8, damaged II 4. 7, 10 *dbu-can*.

དམ་ཚིགས་ཉམས་པ་བསྐང་པའི་འཕྲོལ་བཤགས་། *Dam-tshigs ṅams-pa-bskan-baḥ lthol-bśags*

Incomplete at the beginning. Title in colophon.

Begins བསྐྱེས་པའོ། རེ་ལ་མ་ཆ་ཡོ་གའི་ལྷ་རིགས་ལ་
ཚུལ་གཅིག་དུ་ལྷ་[བ]གང་ཞེ་ན། འབྱུང་བ་ཆེད་པོ་ལ་
གཅིག་གི་ནང་ན། ཀྱན་ཚོགས་པར་ཡོད་པ་ནི། ལུས་ཡིན་

ལ། དེ་ལས་གཞུགས་སུ་རིང་བ་ནི། ཡབ་ལྷོ་རྣམ་པར་སྤང་
མཛད་ཀྱི་ཅེས་བྱ། དེ་ཉིད་གཞན་གྱིས་སྤྱི་འཕྲོགས་བཅི་སྤྱི་
བསྐྱེད་བ་ཞེས་བྱ། དེ་ཐམས་ཅད་རེ་བ་ཡིད་[བཞིན་]དུ་
སྒྲིང་བ་ནི། རིན་[པོ་]ཅེན་འབྱུང་ལྡན་ཞེས་བྱ།

Fol. 1b: enumeration of 28 *samayas*: ལྷ་བའི་དམ་ཅིག་
དང་[སྤྱིད་པའི་] བསྐྱེད་པའི་ and definitions.

437

Ch. 73. viii. 19 and 73. iii. 37, Book form; 16 c. x 12 4 c
foll. 15, ll. 7, 8, 9 (fol. 7b, 8a, 9b blank). *dbu-med*

1 Fol. 1a. End of a text on the excellent *Rasayana-*
amṛta.

2. Fol. 1b. A text on the entrance into *Samādhi*
[*Samādhyavatāra*]

Begins: ད་ནི་དྲིང་ངེ་འཛིན་ལ་འཇུག་པར་བགྱི་སྟེ། ཡུལ་
སེམས་རྣམ་གཞིས་གཤམ་ལ་ཕབ་བར་བགྱི་སྟེ། སྤྱི་ལོ་ཡུལ་
ཆོས་བྱ་བ་མ་ཀུན་དུ་བཟང་མོ་ལམ་འཛིན་དཔུས་མཐུ་བྱེད་
བ་ལ་བྱ། ནང་གྱི་ཡུལ་དོགས་པས་རྩ་མི་བཅད་བ་ནི། ཡིད་
ཡིད་[*sic*]བྱེད་ཀྱང་དུ་བཟང་པོ་ལ་བྱ་སྟེ་ཡབ། ཡབ་ལྷོ་
རྣམ་གཞིས་རྒྱུ་ལས་བྱུང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས། དཀྱིལ་འཁོར་
ཐོན་དེ། སྤྱིང་གཞི་འདི་སྤང་ཅེས་བྱ་བར་སྒྲུ་སྒྲུ། ། ཨོ་ཨོ་
ཨོ་མཇུ་ཅིད་དུ་རྒྱུ། ། ཨ་ཨ་ .

Incomplete

* For ལྷོལ

3. Fol. 5a, l. 9. Begins: དོན་ཀུན་མཉམ་བ་ཉིད་དུ་
གསལ་དེ་སྤང་ཆེས་འབྱུང་སྟེ། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱི་དྲིང་
ངེ་འཛིན་དང་རྒྱུ་ལོ་དྲིང་ངེ་འཛིན་འབྱུང་སྟེ།

4. Fol. 13b, l. 3. Begins: ད་ནི་ཨ་མྱི་དུ་བྱིན་གྱིས་
བསྐྱེད་སྟེ།

5. Fol. 15a (Ch. 73. iii. 37) contains the following,
1. 6: གཞུང་འཛིན་གྱི་སྤྱིད་ཡུལ་ལས་འདས་ཤིང་། དག་
ཆད་གྱི་ངོ་ཐོར་སེམས། ཅི་ལ་ཡང་སྤྱི་གནས། ཅི་ལ་ཡང་
སྤྱི་ཆགས་།

'Having passed beyond the domain of object and
subject . . . he does not abide anywhere; he does
not cling anywhere. . . .'

In some folios the text runs across an opening, e.g.
from fol. 1b, l. 1, to fol. 2a, l. 1, then fol. 1b, l. 2
and so on.

438

Ch. 80. xi, Pothi; 45 3c. x 8 9 c.; foll. 86, numbered 3-5,
8-59, 55 འོག་མ 56-74, 76-89, and the last folio damaged
(90?), ll. 5; *dbu-can*, interlinear glosses small *dbu-med*.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྱད་དང་། གསུང་དང་།

ཐུགས་གསང་ཞིང་རབ་དུ་གསང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དོག་བ་

ཆེན་པོའི་གྲུལ་པོ། *De-bān-giegs-pa-thams-cad-kyi-*
sku-dan gsum-dan thugs-gsan-ān-rab-tu-gsan-ba-zes-
bya-bahu-rtog-pa-chen-pohi-rgyal-poj (*Sarva*
tathāgata-kāya vāk-citta-rahasya-guhya-samāja
nāma-mahā-halpa-rāja)

Title from the final colophon, the chapter colophons
have: . . . ཐུགས་ཀྱི་གསང་བ་གསང་བ་འདུས་པ་ or
བསྐྱེས་པ་ (. . . *thugs-kyi-gsan-ba-gsan-ba-hdus-pa* (or
bsdus pa)

Bksh-hgyur, Rgyud, Beckh, v. 108-76 (with the
reading . . . *gsan-chen-gsan-ba* . . .).

There are 17 chapters

1. Ends fol. 8a དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་དྲིང་
ངེ་འཛིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱིན་གྱིས་རྩོབ་ . . . པའི་ལེའུ་
[*Sarva-tathāgata-samādhi-maṇḍalādhṣṭhana-pari-*
varta]

2. Ends fol. 9a: བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ལེའུ་ . . .
[*Bodhi citta*]

3. Ends fol. 11a རྩོ་ཆེ་བཀོད་བ་ཞེས་བྱ་བ་[འི་]དྲིང་ངེ་
འཛིན་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-vyūha-nāma-samādhi*]

4. Ends fol. 12b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-*
citta-maṇḍala]

5. Ends fol. 14a: ཐུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོག་གི་ལེའུ་ . .
[*Sarva-mantrāgra?*]

6. Ends fol. 16b: ལུས་དང་། དག་དང་། སེམས་བྱིན་
ཀྱིས་བརྒྱབ་པའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya vāk-cittādhiṣṭhāna*]

7. Ends fol. 20a: ཐུགས་ཐུན་པའི་ལེའུ་ . . . [*Mantra-*
caryā]

8. Ends fol. 22a: བཤང་གཅིའི་དམ་གྱི་ལེའུ་ . .
[*Puruṣa-mūtra*]

9. Ends fol. 25a རོན་དམ་པའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དམ་ཆོག་
གི་ལེའུ་ . . . [*Paramārtha-tattva-samaya*]

10. Ends fol. 27b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
སྤྲིང་པོ་སྤྲུལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-*
hrdayādhīṣṭhāna?]

11. Ends fol. 31a དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཐུགས་དམ་ཆོག་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་། རིག་པའི་སྤྲུལ་བ་མཆོག་
གི་ལེའུ་ . . . [*Sarva-tathāgata-mantra-samaya-tattva-*
vidyā-puruṣottama]

12. Ends fol. 36b. རྫོག་ཆེ་སྤྲོད་བ་དམ་ཆོག་སྤྲུབ་པའི་
མཆོག་བསྟན་པའི་ལེའུ་ . . . [*Vajra-yoga-samaya-*
siddhy-uttama-mrdeśa]

13. Ends fol. 48a རྫོག་ཆེ་དམ་ཆོག་བཀོད་པ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་
ཀྱི་དོན་བསྟོན་པ་། བྱང་ཆུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . .
[*Vajra-samaya-vyūha-tattvārtha-bhavanā-bodhi*]

14. Ends fol. 55 bis, a: སྤྱ དང་། གསུང་དང་། ཐུགས་
སྤར་དུ་བྱང་བའི་ཐུགས་ཀྱིས་འགྲུགས་པའི་ནམ་པར་སྤྲུལ་
པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Kāya vak-*
cittādbhūta-mantra . . . vikurvāna rāja]

15. Ends fol. 66b: སེམས་ཀྱི་དམ་ཆོག་གསང་བའི་རྫོག་
ཆེ་འབྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . . . [*Citta-samaya-*
gukhya-vajra-sambhava]

16. Missing

17. Ends fol. [90a]. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
དམ་ཆོག་སྤྲོད་བ་རྫོག་ཆེ་འཛིན་[. . .]ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ . .
[*Sarva-tathāgata-saṃvara . . .*]

439

Ch. XXVII, G, Pothī; 43 7 c × 10 c. fol. 1, numbered 1;
ll. 7 dbu-can.

[*Sarva-durgatī-parisodhana-tejo-rājasya maṇḍala-*
vidhī]

No title or colophon. See the "kalpa-ekadeśa, *Bhah-*
hgyur, Rgyud, Csoma. IX. 1 61, Beckh, IX. 118-86.

Begins: དཀྱིལ་འཁོར་འདི་འི་མཚན་ནི། འཕགས་པ་ངན་
མོང་ཐམས་ཅད་ནམ་པར་སྤྲུང་བའ་གཞི་བཞིན་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
ཞེས་བགྱི་བ་ལགས། ། དང་པོ་སྤྲོད་བྱ་བའི་འཛིན་རྫོག་ཏུ་
ལྷན་བྱང་བའི་གྲོང་ཞི་མང་ཆོས་ཞིག་བཤམ་ན། བཅོམ་སྤྲོད་
འདས་དཔལ་ཤག་ཀྱ་ཐུབ་པ། མངོན་པར་ཐོགས་པར་
སངས་རྒྱས་ནས། ཐུག་པ་རྣམ་གསུམ་གྱིས། སེམས་ཅན་
མ་སོ་འི་རྒྱ་དང་འདུལ་སྤྲུལ་ཅི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་ཆོས་བསྟན་
དེ། སྤྲུལ་བཅུ་ཅ་གསུམ་གྱི་སྤྲིའི་གནས་ན། འཁོར་བྱང་ཆུབ་
སེམས་པ་བརྒྱ་ཐུག་མང་པོ་དང་ . . .

440

Ch. 73. XIV. 3, Scroll, 64 c. × 25 8 c. ll. 40 dbu-can

[*Sarva-durgatī-parisodhana-maṇḍala-vidhī*]

No title or colophon.

Begins

ཡོན་གྱི་བདག་པོ་སྤྲིང་འདི་བཞིས་བགྱི་བའི་། སངས་
རྒྱས་ལ་ཐུགས་འཚལ་པོ། . . .

། འཇ་བཅོེ རྣམ་པར་སྤྱང་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བསྐོ་བཞི་ དེ་དག་ཡིད་རངས་དེ། བཅོེས་ལྷན་འདས་ཀྱིས་གསྤངས་པ་
བསྐྱན་པར་བྱ་བཞི་ ། . . .

འཕགས་པ་འཇ་བཅོེ རྣམ་པར་སྤྱང་བའི་ . . .

གཞུགས་དྲོ་ཆེན་པོ་བརྟན་ལས་བསྐྱབས་སྟེ། . . .

441

Ch. 80. iv. c, Pothi; 21 c. x 6.2 c.; fol. 1; ll. 3; *dbu-can*.

འཕགས་པ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་ལྷན་
བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས། *Hphags-pa-saṅs-rgyas-thams-*
cad-kyi yan-lag-dan-ldan ba-ṣes-bya-baḥ gzuṅs
(*Ārya-Sarva-buddha-aṅgavatī-nāma-dhāraṇī*) ཨ་རྩ་
ས་བ་བྱད་རྩ་ཨང་ག་བའི་རྩ་ས་རྩ་ར་ནི།

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the text.

442

Ch. 03. 21, Pothi, 46.3 c. x 10.3 c.; foll. 3, numbered 15
52-54, ll. 7; *dbu-can*

1. འཕགས་པ་ནད་ཐམས་ཅད་རབ་དྲ་ཞི་བར་བྱེད་པ་ཞེས་
བྱ་བའི་གཞུངས། *Hphags-pa-nad-thams-cad-rab-tu ṣi-*
bar-byed-pa-ṣes-bya baḥ gzuṅs (*Ārya-Sarva-roga-*
prajamānī-nāma-dhāraṇī)

Fol. 52a. End of the text and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 254-5, Beckh, XIV.
369-70, XXIV 231 2

Ends: . . . ། འདི་དེ་ཆགས་དང་གྲུལ་བའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་མཚེག་གོ། ། དཔེ་འདུན་ནི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚེག་
གོ། ། བདེན་བའི་ཆོག་དང་བདེན་བའི་དག་འདིས། ། བདག་
གིས་ཆོས་པ་དང་འབྱུངས་པ་དང་། འཆོས་པ་དང་སྤྱངས་
པ་རྣམས་མཐག་པར་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག། ། སྤྱུ་རྩ། བཅོེས་
ལྷན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་དམ། ། དཔེ་སྤྱོད་

See 499-500.

2. ལྷ་མོ་ནམ་གུབ་མའི་གཞུངས། *Lha-mo-nam-grub-*
mahī-gzuṅs (*Revati-devī-dhāraṇī*?)

Foll. 52b-54. The text, complete, and colophon.

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Beckh, XXIV. 322-3; Schmidt,
gz. II. 255-7 (*Lha-mo-chen-mo-re-ma-tu-gzuṅs*).

Begins, without title or homage: ཨ། ། དེ་ནས་དགའ་
བའི་མཚེལ་ཆེན་པོ་ཉམས་དགའ་བ་ན། ། ཡིད་ཆེན་པོ་ཡོངས་
སྤྱེད་པ་གནས་བའི་སྤྱི་མོ་ནམ་གུ་ཞེས་བྱ་བ་། ལྷ་བས་
ཆེན་མོ། ། . . .

Ends: དེ་ནས་དབའ་བྱུག་ན་རྩོ་རྩེས་དེ་སྐད་སྤྱུལ་མ་ཐག་
དུ། ། སྤྱི་མོ་ནམ་གུས་སྐད་ཆེན་པོ་སྤྱང་ནས། ། ཞབས་དྲུང་
ལྷགས་དེ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་དུ་ཅི་བཅོེས་པེ་ལས་གུབ་
པར་མཇུག་དུ་གསོལ་ལོ།

443

Ch. 9. 1. 4, Pothi; 55 c. x 8.3 c.; foll. 79, numbered, verso,
71-79, ll. 5 *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་པ་གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་ལྷའི་དབང་པོ་
གྱུ་ལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། *Hphags-pa-*
gser-hod-dam-pa mdo-sdehi-dban-po-rgyal-po-ṣes-
bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (*Ārya-Suvarṇa-*
prabhāsottama-sūtrendrarāja-nāma-mahāyāna-sūtra)

A blank space has been left for the Sanskrit title.
Translators: Indian paṇḍits Jinamitra and Dānaśīla;
Zu. Lo. Ban, Ye-ṣes-ode (Jñānasena).

Bkaḥ-hgyur, Rgyud, Csoma, XII. 208-385 (22 *pari-*
vartas), Beckh, XIII. 194-341 (29 *parivartas*), XIV. 1-
91 (21 *parivartas*). Sanskrit text, Rājendralāla Mitra,
B.N.L., p. 241 (21 *parivartas*), Camb. Add. 875
(Bendall, p. 12) (20 *parivartas*).

The MS. contains 21 *parivartas*, it differs from the Nepalese MSS. in omitting their tenth chapter; from the Camb. MS. in adding the *Bodhisattva-stava-parivarta* (19) and a last chapter, the first part of which exists in the Calcutta MS.

Rājendralāla Mitra: 'XXI. This chapter opens with an address by a Kula-devatā, but the concluding part is wanting.' This concluding part, as seen from our MSS., contained only a mention of the *Gandharvas*, &c., joining the deities in approbation of Buddha's speech. The title of this Chapter XXI is *Parindanā-parivarta* (*Bśdu pahu-lehu*).

Chapter 1. Ends fol. 2a: སྒྲིང་གཞི་འོ་ལེའུ་ [*Nidāna-parivarta*] (Wanting, 444.)

2. Ends fol. 6b: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱ་ཆེ་འོ་ཆད་
བསྟན་པའི་ལེའུ་ 444 . . . སྐྱ་ཆེ་འོ་ཆ་བསྟན་ . . .
[*Tathāgatāyuh-pramāṇa-murdeśa*] (444, fol. 8b)

3. Ends fol. 7a: སྤྱི་ལས་མཐོང་བའི་ལེའུ་ [*Svapna*] (444, fol. 9b)

4. Ends fol. 13a: བཤགས་པའི་ལེའུ་ [*Deśanā*] (444, fol. 17b)

5. Ends fol. 15b: མེ་དོག་པད་མའི་འབྲུང་གནས་ཞེས་
བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Kamalākara*, *Kamalākara-nāma-sarva-*
tathāgata-stava] (444, fol. 21a)

6. Ends fol. 17b: སྤྱང་བ་ཉིང་གི་ལེའུ་ [*Śūnyatā*] (444, fol. 23b)

7. Ends fol. 34b: སྐུ་ལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འོ་ལེའུ་ [*Catur-*
mahārāja] (444, fol. 47a)

8. Ends fol. 37b: དབྱངས་ཅན་གྱི་ལེའུ་ [*Sarasvatī*,
Camb. MS. *Sarasvatī-devī*] (444, fol. 51b)

9. Ends fol. 39b: དབལ་གྱི་ལེའུ་ [*Śrī*, Camb. MS
Śrī-mahādevī] (444, fol. 54b)

10. Ends fol. 43b: ས་འི་ལྷ་མོ་འོ་ལེའུ་ [*Prthivī-*
devī, Camb. MS. XI, *Drdhā-prthivī*] (444, fol. 60a)

11. Ends, without title, fol. 45b (title from 444)
ཡང་དག་ཤེས་གྱི་ལེའུ་ [Camb. MS. XII, *Saṃjaya*] (444, fol. 62b)

12. Ends fol. 49b: སྐུ་ལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་འོ་ལེའུ་
དབང་པོ་འོ་དམ་ཆོག་ཆེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ 444. སྐུ་ལ་པོ་
གཙུག་ལག་ལྷ་འོ་དབང་པོ་འོ་དམ་ཆོག་ཆེས་བྱ་བའི་ལེའུ་
[Camb. MS. XIII, *Devendra-samaya-nama-rāja-*
śāstra] (444, fol. 68a)

13. Ends fol. 51b: ལེགས་པར་བྱུང་གི་ལེའུ་ 444,
བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Susambhava*] (444, fol. 70b)

14. Ends fol. 55b: གཙོད་སྤྱོད་གྱི་གནས་ཤེས་བྱ་བ་
ཀྱན་དུ་བསྐྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Yajñāstrayo-nama-rakṣa*,
Camb. MS. XV, *Yajñāstrayo*] (444, fol. 76a)

15. Ends fol. 58b: ལྷ་འོ་བྱ་སྤྱང་སྤྱག་བཅུ་ལྷང་བསྟན་
པ་ཞེས་བྱ་བའི་ལེའུ་ [*Dasa-devaputra-sahasraṇām*
vyākaraṇa, Camb. MS. XVI, . . . *sahasraṇām* . . .]
(444, fol. 79b)

16. Ends fol. 61a: ཅན་རབ་དུ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ལེའུ་
[*Vyādhi-praśamana*] (444, fol. 84a)

17. Ends fol. 67a: རྩ་འབེབས་ཀྱིས་ཉ་བདུལ་བའི་སྤྱན་
བྱུང་བའི་ལེའུ་ [*Jalavahanasya matsya-vamneya*,
Camb. MS. XVI, . . . *vamneya*] (444, fol. 91b)

18. Ends fol. 76b: སྤྱག་མོ་ལ་ལུས་ཡོངས་སུ་བདང་
བའི་ལེའུ་ [*Vyāghryai śarīra-parityāga*, Camb. MS.
XIX, *Vyāghri*] (444, fol. 105a)

19. Ends fol. 77a: བྱང་རྒྱབ་སེམས་དབང་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་བསྟོད་པའི་ལེའུ་ [*Sarva bodhisattva-stava*] (444, 106b)

20. Ends fol. 78a: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་
ལ་བསྟོད་པའི་ལེའུ་ [*Sarva-tathāgata-stava*] (444,
fol. 107b)

21. Ends fol. 79a: བསྐྱུས་པའི་ལེའུ་ [*Parindanā*]
Wanting in Camb. MS.; incomplete in Calcutta MS.
and 444. The Kula-devatā is named Bodhisamue-
cayā (Byan-chub-yañ-dag-par-bśdu-s-pa) and Bodhi-
sattvasamuccayā in Calcutta MS.

2. གསེར་ཕྱགས་ | *Gser-sngags* (*Suvarṇa-mantra*)

Fol. 79b.

444

Ch. 9. 1 38 and 9. 1, frag. 69, Pothi, 44 2 c. × 8.6 c.: foll. 99, numbered, verso, 4-41, 44-57, 59-60, 62-74, 76-107 (101 = བརྒྱུད་ཅུ་གཞིག་, 102 = ཅུ་གཞིས་ . .), and one damaged, ll 5 *dbu-can*.

གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ། *Gser-hod-dam-pa-mdo-sdehi-dban-pohi-rgyal-po* (*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreन्द्रarāja*)

Incomplete. The damaged folia is part of the last chapter. Bhagavat and the *Kula-devatā* Bodhisamuccayā (Byan-cub-yan-dag-par-bdus-pa).

Verso, l. 2:

... | འདྲེན་པ་ཁྱོད་ནི་བདག་ལ་ཐུགས་རྩེ་མཛད་དུ་གསོལ།

| ཞི་བའི་གཟུགས་མཐོང་བ་ནི་བདག་ལ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།

| ཁྱོད་ནི་ལྷ་དང་བཅས་པ་ཡི་འགྲོ་བའི་སྦྱོབ་བ་ལྟེ།

| འདི་ལྷར་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ནི་སྦྱང་བ་ལགས།

| སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དག་ནི་སྦྱི་ལས་རང་བཞིན་ཐེ།

| བས་སའ་འདྲེ་ཞིང་ནས་སའའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱང་ལགས།

| སྦྱི་མའི་སྦྱིག་རྒྱ་དང་ནི་རྒྱའི་རྒྱ་བ་འདྲའ།

For the chapters see 443.

445

Fragment 85, Roll, 24 c. × 24 c.: foll. 3 complete and 2 damaged, ll. 16 *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]

[*Gser-hod dam pa mdo sdehi dhan pohi-rgyal-po*]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreन्द्रarāja*)

Part of chapter 17.

446

Fragment 8, Pothi, 33.4 c. (originally?) × 13.3 c.: fol. 1, damaged; ll. 8. *dbu-can*.

[གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེའི་དབང་པོའི་རྒྱལ་པོ།]

[*Gser-hod-dam-pa-mdo-sdehi-dban-pohi-rgyal-po*]
(*Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreन्द्रarāja*)

Confession of sins, vow of a Bodhisattva: = *Sikṣā-samuccaya*, p. 161; Camb. Add. 1342, fol. 8b. (Compare *Bodhicaryāvatāra*, II.)

Recto, l. 6.

| ཁང་ཡང་བདག་གི་སྦྱིག་གི་ལས་

| ཡིན་དུ་བྱེད་པའདྲ་སྡོན་བགྱིས་པ།

| དེ་དག་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་ནི་

.....

| ས་དང་མར་ནི་མ་འཛལ་དང་།

| སངས་རྒྱལ་རྣམས་མ་འཛལ་ཅིང་།

| དགོ་བ་ཅུ་ཡང་མ་འཛལ་ནས་།

| སྦྱིག་པ་བདག་གིས་[.....

Verso, l. 1:

| འདྲེན་པ་ཡི་ནི་ལས་བགྱིས་པ།

| འོངས་པ་དག་ནི་མ་མཐོང་བས་།

| སྦྱིག་པ་བདག་གིས་གང་བགྱིས་པ།

| བྱིས་བ་ཕྱོད་ནི་རབ་[.....

Ends

| སངས་རྒྱལ་རྣམས་དང་། ཆོས་རྣམས་ལ།

| ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དེ།

| སྦྱི་སྦྱང་དུ་ནི་མ་བགྱིས་པ།

| དེ་དག་ཐམས་[.....

447

Ch. 84. xiv. 1-2 and 6-7, Concertina, 28 c. x 9 c. foll 47 and two halves, ll. 6 (recto), 9 and 10 (verso) dbu-can and dbu-med.

1. Recto. གཤམ་འོད་དམ་པའི་སྒྲགས། *Gser-hod-dam-pah-shags* (*Suvarṇa-prabhasottama-mantra*)

2. Verso. A collection of ritual texts.

Ch. 84. xiv. 7, *mudrās* ... | རྩོམ་ལྷགས་སྒྲགས་གྱི་ཕྱག་
ཀྱི་མེ། སྒྲགས་ལ་མེས་བཟླ་སྒྲོ་དྲ་བས། འདི་ཡན་ཅད་ནི་
བགའས་བསྐྱེད་བ་དང་ལས་བྱ་བའི་རྣམས། དེ་ནས་སྣན་
ལ་འདུག་མེ། སྒྲགས་བཅུད་སངས་ཀྱིས་དང་། བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའི་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་མཆོད་བ་དང་
སྒྲིག་བགའས་བ་དང་སྐབས་གསོལ་བ་དང་། བྱང་ཆུབ་དུ་
སེམས་བསྐྱེད་བ་དང་། བསོད་ནམས་སེམས་ཅན་གྲམས་
ཅད་ལ་བསྐྱེད་བ་དང་འཕགས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྩམ་ཡི་
རང་བར་བྱའོ། དེ་ནས་རིགས་གསུམ་གྱི་སྒྲོམས་པའི་ཕྱག་
ཀྱི་བྱའོ། ལག་པ་གཉིས་བཀའ་དེ། ...

448

Ch. 73. xiv. 5, Concertina, 27 5 c. x 9 c. foll 6, ll. 9 and 10 dbu-can and dbu-med.

Maṇḍalas and mantras. Probably part of the same MS. as 447.

Fol. 6. Description of the *Mahā-mudrā* ... | ཕྱག་
ཀྱི་ཆེན་པོ་དང་དུ་། སྐུ་གསུམ་ཡི་ཤེས་ལྷ་འདུག་མེ། སྐུ་
གསུམ་ནི་འོད་ཆགས་ཞེས་སྤང་། [གདི་སྒྲགས་པོ།] གསུམ་
དེ་ལ་འོད་ཆགས་ནི་སྐུ་ལ་བའི་སྐུ་མེ། བད་མོའི་རིགས་ ॥
ཞེས་དང་ནི་རྩོགས་ཡོང་སྐྱོད་པའི་སྐུ་མེ། རྩོམ་ལྷགས་ ॥
གདི་སྒྲགས་ནི་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་མེ། དེ་བཞིན་གཤམ་པའི་རིགས་།

བད་མོའི་རིགས་ནི་ལས་གྱི་རིགས་བསྐྱེད་། རྩོམ་ལྷགས་
སྐུ་རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་བསྐྱེད་། དམ་ཆོག་ཀྱང་ལྷ་མེ། ...

‘There are, in the *Mahā-mudrā*, three *Kāyas* and five *jñānas*. The three *Kāyas* are love, hate [and error]. Amongst these three, love is the *Nirmita-kāya*, Lotus class (*Padma-kula*); hate is the *Sam-bhoga-kāya*, Diamond class (*Vajra-kula*); error is the *Dharma-kāya*, Tathāgata class (*Tathāgata-kula*).

The *Karman* class is contained in the Lotus class and the Jewel class is contained in the Diamond class. There are also five *Samayas*. . . .’

449

Ch. 73. xv. 7, Scroll, 70 c. x 31 c. ll. 43 dbu-can

[གཤམ་འོད་དམ་པའི་སྒྲོན་ལས།] [*Gser-hod-dam-pah-shon-lam*] (*Suvarṇa-prabhasottama-pranidhāna*)

Incomplete at the beginning.

450

Ch. 9. 1, frag. 38, Pothi 42 5 c. x 8 5 c. fol. 1, ll. 5 dbu-can.

[གཤམ་འོད་འགྲོད་ཅངས་] [*Gser-hod-hgyod-tsans*] (*Suvarṇa-prabhāsa-anusaya*)

Incomplete, beginning and end. Title from the context. Verses of 9 syllables

Begins

བསྐྱབས་བཟླ་དམ།

། གཞན་ཡང་རང་སེམས་སྒྲོན་ལས་ཆེར་བདམ་པ།

། བདག་ནི་མ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་ཆོ།

། ཆོ་རབས་བསྐྱེད་པ་ཆད་མེད་བྱངས་སྤེད།

། སྐུ་ལས་དྲག་པར་གཤམ་པ་ཆེ་མཐོང་ནས།

། འགྲོད་ཅངས་བསྐྱེད་པའི་སྐུ་ནི་ཐོས་པར་ཤིག།

། སངས་ཀྱིས་ཡོན་ཏན་བད་མའི་དབེས་བསྐྱུགས་པས།
། སྒྲིབྱེད་རྟོགས་ནས་ཡང་དག་སངས་ཀྱིས་ཤོག།

Verso, l. 1:

། བདག་གི་བྱ་ནི་གསེར་གྱུ་གསེར་གྱི་འོད།
། འདས་པའི་དུས་ཚོ་དག་བཤེས་བཤིས་པས་ན།
། ཚེ་རབས་ཀྱང་དུ་བདག་གི་ཁྱིམ་སྒྲིམ་དེ།
། ལྷན་གཅིག་སྒྲིབྱེད་བྱང་ཆུབ་ལྷང་ནོད་ཤོག།
། སེམས་ཅན་གང་ཞིག་མགོན་དང་སྐྱབས་མ་མཆིས།
། ལུན་རིང་འཁོར་བར་སྐྱབས་བསྐྱུག་སངས་ཀྱི་བ།
། བདག་གིས་མ་འོངས་མགོན་དང་བསྐྱབས་བཤིས་
ནས།
། དེ་དག་དག་དུ་བདེ་བ་འཕྲོལ་པར་ཤོག།
.....
། གསེར་འོད་འགྲོད་ཅངས་བཤིས་པའི་བསྐྱེད་ནམས་
འདིས།
། ལྷག་བསྐྱེད་.....

'This son of mine, who has made *Suvarṇanāga* *Suvarṇaprabhāsa* his *Kalyāṇamūtra* in time past, may be born in all his births in my house and obtain with [me] the prediction (*lan*) of supreme Enlightenment. All creatures who, being without refuge and protector, are suffering many sufferings a long time, may they, in the future, find in me refuge and protector and always enjoy happiness. Owing to the merit of this *Suvarṇa-prabhāsa* prayer . . .

451

Ch 73 IV 12 and 73. VIII, frag 5, Concertina, 25 c. x 7.5 c. .
foll 6, ll. 4 and 5 dbu-can

1. A fragment of a Tantra. Begins: . . . ། འཆི་བ་
ལས་ཐར་བ་གཅིག་ཀྱང་བྱེད་ ། ། དེ་ལྟར་སྐྱ་བའི་ལས་
གཅིག་ནས་གཅིག་[དུ]འགྲོ་བའི་ ། ། སྒྲི་ཤི་འི་ལས་

ངན་པ་ཉམ་ང་ལྷ་འདི་ཡིན་ལ་དུན་བར་བྱོས་ཤིག ། །
འཇམ་བྱ་སྒྲིང་འདི་ནས ། དབག་ཚད་ཁྲིའི་འོག་ནང ། །
ན་རག་ཆེད་པའི་གནས་སྐྱུགས་ཀྱི་ས་གནི་འབར་བའི་སྒྲིང་
ནང ། ། . . .

' . . . Remember the bad way of birth and death. There is, 10,000 *yojanas* below the *Jambu-dvīpa*, a great hell . . .

2. A metrical text, verses of 7 syllables, with the refrain

། ཞིང་མཆོག་དེར་ནི་སྒྲིབ་པར་འགྱུར །

'He will be born in this excellent field.'

Mention of the *Suvarṇa-prabhāsottama*, and fragment of a *Stotra*.

། སེམས་ཤན་སང་པོ་ཁྱེད་གིས་དྲངས །

། སྒྲིང་ཇི་པན་བ་ཀྱན་ལ་བྱས །

། དེ་ཕྱིར་ཁྱེད་སྒྲིང་འཇིག་རྟེན་མགོན །

Definition of the *Dharma-dhātu*

། དཔྱིགས་དང་ཕྱི་དཔྱིགས་མཉམ་བ་ཞུ །

། དེ་ནི་ཆོས་དབྱིངས་ཉིད་[ཡིན་ནོ] །

452

Ch. 80. Iva, Concertina, 30.5 c. x 9 c. foll. 22; ll. 5:
dbu-can

1. གསེར་འོད་དམ་པ་སྐྱུགས་པའི་ཡིག་གེ། *Gser-hod-*
dam-pa-skrags-pa-lu-jng-ge (*Suvarṇa-prabhāsottama-*
kīrti-varṇana) སྐྱ་བ་ན་བྱ་སྤྱི་དྲུག་འགའ་

Foll. 1 14 recto. Complete.

2. དགྲོད་སངས་ཀྱི་སྒྲོན་ལས། *Dgyod-saṅs-gyi-smon-*
lam. (*Anuśaya-prapñdhāna*?)

Foll. 15 22 recto, 22-19 verso. Complete. Same text
as 208.

Begins: དགོན་མཆོག་སྐྱུ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ཡོ ། ཁྱེད་
སངས་ཀྱི་སྒྲོན་ལས་དུ་གསོལ་བ ། སངས་ཀྱིས་བཅོས་ལུན་

• For འགྲོད་ཆངས་ . . .

འདས ॥ ཞི་བ་ཚེས་གྱི་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་
 ཅན ॥ ལྷོ་ཐམས་བརྒྱུ་འཕྱི་བ ॥ མ་འདྲེས་པའི་ཚེས་
 གྱིས་རྒྱན་པ ॥ ཅི་སྟེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་གྲུས་པས་ཕྱག་
 འཚལ་ལྟོ ॥ དམ་པའི་ཚེས་ངོ་བོ་ཉིད་གྱིས་དག་པ ॥ རང་
 བཞིན་གྱིས་ནམ་པར་གྲོལ་བ ॥ ཉེས་པའི་སྟོན་ཐམས་པད་
 དང་བལ་བ ॥

Ends: འཕགས་པ་འཇམས་དབལ་ལྟ་བུའི་ཤེས་རབ་དང ॥
 ཀུན་རྒྱ་བཟང་པོ་ལྟ་བུའི་སྟོན་ལས་དང ॥ སྐྱེད་ར[ས]་
 བཞིགས་དབང་ཕྱག་རྟུ་བུའི་ཐུགས་ཇི་དང ॥ ཕྱག་ནང་ཉིད་
 ཇི་ལྟ་བུའི་མཐུ་སྟོབས་དང ॥ སྤྱི་སྟེན་པར་གྲུགས་པ་ལ་
 བུའི་ཐམས་མཐས་པ་ལ་སྤྱིར་འཇུགས་པར་བུ[ར]་དེ ॥
 ཉོན་མོངས་པའི་སྐྱབ་པ་ནི་ཟད ॥ ཤེས་བུའི་སྐྱབ་ནི་བྱང་
 བས ॥ བྱང་ཐུབ་གྱི་ས་བརྒྱ་ནི་རྩིས་གྱིས་ཉོན་དེ ॥ སྤྱི་གནས་
 པའི་གྱི་ངན་ལས་འདྲ་བར་སྟོན་ནོ ॥ དགྲོད་སངས་གྱི་སྟོན་
 ལས་ཇུགས་སོ

3 སྤྱང་བ་བཟུ་ལས་གྱི་ཡོན་དན་རྣལ་འབྱོར་པ་ལ་ལྷན་སྐྱེ།
Snan-ba mtha-yas-gyi-yon-tan rnal-hbyor-pa-la-
stan-pah (*Amitābha-guṇa yogasana*)

Foll. 18-4 verso. Complete. Named in the colo-
 phon: སྤྱང་སྤྱང་བ་ཟུ་ལས། (*Sun-smān-pa-tha-yas*)

453

Ch. 73 VI. 9, Concertina, 17-9 c. × 8-2 c.; foll. 15, ll. 4
dbu-can.

A collection of *Dhāraṇīs* and *Mantras*, including
 (fol. 10 recto), བྱང་ཐུབ་སེམས་དཔལ་གཉི་འོད་གྱི་
 བཟུངས། *Byan-cub-sems-dpah-gñi-hod kyi-gzuns*
 (*Sūryaprabhā - bodhisattva - dhāraṇī*) and བྱང་ཐུབ་
 སེམས་དཔལ་རྒྱ་འོད་གྱི་བཟུངས། *Byan-cub-sems-dpah-*
zla - hod - kyi gzuns (*Candraprabhā - bodhisattva*
dhāraṇī)

454

Ch. 82 II. 1, Scroll, 430 c. × 30-5 c.; ll. 221 *dbu-can*

A collection of texts on Yoga. No general title. In-
 complete. Begins with (1) རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར།
Ran-bzin-gyi-rnal-hbyor (*Śvabhāva-yoga*) and (2)
 ལྷུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར། *Grub-paṭa-rnal-hbyor* (*Siddha-*
yoga)

Begins རང་བཞིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་ནི་ ॥ སེམས་དང་སེམས་
 སྤྱང་པའི་ཚེས་ཐམས་ཅད་དམ ॥ ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་
 དང་། རྣམ་པར་བྱང་པའི་ཚེས་ཐམས་ཅད་དྲིགས་ཀྱང་རུང་
 མ་དྲིགས་ཀྱང་རུང་། འབྲལ་ལ་ལམ་གྱིས་མ་བསྐྱབ་བཞིན་
 པོ་མ་བཅོས་དེ། ཡེ་ནས་ང[?]སངས་རྒྱས་པ་སྐྱ་གསུང་
 ཐུགས་རྒྱན་གྱིས་ལྷུབ་པར་གནས་པ་ལ་བྱ།

། ལྷུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། རང་བཞིན་དེ་ཇི་ལྟ་བཞིན་ས་
 རོར་པར་དྲིགས་ནས།

455

Ch. 75 XII. 5, Concertina; 19 c. × 7-1 c. fol. 1, ll. 6 and 7:
dbu-med

Recto. the beginning of a *Heruka-stotra*.

ཞུ། ། ཡོ་ག་དན་རྩ་འི་བཞུང་ལས། མ་བརྒྱུ་གྱི་ཁྲི་བོ་ཆེན་
 པོ་བཞུད་། དཔལ་ཅེ་རུ་ག་ལ་བཞུད་པ།

དབང་ཕྱག་ཆེན་པོ་ཀུན་གྱི་གཙོ།

། བདག་སྤེད་ཞི་བ་མཆོག་བརྟེན་པ།

ཁྲི་ཚལ་ཞེ་སྤང་གྱི་མངའ་ཡང་།

བདེན་ཐོག་ང་རྒྱལ་རྒྱུ་སེམས་དང་།

ཕྱག་དོག་ཟ་ཞིང་བཞེགས་ཤེད་པ།

། མ་དྲུངས་དེ་དག་གཞིལ་སྤྱིར་རུ།

། ལྷ་མོ་ཚུལ་མད་བཟུན་ཀྱང་།

། རྒྱལ་མ་ནི་ཚད་བྱེད་ནི་བདག་ཕྱེ།

། རྒྱུ་བྱེད་ཚེ་ངས་པ་བདག་ཞུ་ལ།

། དུས་མེད་གཞི་དེ་སེམས་དེ་དག་ཀྱན།

། དེ་འི་ནམ་རྒྱུན་བཟོད་པ་དག་འ།

། དེ་ལ་རྒྱུང་བཅེ་ཡིན་གསུངས་ནས།

། མ་དྲུང་རྒྱ་འབྲས་དེ་བརྒྱུག་ཕྱིར།

Compare 468.

Verso part of a Tāntrik text.

Ends: ། རྒྱལ་འཛིན་མེད་པོ་འི་བྱ་གཏུག་ལ་ནམ་པར་

བཟུན་བས་ར་མཛད་དུ་གསོལ། ॥ ཅོ་ ॥ བདེ་བར་གཤེགས་

ས་དམ་ཚོགས་ རྒྱལ་མ་རྒྱུ་དཀྱིལ་འཁོར་དམ་པ་ནས་ ॥

ཐམས་ཅད་བདག་ལ་རྒྱ་མུ་

VI TĀNTRIK WORKS

Identified texts, without ascertained Sanskrit titles

456

Ch. 73. vii, frag. A. 11, Pothī, 44.5 c. x 9.7 c.: fol. 1; ll. 3: *dbu-can*.

ཀུན་དུ་ཆད་པའ་ས། *Kun-tu-chad-paḥ-sa* [*Avakrama?*
Vichitra-pāśa?]

No title; colophon, title only, without *rdzogs-ro*; *paḥ-sa* more likely than *paḥs*, although there is no dot before *s*.

Contains the end of a metrical text on the *Sad-aṅga-vidyā* (*om maṇi padme hūm*), mother of the Buddhas, *Pratyeka-buddhas*, *Śrāvakas*, *devas*, and *brāhmaṇas*.

Begins:

དེན་སྤྲོད་གི་འཁོར་ད་རྣམས་ཀྱིས།
། རིས་སྤྱ་བལྟན་པ་ས་ཐོབས་ཏེ།
། གང་ཕྱིར་འདི་ལ་སངས་རྒྱས་དང་།
། རང་སངས་རྒྱས་དག་འབྱུང་འབྱུང་ནིང་།
། འདི་ལས་ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་སྟེ།
། རྩ་རྣམས་དག་ཀྱང་སྟེ་བར་འབྱུར།
། རིག་བྱེད་ཡན་ལག་དྲུག་མཐར་ཕྱིན།
། བྱས་ཐེ་རྣམས་ཀྱང་སྟེ་བར་འབྱུར།

Ends:

འདི་ལ་སྤྲུགས་གི་དམ་པའ་ནི།
། ཡ་ཐོལ་གཞིང་བ་སྟོན་པའར་བྱེད།
། རིགས་སྤྲུགས་ལས་ནི་འདའ་བའི་འཁོར།
ཀུན་དུ་ཆད་པའ་ས།

457

Ch. 73. iii, 31, Scroll, 149 c. x 4.4 c. ll. 135 *recto*, 121 *verso* *dbu-can* and *dbu-med*.

1. སྤྱན་བ་ཡངས་བྱེད་པ། *Sbyin-ba-phanis-myed-pa* [*Avmaṣṭa-dāna?*]

Incomplete at the beginning. Begins with prayers to Maitreya (*Byams-mgon-thugs-rje-can*).

Ends, l. 105:

བདག་ཉིད་ཚོས་ཉིད་དབྱུ་མ་འི་ལས་དང་སྦྱར་།
། རྣམ་སྦྱར་ཕྱི་ནང་དག་ཆད་མཐར་སྤྲུས་པས་།
། འན་གྱི་ལས་ལ་བདེན་གྱི་ཚོགས་ཕྱི་འཇུག་།
། བྱུ་ལ་ཚོངས་གནས་སྤྱ་འདི་ནས་ཁྲིད་པར་ཟད་།
། སྤྱན་བ་ཡངས་བྱེད་དེ། རྩལ་སྦྱོར་།

'But I follow the *Dharmatā*, the middle path, having abandoned the extreme views of permanence and destruction concerning external and internal things. Happiness does not abide in bad acts. They lead to rebirth in animal (*byol-son*) forms.'

2. A metrical text (9 syllables), incomplete. Another hand, *dbu-med*.

Begins

ལྷས་དང་ངག་དང་ཡིད་གི་དུས་གསུམ་དུ།
། དགོ་བ་བགྱིད་དང་བགྱིད་དུ་གསོལ་བ་དང་།

458

Ch. cxlvii. 4, 73. iv. 11 (fol. 3, 12, 17, 19), 73. viii. 10 (fol. 7, 11, 15, 16), Pothī, 27 c. x 7.7 c. fol. 14, numbered ༧ [1], 2-3, 5-7, 10-11, 12 (right half missing), 15-19 and 3 damaged folios (left half missing), ll. 3 *dbu-can*.

སྒྲུང་རྒྱུད་ཅེས་བྱ་བ་འི་རིག་སྒྲུགས་ཀྱི་མངོན་། *Snan-bgyad-ces bya-ba-hu-rig-sngags-kyi mdo* [*Aṣṭa-darśana-nāma-vidyā-sūtra*]

The Bodhisattva Aṣaṅga (Thogs-pa-myed-pa) questions Bhagavat, fol. 1b: བཅོམ་ལྷན་འདས་འཇམ་འབྲུ་སྒྲིང་གྱི་སེམས་ཅན་འདི་དག་ནི་॥ གཅིག་གིས་གཅིག་བསྐྱེད་དེ་॥ ཐོག་མ་མ་མཆིས་བ་ནས་རྒྱན་མ་ཆད་དྲི་དེ་ལ་ཤེས་རབ་དང་ལྷན་བཞི་རྒྱུང་॥ ལྷི་ཤེས་བཞི་མང་། . . .

དྲང་བོ་ནི་རྒྱུང་॥ ཡོན་བོ་ནི་མང་॥ ཆོས་བཞིན་བྱེད་བཞི་རྒྱུང་། ཆོས་བཞིན་གྱི་བྱེད་བཞི་མང་བས་སྐྱེ་བོ་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཀྱི་མས་བཞིན་དུ་སྐྱེ་བྱེད་དེ་། . . . བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ལོག་བར་ལྷ་བ་འི་སེམས་ཅན་ལ་། ཡང་དག་བར་ལྷ་བ་འི་ཆོས་བཞིན་དེ་॥ ལྷུག་བཟུལ་དང་ཉོན་མོངས་བ་॥ ལས་གྲོལ་ཁྲིང་ཐར་བར་མཛད་དུ་གསོལ་།

Bhagavat answers, fol. 2b: ཤིན་དུ་ལེགས་སོ། . . . ཐོག་མ་བ་སྐྱེད་བ་ཁྲིང་སྒྲིང་ཇི་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་བས་॥ སེམས་ཅན་ལོག་བར་ལྷ་བ་རྣམས་[] ཤིར་॥ དེ་བཞིན་གཤེགས་བ་ལ་ཡང་དག་བར་ལྷ་བ་འི་ཆོས་ལྷན་བ་ . . .

Fol. 5, Bhagavat explains to Aparyantakāya (Lus-mthah-myed-pa) that sound is voidness and voidness sound.

Fol. 19, the same fragment as 459, fol. 8

* For བཟླུང་, *brgyad*.

459

Ch. 0018, Concertina, 12.4 c. x 7 c.: foll. 15; ll. 5 and 7, *dbu-can*.

སྒྲུང་བཟླུང་ཞེས་བྱ་བ་འི་མངོན་། *Snan-brgyad-zes-bya-bah-mdo* [*Aṣṭa-darśana-nāma sūtra*]

Incomplete at the beginning and the end. A treatise in sūtra form. Bhagavat and the Bodhisattva Aparyantakāya (Lus-mthah-yas-pa) on the 8 *Vijñānakāyas* of the *Vijñānavādin* school.

Fol. 5, verso, explains the title of the Sūtra: དེ་ནས་བྱང་ཅུབ་སེམས་དབྱེད་ལྷན་ལྷན་ལས་བས་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་འདི་སྒྲུང་ཅེས་གསོལ་དྲི་། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཅི་འི་སྒྲུང་དུ་སྒྲུང་བཟླུང་གྱི་མངོན་སྟེ་ཞེས་བཟླུང་། ལེགསོ་ལེགསོ་། ཁྲིང་བཟླུང་བར་ཉོན་མོངས་། ཁྲིང་ལ་སྒྲུང་བཟླུང་གྱི་མངོན་བཟླུང་བར་བྱ་འོ་། བཟླུང་ཅེས་བྱ་བ་ནི་རྣམ་གྲངསོ་། སྒྲུང་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གསལ་བར་རིག་བའོ་། ཐོག་མ་ཆེན་པོ་འདས་མ་བྱས་ཀྱི་ཆོས་གསལ་བར་རིག་ཅིང་། རྒྱ་བར་ཤེས་བ་བཟླུང་གྱི་རྒྱ་དང་། སྒྲུང་ཁྲིང་གསལ་བའི་སྒྲུན་གསལ་མངོན་སྟེར་གྱུར་བས་། སྒྲུང་བཟླུང་གྱི་མངོན་ཞེས་བྱ་འོ་། རྣམ་བར་ཤེས་བ་བཟླུང་ཅེས་བྱ་བ་ནི་སྒྲོ་ལྷ་འི་རྒྱ་བར་ཤེས་བ་དང་། ཡིད་ཀྱི་རྣམ་བར་ཤེས་བ་དང་། ཉོན་མོངས་བ་ཅན་གྱི་ཡིད་ཀྱི་རྒྱ་བར་ཤེས་བ་དང་། ཀུན་ནི་རྣམ་བར་ཤེས་བའོ་། དེ་ལ་དཀྱིག་ནི་གཟུགས་ཀྱི་རྒྱ་བར་ཤེས་བ་། རྒྱ་བཞི་. . . རྒྱ་ནི་. . . ལྷེ་ནི་. . . ལུས་ནི་. . . ཡིད་ནི་བྱེ་བྲག་འབྱེད་པའི་རྣམ་བར་ཤེས་བ་སྟེ་། ཀུན་ནི་རྣམ་བར་ཤེས་བ་དང་། ཉོན་མོངས་བ་ཅན་གྱི་ཡིད་ཀྱི་རྒྱ་བར་ཤེས་བ་དང་བཟླུང་། . . .

The translation, *snan* = *darśana*, justified by *Bstan-kyur*, Rgyud-hgrel, LIX. 86 and 88, is further confirmed by the commentary: *gsal-bar-rig-pa*. . .

460

Ch. 80 iv f and cxlvii. 8, Concertina, 25.5 c. x 8.5 c.: foll. 13, ll. 5-*dbu-can*

1. ལྷང་བརྒྱུད་ཞེས་བྱ་བའི་མཛོད་། *Snan-brgyad-śes-bya-bahi-mdo* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete.

2. འཕགས་པ་གསེར་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་། *Hphags-pa-gser-can-śes-bya-bahi-gzungs* [*Ārya-Kanakavati-nāma-dhāraṇī*] ཨ་བྱ་ཀན་ཅན་གྱི་ན་སྒྲ་

དྲ་རྒྱུ་།

Titles and beginning of the text.

Bkahl-hgyur, Rgyud, Csoma, XIII. 432-5, Beckh, xv. 126-30.

Characters, Bhagavat, Vajrapāṇi, Sarvadharmāprapañca-tathāgata.

461

Ch. 73. vi. 10, Concertina, 16 c. × 7.5 c., foll. 3, ll. 5: *dbu-can*.

ལྷང་བརྒྱུད་ཞེས་བྱ་བའི་མཛོད་། *Snan-brgyad-śes-bya-bahi-mdo* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

End and colophon (Tibetan title only).

462

Ch. 73. xiv. 7, Concertina, 27.2 c. × 7 c., foll. 11, ll. 4 and 3 *dbu-can*.

[ལྷང་བརྒྱུད་ཞེས་བྱ་བའི་མཛོད་།] *Snan-brgyad-śes-bya-bahi-mdo* [*Aṣṭa-darśana-nāma-sūtra*]

Incomplete at the beginning. Colophon: *rdzogs-sho*, only, but see foll. 1 and 2.

463

Ch. 80. rvb, Concertina; 28.5 c. × 9 c., foll. 28 (fol. 1, blank); ll. 5 *dbu-can*.

1. འཕགས་པ་སྒྲ་ལྷང་བརྒྱུད་ཞེས་བྱ་བའི་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་། *Hphags-pa-snan-brgyad-śes-bya-bahi-theg-pa-chen-po* [*Aṣṭa-darśana-nāma-mahāyāna-sūtra*]

Foll. 2-11 *recto*. Title from the colophon.

2. འཆོའམག་དུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་སྒྲ་། *Htshe-hpag-du-myed-pa-śes-pya-ba-theg-pa-hchen-pok-mo* [*Aparimitāyur-nāma-mahāyāna-sūtra*] ཨ་བྱ་

པ་ར་བྱིད་། ཨ་ཡུར་ན་ས་ས་ཏུ་ཡ་ན་སྒྲ་དུ་།

Fol. 11 *recto*, l. 3.

464

Ch. 73. iii. 23, Pothi, 27 c. × 8.5 c., foll. 5, numbered 1-5, ll. 5: *dbu-med*

སྐལ་བསྐྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བསྐྱེད་པའི་ཐབས་། *Skal-bskyed-ces-bya-ba-bsgrub-pa-thabs* [*Kalpa-vardhana-nāma-sādhana*?]

Complete.

Begins:

དུལ་པོ་དམིག་དང་ལྷན་བཞི།

།སྐྱ་མཆོག་རྩི་རྩི་འཕྲོ་འཕྲོ་ན།

།དབང་དང་དམ་ཆོག་ལྷན་སྐྱ་ཆོགས་།

།དད་པ་དང་པོ་གདང་བར་འོས་།

465

Fragment 57, Scroll, 103 c. × 27 c., *recto*, 74 columns Chineseo, *verso*, ll. 77 Tibetan; *dbu-can* badly damaged at the beginning

འཕགས་པའི་དགའ་བུའི་སྒྲ་ལས་། *Hphags-pa-dgeh-byah-smon-lam* [*Ārya-subha-prasādhāna*]

Last part and colophon (. . . *smon-lam-zind-toh*).

Ends

དེ་བདག་གིས་ཀུན་ཚང་བ་དང་། མ་ལུས་པར་བྱས་ནི།

།འཇིག་རྟེན་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་སེམས་ཆུང་ལ་པན་བར་བྱེད་།

ཀུལ་བ་དེའི་འཁོར་བཟང་ཞིན་དགའ་བར་། བད་མ་དམ་

པ་། འབར་བ་ལས་སྐྱེས་ནི། དེར་བདག་སེམས་། ལྷང་བསྐྱེད་

བ་ཐོག་པ་འང་། ཀུལ་བ་མ་གྱི་དུ་བའི་སྐྱེས་སྐར་ཨོ། ལྷང་

བསྐྱེད་པ་འང་དེར་ཐོག་སྐྱེ། འཕྲུལ་བྱེད་པའི་། ཕྱག་བརྒྱ་

ཡང་། དུ་མས་སེམས་ཅན་ལ་པན་བར་པོ་བདག་བྱེད་

པ་ནི། ཐུགས་བརྒྱུད་འཕྲུལ་བྱེད་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་སྐྱེས་སོ། དགེ་

བྱེད་སྐྱོན་ལས་ཐོག་པ་ནི། ཡོད་དོན་ངོ་མཚར་དུ་བཟང་སྐྱེ།

འཕགས་དུ་བྱེད་པའི་། དེས་འགྲོ་བ་བྱེད་པའི་བྱེད་པར་

རྒྱལ་པ ॥ ལམ་སྤྱི་དུ་ཐུག་པའི་ལམ་ལས་རབ་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ ॥ ॥
 དགེ་བའི་སྤྱི་ལམ་སྤྱི་ལམ་ལས་ལོང་ ॥ དེའི་ལམ་ལས་པ་པོ་བྱེད་
 ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ བསྐྱེད་པའི་ལམ་ལས་ལོང་ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་
 བྱེད་ཀྱིས་ ॥ ལྷན་པའི་དེ་ནི་ ॥ འཛིན་པའི་ལམ་ལས་ལོང་ལས་
 སྤྱི་ལམ་དུ་ ॥

466

Ch. 79. xiii. 4. Roll; 31 2 c. x 23 c. fol. 16 (2 damaged, one 31 2 c. x 12 c.), ll. 24 and 25 *dbu-can*.

1. *Mantras*. Ends fol. 2.

2 ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ དགེ་བའི་སྤྱི་ལམ་སྤྱི་ལམ་ལས་ལོང་
 ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ *Rgyud-chags-dan-po-ste, dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa*

Foll. 3-10.

3 ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ དགེ་བའི་སྤྱི་ལམ་སྤྱི་ལམ་ལས་ལོང་
Rgyud-chags-tha-ma-ste, dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa

Foll. 11-16

Ends

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥
 | ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥
 | ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥
 | ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥
 | ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥
 | ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

4. Homage to Avalokiteśvara and *Mantras*.

Fol. 16. Incomplete.

467

Ch. 73. iv 5b, 73 viii 7b (fol. 16), cxlvii. 19 (unnumbered damaged folio), Pothi, 47 c. x 9 c. fol. 4, numbered 12, [12] 13, [13] 16 (these letters in ordinary reckoning make 13, 14, 17), ll. 4 *dbu-can*.

[ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ དགེ་བའི་སྤྱི་ལམ་སྤྱི་ལམ་ལས་ལོང་]

Rgyud-chags-tha-ma-ste, dbyans-tin-mya-sbyar-bar-klag-pa

Incomplete.

Begins:

ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

...

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

Stanzas of 7 syllables which follow are a series of formulas of Refuge, beginning with the *Dharma-kāya* and the *Punya-kāya* (= *Samhoga-kāya*), ending (see 466) with the *Dharma*.

As a refrain

ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

Two stanzas on the *Dharma-kāya*, fol. 12b, l. 1

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

| ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥ ལྷན་ཆུང་ཟད་དུ་ ॥

On the *Sambhoga-kāya* (*Varrocana-puṇya-kāya*), fol.
12b, l. 2:

|བསྐལ་པ་གངས་སྤེད་སྤྱེ་མ་ནས།
|བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚེགས་ལྷན་བ།
|ནམ་པར་སྤང་མཛད་བསོད་ནམས་སྤྱེ།
|ཉོན་མོངས་

On the *Bodhisattvas* (= *Samgha*?), cxlvii, 19, *recto*,
l. 3:

|ཐམས་ཆད་མཁྱེན་པའི་སར་གྱུབ་བ།
|བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ཆེན་པོ་ནམས།
|ཉོན་མོངས་ . .
.
|བདུད་དང་ལྷ་འདྲི་གདུམ་པོ་ནམས།
|འཇིགས་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཀྱན་བདུལ་བ།
|བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་ཆེན་པོ་ནམས།
|ཉོན་མོངས་

Refuge with Tāntrik deities, fol. 16a, l. 1:

|འགོང་གི་སྤྱད་ཡོགས་ཅན་བས།
|བཞགས་ཀྱི་དབང་པོ་འདུལ་བའི་ཕྱིར།
|ཁྱེ་འདི་དཀྱིལ་འཁོར་འབར་བ་ན།
|འཛིང་གནོན་ཐབས་སྤྱེ་བཞུགས་པ་དེ།
|མཐོང་བ་ཅས་གྱིས་སྤྲུག་གུང་ད་བ།
|ནི་ཇི་དྲུང་ཞེས་གྲགས་པ་དེ།
|ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སྤྱེ་གསོལ།
|ཁ་དོག་དམར་པོ་ཁྱོད་གཉིར་ཅན།
|སྤྱན་གསུམ་མཆེ་བ་གཉིས་པ་ལྟེ།

|དབུ་སྒྲ་དམར་ལ་གྱེན་དུ་འབྱེལ།
|ཁྱོད་པོའི་དབུ་ནི་སྤྱེལ་གྱིས་བཞུན།
.
|སྤྱིས་པོ་ཆེ་ཞེས་གྲགས་པ་དེ།
|ཉོན་མོངས་ར་མདར་གཤེགས་སྤྱེ་གསོལ།

Ends with a god of the South, Kumbhāṇḍa-rāja
Virūdhaka

|སྒྲོའི་ཕྱོགས་ན་གནས་པ་ནི།
|གུལ་བུམ་རྒྱལ་པོ་འཕགས་སྤྱིས་པོ།
|ལག་ན་དབྱིག་པ་སྤྱི་མགོ་ཅན།
|གུལ་བུམ་མང་པོ་[. . . .]

* Mahābala.

468

Ch. xxvii. H, Pothī, 26 c. x 8.7 c. fol. 3, numbered 1-2,
ll 5 *dbu-can*

མཁན་པོ་མ་ཉ་ཡན་གྱི་བསམ་པ་མཛན་ཅིག་ཅར་འཇུག་པའི་
སྒྲོ། *Mkhan-po-Ma-ha-yan-gi-bsam-gtan-cag-car-*
hyug-pahu-sgo [*Mahāpanditāgrya-dhyānāśośvatāra-*
mukha?]

Belongs to the class of the Yoga-tantras.

Begins: འཇིག་རྟེན་སྤྱི་ཡི་འཁོར་པའི་ཅ་བ་ནི། ། རྣམ་པར་
རྟོག་པའི་སེམས་ཡིན་ནོ། ། ཅི་ལྟར་ཡིན་ནེ་ན། ། ཐོག་མ་སྤྱིར་
པའི་བག་ཆགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལས། ། རྣམ་པར་རྟོག་པའི་སེམས་
གཤམ་མེ་ནས། ། ཇི་ལྟར་གཤམ་པ་དེ་བཞིན་དུ་མཐོང་ཞིང་།
ཅི་ལྟར་མཐོང་བ་[དེ་]བཞིན་དུ་སྤྱད་། ཅི་ལྟར་སྤྱད་པ་བཞིན་
དུ་འབྲས་བུར་འབྱུབ་པས། ། དེ་བས་ན་ཡར་དེ་སངས་
རྒྱས་མན་ཅད། ། མར་དེ་སེམས་ཅན་དབྱུལ་བ་ཡན་ཅད་ཀྱང་།

* ? to cook, ripen.

རང་གི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལས་སྤྱུང་ཅིང་མཐོང་བར་ཟད་དེ།
 སེམས་སྤྱི་གཡོན་ཆོས་རྒྱལ་ཙམ་ཡང་ཐོབ་པར་བྱང་བ་
 ཟེད་དོ། || བསམ་གཏན་ཉིད་དུ་འཇུག་པའི་ཆོ།

'The root of the circle of birth and death of this world is the *Vikalpa-citta*. How? will one say. Having for cause the eternal (*anādi*) *Vāsanās*, the *Vikalpa-citta* moves; as it moves, it sees, as it sees, it acts; as it acts, fruits are produced. Therefore all beings, from the Buddhas above to the inhabitants of hell below, are created by their own *Vikalpa-citta*. When the *Citta* does not move At the moment of entering into *dhyāna*. . .

See *Heruka-stotra*, 455.

469

Ch. 9, 1, frag. 68, Pothi, 21 4 c. x 7-7 c.; fol. 1, damaged, ll. 6 *dbu-can*.

ཅེ་དྲི་བརྒྱ[ཅ་བརྒྱད་བ]དབ་པའི་ཆོ་ག། *Ce-ti-brgya-*
[rtsa-brgyad-b]tab-pahi-cho ga!

Incomplete at the end.

Begins: སྤྱེ་བྱེ་ལྷོ་བྱང་ཤར་རྒྱལ་གྱུ་བཞི་པ་གཞིག་བགྱིས་
 པའི་སྤྱེང་དུ་མན་དལ་གྱི་དབེའ་ཤིག་ཤོག་ལ་མཆིས་པ་
 བཞིན་དུ། མན་དལ་བཅུ་གྲུང་བཅུ་གྲི། སྤྱེ་བྱེ་ལོས་བཞིའི་
 དབུས་སྤྱེ། སྤྱེ་བྱེ་[གཉི]ས་གཉིས་བཅིགས་དེ། སྤྱེང་འྱེ་
 རྒྱང་དུ་འི་སྤྱེང་དུ་མན་དལ་རེ་རེ་གྱི། མན་དལ་རྣམས་ནི་
 ཅན་དན་དཀར་པོའི་[. . .]གྱུས་བྱག། མན་དལ་བགྱིས་
 ལགས་ནས། ཅེ་དྲི་བདེ་བ་སྤྱེ་. . . .

* For སྤྱེ་བྱེ, partly corrected from སྤྱེང་དུ.

470

Ch. 82, XII. 4a, Scroll, 399 c. x 30-5 c.; ll. 179: *dbu-can*,
 interlinear commentary *dbu-med*.

རྣལ་འབྱོར་ཆོན་པོ་མཆོག་གི་ལྷགས། *Rnal-hbyor-chen-*
po-mchog-gi-lugs! [*Muhā-yoga agranaya*]

Scnbs. Phra-ñi-Meñ-hvehu-hgyog.

Begins.

རིག་པས་ཤེས་པ་འདོད་པའི་ཕྱིར།

། ཁྱོལ་སྤང་བའི་ཐ་ཙམ་དག།

། སློབ་མས་དགེ་བའི་བཤེས་ལ་རྗེས།

། དེས་པའི་ལྷང་དང་ཕྱི་འགལ་ཁྱིང།

། ཆོས་ཉིད་རིག་པའི་ཆེས་སྤྱེ་འགྲོ།

། རང་རིག་འབྱེལ་བཙས་ཆོགས་སྤྱེ་བཙད།

། ཅི་ལྟར་གནས་པ་བཞིན་དུ་བསྟན།

། རྩོམ་སེམས་པ་དཔའ་[འི་དོན་]ཅི་ལྟ་བུ། ལགས། ||

སྤྱེ་བ་སྤྱེད་པ་ཡེ་ཤེས་རང་གི་དབྱིངས་། ཕྱི་འགྲུར་ཕྱི་

ཤིགས་པའི་རྩོམ་ཆེའི་དོན་ཅོ། སེམས་ཡེ་ཤེས་རྩོམ་ཆེ་སྤྱེ།

འགྲོ་བའི། དོན་བྱེད་པས་རྩོམ་སེམས་པར་བཤད་དོ། རྩོམ་

ཆེ་སེམས་དཔའ་ནི་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་

ཐམས་ཅད་གྱི་ཡང་ཐུགས་རྩོམ་། ལགས་ལ།

། སྤྱེ་བ་སྤྱེད་པ་ཡེ་ཤེས་རང་གི་དབྱིངས་པོ་ལགས་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་

ཅི་ལྟ་བུ་ལགས།

471

Fragment 89, Scroll; 43 c. x 30-7 c.; ll. 19. *dbu-can*.

ཡུས་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུངས། *Yum-tes-bya-bahi-gsums!*

Complete. Title from the colophon. Some Chinese characters at the top.

Begins: ཀ་མ་ས་རྩ་དྲ་ཐ་ག་དལ། ཀ་མོ་རད་ན་དྲ་ལྷ་ལྷ།

ཀ་མོ་ཨ་ཕྱི་རྩ་བལ། དྲ་ཐ་ག་དལ། ཨ་ར་ན་དེ། ཀ་

མོ་ཨ་རྩ་བ་འོ་གེ་དྲི་ལྷ་ར་. . . .

Ends with *mantras*.

VII

TĀNTRIK WORKS

Unidentified fragments

472

Ch. 03. 30, Pothī, 24 c. × 7 c. fol. 1; ll. 4. *dbu-can*, hole well on the left side.

Fragment of a Tantra. Bhagavat and a *Kula-putra*, on the *Tathāgata-dharmākṣara-kośa*. *Samyag-gata-dharmākṣara-kośa*?

༡༩༩ ཡང་དག་པར་གསལ་བའི་ཆོས་ཀྱི་ཡི་གེ་
མཛོད་ནི། མཐའ་ཤེས་ཤིང་། རྒྱུ་ཤིང་མཐོང་བ་འབང་
ཤིག་གིས། ཤེས་པར་རྒྱས་ཀྱི། ཉན་ཐོས་དང་། གཡ་
གྱིས་ཤེས་ཤིང་རྒྱས་པ་ས་ཡིན། རིགས་ཀྱི་བྱ་ཡི་གེ་འདི་
གྲོག་ཅིང་ཁ་དོན་བྱེད་པ་ནི། ཡང་དག་པའི་གཞུང་ཟབ་དུ་
ཤེས་པས། ལྷས་དང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲོང་
ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ལ་ལ་ར་རྩ་ཞིང་བསྐྱེད་[*verso*] མ་
སངས་པས་བདག་སེམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཕྱི་སོ་རྩ་བ་
ཡིན་པར་བྱི་བྱག་བྱེད་པར་བྱི་རྒྱས་དེ། རྩ་བལ་བ་བཞིན་
དུ་ལས་ངན་པ་ལ་སྦྱོགས་ཤིང་སྒྲུང་ནས། ཡུན་དུ་སྤྱུག་
བསྐྱེད་ཀྱི་མཛོད་འདི་ནང་དུ་བྱིང་སྟེ། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་
སྤྱིང་ཡང་བྱི་རྒྱས་སོ། དེའི་ཆོ་ལྷའི་བྱ་ལྷ་བརྒྱུད་སང་
པོའི་ནང་ན། འཁོར་པ་ལས། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་བཤད་
པ་ཐོས་དེ། ཆོས་ཀྱི་

'The *Yan-dag-par-glegs-pah-chos-kya-yi-ge-hu-mdzod* can be understood by one who sees the reality . . . but not by a *Śrāvaka* . . .'

473

Ch. 82. 11. 5, Pothī, 45 g c. × 8 g c.: fol. 1; ll. 10 *recto*, 6 *verso* *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text. *Mantras* and *Bījas* Begins with *Prayñā* aphorisms: ཨོྃ མཐའ་མར་ཆོས་

ཐམས་ཅད་། སྒྲོང་པ་བདག་བྱེད་པའི། རྩ་བ་ཤིང་ཡིན་པར་
རང་གིས་ཤེས་པར་གྱིས་ . . .

Ends: དས་ཆོག་མ་འདི་ལས་འགལ་པར་བྱས་ན། འཕགས་པའི་བདེན་ཆོག་མ་གྱིས་གཟིར་བར་བ་འདི་སྟེ།
ཞོས་དྲ་ཀི་ར་ཙ་ན་ན་ན་རྒྱས་། སར་དུ་བྱི་བྱི་ན་ན་། རྩ་
རྩ་ན་ན་བང་། རྩོགས་སོ། ལྷས་ལག་། ཆད་ལྷག་མ་
མཆིས་སོ།

474

Ch. 83. vi. 3, Pothī, 57 c. (originally 60 c.) × 30 c. fol. 1, damaged, ll. 13. *dbu-can* black and red.

Divination. A series of paragraphs dealing with each 'limb' of the *Pratītya-samutpāda*. 'Lies in red *Na-ma-ru-pa-hi-ñi-ma-la*. *U'-pa-da-na-hi-ñi ma-la* *Bha-ba-hi-ñi ma-la* 'Concerning the *Nāma-rūpa-sūrya* . . the *U'pādāna-sūrya* the *Bhava sūrya* . . .'

Recto, 19.

*དེ་སྤྱི་ཉི་མ་ལ། *ནང་གྱི་བདབ་ན་། ཞབ་དག་ན་མ་
སོས་ན། ཞབ་བཅུ་ན་འཆི་འོ། མ་གཏོན་ནང་མ་ཡིན་ན་།
ཞབ་དག་ན་སོས་སོ།

*ལྷ་བ་འི་[ཉི་]མ་ལ། མ་གཏོན་ནང་གྱིས་བདབ་ན་།
སྤྱར་དུ་འཆི་འོ། མ་གཏོན་ནང་མ་ཡིན་ན་། ཞབ་བཅུ་ན་
སོས་སོ།

475

Ch. 2a. E, Pothī, 41 5 c. × 8 c. foll. 3, numbered (letters)
23 25; ll. 8, ruled with 5 red lines *dbu-med*.

Begins with the vow of a Bodhisattva

ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པར་གྱུར་ཅིག་། ཡང་བཅོས་ལྡན་འདས་
ཤུགས་ཇི་ཆེན་པོ་དང་། ལྡན་བ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་
སུ་གསོལ་། ། བདག་གིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བ་། འཁོར་བ་ན་
འཁོར་ཞིང་། བཅོང་བ་ཆེན་པོས་བཅོངས་པར་གྱུར་བའ་། །
བཅོན་ར་ན་གནས་བ་། ཡང་དག་པའི་ལས་དང་བྲལ་བ་།
ཉོན་མོངས་བའི་དགྲ་འི་དབང་དུ་གྱུར་བ་། མགོན་མྱེད་
བ་། . . .

'May I, of such and such name, for the persons who
are going along the *Samudra*, tied by great ties, re-
siding in gaol, devoid of good acts, . . .'

Foll. 24 25, offering of *ratna*, *vrkṣa*, &c., and *pari-*
pāmanā.

Ends: དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དང་། བྱང་
རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་། སྤྱིག་པ་དང་ཕྱི་དགོ་
བའི་ལས་ཀྱི་སྤྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པ་དེ་བཞིན་དུ་།
བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བཤགས་ཤིང་སྤྱང་ངོ་། ། དེ་
བཞིན་དུ་མཆོད་པ་དང་བཤགས་པ་ལས་སྦྱོགས་པ་བྱས་
ནས་། མངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་
ཅད་མཛོད་དུ་དབྱིགས་པའི་སྤྱན་སྤར་། གསང་སྤགས་འདི་
ལན་བརྒྱ་བཞི་མོ་། ། ། རྩོམ་སམ་བླ་ར་བསམ་བླ་ར་།
མི་མ་ན་ས་ར་མ་ན་འཇུ་བླ་རྒྱ་རྒྱ་། ། ། གསང་སྤགས་དེ་
བཞི་མོ་མས་། ཅི་དང་ཅི་འདོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་
ཅིང་། ལྷའི་མཆོད་པའི་སྤྱན་ཆེན་པོ་དང་། དེ་བཞིན་

གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཛོད་དུ་འགྱུར་ངོ་། ། རིགས་
ཀྱི་བྱ་འས་། རིགས་ཀྱི་བྱ་སོ་གང་ལ་ལ་ཞིག་གིས་དེ་།

See *Karmāvarāṇa*, *Śikṣā-samuccaya*, p. 170 and
Bodhicaryāvatāra, chap. II, Comm.

476

Ch. 03. 27, Pothī, 24 3 c. × 6 c.: foll. 2, numbered 39 40,
ll. 4 *dbu-can*.

A fragment of a *Dhāraṇī*. Mañjuśrī is taught the
advantages obtained by the use of this *Dhāraṇī*.

On the *Tathāgata* Mya-ñan-myed-paḥi-mchog-dpal,
and the advantages of pronouncing his name, &c.
On the *Tathāgata* Gser-bzans-dri-myed-rin-chen-
snañ-brtul-ñugs-grub-pa.

477

Ch. 79. xiv, 2 irregular fragments, (a) 19 c. × 13 c., (b)
10 c. × 12 c., parts of ll. 13 and 9: *dbu-can*

Dhāraṇī.

478

Ch. xv (?), vol. 15, fol. 2), Pothī, 23 c. × 6 c. (originally?),
ll. 4 *dbu-can*, red

Dhāraṇī

479

Ch. 85 ix 8, Pothī, 39 3 c. × 10 2 c. fol. 1, ll. 7: *dbu-can*.

Fragment of a Tāntrik text. Mention of the *Vajra-*
jñāna.

480

Ch. 51 i. 59, Concertina, 30 5 c. × 8 5 c. fol. 1, ll. 6
recto dbu-can, *verso dbu-med*.

1. *Recto*. Fragment of a Tāntrik text, left hand.

Begins: . . . ཉལ་དང་སྤྱ་ས་ལ་འཇུགས་། མཐེ་ཡང་
འབྱིན་ཡང་འབྱིན་དེ་། ལྷག་པ་ཀེད་ཀེད་བྱེད་། ཁོང་སྦྱོས་
བྱོར་འདུག་། . . .

2. *Verso*, ends

སེམས་ཆན་དོན་མཛོད་[དེ]ལྱིར་ནི་། བཀྲ་སྤྱལ་སྦྱོན་།

481

Fragment 36, Pothi, 38 c. (originally?) × 8.6 c., fol. 1, damaged, ll. 5 *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

Fragment of a Tāntrik text, left hand

Verso, l. 2: . . . | དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
བཅུན་མའི་སྒྲ་གཤམ་ || དམ་ཅིག་ཆེན་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་
གྲུ་བཞིན་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ནི་ | . . .

482

Ch. 87. iv. 2, Concertina, 27.7 c. × 6.7 c., fol. 1; ll. 3 *dbu-can*

Fragment of a *Dhāraṇī*.

483

Ch. 51. I. 55, Pothi, 34.5 c. × 8 c.: fol. 1, numbered 6, ll. 5 *dbu-can*.

Formulas of adoration (*pūjā*).

Verso, l. 2: . . . | སྦྱོན་མའི་ཤིང་དང་| རྒྱལ་མཚན་གྱི་
ཤིང་དང་| བ་དན་གྱི་ཤིང་དང་| རིན་པོ་ཆེ་འི་ཤིང་ལས་
སྦྱུགས་པ་དེ་དག་| ཐམས་ཅད་མ་བརྒྱད་བ་| ཡོངས་སུ་
ས་བརྒྱད་པ་དེ་དག་ཀྱན་ཀྱང་| སངས་རྒྱས་དང་| བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔལ་[nc] ཐམས་ཅད་ལ་དབྱེལ་ཡོད་ || ཅི་ཆམ་དུ་
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱོན་གྱིས་གཟིགས་
པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཁིང་དག་ན་མཆོད་པའི་སྦྱོན་ཆེན་པོ་སེ་
དྲོག་གི་སྦྱོན་དང་| སྦྱོས་ཀྱི་སྦྱོན་དང་| . . .

. . . *dīpa-vrkṣa-dhvaja-vrkṣa-patāka-vrkṣa-ratna-*
vrkṣādins tān sarvān agrhitān aparigrhitān aptān tān
sarvān sarva-buddha-bodhisattvebhyo niryācayāmi . . .
pūjā-mahā-megha-puṣpa-megha-gandha-megha . . .

Compare *Bodhicaryāvatāra*, II *sarvāny apimāny*
aparigrahām ādāya buddhyā muni-puṅgavebhyo niryā-
cayāmy eṣa [sa-putrakebhyaḥ]

The *Parimāṇa-cakra* (Mdo, XXI) is different from, but akin to our text.

Compare *Ratna-megha* quoted *Śikṣā-samuccaya*, p. 290. 11: . . . *sa yathāme dhūpa-vrkṣā vā gandha-vrkṣā*
vā ratna-vrkṣā vā kalpa-vrkṣā vā amamā aparigrahās
tān aptā tris-kṛtvā rātrau tris-kṛtvā dvase buddha-
bodhisattvebhyo niryāṭayati.

484

Ch. 73. xv. 18, Pothi, 28 c. × 6.4 c.: foll. 2, damaged, ll. 5 *dbu-med*, with some *dbu-can* forms.

An *Anuttara-pūjā*. Defective at the beginning and the end.

Begins.

| སྒར་མདའ་ཆེན་པོ་ཆེད་པ་ལྟེ་|
| འཕགས་མ་སྦྱོལ་མ་འི་ཡུམ་བཅས་ལ་|
| སྐབས་མཆོད་པ་འདི་འབྱུལ་གྱིས་|
| སྦྱོན་གྱི་དེ་ཆོག་ཇེས་དགོངས་ལ་|
| རྩུ་འབྲུལ་འཕགས་གྱིས་འདིར་གཤེགས་དེ་|
| བདག་གི་བསམ་བ་བསྐྱབ་དུ་གསོལ་|

The four last lines recur as a refrain.

* ? for ལྟེ

485

Ch. 03. 50, Pothi, 42.3 c. × 8.2 c.: fol. 1, numbered 7, ll. 5 *dbu-can*.

(*Mātreya-pūjā*)

Reference is made to the *Kāya-karman*, *vāk-karman*, *manas-karman* of Mātreya.

Begins: . . . | ཡང་དག་པར་ཐོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
བཀའ་སྤྱལ་པའི་མོས་པས་སྒྲག་པར་མོས་མོ་ || རྩལ་
བྱིས་ལ་ཅི་ལྟ་བ་དེ་བཞིན་དུ་| ཉིང་ངེ་འཛོན་དང་| ཤེས་
རབ་དང་| རྣམ་པར་གྲོལ་བ་དང་| རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ཡེ་
ཤེས་མཐོང་བ་དང་| དེ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཆེན་པོ་དང་|
སྤྱིང་ཇེ་ཆེན་པོ་དང་| དགའ་བ་ཆེད་པོ་དང་| བདད་སྤྱོད་

ཆེན་པོ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་། ལྷོ་བས་། དང་གྱི་འཛིགས་པ་
 དང་། དེ་བཞིན་དུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཡང་
 དག་པར་འབྱུང་བའི་བར་དག་ལ་ལྷན་པར་ཆོས་སོ་
 མོས་ནས་ཀྱང་སངས་རྒྱས་བཅོས་ལྡན་འདས་དེ་དག་ལ་
 ལྷན་འཛལ་ལོ་། བསྟོན་དོ། བཀྲར་རོ། བསྟུགས་སོ་།
 རབ་དུ་བསྟུགས་སོ་། འདུད་དོ། རབ་དུ་འདུད་དོ། ལྷན་
 བཟྱ་འོ་གཞིལ་ལོ་། བཟྱ་འོ། བཟྱ་གོ། ལྷན་ས་བའི་
 ལྷན་གྱི་ལས་དང་། ལྷན་ས་བའི་དག་གི་ལས་དང་།
 ལྷན་ས་བའི་ཡིད་གྱི་ལས་ཡེ་ཤེས་སྟོན་དུ་འགྲོ་བ་དང་།
 ཀུན་དུ་བཟང་བ་དང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྒྱན་གྱི་ལྷན་གྱི་
 ལས་དང་། དག་གི་ལས་དང་། ཡིད་གྱི་ལས་ཀྱིས་། སངས་
 རྒྱས་བཅོས་ལྡན་འདས་དེ་དག་ལ་ལྷན་འཛལ་ལོ་། བསྟོན་
 དོ། བཀྲར་རོ། བསྟུགས་སོ་། ...

486

Ch. 77. xv. 7, Pothi, 27-8 c. x 6-2 c. fol. 1, numbered 72;
 ll. 4 *dbu-can*

A metrical text. The line endings are not always
 indicated by a stroke.

Begins:

༡ ། གུང་སྟོགས་ནས་དག་ཞིང་ཁམས་ནས་།
 བདེ་བ་གཤེགས་ལས་གྱི་རིགས་གྱི་གཙོ་།
 ལྷན་པ་རང་བྱུང་དོན་ཡོད་ལྷན་།
 ལྷན་སྟེན་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སྟུ་གསོལ་།
 ། སྤྱི་མཛོད་འཛིག་ནི་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་།
 འག་ཀུ་སེང་གེ་སྤྱིར་སྟེན་མགོན་།
 སྤྱི་འདུལ་ཁ་ལོ་སྟེན་བའི་གཙོ་།
 ། རང་བྱུང་དཔར་བ་གཤེགས་སྟུ་གསོལ་།

། རྣམ་པར་སྤང་མཛད་དེ་བཞིན་གཤེགས་།
 ཡེ་ཤེས་མཛོག་གིས་གང་ཆེ་མཛོ་
 གླི་རྒྱས་འདྲ་བའི་ཐུགས་ཁ་ནས་།
 ལྷན་པ་རྗེ་རྗེ་དཔྱིན་གྱི་ཚུལ་།
 ། རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལས་སྟོགས་པ་
 སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་རིགས་གྱི་ལྷན་།
 ། ལྷ་མོ་བཀྲད་དང་སྟོ་བ་བཞི་།
 བསྟུགས་བ་བཟང་པོ་བའི་རྒྱལ་སྟེན་ནམས་།
 དེ་བཞིན་ཁྲོ་བོ་འཁོར་དང་བཅས་།
 སྤྱིན་གྱི་བརྒྱབ་ཅིང་གཤེགས་སྟུ་གསོལ་།

.....

487

Ch. 77. xv. 2, Pothi; 29 a. x 7-5 c.: fol. 1, numbered 77
 (ལྷན་ཚུ་རོ་བདུན་); ll. 5; *dbu-can*.

Directions for the different *Karmas*, *lāntika*, *raudra*,
 &c. Ritual.

Begins: འ། ལྷན་ལྷན་ལས་ལ་འཇུག་པར་བྱའ། དེ་
 ལྷན་དུ་དགར་བོ་འི་གོས་ནི་ཞི་བ་ལ། ལྷན་པ་ལ་ཡང་སེར་
 བོ་ཉིང་ཁྲག་གིས་གཤེར་བའི་གོས་ནམས་དང་། རམར་
 བོ་དག་ནི་ལྷན་ལྷན་ལ་ཞེས་གསུངས། ། ཡས་བསྟེན་གྱིང་
 རྣམས་ཀྱང་ཁྱད་པར་དུ་བྱེ་ཞེ། ལ།

ཞི་བ་ལ་ཡས་གིང་ཆེ་མོ་སྟེ།
 ། དབུས་རྣམས་ཀྱང་ནི་རྒྱས་པ་ལ།
 ། ལྷན་ལྷན་ཀུན་ལ་ཅ་བ་སྟེ།
 ། ཡས་གིང་ནི་བ་གསུམ་དུ་བཤད། ...

* For དགོས་.

488

Ch. 73. XIV 16. 2, Scroll (?); 30 c. x 15 c. ll. 7. *dbu-med*.
A fragment. Offering of the element earth to Śrī-
Vajrasattva, of the element fire to Ratnasambhava,...

॥ ཨྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཡུང་པོ་འདི་ ।
སྒྲིན་བ་ཆེན་པོ་ས་འི་ཁམས་ ।
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་ཞིན་དག་ ।
ས་འི་ཁམས་ནི་པོ་སྤྱི་བཞིང་བདན་ ।
དབལ་དྲོ་ཆེ་སེམས་བྱག་དུ་འབྱལ་ ।
ཨྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཡུང་པོ་འདི་ ।
སྒྲིན་བ་ཆེན་པོ་སྤྱི་འི་ཁམས་ ।
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་བཞིན་དག་ ।
སྤྱི་འི་ཁམས་ནི་དེ་བཞིན་མཚ་ ।
རིན་ཅན་དབྱང་ལྷན་བྱག་དུ་འབྱལ་ ।
॥ ཨྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཡུང་པོ་འདི་ ।
སྒྲིན་བ་ཆེན་པོ་སྤྱི་འི་ཁམས་ ।
བདག་གིས་བགས་ཅག་བྱང་ཞིན་དག་ ।
སྤྱི་འི་ཁམས་ནི་གཤེར་བཞིན་ལྷན་ ।
སྤྱང་བ་ཐ་ཡས་བྱག་དུ་འབྱལ་ ।
॥ ཨྱི་བདག་འཁོར་བའི་ཡུང་པོ་འདི་ ।
སྒྲིན་བ་ཆེན་

Ends abruptly.

* བསྐྱུ = ས

† ཨྱི cancelled in MS.

• ཨྱི = མེ

489

Ch. CXLVII. 24, Concertina; 26 c. x 74 c. fol. 1; ll. 4
dbu-cen.

1. *Recto*. (*Pūṇanusāmsā*)

Advantages of offering flowers, music, &c.

... ॥ ཡོན་མེན་དོག་གསོལ་པས་ནི་ ॥ གར་སྒྲེས་གར་སྒྲེས་

ཀྱང་ ॥ གཟུགས་ལེགས་ཤིང་མཚན་གྱིས་བརྒྱན་དེ་ ॥ སྒྲིན་
དབྱས་སྤྱོད་པའི་ལུས་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤོག་ ॥ ॥ མར་
སྤྱོད་གསོལ་པས་ནི་ ॥ མ་རིག་པ་འི་སྒྲིན་བ་བསྐྱུལ་ཅིང་
ཤེས་རབ་ཀྱི་སྒྲིན་མ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤོག་ ॥ ...

Compare Phal-chen, § 30, Cambridge II, fol. 378.

མ་རིག་པའི་སྒྲིན་བ་ནམ་པར་བསལ་བའི་སྤྱིར་ ॥ བདག་
སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིན་མར་གྱུར་ཅིག་ ॥

2 *Verso* An unidentified fragment.

490

Ch. 73 VII, frag. B. 7, Scroll, 375 c. x 305 c. ll. 13
dbu-med

Injunction to practise the *Pāramitās*. Two stanzas
concerning *Dāna*, one stanza for each of the five
other virtues. Neither title, nor colophon.

Begins:

॥ བདག་འཛིན་བདག་གིས་འཛིན་པ་ནི་ ॥
॥ དངོས་པོ་ཀུན་ལ་སྤྱི་གནས་ཤིང་ ॥
॥ སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་བདེ་སྤྱད་དུ་ ॥
॥ སེར་སྒྲུ་མ་མཆིས་སྒྲིན་གཞིང་ཤོག་ ॥
॥ དངོས་པོ་དངོས་པོ་ས་མཆིས་པར་ ॥
॥ བདག་གི་ལོང་སྤྱོད་སྒྲིན་གྱལ་ཤོག་ ॥
॥ དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ནམ་འཛིགས་པས་ ॥
॥ དསྒྲིན་བའི་པ་རིལ་སྤྱིན་ཆོགས་ཤོག་ ॥

Ends

ནམ་པར་མཐར་པའི་སྒྲིན་གསྒྲི་དང་ ॥
དུས་གསུམ་མཆིས་འཐམ་ཉིད་དང་ཡང་ ॥
རིགས་གསུམ་མཛོན་གསུམ་མ་བགྱིས་པ་ ॥
ཤེས་རབ་པ་རིལ་སྤྱིན་ཆོགས་ཤོག་ ॥

491

Ch. 73 iv 13 and cxlvii, 18, Concertina, 21 5 c. x 7 c.
fol. 4, l. 4 *dbu-can*, verso a different hand.

Vandanā, Pranudhāna.

Fol. 1a གདུང་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། རྩེ་རྩེ་འི་གདུང་ལ་
སྤྱག་འཚལ་ལོ། རྩེ་རྩེ་འི་གདུང་ལ་ . . . སྤྱང་པོ་འི་
གདུང་ལ་ . . . གཞིན་འི་གདུང་ལ་ . . . སྤྱི་འི་གདུང་
ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ། བཅས་ལྷན་འདས་ . . . སངས་
ཀྲུས་དཔལ་བདན་བ་འི་སྤྱེ་མཚན་ཅེ་འི་ཀྲུལ་པོ་ལ་སྤྱག་
འཚལ་ལོ། བཅས་ལྷན་འདས་

Fol. 1b ཟས་སྤྱེ་ལོ་དོག་ཟ་བ་དང་། ཟས་སྤྱེ་སྤྱིན་བསྤྱེག་
ཟ་བ་དེ་དག་ཐམས་ཆད་དང་། གདོན་ཐམས་ཆད་ཀྱི་རིག་
སྤྱལས་གཅད་དོ། ལུང་བུས་གདབ་པོ། ཀྲུན་དུ་ཀྲུས་བུས་
བ་འི་རིགས་སྤྱལས་གཅད་དོ། ལུང་བུས་གདབ་པོ། རྣམ་པར་འགྲོ་
དང་ལམ་པར་འགྲོ་མས་བུས་བའི་རིགས་སྤྱལས་
གཅད་དོ། ལུང་བུས་གདབ་པོ། སྤྱལས་བདག་ཆེན་པོས་
བུས་བའི་རིགས་སྤྱལས་གཅད་དོ། ལུང་བུས་གདབ་པོ།
སྤྱེད་མེད་ཀྱི་

Fol. 2a

བ་དེར་།

། བད་མ་རམ་བ་ཤིན་དུ་མཆོས་ལས་སྤྱེས།
། སྤྱང་བ་མཐའ་ལས་ཀྲུལ་ལས་མཐའ་སྤྱེས་དུ།
། ལུང་བསྐྱེད་བ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག།
། དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྐྱེད་རབ་ཐོབ་ནས།
། སྤྱལ་བ་མང་པོ་བྱེ་བ་ལྷག་བྱུ་ཡིས།
། ལྟོ་འི་སྤྱོད་ལ་གྱིས་སྤྱོད་ལ་འཇུ་ནས་སྤྱེ་ཡང་།
། སེམས་ཅན་ནས་ལ་པར་བ་མང་པོ་བྱུ།

Fol. 2b. ལ་དགོངས་སྤྱེ་གསལ་། བདག་གི་སྤྱེ་བ་འདི་དང་
སྤྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་། ཐ་མ་མ་མཆོས་བའི་འཁོར་བ་ནས་
འཁོར་བ་འི་སྤྱེ་བ་གཞན་དག་དུ་སྤྱེག་པའི་ལས་བསྤྱེས་བ་
དང་། བསྤྱིད་དུ་སྤྱེ་བ་དང་། བསྤྱིད་བ་ལ་རྩེས་སྤྱེ་ཡི་དང་
བ་འས་། མཚན་དེན་གྱི་དགོང་རམ་། དགོ་འདུན་གྱི་དགོང་
རམ་། སྤྱོགས་བཞིན་དགོ་འདུན་

Compare 555.

* ར་ written below ཁོ

492

Ch. 51, i. 30b, Pothā, 41 8 c. x 8 1 c., foll. 5, numbered
ག 37 bis (འོག་མ་), 38-41; ll. 5; *dbu-can*.

Fragment of a *Pranudhāna*, or rather, vows. Rain of
the *Dharma-megha* of different names.

Begins:

. . . བའི་སྤྱེ་ལ་གྲུས་པས་སྤྱག་འཚལ་མཚན་།
། དོགས་པ་མཆོད་པའི་སྤྱེ་ལ་གྲུས་པས་སྤྱག་འཚལ་
མཚན་།
། གདན་ལ་པལ་པའི་སྤྱེ་ལ་གྲུས་པས་སྤྱག་འཚལ་
མཚན་པར་བྱུ།
། སྤྱེས་བུ་ཆོས་ལ་གྲུས་པ་གང་དང་གང་ཞིག་གིས་།
། ཁྱོད་དང་སྤྱེ་ལ་རམ་ཆོས་སྤྱོན་མ་འབར་བ་དང་།
། མད་སྤྱེ་ཆོག་འདྲུ་བདུད་ཅི་ཐོགས་པ་འག་ཅེས་ཡང་།
། སྤྱི་ཁྱོད་དང་སྤྱིང་ལ་གསལ་བར་བྱེད་པ་ཡི།
། ཁྱོགས་ལ་ངག་བཟངས་སྤྱེ་པོ་ཅི་སྤྱེད་བཞུགས་ཀྱན་
ལ།
། ཁྱོད་པའི་སེམས་གིས་རྩེས་སྤྱེ་ཡི་དང་སྤྱག་འཚལ་
ནས།

| ཚུམ་མཛོད་སེང་གེ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ཚུམ་གྱི་སྒྲིན་བ་འདི་ |
 | འཕགས་པ་འཚོགས་པ་མངའ་མཛོད་ཚིག་ལ་དབང་
 རྒྱུ་བ་ |
 | ཁྱུ་མཚན་དག་སྦྱང་བྱ་མཚོ་འི་བྱལ་ཚབ་ཅི་བཞིན་དུ་ |
 | ཚིག་གཅིག་ཡན་ལག་བྱ་མཚོ་སྒྲུབ་མྱོང་མྱོང་ཅན་གྱིས་ |
 | འཛིག་དྲན་སོ་སོ་འི་ཡིད་དང་མཐུན་པའི་ཚུམ་གྱི་ཆར་
 འབེབས་ཤོག་ || ༩༥ || འདི་ལྟར་སྤྱོད་པོ་བྱང་ཆུབ་མཚན་དུ་
 སྒྲིན་བའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ || ཚུམ་གྱི་དབྱིངས་གྱི་
 བཞི་ཡི་བྱེ་བྱག་མངོན་སུམ་དུ་ཤེས་པའི་ཚུམ་གྱི་སྒྲིན་གྱི་
 ཆར་མངོན་པར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ || . . . | བྱང་
 ཆུབ་སེམས་དཔའ་བྱིན་གྱི་རྒྱུག་པ་རྣམས་ལ་ | སྤྱོད་རྒྱུ་ཆེན་
 པའི་ཚུམས་ཤིན་དུ་མདན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚུམ་གྱི་སྒྲིན་གྱི་
 ཆར་མངོན་པར་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག་ || . .

493

Ch. 73, viii 3, Scroll, 42.5 c. × 30 c. ll. 22 dbu-can.

Invocations.

Line 12 | ཡི་རྒྱལ་ས་བཀྱིས་སྒྲུབ་གི་སེམས་འན་ནི་
 སྒྲུབས་བྱེད་རྩམ་པར་ཤོག་ཤིག་ | . . . | གྱི་འཛིགས་
 པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྒྱིའི་སྒྲུབས་བྱེད་རྩམ་པར་ཤོག་
 ཤིག་ || . . .

494

Fragment 95, Pothi, 42.7 c. (originally?) × 8 c. fol. 1, damaged, ll. 3 dbu-can

Fragment of a *Pravṛdhāna*.

Begins | དེ་སྤྱེ་ས་ཡིན་ནའ་དཀའ་བ་ར་ལས་སར་
 པར་རོ་ || ས་ལའོ་ || སྤྱིའི་གནས་ཅན་ལྷན་པ་བྱའ་ || སྒྲུབ་
 འཕྲོབ་པའ་ཡང་ངོ་ | . . .

Ends | དགོ་འདྲན་གྱི་གནས་བདན་གྱིས་རིན་བྱའ་ ||
 རན་པར་རོ་ | དེའི་སྤྱིར་དེ་ལ་སྒྱི་བལྟམས་ || ཆད་པར་
 བྱས་དེ་སྤྱད་འཕེལ་པར་གྱི་འགྱུར་ན་དབུལ་ ||

495

Ch. 80 II, Concertina?, 20 c. × 10 c. fol. 1, ll. 7 dbu-can
Ritual

Begins དཀར་མོ་ || འཛུབ་སོ་ལྷ་དེ་རྒྱུ་ཚུམ་དང་དོ་རྒྱུ་
 དབངས་ལན་མའ་ || སྒྲིན་ལག་ . . དོ་རྒྱུ་དེན་པོ་དང་ || དོ་
 རྒྱུ་སྒྲོན་པའ་ || མཐེ་ཆུང་ལ་དོ་རྒྱུ་འཁོར་ལ་དང་ || དོ་རྒྱུ་
 རྒྱག་སྒྲོག་པའ་ || མཐེ་བོང་ལ་དོ་རྒྱུ་བ་དང་ ||

* Added below line.

496

Vol. 71, fol. 22, Pothi, 19 c. (originally?) × 6 c.: fol. 1, badly damaged, ll. 4, dbu-can.

Prayers.

497

Ch. 9, 1, frag. 42, Concertina, 14 c. × 6 c. fol. 1, ll. 5, verso blank dbu-can

Charms.

Begins ཞག་བཞི་པ་ལ་ | མངས་ཀྱས་བཅོས་ལྷན་འདས་
 གྱི་སྒྲུན་ལྷན་ | སྒྲུབ་པའི་བཅོད་ཐོག་གི་འབྱེང་བ་ལ་ལན་སྤྱོད་
 རྩ་བཞུར་བཟུགས་དེ་ | སྤྱིའི་སེལ་པ་ || བཅིངས་ན་ | ཞག་
 བཞི་པའི་རིམས་སོས་པར་འགྱུར་རོ་ || མཚན་བདེ་བའི་
 རྩ་བར་བཞུས་བཞོད་བྱས་ན་ | བཞེད་བྱེད་ལས་ཐུང་བར་
 འགྱུར་རོ་ || . . .

⁴ In the presence of Buddha Bhagavat, having blessed the garland of flowers 1,008 times, having bound it on the head of the man, he will live (i.e. be cured) on the fourth day (?)

498

Ch. xxvii. N, Pothi, 43 c. × 9.5 c. fol. 1, ll. 8 *dbu-can*.
(*Mantra-karman*?)

End of a collection of *mantras* against illnesses.

འབྲས་དང་པོལ་སྒྲིད་ཐམས་ཅད་ཚར་གཅོག་པའི་
སྒྲགས་ལ།
སོ་ན་བའི་སྒྲགས་ལ།
སོ་དང་འབྲས་པ་དང་ཞོག་ས་ན་བའི་སྒྲགས་ལ།
འབྲས་ནད་ཀྱིས་བདེ་བའི་སྒྲགས་ན།

Colophon: སྒྲགས་འདི་ནམས་ཀྱི་ལས་ཐོགས་སོ།

• བྱིག་

499

Ch. 0019, Pothi, 17.5 c. × 5.7 c.: fol. 1, ll. 4' *dbu-can*.

Enumeration of illnesses.

Begins. གནོད་ཤིང་བྱེད་པ་བ་དང་། ཡི་ག་འཁྲུས་པ་དང་། བྱིག་
ནད་དང་། ལྷ་ནད་དང་། ཁ་ནད་དང་། . . .

Verso . བྱེད་པར་མཛོད་ཆིག་༥ ལྷ་དྲ་དང་། རོ་ལངས་
པ་དང་། .

The first part (illnesses) agrees with *Tathāgatoṃśa-dharanī*, with a few variants.

500

Ch. vii, frag 11, Pothi, 30 c. (originally?) × 10.3 c. fol. 1, damaged, (made of two sheets stuck together), ll. 6, *dbu-can*.

Against illnesses.

Recto, l. 3: . . . སོ་ན་བ་དང་། སྒྲིང་ན་བ་དང་། ཅི་བ་
ཡིགས་ན་བ་དང་། ལྷ་བ་ན་བ་དང་། ལྷ་ན་བ་དང་། མཁྱེན་
བ་ན་བ་དང་། [. . .] ལྷ་བ་དང་། ཡན་ལག་ན་བ་དང་།
ཉིང་ལག་ན་བ་བཅོམ་མེད་༥ གདོན་ཐམས་ཅད་དང་། དྲག་
ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་[. . .]

Compare 323, fol. 39b, l. 4: . . . ཡན་ལག་ན་བ་
དང་། ཉིང་ལག་ན་བ་བྱེད་པར་མཛོད་ཆིག་༥ ཅི་ཅན་དྲ་
འཛིག་དེན་. . .

501

Ch. 73. III. 32, Pothi, 30.5 c. × 9.5 c. fol. 1; ll. 5, *verso*
blank *dbu-can*.

Mantras

Line 3: . . . བྱེད་པའི་བྱ་བྱེད་ས་འདོད་པ་ལ། སྒྲི་བོར་
བདེ་བ་ན་ཤིན་དུ་བྱ་བཅའ་སྒྲ་བར་འགྱུར་རོ། . . .

502

Ch. XL, h, Pothi, block print, 16.5 c. (originally?) × 5 c. fol. 1, damaged, numbered in Chinese 10+?, ll. 4 *dbu-can*.

Recto, l. 1: . . . [དེ]རིང་༥ ཅི་འདོད་སྒྲུབ་པ་འཁོར་
གྱི་གཡང་༥ དེ་རིང་༥ ཡིད་འོང་ཉེར་ 2 . . . གཡང་༥
དེ་རིང་༥ མཐུ་ཉིང་སྒྲ་བཟང་གྱི་ཡི་གཡང་༥ དེ་རིང་༥ །
ལྷོ་བས་ 3 . . . གས་ཁལ་མའི་གཡང་༥ དེ་རིང་༥ ། བྱ་
ཤིས་སྒྲན་ཆོགས་གཡང་༥ གས་ 4 [རིང་]༥ གཡང་
ཆགས་མི་འགྱུར་བྱ་ཤིས་ཤོག་༥ ཀྱི་. . .

Verso, l. 1: . . . བྱིན་བརྒྱབས་དངོས་གྲུབ་བྱ་ཤིས་
ཤོག་༥ ཡི་དམ་ལྷ་ཆ . . . 2 . . . དངོས་གྲུབ་ཚོལ་བའི་
བྱ་ཤིས་ཤོག་༥ ཆོས་སྒྲོངས་བསྐྱེད་མཁའ་ 3 . . . ག།
བར་ཆད་ནི་བའི་བྱ་ཤིས་ཤོག་༥ ལྷ་ལྷ་གཞི་བདག་བྱ་
ཤིས་ 4 . . . རྒྱུན་བརྒྱབ་པའི་བྱ་ཤིས་ཤོག་༥ ། སྒྲིང་
ཞིན་དཔལ་འབྱུར་མ་ལུས་

503

Ch. 75. xii. 4, Concertina; 20 c. × 5.7 c.: foll. 2, ll. 4
dbu-can.

A metrical text (seven syllables).

Fol. 2a, l. 3:

| རྒྱལ་ཁྱིམ་ས་ཉམས་པ་སྤྲུག་པ་སྤྲུལ་ཡིན།
 | སྤྲུག་ན་འདས་ལ་སྦྱིབ་པར་འགྱུར།
 | རྒྱ་དག་ལ་ཐོང་ཞིང་དེའི་སྤྱུང།
 | ཐོས་པར་གྱུར་དང་ཀུན་སྦྱར་དང་།

Fol. 2b, l. 1, another hand:

| སྤྲུག་ན་པ་དེ་མ་བཟང་པོ་བསྐྱམས།
 | རིལ་བ་སྦྱི་ལྷགས་སྤྲུག་ན་བསྐྱམས།
 | གྱི་སྐྱམས་རའི་པགས་པ་བསྐྱམས།
 | དབྱུག་པ་དང་ནི་བསྐྱུང་འབྱེང་འཛིན།
 | བཀྲ་ཤིས་དག་གིས་གཙང་མར་གྱུར།
 | སྤྲ་ནས་བསྐྱུ་ཞིང་གསོང་པོར་གསུང་།
 | བདུད་ཅིའི་ཆར་ནི་རབ་དུ་འབེབས།
 | ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་རིན་ཆེན་འདྲ།
 | སམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དགའ་བར་མཛད་།
 | བཟང་པོར་སྤང་བའི་ལྷོན་གིང་ལྷར།
 | སམས་ཅན་ཀུན་གྱི་གསོ་སྦྱ་གྱུར།
 | སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་སྦྱུལ་པ་ལགས།
 | བདེ་བར་གཤེགས་པའི་ཆ་ལྷགས་སངས།
 | བདེ་བར་གཤེགས་པའི་རིང་བསྐྱེལ་དང་འཛིན།
 | བསྐྱུ་ཉལ་མ་རེ་རེ་བ།
 | སམས་ཅན་ཐམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་གྱུར།
 | བསོད་ནམས་མཛད་ཅི།

* Padmapāni.

* Final ཅི subscribed at the end of a line in the MS.

504

Ch. 53. 17, Concertina, 26.3 c. x 7 c.: fol. 3, ll. 4 *dbu-can* red and black.1. *Maṅgalas*

Begins: གཉེན་འཁོར་སྤྲོད་ས་ནས་ལ་ཡང་། རྗེས་བཟང་
 ཞིང་། ཅ་རབ་དུ་བཀྲའ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་། *སྦྱིབས་
 ལྷག་བསྐྱེ་བ་། *སྦྱི་ནག་པོ་འི་གཞུང་། ཤིན་ནག་པོ་འི་
 ལྷགས་། ཐོན་དཔགས་འདོད་ཀྱི་། སྦྱང་། འདྲི་གསུར་
 འདོད་ཀྱི་རབས་ལས་། སྦྱི་བས་སྤྲུག་འཚངས་། མེ་།
 སྦྱིབས་ལྷག་གི་མར་བཞུད་ལ་། བཟང་དགུ་སེ་ལ་བཟར་
 པ་དང་། དེང་མན་ཅད་བྱག་ལས་སྦྱིར་ལ་ཡང་
 ལྷག་ཁྱོད་ཀྱིས་ལས་བྱོངས་ཤིག་། .

2. *Verso*. An address to a Mahārāja on the four *bhayas*.

Ends: མུན་པ་ཆེན་པོར་ནི་འཇུག་། གཡང་ས་ཆེན་པོར་ནི་
 ལྷང་། གའོན་ཆེན་པོས་ནི་ཟེར་། ལས་ཀྱི་སྤྱང་གིས་ནི་
 བདས། ས་རྒྱ་སྦྱིང་བའི་བྱུགས་སྦྱ་འགྲོ་བ་ནའ་། པ་མ་
 དང་། སྦྱིང་མོ་དང་། གཉེན་བཤེས་ཀྱིས་བསྐྱར་དེ་། ཀྱི་
 ཏུད་ཀྱི་ཏུད་ཅེས་སྦྱ་

505

Ch. 73. VII, frag. B. 13. Concertina; 20 c. (originally ?) x 5.7 c.: foll. 2, damaged, ll. 5 and 4 *dbu-can* and *dbu-med*1. Fragment of a *Maṅgala*.2. *Verso*. On the *Deva-mudrā*.

506

Ch. 73. XIV, 16 (7), Scroll, 35 c. x 24.5 c.: ll. 30. *verso* Chinese 27 columns, *dbu-can*.

Lucky days. Contains three paragraphs.

The third begins, l. 15: ཁང་བྱིས་སྦྱོར་སྦྱི་རུང་བའི་ཉི་
 མ་ངན་པ་ལ་། སྦྱི་བ་བཅུ་གཉིས་ཚུངས་དེ་། ཆོས་ཞག་བཞི་

དང | ཚེས་དྲུག་དང | ཚེས་བཅུ་གསུམ་དང | ཉི་མ་འདི་
ནམས་ལ་སྒྲིམ་ན || མཐར་ཐུང་བར་འོང་ངོ་ || ཁུམ་བྱེད་པ་
འི་ཉི་མ་དང་ཚེས་གངས་བཟང་པོ་ . . .

Ends: | བཀུས་ན་བཟང་ || ཚེས་འདི་བཞིན་མ་ཞོར་བར་
བཀུས་ན | ཚེ་དོང་བཀྲ་ཤིས་ || སྒྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་ |
སེམས་གསལ་དབང་པོ་ནོ། ཡིད་གཞུངས་ | གྱི་ལོ་མཚོག་
གི་ཡིད་འོང་སྟེ་བཟང་ ||

Complete at the end.

507

Ch. 610, Pothi, 19 c. x 6 5 c. fol. 9, numbered, left hand
3-11, right hand 11 3-11; ll. 7: *dbu-can* with some *dbu-*
med forms.

Tāntrik treatise. Begins with the description of the
ñāna sattva-kāya. Apparently complete at the end.

Begins ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་འདི་སྒྲུ་དེ་ཡང་དཔྱིག་པས་སྤྱི་བྱེད་
དེ || སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ ཅི་ལྟར་འདོད་ཅིང་
བསམས་པའི་སྒྲུར་འབྱུར་རོ།

| ཡེ་ཤེས་སེམས་པ་འདི་སྒྲུས་ཀྱང་ || སྤྱན་ལྷན་ཕྱོགས་
བཅུར་གཞིགས་ནས་བརྒྱུ་ཆེན་པོ་མཆོད་དེ་ || གྱི་སྒྲུང་
བར་གྱུར་དོ།

| དེ་ལྟར་སྒྲུ་དེ་གྱི་སྒྲུང་བར་གྱུར་མ་ཐོག་དུ་ || སྒྲུང་ཅིག་
ཡུང་ཙམ་གྱིས་སྒྲུང་སྒྲུམ་གྱི་སྒྲུང་ཆེན་པོ་འདི་ | བས་ཀའི་
འཁམས་ཐམས་ཅད་ས་གནི་བཞིན་བཞན་བར་གྱུར་དེ་ ||
མིན་པོ་ཆེ་སྒྲུ་འབྱུམ་གྱིས་བཞུན་ནས་ |

Fol. 5a, l. 7. ཡེ་ཤེས་སེམས་ས་སྒྲེས་ལུ་ཆེན་པོ་བྱེད་
སྒྲུང་གི་གཞུགས་འཛིན་ཅིང་ || དེ་ཆེ་ཅི་བཞུ་པའི་གཡོན་
ཕྱོགས་འདྲུག་ནས་ || འདི་སྒྲུང་ཅིས་སྒྲུས་སོ་ || ཀྱེ་བར་གྱུར་

ནི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉམ་འཛིན་གྱི་གཏོང་དམ་
བ་སྟེ་ || སྒྲུལ་བྱེད་ཆེན་མོང་ལས་བྱུང་ | དཀྱིལ་འཁོར་
བདག་མོངས་ཀྱིན་དེ་ || མཉམ་བར་བྱེད་པ་ང་ལས་བྱེད་
ཅེས་ཟེར་ཞིང་ཚུལ་བཞིན་བཞུགས་སོ། . . .

Ends: ཡེ་ཤེས་མཚོན་པ་འདི་ཡང་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ ||
དགའ་བྱེད་དབྱིངས་རབ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་སྤར་སྒྲོམ་
པ་ནི་ || གཞལ་བྱེད་ཁང་དང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གནས་
བཤམས་ནས་ || འཕགས་པ་རིགས་སྤྲགས་གྱི་ལྷལ་པོ་
ཐམས་ཅད་དང་ | ཁྲོ་པོ་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་
གཤེགས་པའི་ཕྱིར་སྤར་སྒྲོམ་པ་ཡིན་ནོ།

508

Ch. cxlvii. 5, Scroll, 71 c. x 25 5 c. recto ll. 55 Tibetan,
verso 39 columns Chinese. *dbu-can* with some *dbu-med*
forms damaged

Incomplete. The second paragraph deals with the
Mandala of a *Mantra-samaya* (*snags-kyi-dam-*
tshigs).

Writing inaccurate with many interlinear correc-
tions.

The last paragraph begins, l. 35. ཨ། རྣལ་ལྷན་
ཆེན་པོ་ནང་བ་ཐབས་གྱི་རྒྱུད་གྱི་དན་དུ་ལས་ཀྱན་གྱི་ནང་
ནས་བསྐྱུས་པའི་ལྷས་ཆད་ | དཔལ་ནོ་ཆེ་སེམས་འཕམ་པ་
ལ་ཐུག་འཆལ་ལོ། སྒྲོབས་པོན་ས་དུ་སམ་དུས་མཆོད་དེ་ |
དེ་ཡང་རྣལ་ལྷན་ནས་བཞི་ལས་ || རང་བཞིན་གི་རྣལ་
འབྱོར་དང་ || ལུབ་པའི་རྣལ་ལྷན་གྱི་དབང་དུ་མཆོད་དོ།
དྲིང་ངོ་འཛིན་ནས་བཞི་ལས་ཀྱང་སྤྲུམ་འི་དོང་འཛིན་[etc]
དེ། དེ་ལ་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ | . . .

509

Fragment 30, Concertina (flattened and inaccurately written over the joints in the folios), 8.1 c. x 9.4 c. fol. 3, ll. 5 (8 akṣaras to the line) verso blank *dbu-can*.

Begins: རིན་པོ་ཆེ་བའ་མའི་ཕྱེད་དུ་སེམས་པའི་སྒྲིལ་མོ་
ཀྱེད་དུ་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་དུ་གོང་གི་ཡིག་འབྲུ་
ནམས་བཤོང་ནི། དམ་ཆོག་ཕྱག་ལྷོ་...

Ends སྐྱ་གསུང་ཐུགས་རྩོམ་ལྷ་བུ་འི་དབུ་སྒྲན་རས་
གཞིགས་ཀྱི་དབང་ཕྱག་བདག་པོ་ན་ཡིན་ནོ་

510

Ch. 73. III 17, Book form; 13.8 c. x 5.8 c. : pp. 18, ll. 4' *dbu-can*.

A collection of *Mantras*

On the cover, design of a *Mandala*, with *bījas* and monograms.

511

Ch. 87. XVI, 5, Scroll, 192 c. x 29.5 c. ll. 152 *dbu-can*.

A text dealing with *Mandalas*, left hand. Incomplete.

512

Ch. 73. VII, frag. B. 9, Pothī, 26 c. (originally?) x 7.6 c. fol. 1, damaged, ll. 3 *dbu-can*

Mandalas

513

Ch. 73. VII, 20, Concertina, 17.9 c. x 8.2 c. fol. 5, ll. 4 and 5: *dbu-can*

Mantras Begins: རྣམས་རང་ན་ཏུ་ཡེ་ཡ། རྣམས་ལ་རུ་བ
ཡོ་གི་དེ་ཤུ་ར་ཡ། བོ་རྩེ་སང་རུ་ཡ། ས་ན་སང་རུ་ཡ།
ས་ན་ཀ་རུ་ནི་ཀ་ཡ། དང་ཡེ་མ། རྣམས་ས་རྩེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་
ན་ཀ་རུ་ཡ། ...

Amongst the *Bījas*

ས་ན་ཀ་མེ་ཡེ་མེ། . . . ཀོ་རུ་མ་རི་ཡེ་མེ།

514

Ch. 79. XVI 9-10, Pothī, two fragments *dbu-can*.

Mantras.

གྲྲ་གྲྲ་ན། ས་སྒྲུང་ག་དེ
མོས་ས་རྩེ་སང་སྒྲ་ར་...

515

CXLVII 11, Concertina, 27 c. x 11 c. fol. 2, ll. 5: *dbu-can*

1. *Recto*. *Namaskāras*

2. *Verso*. *Mantras*

སམ་ན་གེ་ཡེ་བྱེ་མང་༥ སམ་ཡ་ཀ་ཤེ་བྱེ་མང་༥ ...

516

Ch. XL, J, Pothī, 17 c. (originally?) x 7.7 c. fol. 1, damaged, ll. 6 and 7 *dbu-can*.

Mantras.

Recto, l. 1: རྣམས་དུ་སྒྲ་ར་དེ་སྒྲུང་འཁྲུག་

l. 2: རྣམས་སྒྲུ་ལྷ་འི་འི་དེ་བ་རྩོ་སྒྲུ་དུ།

l. 3 རྣམས་སྒྲུ་དུ་ར་ཡེ་སྒྲུང་འཁྲུག་

Svā-hā is also written: སྒྲུང་དུ།

517

Ch. CXLVII 9, Concertina, 9 c. x 8.2 c., fol. 5, ll. 4. *dbu-can*.

1. *Recto*.

Begins ཀ་རྩོ་ཡེ་ཡེ་སྒྲུ་ན༥ རྣམས་རང་ན་ཏུ་ཡེ་ཡེ་ར་ས་ལྷན་
ད། བ་རྩོ་བ་ན་ཡེ་ས་ན་ཡེ་སྒྲུ་སེ་ན་བ་དེ་ཡེ། རྣམས་
འཁྲུག་ར་...

2. *Verso*.

Begins: གསང་ཐུགས་ཀྱི་སྒྲུ་རྩོན་པོ་འདི་༥ སངས་རྒྱུས་
ཀྱི་སྒྲུ་སྒྲུ་༥ ལག་ན་རྩོ་རྩོ་རྩོ་རྩོ་སྒྲུ་སྒྲུ་སྒྲུ་༥ རྣམས་རང་ན་
ཏུ་ཡེ་ཡེ། རྣམས་སྒྲུ་དུ། བ་རྩོ་བ་ན་ཡེ་...

518

85. ix. 11 and 77. xii, Pothi, 23.5 c. (originally?) \times 11 c. fol. 2, damaged (left halves missing); ll. 6. *dbu-can*.

Tāntrik matters On seven *Mahā-pūsācīs*

Fol. 2b, l. 2

ཤ་ཟ་ཆེན་མོ་བདུན་པོ་འདི་དག་ནི་རྒྱ་འབྲུལ་དང་ལྷ་ས་
བ་ | ...

Amongst the *mantras*, fol. 1a, l. 6

ཡི་གེ་དུག་མ་ལ་སྒྲ་དྲུ་ |

519

Ch. 73. vi, frag. 3, Pothi, 21.5 c. (originally?) \times 6 c. fol. 1, damaged, ll. 5: *dbu-can*.

Mantras, Vajra-samaya.

Recto, l. 2: ... | ཨོམ་བ་ལྷ་ས་མ་ཡེ་ | ལྷ་ན་ཡེ་ | ས་
རྩ་འདུ་ཤུ་ | ལྷ་ར་ | ཨ་དེ་ན་ཤ་ཡེ་ || ཆེ་གོ་མོ་ཞིག་གི་
དྲུང་པར་ | ... | ཨོམ་བ་ལྷ་ཀར་སྒྲ་བེ་ཤོ་དྲུ་ཡེ་ | . .

520

Ch. 73. iii. 30, Scroll, 28 c. \times 14 c.; ll. 21 *recto*, 20 *verso* *dbu-can* and *dbu-med*, several hands.

Contains several texts, among them,

1. A text, complete, beginning: ཉི་རྒྱ་ཀའི་སྒྲུ་
ངེས་པར་སྒྲུ་རཱ་ན། ཉི་རྒྱ་བཱ་ན། འཕྲུང་བ། ལྷུ་བ།
ཆོ་བ་ལྷ། འདེན་ལྷ། ...

Ends: དཔལ་ཆེན་པོས་ཀྱང་། སེམས་མཁའ་མཁས་མཁའ་
ལ་བྱུང་པ་སྒྲུ་མ་བཟང་ནས་ | འཁོར་བའི་སྒྲིལ་བཞུན་
ནས་ནི་དེ་ལས་པ་བཞེས། ||

2. A *Mantra*.

ཨོྲཱ་ཤི་ཤི་བཱ་ཏྲཱ་རཱ་མཱ་ཡཱ་ན། ...

521

Ch. 73. xiv. 16. 3, Scroll, 50 c. \times 28 c. ll. 10: *dbu-can*.

Mantras *Sri-vajra-hunkāra, Sri-vajra-sattva.*

522

Ch. 73. xv, 17, Pothi, 21.5 c. \times 7.8 c., fol. 1, numbered 1, ll. 6 and 7 *dbu-can*.

A metrical Tāntrik text.

Ends:

| འདི་ལྷ་བྱའི་ཆོལ་དུ་ནི།

| བསམ་ཆད་ལུས་ལ་རབ་བསྐྱེས་ས་ན།

| རྩོམ་བཅུན་ཆེ་སྒྲུང་ཐོབ་བས།

| སྒྲུང་ཞེས་པ་ནི་བསྐྱེས་པར་བྱའ། || རྩོག་སེམས་ ||

523

Ch. 73. xiii. 5, Scroll, 19 c. \times 30.5 c.; ll. 7: *dbu-can*.

Mantras.

Line 3

འཛ་བ་དྱི། མ་དྱི་ལེ། མ་ན་ཤ་དེ་ནི། ... | སེན་རྒྱ་
ལེ། བཅོམ་བྱུང་དྱི་བྱ། | ...

524

Vol. 70, fol. 1, Concertina?, 28 c. \times 8 c.; fol. 1; ll. 4: *dbu-can*.

Mantras

525

Ch. 73. iv. 13, Concertina, 26 c. \times 7 c.; foll. 33, some damaged, ll. 3: *dbu-can*.

Two incomplete Tāntrik texts (the folios in this MS. are not consecutive). The first text, which occupies the whole of one side and a large part of the other, contains a long list of *namaskāras* to many Tathagatas in diverse universes; to the *Kāya-rūpa*; to the different parts of the Scripture; to the Bodhi-sattvas of the East, the South, the West, the North, and the intermediary directions; to Avalokiteśvara, Maitreya, Ākāśagarbha, Samantabhadra, Mañjuśrī, Sarvanīvarana, and others. The list concludes with the name of Mañjuśrī (again) and is followed by *bijas* and *mantras*:

ཨོམ་ད་ཏྲཱ་ནི་[sic]ལ་ཀེ་དྱི་རད་ན་བང་ཤེ། || སེན་རྒྱ་ར་
ནི། || རྩོག་བཟྱི། || ...

Also worth mentioning. ཀལ་ར་དྲིལ་ཤར། ལ་མ་དན་
རྒྱལ་ཤར། ... ལ་མ་ལྷན་པ་ལ་ན་བ་སི་ནིལ་ཤར། .

Formulas of execration follow

526

Ch. 77. x. 8, Pothi, 15 c. (originally?) \times 7.3 c. fol. 1 (right half missing), ll. 4' *dbu-can*.

Namaskāras and mantras

... འུ་ལྷོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུ་...
འུ་ལྷོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུ་...

527

Ch. 73. xiii. 8 (2), Pothi, 33.5 c. \times 6.5 c. fol. 2, ll. 4 (fol. 1, verso blank, fol. 2 missing below l. 1) *dbu-can*.

Mantras invocations to some Bodhisattvas.

Fol. 1a, l. 4: ... འུ་ལྷོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུ་...
འུ་ལྷོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུ་...
འུ་ལྷོང་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱུ་...

528

Ch. 0063, Pothi; 49 c. (originally?) \times 8.9 c.: fol. 1, damaged, ll. 5 *dbu-can*.

Mantras

529

87. xi. 2, Fragment of a roll; 21 c. \times 10.7 c., ll. 7 *dbu-can*.

Mantras.

530

84. vi. 1, Book form, 15.8 c. \times 11.5 c. pp. 25 Chinese, 7 columns, pp. 4 Tibetan, ll. 6' *dbu-can*.

Mantras

531

9. i, frag. 62, Pothi; 28 c. \times 7.7 c.: fol. 2; ll. 4' *dbu-can*.

Mantras.

532

Fragment 50, Scroll, 44 c. \times 27.5 c. ll. 33: *dbu-can*, damaged.

Mantras

533

87. iv. A. 1, Roll; 24 c. \times 24 c.: fol. 2, badly damaged; ll. 16 *dbu-can*.

Mantras

1007

534

xxvii. T (2), Pothi; 29 c. \times 8.5 c.: fol. 1, numbered on blank verso 21; ll. 6. *dbu-can*.

Mantras

535

Ch. cxxii. 2, Fragment of a scroll, 32 c. \times 29.5 c.: ll. 13 *dbu-can*.

Mantras.

536

73. viii. 12, Fragment of a scroll, 29.5 c. \times 13 c. ll. 5' *dbu-can*.

Mantras

537

Ch. 73. viii. 13, Fragment of a scroll, 35 c. \times 25.7 c.: ll. 7, with Chinese interlinear commentary *dbu-can*.

Mantras.

538

Ch. 73. viii. 14, Scroll, 21.7 c. \times 30 c. ll. 7' *dbu-can*.

Mantras

539

Ch. 73. viii. 15, Scroll, 26 c. \times 29.8 c., ll. 11' *dbu-can*.

Mantras

540

Ch. 73. vii, frag. B 8, Scroll, 67 c. \times 13 c., ll. 29 with interlinear glosses *dbu-med*.

Mantras

541

Ch. 75. ii, Fragment of a pothi; 10 c. (originally?) \times 15 c. ll. 5 *dbu-can*.

Mantras.

542

Ch. 77. x. 3, Scroll; 70 c. \times 27 c., damaged, ll. 37 *dbu-can*.

Mantras.

543

Fragment 68, Scroll, 43 c. \times 30.5 c. ll. 19 *dbu-can*.

Mantras.

544

Fragment 70, Concertina; 32.5 c. \times 7 c., fol. 20, ll. 3 and 4 *dbu-can*.

Mantras.

བྱམ་ཚིན་ཞེས་དབྱིག་ཡིན། རབ་དུག་ཅེས་པའི་ཡིད།
 དང་དབྱེ། དེ་ལྟར་གང་ཞིག་སྤྱུ་བྱེད་པར། བསྐྱེད་
 བའི་མཚོག་དུ་འགྱུར་པ་ཡིན། ॥ བེན་དུག་སང་
 བའོ། ॥ ཡི་དྲི། ॥

Compare 553 and 554-

553

Ch. 73. III. 10. a, Pothi, 31 c × 9.2 c. foll. 4, numbered
 71. 4 (ཁོ་, 15, 15, 15, 15): ll. 6: *dbu-med*

Mudrās.

Begins. ཁོ་ཕྱི་ཀ་མཐུན་དག་གི་སྒྲིམ་པའི་ལྷགས་ཀྱིས།
 ལུས་ཀྱི་བཅོས་ཐབས་ནས་པ་ལྷ་ལ། རྒྱུག་ལྷ་ཡིངས་པ་
 བྱེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་། ལྷ་སྤྱུ་བཅོད་བྱེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་།
 ལུས་འགྱུར་ལྷག་བྱེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་། ཀྱང་པ་
 འགྲོ་འོང་བྱེད་པའི་ཕྱག་རྒྱ་དང་། དེ་ལྟར་ལུས་ཀྱི་བཅོས་
 ཐབས་ནས་པ་ལྷས་ལུས་བཅོས་ནས། ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནས་
 གསུམ་རིམས་བཞིན་བསྐྱེད་། དང་པོར་དེ་བཞིན་
 ཉིང་གི་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནི། ཕྱི་འོ་འབྱུང་འབ་ཆེན་པོ་ལུས་
 བསྐྱེད་པའི་། གཞུགས་སྤྱུ་སྤྱུང་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཆད་
 མི་སྤྱུང་ཅིང་སྤྱུང་ན་ཡང་།

Ends ཉིང་ཀྱང་རྒྱ་རྒྱུན་པོ། དེ་ལྟར་ལུས་བསྐྱུངས་ནས།
 བདུད་དང་སྤྱུ་སྤྱེགས་ལས་སྤྱེགས་སྤྱུ་སྤྱེགས་ཀྱི་ཆོགས།
 ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་སྤྱེགས་ཀྱི་གཡེངས་བར་བྱོལ་། ॥ ཡི་དྲི།

554

Ch. 73. III. 10. b, Pothi, 31 c × 9.5 c. foll. 3, numbered
 72, 73, 74, ll. 7: *dbu-med*

Mudrās.

Begins: དེ་ལ་ཞོ་བྱེད་ཀྱི་མཐུན་དག་བསྐྱེད་པའི་ལྷགས་

ཀྱིས། ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནས་པ་ལྷ་ལྷགས་ཀྱིས།
 གསང་སྤྱུ་སྤྱེགས་འབྱུང་འོ་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནས་པ་ལྷ་ལྷགས་
 ཀྱིས་བསྐྱེད་པ་ལྷགས་སྤྱེ། དེ་ལྷགས་ཀྱི་ཞོ་བྱེད་ཀྱི་
 བཞིན་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་དང་། ཀྱི་དུ་སྤྱུང་གི་
 ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་དང་། ལྷ་ཁྱེད་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནི། དེ་ལ་
 དེ་བཞིན་[ཉིང་]ཀྱི་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་ནི། .

Ends. དེ་ལྟར་ལུས་ལྷགས་ཀྱི་བཞིན་པའི་ལྷགས་ཀྱིས་
 རམ་ཆོག་ལུས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་ལྷགས་ཀྱིས་
 དབྱེད་པའི་ཆེན་པོར་སྤྱུ་བར་འགྱུར་པོ་འབྱེད་པའི་སྤྱེ་
 བོ་ནས་ཀྱིས་ཀྱང་སྤྱེགས་ཀྱི་ཆོད་པར་འགྱུར་པོ་ལྷ་
 བར་སྤྱུངས་པ་ནས་ཀྱིས་དཔེ་ཆོག་ཉམས་པ་ལ་
 ཆད་པ་གཅོད་པར་འགྱུར་པོ། དེ་ལས་ཉིང་ཁྱེད་འཛོལ་
 སྤྱེགས་ཀྱི་གཡེངས་བར་བསྐྱེད་པར་བྱའོ། ॥ ॥ ཡི་དྲི།

555

Ch. XL. 1, Concertina, 16 c × 5.8 c. fol. 4, ll. 4, ruled in
 red *dbu-can*

1 *Recto.* Formulas of *ammodanā*, of *pāpa-desanā*
 (Bodh.sattva).

པར་ཆོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་། དཔེ་པའི་ཆོས་དང་།
 རྒྱང་རྒྱུ་ལོ་ལོ་སྤྱེད་པའི་ཆེན་པོ་འོ་དག་འབྱུང་དང་བཅས་
 པ་ཐམས་ཆད་ལ་ཕྱག་འཇུག་པོ། སངས་རྒྱས་དང་རྒྱུ་
 ལོ་ལོ་སྤྱེད་པའི་ཐམས་ཆད་པའི་ཆེན་པོ་འོ་དག་ཀྱི་ལོ་
 བདག་རྒྱང་འོ་ལོ་སྤྱེད་པོ། རྒྱུ་ལོ་ལོ་སྤྱེད་པོ་ལོ་
 [sic] ལོ་ལོ་འོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་
 ཡིད་ཀྱིས། སངས་རྒྱས་དང་ཆོས་དང་དག་འབྱུང་དང་པ་
 མ་དང་། ལོ་ལོ་སྤྱེད་པའི་ཆེན་པོ་ལོ་ལོ་སྤྱེད་པོ་ལོ་ལོ་སྤྱེད་པོ་

ལས་བཀྲིས་པ་དང་བཀྲིད་དུ་སྦྱུལ་བ་དང་བཀྲིད་པ་ལ་
 རྗེས་སུ་ཡི་རང་བེད་དགུར་བ་དེ་དག་གསལ་ཆད་གཅིག་
 དུ་བཞུགས་ཤིང་བསྐྱེས་ཤི། མངས་ཀྱས་དང་བྱང་ཆུབ་
 སེམས་དཔུ་གསལ་ཆད་ཀྱི་སྦྱན་སྒྲར་གྱི་ཉེན་བའི་སྐོ་སྐོར་
 བཤགས་པས་འཆགས་སོ། རྒྱུ་འཆགས་ལོ། སྦྱན་ཆད་འདི་
 རྩ་བུ་ཕྱི་བཀྲིད་དོ།

། དེ་སྐད་ལན་གཅིས་ལན་གསུམ་དུ་བསྐྱེས་སྒྲིག་
 བཤགས་པའོ།

། མངས་ཀྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་གསལ་ཆད་
 བར་གྱི་ལ་དཔོངས་སུ་གསོལ་། རྗེ་ལྟར་མངས་ཀྱས་བཅོམ་
 ལྟར་འདས་ནས་ཀྱིས་བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་
 གྱིན་སྦྱིད་པ་བྲགས་སུ་ཆུད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བར་གྱི་འདི་ཞེས་
 བཀྲི་བས་ཀྱང་། མངས་ཀྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའ་
 དང་མངས་ཀྱས་དང་། འཕགས་

* ར་ added below བ

Compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 170, and elsewhere.

2. Verso. Mudrās

Begins: . . . དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་གསུང་
 གི་ཕྱག་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ནི་ཆོས་གསལ་ཆད་ཐོབ་
 བར་འགྱུར་རོ། ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་
 ཐུགས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་ནི་དེང་དེ་འཛིན་
 ཐམས་ཆད་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

556

Ch. cxvii 14, Concertina, 13 c. x 5.7 c.; foll. 2; ll. 4, *dbu-can*.

1. Recto.

། འཕགས་པ་གསལ་ཆད་ཀྱི་སྦྱ་གསུ[མ]་ཐུགས་ཀྱི་

རྒྱད་ལ་ཐོག་པས་། ཐུགས་རམ་གྱི་རྒྱད་བསྐྱེས་། བར་གྱི་
 དང་སེམས་ཅན་གསལ་ཆད་ཀྱི་ལྷས་ངག་ཡིད་སྦྱུམ་གྱི་རྒྱད་
 ལ་ཐོག་པས་། བག་ཆགས་དང་བསྐྱེས་པ་བསྐྱེས་ནས་།
 . . . རྗེ་ལྟར་ཞེས་བཞེད་པས་། . . .

The formula *bdag-dar-sem-can-thams-cad*, is frequent in the *Tathāgatoṣṭiṣa*, 324.

2. Verso. (Vajra-kavaca)

Ends: རྗེ་རྒྱ་གསུ་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་སྦྱིང་ཀར་བཅིངས་ནས་།
 ཡོལ་བྱ་ཅ་ཀྱང་ཞེས་བཞེད་པས་། རྗེ་རྒྱ་གྱི་ཆས་ལྷས་
 བསྐྱེས་ཤི། བཞེན་

Rdo-rje-rgya-gram = a cross made of two Vajras

557

Fragment 69, Scroll, 40 c. x 30.5 c. ll. 34, *recto*, 16, *verso dbu-can*.

1. *Recto*. The first paragraph on the 'armour of diamond' (*vajra-kavaca*, *rdo-rjeḥ-go-cha*).

Begins: ཨ། ཐོག་མར་། ཐུགས་བཅུའི་སང[ས]་
 ཀྱིས་དང་[nc] ། བྱང་ཆུབ་སེམས་བ་དང་། རང་རྒྱལ་
 ནས་ལ་ཕྱག་འཛལ་ནས་། བཅུངས་བར་བར་འདུག་ཤི།
 བས་ཀའི་དཀྱིལ་ན་། ཡི་ཤེ་དུང་སྦྱོར་པོ་གཅིག་། བཅུངས་
 བར་བསམ་། དེ་ལས་འོང་གཟེར་དུ་ཐུགས་བཅུར་[སྦྱོས་
 དེ] ། སྦྱར་བདག་ཐུགས་ཀར་བསྐྱེས་། . . .

2. Verso. Mantras.

558

Ch. 83 v 3, Concertina, 15 c. x 6.3 c. foll. 2, ll. 4; *dbu-can*.

Mantras.

Fol 1a, l 1 ཨོམ་ཏྲཱི་མ། རྒྱན་རྒྱན་རྒྱན་རྒྱ། ར་ཀྱ་ར་ཀྱ་
 སྦྱ་ཏྲ།

Fol. 2b, l. 2: . . . | ལྷ་བ་དང་། སྒྲི་ལས་ངན་བ་ཕྱམས་
ཅད་སྒྲིག་པ། བཞིན་བརྒྱད་བྲི་བཞི་སྒྲིང་འཛིག་པར་བྱེད་
པ། སྒྲི་སྒྲི་ཉི་ཤུ་ཙམ་བརྒྱད་དགའ་བར་བྱེད་པ།

559

Fragment 44, Pothi, 157 c. x 6.2 c., fol. 1, ll. 4: in-
accurate *dbu-can*

Rakṣā. A fragment.

560

Ch. 77. xv. 9, Pothi, 18 c. (originally?) x 7.6 c., fol. 1,
damaged, ll. 5, *dbu-can*.

Rakṣā.

Begins རག་བའི་ལྷ་དང་ཁྱེ་ནམས་ཀྱིས་བསྐྱེདས་
པར་འདོད་ན། ལྷགས་ མཆོད་དོ།

561

Ch. cxlvii. 21, Pothi, 16.5 c. (originally?) x 9.2 c., fol. 1,
badly damaged, ll. 5 *dbu-can*.

Mantras.

562

Fragment 8, Concertina, 23 c. (original, y?) x 7.5 c., fol. 1,
damaged, ll. 4 *dbu-can* black and red.

Recto, l. 2

] དུ་བསར་བའི་ཡང་སྒྲི་རིགས་།

* ཐུགས་འབེབས་པའི་རབས་ལས་ནི་ ॥*

སྒྲིང་སང་པོ་བཞེ [] ཉི་མའི་སྒྲི་བ་མདའ་ལ་བཅིབས་
མྱེ། ཐུགས་གུལ་དུ་བྱོན་ནས་༥ ཐུགས་སྒྲིང་འཛོམས་སོ་
ཞེས་ [] སྒྲི་གུས་ཞེས་བགྲི་བ་ནི། སེམས་དང་ལུས་
གཉིས་བྲལ་བ་ལ་བརྒྱ་བར་བས་དེ། ཐོན་[. . .

" སྒྲིང་" = a thing given as ransom, scapegoat.

563

Ch. 74. vi 3, Concertina; 13.2 c. x 16.2 c. fol. 7, ll. 6
dbu-can.

Charms.

564

Ch. xxvii T (1), Pothi, 19 c. x 17.6 c. fol. 1, numbered
ཁ, ll. 5. *dbu-can*.

Ritual.

Recto, l. 5. བདག་གི་བཞིན་ཁྲག་གིས་དམར་པོར་བྱས་
ལ།

565

Ch. 73. xiv. 12, Pothi, 23 c. x 6 c.: foll. 7, numbered ཀ 1,
6-8, ཁ 1-2, one unnumbered (l. 1, verso blank) *dbu-med*

1. Foll. ཀ and unnumbered folio. Tāntrik. Master
and pupil. Begins with homage to Bhagavat Śri-
vajra, āṇasattva

༡ ། བཅོམ་ལྷན་འདས་དབལ་རྩོམ་ཡེ་ཤེས་སེམས་
དཔའ་འཁོར་ལྷན་སྐྱེས་ཆོགས་པ་སྒྲི་མཆོད་དང་བཅས་པ་ལ་
ལྷག་འཆལ་ནས་༥ གསང་བ་བསྐྱེས་ [. .] ར་བའི་སྒྲི་བས་
ཐོན་དཔ་པ་ལས་དབང་མཆོད་པ་ ॥ ལྷ་ས་མཉེས་པར་བྱ་
བ་ལ་བཅོན་བ ॥ སེམས་ཅན་ཕྱམས་ཅད་ཀྱི་ཁབས་ས་ལུས་
པ་། མཐའ་དག་ལ་མན་ས་ས་འདོགས་པ། མཛོན་བར་
བགའ་བ་། སྒྲིང་ཐོན་པོའི་སྒྲི་དང་དུ་གྱུར་པ།

Ends, unnumbered folio: . . . | དེ་ནས་ཨོམ་བ་རྩོམ་
མྱེ་དེ། ཨོམ་དམ་ཨོམ་སྒྲི་དྭག་ཀྱུ་རྒྱལ་པད་ཅེས་བཅོད་ ॥

2. Foll. ཁ Beginning of a treatise on the four *har-*
mas (*Sānti*, etc.,

Begins ༡ ༥ ། སྒྲི་ [. .] མཆོད་པ་ལ་ ॥ ལས་ནས་བཞི་
མྱེ། ཞི་བྱས་དང་དབང་དང་མཛོན་སྒྲིང་དོ ॥ ཞི་བ་ལ་ཆོས་
ཁྱེད་ཀྱི་བྱེད་པ་རྒྱས་པོ། དཀར་པོས་ཐུགས་རས་༥ རང་དུ་
བྱེད་སྒྲིང་པོ་མྱེ། དེ་ནས་ཡི་རམ་ལྷ་འཁོར་དང་༥ ཁོ་བོ་དང་༥
སྒྲི་ལ་ཆོས་བཞི་དང་ཐུགས་སྒྲིང་བཅུ་ལས་སྒྲིགས་པ་ཡིད་
ཀྱིས་སྒྲིན་དྲངས་ནས་ . .

Incomplete at the end.

566

Ch. 51. I. 18. b, Pothi, 44.5 c. x 7 c.; foll. 3, numbered (second hand) ൬ 3-5; ll. 4: *dbu-can*.

Instructions for a disciple. *Vandanā* of the three Jewels. *Cantya*, &c. Visit to the master.

Begins: ཨོ མ་པ་སེམས་ཅན་ཕྱ་མོ་ཡིད་པའི་གནས་
སྤྱི་མ་བབ་པར་བཀྱི རྟེན་ནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་
བྱུང་བཀྱི རྟེན་འཛུལ་བའི་ཆོ་ཡང་། བདག་གི་ལུས་སྤྱི་
གཙང་མེད་གྱི རྟེན་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་མགོན་པོ་ལ་མཆོད་པའི་
བྱིར་བྱང་དུ་མཆོད་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི རྟེན་འཛུལ་བའི་
མཆོད་པའི་འགྲོ་བའི་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི རྟེན་འཛུལ་བའི་
ལ་མཆོད་པའི་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི རྟེན་འཛུལ་བའི་
བཙན་པོའི་གྱི་བ་མ་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་བྱའོ རྟེན་འཛུལ་བའི་
གན[*sc*] དུ་འགོ་བའི་ཆོ རྟེན་འཛུལ་བའི་ལ་གསུམ་པོ་དཔ་
གྱིས་སྤྱི་མ་བབ་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི རྟེན་འཛུལ་བའི་
ཤོག་ཤོག་ཆེས་བྱང་ན་འགྲོ་བའོ རྟེན་འཛུལ་བའི་
འགྲོ རྟེན་འཛུལ་བའི་

Sisyādhvāsanā-vidhā? Bendall, *Catalogue of the Buddhist Sanskrit MSS. in the University Library, Cambridge*, p. 179.

* རྟེན་ added below རྟེན་ * རྟེན་ added below རྟེན་

567

Ch. 73. III. 38, Pothi, 21 c. x 7 c.; foll. 2, numbered ൬ 1, the second unnumbered, ll. 5 *dbu-med*

Fragment of a treatise on offerings.

Begins དེ་ལ་གཙང་མཆོད་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་
སྤྱི་མ་བབ་པའི་ཆོ་ཡང་། བདག་གི་ལུས་སྤྱི་
[*sc*] གཙང་མཆོད་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་
དང་། གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་

568

Ch. 67, Scroll; 139 c. x 35 c.; ll. 80 *recto*, 30 *verso* - *dbu-med* damaged.

A ritual of offering (*balī*), with diagrams, *bījas*, charms, and orthodox Mahāyānist formulas of homage and of *pariṇāmanā* (application of merit) to the Enlightenment and to the universal happiness.

Ends in *īloka*: '... May devas, nāgas, yakṣas, gandharvas, all bhūtas, realize intention of good. *Ye dharmā hetu-prabhavā ... Pāpasya akaraṇam . etad buddhānuśāsanam*.'

569

Ch. 0022, Pothi, 53.5 c. x 6.2 c.; fol. 1, ll. 5. *dbu-can*.

[གོར་པོ་ཕྱི་ཕྱོད་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhā*)

Begins: གོར་པོ་ཕྱི་ཕྱོད་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་
སྤྱི་མ་བབ་པའི་ཆོ་ཡང་། བདག་གི་ལུས་སྤྱི་
དཔ་པོ་ལ་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་
ཡིད་བཞིན་གྱི་ལ་མ་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་བྱའོ རྟེན་འཛུལ་བའི་

Compare 570.

570

Ch. 0025 and 0030, Pothi, different sizes, 29.9 c. x 9.1 c., 27 c. x 9.1 c., 25.6 c. x 9 c., 26.3 c. x 9.1 c. foll. 5, numbered ൬ 4-7, 9; ll. 6: *dbu-can* and *dbu-med*.

[གོར་པོ་ཕྱི་ཕྱོད་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bali-vidhā*)

Contains several paragraphs. The first ends, fol. 4b, l. 5:

མཆོད་པའི་འགྲོ་བའི་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་
སེམས་ཅན་ཕྱ་མོ་ཡིད་པའི་གནས་ལ་
ཆོད་པའི་འགྲོ་བའི་སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་
བསོད་ནམས་ལྷན་ཆེན་གྱི་ལ་མ་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་བྱའོ རྟེན་འཛུལ་བའི་
སྤྱི་མ་བབ་ཀྱི་གསུམ་པོ་དཔ་པོ་ལ་

མཚོན་སྤྱན་དབག་བསམ་མཚལ་དུ་སྤྱར་དུ་སྤྱན་ ।

ལྷ་ནམས་འདྲེས་པའི་མཚལ་དུ་སྤྱར་བ་རྩེ་ར་ ।

ཡངས་སྤྱན་འདྲེས་པའི་མཚལ་དུ་སྤྱར་དུ་སྤྱན་ ॥ ३:३३: ॥

The second begins, fol. 5a, l. 2: རྟོན་མཚོན་གསུམ་ལ་ཡུག་འཚལ་ཡོ་ རྟོན་མཚོན་གསུམ་གྱི་བཀའ་བདེན་བའི་བྱིན་གྱི་རྒྱབས་དང་ ཆོས་ཉིད་ཀྱི་བདེན་བ་དང་ ལྷ་སྤྱར་ཡོན་གྱི་བདག་པོ་བསམ་བ་ནམ་པར་དག་པ་ལ་བདེན་དེ་ གཏོར་སྤྱན་སྤྱན་སྤྱུང་འཚོགས་པ་འདི་ གང་དག་བཟའ་བའི་ནི་མས་ ཆོས་བའི་ནི་བདུང་བ་ འཛིགས་པའི་ནི་སྤྱབས་ རྒྱང་བའི་ནི་སྤྱོད་མར་གྱུར་དེ་ ཁ་དོག་སྤྱུང་སྤྱུང་འཚོགས་པ་ རྩི་ ཆོས་ཀྱི་བདུན་ཅིའི་མཚོན་སྤྱན་དམ་པར་གྱུར་བ་འདི་ । . . .

Ends, fol. 7a, l. 2 ཅེ་ཅིང་བར་འགྱུར་པའི་སྤྱུ་ཡང་གཏོར་སྤྱན་འདི་ལ་བདེན་ནས་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ॥ སྤྱོད་ལས་བདུབ་ནས་སྤྱུགས་ལར་བདུན་བཟླ་ ॥

The third begins, fol. 7a, l. 3:

། བསོད་ནམས་བྱས་པའི་མཐུ་ཡིས་ནི་ །

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེར་གྱུར་ཅིག་ །

Ends, fol. 7b, l. 1

ལྷ་ཁྱུ་གཏོར་སྤྱན་དྲི་ཟེར་ར་ །

འགྱུར་པོ་མང་པོ་གང་ཁོད་པ་ །

ཐུག་ན་དོ་རྩེ་བཀའ་ཡིས་ནི་ །

དག་པའི་བསམ་བ་གྲུབ་འགྱུར་ཅིག་ །

and the two stanzas:

Ye dharmā hetuprabhacā . . .

Sarvopāpāparyākaraṇam . . .

571

Fragment 79, Concertina; 21.5 c. x 6.5 c., fol. 1, ll. 4 *dbu-can*

[གཏོར་སྤྱན་སྤྱན་སྤྱུང་འཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bah vidhi*)

A fragment.

572

Ch. 73. xiv. 16b, Scroll, 50 c. x 25.5 c., ll. 18, verso Chinese 30 columns *dbu-can*.

[གཏོར་སྤྱན་སྤྱན་སྤྱུང་འཚོགས་] [*Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs*] (*Bah vidhi*)

A fragment.

573

Ch. 03. 52, Pothi, 49.6 c. x 8.4 c., fol. 1, unnumbered ll. 11 and 9; *dbu-can*.

Deals with the *Sāmānya-bah-pariṇāmanā* (སྤྱོད་[sic]གཏོར་བསྐྱེད་བ་) and the *Daiva-bah-pariṇāmanā* (ཡམ་ཆགས་གཏོར་མ་བསྐྱེད་བ་).

574

Ch. cxlvii. 27, Concertina, 13.7 c. x 5.3 c., fol. 1; ll. 3 *dbu-can*.

Ritual

575

Ch. cxlvii. 31, Scroll 26 c. x 30 c.; ll. 15 *dbu-can* badly damaged

Ritual (*Homa?*)

576

Ch. 73. xiv. 8, Concertina, 24.6 c. x 9.2 c., foll. 24, ll. 4, 5, and 6 with interlinear glosses *dbu-can*.

Samayas. Mantras with interlinear glosses.

One of the texts begins, fol. 9a, l. 1

ཀྱེ་མའོ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ །

། བྱང་ཐུབ་སེམས་ནི་རབ་བྱང་བ་ །

། དེ་བཞིན་མཁའ་གསལ་པ་ཀུན་གྱི་གསང་ །

། རབ་དུ་བྱེད་གཏོན་གནས་སྤོང་དོ་ །

། ཀྱེ་མ[འོ]་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ །

། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་ཡི་གེ་བྱིད་ །

577

Ch. 73 XIV. 10, Concertina; 24.6 c. x 8 c. foll. 2; ll. 5
dbu-can: damaged.

Begins

བྱང་ཐུབ་སེམས་ནི་ཁྱི་གཏོང་ངོ།
 | བརྒྱབ་པའི་དམ་མཆོག་སྒྲིམ་པའི་ནམས།
 | རང་གི་སྒྲིག་བཞིན་དག་ཏུ་སྤང་།
 | ལུས་དང་ངག་ཡིད་རྫོང་ཆེས་བརྒྱབ།
 | དཔའི་ཆེན་པོ་འདི་དག་གོ།
 | དཀོན་མཆོག་གསུམ་ཡང་ཁྱི་སྤང་ཞིང་།
 |

578

Ch. 9. IX. 9, Pothi, 41.7 c. x 8.2 c.: fol. 1, marked ལྷས་
 (*paripṛcchā*) and numbered 3 (in red), ll. 5: *dbu-can* red
 and black

Fragment of a manual of *Bhāvanās* (*Sādhana*)
Lakṣaṇa-mudrā, *yi-dam*, *karma-devas*, &c.

Begins

* . . .
 མཚན་མའི་ཕྱག་ཁྱེན་མ་གསུམ་གསལ་བར་བསྒྲིམ་།
 | གཡེང་བ་སྤེད་པར་བཙོན་ཞིང་ཁྱི་གཏོང་ལ།
 | ཆོག་ཀུན་ལྡན་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་དང་ཉེ། *
 | ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱི་བསྐྱེད་བ་ཕྱེད་པའི་ཆོ།
 | ལས་ལྷ་མོ་ཆོས་པ་སྤྱི་བསྐྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་།
 * | སྤྱོད་པ་ཕྱག་སྤྱོད་ཀྱི་མཆོག་པ་མ་གཏོགས་པར་།
 | བརྒྱབ་པར་བར་བྱ་བའི་དངོས་གྲུབ་གཞན་ཀྱི་ཆོས་།
 | གནས་དང་གནས་སྤྱིན་འགལ་བར་མ་བཅུམས་ན།
 | གོས་སྤྱོད་ཀྱི་ན་མེད་པས་འགལ་བ་སྤྱོད་། *
 | ཡི་དམ་ཀྱི་སྤྱོད་ནི་ཡོང་སྤྱོད་ཆོགས་པའི་སྤྱོད་། ཞི་བའི་ཆ

ལགས་སུ་བསྒྲིམ་། ལས་ཀྱི་སྤྱོད་ནི་ཁྱི་གཏོང་ལ་སྤྱོད་པར་བར་
 བསྒྲིམ་ཞེས་འཆད་པ་དག་མཆོག་ན་འདི་ལྟར་ངེས་སེམས་སྤྱོད་
 ངེས།

| * གཏོང་སྤྱོད་པ་ *

* བསྒྲིམ་(?) partly erased, and ཆོས་ substituted in red.

579

Ch. 2a. c, Pothi, 30 c. x 6.7 c.: foll. 18, numbered 1-18
 (18 by another hand, *dbu-can*), ll. 8, 9, and 10: *dbu-med*

Tāntrik matters.

Begins abruptly: ཨོྃ ཞེ་འི་ཆེས་ལ་སྤྱི་དྲོག་པ་བདག་
 སྤེད་པར་བསྒྲིམ་། དེ་ནས་ཀུན་དུ་སྤང་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནས་
 གྲུ་ལྟ་བུར་བསྒྲིམ་། དེ་ནས་སྤྱི་འདི་དང་འཛིན་ . . .

Ends with *Mantras* སྤྱི་བརྒྱ་ད་ར་རྩུལ་མི་ཡིན་ཅ་ནྱི།
 . . . | སྤྱི་བརྒྱ་འགྲུ་ལྷུ་ལ་མི་ཡིན་ཅ་ནྱི། . . . | སྤྱི་
 ཀར་མ་འགྲུ་ལྷུ་ལ་མི་ཡིན་ཅ་སྤྱི།

580

Ch. 77 XV. 5, Pothi, 27 c. x 5.5 c.: fol. 1, numbered 1,
 l. 5: *dbu-can*

Fragment of a Tāntrik text, a *Dūka-vidyā* or
Khadga-niddha.

Begins

. . . .
 | ལག་པ་གཡས་པའི་སྤྱོད་ནི་ཐོགས་ནས་སུ།
 | རྒྱ་བ་སྤྱོད་ཀྱིས་ཐིན་ཅོ་འགྲུབ་འགྲུར་ན།
 | རལ་ཀྱི་དེ་ཉིད་འགྲུལ་ཞིང་གཡོལ་བར་འགྲུར།

* ཐོགས་ནས = holding. * འགྲུལ་ = to move.

༡ དེ་ལྟར་ཀུན་དུ་གཏོང་ས་ཀ་རིགས་འཛོལ་དེ།
 ༢ མཛོལ་བ་མེད་པར་ནས་ཀ་ལ་འདྲེསྟེད།
 ༣ རིགས་འཛོལ་ཀུན་གྱི་མདུན་དུ་ཡང་ནི་འགྲོ།
 ༤ རལ་གྱི་གྲུབ་པས་དེ་ནི་སྐྱེ་ཆེན་འགྲུར།

581

Ch. 73, III, 28, PothI, 17 5 c. x 6 c., fol. 3, numbered 1-3 (letters); ll. 4+ *dbu-can*.

1 *Stotra* to sundry deities, with reference to the four *jñānas*. *ādarsa'*, *śamatā'*, *pratyavekṣanā'*, *hṛtyānusthāna-jñāna*. (*MV* *ut.* 5.)

Beginns

[illegible]

Ends

। अ० ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 । नमो भगवते वासुदेवाय ।
 । अ० ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 । नमो भगवते वासुदेवाय ।
 । अ० ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 । नमो भगवते वासुदेवाय ।

2. Fol. 3b. Another hand. *Mantras*.

ཕྱི་ལོ་ལྷ་མོ་མ་ལུ་།

* རྩ་ཕྱུ, peacock རྩ་ཕྱུ་ = རྩ་ཕྱུ རྩ་ཕྱུ, rope
for lambs. རྩ་ཕྱུ་ for རྩ་ཕྱུ རྩ་ཕྱུ་ = རྩ་ཕྱུ, to coil
round, embrace.

582

Ch. 73. IV 4, Pothi 445 c. x 10's c.: fol. 1, numbered
 15; ll. 6: *dbu-can*.

Stotra. A Tāntrik deity, probably Mahabala; angry and benevolent aspects, like a lion, a tiger, a horse, ten necks, a thousand eyes, &c.

Beginns

[illegible]

། སྒྲིང་ཆེ་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་འབྱུང་བ།
 ། ལུས་ཅེན་འཛིགས་བ་ཆེན་པོ་ཞེ།
 ། སྒྲིབས་པོ་ཆེ་ལ་སྒྲུ་ཡང་ཆེ།
 ། མགྲིན་བཅུ་པོ་ལ་དཔྱིག་སྒྲིང་པོ།

583

Ch. 73. IV. 18, Concertina, 13 c. x 6 c. foll. 10, ll. 4 and 5: *dbu-med*, several hands.

1. Fragment of a *Stotra* (to Vajrasattva?)

རྩོམ་ཆེ་དག་པས་གཤོན་གྱི་ཟ།
 བསམ་པ་ཐམས་པ་འདྲ་ཡོངས་ཆོགས་པས།
 ། སངས་རྒྱུ་རྩོམ་པོ་པོ་ཉིད་ལས་འབྱུང་།
 ། རྩོམ་མེས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 ། སངས་རྒྱུ་ཀུན་གྱི་བསྐྱེད་པའི།
 ། བསྐྱེད་ཆོག་གི་བ་འདི་ནམས་ཀྱིས།
 ། རྩོམ་པོ་ལྟོད་སྐྱེད་ནས་ནི།
 ། དེ་ཡང་སངས་རྒྱུ་འདྲ་བར་འབྱུང་།

2. A *Sādhana*. Begins, after homage to the Three Jewels

དེ་ལ་འཕགས་བ་སྒྲུ་རས་གཞིགས་གྱི་དབང་ཕྱག།
 ཆོ་འདི་ཉིད་ལ་རངས་སྒྲུ་གྱུ་པར་འདོད་པས། ། གནས་
 དཔེན་ཞིན་ཡིང་དང་མཐུན་བར་འདུག་ལ་

3. A text beginning:

སྒྲི་བསྐྱེད་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ཆེ།
 ། རྩོམ་པོ་ལྟོད་ནི་རྩོམ་པོ་ཆེ།
 ། རྩོམ་པོ་ལྟོད་པའི་དཔྱིག་འཛིན་གསུམ།
 ། གསང་བའི་སྒྲིངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 ། རྩོམ་པོ་ལྟོད་པའི་དབང་ཕྱག་དག།

....

* Akṣobhya.

• Vairocana.

Compare *Pañcā - tathāgata - māṅgala - gāthā*, *Bkaḥ-
 hgyur*, Beckh, xviii. 420?

4. A text (*Yoginah jñyopadeśa-dāna-sūtra*?) begin-
 ning: རྩོམ་པོ་ལྟོད་པས་སྒྲིབས་པོ་ལ་མཚན་པ་དག་དུ་བྱིན་
 པའི་མཛན་ནི་ཆོས་གྱི་ལ་གཙད། ཐམས་པ་གསུམ་བདག།
 གཙོ་བོ་ལྟོད་པའི། བདུད་ཅི་ལྟོད་དང་དུ་ཆུང་། དམ་ཆོག་ལྟོད་
 བསྐྱེད། དག་པ་བཅུ་སྒྲུད། རྩོམས་བསྐྱེད་བཅུ་ལོ། རྩོམ་
 ཆོས་གྱི་ལ་གཙད་པ་གང་ཞེས་ན།

584

Ch. 73. III. 7, Scroll, 23 5 c. x 31 3 c.: ll. 14 *recto*, 9 *verso*: *dbu-con*.

A *Stotra*. Begins:

ཀུན་བཟངས་ཡེ་ནས་བདལ་བ་ལ།
 ། སྒྲིང་སྒྲིང་ནམ་འདག་སྒྲིང་དང་སྒྲིང་མེ་འཛིན་གསུམ།
 ཅིང་ཡང་སྒྲིང་པ་གཤོན་ཅེན་གསུང་འབྱུང་སྒྲིང་།
 མཉེས་བཞེད་དམ་ཅོག་ལྟོད་པ་ཆོས་རྩོམས་དང་།
 དབང་བསྐྱེད་ཀྱི་མཆོག་ཐམས་ཅད་དགོངས་སྒྲུ་གསོལ།

Ends

། ཐམས་པ་ཆེ་ཆེ་མཁའ་ཁྱེད་ལ་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།
 ། ཅི་ཅི་ཞེ་ཅི་ཅི།

585

Ch. xvii. 1, Pothi, 25 4 c. x 9 c.: fol. 1, numbered 3, ll. 8 and 9 *dbu-med*

Fragment of a *stotra*. A Tāntrik god.

Verso, l. 2

སྒྲིང་བྱེད་མཁའ་ལ་གཉི་སྒྲིང་གཞུགས་བརྟན་བཞིན།
 ། ཐམས་པ་ཀྱི་རྩོམ་པོ་ལྟོད་དུ་གྱུག་ཅིང་གསོལ།
 ། ཡེ་ཤེས་འདི་སྒྲིང་འབྱུག་བྱེད་གསུམ་རིའོ།
 ། འདོད་ཆགས་སྒྲིང་འཛིན་པའི་གྲུག་གཙོད་ཅིང་།

། དམར་ཆེན་ཐུག་གི་བྱ་མཆོ་འབྱིལ་པ་ལ།
 ། ལྷོད་རྩལ་མ་ལུས་སེམས་ཅན་སྒྲོལ་མཛད་པའི།
 ། རྩལ་སྒྲོལ་མཛད་ཐུགས་རྩེ་སྒྲུ་ལ་ནི།

586

Ch. 73. III. 36, Pothi, 17.4 c. x 6 c.: fol. 1, numbered ൬
 44, ll. 4 *dbu-ran*

Last part of a metrical text (verses of seven and nine syllables).

Begins

དང་པ་དང་ནི་དམ་ཆོག་གིས།
 ། རྩེ་གཤེགས་རྩེ་གཤེགས་བཅོས་ལྷན་འདས།
 ། མཆོད་ཡོན་གཤེགས་ནས་འདི་ཉིད་དུ།
 ། མཆོད་པ་བདག་ལ་དགེས་པར་མཛོད།
 ། ཡེ་ཤེས་འབྱུང་པོ་སྐུ་འདྲ་བ།
 ། རྩེ་གསུང་ཐུགས་གི་བདག་ཉིད་ཆེ།
 ། རྩེ་པ་ཀུན་གྱི་འབྱུང་ནས་གཙོ།
 ། རོ་རྩེ་སེམས་དབྱ་གཤེགས་སྐྱ་གསོལ།

Ends

། ཐུགས་རྩེ་ཆེན་པོ་ཐུབས་སྐབས་པ།
 ། གདུག་པ་རྩལ་བྱིར་གཤེགས་ནས་ཀྱང།
 ། ཡེ་ཤེས་རྩེགས་པའི་འཁྱེད་བར་ལ།
 ། རྩེ་པ་མང་པོ་ཆོགས་དང་གཤེགས་༥ རྩེགས་སྒྲོ༥

587

Ch. 77. II. 7, Concertina, 13.7 c. x 6.2 c.: foll. 6, ll. 5:
dbu-ran

A Tāntrik text.

Begins

སངས་ཀྱས་བྱང་ཆེན་[*ac*]མཛོད་ལ།
 ། ལྷ་མོ་འཁོར་གྱིས་སྐྱ་བཞུད་པར།
 ། འཆི་རུས་བདེར་གཤེགས་ཞལ་ཡང་སྤོང།
 ། ལྷང་བཞུན་དགའ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

Ends

། ལྷལ་བ་འཁོར་བཅས་ནས་སྐྱ་བྱིན་གྱིས་སྤོབས

VIII

ŚĀSTRAS

with identified titles

588

Ch. 9. 1. 24 (fol. 9-12, 29), 9. 1. 36 (fol. 13-28, 30), 9. 1. 39 (fol. 31-32), 03 4 (fol. 33-36, 51. 1. 17, 73 xv frag. 1 (fol. 48), Pothi, 43 c. x 8-6 c., fol. 44, numbered 9-46, 48-53 (= 409-46, 448-53?), ll. 6: *dbu-can*, with a few interlinear glosses *dbu-med*, and (fol. 53b) *dbu-med* black and red.

1. ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དྲ་བྱེད་པ་ཚོག་ལེབྱར་བྱས་པ། *Yi-ge-brgya-pa-ñes-bya-bahi rab-tu-byed-pa tshug-lehur-byas-pa*, (*Akṣara-satoka-nāma-prakarana-kārikā*)

Begins and ends fol. 9a: colophon fol. 9b

Author: Ācārya Āryadeva (Hphags-paḥ-lha). Translator: Žu Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original

Nanjio, 1254 (tr. by Bodhruci, A.D. 508-35).

The text, after homage to Mañjuśrī kumāra-bhūta, runs as follows: ཚེས་ཀྱན་གཅིག་མ་ཡིན་།། དེ་བཞིན་གྱ་

དང་ཁྱིན་།། ཅི་ལྟར་མཚན་ཉིད་ཡོད་།། གྲུ་ཚེས་ངོ་བོ་
ཁྱེད་།། བཞུས་ནས་ཡོད་པ་ཁྱིན་།། རང་ཚེས་ཁྱི་བྱང་
བས་།། ཁྱོད་ཀྱི་ཚེས་ཁྱི་འགྲུབ་།། དེ་འདྲ་གྲུ་ཁྱི་རྒྱུས་།།
ངོ་བོ་ཁྱོད་བཞུན་པ་།། གཅིག་གྱ་ཁྱོན་དང་ལྟན་།། དེ་འདྲ་
ངོ་བོ་ཁྱེད་།། ཤེས་ལྡན་ལྱུང་ཁྱི་འཛིན་།། ཁ་འོག་ཁྱིང་ཡོད་
བས་།། མཐོང་བ་ངོ་བོ་ཁྱེད་།། ཡོད་ན་བྱ་ཁྱི་དགོས་།།
ཚེས་དེ་སྐྱེ་བ་ཁྱེད་།། འདུས་བྱས་ངོ་བོ་ཁྱེད་།། དེ་འདྲ་
ཐུགས་ཀྱང་ཡོད་།། ཁྱི་ལས་སུ་རྒྱུད་པས་ན་།། མཚན་
ཉིད་ངོ་བོ་ཁྱེད་།།

2. ཡི་གེ་བ[འི]བརྒྱ་པ་འི་རབ་དྲ་བྱེད་པ་ཚེས་པར་བཤད་པ། *Yi-ge-pa-brgya-paḥ-rab-tu-byed-pa-rnam-par-bsad-pa*, (*Akṣara-satoka-prakarana-vyākhyāna*)

Foll 10a-29b.

The same translator author not named

3. རེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བ་ཚོག་ལེབྱར་བྱས་པ་ཐུས་ཅུ་པ། *Rten-cin-hbrel-par-hbyun-ba-tshug-lehur-byas-pa sum-cu-pa* [*Pratitya-samutpāda-triṃśaka-kārikā*]

Foll 30a-32b

Author: Ācārya Uṣṭāka. Translator: Žu Lo. Bande Chos-grub (Dharmasiddha) from a Chinese original.

See Nanjio, 1227 and 1314, *Nidāna-śāstra*, *Mahāyāna-nidāna-śāstra* by Uṣṭāka, whose name is transliterated Yü-kyā or Yü-lan-kā. This treatise has not been found in the *Bstan-hgyur*, nor has its commentary

4. རེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བ་ཚོག་ལེབྱར་བྱས་པ་ཐུས་ཅུ་པ་འི་རྣམ་པར་བཤད་པ། *Rten-cin-hbrel-par-hbyun-ba-tshug-lehur-byas-pa-sum-cu-paḥ-rnam-par-bsad-pa* [*Pratitya samutpāda trīṃśaka-kārikā vyākhyāna*]

Foll 33a-53a. *Mūla* in red, commentary in black; interlinear glosses agreeing with 619 (q.v.).

The same author, same translator

The stanza fol. 37b, l. 2 = Nāgārjuna's *Pratitya-samutpāda-hṛdaya-kārikā*, 2 (*śloka*). (See La Vallée Poussin, *Théorie des douze causes*, p. 122.)

The stanza fol. 49b, l. 5 = *Madhyamaka-vṛtti*, p. 428, 11, p. 551, 14—*svādhyāya-dīpa-mudrā-darpaṇa-ghoṣārka-kānta-bijāmlaḥ* attributed by Candrakīrti to Nāgārjuna

The treatise of Ullaṅgha (?) seems to be a collection of *ślokas*

5. Fol. 53b. Another hand, *dbu-med*. Some lines (*ślokas*) on *Adharmukhī-caryā*, a *bhūmi* of the Bodhisattvas (see Hastings, *Encyclopaedia of Religions*, II 743b-748b) and *vipaśyanā*.

589

Ch. 9. 1, frag. 66, Pothi, 44 c. × 8 a. fol. 1; ll. 6 *dbu-med*
བཟུན་བཅོས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བཤད་པའི་མགོ་ནན་བཞུང་
བྱང་དུ་བྱས་པ། *Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bśad-paḥ*
mgo-nan-bryed-byan-tu-byas-pa (*Akṣara-sataka*
prakaraṇa-vyākhyāna-prathamābhismarāṇa)

A note on the *Akṣara-sataka-prakarana*.

Begins: བཟུན་བཅོས་འདི་ནི་སྟོབས་དཔོན་འཕགས་པའི་
ཆུས་སྒྲུབ་ཆེན་ཅན་བདག་དུ་ཁྱ་བ་ལ་སྟུགས་པ་དང་། ཐེག་
པ་རྒྱུད་དུ་བ་དག་ཡུང་པོ་ལ་སྟུགས་པའི་ཆོས་བསམས་ཅན་
ལ་རང་གི་མཚན་ཉིད་ཡོད་པར་འཛིན་པའི་ཁྱ་བ་ངན་པ་རྣམ་
པར་གཞིག་པའི་སྤྱིར་མཛད་པ་ཡིན་དེ། འདི་ཡང་འདི་ཁྱ་
ཉེ། ..

'This treatise has been written by the Ācārya Āryadeva in order to refute the doctrine of *Ātman* and other doctrines of the *Tīrthikas*, and the wrong doctrine of the Little Vehicle, namely, holding that there is an essence (*antara-lakṣaṇa*?, *sva-lakṣaṇa*, *ran-gi mtshan-nid*) in the *Dharmas* beginning with the *Skandhas*'

For the translation '*abhismarāṇa*' see Cordier, p. 492

Compare 588, 2. Probably a Tibetan work.

590

Ch. 9. 1, frag. 2, Pothi, 44 5 c. × 9 c. fol. 1, numbered
(letter) 9, ll. 6 *dbu-med* red and black

[ཆོས་མཛོད་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ།] [*Chos-mñon-*
paḥ-mdzod kyi-bśad-pa] (*Abhidharma-kosa-bhāṣya*)

Begins with the first stanza of the preface.

*། བཤད་གི་[ས]་སྒྲུབ་པ་བསམས་ཅན་བཤད་བཅོས་ཞིང་།

། འཁོར་བའི་འདས་ཆུབ་པ་མ་ཅི་འགྲོ་བ་བྱངས་།

། ཇི་བཞིན་དོན་སྟོན་དེ་ལ་ཡུག་འཛམ་ནས་།

། བཟུན་བཅོས་ཆོས་མཛོད་མཛོད་རབ་བཤད་པར་

བྱའ། *

བཟུན་བཅོས་མཛོད་པར་བཞུང་པས་། རང་གི་སྟོན་པའི་ཆེ
བའི་བདག་ཉིད་ཤེས་པར་བྱ་བའི་སྤྱིར་ཡོད་དན་ཐོག་སར་
སྟོས་དེ། *བཤད་གིས་*ཤེས་བྱ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོས་
ཁྱ་འདས་ཀྱི་དབང་དུ་མཛོད་ནས་སྒྲུབ་པོ།

These lines are quoted in the *Vyākhyā*, Cambridge Add. 1041, fol. 1, l. 5 and fol. 2a. l. 4, and in 193, 10.

591

Ch. 9. 1, frag. 3, Pothi, 45 5 c. × 9 5 c. fol. 2 numbered
141 42, ll. 6 *dbu-can*, with interlinear glosses *dbu-med*
red (*mūla*) and black

ཆོས་མཛོད་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲོལ་དཔལ་། མདོ་རང་འབྱུང་
བ། *Chos-mñon-baḥ-mdzod kyi-hgreld-pa mdo-*
dan-hithun-ba (*Abhidharma-kosa-eritu sūtrānūrūpā*
(*nāma*))

Bstan-hgyur, *Mdo-hgrel*, LXIV, 2 (fol. 109-304)
Abhidharma-kosa-sūtra-kārikā-bhāṣya, called in the
sub-title and in the Index . . . *hgrel-pa-mdo-dan-*
mithun-pa. (Cordier, p. 394; Author: Samghabha-
dra.)

Fol. 41 begins with the colophon of the fourth *Kosa-*
stihāna, *Las-bstand-pa* (*Karma-nirdeśa*).

The fifth chapter begins

ལས་ལས་འཇིག་རྟེན་སྤྱི་ཆོག་སྤྱི་སྤྱི་། ཤེས་བཤད་

བ་། ལས་དེ་དག་ཀྱང་སྤྱི་སྤྱི་ཀྱི་དབང་གིས་བསྟུགས་

པར་འབྱུང་གི་། སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་དཔར་ནི་སྤྱི་པ་མཛོད་བར་

* *karmayam loka-vaiśeṣyam*

མྱི་འགྲུབ་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་། *སྤྱིར་བཤི་ཙ་བ་ལྟ་བུ་སྤྱི་མཁོ་། *
ཡིན་པར་རིག་པར་གྱུ་ལོ་། རེ་དག་གྲང་མདོར་བསྟུ་ན་།
*དུག་། * དུག་གང་ཞི་ན་། *འདོད་ཆགས་དེ་བཞིན་
ཁོང་ཁོང་དང་། . . . *

^u *mūlaṃ bhavasyānusayāḥ*

592

Ch. 51. f. 18a (fol. 1), xxvii. k (fol. 2), 73 vii. 11 and 73
xii. 3 (fol. 152), Pothī; 44 c. x 7 c., foll. 154, numbered
ཁ 1-11, 12-31 ཁ, 32-152, and 1 unnumbered folio in-
serted after 41 (verso of 41 and recto of the inserted folio
cancelled) and 1 folio inserted between 142 and 143
(བརྒྱ་བཞི་བརྒྱ་གཉིས་དང་གསེ་གི་བར་མ་ལགས།),
1-66 numbered recto, 67-152 verso, ll. 4 and 3; *dbu-can*,
with some interlinear glosses *dbu-med*, several hands

ཆོས་མཛོད་བ་ཀུན་ལས་བདུས་པར། *Chos-mnon-ba-*
kun-las-btus-pa, (*Abhidharma-samuccaya*) ཨ་བྱི་རྩ་
མ་ས་སྤང་ཏེ་ཡུ་

Author: Ārya-Asaṅga (Hphags-pa-Thog-med).
Translators: Indian paṇḍits Jinamitra (Hdzī-na-
myi-tra) and Śilendra [bodhi] (Śi-lun-hdra), and Ōu.
Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena) of Sna-nam [a
place in Ōan, a district of the province of Gusañ,
according to B. Laufer, *J.R.A.S.*, 1914, p. 1136, not
Samarcand, as Sarad Candra Das states]

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVI. 2 (foll. 51-141),
Cordier, p. 383.

Chapter I. *Abhidharma-samuccaye lakṣaṇa-samuc-*
cayo nāma samuccayah prathamah (? *lakṣaṇa-vimśa-*
ya) ends fol. 62a, l. 2

Chapter II: . . . *satya-vimścayo nāma* (རྣམ་པར་
རྒྱུ་) ends fol. 116b.

Chapter III: [. . . *dharma-vimścayo nāma* . . .]; no
title is given.

Begins *Dharma-vimścayah katamah*? Answer is
given by the definition of the twelve *āṅgas*, *sūtra*,
&c

Fol. 128b, definition of the Mahāyāna:

. . . མྱི་གནས་པའི་སྤྱི་ཙ་ལས་འདས་པའི་བསམ་བ་
ཙན་དང་། . . .

Fol. 2a, l. 3: མྱི་ཅིད་སྤྱིར་ཉེ་བར་ལེན་པའི་སྤྱི་ཙ་རྣམས་
ཤེས་བྱ་ཞི་ན་། ཉེ་བར་ལེན་པ་དང་ལྡན་པས། དེད་སྤྱིར་ཉེ་
བར་ལེན་པའི་སྤྱི་ཙ་རྣམས་ཤེས་བྱའོ། ཉེ་བར་ལེན་པ་
གང་ཞི་ན་། འདོད་འདུན་པ་དང་། འདོད་ཆགས་གང་ཡིན་
བའོ། ཅིད་སྤྱིར་འདུན་པ་དང་འདོད་ཆགས་ཉིད་། ཉེ་བར་
ལེན་པ་ཤེས་བྱ་ཞི་ནའོ།

Fol. 4, on the different *vyākāṇas*.

Fol. 66, *Anityatā-lakṣaṇa*.

Fol. 93a, *Prātmokṣa-saṃvara*.

593

Ch. 66:4, Pothī, 49 c. x 8 c.; fol. 1, numbered ཀ 7,
ll. 5 *dbu-can*.

ཆོས་མཛོད་བ་ཀུན་ལས་བདུས་པར། *Chos-mnon-ba-kun-*
las-btus-pa, (*Abhidharma-samuccaya*)

Author Ācārya Asaṅga. Translators: Paṇḍits Jina-
mitra and Śilendrabodhi (Śe-len-dra-bo-de), Ōu.
Lo. Bande Jñānasena.

End of the text and colophon.

594

Ch. 73. iii. 21, Pothī, 30 c. x 8 c.; foll. 2, numbered (red)
1-2, ll. 9 and 4 or 5; *dbu-med*, red and black.

ལྷང་དང་མན་ངག་ལྟེ་སྤྱི་ག་མན་ངག་རྒྱ་ན་སྤྱིར་བ་སྤྱིས་པའི་
སྤྱིས་རྒྱུང་། *Luñ-dan-man-nagī-lde-myg-man-nag-*
bla-na-myed-pa-sbas-paṇ-rgyas-chun! (*Āgama-*
padesodghāta anuttara-guhyopadeśa-laghu-vistara?)
according to the colophon. According to the com-
mentary

བྱང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས། *Byan-chub-kyi-sems*! (*Bodhi-*
citta)

(a) Fol. 1a, 9 lines. A commentary, or preface,
black, small hand.

Begins གུང་རྒྱུ་གྱི་སྐུ་མཁའ་འདུག་པའི་སྐྱེ་བའི་དཔེ་ནི་མཁའ་རྒྱུ་
རབ་གྱི་མཚོ་གསལ་སྐྱེ་སྐྱེ་བའི་མཚོ་དེ་॥ རྒྱུ་གསལ་
ནི་མཚོ་ཡི་གར་གདོག་སྐྱེ་॥ གུང་རྒྱུ་གྱི་སྐུ་མཁའ་
གྱི་ལུང་གསལ་ཆད་ནས་ཡུང་ངོ་।...

'This *Bodhi-citta* has been made by the most learned (*vidvadvarya*?) Ācārya Buddhaguhya. The topic is *Atiyoga*. The documents from all the *Āgamas* on *Bodhi-citta*.'

(b) Foll. 1b and 2a, ll. 4 and 5. Six *śloka*s and a half, red, large hand, black interlinear glosses.

After homage to Bhagavat Samantabhadra

• ཇི་ཚམ་དོག་བྱེད་ཐབས་མེད་ཅིག।

। སྐྱོ་ལི་ཡུལ་དུ་སྤང་[འགྱུར་]ན།

। སྐྱོ་དོག་ཐབས་མེད་ཉམས་སྤྱང་ན།

। སྤྱང་བ་ཡིན་ཕྱིར་དེ་ཉིད་བྱེད། *

'As long as the profound *avikalpa* appears in the field of the mind, one apprehends the profound *avikalpa*; therefore, as there is apprehension (*anu-bhava*), that is not the reality (*tattva*).'

• ཇི་བཞིན་བཤི་ཚམ་བརྒྱུད་དེ།

। ཚམ་ལ་ཚམ་ནི་སྐྱི་འཇུག་པས།

। ཇི་ཚམ་ཐབས་མེད་ཇི་ཚོག་བཞིན་ཀྱང།

। དོན་དང་འཚམ་བར་ག་ལ་འགྱུར།

..... *

'... As long as one even pronounces profound words, how can there be *artha-mātra* (?)'

(c) The colophon follows, as above: གུང་॥
རྒྱུ་གསལ་སྐྱེ་॥

595

Ch. 9. 1 52, Pothi, 43 8 c. 19 c. fol. 1 numbered (letter) 10, ll. 3: *dbu-can*.

ཇིགས་སྐྱེ་བཅད་པ་གཅིག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།

Tshigs-su-bcad-pa-gcig pa ses-bya-bahu-rab-tu-byed-pa (*Eka-gāthā-nāma-prakarana*)

Author Nāgārjuna Wanting in *Bstan-hgyur*, but see Nanjio 1212, the work called *Eka-śloka-sūtra*

རང་གི་ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱིད་ན།

। དེ་བཞིན་ངོ་བོ་ངོ་བོ་བྱེད།

। རང་བཞིན་ངོ་བོ་ཉིད་བྱེད་པས།

। དེ་ཕྱིར་སྤང་རང་བྱིད་ན། གསལ་སྐྱེ།

596

Ch. 5: L 2, Pothi, 53 2 c. 18-6 c. fol. 29, numbered 7 19-22, 24-26, 28 30-34, 47-51, 58, 62, 64 72, ll. 6 (up to fol. 30) and 7 (fol. 31 et seq.) *dbu-can*.

ལས་བརྒྱུད་ཅུ་གཅིག་པོ། *Las-brgyah-risa-gcig po*.
[*Ekottara karma-sataka*]

Incomplete

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXXXII. 2 (fol. 109-298), Cordier, p. 406

Fol. 31a. End of the second *khanda*.

597

Ch. 68, Pothi, 45 5 c. 17-5 c. fol. 5, numbered (letters) 1-5 ll. 6 *dbu-med*.

མི་ཡུལ་གྱི་དགྲ་བཅོས་བས་སྤང་བལྟན་པ། *Li-yul-gi-dgra-bcom bas lun-bstan-pah* (*Kamsadeśiyārhad vyākaraṇa*)

'The legendary religious history of Khotan.

Bstan-hgyur Mdo-hgrel, xciv 45, Cordier, p. 433
T.t.d. 1, pp 73-87

598

Ch. 9. 1 3, Pothi, 55 5 c. 18-9 c. fol. 6, numbered 1-6; l. 5 *dbu-can*.

མི་ཡུལ་གྱི་དགྲ་བཅོས་བས་སྤང་བལྟན་པ། *Li-yul-gyi-dgra-bcom-bas-lun-bstan-pah* (*Kamsadeśiyārhad-vyākaraṇa*)

Identical with 597 but for orthographical variants. See also 601. 2.

599

Ch. 03. 43, Pothū, 43: c. × 8:3 c.: fol. 1, numbered ག 11;
ll. 5 *dbu-can*.

[སྐ་གསལ་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲོ།] [*Sku-gsum-la-hjug-
pahi-ngo*] (*Kāya-trayāvātāra-mukha*)

A fragment [Author Nāgamitra (Kluhi-bśes-
gñen).]

Bstan-hgyur, Mdo, xxix. 1 (fol. 8a, l. 6, Narthang
ed.)

Begins

ཤེས་བྱ་ཡི་ཤེས་ནག་འཇུག་ཕྱིར་།
། སྐ་ན་མེད་ཕྱིར་རྣམ་ཀུན་དུ་།
། ལུས་ཅན་ཀུན་དང་དང་[མོ]མི་མཚུངས་ཕྱིར་།
། སེམས་ཅན་ཀུན་དང་བདག་དུ་ནི་།
། སཉམ་ཉིད་ལྟར་བཤད་བྱུང་བའི་ཕྱིར་།
། དཔག་དུ་མེད་ཕྱིར་དེ་གཞན་དུ་།
། གཉིས་དངོས་མེད་ཕྱིར་གྱུར་བའི་ཕྱིར་།
། ལོག་པའི་ཕྱིར་དང་དེའི་གཞི་།
། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་མི་འཇུག་ཕྱིར་།
། རང་གི་འོད་གྱིས་སྐྱེ་གནས་གསུམ་།
། སྒྲོ་ང་ལ་སྐྱེ་སྐྱེ་གསལ་བ་དང་།
། ཇུས་དེ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་གནས་སུ་།
། གཏོགས་པ་ས་ཡིན་དངོས་བའི་ཕྱིར་།
.....
། རབ་དུ་དབྱེ་བའི་མཚན་ཉིད་ནི་།
། དོན་དུ་དེ་ལྟར་ཤེས་པར་བྱ་།
། སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་ཀུན་ནི་།
། འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་རྣམ་འབྱུང་ཕྱིར་།

600

Ch. 51 1. 37, Pothū, 59:3 c. × 7 c. fol. 1, ll. 5 *dhu-can*
red and black.

[སྐ་གསལ་གྱི་འབྲེལ་པ།] [*Sku-gsum-gyi-hgrel-pa*]
(*Kāya-traya-urth*)

[Author Nāgamitra.] A fragment.

Bstan-hgyur, Mdo, xxix. 2. Varies slightly from the
Narthang ed.

Mūla in red; commentary in black.

Begins: ཁམས་ཐམས་ཅད་ན་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་དང་།
སྐལ་བའི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་དང་། རྣམ་པ་གཅིག་གི་ངོ་བོ་ཡིན་
པའི་ཕྱིར་དང་ཆོགས་ལ་སྐྱེ་གསལ་བ་ཐ་དང་བའི་ཕྱིར་*ཆོས་
སྐྱེ་དང་། ཡོངས་སྤྱོད་ཆོགས་པ་འབྲེལ་པར་འདོད་*དེ་།
དེ་ལ་རྟེན་ཅེས་བྱ་བའི་ཐ་ཆོག་གོ། །སྐལ་བའི་སྐྱེ་ནི་དེ་ལས་
པ་སྐྱེ་གཤམ་པའི་ཆོས་དང་ལྡན་པའི་ཕྱིར་། ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་དང་
འབྲེལ་པ་མ་ཡིན་ནོ། །ཡང་ན་*དབང་གི་འབྲས་ཕྱིར་། །
རྣམ་པ་ཀུན་དང་ལྡན་ཕྱིར་རོ་། *ཞེས་བྱ་བ་ལྟེ་། དེ་ནི་འདི་
སྤྱོད་དུ་སྐལ་བའི་སྐྱེ་པ་ཡང་དེའི་དབང་གིས་དེ་ལྟར་སྤྱོད་
བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དབང་གི་འབྲས་ཕྱེད་དང་ལྡན་པ་ཡོད་མོད་
ཀྱི་། འོན་ཀྱང་དབང་གི་འབྲས་ཕྱེད་རྣམ་པར་ཐམས་ཅད་ནི་
དེ་ལ་མེད་ནོ། །ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ལ་
ཡོངས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་དང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་རྣམ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དང་ལྡན་བ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དང་།
སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྐྱེ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་
སྤྱོད་ཆོགས་པའི་སྐྱེ་པ་ནི་དབང་གི་འབྲས་ཕྱིར་རྣམ་པ་
ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པ་ཡོད་ནོ། །མདོ་ལས་དེ་བཞིན་
གསལ་བ་རྣམས་ནི་དག་པའི་སྐྱེ་། ཐེང་ཆུག་གི་སྐྱེ་ཞེས་

གསུངས་པ་དེ་ཅི་མིས་ཅད་དག་པར་གྱུར་པ་ཡིན་ནས། རོན་
 ཏི་འགའ་ཞིག་དག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་ནི་ཆུ་བྱ་ཡིན་ཞེ་ན་
 དེའི་ཕྱིར་༥ དེ་ཆུ་དེ་ཆུར་དེ་དང་དེར་༥

601

Ch. 73. VII. 3, Pothi, 51 5 c. x 9 4 c. fol. 6, numbered verso 7 1 6; ll. 7 and 9 *dbu-can*

1. སངས་རྒྱས་ཤལ་གྱི་ཐུབ་པའི་༥ བྱང་ཐུབ་སེམས་
 དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་རྒྱ་བའི་སྤྱིང་པོས་ཞུས་པ་ལས་
 བྱང་བསྟན་པ། *Sans-rgyas-sag-kya-thub-pah byan-*
cub-sems-dpah-sems-dpah-chen-po zla-bah sñin-pos-
sus-pa-las-lun-bstan pa. (*Candragarbha-bodhisattva-*
mahāsattva-pariprocchāyām sākāmyamunibuddha-vyāka-
raṇa)

Complete. Title in the colophon, fol. 3b, l. 8

Compare the [*Ārya-candragarbha-pariprocchā-sūtre buddha-nirdaya - sthiti - cñāsa - naya - vyākaraṇa*], *hphags pa-zla-bah-sñin-pos sus-pah-mdo-las sans-rgyas-kyns-bstan-pa-gnas-pa-dan-hyig-pah-tshul-lun-bstan-pa*, *Bkah-hgyur*, Mdo, Beckh, xxxii, 260-3; Schmidt, xxxii, 217-20; wanting in Csoma. There is a *Candragarbha-prajñā pāramitā*, Ser-phyin, Schmidt, I, 176-7; also a *Candragarbha* part of the *Mahā-saṃnipāta*, Hoernle, MSS. remains, p. 103

The *Vyākaraṇa* begins, fol. 1b, l. 2: སྤྱིང་ན་ལས་
 འདས་འཕའི་འོག་དུ་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། འདི་བསྟན་པ་
 སྤྱིང་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་གྲོལ་ཐར་པ་མང་དུ་འགྱུར་
 རོ༥ དེ་ནས་ཡང་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། རིང་ཏེ་འཛིན་སྤྱིང་
 པ་མང་དུ་འགྱུར། རྒྱལ་པོ་དང་སེམས་ཅན་དམ་པའི་ཆོས་
 ལ་དང་ཅིང་སྤྱིང་པ་ཡང་ཕྱིར་ཞིང་ཉུང་བར་འགྱུར་རོ། དེ་
 ནས་ལོ་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ། དམ་པའི་ཆོས་སྟོན་ཅིང་སེམས་
 ཅན་འཛིན་ཅིང་ཐར་པར་བྱེད་པའི་འསྐྱབས་ . . .

Fol. 2a, l. 6. The King of Kausāmbhī, Mhen-tra-sen (Mahendrasena), and his son Drus-sprha-lha-hra (Dusprasaha) (see Tāranatha, p. 310)

2. དག་བཅོས་བའི་ལྱང་བསྟན། *Dgra-bcom-bah-lun-bstan* (*Arhad vyākaraṇa*)

No colophon. Another version of 597 and 598.

Begins, fol. 3b, l. 9: ཨོ རྒྱ་བཅོས་བའི་ལྱང་བསྟན༥
 མི་ལྷལ་དུ་བྱུང་ནས༥ ལའི་རྒྱལ་པོ་རབས་དྲུག་ནི་འདས༥
 རབས་བདུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་བྱེ་ཅ་ཡིག་ན་ཞེས་བྱ་བའི་ཆོ༥ 3༥
 མད་ཀྱི་ལྷ་སྤྱོད་ན་ཡའི་གཙུག་ལག་ཁང་དང་༥ ཉེ་བའི་
 ལྱང་བ་དང་༥ ས་ཀྱི་ལྷ་ཀི་ར་ཞེས་བགྱི་བ་ན༥ སང་ག་བ་ར་
 ན་ཞེས་བགྱི་བའི་དག་བཅོས་བ་ཞིག་བཞུག་སྟེ༥ དེའི་སྤྱོད་
 ས་བན་དེ་ཞིག་འདུལ་བ་སྤྱོད་པ་ལས༥ བན་དེ་དེས་ཅན་ར
 གར་བ་དང་༥ འདུལ་བའི་མར་མད་༥ སངས་རྒྱས་གྱི་ལྱང་
 བསྟན་མཐོང་ནས༥ དག་བཅོས་བ་ལ་ཞུས་པ༥ . . .

Ends ལོ་བྱེ་བ་སྤྱག་པུ་བཅུ་རྒྱ་ཅ་བདུན་དང་༥ ས་ལ་སྤྱག་
 བདུན་ན༥ སངས་རྒྱས་བྱམས་པ་འཛིག་དེར་བྱི་མཛོད་གྱི་
 ལྷལ་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལ་བཤེགས་སོ༥

602

Ch. 9. I. 9b, Pothi, 49 c. x 7 c.; foll. 6, numbered verso 42-47; ll. 5 *dbu-can*.

1. སེམས་འཁོར་བའི་ཚུལ་མདོ་ཅན་དུ་བསྟན་པ། *Sems-*
khkur-bah-tshul-mdo-tsam du-bstand-pa (*Citta-*
cakra-naya-samkṣepa)

Ends fol. 47b, l. 3, without colophon.

Begins with eight stanzas.

མ་རིག་འབྲུལ་ད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་༥

༥ རང་གིས་སྤྱི་དགའི་ལས་བསྐྱབས་ནས་༥

། འཁོར་བའི་བཙེན་ར་ཁམས་གསུམ་དུ།

། བདག་ཉིད་འཛིན་བ་ཀྱི་རི་མཚར།

། ཡན་ལག་བརྒྱ་གཉིས་འཁོར་ལོ་ཡིས།

.....

The last stanza may be translated 'In order to teach the real nature of *Samsāra* and *Nirvāṇa*, we explain in short the character of the circle of thought.' A discussion follows on cause (*hetu*, *pratyaya*), on the identity of the *Kāraṇa*, &c.

Compare 335.

2. རྣལ་འབྱོར་བསྒྲུབ་བར་དང་པོར་སེམས་བསྐྱེད་བ་ལ་
བསྐྱེད་བ། *Rnal - hbyor - bsgom - bar - dan - por - sems -*
bskyed - pa - la - bstod - pa. (*Bhāvanā - yoge prathama-*
cittotpāda-stotra)

Incomplete at the end.

Begins.

འཛིངས་ལས་སྤར་འབྱང་འཛིངས་ལས་སྤར་དུ་བྱུང་།

། ཡངས་སྤྱོད་སྤྱག་སྤྱིད་དག་ནི་སྤང་ཅིག་མེ།

། ཁམས་གསུམ་བདེ་སྤྱད་འབར་བྱེད་ཁང་པ་འདྲ།

། རྒྱུད་བྱག་ནག་དུ་ཡི་བྱེད་དལ་བྱི་སྤྱོད།

* For the translation *Bhāvanā-yoge* see Cordier, p. 353

603

Ch. 2a G, Pothī, 38-6 c. × 9 c. foll. 4, numbered (letters) 1 *, ll. 4 *dbu-can*, interlinear glosses, black and red, *dbu-med*.

ཚིག་ལེན་བྱས་པ་སྤྱུང་བ། *Tshig-lehur-byas-pa-*
sum-cu-pa (*Trīṃśaka-kārikā*) ཉིད་ཀྱི་ཀ་ཀ་རི་ཀ།

Author Ācārya Vasubandhu

Colophon སྤྱུང་བའི་ཙ་བ་སྤྱོད་པ་དཔོན་བ་སྤྱུ་བ་
འདུས་མཛེད་བ། *Trīṃśaka-mulam Ācārya Vasuban-*
dhu-tertam

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII. 1 (foll. 1-3), Cordier, p. 384 (*Trīṃśaka*; the complete title is *Sarva-vyñāpti-mātra-deśaka-trīṃśaka*.)

The first *kārikā* runs as follows

བདག་དང་ཚོས་སྤྱི་ཉེར་འདོགས་བ།

སྤྱི་ཚོགས་དག་ནི་གང་འབྱུང་བ།

། དེ་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གྱུར་། *

། གྱུར་པ་དེ་ཡང་རྣམ་གསུམ་སྤྱི།

604

Ch. 8o VIII B, Pothī, 47 c. × 11.7 c.; fol. 1; ll. 7: *recto*, *dbu-can* with some *dbu-med* forms, *verso*, another hand, *dbu-can*, black and red

[སྤྱུང་བའི་བཤད་བ།] [*Sum-cu-paḥ-bśad-pa*]
(*Trīṃśaka-bhāṣya*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII, 10 (foll. 170-201).
The *Mūla* quoted = fol. 42, l. 1, Narthang ed.

Begins: ... ། འདིར་ནི་ཕྱི་རོལ་གྱི་དབྱིགས་པ་མ་སྤྱངས་

ན། བང་གི་དབྱིགས་པ་ཡང་མ་སྤྱངས་པར་བསྐྱེད་ཏེ། ། དེའི་

ཕྱིར་དེ་འདི་རྣམ་དུ་བདག་ནི་དབྱིགས་པ་ལས་སྤྱོད་གས

པས་གཞུགས་ལས་སྤྱོད་པ་འཛིན་ཏེ་རྣམ་དུ་སེམས་སོ།

༥ ། དེ་ནི་འདི་བཙེན་པར་བྱ་སྤྱི། ། རོན་དང་བྲལ་བའི་སེམས་

ཅས་དབྱིགས་པས་ཇི་སེམས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་ལ་གནས་པ་

ཡིན་ནམ། ། སྤྱུང་བ་མ་ཡིན་ཏེ།

། *འདི་དག་རྣམ་རིག་ཅས་ཉིད་ཆེས།

། དེ་རྣམ་དུ་དབྱིགས་ནས་སྤྱི།

། ཇི་ཡང་རྒྱུད་ལྟེ་འདྲ་འཛིག་ན།

། དེ་ནི་ཅས་ལ་བྱི་གནས་སོ། *

Other fragments of the *Mūla* are, *verso*, l. 1:

* རྣམ་ཞིག་ཤེས་པས་དབྱིགས་པ་རྣམས།

| སྤྱི་དཀྱིགས་དེའི་ཚེ་ན་ནི།

| རྣེ་པར་རིག་བཅས་ལ་གནས།

| གཟུང་བ་བྱེད་པས་དེ་འཛིན་བྱེད།*

Verso, ll. 5-6.

* | དེ་ནི་སེམས་བྱེད་སྤྱི་དཀྱིགས་པ།

| འཛིག་དེན་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ།

| གནའས་ཀྱང་གཞན་དུ་གྱུར་བ་ལྟེ།

| གནས་ངན་ལེན་གཉིས་སྤངས་པས་སོ།

| དེ་ཉིད་ཟག་པ་བྱེད་རང་དབྱུངས།

| བསམ་སྤྱི་ཁྱབ་དང་དགོ་དང་བནན།

| དེ་ནི་བདེ་བ་ནས་གྲོལ་སྤྱོད།

| ཐུབ་པ་ཆེན་པོའི་ཚས་ཤེས་བྱའི།

* The last *Kārikā*.

605

Ch. 9, l. 47, Pothi, 29.6 c. x 6.7 c. and (fol. 3) 28.9 c. x 7.1 c. foll. 3, numbered (letters) 1-3, ll. 4 (fol. 1a) and 8: *dbu-can* and *dbu-med* red and black.

སྤོང་སྒྲོམ། *Mthon-sgom*, (*Darśana-bhāvanā*)

Complete. Title in the colophon. A small treatise on the *darśana*^o and the *bhāvanā-mārga*.

Begins: *ཉན་ཐོས་ལས་དང་པོ་འཁོར་བའི་འབྲས་སྤྱག་
བསྐལ་ལ་ཡེ་ཤེས་བཞིས་ཤེས་པར་བྱེད་དེ། དེ་ཡང་གང་
ཞིན་སྤྱི་དག་པ་དང་། * སྤྱག་བསྐལ་བ་དང་། . . .

'The beginning (*ādikarmika*) *Śrāvaka* knows suffering . . . through four knowledges (*jñāna*). Which are these four? . . .'

606

Ch. 73 vi, frag. 2(a), Scroll 85 c. x 27 c. ll. 66 *dbu-can* and *dbu-med* damaged

དགོ་བ་བཅུ་བཤད་པའ། *Dge-ba-bcu-bśad-pah* (*Daśa-kusāla-bhāṣya*)

Compare the *Daśa-kusāla-karma-patha-nirdeśa*, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XXXIII. 40, Cordier, p. 345: not the same text.

Begins: ལེགས་པ་བྱས་ན་དགོ་བ་བཅུ་༥ ཉེས་པར་སྤྱད་ན་
སྤྱི་དགོ་བ་བཅུ་[. . .] རེ་ལ་སྤྱི་དགོ་བ་བཅུ་གང་ཞིན་༥
ལུས་ལ་གསུ་༥ ངག་ལ་བཞི༥ ཡིད་ལ་གསུས་སྤྱེ་བཅུ་འོ། .

Ends . སྤྱི་གནས་པའི་དྲིང་ངེ་འཛིན་འདི། དྲིང་ངེ་འཛིན་
གསུས་ཆད་གྱི་ཀྱལ་པོ་ཆེད་པོ་ཡིན་དེ།

607

Ch. 9, l. 9a and 9, l, frag. 32, Pothi: 48.6 c. x 7 c., foll. 2, numbered verso ཡ། 56-57; l. 3: *dbu-can*.

ལྷ་བའི་རིས་པ། or ལྷ་བའི་ས་ཆོད། *Lta-baḥi-rim-pa*,
or *Lta-baḥi-sa-chod* (*Drṣṭi-krama*)

The first title is given in the colophon (fol. 57a, l. 5), which states that the '*Lta-baḥi-rim-pa*, work of the Ācārya Sūryaprabha (Ni-maḥi ḥod)' is ended. The second title (fol. 57b, cover): 'that is the *Lta-baḥi-chod-pa*; it has been made by the Ācārya Asaṅga (Thogs-med).'

There is a *Drṣṭi-krama-nirdeśa* by Dpal-brtsegs (Śrīkūṭa) of Ka-ba or Dkaḥ-ba, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, CXXIV 12 (foll. 139-42), Cordier, p. 490

Incomplete at the beginning.

Fol. 56. How things, which do not exist, can appear (substances hare's horn, *keśonduka*, &c.).

༥ ཡང་གཡ་དེ་གཟུགས་ལ་སྤྱོད་གསུ་པ་དེ་དག་རི་བོང་
གྱི་ཅུ་བཞིན་དུ་ཐོག་མའི་མཐའ་བྱེད་པ་ནས། བྱེད་པ་ཉིད་
ཡིན་ན་འཁྲལ་བའི་རྒྱ[ད་]བྱེད་པས་དེའི་དབང་གིས་ནས་
བར་ཤེས་བ་ཉིད་དེ་ལྷ་ར་སྤྲང་ཞེས་བྱར་ཡང་སྤྱི་བྱང་སྤྱེ། . . .

Ends. 'The *Pratītya-samutpāda*, being by nature like an illusion, is devoid of birth and of destruction. Such is its absolute (*pariniṣpanna*) nature . . . theory of the Yogācāra-Mādhyanikas . . .'

This mixed school (Yogācāra-Mādhyamika) is known only from Tibetan treatises, and the mention of it points to the Tibetan origin of the *Lta-ba-hriṃ-pa*.

608

Ch. 73. XIII. 7, Scroll, 13 c. × 30.3 c.: ll. 6: *dbu-med*.

1. Enumeration of the deadly sins (*ānantarya*) and the similar sins, ending with *stūpa-bhedana* (compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv).

2. ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲུངས་ཀྱི་བཟློག་བྱུང་། *Chos-kyi-rnam-grans-kyi-brjed-byan* (*Dharma-paryāyābhisamarāṇa*)

Title and beginning.

Compare the treatise of this name by Śrīkūṭarakṣita, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, CXXVI. 5 (fol. 274-345), Cordier, p. 492. Also the *Dharma-paryāya* or (according to the Indexes) *Dharma-paryāyābhisamarāṇa-mūla*, ibid. 6 (fol. 345-52).

609

Ch. 9. 1, frag. 25, Pothi, 28.5 c. × 7.7 c. fol. 4, numbered (letters) 1-4, ll. 6 (fol. 1a) and 10, *dbu-can* (fol. 1a, ll. 1-5) and *dbu-med*.

ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲུངས་ཀྱི་མཛོར་བསྐྱེད་པ། *Chos-kyi-rnam-grans-kyi-mdor-bstan-pa*, (*Dharma-paryāyoddēṣa*)

Defective at the end.

Begins: དེ་དགོན་མཚོག་གསུམ་གང་ཞིན་།

Fol. 1b, l. 2: From the absolute point of view everything has the same savour (*rasa*). The Buddha-jewel is the *Dharma-kāya*; the essence of the *Sad-dharma* is Truth exempt from action (? *de-ñud-bya-ba-myed-pa-m* | *dam-pah-chos-kyi-ño-bo-ñid*); the *Samgha* is the *a-saṃskṛta*. In the *Akanisṭha*-heaven the Buddha-jewel is the *Sambhoga-kāya*, Vairocana; the *Sad-dharma* is the threefold mystery, no thought, no movement, no voice (*myi-rtog*, *myi-g-yo*, *myi-grun*); the *Samgha* is the Bodhisattvas. In *Jambū-dvīpa* the Buddha-jewel is the *Nirmata-kāya*, Śākyamuni; the *Sad-dharma* is the 37 *Bodhi-paṅśa-dharmas*, the *Samgha* is the *Ārya Arhats*.

Fol. 3b, l. 1: . . . | ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་བཀག་ནས་སྤྱོད་པ་ལས་འདས་པར་ལྟོ། ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་།

ནས་སྤྱོད་པ་ལས་འདས་པར་ལྟོ། ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དབང་། ལས་འདས་པར་ལྟོ། ། དེ་ལ་ཀྱན་བཞི་[*mc*]འི་ལས་ནི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལས་དང་ཉོན་མོངས་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་། བཞི་འས་། རྫོང་དམ་། མཛོད་ལྟ་བུ་འོ། ། ཉོན་མོངས་པའི་ཡིད་ནི་། ཀྱན་བཞི་ལ་ཡང་བདག་དུ་ལྟོ་ཞིང་། བགས་ཆགས་སྟུགས་པར་བྱེད་པ་། ཕྱི་རོལ་དུ་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་བློགས་སུ་ཡང་བྱུར་པས་། སྤྱལ་ཁ་གཉིས་ལྟ་བུ་ལྟོ། ། . . .

610

Ch. 83. IX. 7, Pothi; 10 c. (originally ?) × 9.5 c. fragment of 1 fol., ll. 7: *dbu-can*.

Nyāya [*Nyāya-bindu?*]

Contains Dignāga's definition of *pratyakṣa*. . . *artha-kriyā-samartha* . . . See 637, 638, 1, *Akuto-bhaya*.

611

Ch. 73. XIV. 2, Scroll in 3 pieces, 100 c. × 27 c.: damaged, l. 68 *dbu-can*

[བྱང་པོ་ལྷུ་རི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] *Phun-po-lhaḥ-rab-tu-byed-pa* (*Pañca-skandha-prakarana*) བན་ཅ་སྐན་ད་ཀྱ་བླ་ཀྱར་. . . .

Title (Sanskrit only, Tibetan on missing right side of the manuscript) and beginning.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LVIII. 5, Cordier, p. 385

612

Ch. 75. XI. 1, Scroll, 740 c. × 28.5 c. ll. 375, verso, parts blank, interlinear Chinese glosses at the beginning: *dbu-can*.

1. ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་། *Lhaḥi-phun-po* (*Pañca-skandha*) མཛོ་ཚ་སྐན་འདའ་

Title only: correct reading. *Phun-po-lha*.

2. The practice of a Bodhisattva; 1250 *bhikṣus* = *mahā-bhikṣu-saṃgha*; the *saṃgha* of the Bodhisattvas ..

Incomplete at the beginning and end.

613

Ch. 51 1. 32, Pothī; 417 c. × 6.8 c. fol. 1; ll. 7 and 9 *dbu-med*.

A note on the authors of the *Pañca-skandha-prakarana*, Asaṅga and Vasubandhu.

Begins སྤང་པོ་ལྷ་པ་འི་རབ་དུ་བྱེད་པའི་དེ་[*nc*] མཛོད་པའི་སྒྲོབས་རེད་[*nc*] བྱི་གར་སྤང་དུ་ཨ་བྱ་ཨ་སང་འགའ་དང་ཁ་སྤྱ་བན་དུ་ཞེས་བྱ། སྒྲོབས་རེད་དེ་ཡང་སྤྱ་ཡན་[*nc*] དན་ནི། སྒྲོན་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་མཛོད་པའི་མཛོད་ཀྱི་བླ་མ་ལྷ་པ་འི་སྤྱན་པ་དར་ནས་མཛོད་པའི་མཛོད་ཀྱིས་བདང་ཆུ་བསྐྱར། སྒྲོབས་རེད་ན་སྤྱ་བསྐྱོངས་པ་དང་པོ་མོ་མོ་ཞིག་གིས་སྒྲོན་ལས་བདེ་བ། མས་ཞིག་བདག་ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། མཛོད་པའི་མཛོད་ཀྱིས་ལྷ་པ་འི་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྲོན་ལས་བདེ་བའོ། དེ་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་པར་གྱུར་རོ། བྱ་དེ་གཉིས་སྒྲོན་ལས་བདེ་བའི་ཆེད་དུ་ཟས་དཀར་གསུམ་ནི་བྱིན།

Ends: མོ་མོ་སྤྱོ་བོ་ལ་ས་དག། ཉན་ཐོས་ལ་ས་བརྒྱད། རང་སངས་རྒྱས་ལ་ས་གཉིས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ལ་ས་བཅུ། སངས་རྒྱས་ལ་ས་གསུམ་དེ་དང་བྱི་འགའ་བར་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་སང་པོ་མཛོད་དོ། གཞུང་ངས་བཀའ་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྒྲོན་པ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་དང་ས་རོལ་དུ་བྱིན་པ་སྒྲོབས་དང་བྱི་འཛིགས་པ་དང་།

* འི added below the line.

གཞུངས་དང་དྲིང་ཏེ་འཛིན་མཛན་དང་དཔེ་བྱད་དེ་དང་བྱི་འགའ་བར་མཛོད་སྤྱོ་བྱིན་བཅས་སྒྲོ། །

Compare 589 on the author of the *Akṣara-śataka*.

614

Ch. 9, 1, 6 and 41 (6 fol.), Pothī; 53 c. × 8.2 c. foll. 26, numbered (partly letters, partly numerals, partly both letters and numerals 2 3 5 7 10, 13 15 17 20-27 29-34

བྱང་པོ་ལྷ་རྣམ་པར་འགྲེལ་བ། *Phun-po-lña-rnam-par-hgreld-pa* (*Pañca-skandha-avaraṇa*)

Author Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-hod). Translators. Indian Paṇḍita Jinamitra and Dānaśīla; Ōu. Lo. Bande Ye-ses-sde (Jñānasena).

Defective.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, Lit. 2 (foll. 67-101), Cordier, p. 387

615

Ch. 9, 1. 33, Pothī; 53 c. × 8.1 c. foll. 29, numbered (letters) བྱ 27-29, ང 1-11, 13-27, 29 (no gap between བྱ 29, ཉ and ང 1, ྐ), ll. 5 *dbu-can*: red and black.

བྱང་པོ་ལྷ་པ་རྣམ་པར་འགྲེལ་བ། *Phun-po-lña-pa-rnam-par-hgreld-pa* (*Pañca-skandha-avaraṇa*) ལན་ཅ་སྤྱན་འདའ་བེ་བ་ར་ན།

Another copy of the same translation as 614.

Defective in the middle.

Begins

འཇམ་དཔལ་གཞི་རྒྱར་གྱུར་དཔལ་ལ་བྱུག་འཇམ་ལོ།

། བྱང་པོ་ལྷ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི། ཆོས་མཛོད་པའི་བསྐྱར་བཅས་སོ། ། བསྐྱར་བཅས་འདི་ལ། ཐོག་མར་འབྲེལ་བ་དང་། དགོས་པ་དང་། རང་གི་སྒྲོན་པ་ལ་མཛོད་པ་བཛོད་པ་དང་། གསུམ་བསྐྱར་པར་བྱ་བའོ། ། མཛོད་པ་བཛོད་པ་ནི། མཛོད་ཀྱི་བསྐྱར་བཅས་ལ་སྒྲུགས་པ་ལས་སྒྲོས་པ་དེ་ཉིད་འདིར་བཞུ་བར་བྱ་བྱེ། བསམ་བ་འདིས་ན་སྒྲོབས་

དཔོན་གྱིས་འདིར་མཆོད་པ་བཞིན་པ་མ་གུས་སོ། ། འདི་
འབྲེལ་པ་ནི་བཅོས་ལྷན་འདས་གྱིས་ཆོས་མཛོན་བ་ལྟར་
ཐུག་བཀུར་བ་གསུངས་པ་ནི། ། ལྷོག་ཆགས་ནམས་གྱིས་
རྟོགས་པར་སྒྲིམས་པས། ། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ལྟར་ན་བཅོས་ཏུ་
དུས་ལྷོག་ཆགས་ནམས་གྱིས་ཆོས་མཛོན་བ་ཁོང་དུ་ཆུང་
པར་འགྱུར་སྒྲུབ་བཞི་འབྲེལ་བའོ། །

Mūla (red) begins fol. ༧ 27b, l. 4: *དེ་ལ་ཕྱང་པོ་ལྟ་
ནི་གཞུགས་གྱི་ཕྱང་པོ་དང་ཆོར་བའི་ཕྱང་པོ་དང་།
ནམ་པར་གྱིས་པའི་ཕྱང་པོ་འོ། *

Fol. ༧ 29a, l. 2: *གཞུགས་གང་ཞེ་ན། ། གཞུགས་གང་
ཡིན་བཅིང་ཡང་རུང་ཞེ། ། དེ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་
བཞི་དག་དང་། ། འབྱུང་བ་ཆེན་པོ་བཞི་དག་རྒྱུར་གྱས་
བའོ། *

Fol. ༩ 26a, l. 4. After the definition of the *prati-*
samkhyā-nirodha; *Mūla*: *དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཞེ་ན། །
ཆོས་ནམས་གྱི་ཆོས་ཉིད་དང་། ཆོས་བདག་སྲེད་པ་ཉིད་དོ། *

Commentary: གཞན་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ། དེ་བཞིན་ཉིད་
དོ། ། ཆོས་ནམས་གྱིས་བྱ་བ་ནི། ། གཞུགས་ལ་སྒྲུགས་
པའོ། ། ཆོས་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་གང་དེ་དག་གི་ངོ་བོ་ཉིད་
དོ། ། ཆོས་བདག་སྲེད་པ་ཅི་ལྟར་ངོ་བོ་ཉིད་དུ་འགྱུར་ཞེ་ན། །
འདི་ལྟར་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་ལ་སྒྲུགས་པའོ། ། གཞུགས་པ་
སྒྲུགས་པའི་ཆོས་ནམས་ནམ་པར་དབྱུང་ན། ། ངོ་བོ་ཉིད་དུ་
སྒྲིབ་སྒྲིགས་སོ། །

616

Ch. 03, 4. Pothi, 43.6 c. x 7.1 c.: foll. 14, numbered
༩ 92-100, ༩ 1-5, ll. 4. interlinear commentary' *dbu-med*.

1. འཇིག་རྟེན་པ་རྩལ་སྒྲུབ་པ། *Hjig-riten-pha-ral-sgrub-*
pha (*Para-loka-siddhi*)

Foll. ༩ 92-98a.

Author Ācārya Prajñāśena.

The interlinear commentary begins. བསྟན་བཅོས་
འདི་ནི་སྒྲོབ་དཔོན་པུང་ཉ་སེ་ནས་མཛོད་དེ། ། དེ་ཡང་རི་ཁི་
ཕྱིར་མཛོད་ཆེན། ། ལྷ་སྒྲུགས་

The text begins: མངས་གྱས་པ་ནམས་ལས་དང་ཉོན་
མོངས་པའི་དབང་གིས་འཇིག་རྟེན་པ་རྩལ་ཡོད་པར་བསྟན་
པ་དང་། ། ལྷ་སྒྲུགས་ཅད་དག་རབང་ཕྱག་ལས་སྒྲུགས་པའི་
ཕྱིར་པའི་ཕྱི་ཕྱག་གིས་འཇིག་རྟེན་པ་རྩལ་ཡོད་པར་སྒྲུབ་
དེ་དག་གི་གྲུབ་པའི་མཐའ་འདིར་བཤད་དོ།

'The Buddhas teach that the world beyond exists
owing to acts and the passions; the heretics say that
it is due to the agency of different causes, beginning
with God'

There is in *Bstan-hgyur*, *Mdo-hgrel*, CXII. 15, a
Para-loka-siddhi by the Ācārya Dharmottara (Chos-
mchog). Cordier, p. 452.

2. (*Bodhisattva-nāmāṇi*?)

Fol. ༩ 98b

Begins: བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྒྲིང་དབྱེར་སྒྲིང་བ་འདི་
ལྟ་བུ་དག་ནི་ཡོན་ཏན་ལས་བདགས་པར་རིག་པར་བྱ་སྟེ།
འདི་ལྟ་སྟེ།

Synonyms (*sādhāraṇa-nāmāṇi*) of the word *bodhi-*
sattva, giving account of their qualities: *dhīman*,
jinaurasa, etc.

Ends 'As concerns the special names (*sva-nāmāṇi*)
of the Bodhisattvas who exist in all the Universes . .
one must know that they are innumerable.'

3. རྩལ་འབྱོར་སྒྲོད་པའི་ས་དངོས་གཞིའི་ས་བརྒྱ་བདུན་
ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས་འི་རྩིས་མགོ་ས་གཅད་

བཛེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Rnal-hbyor-spyod-pahi-sa-dños-gsñhi-sa-bcu-bdun-las-byañ-chub-sems-dpahi-sa-hu-rsis-mgo-sa-gcad-brjed-byañ-du-byas pha* (*Yogacaryā-bhūmau vastu (-samgraha) sapta-dasama-bhūmau bodhisattva-bhūma-gaṇanādi-kramābhasmarāna*)

Colophon: བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་ས་འི་ས་གཙང་བཛེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། *Byañ-chub-sems-dpahi-sa-hu-tu-gchad-brjed-byañ-du-byas pha*,

Foll. ༩ 99a 3 5b.

Begins: དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་ས་འི་བསྐྱས་པའི་

དོན་ནི་རྣམ་པ་བརྒྱ་ལྟེ། དེ་ཡང་གང་ཞི་ན། གཞི་དང་།

དགས་དང་། རྒྱུགས་དང་། རྒྱག་པའི་བསམ་དང་།

Compare *Yogacaryā-bhūmau vastu-samgraha*, *Bstan-hgyur*. Mdo-hgrel, LII, 2, Cordier, p. 379; *vastu-gñi*, but in this text and in Mdo-hgrel, XLIX, *vastu-dños-gñi*: *sa-gcad*, *sa-gchad* = *sa-bcad* = *krama*. *mgo* = *mgo-nan* = *prathama*.

4. Fol. 3 5b. A text dealing with the enumeration of seven *Dharmas*. 627 and 653 are on the same paper, and may be part of this MS.

617

Ch 8a. II 3 Concertina, 25 c. x 9 c. foll. 7, 1 6 *āhu-can*

1. Recto [རྫོག་པོ་ཅོད་པ།] [*Rdo-rje-gcod-pa*] (*Vajracchedikā*)

Incomplete Contains the stanza *Ye māṃ rūpeṇādṛakṣur . . .* (Max Müller, p. 43).

2. Verso. [ཤེས་རབ་བརྒྱུ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] [*Śes-rab-brgya-pa-ñes-bya-baḥu-rab-tu-byed pa*] (*Prajñā-īśatka-prakarāṇa*)

[Author: Nagarjuna] Stanzas of seven syllables.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiii. 37, Cordier, p. 344
Begins *śloka* 27, ends *śloka* 53

ལུས་ཀྱི་བསྐྱར་ངག་ཡོངས་སྤྱི་སྤྱང་།

། ཅུ་ཤིང་[བཟང་པོ་]ནི་གཞུ་སྒྲོལ་གྱང་།

། སྤྱང་སྤྱིར་གཡུལ་དོང་ཅི་ཞིག་བྱུང་།

27

། གཡོན་ཅན་རྣམས་ཀྱི་གྲོན་ཅན་ཚོགས།

། འཛོངས་པས་ལེགས་པར་ས་བདགས་ནའ།

། ཁོ་སྤྱི་འི་དོན་རྣམས་ས་དབྱུང་བ་འི་།

། རི་དགས་གཞན་གྱིས་བརྒྱག་པ་སྤྱང་།

28

། གང་ན་ཀྱལ་པོ་འི་འབངས་རྣམས་ཀྱི།

། ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་བྱེད་པ་འི།

། ཡུལ་དེ་ཀྱལ་པོ་ཡོང་ཅེས་བྱུང་།

། དེ་ལྟར་དེ་དག་གཅོར་བདག་གོ།

35

། གང་ན་ཀྱལ་པོ་འབངས་རྣམས་ཀྱི།

། ལེགས་ཉེས་སེམས་པར་བྱི་བྱེད་པ།

། ཀྱལ་པོ་དེ་དག་གཞུག་ལག་ལ།

། སམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱར་སྤྱི་བྱུང་།

36

། ཡོན་དར་ལྷན་བ་རྒྱང་ཡང་ནི།

། འཛིག་ཅེན་ཐབས་ཆེན་ཐོབ་པར་འགྱུར།

། རྒྱ་བ་ཤས་ཅས་ལུས་པ་ཡང་།

། དཔལ་པོ་འི་དེ་སྤྱི་ལ་ཐོགས།

37

| མཁས་པ་གང་ཞིག་བག་བྱེད་པ་འི།
 | བནས་ནས་བྱེད་དེ་བྱོས་པ་དབང་།
 | རི་དགས་ཀྱི་ཡ་པོ་བྱི་གཙང་བ་འི།
 | བནས་ནས་བརྒྱུར་བ་ག་ལ་སྒར།

38

| ལེགས་ཉེས་དོན་ཆེན་བྱི་སེམས་པར།
 | ལྷན་སྒྲུབ་བཅུལ་པ་དབང་མ་ཡིན།
 | དོན་ནི་དབག་ཚད་བརྒྱུད་པ་འི།
 | གཡང་སར་མཆོང་བ་ཅི་ཆ་ཡོད།

39

| ཡོན་དན་ལྷན་ཡང་ཐམས་ཅད་དུ།
 | བྲགས་ཆེན་ཐོབ་པར་འགྱུར་མ་ཡིན།
 | ལྷ་བ་འི་འོད་ཟེར་བསལ་བ་འི་ནམས།
 | བད་མ་འི་ཆེང་རང་ལྷོད་སྱི་འགྱུར།

40

| མུག་དུ་རྒྱུང་འབྱིན་བྱེད་པ་འི།
 [།] སྤྱིང་ཆོགས་མཁས་པ་ལུས་སྱི་བསྐྱམས།
 | གང་གིས་འཁམས་འཁྲུགས་འགྱུར་བ་འི།
 | ཁ་ཟས་ཞིག་པོ་དེ་སྤྱི་བ།

41

| ཁམས་ནམས་ནམ་པར་བྱི་སྒྲན་ཡང།
 | བན་ཆོག་སྒྲན་བཞིན་སྒྲན་པར་བྱེད།
 | རི་ཤིག་ཅིག་ན་དེ་དག་ཀྱང།
 | ཡང་དག་བདུད་ཅི་ལྟ་བུར་འགྱུར།

42

| རིགས་པ་འི་དོན་དང་བྱི་ལྷན་པ་འི།
 | བཞུང་ལྷགས་གང་ཞིག་ཆོས་བྱེད་པ།
 | དེ་ཡིས་དགོངས་པ་བྱུབ་བྱི་འགྱུར།
 | སྐྱགས་དང་བྲལ་བ་འི་སྒྲིན་བསྐྱེག་བཞིན།

43

* 618 བྱེད་ instead of རི་ * 618, ཡི instead of རི་
 * 618, འབྲུབ་ * 618, རི་ omitted. * 618, ལྷོད་
 o ~ by a second hand. * 618, དགྲོར * 618, བ་
 * 618, སྤྱང་ཆོག་ * 618, ཡི * 618, མཁས་
 རྣམས་ན་བར་ * 618 ends here.

This MS. has interesting features as concerns orthography

1. The use of འ in ལྷང་འ, འགྱུར་འ.

2. The dot regularly before the affix རི, བད་མ་འི &c.

This རི་ is often the prosodic value of a syllable: 618 in such cases prefers ཡི.

3. The རྩ་ཏ is quite distinct from རྩ་ཏ; a rare and happy feature: རྩ་བ་ is also distinct from རྩ་བ་.

618

Ch. 79. VIII. 3, Pothi, 42 a. x 7 1/2 a. fol. 1, numbered 64, ll. 5. dbu-can, interlinear glosses dbu-med.

[ཤེས་རབ་བརྒྱུད་པ་ཞེས་བྱ་བ་འི་རབ་དུ་བྱེད་པ།] [*Śes-rab-brgya-pa-śes-bya-bah- rab-tu-byed-pa*] (*Prajñā-tataka-prakarāṇa*)

The same text as 617, 2, with a few variants.

Begins with *śloka* 32:

༄ ། ། བཞུགས་ནས།
 | ཡན་ལག་ནམས་ནི་ཀྱས་བག་དུ།
 | བྱ་སྒྲེ་ . . .

The variants are marked in 617 (བྱ for བྱེད, བ for བུང, &c., not marked). The end of each *śloka* is marked by an additional red stroke.

Amongst the interlinear glosses:

1. Referring to *śloka* 35—(གང་ན་གྱལ་པོ་...);

༡ ། ། ། འདི་མན་ཅད་ནི་བཅུ་བ་གྱལ་པོ་འི་ཡོན་དན་
དང་སྦྱོན་བཅུན་བའི་སྦྱོན་དོ།

2. Referring to *śloka* 39—(ཡེགས་ཉེས་དོན་...);

༡ ། ། ། འདི་མན་ཅད་བཅུ་གཅིག་བ་ཉེས་བ་སྦྱང་བའི་
སྦྱོན་དོ།

3. Referring to *śloka* 43—(རིགས་པའི་དོན་...);

༡ ། ། ། འདི་མན་ཅད་ནི་བཅུ་གཉིས་བ་ཕན་གནོད་ཤེས་
བར་བྱ་བའི་སྦྱོན་དོ།

619

Ch. 9. 1, frag. 17 (fol. 94) and 51. 1. 10 (fol. 99-101),
Pothe; 47-6 c. x 8-1 c., fol. 4, numbered (red) ൬ 94,
99-100, 101, ll. 6: *dbu-can*, a few interlinear glosses
dbu-med red and black

དེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ཚོག་ཡེའུར་བྱས་བ་སྦྱས་ཅུ་
བ་འི་ནམ་པར་བཤད་བ། *Rten-chen-hbrel-par-hbyun-ba-
tshig-lehur-byas-pa-sum-cu-pa-hi-rnam-par-bśad-pa*
(*Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā vyākhyāna*)

Incomplete. *Mūla* in red. See 588. 4.

Begins, after homage to Mañjuśrī-kumara-bhūta.

དེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ཚོག་ཡེའུར་བྱས་བ་སྦྱས་ཅུ་
བ་གང་ཡིན་བ། དེང་བདག་གིས་གོ་རིམས་བཞིན་དུ་ནམ་
བར་བཤད་བར་བྱོལ་།

* ། གཅིག་པོ་དེ་ལས་གསུམ་འབྱུང་ལྟེ།

། གསུམ་པོ་དག་ལས་དྲུག་ཀྱང་སྦྱེ།

* Interlinear gloss དེའི་དོན་

b Interlinear gloss

སྦྱོབས་དཔོན་ལྷན་ལང་ཀམ་

། དྲུག་ལས་གཉིས་གཉིས་ལས་དྲུག་འབྱུང་།

། དྲུག་པོ་དག་ལས་ཡང་དྲུག་སྦྱེ། *

'The meaning is that from *ayñāna* (or *avidyā*) are
born three kinds of *samshāras*; from these three are
born the six *vyñānas* . . .'

Fol. 100. The stanzas commented upon

* དེ་ནི་ནམ་པར་བཅུ་གཉིས་ཡིད་།

། མཉམ་སྦྱོབས་ཉེན་གྱིས་རང་སྦྱེ་རི།

། སེམས་ཆན་དང་ནི་སྦྱོག་ཀྱང་སྦྱེད་།

། གཡི་སྦྱོང་སྦྱོ་ཡིས་རིག་བར་འགྱར་།

། བདག་སྦྱེད་བདག་གི་བ་འང་སྦྱེད་།

། བདག་སྦྱེད་བདག་གི་སྦྱེ་ཡང་སྦྱེད་།

། སྦྱོང་བར་སྦྱོ་ཤེས་ནམ་པ་བཞི།

། ཡན་ལག་རྒྱལ་མ་དེ་བཞིན་ནོ།

། དག་ཆད་མཐའ་གཉིས་གང་སྦྱངས་བ་།

། དེ་ནི་དབྱུ་མའི་ལས་ཡིན་དེ།

། གཡ་དེ་རྒྱལ་སངས་བྱུ་བྱར་ན་།

། རོ་མོ་ཉིད་རྟགས་སངས་རྒྱས་ཡིན་།

། མཛོན་སངས་འཁོར་ནི་མང་པོ་འི་ནང་།

། དྲང་སྦྱོང་འཕགས་པས་བདག་སྦྱེད་གསུངས་།

། སྦྱོང་སྦྱོར་དཔེའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། འབྲེན་པས་རོན་འདི་གསུངས་པ་ཡིན་། *

Fol. 101 (588. 4, fol. 45a)

* ། ཀྱང་ཡ་ནའི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། ཡང་དག་ལྟ་དང་སྦྱོང་ན་གསུངས་།

། བྱེ་ལ་སྦྱོས་ཀྱི་མདོ་ལས་ཀྱང་།

། རྒྱུད་བར་འཕགས་པའི་སྦྱོང་བ་གསུངས་། *

* *Nagaropama-sūtra*

ཞེས་བྱ་བ་ནི་མཛོ་སྡེ་གསུམ་པོ་འདི་དག་དང་། བཞུག་ནས་
ཀྱང་འདི་ལྟ་བུའི་མཚན་ཉིད་བཅོས་ལྟན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་
གསུངས་སོ་ཞེས་བྱ་བའི་དོན་དོ།

'In the *Kātyāyana-sūtra* the correct view (*samyag-dṛṣṭi*) and the view of voidness have been proclaimed; in the *Prāk-phālgunī-bhava-sūtra*,^d the *vaśiṣṭa-sūryatā*'

*། གལ་ཏེ་དེན་འབྱུང་ཡང་དག་ཤེས་།

། དེ་ཡིས་སྤྱོད་བ་མཚུངས་ལྟན་ཤེས་།

། གལ་དེ་དེན་འབྱུང་བྱི་ཤེས་ན་།

། སྤྱོད་བ་དེ་ནི་རིག་བྱི་འབྱུང་།*

'If he knows correctly the *pratītya-samutpāda*, he knows the voidness; if he does not know the *pratītya-samutpāda*, he will not understand the voidness.'

^d Sarat Chandra Das is responsible for this translation.

620

Ch. 51. 1. 31, Pothi, 50.8 c. × 7.5 c., fol. 1, numbered བ།;
ll 5, *dbu-can* red and black.

[དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཚོག་ལེན་ཀྱས་བ་སྐུམ་
མུ་བའི་རྣམ་པར་བཤད་བ།] [*Rten-cin-hbrel-par-*
hbyun-ba tshig-lehur-byas-pa sum-cu-pahi-rnam-par-
bsad-pa] [*Pratītya-samutpāda trīṃśaka kārīkā-*
vyākhyāna]

A fragment.

The stanza commented upon, *verso*, occurs 588, 4,
fol. 49b, ll 5

621

Ch. 51. 1. 8 (fol. 3, 7-8, 13, 17) and Ch. 73. vii. 9, Pothi,
48 c. × 8 c. fol. 11, numbered (letters) 3-8, 13-17, ll 4
dbu-can red and black

། དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་
བ། [*Rten-cin-hbrel-par-hbyun-baḥi-sñin-po-rnam-par-*
bsad-pa] (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)

Foll. 3-6a. Defective at the beginning. Title from
the colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-
sgrub).

Author's commentary on the *Pratītya-samutpāda-*
hṛdaya, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xvii. 13 (fol. 163b),
Cordier, p. 294, ed. by La Vallée Poussin, *Théorie*
des douze causes, p. 122. *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel,
xvii. 15 (fol. 166-8), Cordier, p. 294.

Begins with the commentary on stanza 2 (དང་པོ་
བརྟན་དང་...)

2. དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པའི་

བཟུང་བྱང་། [*Rten-cin-hbrel-par-hbyun-baḥi-sñin-po-*
bsad-paḥi-brjed-byan] (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-*
vyākhyānābhisamarāṇa)

Begins fol. 7a (without title), ends fol. 17a. colophon,
title only

This sub-commentary has not been found in the
Bstan-hgyur

622

Ch. 51. 1. 23, Pothi, 43.3 c. × 7.7 c., fol. 4, the first
unnumbered (= 1), the others numbered 2-4, ll 5.
dbu-can red and black.

དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ་བཤད་པའི་བཟུང་
བྱང་། [*Rten-cin-hbrel-par-hbyun-baḥi-sñin-po-bsad-*
pahi-brjed-byan] [*Pratītya-samutpāda-hṛdaya vyā-*
khyānābhisamarāṇa]

Complete. Begins without title as 621, 2; colophon,
title only

623

Ch. 51. 1. 11, Pothi, 50.4 c. × 7.4 c., fol. 1, numbered
(letter) 1, ll 3, *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*, red
and black

དེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྤྱིང་པོ་རྣམ་པར་བཤད་བ།

Rten-cin hbrel par-hbyun-baḥi sñin-po-rnam-par-
bsad-pa (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)
བྱུང་བྱི་དུ་སྐུང་བྱུང་བྱི་དེ་ཡ་བྱ་ཁྲ་ན།

Sanskrit and Tibetan titles, and beginning of the
treatise.

624

Ch. 73. xv, frag. 10a, Pothi, 39 c. (originally 50 c. 7) x 7 c.: fol. 1, damaged, numbered (letter and numeral) 4, ll. 5; *dbu-can* red and black.

ནིན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྲུང་བའི་སྒྲིང་པོ་རྣམས་པར་བཤད་པ།

Rten-cin hbrei-par-hbyun-bahi-sün-po-rnam-par-blad-pa (*Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna*)

End of the text and colophon. Author: Ācārya Nāgārjuna (Klu-agrub).

།གསུམ་པ་བྱེད་པའི་བྱེད་བོ་ཡིན།

།བཞི་པ་གང་ཕྱིར་སྒྲིན་བ་ཡིན།

།ལྔ་པ་གང་ལས་འོངས་བ་ཡིན།

།དྲུག་པ་རྣམས་པའི་རབང་དྲུགས།

།བདུན་པ་གནས་གཞི་བཞུན་པ་ལྟེ།

།བརྒྱད་པ་འཛོད་པའི་ཆོག་ཡིན་ནོ།

625

Ch. 0003, Pothi, 43.5 c. x 9 c.: fol. 1; ll. 5; *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

འབྲུག་པའི་སྒྲིབ་བརྒྱུད་བཞུན་བ་ཆོག་ལེའུར་བྱས་པ། *Hjug-pah-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-lehur-byas pa*, (*Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā*)

Translator: Chos-grub (Dharmasiddha), from a Chinese original. A grammatical treatise on the *Vibhaktis* (*rnam-dbye*). There is in *Bstan-hgyur*, *Mdo-hgrel*, cxvi, 13 (foll. 229a, l. 4—230a, l. 3), a *Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākaraṇa-sūtra* by Subhāṣakīrti; translator not mentioned.

Four *kārikās*

།མེདྲོག་རྒྱས་ཆལ་ཞུན་ཤིང་ཡོད།

།ཞུན་པའི་ཤིང་ལ་རྒྱུད་གིས་བཞུད།

།ཞུན་ཤིང་གིས་ནི་རྒྱུད་པོ་བསྐྱེལ།

།ཞུན་ཤིང་ཕྱིར་ནི་རྒྱུད་པོ་ཤིག།

།ཞུན་ཤིང་ལས་ནི་མེདྲོག་འབྲུངས།

།ཤིང་གི་ལལ་ག་རབ་དྲུ་ལྡེས།

།ཞུན་པའི་ཤིང་ལ་བྱ་ཆང་བཅས།

།ཀྱེ་ཀྱེ་ཞུན་ཤིང་ངོ་མཚར་མཛེས།

།དང་པོ་དངོས་པོ་བཞུན་བ་ཡིན།

།གཞིས་པ་ལས་སྒྲུ་ཤེས་པར་བྱ།

626

Ch. 83, vi, 1, Pothi, 56.5 c. x 8.2 c., fol. 1; ll. 6; *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བྱང་རྒྱབ་སེམས་དབའ་རབ་དྲུ་བྱུང་བ་དང་། བྱིས་པ་བྱང་

རྒྱབ་སེམས་དབའ་འི་སྒྲིམ་བ་ཡང་དག་བར་སྐྱངས་བ་

རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་བ་བྱེད་བྱེད་ཅིང་བྱང་རྒྱབ་སེམས་དབའ་འི་

བོམ་སྐྱོང་མཛད་པའི་ཆོག་གཞུང་དྲུ་བྱས་པ། *Byan-chub-*

sems dpah-rab-tu-byun-ba-dan/ khyim-pa-byan-

chub-sems-dpah-hv-sdom ba yan-dag-par-blans-pa-

rnams-kyis-zla ba phyed-phyed-cin byan-chub-sems-

dpah-hu-gso-sbyon-mzad-pah cho-ga-gsuri-du-

bris-pa, (*Pravrajita-bodhisattva-samādatta-samvara-*

grastha-bodhisattvānām ardhārdhamāse bodhisattvo-

posatha vidhū)

Incomplete at the end.

627

Ch. 0032, Pothi, 42.6 c. x 7 c., fol. 1, numbered ༡༠༠, ll. 2, verso blank *dbu-can*

འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ས་ཤྱ་ཆེར་འབྱེལ་བ་ལ།

Hphags pa sans-rgyas-kyi-sa-rgya-cher hgyeld-pah

(*Ārya-buddha-bhūmi-jikā*)

Contains the last line of the text and colophon (title only)

... སྒྲ་ཅི་བཞིན་ཤེས་པ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྣམ་

པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡི་ཤེས་སྡུ །

Compare the *Ārya-buddha-bhūta-vyākhyāna* (*Saṅgyas-kyi-salu-rnam-par-bśad-pa*) by Śīlabhadra, *Bstan-hgyur*, Mdo-bgröl, xxvī, 3 (fol. 283-333), Cordier, p. 365.

The same paper as 616, a different hand.

628

Ch. 73, vii. 6, 93. 7 (fol. 22), xxvii. 8 (damaged folio), Pothi, 48.3 c. x 11.5 c. and 43 c. x 11.5 c. (fol. 17 and 22). fol. 22, numbered 7 1-22 and one badly damaged (left half missing) = 23; ll. 8: *dbu-can*.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ། *Byan-chub-sems-dpañ-spyod-pa-la hyug-pa*. (*Bodhisattva-caryāvatāra*) སྦྱོར་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ།

Incomplete at the end. The same text as 629.

Begins with the preliminary stanzas of the *Mūla-madhyamaka* (see *Madhyamaka-ṅgīti*, p. 21).

Next follows

སངས་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།
 | སེམས་ཅན་མ་ལུས་གཞོན་པ་སེམས་ཅན་ཅིང་།
 | བདེ་བ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།
 | དེ་དག་སྦྱོར་དང་བཅས་ལ་གུས་ལྷན་འཇུག་པ།

'Homage to the Buddhas and to the Bodhisattvas who remove the trouble of all beings and promote every kind of happiness, homage to them and to their practice.'

Chap. 1 ends fol. 2a, l. 8

Fol. 4b ends the chap. 2 of Minaev's edition, not numbered as a chapter in this recension.

Chap. 2. Ends fol. 5b (Minaev 2 and 3), *Bodhi-cittā-parigraha*.

3. Ends fol. 7b (Minaev 4), *Narātmya-nirdeśa*, (བདག་སྦྱོར་བ་བཟུང་བ་), whereas Minaev has *Bodhi-cittāpramāda*.

4. Ends fol. 10b (Minaev 5), *Samprajanya-raḥaṇa*.

5. Ends fol. 14b (Minaev 6), *Kṣānti*.

6. Ends fol. 17b (Minaev 7), *Vīrya*.

7. Ends fol. 19b (Minaev 8), *Dhyāna*: 60 stanzas, Minaev 183; stanza 1 in this recension = Minaev 4.

8. Ends fol. 22a (Minaev 9), *Prajāñā*.

9. Incomplete. Begins as Minaev, with variants. Stanza 3 differs considerably:

| དེ་དག་སངས་རྒྱུ་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།
 | བདེ་བ་དེ་བ་ཉམས་མ་འཇུག་པ།
 | འགྲོ་བ་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།
 | བདེ་བ་རྒྱུ་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།

The work has *khaṇḍa* divisions, the second ends fol. 13a.

629

Ch. 51, i. 25. Pothi, 41.5 c. x 9 c. fol. 24, numbered, verso, 7 2, 4, 7, 14, 16-28, 32-34, 37-40; ll. 6: *dbu-can*.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ། *Byan-chub-sems-dpañ-spyod-pa-la-hyug-pa*. (*Bodhisattva-caryāvatāra*)

Author Ācārya Akṣayamatī (Blo-gros-myi-zad-pa) Translators: Indian Paṇḍit Sarvajñadeva (Sa-ra-bad-ña-de-ba) and Źu. Lo. Bande Dpal-brtsegs (Śrīkūtarakṣita).

Wanting in *Bstan-hgyur*. Incomplete: title from the colophon.

Fol. 2a, l. 1 Minaev, 1. 17: fol. 4a, l. 1 = Minaev, 2, 15 fol. 7a, l. 1 = Minaev, 3, 8: fol. 14a, l. 1 = Minaev, 5, 48: fol. 23a, l. 4 ends chap. 5, *Kṣānti-nirdeśa* (*bzod-pa-bstan-pa*) : Minaev, 6, *Kṣānti-pāramitā* fol. 40, *Paripāmanā* (*bsño*)-*nāma-parivarto navamaḥ* = Minaev, 10. This last chapter differs widely from Minaev's (= Śāntideva's) recension. Exact coincidence only in the last six *pādas*.

Fol. 40a, l. 1:

| སྦྱོར་དང་རྒྱུ་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།
 | བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་བརྒྱན་པར་ཤོག།
 | བདག་གྲང་ཡོན་ཏན་དེ་ཀུན་དང་།
 | ལྷན་ཞིང་བརྒྱན་པ་རྒྱུ་སྦྱོར་བ་ལ་འཇུག་པ།

| ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་གྲོལ་གྱིང་།
 | སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བྱས་ས་མཆོག་གྱུར་།
 | སེམས་ཅན་ཀུན་ཡིད་བདེ་བ་ཡི།
 | བདེ་བ་ཐམས་ཅད་རྫོགས་ཕྱེད་ཤོག།
 | དག་དུ་ལྷན་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
 | སྤྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་སེལ་བར་གྱུར་།
 | འཛིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྤྱོ་བོ་དག།
 | འཛིགས་པས་ཡིད་བྱུང་ངེ་སྟེད་པའ།
 | དེ་ཀུན་བདག་སྤྱིང་ཐོས་པས་ཀྱང་།
 | ཀུན་དུ་འཛིགས་པ་སྟེད་པར་ཤོག།

Ends:

| དག་དུ་སྤྱོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
 | ས་དང་ཆུ་དང་སྤྱི་དང་རྩྱང་།
 | སྤྲན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ།
 | རང་དགའ་འདོད་དགའ་སྟོད་པར་ཤོག།
 | སེམས་ཅན་ལ་བདག་སྤྱོག་བཞིན་སྤྱག།
 | བདག་ལ་འང་དེ་དག་ཆོས་སྤྱག་ཤོག།
 | དེ་ལྷི་སྤྱོག་བདག་ལ་སྤྱིན་གྱུར་ལ།
 | བདག་དག་ས་ལྷན་རེ་ལ་སྤྱིན།
 | ཆོས་གོས་ཙམ་ཞིག་གྱོན་པ་ལ་འང།
 | སྤྲན་པ་བཞིན་དུ་མཆོད་ཕྱེད་ཤོག།

* ? བདེ་བ་ partly cancelled in MS

630

Ch. 0004 (fol. 6), 0006 (fol. 1) and 9. 1 19 (foll. 2-5);
Pothi: 31 c, x 7.2 c.; foll. 6, numbered (letters) 1-6,
ll. 4 and 5 *dbu-med* and *dbu-can*.

1. བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྟོན་པ་ལ་འཇུག་པ། *Byan-
chub-sems-dpañ-spyod-pa-la-hjug-pa* (*Bodhisattva-
caryāvatāra*)

Foll. 1-6a.

The ninth chapter. Colophon: *Bodhisattva-caryā-
vatāre parināmanā nāma*, ... (ཡོངས་སུ་བསྟོན་པ་...).

The beginning agrees with 628, the end with 629.

Fol. 2a begins with Minaev, 10, 11: རབ་དུ་དགའ་བའི་
ཤུགས་གིས་སྤྱོག་རང་བྱལ་ནས་དེ་དང་ལྷག་འགྲོ་བར་
ཤོག། མེ་དོག་ཆར་པ་སྟོས་ཆུ་དང་འདྲེས་མེ་འབབས་པ་
ཡིས། མ། དབྱལ་བའི་སྤྱོད་ག་ཆེལ་ཆེལ་གསོད་པ་མཐོང་
འགྱུར་ནས། སྟོ་བུར་བདེ་བས་ཆོས་པ་འདི་ཅི་བསམས་པ་
པ་རང་། སེམས་དབྱལ་རྣམས་གིས། སྤྱག་ནས་པར་ཆོ་
མཐོང་བར་ཤོག། . . . *dr̥ṣṭvā prāmodya-vegād vyapa-
gata-duritāyām tu tenarva sārđham patati kamala-
vṛṣṭiḥ gāndha-pāṇiya-mūtrā* . . .

Fol. 5b ends

འཛིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྤྱོ་བོ་དག།
 སྤྱོག་འཔ་འདོད་པ་གང་རག་ཡིན།
 དེ་ཀུན་དག་དུ་གནོད་སྟེད་པར།
 ཅིག་ཅར་བསྟོག་པ་ཕྱེད་གྱུར་དུ་ཅིག།

The nearest equivalent is Minaev, 10, 31
*anena mama puṇyena sarva-sattvāviśeṣataḥ
viramya sarva-pāpebhyaḥ kurvāntu kuśalam sadā*

2. Fol. 6b, *dbu-can*, a larger hand than the *dbu-can*
of 1

ཡང་ཅི་སྒྲུབ་དུ་ ।

ཕ་དང་མ་ནི་བསལ་བྱས་ཤིང་ ।

ཀྱུ་ལ་པོ་གཅིང་སྤྱོད་ཅན་གཉིས་དང་ ।

ཡུ་ལ་འཁོར་འཁོར་དང་བཅས་བཅོས་ན་ ।

སྤྱི་ནི་དག་པར་འགྲུར་ཞེས་བྱའ་

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུ་ལོ་ ॥ ཡང་ཅི་སྒྲུབ་དུ་ ।

ཡིད་སྤྱི་ཆེས་དང་ । བྱས་སྤྱི་གཙོ་ ।

སྤྱི་གང་ཁྱིམ་འཁོགས་བྱེད་པ་དང་ ।

གོ་སྒྲུབས་བཅོས་དང་སྤྱུགས་པ་ཟ་ ।

དེ་ནི་སྤྱིས་བྱ་མཚོག་ཡིན་ནོ་ ।

। སྤྱིང་པོ་བྱེད་པ་སྤྱིང་པོར་ཤེས་ ।

སྤྱིན་ཅི་ཡོག་པ་ཤིན་དུ་གནས་ ।

སྤྱིན་སྤྱིངས་ཀྱང་ནས་རབ་སྤྱིན་སྤྱིངས་ ।

। བྱང་རྒྱལ་དམ་པ་ཐོབ་པར་འགྲུར་

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟ་བུ་ལོ་ ॥

The first stanza = *Dhamma-pada* 294 (*mātaraṃ pitaraṃ hatvā*) (see in Max Müller's translation the reference to *Laṅkāvatāra*)

The second stanza *Dhamma-pada* 97 'The unbeliever, the ungrateful, the man who breaks into houses (*samdhī-cheda*) and breaks occasions, who eats vomit (*vāntāśa*), is the best of men.'

The last has not so far been traced: '[The man] who recognizes as substantial the unsubstantial (*asāre sāra-matnaḥ?*), who is established in the wrong, who is soiled by passions, obtains the supreme Enlightenment.'

631

Ch. 9. 1, frag. 55, Pothi, 44 7 c. × 9 2 c.: foll. 3, ll. 7, 4, 8 *dbu-med* red and black.

Table of chapters of the *Bodhisattva-bhūm.*

Three copies of the list: *gotra-pariccheda*, *cittot-pāda*°, *sva-parārtha*°. See Bendall, p. 192.

A brief Chinese translation is given as an interlinear gloss on one folio, and again, *verso*, of another folio.

632

Ch. 73 VII. 7, Pothi; 49 c. × 8 5 c.: foll. 18, numbered ྔ 56-73; ll. 4 *dbu-can*, a few interlinear glosses *dbu-med* red and black.

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་རྒྱལ་བྱིས་སྤྱི་ལེན་བཤད་པར་ ।
Byan-chub sems-dpaḥ-tshul-khrims-kyi-leḥu-bśad-pah, (*Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya*)

Author: Ācārya Guṇaprabha (Yon-tan-hod). Translators: Indian Paṇḍit Prajñāvarman (Phrad-ña-bar-ma) and Ōu, Lo. Bande Ye-śes-ade (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrol, LIV. 6 (foll. 229-40), Cordier, p. 381. According to the index: *Bodhisattva-bhūm-śīla-parivarta-bhāṣya*.

Complete.

Begins: སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སེམས་

ཆད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ་ ॥ * རྒྱལ་བྱིས་སྤྱི་རང་བཞིན་

ཡོན་ཏན་བཞི་དང་ལྟན་པ་དེ་ནི་ । དགོ་བར་རིག་པར་བྱོལ་ । *

ཞེས་བྱ་བ་རི་ལྟ་བུ་ཞི་ན་ । དེ་ལས་བཅས་པ་དེ་ । * བདག་

ལ་པན་བ་ । * ཞེས་བྱ་བ་ལས་སྤྱུགས་པ་སྤྱོས་སོ་ ॥ དེ་ལ་

* པན་བ་ * ཞེས་བྱ་བ་ནི་ । དགོ་བ་སྤྱོད་པོལ་ । * བདེ་བ་ *

ནི་གཞོད་པ་བྱེད་པོལ་ । * སྤྱིང་བཅེ་བ་ * ནི་འདི་ལྟར་པ་ལ་

སྤྱོད་པ་དགོ་བ་དང་ । གཞོད་པ་བྱེད་པས་ । པ་ཐོལ་རྣམས་

ལ་སྤྱིང་བཅེ་བར་བྱེད་པ་ལྟ་བུ་ལོ་ । * དོན་ * ཅེས་བྱ་བ་ནི་ ।

དོན་དུ་གཉེར་བ་དང་ । དོན་དང་ལྟན་པ་ལྟེ་ । འདོད་པ་དང་ ।

ཁ་ན་ས་ཐོབ་བྱེད་པ་གང་ཡིན་པོལ་ ॥ * པན་བ་དང་བདེ་

བའི་བྱིར་ । * ཞེས་བྱ་བ་ནི་ । སྤྱོད་པ་དགོ་བ་དང་ । གཞོད་

པ་བྱེད་པ་ལ་གནས་པོལ་ । * རྒྱུ་ * ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྒྱལ་

རིགས་ལས་སྤྱུགས་པ་ལྟེ་ । དེ་དག་ལལ་ཆེར་ལ་ । སངས་

གྱིས་འབྲུང་བ་དང་། ཚེས་ལེགས་པར་གསུངས་བ་དང་།
 དགོ་འདུན་ལེགས་པར་བསྐྱབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་། ཤས་ཆེར་
 མན་བ་དང་། བདེ་བར་འགྱུར་ལ། དེ་དག་གྲང་བ་དག་ཉིད་
 ལ་མན་བ་དང་། བདེ་བར་བྱས་ནས་།

Fol. 67a, l. 2: . . . | *འདི་ལྟ་སྟེ་པམ་པའི་ཚེས་རྣམས་
 བྱས་པས་དགོ་སྤྱོད་གིས་སོ་སོར་པའི་སྒྲིམ་བ་བཏང་བ་
 བཞིན་དུ་། བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་རྩལ་བྱིས་ཀྱི་སྒྲིམ་བ་
 ཡང་དག་པར་སྤངས་བ་བཏང་བར་བྱི་འགྱུར་*རྩ་། . . .

Ends with classification of the moralities (*śīla*),
 fol. 70b, l. 4: *ཐྱེག་པའི་རྩལ་བྱིས་དང་། འཇུག་པའི་
 རྩལ་བྱིས་དང་། *གཞི་བ། *རྗེས་སྤྱོད་པའི་རྩལ་
 བྱིས་སྤྱོད་* . . . [Fol. 71b, l. 2] *རྣམ་པར་དག་པའི་རྩལ་
 བྱིས་སྤྱོད་པ་བཟུ་* . .

633

Ch. 73, iv. 17, Concertina, 13.5 c. x 8 c., foll. 20 (first
 fragment foll. 7, second fragment foll. 13) ll. 5: *dbu-can*
 red and black.

1. བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་སྒྲིམ་བ་ཉི་ཤ་བའོ། *Byan-cub-*
sems-dpañt-sdom ba ñi su-paño (*Bodhisattva*
samvāra-vimśika)

Author: Ācārya Candragomin

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, LXI, 12 (fol. 192), Cordier,
 p. 391; Tārānātha, p. 156. There are two commen-
 taries, a *Vṛtti* by Śāntiraksita, and a *Pañjikā* by
 Bodhibhadra, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LXI, 13 and
 14 (foll. 192-213, 213-51)

Mūla (red), with a Commentary and a Preface.
 Incomplete.

The *Mūla* begins, first fragment, p. 5a. The Pre-
 face, first fragment, p. 1, explains that 'this Treatise
 in twenty stanzas on the obligations or discipline of
 the Bodhisattva has been written by the Ācārya

Candragomin to provide for other future beings an
 easy entrance [into this discipline]. It is not a self-
 made work (*sva-racita*). On the contrary, the
 Ācārya Asaṅga having put together in his *Yoga-*
caryā-bhūmi, from the immense mass of the Vinaya
 and the Sūtras of the Great Vehicle, the disciplinary
 Sūtras (*Śikṣā-sūtra*), Candragomin has made a
 summary.' The division of the work follows: (1)
śīla-samādānopāya, (2) *samādāna-guṇa*, (3) *śikṣā-*
sūtra, (4) *āpatti-vastu*, (5) *āpatti-vyutthānopāya*.

The Commentary begins, fol. 5a: བྱང་རྩབ་སེམས་
 དཔའི་[ཞེས་]བྱ་བ་ནི་ཉན་ཐོས་དག་ལས་དགར་བའི་ཐྱིར་
 སྒྲིམ་སོ། དེ་ལ་བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའི་ཡང་གཉིས་ཡོད་
 དེ། བསམ་བ་ཡོངས་སྤྱོད་དག་པ་སྟེ། ས་དང་པོ་ཡན་ཅད་ལ་
 གནས་བ་དང་བསམ་བ་མ་དག་པ་སྟེ། མོས་པའི་ས་སྤྱོད་
 པའི་ས་ལ་གནས་བ་སར་ཅད་དོ། .

'He says "Bodhisattva", in order to distinguish from
 the *Śrāvakas*. There are again two sorts of Bodhi-
 sattvas: the Bodhisattva of pure resolution (*śuddhā-*
dhyātaya), above the first *Bhūmi*, the Bodhisattva
 of impure resolution, in the *Adhimukts-bhūmi* . . .'
 (see article 'Bodhisattva', Hastings, *Enc. of religion*
and ethics, II, 739a-753b).

2. *Verso*, another hand.

[སོ་སོར་ཐར་པའི་མཛོ།] [*So-sor-thar-pañ-mdo*]
 (*Prātmokṣa sūtra*)

Incomplete. Begins towards the end of the 90
āpattis

ཀྱི་དང་ནི་ཤར་ས་ཡོད་བ་དང་། ཞོ་དང་སྤྱོད་
 དང་། བསྐྱབ་བ་དང་། འཐབ་བ་དང་། བྱི་སྤྱོད་བ་དང་།
 བྱི་གྱུས་ཆང་འབྲུང་དུས་བྱིན་བའོ། . . . ཡང་དགོ་སྤྱོད་
 གང་པོ་ཉི་ཤར་ས་ཡོད་བའི་གང་ཟག་དགོ་སྤྱོད་གི་ངོས་
 བོར་[བ]སྟོན་པར་རྫོགས་པར་བྱས་ན་། བྱང་བའོ། . . .

Compare 13

634

Ch. 73. IV. 1, Scroll; 84 c. x 30.5 c.: ll. 63: *dbu-can* damaged

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྷུང་བ་བཤགས་ (nc) | *Byan-chub-ki-ltun-bśags* / (*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Defective at the beginning; title from the colophon.

Compare *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xxxvii, 8 (fol. 215-27), *Bodhy-āpatti-deśanā-ortis*, by Nāgārjuna, 9 (fol. 227-36), *Bodhy-āpatti-deśanā-ortis Bodhi-sattva-sikṣā-nāma*, by Jetāri; xxxii, 11, *Āpatti-deśanā-vidhū*, by Devaśānti and Dīpaṃkaraśrī-jñāna.

Ends

བདག་ཅག་ཡི་ཤེས་སྒྲ་ན་མ་མཆིས་པའི་མཆོག་དུ་

གྱུར་ཅིག |

། ཁྱི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་།

། གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན་།

། ཡོན་དན་བསྐྱེད་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་མཆོ་འདྲ་ཀུན་ལ།

། ཐལ་མོ་སྦྱར་དེ་ཉེ་བར་སྦྱབས་སུ་མཆི་འོ།

The text varies from 635-6.

635

Ch. 73. VIII 4, Scroll, 73 c. x 45.5 c.: ll. 41, verso, 43 columns Chinese; *dbu-can* damaged.

སྦྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཆི་ལྷུང་བ་བཤགས་པ་ | *Skyabs-su-ñe-bar-mchi-ltun-ba-bśag-pa* / (*Sarāṇa-gaṃana-āpatti-deśanā*, *Bodhy-āpatti-deśanā*)

Last part of the text and colophon (title only).

Ends མངས་རྒྱས་ཐུགས་ཐུགས་[ས] ཅད་ནི་གསོལ་བ་འདེབས་

སོ། །བདག་གི་ཡི་ཤེས་སྒྲ་ན་མཆོག་ལྷུང་བ་ལྷུང་ཅིག |

ཁྱི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་[ས] པ་དང་

གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན་། ཡོན་

དན་བསྐྱེད་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་མཆོ་འདྲ་ཀུན་ལ་བདག་གིས་ཐུགས་སྦྱར་བར་བསྦྱོར་དེ།

The same text as 636.

636

Ch. 87 XII, Scroll, 142.5 c. x 25.4 c.: ll. 71, *dbu-can*

བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྷུང་བ་བཤགས་པ་ | *Byan-chub-kyi-ltun-ba-bśags-pa* / (*Bodhy-āpatti-deśanā*)

Complete. The colophon gives the alternative title, as in 635.

Compare 316, 2.

637

Ch. 612, Pothi, 49.1 c. x 10.7 c.: fol. 68, numbered ྔ 1-67 (2 foll. numbered 43), ll. 7: *dbu-can*.

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་གཤམ་འཇིགས་སྦྱང་། *Dbu-maḥ-rtsa-baḥi-hgrel-pa-ga-las-hjigs-myed* (*Mūla-madhyamaka-ortis Akuto-bhayā*) སྤྱ་ལ་མད་རྒྱུ། མ་ཀ་

བྱིད་དེ་ཨ་ཀུ་དོ་བ་ལྷུ།

Author: Ācārya Ārya Nāgārjuna (Klu-sgrub).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xvii, 6 (fol. 34-114), Cordier, p. 292.

The colophon, which is missing in Walleser's translation (*Die mittlere Lehre des Nāgārjuna*, Heidelberg, 1911), runs as follows:

དབུ་མའི་རྩ་བའི་འགྲེལ་བ་གཤམ་འཇིགས་སྦྱང་ཅེས་བྱ་བ་ ། ཆོག་ཡེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱ་བའི་དོན་མདོར་བསྟན་པ་ ། བསྟན་བཅོས་དང་རབ་དྲ་བྱེད་པ་ ། དག་དང་ཆོག་རིགས་པ་དང་། ལུང་གྲིས་གྲུབ་པ་ ། རང་དང་གཞན་གྱི་གྲུབ་པའི་མཐ་སྦྱོར་བའི་ཕྱོགས་གཤམ་ཀུང་འཇིགས་པ་བྱེད་པ་ ། ཇེས་སུ་དཔག་པ་དང་ ། སྦྱོར་དབྱེད་བའི་གསལ་བ་དང་ ། དེ་ཁོན་དག་བསྟན་པ་ ། ལྟ་བ་དན་བའི་བྱ་བ་ཞི་བར་བྱེད་པ་དང་ལྟན་པ་ ། ཤེས་རབ་ཀྱི་མ་

རིལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚུལ་ལྟར་བ་ ॥ ལྷོ་བས་དཔོན་བདག་ཉིད་
 ཆེན་པོ་འཕགས་པ་ཁྲུ་ལྷོ་བྱི་འཕྲོགས་པའི་མཁུན་རབ་
 དང་། རྒྱལ་ས་རྩེ་རྒྱན་བ་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཐོག་བ་
 ལྷོ་བྱི་བའི་ཚུལ་རབ་དུ་འབྱེད་བ་ ॥ རབ་དུ་རབ་འཕྲི་
 ས་བཞུགས་ནས་ ॥ བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཁིང་དུ་གཤེགས་པ་ ॥
 འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དང་པའི་འོད་ཅེས་བྱ་བར་དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པ་ཡི་ཤེས་འབྱུང་གནས་འོད་ཅེས་བྱ་བར་འགྲུ་
 བས་མཛད་པ་རྟོགས་སྟེ ॥

Commentary on the *Mūla-madhyamaka* (original treatise of the Middle Doctrine) called *Akuto-bhayā* ('No fear from anywhere'), which explains in short the meaning of the *Kārikās* (memorial verses) called *Prajñā*. The *Mūla-madhyamaka* is a collection of *Kārikās* and bears the title of *Prajñā* or *Prajñā-pradīpa*, see Nanjio, 1185 and *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xvii. 1 (foll. 1-22), Cordier, p. 290.

Fol. 67: དབང་ཕྱག་དམ་པའི་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་
 པོ་དཔལ་ལྷ་བཙན་པོ་འི་བཀའ་ཁྲུང་གིས་ ॥ གྱི་
 ཀར་གྱི་མཁའ་པོ་ཐོག་བ་ཆེན་པོ་དབུ་མ་པ་གཉན་ཀར་བ་
 དང་། བོད་གྱི་ཁྱེན་གྱི་ཡོ་ཙ་བ་དག་སྟོང་ཅོག་རྩ་སྟུ་རི་
 རྒྱལ་མཚན་གྱིས་བཞུར་ཅིང་ཁྱེན་བཞིས་དེ་ ॥ གཏན་
 ལ་པབ་བ་ ॥

॥ འདི་ལ་རབ་དུ་བྱེད་པ་ཉི་ཤུ་ཙ་བདུན་ ॥ ཡི་
 ཡག་ཉིས་སྟུང་གཅིག་བརྒྱ་ཡིད་ ॥ བས་པོ་བདུན་དུ་
 བྱས་སྟེ ॥

'On the order of Paramesvara adhipati mahārāja Lha-btsan-po, translated and revised by the Indian paṇḍit Mahāyānamādhyamika Jñānagarbha and the Tibetan Žu. Lo. Bhikṣu Klu-tu-rgyal-mtshan

(Nāgadhvaja) of Cog-ro. There are 27 *prakarāṇas*, 2100 *ślokas*, 7 *khaṇḍas*'

Lha-btsan-po, King of Tibet, Cordier, p. 317; Laufer, *Bird divination*, p. 102. Compare the colophon of *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, xvii. 6, Cordier, p. 292

638

Ch. 03, 6, 51, 1, 13 (fol. ྔ 64), 9, 1, frag. 1 (fol. ྔ 73), 51, 1, 3 (fol. ང 9, 40), 9, 1, frag. 15 (fol. ང 37), 9, 1, frag. 36 (fol. ཅ 48); Pothi, 514 c. x 82 c.: foll. 32, numbered ྔ 53-64, 69, 73, 78-80, 97-98, ྔ 64-67, 70, ང 9, 37, 40-44, ཅ 48, ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med* red and black foll. ང and ཅ by another hand, lines right and left and circles of the holes are 'strawberry', not red; the six lines are black, not yellow ང 37 and ཅ 48 damaged: ྔ 63 numbered in red.

1. དབུ་མའི་རྩ་བའི་འབྲེལ་བ་། གཤམ་འཛིགས་བྱེད་།
Dbu-mah-rtsa bahu-hgrel-pa ga las-hyigs-myed
(Mūla-madhyamaka-vertu Akuto-bhayā)

Foll. ྔ. Incomplete. Title from the chapter colophons.

Fol. 53a. End of the 7th chapter (*Saṃskṛta-pariṣā*).

Fol. 98. The last stanza commented upon is XXIII, 17

2. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འབྲེལ་བ་། ལྷོ་བ་མ་
 ལ་པན་བ་ཞེས་བྱ་བ་། *Rigs-pahi-thigs-pahi-rgya-cher-*
hgrel-d-pa slob-ma la-phan-ba-ḥes-bya-ba (*Nyāya-*
bindu-ṭikā śiṣya-hitā nāma)

Foll. ྔ. Part of the text and colophon.

Author Dul bah-lha (Vinītadeva) Translators Indian Paṇḍit Jinamitra, Žu. Lo. Bande Ye-ḥes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, cxi. 1 (foll. 1-43), Cordier, p. 447, edited in *Bibl. Indica*, 171.

3. Fol. ང 9. Part of a treatise on the *Sanjvaras*, *Avyāpti*; compare *Abhidharma-kosa*, IV.

Begins: གཏོགས་པའི་དང་། གཞུགས་སུ་གཏོགས་པ་
 དང་། ཟག་བ་བྱེད་པའི་ ॥ དེ་ལ་འདོད་པ་ན་སྟོང་པའི་རྣམ་
 པར་རིག་བྱེད་མ་ཡིན་བཞི་། དག་བ་དང་། ཁྱི་རག་བའི་

ནམ་པར་རིག་བྱེད་ལས་ལྷང་བ་ལྟེ་། དེ་ཡང་སོ་སོར་ཐར་
 བའི་སྒྲིམ་བ་དང་། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་སྒྲིམ་བ་དང་།
 སྒྲིམ་བ་མ་ཡིན་བ་དང་། དེ་དག་མ་གཏོགས་པའི་། དེ་ལ་
 སོ་སོར་ཐར་པའི་སྒྲིམ་བ་ནི་། དག་སྒྲོང་དང་། དག་རྒྱལ་
 དང་། དག་བསྐྱེད་དང་། དམུག་གནས་ལ་གནས་པའི་བྱེ་
 བྲག་གིས་རྩམ་སྒྲུ་ནི་ནམ་པ་བཞིའོ་༥ དག་སྒྲོང་དང་།
 དག་སྒྲོང་མ་ལས་སྒྲུགས་པའི་བྱེ་བྲག་གིས་བྱིང་དུ་ནི་ནམ་
 པ་བཞུད་པོ་༥ དེ་ལ་སོ་སོར་ཐར་པའི་སྒྲིམ་བ་ནི་། གཞན་
 ལ་གཏོད་པར་བྱེད་པ་ལས་། གཞི་དང་བཅས་པར་ཐམས་
 ཅད་དུ་སྒྲིག་པའོ་༥

4. Foll. 37, 40-44. Part of a *Sāstra* (*Vyñānavāden*: *Ālaya-vyñāna* and *ālambana pratyaya*, *ādāna-vyñāna*). Commentary on *Kārikās* (in red).

Fol. 37 deals with the *Ālaya-vyñāna*, the existence of which is proved by both scripture and reasoning (*verso*, l. 3).

Mūla (in red), lines of nine syllables

* འདྲི་ལྷང་འགོག་པའི་སྒྲིམས་པར་འཇུག་པ་དང་།
 འདྲ་ཤེས་སྐྱེད་པའི་སྒྲིམས་པར་འཇུག་པ་དང་།
 འདྲ་ཤེས་སྐྱེད་པ་བ[འདྲ]ནས་པས་ཡངས་ནས་།

*

The scripture quoted is the text in *Museon*, 1905, p. 181.

Foll. 40-44. *Mūla*: * དཔྱུགས་པའི་རྒྱུན་ལ་བརྟེན་ནས་།
 རྣམ་པ་གཞན་དུ་འཇུག་པ་ཉིད་། སྤྱིར་རོ་།
 ཆད་ནས་ཡང་འབྱུང་ འཁོར་བར་འཇུག་པ་དང་།
 རྩིག་པའི་སྤྱིར་རོ་༥ འཇུག་པ་ནི་ ཀུན་གཞི་
 རྣམ་པར་ཤེས་པ་ནི་། ས་པོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ཉིད་

ལུས་ཀྱི་ཀུན་གཞི་དང་། རྒྱ་ཉིད་ ལུས་ལ་གནས་པ་
 ཉིད་ཀྱི་ཡང་སྤྱིར་རོ་༥ ལེན་པའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་
 ཡང་དེ་ལོན་ཏེ་། ལུས་ལེན་པའི་སྤྱིར་རོ་༥
 དངོས་སྒྲུ་ན་ཡིད་ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དཔྱུགས་།
 བདག་དུ་སྒྲོངས་པ་དང་། བདག་དུ་རྩ་བ་དང་།
 བདག་དུ་ང་རྒྱལ་དང་། བདག་ལ་ཆགས་པའོ་༥
 མཚུངས་པར་ཐུན་ཏེ་། སྒྲུགས་ རྣམ་པར་
 ཤེས་པ་ལྟེ་། རིགས་གཅིག་པ་། ལྷན་ཆགས་
 པར་འཇུག་པ་ལྟེ་། དག་བཅོས་བ་དང་། འཕགས་པའི་
 ལས་དང་། འགོག་པའི་སྒྲིམས་པར་འཇུག་པའི་དུས་མ་
 གཏོགས་སོ་། ཅིའི་སྤྱིར་སྤྱང་པོ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན་།
 སྤྱངས་པའི་སྤྱིར་ཏེ་། དུས་དང་རྒྱུད་དང་། རྣམ་པ་
 དང་། འགོ་བ་དང་། ལུལ་ཐ་དང་པའི་གཞུགས་ལ་སྒྲུགས་
 པ་མཐོང་བལྟས་པའི་སྤྱིར་། .

. . . . སྤྱི་མཆོད་བཅུ་གཉིས་ནི་། གྱིག་གི་སྤྱི་མཆོད་
 དང་། གཞུགས་ཀྱི་སྤྱི་མཆོད་དང་། *

Fol. 44b contains the end of a chapter on the *Skandhas* and the meaning of the word *Skandha* (*phun-po-lia-po-rnams-dan-phun-pohn-don-bsad-sin to*), and the beginning of a chapter on the *Āyatanas*:

॥ འདྲ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ནི་ལྷང་པོ་ལྷང་འདྲས་ལ་།
 འདྲས་བྱས་དང་། འདྲས་ས་བྱས་ཀྱི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ནི་སྤྱི་
 མཆོད་དང་ཐམས་སྒྲུ་འདྲས་པར་བཞུན་པ་དེ་ལ་། ལྷང་པོ་
 བཤད་པའི་འོག་དུ་སྤྱི་མཆོད་རྣམས་བརྗོད་དགོས་པས་།
 དུ་ཞིག་། གང་གང་། སྤྱི་མཆོད་ཀྱི་རོན་ནི་ཅི་ཞེ་ན་། དེའི་
 སྤྱིར་། * སྤྱི་མཆོད་བཅུ་གཉིས་ནི་། * ཞེས་བྱ་བ་སྒྲིམ་སོ་༥

དེ་དག་ཀྱང་གང་ཞི་ན་། * སྤྱིག་གི་སྤྱེ་མཆོད་དང་།
གཞུགས་ཀྱི་སྤྱེ་མཆོད་དང་། * ཞེས་བྱ་བ་ལ་སྦྱགས་པ་
ནས་། * ཡིད་ཀྱི་སྤྱེ་མཆོད་དང་། ཚེས་ཀྱི་སྤྱེ་མཆོད་དོ་། *
ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུ་ལོ་། * སྤྱིག་ལ་སྦྱགས་པ་ནི་སྦྲ་ས་
བཞིན་དུ་བཤད་དོ་། * ཞེས་བྱ་བ་ནི་།

5. Fol. 348. Fragment of a treatise. The gift (*dāna*) from the absolute point of view

Begins: བསྐྱེད་བའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡན་ལག་ལས་
སྦྱགས་པ་བཞིན་ནོ་། རོན་དཔེ་བར་ནི་སྤྱིན་བར་བྱ་བ་ལས་
སྦྱགས་པའི་དངོས་པོ་འགའ་ཡང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་། དེར་
དབྱིགས་པ་ནི་བྱིན་ཅི་ཡོག་ཁོ་ན་ཡིན་དེ་། སྤྱིག་གྱུ་ལ་རྒྱར་
དབྱིགས་པ་བཞིན་ནོ་།

Quotations from the *Pragñā-pāramitā* and the *Ratna-kūṭa*, verso.

639

Ch. 9. 1. 53. Pothi; 45.7 c. x 7.7 c. fol. 7, numbered 7 1-7 (fol. 1, right half missing, the others slightly damaged), ll. 3, *dbu-can*

དབྱུས་དང་མཐའ་ནས་བར་འབྱེད་པའི་ཚོག་ལེན་གྱི་སྦྱོར་
པ་། *Dbus-dan-mthah-mam-par-hbyed-paṅ-tshig-*
lehur-byas-pa (*Madhyānta-vibhāṅga-kārikā*) མ་རྒྱན་
དེ་བུ་ལྟ་གཞུང་།

Complete in five chapters.

[Author Nātha Maitreya] Translators Indian Paṇḍita Jinamitra, Śilendrabodhi, Zū. Lo. Bande Ye-śes-sde (Jñānasena).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, XLIV. 2 (fol. 43-48), Cor-
dier, p. 373

Chap. 1 ends fol. 2a: མཚན་ཉིད་ཀྱི་ལེན་བཅུད་པ་
[*Lakṣaṇa-paricchedaḥ prathamah*]

2 ends fol. 3a སྤྱིབ་པའི་ [Avarāṇa]

3 ends fol. 4b དེ་ཁོ་ན་འི་... [*Tattva*]

4 ends fol. 5b: གཉེན་པོ་བསྐྱོས་པའི་... [*Pratipakṣa-bhāvanā*]

5 ends fol. 7a: ཐེག་པ་མྱོ་ན་བྱེད་པའི་... [*Anuttara-yāna*]

640

Ch. 73 xv 6, Scroll, 95 c. x 31 c. ll. 81: *dbu-can*

སྤྱོད་སྤྱུམ་གྱི་སྤྱོད་ཆེན་པོ་འི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་བཤད་པ་།
Ston-sum-gyi-ston-chen-poh-hjig-rtan-gyi-kham-
bsad-pa [*Mahā sahasra-trisahasra-loka-dhātu-*
varṇana, °bhāṣya]

Incomplete at the beginning: title from the colo-
phon. *Bśad* may be for *bśad-sbyar*, *mibandha*,
mbandhana

641

Ch. 0002, Pothi, 45.5 c. x 7.5 c. foll. 3, numbered (letters)
11 13, and གྲུ་མེད་ཀྱི་, ll. 6: *dbu-can*

སྤྱོད་བསྤྱོད་པའི་ནང་ནས་བྱུང་བའ་། *Sbyor-ba-spyod-*
pah-nan-nas-byun-bah, (*Yoga-caryā*) ཡོག་ཙ་ར་།

Colophon: སྤྱོད་བསྤྱོད་པ་

Begins. ཇི་ལྟར་རྒྱུ་འདོད་པ་ཡིན་ཞེ་ན་། ཇི་སྤྱོད་གྱི་
ཡོན་པར་དང་ལྡན་ཞིང་། རྒྱུ་འདོད་པ་ལས་སྦྱགས་ཏེ་
དངོས་པོ་ལོ་ལོ་ལས་ཤེས་པར་འདོད་པ་ས་ཡིན་ནོ་། ཇི་
ཇི་[*ne*]ཞེ་ན་བདག་ལ་བཤད་པོས་རྒྱུ་འདོད་པའི་
ཞེས་སྐུ་། ཡོན་དན་དང་ལྡན་པའི་ཞེས་པར་ཏེ་། དེ་ལྟར་
ན་རྒྱུ་འདོད་པ་ཡིན་ནོ་། ཇི་ལྟར་ཚོག་ཤེས་པ་ཡིན་ཞེ་
ན་། ཚེས་ཤེས་པར་བསྐྱོད་སྦྱོས་པར་དང་... ཇི་ལྟར་ན་
བདེ་བར་རྒྱས་པ་ཡིན་ཞེ་ན་...

katham alpeccchuh ? ... katham mātrajñāh ? ...

* དད་ added below the line

642

Ch. 9, 1, frag. 4, Pothī; 44.5 c. x 9 c. fol. 1, numbered 53, ll. 6 *dbu-can*.

[རྣལ་འབྱོར་སྦྱོར་པའི་ས་ལས་ཉན་ཐོས་གྱི་ས།] [*Rnal-hbyor spyod pahn-sa-las-nān-ihas-kyn-sa*, (*Yogacaryā-bhūmau Śrāvaka-bhūma*)]

A fragment. End of the *Gotra-bhūma* and beginning of the *Praveśa-bhūmi*. *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, I, Cordier, p. 378.

Recto, l. 3.

། བར་གྱི་སྒྲིམ་ནི།

། རང་བཞིན་དང་ནི་དེ་རྣམ་གཞག།

། དྲགས་རྣམས་དང་ནི་གང་ཟག་དག།

། དེ་དག་ཐམས་ཅད་མདོར་བསྡུ་ཞུ།

། རིགས་གྱི་སར་ནི་ཤེས་བར་བྱའ།

། ཉན་ཐོས་གྱི་ས་ལས་རིགས་གྱི་ས་ཚྲོགས་སྔ།

། དེ་ལ་འཇུག་པའི་ས་གང་ཞེན། སྒྲིམ་པ། འཇུག་པའི་རང་

བཞིན་གང་ཡིན་པ་དང་། རྣམ་པར་གཞག་པ་གང་ཡིན་པ་

དང་། ཞུགས་པའི་གང་ཟག་གི་དྲགས་གང་དག་ཡིན་པ་དང་།

ཞུགས་པའི་གང་ཟག་གང་དག་ཡིན་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་

གཅིག་དུ་བསྡུས་པ་ནི་འཇུག་པའི་ས་ཞེས་བྱའོ། ། དེ་ལ་

འཇུག་པའི་རང་བཞིན་གང་ཞེན།

643

Ch. 9, 1, frag. 14, Pothī, 53.5 c. x 8.5 c. fol. 1, numbered verso 27; ll. 6: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med* red and black.

[སྤང་བ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ།] [*Ston-pa-ñid-bdum-cu-pahn-hgrel pa*] (*Sūnyatā-saptati-vṛtti*)

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, XVII, 9 (foll. 126-38), Cordier, p. 293.

A fragment. The *Kārikās* commented upon are the following

༥། དངོས་དང་དངོས་སྤྱིད་ཅིག་ཅན་སྤྱིད་།

། དངོས་སྤྱིད་སྤྱིད་པར་དངོས་པོ་སྤྱིད་།

། དྲག་དུ་དངོས་པོའི་དངོས་སྤྱིད་དེ་།

། དངོས་སྤྱིད་སྤྱིད་ན་དངོས་སྤྱིད་སྤྱིད་།

། དངོས་པོ་སྤྱིད་པར་དངོས་སྤྱིད་སྤྱིད་།

། བདག་ལས་ས་ཡིན་གཞན་ལས་སྤྱིན་།

། དེ་ལྟ་བུས་ན་དངོས་པོ་སྤྱིད་།

། དེ་སྤྱིད་ན་ནི་དངོས་སྤྱིད་སྤྱིད་།

། དངོས་པོ་ཡོད་པ་ཉིད་ན་དྲག་།

། སྤྱིད་ན་དངོས་པར་ཆད་པ་ཡིན་།

། [དངོས་པོ་ཡོད་ན་དེ་གཉིས་ཡིན་།

། དེ་སྤྱིད་དངོས་པོ་ཁས་སྤངས་སྤྱིན་།

། རྒྱན་གྱི་སྤྱིད་ན་དེ་སྤྱིད་དེ་།

། རྒྱ་སྤྱིན་ནས་ནི་དངོས་པོ་འགག་།

། སྒྲིམ་བཞིན་དུ་འདི་ས་གྲུབ་།

། རྒྱ་ཆད་པའི་ཉེས་པ་འདྲེལ་དང་།

། སྤྱི་འཇིག་གཟིགས་པས་སྤྱི་འདྲེལ་འདས་།

། ལས་བསྟན་སྤྱིད་ཉིད་སྤྱིད་ས་ཡིན་།

། འདི་དག་པམ་ཚུན་བསྒྲོག་སྤྱིད་དང་།

། ཡོག་པའི་སྤྱིད་ན་མཐོང་བ་ཡིན་། *

* Inserted below the line, in black.

After the last: དེ་ཤིག་བཤད་པ་འདི་ནི་གང་ས་སྤྱིས་པ་
ཤེས་པ་དེའི་ས་ཡིན་གྱི། གང་སྤྱི་བ་དང་འཇིག་པ་མཐོང་

ཞིང་། སྤྱི་བ་ཡང་འཛིག་པ་ལས་བསྒྲོག་པར་སྤོང་། །
 འཛིག་པ་ཡང་སྤྱི་བ་ལས་བསྒྲོག་པ་ནི་འི་སྤྱི་བ་དང་།
 འཛིག་པ་འདི་གཉིས་ནི་མན་ཚུན་བསྒྲོག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
 དང་། ཤེས་པ་ཡང་ཡོག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དང་། སྤྱི་བ་དང་
 འཛིག་པར་སྤོང་བའི་ཡིན་ནོ།

Interlinear gloss ཀྱེ་ས་འདྲ་བྱེད་ནམས་སྤྱི་དག་ཅེས་བྱ་
 བ་ལས་སྤྱུགས་པ་འདི་ནི་བ་འི་ནལ་འབྱོར་འདིའི་དབང་དུ་
 བྱས་ནས་གསུངས་པ་མ་ཡིན་གྱི་ . . .

Narthang ed., Mdo-hgrel, xvii, fol. 24b:

དངོས་དང་དངོས་མེད་ཅིག་ཅར་མིན།
 ། དངོས་མེད་མེད་ན་དངོས་པོ་མེད།
 ། དག་དུ་དངོས་པོ་འང་དངོས་མེད་འགྲུར།
 ། དངོས་མེད་མེད་པར་དངོས་མི་སྤྱིད།
 ། དངོས་པོ་མེད་པར་དངོས་མེད་མིན།
 ། རང་ལས་མིན་ཞིང་གཞན་ལས་མིན།

644

Ch. 73. xiii. 10, Pothī, 32.5 c. × 7.7 c. fol. 3, numbered 1-3; ll. 8: *dbu-med* and *dbu-can*.

1. ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ། *Nan-thos-kyi-theg-pa*
 (*Śrāvaka-yāna*)

A treatise on the *Phalas* (compare *Abhidharma-kośa*, vi, *Madhyamaka-ūrti*, xxiv). Colophon (fol. 3b, l. 2): *nan-thos-kyi-theg-pa-lags-rdsoḡs-so*,

Begins དེ་ལ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ནི་ཤག་གྱུ་ཐུབ་པ་ []

སངས་རྒྱས་སུ་ལྷ། ། རྣམ་པར་སྤྱང་མཛད་མ་དུ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་
 ཅས་དུ་ལྷ་དགེ་བསྟེན་ཆེན་པོར་ལྷ། ། སྤྱོགས་སྤྱོད་ནམས་
 མོས་བསྐྱེད་པ་ཅས་དུ་ལྷ། ། བྱང་བར་ནི་སངས་རྒྱས་དང་

སེམས་ཅན་དུ་ལྷ། ། བྱུང་ཚད་ཉེ་རིང་ནི། ། ཉན་ཐོས་ཀྱིས།
 ཁམས་གསྐྱིན། ། ཉན་མོངས་པ་བསྒྲོས་པས་སྤང་བར་བྱ་བ་
 ཐུ་མོ་དགུ་ཡོད་པ་ལ། ། འདོད་ཁམས་[.]སྤང་བར་བྱ་
 བརྒྱད་ཚུ་ཅ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ལས། ། བརྒྱད་ཚུ་[མེ]ཅ་བརྒྱད་
 སྤྱོངས་ན། ། ཐར་པ་ལ་འཇུག་པ་ཐོབ་པོ། . . .

2. A text, incomplete, beginning: ཉན་ཐོས་ནི་གཤེད་པ་
 ཤིང་ལ་སྤྱིན་འཛོལ་པ་ལགས།

645

Ch. 9. 1. 7, Pothī, 52 c. × 7 c. fol. 2, numbered ྐ and ྑ, ll. 5: *dbu-can*.

ཐ་ཤེས་དུ་སྤྱིན་པ་དུག་བཤད་པ། *Pha-rol-tu-phyin pa-*
drug-bsad-pa, (*Saṭ-pāramitā-bhāṣya*)

Title from the colophon. A small prose treatise on the *Pāramitās*.

Begins ཐ་ཤེས་དུ་སྤྱིན་པ་དུག་པ། ། སྤྱིན་བའི་ཐ་ཤེས་དུ་
 སྤྱིན་པ་དང་།

'*Dāna-pāramitā*, *Sīla-pāramitā*, . . . There are three *Dāna-pāramitās*: *dharma-dāna*, *āṃśa-dāna*, *śaraṇa-dāna*. There are three *dharma dānas*

646

Ch. 51. 1. 6, Pothī, 49 c. × 7 c. fol. 3, numbered 53, 56-57; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med*.

བཤེས་པའི་སྤྱིན་ཡིག། *Bies-pahi-phrin-yig* (*Suhrl-lekha*)

Author Ācārya Ārya Nagārjuna. Translators, Paṇḍit Sarvajñadeva (*Sar-ba-ñā-de-ba*); Źu. Lo. Bande Dpal-brtseḡs-ra-kṣa (*Śrīkūṭarakṣita*).

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xxxiii 32 (fol. 74-81) and xciv. 27 (fol. 282-90), Cordier, pp. 343 and 427. Translated by J. Wenzel, *J.P.T.S.*, 1885.

Incomplete; begins with stanza 38; ends with the last stanza.

647

Ch. 73 in 30, Pothi, 28 5 c. x 9 1 c. foll. 5, numbered 1-5, ll. 6 *dbu-med*, fol. 1 verso by a second hand.

ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གསུང་། *Kun-du-bzang-po-gsun/*
[*Samantabhadra-vāk?*]

Begins: ཨོ ། ལྷ་སྒྲི་དཔལ་གྱི་དཔལ ། བཅོམ་ལྷན་
འདས ། ཀུན་དུ་བཟང་པོ ། ལྷ་གསུང་ཐུགས་དྲེ་རྩེ་བདེ་བ་
ཆེན་པོ་ལ་ཐུག་འཆལ་ལོ།

། ལྷ་ཆོགས་རང་བཞིན་གྱི་གཉིས་ཀྱང་།

། ཆ་གས་ཉིད་དུ་སྒྲིས་དང་བྲལ།

། ཇི་བཞིན་བཞེས་ཀྱི་དོན་ཀྱང་།

། རྣམ་པར་རྒྱང་མཐོང་ཀུན་དུ་བཟང་།

། རྩོན་བས་ཚོལ་བའི་ནད་སྤངས་དེ།

། ལྷན་གྱིས་གནས་པས་གཞག་པ་ཡིན ། ། །

ཨ ། དེ་ལ་རྣམ་འབྱེད་ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི།

། དཔལ་དྲེ་རྩེ་སེམས་དཔལ་འོ་ཞེས ། རྒྱུད་མཐའ་དག་

ལས་གྲགས་ན ། འདིར་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གཙོར་སྒྲིས་པ་།

། རོན་གྱི་དབང་གང་ལས་དགོངས་ཤེ་ན ། དེ་ནི་བསྐྱབ་

པའི་མཐའ་དང་། ལྷ་བ་པའི་བྱེད་བར་དག་ཀྱང་གསུང་བརྟེན་

བཞིན་ལ ། འདི་ནི་དེ་ལྷ་བྱ་གང་ཡང་གྱི་སྐྱབ་པས ། རོན་

གྱི་དབང་འདི་བཙན་བར་བྱས་ན ། . . .

Fol. 2a, l. 1 begins the commentary on *dpal-gyi-dpal*,
bcom-ldan-hdas, *kun-du-bzang-po*, *sku-gsun* . . . *lhun-*
kyis.

Fol. 4b, l. 6 begins a new paragraph: ། རིག་པའི་ཁྱུ་

བྱུག་ནི་དཔེ ། རིག་བྱེད་རྒྱང་བའི་རྒྱན་ནི་དོན ། རྩེ་རྩེ་ཆོག་

* ར་ erased in MS ?

བྱུག་ནི་གྲངས ། ། རྣམ་འབྱེད་གྱི་ལྷ་སྒྲི་དཔལ་པ་ཆེན་
པོ་འོ་ཞེས ། རིག་པའི་ཁྱུ་བྱུག་གི་དོན་ཡིང་ལ་བཙན་པར་
བྱའོ ། དེ་ལ་གང་ཟག་གི་སྒྲི་འི་རིམ་བཞི ། བསམ་གྱིས་
གྱི་བྱུག་པས ། ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་ཡང ། དེ་དང་མཐུན་བར་བྱང་
བའི་དོན་དུ་མང་དུ་གསུངས་གྱིས་ཀྱང ། . . .

Ends: ད་ལྷ་བས་ན་ཡེ་ནས་རྩོན་པའི་ཆོས་ལ ། གྱི་བཙན་པ་
བར་གཞག་པ་ནི་དངོས་ལྷ་བ ། གང་ཡང་མ་སྤངས་པ་ནི་
དམ་ཆོག ། ཡོངས་སུ་གཞུང་བ་བྱེད་པ་ནི། མཆོད་སྒྲིན་ཡིན་
དེ ། རོན་འདི་གསུམ་ལ་གནས་ན ། རྣམ་འབྱེད་ཡིན་ན་
ཞེས ། ཀུན་དུ་བཟང་པོ་གསུང །

སྒྲི་དེ། རྩོགས་སྒྲོ་ །^b

^b སྒྲི་དེ། . . . སྒྲོ་ second hand, *dbu-can*.

648

Ch. 51. 1. 24, Pothi, 42 3 c. x 9 c. foll. 13, ll. 6, 7, and 8
dbu-can.

[མདོ་སྒྲེ་རྩེ་སུ་འབྱེད་པའི་བསྐྱབ་པའི་གོ་རིམས་པ།]
[*Mdo-sde-rjes-su-hbran-bahi-bsgom-pahi-go-rims-pa/*]
(*Sūtrānuyāya-bhāvanā-krama*)

Neither title, nor colophon. Title from the pre-
fatory and final stanzas.

There are many *Bhāvanā-kramas* (*Sgom-paḥ-rim*)
in *Bstan-hgyur*, *Mdo-hgrel*, xxx.

Begins

མདོ་ཆོས་ཐེག་པ་ཆེད་པོ་འི།

། མདོ་སྒྲེ་དག་གི་ཚུལ་སྒྲིལ་པར།

། ཐེག་པའི་ལས་ནས་ཀྱེད་བཙན་པར་དེ།

། བསྐྱབ་པའི་གོ་རིམས་བཤད་མར་བྱའོ །

། བསམ་ཆང་མཁྱེན་པ་སྤང་དུ་ཐོབ་པར་འདོད་པས།

སྒྲིང་ཐེ་དང་བྱང་རྒྱུ་གྱི་སེམས་དང་། བསྐྱེད་པའི་གནས་།
གསུམ་ལ་བརྩོན་པར་བྱའོ། ། དེ་ལ་སངས་རྒྱས་གྱི་ཚེས་མ་
ལུས་པའི་རྒྱུ་ཙ་བ་སྒྲིང་ཐེ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱས་སྟེ་
དེ་ཉིད་ལ་ཐོག་མར་བསྐྱོམ་མོ། ། དེ་སྐད་འཕགས་པ་ཚེས་
ཀུན་བཤད་པ་ལས་ཀྱང་འབྱུང་སྟེ། ། དེ་ནས་བཅོས་ལྷན་
འདུམ་ལ་འཕགས་པ་སྐྱེད་པས་གཟིགས་གྱི་དབང་པོས་
འདི་སྐད་གསོལ་དོ། །

A dialogue follows on the duties and studies of a Bodhisattva Bhagavat, Avalokitesvara, Mañjuśrī, Sūradatta.

Ends: བས་རྒྱས་པ་དེ་ན་དེའི་ཡན་ལག་ཚྭ་གས་བས་ས་
བརྒྱུད་བཞག་མོ། ། དེ་ན་སྐྱེད་པ་ལས་སྐྱེད་པས་བས་།
སེམས་ཚན་སྒྲིབ་པར་། བྱ་བའི་ཡེ་ཤེས་གྱི་ཁྱད་པར་དང་
ལྷན་བས། ། བྱང་རྒྱུ་སེམས་དབང་ཡེ་ཤེས་གྱི་པ་རིམ་དུ་
བྱིན་པ་ཡིན་དུ་སྐྱེད་པར་འབྱུང་རོ། ། ཚེས་སྐྱེད་པའི་
སྒྲིན་གྱིས་འཇིག་དེད་གྱི་ཁམས་མཐའ་ལས་བར་ཚེས་གྱི་
ཆར་འབབས་པས་ན། ཚེས་གྱི་སྒྲིན་ཅེས་བྱའོ། ། གཞན་
ཀྱང་བྱང་པོ་ཡོངས་སུ་དག་པ་ལས། སྐྱེད་པས་བས་རིམ་
པར་གཞག་པ་ཡིད་དེ། ཡི་གེ་སངས་གྱིས་དྲིགས་ནས་མ་
བྲིས་མོ། །

. . . ། འདི་རྩ་སྟེ་འཕགས་པ་སྐྱོང་པོས་བརྒྱན་པ་ལས་
བཀའ་སྐྱེད་པ།

སྐྱེད་པས་གཞིག་ཡོན་དན་ཐ་མར་བྱང་།

། སང་བྱང་བའི་སྐྱི་བྱིན་དེ།

། སངས་རྒྱས་དག་གིས་བརྟགས་ན་འང་།

། སངས་རྒྱས་ཚེས་ནམས་བསམ་དུ་བྱིད་།

མདོར་འདི་ཚམ་ཞིག ། བཤད་དུ་བྱང་སྟེ། ། བདག་དང་པ་
རིམ་གྱི་དོན་མ་ལུས་པར་ཚྭ་གས་པའི་རབ་གྱི་མཐའ་ཉེས་
པ་མ་ལུས་པར་བསམ་པའི་མཐའ་བྱིན་ནས་། སངས་
རྒྱས་བཅོས་ལྷན་འདུམ་ཚེས་གྱི་སྐྱེད་པ་གནས་དེ། ཚྭ་གས་
སྐྱོད་ཡོངས་པ་དང་། སྐྱེད་པའི་སྐྱེས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་
པའི་དོན་། ལྷན་གྱིས་བྱུ་བ་པའི་རྒྱལ་གྱིས་། མཛད་ཆིང་།
ཆོ་ཚམ་དུ་འཁོར་བ་ཡིད་པའི་བར་དུ་བརྟགས་མོ། ། དེ་རྩ་
བས་ན་ཡང་དག་པར་གཤེགས་པ་ཡོན་དན་ཐ་མར་ཆད་གྱི་
འབྱུང་གནས་ལ། སྐྱེད་པ་དེའི་ཡོན་དན་རྒྱུ་པར་བསྐྱེད་
པའི་བྱིན་དོན་པ་དང་ལྷན་པ་ནམས་གྱིས་རབ་དུ་བརྩོན་
པར་བྱོལ་མོ། ། སྐྱེད་པས་སྐྱེད་པས་བས་པར་དབྱེ་བ་ནི།
ཡི་གེ་སངས་གྱིས་དྲིགས་དེ་མ་བྲིས་མོ།

༣: ། མདོ་སྟེ་དག་གི་ཐེས་སུ་འབྱང་བའ་འདི།

། ཡང་དག་གྱུ་བའི་སྐྱེས་གྱི་ལས་བཤད་སུ།

། བདག་གིས་སྐྱི་རྒྱང་བསོད་ནམས་གང་ཐོབ་བས་།

འགྲོ་བ་ཤེས་ཞན་སྟོར་བ་སྐྱེད་དུ་བྱོལ་།

649

Ch. 9 1. 17 Pothi, 44-7 c. x 3 c. fol. 4, numbered བྱ 61
64, ll 5 dbu-can black and red

1. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཆད་གྱི་ཚྭ་གི་ཡེའུར་བྱས་པ་།

*Rab-tu-hbyed pa-lag tshad gyi-tshig gi-lehur-byas-
pa* (*Hasta-vāla-prakarana-kārikā*)

Fol. 61a. Complete.

Bstan-hgyur, Mdo-hgrel, xviii. 3 (fol. 24), Cordier,
p. 297. Author. Āryadeva. Compare xvii. 22 (fol
319) *Hasta-vāla-prakarana* (same text, but some
variants).

2. རབ་དུ་འབྱེད་པ་ལག་ཆད་གྱི་འབྲེལ་བ་། *Rab-tu*

hbyed-pa-lag-tshad-gyi-hgrel-pa (*Hasta-vāla-prakarana-vṛtti*)

Foll. 61a-64a (fol. 64b blank). Complete. Commentary on the preceding.

Bstan-hgyur, ibid. (foll. 24-26). Author, Āryadeva. MSS. 649-51 ed. by F. W. Thomas and H. U. J.R.A.S., 1918, pp. 267-310.

650

Ch. 51. 1. 29, Pothi; 42 c. × 8.5 c., fol. 1; ll. 5. *dbu-can*; black and red

1. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་གྱི་ཚིག་ལེན་གྱི་བྱས་པའོ།

Rab-tu-byed-pa-lag-tshad-gyi-tshig-lehur-byas-pah (*Hasta-vāla-prakarana-hārikā*)

2. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་གྱི་འབྲེལ་བའོ། རབ་ཏུ་

byed-pa-lag-tshad-gyi-hgrel-pa (*Hasta-vāla-prakarana-vṛtti*)

Incomplete.

651

Ch. 23. 3, Pothi, 44.6 c. × 8.9 c.; foll. 2, numbered (letters) 24-25 and Chinese 2-3 (the Chinese numbers refer to the work), ll. 6: *dbu-can*, some interlinear glosses *dbu-med* black and red.

རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་གྱི་འབྲེལ་བའོ། *Rab-tu-byed-pa-*

lag-tshad-gyi-hgrel-pa, (*Hasta-vāla-prakarana-vṛtti*)

Defective at the beginning; fol. 24 begins with the quotation of the last part of the 2nd *kārikā* བཞུགས་པའོ། བཞུགས་པའོ། ..*

652

Vol. 12, fol. 1, Pothi, 30 c. × 8.5 c., fol. 1, damaged; ll. 3, with interlinear glosses; *dbu-can*.

རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་ཚད་གྱི་ཚིག་ལེན་གྱི་བྱས་པའོ།

Rab-tu-byed-pa-lag-pah-tshad-gyi-tshig-lehur-byas-pah (*Hasta-vāla-prakarana-hārikā*)

Title and beginning.

IX

ŚĀSTRAS

unidentified

653

Ch. 9. 1, frag. 37 and Ch. 83, Misc. A. 4, Pothi; 42 c. × 7.5 c.; fol. 3, numbered 58-60, ll. 12, 13, 14. *dbu-med*.

Fragment of a treatise.

Begins: མདོ་སྡེ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྡེ་རྣམས་ལས་
འབྱུང་བ ॥ དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་སྡེ་སོར་རྣམས་ལ་
ལ་མཁས་པ་གང་ཞི་ན་། དེ་ནི་རྣམ་པ་གཞི་སྡེ་། དོན་ལ་
རྟོག་གི་. . .

'From the *Bodhisattva-piṣṭha-sūtra*. Now, what is the Bodhisattva's skilfulness as concerns the *prati-
saraṇa*? To rely on meaning, not on syllables. . .'

Fol. 59a, l. 7 ends a chapter and begins another
ཆོས་ཐབས་ཆད་དེ་ལྟ་བུའི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་ནོ ॥ ཞེས་
གསུངས་སོ ॥ ༩༩ ॥ ཨ ॥ དེ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དབའི་
ཆོགས་ལ་མཁས་པ་གང་ཞི་ན་། .

'Such is the nature of all the *dharma*s. Thus it is said. What is the *sambhāra*-skilfulness of a Bodhisattva? . . .'

Ends: ཐབས་ཆད་མཁུན་པའི་ཡེ་ཤེས་སུ་འཛོལ་གོ་
ཞེས་གསུངས་སོ ॥

654

Ch. 73. vii. 21, Concertina; 20 c. × 9 c.; fol. 5, ll. 5, verso blank *dbu-can*.

Fragment of a treatise or Catechism.

'What is the *Rūpa-dhātu*? . . . Sixteen abodes. . . There are three bad states (*durgatī*), and three good ones, men, gods and *Asuras*. When one says that there are five states (*pañca-gati-samkhyāyām*), one

6547

includes the *Asuras* amongst the *Pretas* (compare 656). . . . There are four kinds of generation (*yoni*). . . .'

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, III, the *Abhi-dharma-samuccaya*.

655

Ch. 51. I. 39, Pothi, 43.6 c. × 7 c. fol. 1, numbered 15, ll. 6 *dbu-can*.

On the universes (*loka-dhātus*) and the oceans; on the 18 *Avemka-dharmas*; etymology of the word *Sugata*

Verse, l. 4: . . . སངས་རྒྱས་གྱི་ཆོས་མ་འདྲེས་པ་བཅོ་
བརྒྱད་ལ་སྦྱོགས་སོ་བའི་། བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཞེས་བྱ་
བ་ནི་སངས་བར་གཤེགས་པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་
སྟེ་། དཔེར་ན་གཞུགས་བཟང་བ་ལ་གཞུགས་ལེགས་ཤིས་
བྱ་བ་བཞིན་ནོ ॥ རྣམ་པ་གཞིག་དུ་ན་ལས་དང་ཉོན་མོངས་
པའི་དབང་གྱིས་འཁོར་བར་སྤར་གྱི་ལྷོག་པར་། གཤེགས་
པས་ལེགས་པར་གཤེགས་པ་སྟེ་། དཔེར་ན་རིམས་ནད་
ལེགས་པར་བྱང་བ་བཞིན་ནོ། . . .

* གཞུགས་བཟང་ = *surūpa*

656

Ch. 03. 22, 03, 31, 03, 44, 51. I. 34, Pothi, 27.2 c. × 7.5 c.; fol. 9. ll. 4: *dbu-can*.

A sort of Catechism (compare 698-9), *Vijñāna-vādin*: incomplete and defective. A number of paragraphs, some introduced by questions, dealing *inter alia* with *Pratitya-samutpāda*, the four *Māras*, the

2 E

four Truths, the ten good acts, the ten evil acts, the *samskrtas*, the four *asamskrtas*, the five states (*gati*) and the acts leading thereto.

Ch. 03. 22 ... | བདུད་ནས་བཞི་ལ་ || སྤང་པོ་འི་བདུད་
དང་ | ཉེན་སྲོང་ས་པའི་བདུད་དང་ || འཆི་བའི་བདུད་དང་
ལྷའི་བདུད་དོ་ || དེ་ལ་སྤང་པོ་སྦྱིས་པས་ | འཆི་བར་གྱུར་ད་
པ་དང་ | ཉེན་སྲོང་ས་པས་གཅོས་ཤིང་ | བཞིག་པ་དང་ |
འཆི་བར་ག་གི་ཆོ་ཟེང་པ་ | རྣམ་པར་ཤེས་པ་སྤང་ནས་ | རྫོང་
ཡལ་བའོ་ || ལྷའི་བདུད་ནི་ || འདོད་བའི་ཁམས་ཀྱི་ལྷ་ ||
ཆངས་པ་སྦྱོར་བ་ལ་འབྲུག་དོག་བྱེད་པས་ | འདི་བཞི་ནི་
བདུད་ཅེས་བྱའོ་ ||

བདེན་པ་བཞི་ལ་ | ...

Ch. 03. 31: ... | ལས་སྤྱད་ལྷ་ཞེས་གྲང་བྱ་ཞེ་ | ལྷར་
འགྲང་ན་ | ལྷ་ས་ཡིན་ནི་ཡི་དགས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱེདོ་ ||
སེམས་ཅན་དཔྱལ་བ་ནི་ | དཔེར་ན་ཆང་བང་བལྟ་བྱ་ཞེ་ |
བདེག་པ་དང་ | ... | གདུབ་པ་བདུད་པ་དཔྱལ་བ་ཞེ་ ||
མདོར་ན་སེམས་ཅན་སྒྲིག་པ་བྱས་པའི་ཡན་གྱིས་ | ཁྱི་བདེ་
ཞིང་ | སྤྱག་བལྟ་ཡང་སྤྱ་ཆོགས་སྤྱང་བའོ་ || ཡི་དགས་ནི་
སེམས་ཅན་སེར་ལྷ་

657

Ch. 73 v1, frag. 2b, Pothi, 26.7 c. x 10.3 c. fol. 1, num-
bered (letter) 6, ll. 6' dbu-can.

A fragment of the same text as 656 (fol. Ch. 03. 44),
with orthographic variants. On the ten good and bad
acts, the *samskrtas* and the *asamskrtas*

... | སྤང་གྲུལ་དང་གྲུལ་བའི་ཆོག་ཀྱི་སྒྲུབ་ | ཡིད་ལ་
གསུམ་གང་ནི་ནམ་ || ཇི་པ་ཡང་འདོད་ཆགས་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་
དང་ | འད་སེམས་ཀྱི་བྱེད་པ་དང་ཆོས་ལོག་པ་དང་ཡོན་

པོར་ || ཁྱི་ལྷ་བ་ཞེ་ || དག་བ་བཅུ་འོ་ || འདི་ལས་སྦྱོགས་
བ་ནི་ || ཁྱི་དག་བ་བཅུ་འོ་ || འདུས་བྱས་དང་[mc]་འདུས་
ས་བྱས་བ་ལ་ | འདུས་བྱས་གང་ཞི་ན་ | ཁམས་གསུམ་གྱི་
ཆོས་ཐམས་ཅད་ | ...

658

Ch. 9. 1, frag. 61, Pothi, 47.2 c. x 8.1 c. fol. 1, numbered
181, ll. 6 dbu-can.

Abhidharma topics: classification of the acts.

Begins [ནས་]བར་རིག་བྱེད་དང་ | རྣམ་པར་རིག་བྱེད་
ས་ཡིན་པ་དང་ | སེམས་དང་ལྷན་ཅིག་སྦྱིས་ཤིང་ཐ་ཁྱི་དང་
པ་དང་ | སང་གི་སང་གིས་སྒྲན་ཅིག་དུ་སྤྱ་འཇིག་ཅིང་
འཕེལ་བས་འབྲས་བྱ་ཆུང་གི་ཟ་བར་མཆོགས་སྦྱོར་བ་
དང་ | རྣམ་པར་སྦྱིན་པ་དང་བཅས་པ་དང་རྣམ་པར་སྦྱིན་པ་
སྦྱོར་པ་དང་ | གཤམ་པོ་དང་དགར་པོ་དང་ | ཁྱི་གཤག་གི་
དགར་པ་སྦྱོགས་ཅིག་གི་ལས་ཡང་དག་པར་ལེན་པ་རྣམ་
པར་ཐར་པ་དང་ | ...

659

Ch. 9. 1, frag. 53, Pothi, 44.5 c. x 8.5 c. fol. 1, ll. 7:
dbu-can

On the acts and retribution.

Begins ལས་ཤིན་དུ་སྤྱང་བ་བྱས་ན་སྤྱང་བ་དེས་པར་
འགྲུར་ཞེས་བྱ་བ་སྤེད་དོ་ || ཁ་ཆོག་འདི་སྤྱད་ཟེར་ནི་ |
སྒྲིག་པའི་ལས་རྒྱ་ཆུང་དང་བར་མར་འགྲུར་བ་ཅི་ནི་
བཤགས་པ་ལ་སྦྱོགས་པའི་སྤྱབས་གིས་ཤིན་དུ་སྤྱན་པར་
ཡང་འགྲུར་[ཅི་?]སྒྲིག་སྤྱི་བ་ལས་ས་[ཆོས་ས་]བྱེད་པ་

* for ཇིས་

ལ་སྒྲིགས་པའི་ནམས་ནི་ཐམས་ཆར་ཡོངས་སྤྱན་པར་
སྤྱི་འགྲུར་རོལ་སྤྱི་བ་པའི་ལུང་ནི་།

'It is not true that some experience (*anubhava*, i.e. *vipāka*) necessarily follows a very pure act. Some people think that sins, small and medium, can pass away owing to the strength of confession and other means of purification, but that that is not the case for the heavy ones.

Verso, l. 5: ལུས་དང་སེམས་གྱི་རྒྱུད་སྒྲོལ་སྒྲོངས་པ་ནི་
ཉམས་མེད་པའོ། ། དེ་འདྲིན་ཆགས་ལ་སྒྲིགས་པའི་སྒྲིབས་
གྱིས་ཡོག་པའི་རྒྱུད་དུ་ཞུགས་ལྟེ་།

660

Ch. xvii, frag. 2, Pothi, 27 c. x 8.2 c. fol. 1, numbered (second hand) E, ll. 5 *dbu-can*.

On the 'vocal sins' (*mṛṣā-vāda*, &c.) and their ripening (in bad and human births).

Begins: བརྒྱན་དུ་སྒྲུབ་པོ། ། དེ་ལ་སྤྱི་དགོས་པ་འི་བརྒྱན་

ཞེས་བྱ་བའི་རོལ་སྤྱི་བ་པའི་ཆོག་ཁུལ་བར་སྒྲུབ་ཞིང་བརྒྱན་

དུ་སྒྲུབ་པོ། ། དེ་ལྟར་བརྒྱན་དུ་སྒྲུབ་པ་འི་ལན་གྱིས་ངར་

སོང་གསུམ་དུ་ལྷུང་ངོ། ། དེ་ལས་བརྒྱལ་པ་མར་དེ། རྒྱུར་

སྤྱིས་ན་ཡང་། བདག་གིས་ཅི་སྒྲུབ་པ་གཞན་གྱིས་ཡིད་སྤྱི་

ཆེས་གིང་།

Compare *Daśa-bhūmaka* quoted *Madhyamakāvatāra*, II, 7, *Anguttara*, IV, 247, &c., *Abhidharma-kośa*, IV; Bendall, p. 130 *Daśakuśalajam phalam*. The *Daśa-kusala-karma-patha-nirdeśa* (*Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, XXXIII 39, Cordier, p. 345) is different.

661

Ch. 73, XII, 2, Scroll, 47.3 c. x 33 c. ll. 38 *recto*, 3 *verso* *dbu-can* (three hands)

Miscellaneous matter

1. *Recto*, ll. 1-11. A fragment, incomplete at the beginning, as appears from the context. 'The practice of any one of these bad practices prevents the

acquisition of the "roots of merit" belonging to the *Kāma-dhātu* and destroys the roots previously acquired.' A part of the *Abhidharma* theory of the *Kusala-mūla-samuccheda*. See *Abhidharma-kośa*, IV.

Begins ཨ ། སྒྱུད་བ་ངན་པ་འདི་ལས་འགའ་ཅས་གི་
ཆེས་སྒྲིབས་ཀྱིས་ན་ཡང་། ། འདྲིན་པའི་ཁམས་གི་དགོ་བའི་ཅ
བ་ཅས་ཡང་ཡོངས་སྤྱི་ལྟེ་འགྲུབ་པོ། ། ཇི་སྤྱི་སྒྲུར་འགྲུབ་ན་
ཡང་། ། དེ་ས་ཐག་དུ་སྤྱིར་སྒྲུར་ཅིང་ཉམས་པར་གྱུར་ན། །
གཞུགས་དང་གཞུགས་སྤྱིར་པའི་དྲིང་ངེ་འདྲིན་ནས་། ཐོག་
པ་གསུམ་དང་ཐོག་པ་གཞིག་གི་བར་དུ་ཐོབ་པར་འགྲུབ་བ
ལྟེ་ཅི་སྒྲོལ་། བཅུ་གང་ཞེ་ན་ . . .

2. *Recto*, ll. 12-38. A fragment on *Bodhicitta* and the *Bodhisattvas*. Quotation from the *Abhidharma-sūtra* (l. 36).

3. *Verso*. *Pranidhāna* of the *Bodhisattva*: 'I have to practise the *Pāramitās*. . .'

662

Ch. 9, 1, frag. 35, Pothi, 39.5 c. (originally 52.5 c.?) x 8.5 c. fol. 1, damaged, ll. 5, *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med* black and red

Part of a treatise on the *Pañca-skandha*. Contains the end of a commentary on *māna* (*ñā-rgyal*) and the beginning of a commentary on *kauṣṭhya* (*hgyod-pa*).

Recto, l. 1 . . . ། *འགྲོད་པ་ནི་ཡིད་ལ་བཀའས་པ་སྤྱི་།

ཡོན་ཏན་དང་ལྷན་བ་ནམས་དང་། ཡན་འདྲགས་པ་ནམས་

[. . .] ། ལྷང་གི་རྒྱག་དུ་དེ་ཁོ་ནས་ཡུན་རིང་པོར་

སེམས་སྤྱི་བདེ་ཞིང་། ཡིད་འབྲུག་པ་ལ། ལུས་བསྐྱེལ་ཅིང་

རོ་བཞིན་དུ་འདྲག་པ་ལ་བསོད་ནམས་བྱ་བ་བདངས་སྤྱི་།

ས་ལ་ཉལ་ནས་། དང་གི་ལུས་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཡང་། [. . .

The *Abhidharma-samuccaya* which deals with the same topics is quite different.

* The dot between syllables is frequently missing in this MS

663

Ch. 9. II. 16, Pothi, 25 5 c. (originally?) × 8.5 c.; fol. 1, damaged, ll. 6: *dbu-can*.

Reference to the *Buddha-saṃgīti-sūtra* (འབྲུ་རྒྱ་སང་གི་དོན་མདོ), recto, l. 3. Definition of the *Arya-pudgalas*.

664

Ch. 80. II. 3, Pothi; 47 c. (originally?) × 8.6 c.; fol. 1, damaged, numbered 92; ll. 5: *dbu-can*, interlinear glosses *dbu-med* black and red.

Abhidharma topics. *Mūla* in prose.

Begins 'The *Sakṛd-āgāmin* has abandoned the first six kinds of *kāmāvacāra-kleśa*. . . .' (See *Madhyama-vṛtti*, XXIV, 1m1)

665

Ch. 9. I. frag. 46, Pothi; 18 c. (originally?) × 9 c.; fol. 1, badly damaged, ll. 5: *dbu-can*.

Fragment of a treatise (*Abhidharma*), on the *Anatyāśa-lakṣaṇa*.

Begins: མ[ཉ]ན་བའི་མཚན་ཉིད་དམ་པ་འོན་ཏེ་ཐ་དང་བའི་མཚན་ཉིད་འདོད་པ་གལ་ནེ་ཐ་དང་པ་

Verso, l. 5. . . | རང་བཞིན་འདྲེས་པའི་སྒྲིན་ཡོད་པའི་བྱིར་སྤྲོད་པོ་མ་འོང་[. . . .

Compare *Abhidharma-kośa-vyākhyā*, IV (Confusion of times).

666

Fragment 89, Concertina; 19.8 c. × 9.7 c.; foll. 4, ll. 4, 5, and 6, verso blank *dbu-can*.

A fragment. Contains (1) the definition of the four classes of *Śrāvakas*; (2) the definition of the two *Nirvāṇas*.

Begins ལྷུང་བའི་ཉན་ཐོས་དང་། ལྷུལ་བའི་ཉན་ཐོས་དང་།
ཁི་བའི་ཉན་ཐོས་དང་། འགྲུར་བའི་ཉན་ཐོས་སོ། ལྷུང་བའི་
ཉན་ཐོས་ནི་ཁམས་གསུམ་གྱི་འདུ་བྱེད་གྱིས་སྒྲག་ནས། ལྷུང་
འདྲེས་ལས་འདའས་པར་སོ་སྟེ་[མ]སྟོསས་པ་དང་། . . .

Ends: བདག་དོན་གྱི་དོན་གྲུབ་ཀྱང་། གཞན་གྱི་དོན་ལ་སྟེ་
ལྷེ། དག་བཅོས་བའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་ཅིང་། ལྷུང་པོ་མ་
སྤངས་པའི་ལྷན་མ་བཅས་པའི་ལྷུང་ན་ལས་འདའས་པ་
ཞིས་བྱ། ཉན་ལྷུང་པོ་དང་ལྷུལ་བར་འདོད་པའི་དུས་ན།
རང་གི་བྱེད་ཁམས་གྱིས་ལྷུང་པོ་བསྐྱབས་ཏེ། མ་ལྷས་
པར་གྲུར་བའི། ལྷན་མ་མ་ལྷས་པར་གྲུར་བའི་ལྷུང་ན་
ལས་འདའས་པ་ཞིས་བྱ། །

'having obtained the fruit of an *Arhat*, not having abandoned the *skandhas*: *ropadhi-śeṣa-nirvāṇa*. At the time when he desires to get rid of the *skandhas*, burning the *skandhas* by his own *tejo-dhātu*, he becomes without residues *nirupadhi-śeṣa-nirvāṇa*.'

667

Ch. 0017, Pothi; 26 c. × 8.2 c. fol. 1: *dbu-can* and *dbu-med*
1. Recto, four lines *dbu-can*, one *dbu-med*.

༄ ། ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་འགོག་པའི་དྲིང་
ངེ་འཛིན་གྱིས་། སེམས་ཆེ་ཡོང་རིངས་ཆོས་སྤྱ་པཀག་
ཀྱང་། བག་ཆགས་ལྷ་མོ་བསམ་གྱིས་སྤྱི་ཁབ་པ་སྤྱི་པཞིན་
པས་ན། སྟེ་ཀི་མ་ཟད་པ་ཡིན་ནོ། ཉན་ཐོས་སེམས་ལ་
དངོས་སོ་ཡོད་པར་འདོད་པ་ཡང་། ལྷུལ་སྤྱ་མོ་བརྒྱ་ཆ་
གཅིག་ཀྱང་ཆུང་སྟེ། གང་དཀྱིགས་པ་ནིས་མཚན་མ་གཞན་
ཐོསས་ཅད་ཆོད་པར་རྒྱས་པའི་བྱིར་རོ། དེ་ནི་སེམས་ལ་
གཞུགས་ཡོད་པས་། འཛིག་དེན་[*dbu-med* begins]གྱི་
རིགས་བྱེད་ཀྱི་གཞུག་ལག་དང་། གདས་དང་། ལྷུང་ལས་
སྦྱགས་པ་དང་། དེ་ལས་གོང་དུ་ན། ཉན་ཐོས་དང་། རང་
སངས་རྒྱས་ལན་ཅད་ཀྱི་དོག་པ་དང་། དཔྱེད་པའི་བསམ་
པ་ཅན་དུ་སྤྱི་བྱའོ། །

2. *Verso*. Disconnected lines, *dbu-can*, different hand from recto.

༡ ॥ རྒྱ་སྐད་དུ་ཁྱི་སྐྱེས་འདུའི་ཐེའི་།

༢ ॥ རྒྱ་སྐད་དུ་ཡ་རུ་བ་ལོ་གི་དྲི་ཤ་ར་སྤྱ་ཆ་མ་ཡ་

ཤི་ཤ་དུ་ཀ་ན་ ॥ བོད་སྐད་དུ་འཕགས་

༣ ॥ རྒྱ་སྐད་དུ་ཁྱི་སྐྱེས་འདུའི་ཐེའི་། ཡེ་ ॥ མཁམ་

པོ་མ་ཉ་ཡན་རྒྱུད་དང་སྤྱི་ཕྱི་ཕྱིད་

668

Fragment 4, Pothi; 43 3 c. x 9.6 c.: fol. 1, numbered ༧... (margin damaged) ll. 6 *dbu-can*, verso blank.

Fragment of a treatise (?). That things are neither born nor destroyed, that two *Tathāgatas* do not appear at the same time in the same universe. (See *Abhidharma-hosa*, chap. III.)

Begins: སྤྱི་བ་འདི་དང་། སྤྱི་ཕྱི་གསུམ་གྱི་དང་སྤྱི་བའ་ ॥ སྤྱི་
བྱུག་མ་མཆིས་པར་འགྱུར་རོ་ ॥ སྤྱི་བ་སྤྱི་མོ་དང་། མཆི་པོ་
དང་དབང་ཕྱུག་དང་། སྤྱི་དགའི་བར་གྱི་པོ་ལ་སྤྱི་གསུམ་པོ་ ॥
ཐེས་དྲུག་དང་བཅས་པ་རྣམས་ ॥ མ་སྤྱི་མ་མཆིས་པ་ཕྱི་ ॥
བཅོས་ལྷན་འདུལ་སྤྱི་དང་། ཡང་འདོས་པོ་ཐམས་ཆད་
ཡོད་པ་དང་སྤྱི་དང་པོ་སྤྱི་དཀྱིགས་པས་ནའ་མ་སྤྱི་མ་
འགགས་པོ་ ॥ འབྱུང་བའ་སྤྱི་འཇིག་པས་ནའ་ནང་གི་
མཆོད་ཉིད་སྤྱི་སྤྱི་འགགས་པོ་ ॥ ...

Ends: . . .] མ་ ॥ ཀྱང་མངས་རྒྱུ་སྤྱི་འགྱུར་བར་།
མཆིའ་ལོ་ ॥ བཅོས་ལྷན་འདུལ་སྤྱི་འཇིག་ཐེན་གྱི་ཐམས་མ་
གཆིག་དུ་དེ་བཞིན་གཤམས་པའ་མང་པོ་འབྱུང་བ་ནི་།

གནས་སྤྱི་དེ། སྤྱི་བས་མ་ཡིན་ནི་ཞེས། གསུངས་ནའ་།

See 591.

* *Sarvāsti-vādin*.

669

Ch. 9, 1, frag. 51, Pothi; 45 c. x 9 c.: fol. 1, numbered (letter) 13; ll. 6, *dbu-can*, black and red.

A poem on *Pratītya-samutpāda*, with sub-titles in red (*cintanā-parikṣā*, *strī-viśeṣa-parikṣā*, . . .). Incomplete.

Begins. *བསམ་པ་བ་བདག་པའ་ནི་། *

། བདག་གི་བསམ་པ་མ་རིག་དང་།

། འདུ་བྱེད་དང་གི་བྱིས་ལ་སྤྱི་།

། རྣམ་ཤེས་པ་དང་མ་ལ་སྤྱི་།

། སྤྱི་དང་གཟུགས་ནི་གཉེན་རྣམས་ལ་།

། དུག་གི་སྤྱི་མཆོད་མཆོད་པོ་ལ་།

། རིག་པས་དགའི་རྣམ་པར་སྤྱི་།

། བྱད་མེད་བྱད་པ་ཆོད་པ་སྤྱི་།

། སྤྱི་བས་སྤྱི་གི་དོན་རྣམས་སོ་།

། ཉི་བར་ལོད་གྱིས་ཆོས་དང་དོན་།

། སྤྱི་བས་ལས་དང་འཇིག་པ་སྤྱི་།

། སྤྱི་བས་ནོར་རྣམས་ཤེས་པར་བྱ་།

། ག་གི་ཡིས་ནི་འཇུག་པོ་།

*། བོད་ཀྱི་བྱུག་བདག་པའ་། *

། མ་རིག་པ་ལ་དེ་རིག་ན་།

། དེའི་ཐམས་ཆད་དོན་འགྱུར་འགྱུར་།

། རོར་དང་འབྱུང་དང་བ་ལང་དང་།

། མེ་མོ་བྱམས་པ་སྤྱད་པ་འང་།

'The ignorance is one's own thought; the *Samskāras* are the house: the *Vijñāna* is father and mother; the *Nāma-rūpa* is the family; the *Saḍ-āyatana* are the friends, . . .'

670

Ch. 73. xv. 15, Pothi, 29 c. x 6 c., fol. 4, numbered (letters) 1 4, ll. 7, 8, and 9. *dbu-med*

A small treatise, probably Tibetan (neither title nor colophon). On the *Durlabha* (things difficult to obtain). Stanzas with a commentary.

The first stanza can be read

སངས་ཀྱིས་ཤེས་བྱ་བའི་སྒྲ་འདི་ཡང་།
། འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་དྲ་དཀོན་།
། གྱི་རྟེན་རྟེན་པར་ཤིན་དྲ་དཀོན་།
། རབ་དྲ་བྱང་བ་ཤིན་[དྲ]ཀོན་།

Compare *Sikṣā-samuccaya*, p. 2.

Begins: སངས་ཀྱིས་ཤེས་བྱ་བའི་སྒྲ་འདི་ཡང་། འཇིག་
རྟེན་དག་ན་རབ་དྲ་དཀོན་། ཞེས་བྱ་བ་ནི་གཞན་གྱི་འབྱོར་
པ་དཀོན་བར་བསྟན་དེ་། གཞན་གྱི་འབྱོར་པ་གང་ཞེ་ནའ་།
དེ་ནི་རྣམ་པ་ཁྲ་སྟེ། སངས་ཀྱིས་འབྱུང་བ་དང་། དམ་པའི་
ཆོས་བསྟན་པ་དང་། ཆོས་བསྟན་པ་རྣམས་གནས་པ་དང་།
ཆོས་བསྟན་པ་རྣམས་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་དང་། གཞན་གྱི་
ཕྱིར་རྗེས་སུ་རྟེན་བཞེ་བར་བྱ་འོ། ཞེས་ནི་ཐ་ན་སངས་
ཀྱིས་ཤེས་བྱ་བ་འདི་སྒྲ་འཇིག་རྟེན་དག་ན་རབ་དྲ་དཀོན་
ན་། སངས་ཀྱིས་རྣམས་འབྱུང་བ་ལྟ་སྟེས་ཀྱང་ཅི་དགོས་།
སངས་ཀྱིས་རྣམས་འབྱུང་[སང]་བ་དཀོན་ན་དམ་པའི་ཆོས་
བསྟན་པ་ལ་བསྟོགས་པ་ལྟ་ཡང་སྟེས་ཅི་དགོས་ཤེས་
བསྟན་དོ།

གྱི་རྟེན་རྟེན་པར་ཤིན་དྲ་དཀོན་། ཞེས་བྱ་བ་ནི་བདག་གི་
འབྱོར་པ་དཀོན་བར་བསྟན་དེ་། བདག་གི་འབྱོར་པ་གང་ཞེ་
ན་། དེ་ཡང་རྣམ་པ་ཁྲ་སྟེ། ཕྱིར་གྱུར་པ་དང་ལྷན་གྱི་དབྱས་

སྒྲ་སྟེས་པ་དང་། བབང་པོ་ཆང་བ་དང་། གནས་ལ་དབ་བ་
དང་། ལས་གྱི་མཐའ་མ་ལོག་པ་འོ།

རབ་དྲ་བྱང་བ་ཤིན་[དྲ]ཀོན་ཞེས་བྱ་བ་ནི་། དགེ་བའི་
ཆོས་ལ་འདུན་པ་དཀོན་བར་བསྟན་དེ་། དགེ་བའི་ཆོས་ལ་
འདུན་པ་གང་ཞེ་ན།

Ends: . . . རེས་ནི་དགེ་བའི་བཤེས་ཡང་ཤིན་དྲ་རྟེན་བར་
ཀ་ན་དམ་པའི་ཆོས་ཉམ་ཅིང་སེམས་པ་ལས་བསྟོགས་པ་ལྟ་
སྟེས་ཀྱང་ཅི་དགོས་ཤེས་བསྟན་དོ།

* for དགོས་

671

Fragment 78, Pothi, 17 c. (originally ?) x 7.7 c., fol. 1
numbered ྀ 11, ll. 5, *dbu-can*.

A fragment on *Bodhicitta*.

672

Ch. 77. x. 6, Scroll, 44 c. x 25.5 c., ll. 6: *dbu-med*, with
Chinese *recto* and *verso*.

A fragment on *Tattvābhisamarāṇa*.

673

Ch. 87. xi. 2A, Pothi, 23 c. x 7.4 c., fol. 1, numbered 53.
ll. 5: *dbu-can*.

A metrical text. How one abandons the Great
Vehicle.

Begins:

སེམས་ཅན་དོན་ལ་བྱ་བ་རྒྱང་།
། གང་ལ་དག་དྲ་དགེ་བ་བྱེད་།
། འཛོལ་པ་ལོག་པ་དང་། དྲ་ལེན་།
། ཕྱིར་ཞིང་རབ་དཀོན་ལ་སྟོགས་།
། འཁོར་བ་གཅིག་དྲ་བཟོད་པ་འི་ཡིད་།

. . .

675

Ch 73 vii. 5b, Pothī, 49.0 c. x 9.1 c. fol. 3, numbered
(letters) 1-3; ll. 7 and 8 *dbu-med*, same hand as 193.

Fragment of a treatise on the morality (*śīla*) and the 'discipline' (*saṃvara*) of the Bodhisattvas. No title, no colophon.

Begins: དེ་ལ་ཚུལ་གྱིས་སྤྲི་བ་ཞི་མཐོན་པར་མཐོང་བའི་མེས་
 མཆོག་། དེས་པར་ལེགས་པའི་བྱ་ལེན་པའི་ལྷོར་། བཟང་དག་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

འདོད་པ་ རྣམས་ རྒྱུ་མ་ པ་ ཡང་ དག་ པར་ རྒྱང་ པར་
བྱེད་ ॥ ཅི་ རྩ་ ཞི་ བ་ རྒྱུ་པ་ རྒྱུ་མ་ རྒྱུ་མ་ རྒྱུ་མ་ རྒྱུ་མ་ རྒྱུ་མ་

འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དགེ་མའི་ལུ་
རྟོག་རྣམས་མཐུང་པའི་གཞི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རེ།

[illegible]

ཅོན་པོ་མས་སྒྲིབ་གིང་ལུ་རན་ལས་འདས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་དུ་
ཕྱིན་པར་ཤོར་པའི་ཡིང་ཨོ།

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

५८ अक्षरैः । श्रुतं सप्तदशैः ।

'Morality is the ladder to reach insight because it is the cause of supreme happiness (*naḥsreyasa*). The men who desire to realize insight, divine and human happiness, supreme happiness, threefold *Bodhi* [*Srāvaka*°, *Pratyeka-buddha*°, *Buddha-bodhi*?] must take the discipline (*samvara samādāna*). What is [morality]? Morality is like the Earth, because it is the soil which produces the harvest of mundane and supramundane happiness. Morality is like a ship because, being the support of the threefold Vehicle, liberating the creatures from the ocean of *Samsāra*, it leads to the city of *Nirvāṇa*. Morality is like a

lamp, . . . like a miraculous jewel (*cintā-maṇi*) . . . like an ointment, . . . like an ornament. . .

Fol. 2a, l. 1 begins a chapter entitled *āśaya-viśeṣa-nirdeśa*, བསམ་བཞི་ཁྱད་བར་བཟུང་བ།

Fol. 3b, l. 3: ཅི་ཕྱིར་དུས་དྲུག་གི་ཚེ་། རྒྱལ་པར་བསྐྱབ་པར་གཞུང་བར་གསུངས་ཞེན་། དུས་དྲུག་པོ་འདི་ལ་ཁྱིམ་ཡིན་པ་ནས་སྤྱི་འདུག་དེན་མ་གྱུ་ཞིང་འགྲོ་ཞེ་། གང་དག་ཕྱིས་བ་ཕྱིད་པ་དག་པ་ཕྱི་སྤྱོད་པ་ནས་ལ་འཚོ་བར་བྱེད་། . . .

'One must "seize" (that is, repeat) the *Adhiṣṭhāns* six times [three times during the day, and three times during the night]: because at these six times the "non-human" beings (*anānaya*) go wandering in the world of men and hurt those who are "undisciplined". . . .

Ends, without colophon or *rdzogs-ro*, with the description of the protection against the 'non-human' beings.

676

Ch. 9. 1. 8, Pothi, 48 1 c. x 10-2 c.: fol. 3, ll. 8 and 10: *dbu-med*

1. Fol. 1. Deals with *anumodanā*

Begins: ཨོྃ །། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བསྐྱབ་པ་དག་ལ་རྒྱལ་བྱིས་སྐྱོང་སྤྱོད་ཀྱིས་དག་པར་གནས་པས་ནི། ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་མ་ཐོབ་པ་ཐོབ་པར་བྱ་བ་དང་། མ་དོགས་པ་དོགས་པར་བྱ་བ་དང་། མ་འོན་སྐྱུ་མ་དུ་མ་བྱས་པ་མ་འོན་སྐྱུ་མ་དུ་བྱས་པའི་སྐྱལ་བ་ཡོད་ཅིང་། མ་ཐུ་དང་ལྷན་པ་ཡིན་ནོ་ནེས་གནས་དེས་ཀྱང་ཡིད་རབ་དུ་དགའ་བར་བྱིས་ཤིག་། གལ་བཞིན་གྱིས་། . . .

ད་ལྟར་བྱི་ནི་ཡིད་རབ་འབྱེད་པ་ནས་བྱའོ། . . .

2. Fol. 2. Deals with *saṃcodana* (*shul-bar-byed pa*), *smārana* (*dran-bar-byed-pa*), *dharma-smārana* (*chos-*

dran-bar-byed-pa), *artha-smārana* (*don-dran-bar-byed-pa*), *saṃvara* (?) (*hdoms-par-byed-pa*), *dharma-deśanā* (*chos-ston-par-byed-pa*). . . .

Samcodana begins དེ་ལ་ཇི་ལྟར་ན་སྐྱལ་བར་བྱེད་པ་ཡིན་ཞེན་། འདི་ལྟ་ཞེ་། . . .

3. Fol. 3a (verso blank). Deals with *avavāda* (*gdams*), fourfold: *avparitā*°, *krama*°, *āgama*°, *abhisamaya*°.

Begins: དེ་ལ་གདམས་ངག་གང་ཞེན་། གདམས་ངག་ནི་ནས་བ་བཞི་ཞེ་། . . .

Compare, for the topics, *Bodhisattva-bhūmi*, *Avavā-dānūśāsanā*, and 675.

677

Ch. 73. iv, frag. 1, Pothi, 44 5 c. x 9-2 c.: fol. 1, ll. 6-*dbu-can*.

Fragment of a commentary. The text commented upon: དགོ་འདུན་ལེགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ . . . དགོ་འདུན་བདེ་བར་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་།

Saṃghasuhha-vihārāya. . .

Verso, l. 5; quotation from the *Yoga-caryā-bhūmau svavāna-saṃgraha* (*Rnal-hbyor-spyod-paḥ-sa-la[s]-rnam-par-biad-pa-bśdu-ba*) and from the *Vinaya-samuccaya* (?) (*Hdul-ba-bśdus-pa*).

678

Ch. 73. vii, frag. A. 4, Pothi, 53 5 c. x 9 c.: fol. 1, numbered ག 93, ll. 6: *dbu-can*.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise. Deals with the causes of *Mana-udvega*.

Begins. བ་བྱེད་པ་ལ་སེམས་ནས་པར་གཞག་པར་འདོད་ཅིང་སེམས་པར་འདོད་པ་དེ་ནི་དགོ་སྤྱོད་གི་འབྲས་བྱ་ཐོབ་པ་བྱེད་པའི་རབ་དུ་བྱས་ནས་། བདག་ཀྱིས་ཀྱང་ནས་ཉིད་མཐོངས་པ་དང་། ལྷན་བའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། རྒྱལ་བའི་ཕྱིར་ཡང་སེམས་སྤྱོད་པ་

སྒྲིལ་། ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྷན་བཞི་ཉེས་དཀྱིགས་
 དང་། རྣམ་པར་བྱང་བ་དང་བྲལ་བའི་ཉེས་དཀྱིགས་དང་།
 རྣམ་པར་བྱང་བ་བསྐྱེད་དཀྱུང་བར་མཐོང་བའི་སྤྱིར་ཡང་
 སྒྲི[*mc*]་བ་སྒྲིབར་འགྲུར་རོ་།

། དེ་ལ་ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་དང་ལྷན་བཞི་། མཐོང་བསྐྱེད་
 ན་། རྣམ་པ་གསུམ་སྟེ། ། དེ་ལ་རྣམ་པ་བྱང་བ་དང་
 བྲལ་བ་ནི། རྣམ་པ་གསུམ་ཁོ་རེ་རིག་པར་བྱ་སྟེ།
 ཀྱན་ནས་ཉོན་མོངས་པ་དང་ལྷན་བཞི་ཉེས་དཀྱིགས་ཀྱང་
 རྣམ་པ་གསུམ་དུ་རིག་པར་བྱ་སྟེ། །

679

Ch. 03 42, Pothi, 43 8 c. x 8 c.; fol. 1; d. 5 dbu-can.

Fragment of a *Vyñāna-vādin* treatise.

Begins: ... ། ཐོག་པའ རེན་པོ་འི་ཚོགས་སུ་བཅད་པའ་:

ཅ འུ་པའི་པའ་གཅིག་། ཅུད་པའ་། སངས་རྒྱལ་
 བྱངས་སྒྲིབ་པའ་འཁོར་། སྒྲིབ་ཅིག་སེངས་པའ་ཡིན་ཞོ་
 ཞེས་བྱའ་པའ་དང་། དེ་དང་འདྲའ་པའ་གཞན་བྱའ་འཁོར་།:

། དུས་པ་དགོངས་པའ་། རི་། ཤལ་ཀྱང་བྱུང་པའི་
 བཅོམ་[*mc*]་ཐོས་པའ་ཅས་གྱིས་། དེས་པར་སྒྲིབ་སྒྲིབ་པའ་
 གཞུང་འདྲུང་། ། རྒྱུགས་པའི་། བྱང་ཅུས་དུའ་མཐོང་པར་
 [...]ཅད་རྒྱའི་ཞེས་བྱའ་པའ་དང་། ། དེ་དང་འདྲའ་པའ་
 གཞན་དག་གྱུང་།

། གང་ཟག་གི་སེམས་ལ་དགོངས་པའ་ཞིའ་། སྤྱིན་པའ་
 གཅིག་གི་། ཡོན་ཏན་བཤད་པའ་། གང་ཟག་། ལ་ལའི་
 ཏུང་ཏུ་ཡོན་ཏན་བསམ་གྱིས་སྤྱི་བྱུང་པའ་བཤད་ལ་ལའི་

• On *kāla*.

• On *pudgala*.

དུང་དུའ་སྤྱིན་པའ་། དེ་སྤྱིར་ཡོན་ཏན་གྱི་ཆེ་བར་བཤད་པའ་
 དང་། ། དེ་འདྲའ་པའ་གཞན་དག་གྱུང་། །

། སེམས་ཉིད་ལ་དགོངས་པའི་སེམས་ཉིད་གསུམ་སྟེའ་།
 ཀྱན་དྲ་བཅགས་པའ་དང་། གཞན་གྱི་དབང་ལས་དང་།
 ཡོངས་རྒྱུ་རྒྱུགས་པའི་སེམས་ཉིད་དུང་[*mc*]་། བཤད་པའི་།

གཞིའ་པའ་ལ་དགོངས་པའི་

Compare another treatise in which the paragraphs are introduced by the same *dgons-pa*, 709, 2.

• On *lakṣana*.

680

Ch. 87 1v. 3, Pothi, 41 7 c. x 8 2 c., fol. 1, numbered verso
 26, li. 5. dbu-can: black and red

Fragment of a *Vyñāna-vādin* treatise. Relations of cause and fruit. Meaning of the similes of balance *tula-darḍa*, name (*nāman*), reflection (*pratibimba*), *candra-maṇḍala*. A commentary.

Recto, 1. 4: ... ། དེའི་སྤྱིར་བཤག་པོ་ལས་སྒྲིགས་པ་
 སྒྲིབ་རྒྱ[*mc*]་ཟེན་ཀྱང་། རིང་བ་དང་ཉེ་བ་ལ་སྒྲིགས་པའི་
 ལས་ཐ་དང་པར་བྱང་སྟེ། དེ་ཉེས་པ་སྒྲིབ་རྒྱུ་ཞེས་བསྐྱེད་པར་
 འགྲུར་རོ་། * རྣམ་པར་ཁྱད་པའུའ་* ། ཞེས་བྱ་བ་ལ་
 སྒྲིགས་པས་ནི་འཁོར་ཐོག་པའི་སྒྲིབ་པས་ཞག་པ་ལས་
 སྒྲིགས་པར་ལྷ་བ་སེལ་རོ་། སྒྲིབ་པ་དང་འཕྲི་བའི་སྤྱིར་པ་ནི་
 སེལ་དུ་ཐུང་པས་སྤྱི་ཞག་པ་ཉིད་རོ་། སྒྲིབ་སྒྲིབ་པ་ཞུར་
 ཀྱན་རྒྱུ་དུ་འཕྲི་བའི་སྤྱིར་པ་འགག་པ་དང་། དུས་སེམས་
 དུ་བར་དུ་སེངས་པར་། སྒྲིབ་པའི་སྤྱིར་པ་སེངས་པར་འགྲུབ་
 སྟེ། ཅད་པ་ལ་ཡིན་རོ་། དེ་ཡང་སྤྱང་སེངས་དེས་སྒྲིབ་
 རོ་།

* ... ། སྤྱི་འདྲུ་བས་ན། *

681

Ch. 9. 1, frag. 63, Pothi, 31 and 32 c. x 5.7 c.: fol. 3, numbered १, २, ३; the verso of १ is numbered ५ and follows ३ verso; ll. 6 and 5' dbu-med.

1. Fol. १ recto. A note (incomplete) on the eight *Vijñānas*.

Begins: ७ ॥ སེམས་ཅན་གྱི་སྤྱད་རེ་རེ་ལ་ནམ་པར་
ཤེས་པའི་ཚྭ་མ་བརྒྱད་ཡོད་རེ་། དེ་ཡང་གང་ལགས་ཤེ་
ན་། ཀུན་གཞི་ནམ་པར་ཤེས་པ་དང་། ཉེན་མོངས་པ་ཅན་
གི་ཡིད་དང་། ཡིད་གྱི་ནམ་པར་ཤེས་པ་དང་། གྱིག་གི་
ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་བསྡུགས་ཏེ་། རྫོགས་པའི་ནམ་པར་ཤེས་
པ་ཡོད་།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་ཡང་དོན་བཅུ་གསུམ་
གྱིས་བསྟན་ཏོ་། ཉེན་མོངས་པ་ཅན་གི་ཡིད་ལ་དོན་ནམ་པ་
དགུར་བསྟན་། ཡིད་གྱི་ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་དགུས་
བསྟན་། རྫོགས་པའི་ནམ་པར་ཤེས་པ་ལ་དོན་བརྒྱད་གྱིས་
བསྟན་ཏོ་།

དེ་ལ་ཀུན་གཞི་ལ་དོན་བཅུ་གསུམ་གྱིས་བསྟན་པ་གང་ཞེ་
ན་། ཀུན་གཞི་རི་རང་བཞིན་དང་།

Compare *Lankāvatāra* in *Śikṣā-samuccaya*.

2. On meat, alcohol, garlic, and onions. Buddha answers, in verse and prose, a Bodhisattva.

Begins, fol. १२:

७ ॥ བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་ཅན་གིས་། འ་དང་ཆང་དང་
སྟོག་པ་ཚོར་དག་བཟའ་ཞིང་བདུང་བར་སྤྱི་བགྱི་བ་།

སྤྱི་བ་བྱུ་མཚོག་བཤད་དུ་གསོལ་།

དྲིང་འཕགས་པ་སྤྱིན་བས་བསྟེན་།

སྤྱི་སྟན་བར་ཡང་བྱིད་པ་སྟེ་།

འཇི་འཇན་ནམས་གྱིས་བཟམ་།

བཟར་སྤྱི་རྒྱང་བར་ཐུབ་ཆེན་གསུངས་།

ཟོས་ན་ཉེས་པ་གང་ཡིན་དང་།

མ་ཟོས་པའི་ཡོན་ཏན་དག་།

འཇ་དེ་ལ་གང་ཡོད་པ་།

སྟོ་གྱིས་ཆེན་པོས་ཤེས་པར་གྱིས་།

The sermon continues in verse and ends fol. : ५

འཁོར་བའི་འཆི་བ་དྲག་པོ་སྟེ་།

སེམས་ཅན་དཔུལ་པ་ཀུན་གྱི་གྱ་།

གང་ཞིག་འདོད་པ་ནམས་ལ་དག་།

དེའི་སྤྱུག་བསྡུལ་མཐའ་བྱེད་རྒྱ་།

Then, in prose:

། ཆང་བྱངས་པ་ལ་ཉེས་དཀྱིགས་སྤྱུལ་ཆ་ཆ་དྲག་ཡོད་རྒྱ་།

ཆོ་འདི་ལ་ནོར་ཟད་པ་དང་། ཤིན་མ་ངན་སོང་ངན་

འགོ་སེམས་ཅན་དཔུལ་བར་སྟེའོ་། རྫོགས་སྟེ་།

The results of drinking alcohol.

682

Ch. XL. 003, Pothi, 48 c. (originally 60 c. ?) x 7.3 c.: fol. 1, numbered 100 (?), ll. 4: dbu-med.

Fragment of a *Vijñāna-vādin* treatise.

Begins བེ་ན་། དེ་ལ་དེ་འི་ཆོ་གནད་གྱི་སེམས་ལས་ནི་བྱ

བའོ་། བྱ་བ་ལས་ནི་ཤེས་པ་འོ་། ཤེས་པ་ལས་ནི་དེ་དྲགས་

པའོ་ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱད་པ་འདིས་ཇི་ཆོག་བྱ་། བྱ་བ་སྤྱང་བ་

གནད་གྱི་སེམས་ལས་རབ་དུ་སྤྱི་བའི་ཆོས་ཆན་གྱི་ཤེས་པ་

ཁོན་འདི་དྲགས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་པ་[..] དྲིར་རོ་། 1. ..

How the thought of another can be known.

Verso . | བྱ་བས་ནི་གཞི་བཅོམས་པར་བྱེད་ན་བྱུལ་

པའི་གནས་སྐབས་ན་ནི་

683

Ch. 77. x. 10, Pothī, 30.2 c. × 8 c. fol. 1; ll. 5: *dbu-can*.
Fragment of a treatise on the *Tri-svabhāva* or *lakṣaṇa* (*pariṇippana*, *paratantra*, *parikalpita*). Compare *Tri-svabhāva-nirdeśa*, *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LVIII. 4, Cordier, p. 385.

Begins ཆོས་ནམས་གྱི་སྤེལ་པ་རྩོ་བོ་ཉིད་སྤྱིར་བ་ཁང་ཞི་
ན་ | ཁང་ཆོས་ནམས་གྱི་གཞན་གྱི་དབང་ལས་མཚན་ཉིད་
དོ་ | དེ་ཇི་ལྟར་བྱིར་ཞིན་ | དེ་ལྟར་དེ་གཞན་གྱི་རྒྱུ་དང་གྱི་
དབང་གྱིས་འགྲུར་གྱི་ | དབང་རང་གིས་ནི་མ་ཡིན་
ཆོ་ || . . .

'In what does the absence-of-own-nature (*asvabhāva*) concerning the birth of things consist? In the fact that things depend upon others (*paratantra-lakṣaṇa*) How? Since things are caused by extraneous causes and do not exist through themselves.

This passage seems to occur at the beginning of the Commentary on *Trimsaka-kārikā*. *Bstan-hgyur*, Mdo-hgrel, LVIII. 1 and 10 (foll. 170-201b), Cordier, pp. 384 and 386

684

Ch. 51. 1. 42, Pothī, 42 c. × 8.5 c. fol. 1, numbered (letter) 4, ll. 6: *dbu-can*

Fragment of a treatise on *Tri-kāya*.

Begins

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དག ||

| ཆོས་ནམས་བདག་སྤྱིར་ཤེས་འགྲུར་བས ||

| འཕགས་སྤྱིར་རང་གི་ཁྱོས་མོས་ལ ||

| འཕགས་པ་སྤྱོད་པ་ལྟར་བས་སོ ||

| ཆོས་ནམས་ལ་ནི་གྱི་དཔྱིགས་ཀྱང་ |

| ལུལ་རིག་སྤྱིར་ནི་གྱི་མངའ་སྤྱིན ||

| མངས་ཀྱས་ཡང་དག་ནས་སྤྱི་ཡིས ||

| དེ་དག་མོར་བར་གཟིགས་པ་ཡིན ||

' རོར་བའི་ནམ་རིག་སྤྱོད་ཆོགས་པ ||

| ཡང་དག་དྲན་དང་བྲལ་བས་ན ||

| ཡང་དག་ཤེས་དེ་པ་སྤྱི་གནས ||

| དེ་ལྟར་ན་མོར་ཅེས་བསྟན ||

| མངས་ཀྱས་ཡེ་ཤེས་གནིར་གྱུར་ཅིང་ ||

| མོར་པའི་བསོད་ནམས་ས་ཡིན་བས ||

| འདི་ལྟར་བསོད་ནམས་ས་རར་ཅིན་ལས ||

| དེ་བྱིར་དཔེ་ནི་བསྐྱེས་དེ་བསྟན ||

| ཆོས་སྤྱི་མཐུར་བྱིར་རྩོ་བོ་ནི ||

| མཚན་རང་དཔེ་བྱིར་དེ་སྤྱི་སྤྱིན ||

| མཚན་རང་དཔེ་བྱིར་སྤྱི་ཆོགས་པ ||

| ཆོས་ཀྱི་སྤྱི་མ་ཡིན་བྱིར ||

| ཆོས་བསྟན་རང་གི་མཚན་ཉིད་སྤྱིར ||

| སྤྱིར་རང་བཤད་བྱ་ཐབ་ཀྱང་ནི ||

| ཡིད་ཅེས་སྤྱིར་བ་ས་ཡིན་དེ ||

| སེམས་ཅན་སྤྱིར་སྤྱིར་སེམས་ཅན་སྤྱིན ||

Ends-

| འཁོར་ཡོས་ལུང་བ་སངས་ཀྱས་བྱིན །

| མཚན་བཟང་ནས་བར་བྱིན་བ་དང །

| བསོད་ནམས་ཡོངས་སུ་གྲུབ་བདེན་ནས་ནི །

| ཡང་དག་ཚེས་སྐྱབ་ཆེས་བ་བྱིན །

| ཐབས་

685

Fragment 60, Scroll; 37-7 c. x 31-2 l.; 38: *dbu-can*: damaged.

Fragment of a treatise.

Begins: . . . བཞུག་གི་མཁན་པོ་དང་སྤྱོདས་དཔོན་གྱི་

གནས་ས་ཡིན་བ་ལྟ་སྤྱོདས་ཀྱང་ཇི་དགོས། . . .

'What is the use of mentioning the out-of-place views of the Pandits and Masters of the others?'

X

TIBETAN WORKS

686

Ch. 9, 1, frag. 49, PothI, 42 3 c. x 7 a.: fol. 1; ll. 9 *recto*, 6 *verso* *dbu-med*.

ལྷོན་རྒྱ་ར་བ་ཉལ་བྱར་སྤྱན་ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་པའི་ལོ་གྱུས་

མཛོ་ཙམ་དུ་བསྐྱན་པ། *Ston - zla - ra - ba - nai - bur - sun - cihi - phyir - byed - pah - lo - rgyus - mdo - tsam - du - bstan - pa*.

Author the Bhikṣu Chos grub (Dharmasiddha).
The story of Maudgalyāyana.

Begins·

༥ ལྷལ་ཆེན་མཉམ་དཀའ་ཞེས་ནི་རྣམ་གྲགས་པ།
༥ རེའི་རྒྱལ་པོ་གཟུགས་ཅན་སྤྱིང་པོའི།
༥ ལྷོན་པོ་ཆེན་པོ་གཙུག་པོར་མེད་པའ། . ༥
༥ རྒྱུང་ཕྱིར་ཤིང་ཐགས་ན་[་]གནས་པ་ལྟེ།
༥ རེའི་བྱ་ཕྱིང་ཀོ་ལ་ད་ཞེས་བྱ།
༥ ལས་ཞིག་ལྷོན་པ་ཆེན་པོ་ཤག་ཀྱ་ཐུབ།
༥ ལྷལ་པོ་འི་ཁབ་དུ་མཛོན་པར་སངས་རྒྱས་ཆོ།
༥ ལྷོན་པའི་བཀའ་ཡིས་འཕགས་པ་དྲུག་ལྟེ།
༥ མེད་དཀའ་བྱ་ནི་འདུས་ནས་རབ་དུ་བྱུང།
༥ རེས་ནི་རན་རན་ཆེན་པོ་སྤྱད་པས་ན།
༥ སྤྱག་པུསྤལ་མཐར་བུས་ཐག་པ་ཐད་པ་ཐོབ།
༥ ཉན་ཐོས་ནང་ན་རྒྱ་ལྷལ་མཆོག་དུ་གྱུར།
༥ འཕགས་པ་མེད་དཀའ་བྱ་ནི་ཆེན་པོ་ཡིས།

* ? Bimbisāra. * Rājagṛha * Āśvajit

༥ པ་སའི་རྒྱན་ནི་ཡོངས་སུ་གྲྲན་པའི་ཕྱིར།
༥ པ་ས་གཉིས་ལ་མེགས་ཉེས་རབ་བཤད་ན།
༥ བསྐྱབ་པའི་གནས་ལ་བཀོད་བྱས་ཆོས་བསྐྱན་ཀྱང།

687

Ch. 51, 1, 38, PothI; 45 c. x 9 a.: fol. 3, numbered *verso* (letters, 11 13, ll. 6 *dbu-med*).

མཛོ་སྤེ་དང་༥ འདུལ་བ་དང་༥ བསྐྱན་བཙུག་རྣམས་ལས་
བདུས། *Mdo-sde-dan, hdul-ba-dan bstan-bcos-rnams- las-btus* [*Sūtra-vinaya-sāstra-saṃgraha*]

A compilation from the Sūtras, the Vinaya and the Treatises by the Bhikṣu Chos-grub (Dharmasiddha).
End of the text and co.ophon.

Deals with the different fruits (*vipāka-phala, niryāṇa-phala, &c.*) of the different *Virāṭs*, beginning with *Mṛṣā-vāda-virāṭ*. Ends in *slohas* on the *Samvara-grahana-kusala-mūla-gati-pariṇāmanā*: application, to future lives, of the merit of taking the discipline.

Begins· ཅ་ཡང་ལྟོད་པ་དང་བཙས་པའི་རྒྱུང་མ་དང་༥
གཡོག་འཁོར་གྱི་གྲྲན་པར་འགྱུར་བ་ཡིན་ནོ༥ ༥ བརྒྱུན་
དུ་སྤྱོད་པ་སྤངས་པའི་མེགས་པ་ལོ་དགེ་བའི་ཅ་བ་འདིས་
ཐམ་པའི་འབྲས་བྱ་བྱང་རྒྱལ་རྣམ་གསུམ་འབྱུག་པའི་རྒྱར་
ཡང་འགྱུར་པ། ལས་པར་སྤྱིན་པའི་འབྲས་ཏུ་ནི་ཆོ་རབས་
ཐམས་ཅད་དུ་སྤྱོད་པའི་གནས་སུ་སྤྱེའོ༥ ལྷལ་ཐུན་པའི་
འདུས་བྱ།

Compare *Abhidharma-kośa*, chap. iv

Fol. 12b, l. 3 begins the last chapter:

དེ་ནི་སྒྲིམ་པ་སྒྲུངས་པའི་དགེ་བའི་ཙུ་བ་འགྲོ་བ་ཡོངས་

[ལ?]་བསྒྲིམ་བར་བྱ་ཞེ། དེ་ཡང་འདི་སྒྲུང་དུ ॥

॥ དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་དང་།

། སྤྱི་ལོ་དམ་པ་སེམས་དཔའ་སུམ་མོག་།

། ཉན་ཐོས་རྩ་ཁྲ་ལས་སྒྲིགས་པ་།

། འཇགས་པ་ཐམས་ཅད་དགོངས་སུ་གསོལ་།

། བདག་གིས་ཡན་ལག་བརྒྱུད་ལུན་བ་།

། སྒྲིམ་པ་ཡང་དག་གྲངས་པ་ཡི།

། དགེ་བའི་ཙུ་བ་ཆེ་བསྐྱེད་དེས།

། ཚངས་དང་བརྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་ཆེན་དང་།

Ends: འཇགས་པ་དག་དང་མཐུན་རྣམས་བཟོད་པར་

གསོལ ॥ ॥ རྒྲིགས་སོ ॥

688

Ch. 73 ll. 22, Pothi, 30 c. x 5 c. foll. 2, numbered 1 2;
ll. 5 dbu-med.

1. རྩེང་བའི་ལྷང་། *Phren-bahi-lun*/ [*Mālagama?*
Agamāvali?]

Complete.

Begins འཕྲིང་བའི་ལྷང་། རོར་རྣམ་པ་བརྒྱུད་གིས་བཟུན་
དེ། སྒྲིབས་དཔོན་གང་གིས་སུམ་པ་དང་། རྒྱུད་གང་ལས་
བདུས་པ་དང་། འཕྲི་བ་གང་ལས་བྱུང་བ་དང་། མཚན་ས་
གང་དུ་གདོགས་པ་དང་། སོ་སོ་འི་རིགས་མ་ནོར་བར་
བཟུན་པ་བྱུང་བའི་ཐབས་དང་། བསམ་རྒྱུད་མ་ནོར་བ་
དང་། དོན་ལས་མཚན་དུ་གསོལ་བ་འོ། འདི་སུམ་པའི་
སྒྲིབས་དཔོན་ནི། རྒྱ་གར་གི་སམན་པོ་པར་བྱི་ད་སྒྲིང་ལྷ་

* = རྒྲུངས་པ་

བརྒྱའི་ནང་ན། རྩེ་མ་ལ་སྤྱི་དམ་སུམ་པ་དང་། རྒྱུད་སྒྲིགས་ནི་
ཐུབ་པ་ལ་བ་ད་ར་ལས་བདུས་། རྒྲུངས་ནི་རྒྱ་གར་གི་ལྷུ་ལ་
ན། ལིང་བོད་དེ་སྒྲིག་...

Ends: དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཐུགས་དམ་པོད་དོ་ཙུ་བ་
ཙུ་བརྒྱུད་ལ། པོད་དོ་ཙུ་བསམ་གིས་སྤྱི་ལྷུ་པ་པར་འགྱུར་
རོ ॥ ॥ རྩེང་བའི་ལྷང་ ॥ ॥ རྒྲིགས་སོ ॥

Compare the *Agamopadesadghāta*.

2. Fol. 2b

ཆུང་སྒྲིང་གི་སྒྲིང་པོ་ལ། རྩེན་གྱིས་བརྒྱབ་དང་བོ་འི་སྤྱགས་
ལ། ॥ རྩེ་མ་ད་དེ་དེ་ས་ཡེ།

* *Vimalamitra?*

689

Ch. 6021, Pothi, 34'3 c. x 9 c.: foll. 2; ll. 4 and 8 dbu-can
and dbu-med.

1. End of a treatise (*Vijñāna-vādin*), reference to the
Mahā-kāśyapa-dharma-kathā

Ends: . . . ལྷང་ལས་བསམ་བྱ་བསམ་བར་སྤྱི་བྱ་ཞེ། །
བསམ་བྱ་མ་ཡིན་བར་ཡང་སྤྱི་བསམ་སོ ॥ སོ་སམ་གིག་
འགལ་བར་མ་སེམས་གིག་ ॥ ཡང་ལྷང་ལས་རེ་སྤྱི་རེ་
གསལ་རེ་མཉམ་དག་ ॥ རྣམ་པར་སྤྱི་དོག་དཔྱིངས་ན་བདག་
ཐུད་གསལ་།

། འོད་སྒྲུངས་ཆེ་ལ་ཆོས་གདང་པ་།

། དར་མ་དུ་ལ་འདི་ལྷར་སྒྲིམ་།

། རྣམ་པར་སྤྱི་དོག་ས་ལེ་བ་།

། ས་ལེ་བ་ལ་དོག་བ་ཐུད་།

། དེ་ནི་རང་རིག་ལེ་ཤེས་ཞེ།

། འདི་ཞེས་གདགས་སུ་སྤྱེད་པོ། རྒྲིགས་སོ།

2. བོད་ལུ་འདྲ་བྱུང་བའི་དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་གྱི་རྒྱུད་གྱི་
ནུས་སྒྲུབ་ལ།

Record of the succession of *kalyāṇa-mitras* who arose in Tibet. T.t.d. II, pp. 85-87

690

Ch. 9. 1. 28, Pothi, 44.5 c. x 7.5 c.; fol. 1, ll. 3, large *dbu-can* interlined smaller *dbu-can* and *dbu-med*.

A note on the twelve *Pravacanāṅgas*. A series of questions: Why Sūtra?, *Geya*, *Gāthā*, . . . The answers are given in a smaller hand. In the section which deals with the *Vaṅpulyas* reference is made to the *Mahāyāna-sūtra* and also to parts of the scriptures of the Little Vehicle, namely to the *Dirghāgama* (*Hdi-rga-a-ga-ma*).

Begins: མདོ་མྱེ་ཞེས་བྱ་བ་ཇི་ཕྱིར་ཞེན་། . . .

691

Ch. 73. XIII. 94, Three fragments (scroll). *dbu-med*.

1. 15.5 c. x 30.2 c.; ll. 7, verso blank.

A fragment on the Vehicles.

Begins: ཐོག་པ་ལ་གསུམ་གང་ཞེན་། ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐོག་པ་
དང་། རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་པ་དང་། ཐོག་པ་ཆེན་པོས་
[sic] མདོ་ཆ་བར་འབྱུང་བའོ། དགེ་བའི་བཤེས་ཉེན་ལ་ཞུས་
ནས་། སྤྱུག་སྤྱུལ་[sic] བཤེན་པ་དང་། . . .

Ends: བ་འོ་ལ་འདྲ་བྱུང་བའི་བཤེས་ཉེན་གྱིས་
བསྐྱབ་ཅིང་། ཆོས་དང་གང་ཟག་གཉིས་ཀྱི་བདག་ཕྱིར་བར་
ཐོག་སྤྱོད་ལ། ཉན་ཐོས་པ་དང་ཤེས་བྱའི་སྤྱུག་པ་གཉིས་
ཀྱི་སྤྱོད་པ་ནི་། ཐོག་པ་ཐོག་[sic] བོ་མདོ་ཆ་བར་འབྱུང་བ་
ཞེས་བྱའོ།

2. 32.5 c. x 30.2 c.; ll. 3 recto, 6 verso.

Recto, the last lines of 1 བ་འོ་ལ་འདྲ་ . . .

Verso. On the different sorts of Voidness (*śūnyatā*).

3 10 c. x 30.2 c.; ll. 6.

Begins: སེམས་དང་སྤྱི་ལྟོས་བཞི་འདྲ་བྱུང་བའི་བཤེས་ཉེན་གྱིས་

བ་འོ་ལ་འདྲ་བྱུང་བའི་བཤེས་ཉེན་གྱིས་

14 *samskāras*, *cutia-viprayukta*, 10 *pāramitās*

Ends abruptly: དེ་བཞི་ལ་གསུམ་པའི་སྤྱི་འཇིགས་པ་

བཞི་དང་། སྤྱི་གནས་བཞི་གང་ཞེས་ན།

Fragments 2 and 3, l. 1 are in the same hand; fragments 1 and 3, ll. 2-6 are in another smaller hand.

692

Fragment 74. Pothi, 48.5 c. x 7.8 c.; fol. 1, numbered (letter) 6, ll. 6 *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Deals with the three Vehicles.

The *Pratyeka-buddha-yāna* begins recto, l. 2 རང་

སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་པ་ནི་། ཉན་ཐོས་འབྲེལ་དང་པར་འབྱུང་

བའི་ཡན་ལག་བཅུ་གཉིས་པའི་སྤྱི་ནས་འབྱུང་མྱོང་། འཁོར་

བའི་ཉེས་དཀྱིགས་གྲི་ཤི་མཐོང་ནས་། ཅི་ལས་བྱུང་ཞེས་

བདག་སྤྱོད་། དེའི་རྒྱ་ཅི་སྤྱི་བ་ཡིན་པར་ཐོག་པ་། . . .

. . . སྤྱི་ཆེ་ཆུང་ལྟེ་། སེམས་ཅན་མང་པོའི་དོན་སྤྱི་བྱུང་

པས་རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་པ་ཞེས་བྱའོ། རང་སངས་

རྒྱས་ནི་འཕགས་པ་ཡི་སྤྱི་ལ་ན་ཅུང་བསྟན་པའི་མདོ་

ལས་། . . .

The *Mahāyāna* begins verso, l. 2.

Compare the *Triyāna-vyavasthāna*, *Bstan-hgyur*,

Rgyud-ugrel, LXXII. 8, Cordier, p. 82.

* Quotation from *Vibhīṣaṇa-vyākaraṇa-sūtra*.

693

Ch. XIX. 006, Pothi; 40.5 c. x 8 c.; fol. 1, numbered ྐ 50; ll. 4 *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Begins with the classification

of the Schools (1) *Śrāvaka-sautrāntika-darśana*,

(2) *Vijñāna-mātra-vāda-darśana*; (3) *Sautrāntika-*

mādhyamika-darśana; (4) *Yogācāra-mādhyamika-*

darśana.

694

Ch. 85. ix. 10, Concertina; 21.5 c. (originally?) × 7.5 c. fol. 1, damaged, ll. 6 *dbu-can*.

Fragment of a treatise. Tenets of the Schools.

Recto, l. 2: རེ་ལ་རྣམ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་རབ་མའི་ལུགས་
ནི་ཀུན་རྫོབ་དུ་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཙམ་དུ་སྒྲུབ་དང་འབྲུན་
ནི།

'The *Yogācāra-mādhyamika* doctrine is like the *Vijñāna-mātra* system, as concerns the point of view of appearances (*samvṛti*). . . .'

* *sic*, for རྣམ་.

695

Ch. 73. vii, frag. A, 10; Pothī, 44.7 c. × 9.2 c. fol. 1, ll. 6, verso blank *dbu-med*.

A note on the scriptures, that one has to ascertain the intention, nature (*no-bo-ñid*), place, . . . of the Sūtras.

Ends 'Two Schools of the Little Vehicle' *Sautrāntikas* and *Vaibhāṣikas*, two Schools of the Great Vehicle *Mādhyamikas* and *Yogācāras*.'

696

Ch. 83. 51, Pothī, 52.2 c. × 8.4 c. fol. 1; ll. 6' *dbu-med*, two hands.

A philosophical note. Concerning the relations of thought (*citta*) and object (*viṣaya*); Nāgārjuna is named as the *Mādhyamika* exponent (*Mādhyamika-upādhyāya*, *dbu-mahā-mkhan-po*) Disconnected sentences.

697

Ch. 73. vii frag. A 9, Pothī, 45.5 c. × 9.5 c. fol. 1, damaged, ll. 10 *recto*, 11 *verso dbu-med* written after damage.

A philosophical note; a summary of Buddhist teaching.

Begins: ཨོ རི་ལྷན་ཡོངས་ཤེས་པར་བྱ་བ་ལ། རྣམ་
པ་གཉིས་སུ་དབྱེ་ཞེ། རོན་དམ་པ་དང་། ཀུན་རྫོབ་པོ། ལ།
རོན་དམ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གསུམ་. . . དུ་དབྱེ་ཞེ། རོན་

འབྲེལ་དང་། ཚེས་དང་། མངས་ཀྱིས་མཐོང་བའོ། ལ། ཀུན་
རྫོབ་དུ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གཉིས་དབྱེ་ཞེ། མཛོར་བསྟན་པ་
དང་། རེའི་རྣམ་པར་བཤད་པའོ། ལ། མཛོར་བསྟན་པ་ལ་
ཡང་གསུམ་གྱིས་བསྟན་ཏེ། ལྷ་དང་བཙས་པ་ལས་བྱུང་
བའི་མཚན་ཉིད་དང་། སྤྱི་དག་. . . .

698

Ch. 51. 1. 41, Pothī, 47 c. × 7.3 c. fol. 3, numbered ྀ 2, 5 (two damaged), ll. 5 and 6 *dbu-can*.

A fragment of a Catechism. Questions and answers introduced by 'answer (*lan-btab-pa*) Deals with *Karman* (*Karma kīrṣam*?), the *Antarikṣa-dhātu-devas*, the *Apramānyas*, the six *Pāramitās*, the *Śrāvakas*, the *Pratyeka-buddha*, . . . Compare *Dharma-saṃgīti*

First damaged fol., verso, l. 1: . . . མཁུ་ལས་ནི་ཇི་འདྲ་།
ལན་བདབ་པ་། ལས་ནི་ལུས་དང་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་རྩོ་
ནས་ ཥོ རག་པ་དང་སྒྲིག་པ་སྤྱད་པའི་ལས་ ཥོ རག་པ་བཅུ་
སྤྱད་པས་། མཐོ་རིམ་སྒྲིག་པ་དང་ ཥོ སྒྲིག་པ་སྤྱད་པས་ངན་
སོང་དུ་སྒྲིག་པ་ནི་ འབྲས་བུ་ཞེ་ ཥོ རག་སྒྲིག་པ་ལས་གྱི་འབྲས་
བུ་ཅུད་སྤྱི་ཟ་བ་ནི་ རལེར་ན་ས་མོན་གྱོ་བདབ་པ་ལས་ཁྱི་
འབྲས་ཀྱི་འགྱུར་བ་དང་། འདྲའོ མཁུ་. . . .

l. 4: མཁུ་བར་སྤྱང་ཁས་ས་གྱི་སྤྱི་ནི་གང་གང་། ལན་བདབ་
པ་ ཥོ

5a, l. 4: ཨོ ཥོ སྤྱི་སྤྱི་ནི་ཞེས་བགྱི་བ་གང་གང་། ལན་
བདབ་པའོ ཥོ

5b, l. 3. ཨོ ཥོ ཚད་སྤྱོད་པ་བཞི་གང་གང་ ཥོ

699

Ch. 73. vi 8, Pothī, 22 c. × 7.5 c. fol. 8, the first and last blank, l. 7 and 8 *dbu-can*.

1. Two fragmentary copies of a text dealing with

well-known topics, twelve lumps of the *Pratītya-samutpāda*, ten good acts, &c., and ending rather abruptly 'falling in the eight hells': སེམས་ཚན་དུ་ལ་བ་བརྒྱད་དུ་ལྷུང་།

2. Two copies of a text dealing with the Scriptures. Begins ཚུམ་ཡིན་པར་ཇི་མཛོན་ནི་ན་ངར་ས་མཛོད་མེ་བུ་གཉིས་ཀྱི་མཛོད་ ॥ དག་པ་བུ་དང་...

700

Ch 2a. F, Pothi, 45 c. x 7 c. foll. 12, numbered by a second hand ॥ 1-12; ll. 4; *dbu-can* red and black

A treatise (*Siddhānta*).

Imperfect at the beginning and the end. Begins abruptly: དང་མཛོད་ཁྱིམ་དང་། ...

The different topics are introduced by questions written in red

Fol. 1a. 'What is the meaning of the phrase *Tathāgata-garbha*?' The answer refers to the *Lankāvatāra* འདི་ནི་ལང་ཀར་གཤེགས་པ་ལས་ ཞིབ་དུ་བཤད་དེ།

'that has been explained in detail in the *Lankāvatāra*'

The [*Abhidharma*]-*kośa*(²) is quoted fol. 1b, l. 3

འདི་ནི་ཀུན་ལས་ ॥ སེམས་དང་སེམས་འབྱུང་བཞི་ནམས་

ཀྱིས་ ॥ ཚུམས་འཇུག་གཉིས་ནི་གསལ་གྱིས་མོ་ ॥ གནས་

ནི་གཉིས་ཀྱིས་སྒྲེ་འགྲུར་དེ་ ॥ རིས་པ་བསྐྱུགས་དབང་

འཇུག་ལས་སྐྱུགས་ཀྱིན་.

Fol. 2 deals with the *Tri-kāya*; fol. 3 with the *Tri-yāna*.

Fol. 4b, l. 1. 'Is there *laukika-jñāna* in the *Tathāgatas*?'

*དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་དག་[*etc.*]་འཛིན་ནི་པ་འི་ཡེ་ཤེས་མངའ་འཇུག་གྱི་མངའ་།*

Fol. 5 deals with the *Ālaya* and the *Pravṛtti-vyñāna*, fol. 7 with the *Pāramitās*; fol. 8 with the six *Hetus*, the four *Pratyayas* and the five *Phalas*

6347

Fol. 12a. 'How is there in the *Pratyeka-buddhas* intelligence of the profound *Pratītya-samutpāda*?'

701

Ch. 73 VII, frag. B 5. Scroll, 58 c. x 22 c. : ll. 24; *dbu-med* A fragment on the eighteen *stīnyatās* (see *Moyut.*, § 37)

Begins མྱོང་བ་འཛོམས་པའང་ ཞེས་ན་། ཞེས་བྱ་བ་ནི་ མྱོང་བ་ཉིད་ལ་ནི་ཐ་ ཏར་དུ་དཔེར་གྱི་རུང་སྟེ་ ॥ དུ་མར་བཤད་དུ་བྱེད་མོད་ གྱི་ སེམས་ཚན་ནམས་ཀྱིས་། རྩོམ་པོ་ རོད་པར་བཅག་བའི་ཡུལ་ཐ་ དང་པ་ རམས་ལ་། རྩོམ་པོ་ སྟེར་པར་བསྟན་བའི་སྟོན་ཞེས་། མྱོང་བ་རྣམ་གྲངས་ལང་བཅོམ་བརྒྱད་དུ་བྱེད་པོ་།

Ends རོན་དམ་པ་མྱོང་བ་ཉིད་ནི་། གྱི་བཅག་གྱི་འཛིགས་པ་ནི་སེམས་ཉིད་དེ་།

702

Ch. 73 III 39, Pothi, 26 c. x 6 c. : fol. 1, numbered verso, by a second hand, 2, ll. 4 *dbu-can*.

Fragment of a treatise. *Mādhyamika* aphorisms: there is neither *Samādhi*, nor *Prajñā*, nor *jñāna*. . . . Quotation from the *Buddha-kośa* (verso, l. 1). The *Tathāgata* tells Śāriputra that all *Dharmas* are insubstantial.

Buddha-kośa = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod* = *Saṅs-rgyas-kyi-mdzod-kyi-chos kyi-ri ge*, *Bkaḥ-hgyur*. Mdo, Csoma, VIII. 235 333 *Buddha-dharma-kośa-kāra*; Beckh, x. 191-266, translated from the Chinese

703

Ch 51. I. 53, Concertina; 27.5 c. x 7.5 c. : foll. 2, slightly damaged, ll. 4 and 5. *dbu-can*.

1 *Recto* Fragment of a treatise. Absence of *Manas-kāra* is the right way of the 'meditation of the nature of a Buddha' (*Buddha-dharmānusmṛti*). If one proceeds by the method of attention, that will be an obstacle to *Nirvāṇa*. Quotations to this effect from the *Prajñā-pāramitā*, the *Gaṇḍa-vyūha* (*Sdug-pokod-pa*), the *Lankāvatāra*.

Begins: ... | ཡིད་ལ་བྱེད་བ་བྱེད་བ་ནི་ཚེས་ཉིད་གྱི་
སངས་རྒྱས་དྲན་བཤེས་པ་ལོན་པར་མཛོན་ལ་ || གལ་ཏེ་
དབྱིགས་པའི་ཚུལ་གྱི་[ས་]སངས་རྒྱས་[ཉིད་དྲན་]པར་
བྱེད་པའམ་ནི་ || སྤངས་ལས་འཇམ་ལ་བསྐྱེད་པར་འགྱུར་
དེ་ || ཤེས་རབ་གྱི་བ་པོ་ལ་དྲུག་པའི་མཛོན་ལས་ |

The *Gaṇḍa-vyāha* states, fol. 2a, l. 1: ས་ལ་ཡིད་པའི་
གཞུགས་ནས་སངས་རྒྱ་ཡུལ་[....]ནས་སྤངས་ཀྱང་ || རྣམ་
པ་སྒྲ་ཚོགས་གང་སྤང་བའོ། །དེ་ནི་ཀུན་གཞི་སྤང་བ་ཡིན་....

This phrase, 'ālayābhāsa', is explained by a quota-
tion from the *Lankāvatāra*. Compare 707, 1.

2. *Verso*. An address to a 'Son of Buddha'.

Begins:

བཤེས་ནས་སྤངས་ |

| སངས་རྒྱས་སྤངས་པོ་ང་ལ་ཉིན་ |

| ཡང་དག་སངས་རྒྱས་བཞུན་བཤེས་ |

| ཤེས་པ་ཙམ་གྱིས་བྱིག་བཤེས་ |

'This rule of the perfect Buddhas is not realized by
bare hearing. . . . Illnesses are not healed without
the use of remedies.'

* = སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚེས་ཉིད་? * margin damaged.

704

Ch. 80. II. 4 (fol. 1) and Ch. 80. IV. 8, *Concertines*;
21 c. x 9 c.; foll. 13; ll. 5: *dbu-can* red and black

Fragment of a treatise (*Siddhānta*).

Specimen of the *Mūla*, foll. 8a and 11a: *དེ་ཡང་
བྱིན་ཅི་ཞིག་གི་དོན་པ་ཡོད་ཀྱི་བར་དུ་ | འཕགས་པའི་
ཤེས་རབ་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་ལས་ཀྱང་ཡོད་པོ་ || |
ནས་བྱིན་ཅི་ཞིག་གི་དོན་པ་བྱེད་པའི་ཚོན་ | ཤེས་རབ་གྱིས་

བསྐྱེད་པའི་ལས་ཀྱང་བྱེད་པོ་ | ཤིག་ཙམ་སྤངས་བར་སྤྱོད་པ་
ཉིད་འགག་གོ་ || *

'As long as erroneous imaginations exist, so long
exists the work of repelling them by means of the
noble Wisdom. When these imaginations no longer
exist, the work of repelling them by means of the
Wisdom ceases also to exist. Both are, at the same
time, destroyed in Vanity. In the same way as fire
lasts only as long as the fuel, . . .'

Fol. 1 (80. II. 4) deals with the *Ālaya-vijñāna*.
Quotations from the *Lankāvatāra* and the *Ratna-
kūta*.

Fol. 13. To the question: 'Who is a *Kalyāṇa-
mitra*?', answer is given from the *Buddha-kośa-sūtra*,
the *Bodhi[sattva]-pīṭaka-sūtra*, the *Suvarṇa-prabhā-
sottama-sūtra*. Quotations from the *Uṣṇīṣa-sūtra*, the
Lanka-phala-mdo, the *Prajñā-pāramitā-sūtra*, the
Ajūtasatru [kaukṛtya-vmodana]-sūtra, the *Tathā-
gata-kośa-sūtra*, the *Mañjuśrī-vihāra-sūtra*, the *Parī-
nirvāṇa-sūtra*, the *Phyogs-su-rgyas-pahi-mdo*. Com-
pare 706.

705

Ch. 83. IX. 8-9 and 87. VII. 1-2, *Pothi*; 52 c. x 8-7 c.;
foll. 5, numbered 7 | 13, 13, 22, 33, 36, ll. 5: *dbu-can*: red
and black

Fragment of a treatise.

Fol. 15a, l. 4: * | དེ་ལ་དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་པས་ | ཚེས་
ཤིག་པ་དེ་དེ་ཡོད་དྲན་དང་ | སེམས་ཙན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་
སྤྱི་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིན་ | བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་མཛོན་ལས་ | ... *

'When the first thought has been produced, what is
the quantity of this knowledge of the *Dharma*, and
what is the strength to benefit the creatures? It is
said in the *Bodhisattva-pīṭaka-sūtra*: . . .'

The quotation follows, in black. Quotations also
from the *Vajra-chedikā*, the *Ratna-kūta-sūtra*, the
Śraddhābalādhāna- [avatāra-mudrā]-sūtra (*Bhah-
hgyur*, Mdo, Csoma, xvi. 1-103; Beckh, xviii. 1-83).

706

Ch. XL, v, Concertina, 19 5 c. x 8-7 c.: fol. 1; ll. 5: *dbu-can* red and black.

Fragment of a treatise (*Siddhānta*). Quotations from the *Prajñā-pāramitā*, the *Laṅkāvatāra*, . . . The titles written in red.

Recto: . . . ཡང་ཁ་ཅིག་ན་རེ། དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། རྣམ་པར་སྒྲིཏོག་པ་བསྐྱོར་དུ་སྤྱི་རྒྱུང་ངོ་ཞེས། རེ་ལ་བཤད་པ། *། ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པའི་མཛོ་ལས། *། དང་པོ་སེམས་བསྐྱེད་ནས། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་ཡིད་ལ་བྱུང་ཞེས་འདུང་། *། ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་གྱིས་སྒྲིཏོག་པའི་མཛོ་ལས། *། སེམས་ཅན་རྣམས་ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུར་མཐོང་། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ། དེ་ལྟ་བུར་ཐོས་སོ་ནེས་འདུང་། *། ཡང་ཀར་གཤེགས་པའི་མཛོ་ལས། *། རྫོ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ། རྒྱུ་ལོང་གི་ . . .

'Some people say: When the first thought [of *Bodhi*] has been produced, one must not meditate on the *avikalpaka*. But it is said in the *Prajñā-pāramitā-sūtra*: "When the first thought has been produced, one must keep in mind the *sarvākāraṇatā*", and in the *Samyag-jñānācintya-guṇa-sūtra*(?) "As beings have been educated, so they see; as they have been educated, so they hear" '.

The same quotation from the *Acintya-jñāna-sūtra*, 707, 1. Compare the *Tathāgata-guṇa-jñānācintya-viśayāvatāra-nirdeśa*, *Bkaḥ-hgyur*, Mdo, Csoma, xv. 167-228; Beckh, xvii. 143-96. Compare also 704.

Verso: དམ་པ་ནི། དོན་དབྱེས་ལ་ཆིག་ཅར་འཇུག་པ་ཡིན་དེ། ཆིག་ཅར་འཇུག་པ་ནི་ཐམས་ཅད་རེ། ཆོས་ཉིད་རང་བཞིན་ལས་སྒྲོས་ཆོ། རེ་པ་ཆོས་ནི་སེམས་། སེམས་ཀྱིས་སྒྲེས་པའོ། *། ས་སྒྲེས་པ་ནི་སྤྱོད་པ་སྟེ། དཔེར་ན་ནམ་མཁའ་དང་འདྲ་བས་ན་*། . . .

707

Ch. 77, x, 7, Concertina; 26 c. x 7-5 c.: foll. 4; ll. 5: *dbu-can* black and red

1. *Recto*. Fragment of a treatise or commentary. Quotations from the *Acintya-jñāna-sūtra*: *ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་བསམ་གྱིས་སྒྲིཏོག་པའི་མཛོ་ལས། *། སེམས་ཅན་རྣམས་ནི། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་མཐོང་། ཇི་ལྟ་བུས་འདུལ་བ་དེ་ལྟ་བུས་ཐོས་སོ།

See 706.

From the *Laṅkāvatāra-sūtra*: *ཡང་ཀར་གཤེགས་པ་འདི་མཛོ་ལས་ཀྱང་། *། རྫོ་གྲོས་ཆེན་པོ་འདི་ལྟ་སྟེ། རྒྱུ་ལོང་གི་ནང་དུ་གཟུགས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་སྤང་ཐམས་ཅད་། རྣམ་པར་ཉིག་པ་སྒྲིཏོག་པར་ཅིག་ཆར་སྤང་ངོ། . . .

and from the *Saṃcaya-gāthā-sūtra* (? *Sdud-pa-tshigs-su-bcad-pa-hu-mdo*), and the *Prajñā-pāramitā-sūtra*. Names of the Sūtras in red.

2. *Verso*. Fragment of the *Vajra-cchedikā*, Bhagavat and Subhūti. (Begins p. 25, l. 2 of Max Müller's edition.)

708

Ch. 51, 1, 5, Potbi, 49 c. x 9 c.: foll. 10, ll. 7 *dbu-med*. A treatise, Buddhist dogmatic. Begins with the three Bodies (*kāya*) and the four Knowledges (*jñāna* [*ādarśa*, *Śc. Mvyut*, § 5]) of a Buddha; the classification of the *vyjñānas* follows. Ends with the *mano-vyjñāna*.

There are many Sanskrit and Tibetan equivalents, for instance, fol. 2a, l. 7 རྒྱ་གར་གྱི་སྐད་དུ་ཨ་ལ་ལ་ན་དབྱིག་ལ་ན་ཞེས་བྱ། བོད་སྐད་དུ་སྦྱར་བ་དོན་གྱི་ཀུན་གཤི . . .

Defective at the beginning; ends without colophon, l. 4, *recto*, of the last folio.

709

Ch. 28. A, Pothi; 26 o. x 9 c. foll. 37, numbered 4, 7-23, 25, 27-45, ll. 4 and 5. *dm-can*.

1. Foll. 4, 7-16a, l. 1. A treatise on *Dhyāna* and its defects (*doṣa*). Chinese-Tibetan equivalents, fol. 14b, l. 5: གྲུ་སྐད་དུ་ | འབ་སེམ་འདྲི་ཇི་ལྟ་ || བོད་སྐད་དུ་སེམས་བརྒྱ་ཞིང་ཅང་དུ་རྟོག་པ་ || གྲུ་སྐད་དུ་ | ཁི་སེམ་པ་ལྟ་ཞུའི་ || བོད་སྐད་དུ་སེམས་ཁྲུང་ཞིང་སྟེ་བ་འོ་ || ...

| འགྱིང་སེམ་པ་བྱི་དེང་ || ... | སེམས་ལྷན་ནི་འདུག་ཅིང་ཅི་གཅིག་དུ་འཇུག་པ་ || ... | མེད་སེམ་ཁན་ཅོང་ || ... སེམས་གནས་ཤིང་རམ་པ་ལ་དཀྱིགས་པ་ ||

Ends. བཅས་པར་བཞག་པའི་དུས་ན་མཚན་ས་ཅི་བྱང་ཡང་རང་གི་རམ་པའི་སེམས་ཡིན་ཅོང་ || ||

• ཁི་བྱ་

2. ཚངས་ལ་པན་སེམས་ཀྱིས་འཇམ་དབལ་ལ་ཞུས་པ་ |

Tshans-la-phan-sems-kyis hyam-dpal-la-sus-pa
[*Brahma-hita-citta-Mañjuśrī-pariprecchā*].

Foll. 16a-25b. Title in colophon.

Interrogation of Mañjuśrī by 'Brahma-Benevolence'. 'Sometimes it is said that Buddhas appear in the world; sometimes that they do not appear; ... that *Nirvāṇa* exists, that beings exist; that *Nirvāṇa* does not exist, that beings do not exist. ...'

Answer, fol. 18a, l. 3: ... | མངས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱུང་ངོ་ཞེས་བཤད་ན་ཡང་ཡིང་ཆེས་པར་བྱའོ་ || དེ་ཇི་བྱིང་ཞེན་ | ཆོས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་ལ་འབྱུང་བ་བྱེད་པ་ལས་དགོངས་པ་ཡིན་ནོ།

See 239.

3. Foll. 27-33. Defective at the beginning. Dialogue between a Teacher (*ston-pa-na-re*) and an Enquirer (*hdri-ba-na-re*).

'Beings transmigrate only by illusion. How can they learn the Law in order to obtain *Nirvāṇa*? ...'

Ends ... ཡོད་དང་བྱེད་པའི་ཕྱགས་ཀྱང་སྤངས་ || དེ་ལྟར་སྟེ་འཇིག་སྤངས་པ་འི་ || ཐུབ་པ་ཁི་བ་སྟུམ་མཐོང་བའ་ || དེ་དག་འདི་དང་སྤང་མར་ཡང་ || ཆགས་བྱེད་ཉེར་ལེན་མ་མཆིས་འགྱུར་ད་ ||

'Abandoning the alternatives (*pakṣa*) of being and not being, abandoning birth and destruction. ...'

4. Foll. 34-36a. A text beginning: 'It is said by the Ācārya Bodhināgendra (*Byan-chub-klu-dbañ*).'

Begins with the definition of 'sincerity': *yathā-vādī tathā-kārī*: བྱང་ཅུབ་སེམས་དཔའི་བདེན་བའི་ཆོག་གང་ཞེན་ || འདི་ལྟ་སྟེ་ || དེ་ནི་གང་སྟེ་བ་དེ་བྱེད་ || གང་བྱེད་པ་དེ་སྟེ་བ་འོ་ || ...

Ends ལུས་སྟེ་བཅོས་སེམས་སྟེ་བཅོས་ || བསམ་པ་སྟེ་བཅོས་ || སྟེ་བ་སྟེ་བཅོས་ || སྟོན་ལས་སྟེ་བཅོས་དེ་ || ཆོས་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་སྟེ་འཇུགས་པར་ || ཅི་བཞིན་བར་སྟོན་ལས་ནམ་བཞིན་སྟེ་ཉམས་པར་བགྱེད་ ||

5. Foll. 36b-41b. 'Homage to Mañjuśrī. Just as in the illusions of a mirror ... beings are deluded by the five objects of pleasure. Meditation being absent, they cannot understand the true state of things. ... To find a *kalyāṇa-mitra*, to hear the Sūtras of the True Law; ...'

Fol. 39. On the ten *Bhūmis*; each *Bhūmi* is destructive of some vice or illusion.

6. Foll. 41b-45a, l. 1. 'Endowed with *Upāya* and *Prajñā*. ...' Both are defined.

Fol. 43a, l. 3 Quotation from the *Lankāvatārāgama*.

7. Fol. 45a, l. 2-45b. 'How is *saṃaya* (*dam-tshig*) to be acquired (*blan*)? First, venerate the numerous Buddhas. ...' Defective.

[illegible]

Ends. དེ་བཞིན་གསུངས་པས་བདག་གྱེར་པར་བླགས་ཏུ་
བཤེར་ཚུལ་ཅི་འདྲ་བ། ॥ རྗེའི་གྲགས་ཆེར་པོས་རིག་པར་
བྱེད་ ༎ ༐ ༑ ༒ ༓ ༎ ། བརྩམས།

'By what method does the *Tathāgata* understand the *narāṭmya*? That can be understood by a man of great intellectual power.'

a. Foll. 15-25b. Begins: མཐོག་མ་གཤིབ་ཤི་མི་བྱ་འད་པར་
 དང་མཐ་བཤད་ལྟུ་ ॥ ལྷ་རྩེ་མོང་གི་ཆེན་ ॥ ལྷ་གར་གྱི་དཔུམ་
 ལྷ་ལྷུབ་ནས། ཆོས་ལྷི་མཛོད་གསུམ་ལྷི་མཛམ་པོ་མི་བྱ་འད་
 པར་དྲར་ ॥ ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་མཁས་པར་ཤེས་པ་ ॥ མཁན་
 པོ་མཁར་ཡ་ན་ཤེས་བྱ་ལྟུ་ ॥ རེ་འི་ཕྱིར་འཕུན་ཀུ་ཤེས་བྱ་ལྟུ་།
 རེ་གཤིབ་པ་ལྷ་ཆེན་པོར་ལྷག་ཤིང་། ཀུང་ཅུར་ཕྱིན་ནས་ ॥ ལྷ་

Ends: ཡང་གཅིག་དུ་མ་རེས་ཡིག ༥ མོས་དེ་གྱིར་ས་ལྷར་
ན ༥ རྟག་པར་གྱི་གཤོས་དེ ༥ སངས་རྒྱས་གྱིས་མ་འད་པ་
ཡིན་ཙམ་༥༥༥

c. Fol. 33b-42a. Begins བཞིས་ཀྱི་འོག་ཀྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟེན་
ཚེ། རྩེད་ཀྱི་དགེ་རྩེད་ཡིན་པས་མེད་དེ་དཔེ་མཁོ་རྒྱུ་
བསམས་པའི་ ॥ . . .

d. Foll. 42a-48b Begins: བཅུ་སྟེང་གི་རོ་བཞུག་ ॥ རྒྱ་རྩ་
ཐུང་མོ། ། དྲུག་ལྷོ་སི་ཀོང་གི་རི་པ་བསམ་པ་དེ་གི་འཇམ་
པོ། ཚན་ཉམས་ཡལ་ཀའི་རྗེས་བཤིས་པ་ ॥ དགེ་འདུན་

• See 729, ཀའ་ཅི.

^b Bodhidharma.

| དེ་དེ་བདག་ལ་གུབ་འགྱུར་ཅིག །

ཚྭ་གས

2. *Verso*. Verses of six syllables.

| བྱང་ཆུབ་ནི་མཆོད་དང་ལྷུས།

| འཕགས་བཞི་ནི་བཞུགས་ཚུལ་གས།

| འོད་ཟེར་ནི་ཕྱགས་བཅུར་འཕྲོ།

| གང་ནས་ནི་བཟུང་བ་འདི།

| འཇགས་ནི་དཔྱ་མོ་ཟླ།

See Laufer, *Bird divination*, p. 32 (*T'oung-pao*, Ser. 2, t. xv, 1914), verses of six syllables.

714

79. II. 1, Scroll, 27 c. × 23 c.; ll. 19 *dbu-can*: damaged.

A fragment of a metrical text.

Line 3:

| དེ་བས་དེལ་གས་ཕྱག་འཆལ་ད།

| ལ་ལས་འདི་མཆོད་ཕྱོས་ན།

The words are separated by the regular dot, or by two dots, or by a short stroke.

715

Ch. 80. ix. 3, Roll; 34 c. × 26 c.; foll. 3; ll. 17, *verso* ll. 49 written scrollwise *dbu-can* damaged.

Fragment of a Tāntrik text, initial invocations.

716

Ch. 80 iv, Scroll, 158 c. × 25 c.; ll. 53 + 199 *dbu-can*.

Tāntrik invocations, Vajrayāna metaphysics. Several hands, inaccurately written.

717

Vol. 33, fol. 1, Pothi; 44 c. × 3 c.; fol. 1; ll. 2 *recto* + 1 *verso*: small *dbu-med*.

A note on opposite qualities and states, with Chinese glosses.

718

Vol. 68, fol. 1, Concertina, 13 c. × 7 c.; foll. 14; ll. 4 *dbu-can* red and black

Commentaries on Tāntrik texts, two hands.

719

Vol. 69, fol. 11 12, 14-15, Scroll, four fragments, 42 c., 41 c., 43 c., and 34 c. × 30 c.; ll. 22, 18, 27, and 18 *dbu-can*.

Tāntrik ritual.

720

Vol. 56, fol. 75, Fragment of a scroll; 38 c. × 19 c. badly damaged, ll. 27, *verso* 22 columns Chinese *dbu-can*.

Concerning various abodes for beings in the cosmos.

721

Vol. 36, fol. 172, Pothi 45 c. × 8 c.; fol. 1, numbered 17; ll. 4 *dbu-can*.

Divinities and *nāgas* associated with different regions.

722

Ch. 83 ix, Scroll; 37 c. × 24 c.; ll. 21 + 6 *dbu-can*.

Recto: Invocations. *Verso*: alphabets, notes, and two rough drawings of Buddhas.

723

Ch. 79. xiv 2, Scroll, 35 c. × 25.5 c.; *recto* 20 columns Chinese, *verso* ll. 30 *dbu-can*: damaged at beginning

Ritual.

Line 12: ལྷགས་ཀྱི་ནི་ཡུར་དང་བཅས་པ་དགས་ཀྱི་ནི་སྤྱོད་
དབྱ་གསོལ། ལྷས་སྤྱོད་ནི་ཞལ་གྱི་བཞུན་གཆོན་གཙུང་ནི་
དུག་བསྐྱེད་བའ་། མཚོ་རི་ནི་གཡུ་བྱ་དང་དཔུལ་གྱི་ནི་ཁ་
ཚུལ་མགོ་བོ་ནི་བ་རབ་གསེར། བྲ་རྒྱལ་ནི་ལ་རྒྱ་མིང་དབྱ་
ལེའི་ནི་རྒྱན་དུ་གསོལ། གསེར་གྱི་ནི་སོར་དུལ་ལ། རིན་
ཆེན་ནི་སྤྱོད་གཙུང་ཅིང་དུག་གྱི་ནི་རྒྱན་དུ་གསོལ། གཡུ་ལས་

ནི་མཆོག་བུས་པ་ལ་མཆོ་རྩ་མཆོ་མིང་། གསེར་ལས་
ལས་ནི་དབྱིག་བུས་ལ། ཅར་བ་ས་ལེ་ལྷས། དཀོར་ལས་
ནི་བཟང་བུས་ལ་ལྷ་ཤིག་། རི་སེལ་གྱིས་འབྱུང་། མདོ་རི་
ནི་ལྷ་མཆོ་ཆོང་དྲུང་བཟང་དབྱི་ནི་སྤེལ་སྤེལ་ཞིང་། མགར་
གྱི་ནི་ལྷ་དྲུག་གསེལ། ཤེལ་གྱི་ནི་ལྷ་ར་ས་ས་ལ། རོ་སེལ་ནི་
ཤ་བཅུད་ཅིང་སྤྱི་ལ་ནི་འདབ་དང་བཅས། ། གསེར་གྱི་ནི་
མོང་མང་ལ། མཐིང་གྱི་ནི་མང་ལོ་བཅུག་དར་སྤྱད་ནི་ལྷ་
དང་བཅས། ། . . .

* Cancelled in MS.

724

Ch. 73. VIII, frag. 3, Pothi, 37 c. x 65 c., fol. 1, numbered
78, ll. 4 recto, verso blank. *dbu-can*.

1. ལ་སྤྱི་ད་ལྷ་གྱི་ཡོན་དན་བཅུ་ལ། *A-mye-da-phur-
kyi-yon-tan-bcu-la* [*Amṛtābha kila-guṇa-dasaka*]

Contains the enumeration of the ten qualities of the
Amṛtābha's (?) magical nail.

2. Line 4. The names of the twelve calendar ani-
mals, with subscript syllables:

༥ ལྷི་བ་ལ། ༥ ལྷང་ལ། ༥ ལྷག་ལ། ༥ ཡོས་བྱ་ལ། ༥

ཆོ ཆེད འཕིང འབྲེད

འབྲུག་ལ། ༥ ལྷུ་ལ། ༥ ཏ་ལ། ༥ ལྷག་ལ། ༥

ཞིན ཟླ འབྱ འབྱི

སྤྱེད་ལ། ༥ ལྷ་ལ། ༥ ལྷི་ལ། ༥ སྤག་ལ། ༥

གཞིན ཡེད གཤུར སྤ

725

Ch. 77. 2, two fragments of roll, a. 22 c. x 6 c.; b. 26 c. x
14 c. ll. 5 and 25; *dbu-can*, red and back faint and badly
damaged.

Calendar or astronomy. Small paragraphs written in
columns.

b. l. 6

* ༥ ། ། ། དབྱན་རྩ་འཕྱིང་པོ། ། * སོ་བཅས་ལྷ་དཔལ་
འགོ[. . .]

* ༥ ། ། ། དབྱན་རྩ་ཐ་ཅངས། ། * སོ་བཅས་ན་ལྷག་ལ
བཅད་དུ་མཆི། ། མོར་སྤྱིས་ན་ཁྱོད་དང་གླེང་བྱེདས []

* ༥ ། ། ། ཅོས་དབྱ་བཅུ་དབྱི་ཤུ་དབྱ། * ། . . .

726

Ch. 73. III, 1, Pothi, 35 c. x 9 c.; foll. 3, numbered (letters)
1 3; ll. 5. *dbu-can*.

ལྷུ་རི་དཔལ་ཅོག་གི་ཆོག་། *Khuku dam-tshug-gi cho-ga*
[*Nāga-samaya-vaidhi*]

Title in colophon.

Begins. ལྷོ་བས་དཔོན་མན་དེ་གར་པ་དང་། ལ་རུ་ལ་སང་
གནིས་ཀྱིས། ། ལྷ་གར་ལྷུ་ལ་དུ་བཅུ་མས་སྤྱི། ། ཐོག་པ་ཆེན་
པོ་འི་ཆོས་གནད་ནས་བྱེད་པ་ལ་བྱ[ས?]་ནས་ ། ལྷ་
གར་ག་ཅན་གྱིས་གསུང་བའི་མན་འག་གི་རིས་འགོ་གནད་
ལ་པ་བ་པ་ལགས་དེ། ། ལྷ་ནག་པོ་ལ་གནད་པའི་ཐབས་ལ། །
གཞོར་མ་ནག་པོ་དུས་ལ། ། .

727

Vol. 72, fol. 3, Scroll; 66 c. x 26 c.; recto 39 columns
Chinese, verso ll. 23. *dbu-can*.

ཁྱོ་མོ་བདུན་དཀྱིལ་འཁོར།

*Mandala of the seven angry goddesses. Text, headed
by a large diagram, begins:*

༥ ། ཐོད་འཕྱིང་འབར་བ་འི་དཀྱིལ་འཁོར་ན། ། ཟ་བྱེད་
ཆེན་མོ་རྩས་སྤྱབས་ཅན། ། བདུན་ལྷང་དབྱ་བསྐྱེསས་
འཛོམས་མཛད་ཅིང་། ། དཔལ་ལྷན་ཤུག་འགྲོ་འི་གཙོ་མོ་
སྤྱི། ། . . .

728

Ch. 73. III, fragg. 48 and 35, Pothi; 17.7 c. x 6 c.: foll. 2, numbered 7-8, ll. 4. *dbu-can*.

Questioning of a fiend Peg-tse by Buddha.

Begins: ཨོ མུན་བཅོས་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྤྱོད་ར་སྤྱོད་པོ་
འཛུ་ག་ར་མཆིས། རྣམ་ཞུས་པ་བཅའ་ཅོ་གང་འཇམ་།
བག་གསལ་པ་ས་འཇམ་། མ་ཡིན་ཅེས་སྒྲུས་། ཞུས་པ་
ཟན་གང་ཞིས་བག་གསལ་ཕྱེ་ཞིས་། མ་བྱིན་ཅེས་སྒྲུས་།
གོས་གང་འཇམ་། བག་གསལ་པ་ཕྱིང་རལ་འཇམ་། མ་
ཡིན་ཅེས་སྒྲུས་། བཞེན་ཅེ་འམ་། བཅུན་མོ་ཇི་བག་གསལ་
པ་བཅུན་མོ་ཅེ་མ་ཡིན་ཅེས་སྒྲུས་། སྤྱི་ཤེས་ཁྱོད་། སྒྲུས་
ལོག་ཁྱེད་དུ། འཇ་ག་ར་། བཅོས་ལྷན་འདས་ལོ་ཞུས་
པ། ༡༡༡།

ཨོ མ་མ་ཆང་དར་ཟབ་ཀྱི་བཅའ་ཅོ་འཇམ་སྤྱི་ཤེས་ཁྱོད་

• སྒྲུས་ . . . , ར་ cancelled.

• ལ་ added below line.

729

Ch. 73. IV, 2, Scroll; 113 c. x 29 c.: ll. 69: *dbu-can*: damaged.

A dialogue between Kon-tse (cf. 710, Kon-co) and the child. Incomplete beginning and end. Clearly written, but with many inaccuracies and corrections.

Line 28: . . . ཀོང་ཅོ་ན་རེ། བཟང་ངོ། བཟང་ངོ། ཁྱེད་
ཁྱོད་དང་། ཤིང་ན་གཅིག་གི་དུ་ཞགས་སྟེ། ལུལ་འཁམས་
བརྒྱ་ཞིང་འགོ་ན། རེ་ལྷའ་རུང་ངོ་སྤྱི་རུང་ཞེས་སྒྲུས་པ་
དང་། ཁྱེད་ན་རེ། བདག་གྲངས་མ་ནན་ཐུང་ཆེ་འོ། པའི་
ཤི་བདུར་ཡང་བགྱི་འཆལ། མ་སྤྱིང་ཇི་ཅན་གྱི་བསོད་
ནམས་ཀྱང་བགྱི་འཆལ། རྒྱ་བྱུག་ངན་པའི་སྒྲོབས་བྱང་ཡང་
བགྱི་འཆལ། ལུལ་མས་རྒྱ་ཞིང་མཆི་ངོ་ཡང་སྤྱི་བྲོག་ཞེས་

བྱས་པ་དང་། ཀོང་ཅོ་ན་རེ། དགོ་འོ། དགོ་འོ་ཞེས་བྱས་
ནས་། ཁྱོད་འོ་སྒྲུས་གཅིས་ . . .

730

Fragment 1, Scroll; 101 c. x 24 c.: *recto*, 60 columns Chinese; *verso*, ll. 49 *dbu-can*.

མུས་པ་ས་འགས་ཆེན་པོ། *Sum-pa-ma-tags-chen-po* |
A.f.l., pp. 103-12.

731

Ch. 82. IV, Scroll; 170 c. x 25.5 c.: *recto*, 105 columns Chinese and ll. 103 Tibetan written between the Chinese columns; *verso*, ll. 133: *dbu-can*, several hands: damaged.

The End of the Good Age, the Funeral of Sten-rgan-
ñer-pa and the story of Gyim-po Nag-cig's bride.
A.f.l., pp. 2-39.

732

Ch. 75. IV, frag. 1, Scroll, 40.5 c. x 26 c.: *recto*, 26 columns Chinese; *verso*, ll. 31: *dbu-can*: damaged.

The story of Gyim-po Nag-cig's bride. *A.f.l.*, pp. 40-44.

733

Ch. 73. XV, 4, Scroll, 46 c. x 25 c.: *recto*, 28 columns Chinese; *verso*, ll. 51: *dbu-can*: damaged.

The Decline of the Good Age. *A.f.l.*, pp. 45-51.

734

Ch. 85. IX, 4, Scroll, 363 c. x 26 c.: *recto*, 211 columns Chinese; *verso*, ll. 353 *dbu-can*.

Ages of decline: the Skyi kingdom and its religion.
A.f.l., pp. 52-102.

735

Ch. 77. XII, 2, Scroll, 35 c. x 26 c.: *recto*, 22 columns Chinese; *verso*, ll. 27: *dbu-can*: damaged.

A fragment similar in content to 733

736

A. 1926, Scroll; 506 c. x 25.5 c.: ll. 398 *dbu-can*.

See Thomas: *Nam: an ancient language of the Sino-Tibetan borderland* (Publications of the Philological Society, vol. XIV, 1948).

737

Ch. 81. x, 80. ix. 3 and Fragment 63. Scrolls; a. 497 c. × 25.5 c.: *recto*, 259 columns Chinese; *verso*, ll. 439. b. 156 c. × 29 c.: *recto*, ll. 99, *verso*, ll. 40; c. 38 c. × 26 c. *recto*, 31 columns Chinese, *verso*, ll. 51. *dbu-can* and *dbu-med* badly damaged.

Tibetan versions of *Rāmāyana* stories. See *Indian studies in honor of C. R. Lanman*, pp. 193-212.

738

Ch. 73. iv. 3a, 73. viii. 1, '14/10/24' and vol. 55, fol. 6, Roll, 26 c. × 25 c.: foll. 13 and 2 fragments; ll. 16; *verso* ll. 251 written scrollwise. *dbu-can*, two hands

1. *Recto*: a fragment of *Sata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*.

2. *Verso*: *Mo* divination. '14/10, 24' contains another portion of the text published in *A.f.l.*, pp. 113 et seq.

739

Ch. xix. 004, Book form, 15 c. × 12.5 c.: foll. 17. ll. 10 and 11. *dbu-med*, red and black.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 141 et seq.

740

Ch. 9. ii. 19, Scroll; 849 c. × 26.5 c.: *recto* 473 columns Chinese, *verso* ll. 303. *dbu-can*.

1. Ll. 1-181. *Mo* divination. *A.f.l.*, pp. 140-1.

2. Ll. 182-303. A document about taxes.

741

Ch. 80. iv, and 80. iv. g, Scroll; 135 c. × 26 c.: *recto* 76 columns Chinese; *verso* ll. 78. *dbu-can*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

742

Fragment 55, Scroll; 95 c. × 27 c.: *recto* 30 columns Chinese, *verso* ll. 49. *dbu-med*, damaged.

Mo divination. *A.f.l.*, pp. 150-2.

743

Fragment 2, Scroll; 36 c. × 28 c.: *recto* 28 columns Chinese, *verso* ll. 30. *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

744

Vol. 69, fol. 10, Scroll; 48 c. × 14 c.: ll. 29. *dbu-med*.

Mo divination. *A.f.l.*, p. 150.

745

Ch. 83. viii, Scroll; 435 c. × 26 c.: *recto*, 254 columns Chinese; *verso*, ll. 33. *dbu-can*.

Divination or ritual, divided into paragraphs. Inaccurately written.

Line 1: གནས་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་ . . .

4: དཔལ་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་ . . .

19: ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་ . . .

746

Ch. 84. xiva, Scroll, divided; 42 c., 41 c. × 31 c.: ll. 8 and table. *dbu-can* damaged.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with Pelliot MS. no. 3530 (*Journal asiatique*, 1913, pp. 445-9, and Laufer, *Bird divination*), but there is no commentary

747

Ch. 85. ix, Scroll, divided, 27 c., 35 c., 42 c. × 28-30 c.: ll. 9, table, ll. 8. *dbu-can*.

Divination from the sounds of the crow. The preface and table agree with 746 as far as the eighth division of the day. The last two differ, and are followed by a concluding paragraph:

IX. Column 1: འདྲེ་གཤོན་འོང་བར་སྟོན། Column 2: རྩོད་དང་གྲོག་འོང་བར་སྟོན། Column 3: དཀྱིགས་མ་རྩེ་ལ་རྩེ་ལ་བག་པུ་བར་སྟོན། Column 4: ཁྱིམ་ཚལ་ཞིག་འོང་བར་སྟོན། Column 5: ལྷ་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་འོང་བར་སྟོན། Column 6: དཔལ་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་འོང་བར་སྟོན། Column 7: གནས་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་འོང་བར་སྟོན། Column 8: ལྷ་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་འོང་བར་སྟོན། Column 9: དཔལ་ལྷ་པོ་འི་ཞལ་ནས་འོང་བར་སྟོན།

33: གྲི་གདང་སང་འགྲོ་སང་འགྲོ། . . .

36: སང་འགྲོ་གྲི་གདང་སང་འགྲོ། . . .

40: བན་ལན་[sic] བན་ལང་སང་འགྲོ། . . .

45: སང་འགྲོ་བན་ལང་གྲི་གདང་། . . .

750

Ch. 79. VIII. 7. Scroll, 364 c. × 25.8 c.; recto 224 columns Chinese, verso ll. 354. *dbu-can*: red and black.

Tibetan chronicle for the years A.D. 672-747: *Documents de Touen houang relatifs à l'histoire du Tibet (Annales du Musée Guimet, Bibliothèque d'Études, t. 51)*.

751

Ch. 9. 1. 37. Pothi, 42.5 c. × 7 c.; foll. 9, numbered 35-41, 74-75 ll. 4 and 5. *dbu-can*: red and black.

1. Prayers offered at the founding of a monastery: *T.I.d.* II, pp. 92 et seq. Foll. 35-41.

2. བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རྩོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྒྲིང་པོ། *Bcom-ldan-hdas-ma-shes-rab-kyi-pa-rol-tu-phyin-pa'i-sün-po* (*Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya*)

Foll. 74-75. *Bkaḥ-hgyur*, Rgyud, Beckh, XII. 49-50; *Csoma*, XI. 92-94.

752

Ch. cxlvii. 25. Pothi; 46.5 c. × 8 c., fol. 1, numbered 4 ll. 5 *dbu-can* damaged.

Fragment of an historical text?

Verso: . . . | བོད་ཀྱི་ལ་ཁས་ས་ཁྱེ་བ་ཡང་སྐར་དུ་ཞི་ནས་། ཆོས་སྒྲོང་བའི་སྐལ་བོ་སྐྱོ་ཆོ་རིང་དབྱེ་སྒྲིག་བཅུན་བར་གྱུར་ཅིག་། གཞན་[ཡང་]རྩི་ཆེ་ཐོག་པའི་དགྲ་བོ་གས་སྐལ་གྱུར་བ་དང་། . . .

753

Ch. 88. vi. Scroll; 134 c. × 25.5 c.; recto 78 columns Chinese, verso ll. 72 *dbu-can*: damaged.

See Thomas, *Law of theft in Chinese Kan-su (Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft, Bd. 50, Heft 3, 1936)*.

754

Ch. 83. xi. Scroll, divided; 286 c. × 25 c., double paper, now separated recto 160 columns Chinese + ll. 3 Tibetan; original verso ll. 181, *dbu-can*, three hands, second verso pasted over first, ll. 11, 13, 7, 8, 10 *dbu-can* with Chinese intercalations + 16 columns Chinese similar to recto.

1. Recto, ll. 3, and original verso. ཕྱག་གྱུ་ཆེན་པོར་བྱུགས། | *Phyag-rgya-chen-por-rugs* | (*Mahā-mudrā-vatāra?*)

Three hands, but apparently all one text on Tāntrik ritual

2. Second verso. A Chinese Buddhist pilgrim's letters of introduction: *J.R.A.S.*, 1927, pp. 546-58.

755

Fragment 43. Scroll; 194 c. × 25 c.; recto, 104 columns Chinese, verso, ll. 124. *dbu-can*.

A medical text, divided into short paragraphs.

Line 15: ཨོཾ ། སྤུང་ལང་ཤེར་གྲུན་ཨོཾ ། རིང་ལི་ལིན་། རིང་སག་སྐྱུས་། ཅི་སྐྱུས་ས་། ཁྱེ་ས་ཅི་ཅ་། རིང་སྐྱུས་ཤིས་། རིང་ཀུས་ཚ་། མར་ཀུལ་གྲུས་ཅ་ཀྱེར་། ཅི་མར་སྐར་། བྱང་ལག་ཤ། . . .

Line 27: ཨོཾ ། རིས་ས་དར་དང་། རིང་ལི་ལིན་། རིང་ཤག་སྐྱུས་། གདང་ཤོག་། རྩི་ཆེ་ཐོག་ས་ཆོ་སིན་། ཤང་ཆོ་སྐར་ད་ཆོ་སིན་། མར་ཀུལ་གྲུས་ཅ་ཀྱེར་།

For a discussion of the language, *Zaṅ-zuñ*, see the articles by F. W. Thomas, *J.R.A.S.* 1926, p. 506; 1933, pp. 405-10.

756

Fragment 58. Scroll; 410 c. × 17 c.; recto, 42 columns Chinese and ll. 184 Tibetan; verso, ll. 291 *dbu-can*, two hands.

A medical text, divided into paragraphs.

765

Ch. 73. VII, frag. B. 14; 22 c. x 55 c.; ll. 3 recto + 1 verso
abu-can.

A fragment cut from a sheet of western paper, with
 a faint embossed stamp ФАБРИКИ ТАМКИНА

Recto: ཨོཾ ། ། ཁྱོ་ཞི་མིང་ཅན་གྱིས་འཕྲལ་དུ་སྤྲུག་

ཤིས་སྤྱ་བཀྲིས་པའོ ། ། ལྷ་ས་ཡི་དམ་དཀོན་མཆོག་

གསུམ ། ། ལྷ་སེ་བཞི་ཡི་ལྷ་ཆོག་ས་དང་ ། ། ལྷ་

པར་ཀྱལ་ཆེན་མོས་ཐོས་སྤྲུམ་ ། ། གསེར་སྤྱེས་ས་མཆོད་

པ་འདི་བཞེས་༥

Verso: ལ ། ། འདོད་དགའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྤྱུལ་ །

། ཞེས་པ་འདི་ནི་འཇལ་བཞི་དམ་གསུངས་སོ ། །

APPENDIX
CHINESE MANUSCRIPTS

INTRODUCTORY NOTE

DESCRIPTIONS of the texts are given in the following order: (1) Stein number or India Office volume and folio numbers (2) The relevant Tibetan description number, in round brackets, where a physical description of the manuscript will be found, this is given here only for manuscripts which do not occur in the Tibetan section. (3) The number of columns of Chinese script.

Titles of works are given in Chinese characters and in transliteration, in square brackets if they do not occur in the manuscript, followed by the Sanskrit title, if any, for Buddhist canonical works, in round brackets. To some titles translations are given in quotation marks. For Buddhist works reference is made to the number in the Nanjio catalogue and to the volume, page, and column numbers of the Taisho Tripiṭika (*Taisho Shinshū Daizōkyō*). The Buddhist texts are classified here as canonical if they are included in the Taisho Tripiṭika, and they are arranged in the order of that collection.

Extracts are given from some manuscripts either to help in any further attempt at identification or to give the reader some idea of the contents of the text.

I am indebted to Dr. Ishiguro (Hisatsugu) of the Toyo Bunko for the identification of nos. C 7 and 48, and to Professor Mibu (Taishun) of the University of Taisho for no. C 49.

K. ENOKI

CONTENTS

1. Buddhist canonical texts, identified	<i>Nos.</i> 1-80
2. Buddhist canonical texts, unidentified	81-91
3. Miscellaneous Buddhist works and documents	92-99
4. Taoist canonical texts	100-104
5. Secular works and documents	105-122
6. Miscellaneous fragmentary remains	123-128
7. Chinese texts in Tibetan or Brāhmī characters	129-134
8. Sanskrit texts in Tibetan and Chinese characters	135-136

APPENDIX

CHINESE MANUSCRIPT FRAGMENTS

C1

Ch. 83 ㄒ (754). 162 (39 + 28 + 28 + 28 + 26 + 13) columns

[大方便佛報恩經卷三] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 3.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjo).

Nanjo, no. 341: Taisho, III, no. 156, pp. 140b(18)-142b(16)

C2

Ch. 00265, Kh scroll, 95 c. x 26 c., 54 columns

[大方便佛報恩經卷四] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 4] Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjo).

Nanjo, no. 431: Taisho, III, no. 156, p. 145a(23)-145c(23).

A part of the story of Kalyānakarī and Pāpakarī, of which an abridged text is also found in the *Hsien-yü ching* 賢愚經 (*Damamūka-nidāna-sūtra*), fasc. 9 (Taisho, IV, no. 202, p. 412c ff.).

C3

Fragment 56 (126) 76 columns

[大方便佛報恩經卷七] [*Ta-fang-pien fo pao-ên ching*, fasc. 7.] 'Sūtra of the great good means (*mahopāya*) by which Buddha recompenses the favour (of his parents)' (Nanjo)

Nanjo, no. 431: Taisho, III, no. 156, pp. 163b(29)-165c(8).

A part of the *Ch'in-chun p'in* 親近品

C4

Ch. 84. VIII back. Scroll fragment, 17 c. x 25 c.: 10 columns, 1 2 Tibetan verso.

[大般若波羅蜜多經卷百二十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 124.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 1 (tr. Hsüan-tsang). Taisho, V, no. 220, p. 678c(7-17).

A part of the *Ch'u-fên Chiao-liang kung-tê p'in* (chap. 30, div. 22) 初分校量功德品第三十二之二十二.

C5

Fragment 55 (742, 57 (28 and 29) columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百二] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 202.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*)

Nanjo, no. 1 (tr. Hsüan-tsang). Taisho, VI, no. 220, p. 10a(6)-10b(26).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chueh p'in* (chap. 34, div. 21) 初分難信解品第三十四之二十一.

C6

Vol. 72, fol. 3 verso (727) 38 columns.

[大般若波羅蜜多經卷二百一十四] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 234.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*)

Nanjo, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 22f b(8)-226c(17).

A part of the *Ch'u-fên Nan-hsin-chueh p'in* (chap. 34, div. 62) 初分難信解品第三十四之六十二.

C7

Vol. 56, fol. 75 (720,; 22 columns (upper half of the first 11 missing, and on the last column only one character).

[大般若波羅蜜多經卷三百七十九] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to ching*, fasc. 379.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 1 (tr. Hsüan-tsang): Taisho, VI, no. 220, p. 956b(8-28)

A part of the *Ch'u-fên Wu-tsa fa-i p'in* (chap. 67, div. 2) 初分無雜法義品第六十七之二

C8

Ch. 00329 and 9. 1. 54, Kh. scroll, two adjoining fragments, 12 c. x 24 c. and 28 c. x 24 c. 8 and 19 columns

[大般若波羅蜜多經卷五百五] [*Ta pan-jo-po-lo-mi-to chung*, fasc. 505.] (*Mahā-prajñā-pāramitā-sūtra*)

Nanjio, no. 1 (tr. Hsüan tsang): Taisho, VII, no. 220, p. 572a(6-14) and 572a(14)-572b(5).

A part of the *Ti-san-fên Su-hsi hui hsiang p'in* (chap. 9, div. 2) 第三分隨喜迴向品第九之二.

C9

Ch. 1534, Kh. scroll, 452 c. x 25 c., 309 columns.

摩訶般若波羅蜜經卷三十一

Ma-ho pan-jo-po-lo-mi chung, fasc. 32.

(*Pañcaviṃśatisāhasrikā-prajñā-paramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 3 (tr. Kumārajīva). Taisho, VIII, no. 223, pp. 378a(26)-382c(5).

Contains the end of the *Tao-shu p'in* (chap. 71) 道樹品第七十一, the whole of the *Chung-shan-kên p'in* (chap. 72) 種善根品第七十二, and of the *Pien-hsüeh p'in* (chap. 73) 遍學品第七十三.

C10

Ch. 00271, Kh. scroll 117 c. x 25 c. 72 columns (upper half of the last five missing)

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*.] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(12)-750a(27).

Giles (*B.S.O.S.* VIII, pp. 15, 18; *B.S.O.A.S.* X, pp. 319-21) refers to some dated MSS. of the same sūtra preserved by the British Museum. Now, see his *Descriptive Catalogue*, nos. 857 ff.

C11

Fragment 1 (730), 60 columns (first 9 damaged)

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-*

jo-po-lo-mi chung] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 750b(17)-751a(21).

C12

Ch. 00270, Kh. scroll; 42 c. x 25 c.: 26 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(11)-751b(9).

C13

Ch. 0328 (211), 12 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(6-24).

C14

Ch. 0046, Kh. scroll fragment 17 c. x 18 c.: 11 columns (lower halves missing).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 749a(28)-749b(10).

C15

Fragment 42 (370) 214 columns (first 10 incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjio, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, pp. 749c(28)-752c(3).

C16

Ch. 75 III : 367, 38 columns.

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-*

jo-po-lo-mi chung] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 750a(9)-750b(18)

C17

Ch. 0050², Kh scroll, two adjoining fragments, 26 c. and 29 c. × 26 c., 14 and 16 columns (some incomplete).

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 751a(20)-751b(5) and 751b(5-22)

C18

Ch. 79, xv, 1 (761), 54 columns (lower half of the first missing)

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752a(4)-752c(3).

C19

Ch. 73, xiv, 16 (7) (506), 27 columns (some incomplete)

[金剛般若波羅蜜經] [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(3)-752c(2)

C20

Fragment 61 (*T. d.*, II, p. 30), 6 columns.

金剛般若波羅蜜經 [*Chin-kang pan-jo-po-lo-mi chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramitā-sūtra*.)

Nanjo, no. 10 (tr. Kumārajīva): Taisho, VIII, no. 235, p. 752b(25)-752c(3).

The last part of the sūtra

C21

Ch. 73, iv, 3b (749, part): 33 columns (from the 42nd to the 74th of the whole MS.).

[妙法蓮華經卷一] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 1] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 2a(22)-2b(26)

A part of the *Hsu p'in* (chap. 1) 序品第一. On the same page is inscribed C 44.

C22

Vol. 54, fol. 14 verso (249), 9 columns.

[妙法蓮華經卷二] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 2] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 11a(11-27).

A part of the *P'i-yen p'in* (chap. 3) 譬喻品第三.

C23

Ch. 00266, Kh scroll, 804 c. × 25 c.: 467 columns (lower half of the first five missing).

妙法蓮華經卷二 [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 2. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 12b(27)-19a(12).

Contains the *P'i-yu p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C24

Ch. XL, 003, Kh scroll, 670 c. × 25 c.: 374 columns

妙法蓮華經卷一 [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 1. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 13c(9)-19a(12).

Contains a part of the *P'i-yu p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and the whole of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C25

Ch. 0042, Kh scroll, 105 c. × 25 c.: 113 columns

妙法蓮華經卷二 [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 2. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 15b(23)-17b(4).

Contains the latter half of the *P'i-yü p'in* (chap. 3) 譬喻品第三 and a greater part of the *Hsin-chieh p'in* (chap. 4) 信解品第四.

C 26

Ch. 80. IV and 80. IV g (741), 20 columns (lower half of 10 missing) and 56 columns.

[妙法蓮華經卷三] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 3.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio no. 134 (tr. Kumārajīva) Taisho, IX, no. 262, p. 20a(1-27) and pp. 20a(27)-21a(11).

Ch. 80. IV contains a part of the *Yao-ts'ao-yü p'in* 藥草喻品第五 (chap. 5). Ch. 80. IV. g contains the end, and the beginning of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六.

C 27

Ch. 79. VIII. 7 (750), 224 columns.

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 20a(23)-23b(14).

Contains the end of the *Yao-ts'ao-yü p'in* (chap. 5), 藥草喻品第五 and the whole of both the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 28

Ch. c. 002, Kh. seroli; 297 c. x 25 c.: 166 columns (first 11 incomplete).

妙法蓮華經卷三 *Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 3. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva). Taisho, IX, no. 262, pp. 21b(22)-23c(26).

Contains the latter half of the *Shou-chi p'in* (chap. 6) 授記品第六 and the first half of the *Hua-ch'êng-yü p'in* (chap. 7) 化城喻品第七.

C 29

Ch. 73. XIV. 16b (572), 30 columns (some incomplete).

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, pp. 26b(3)-27a(4).

A part of the *Hua-ch'êng-yü p'in* 化城喻品. On the 30th column a passage of *gāthā* is translated as 經五萬由旬, of which *wu-wan* 五萬 is a variant hitherto unknown for *san-po* 三百 or *wu-po* 五百 of the existing printed edition.

C 30

Ch. 79. XIV. 1, Scroll, 25 c. x 25 c.: 18 columns (one incomplete), verso, ll. 6 Tibetan, writing exercises.

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, IX, no. 262, p. 29c(1-14).

A part of the *Shou-hsueh-wu-hsueh-jên p'in* 授學無學人品.

C 31

Nam MS. (736), 283 columns

妙法蓮華經卷四 *Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 4. (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva) Taisho, IX, no. 262, pp. 30a(19)-34a(13).

The end of the *Shou-hsueh-wu-hsueh-jên-chi p'in* (chap. 9) 授學無學人記品第九, the whole of the *Fa-shih p'in* (chap. 10) 法師品第十 and the main part of the *Chen-pao-t'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一.

C 32

Fragment 34; 5 columns (4 incomplete); verso, ll. 5, fragmentary, Tibetan

[妙法蓮華經卷四] [*Miao-fa lien-hua chung*, fasc. 4.] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, p. 32b(23-27).

A part of the *Chien pao-l'a p'in* (chap. 11) 見寶塔品第十一.

C33

Ch. 88. vi (753 part), 50 columns.

[妙法蓮華經, 卷五] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 5.] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, pp. 44a(27)-45a(18).

A part of the *Fên-pieh kung-tê p'in* (chap. 17) 分別功德品第十七

C34

Ch. i. 0019, Kh. seral; 104 c. x 24 c.: 60 columns (last 4 incomplete)

[妙法蓮華經, 卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, pp. 48a(8)-49a(11).

A part of the *Fa-shih kung-tê p'in* (chap. 19) 法師功德品第十九

C35

Ch. 88. vi (753 part), 27 columns.

[妙法蓮華經, 卷六] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 6.] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, p. 53a(17)-53b(16).

A part of the *Yao-wang p'u-sa pên-shih p'in* (chap. 23) 藥王菩薩本事品第二十三

C36

Ch. 73. xv. 4 (733), 28 columns (upper half of the first 9 missing)

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7.] (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, p. 55a(23)-55b(26).

A part of the *Miao-yin p'u-sa p'in* 妙音菩薩品

C37

Ch. 85. ix. 4 (734 part), 50+26 columns (some incomplete).

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, pp. 56b(24)-57a(16) and 59a(1-27).

A part of the *Miao-yin p'u-sa p'in* (chap. 24) 妙音菩薩品第二十四, the beginning of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五, and a part of the *T'o-lo-mi p'in* 隨羅尼品

The missing text was cut off in preparing the paper for the Tibetan text *verso* two other Chinese rolls were also used for this purpose, for which see C 42 and 79.

C38

Ch. 81. vi (210; 170 columns)

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, pp. 59c(18)-62a(14).

Contains the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the *P'u-hsien-p'u-sa ch'uan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八

C39

Ch. 00267, Kh. seral, 203 c. x 25 c.: 180 columns (including 1 column of colophon).

妙法蓮華經, 卷七 *Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7. (*Sad-dharma-pundarika-sūtra*.)

Nanjo, no. 134 (tr. Kumārajīva): Taisho, ix, no. 262, pp. 60c(16)-62b(1).

Contains the end of the *Miao-chuang-yen-wang pên-shih p'in* (chap. 27) 妙莊嚴王本事品第二十七 and the whole of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'uan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八 with the following colophon: 'In the second month of the second year of T'iao-lü (A.D.

680), Chang Tsê, disciple (of Buddha), copied (this sūtra) for (the happiness in the other world of his) dead wife (who came from the family) So' (調露二年二月弟子張則爲亡女索氏寫).

C 40

Fragment 31 (85) 13 columns.

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva) Taisho, ix, no. 262, p. 61c(4-23).

A part of the *P'u-hsien-p'u-sa ch'üan-fa p'in* (chap. 28) 普賢菩薩勸發品第二十八

C 41

Unnumbered Kh. scroll (A), 29 c. × 20 c.: 12 columns (lower halves all missing).

[妙法蓮華經, 卷七] [*Miao-fa lien-hua ching*, fasc. 7] (*Sad-dharma-puṇḍarīka-sūtra*)

Nanjio, no. 134 (tr. Kumārajīva) Taisho, ix, no. 262, p. 56c(3-14).

A beginning part of the *Kuan-shih-yin p'u-sa p'u-mên p'in* (chap. 25) 觀世音菩薩普門品第二十五.

C 42

Ch. 85, ix, 4 (734 part); 110 columns.

[大方廣佛華嚴經, 卷五十七] [*Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 57.] (*Buddhāvataṃsaka-sūtra*.)

Nanjio, no. 88 Taisho, ix, no. 278, pp. 762b(23)-763a(20)

A part of the *Ju-fa-hai p'in* (chap. 34, div. 14) 入法海品第二十四之十四.

For the other Chinese scrolls used to prepare the paper for the Tibetan text *verso*, see C 37 and 79

C 43

Unnumbered Kh. scroll (B); 765 c. × 25 c.: 443 columns.

大方廣佛華嚴經, 卷六十四 *Ta-fang-kuang-fo hua-yen ching*, fasc. 64. (*Buddhāvataṃsaka-sūtra*.)

Nanjio, no. 88 (tr. by Śikṣānanda): Taisho, x, no. 279, pp. 343a(5)-348a(19).

Contains the *Ju-fa-chieh p'in* (chap. 39, div. 5) 入法界品第三十九之五. In the British Museum there are several dated copies of the same sūtra: S. 2067 (A.D. 513), S. 2724 (A.D. 522), and S. 2527, 6650, 4520, 1529, 5762 (A.D. 579). Cf. Giles, *B.S.O.S.* vii, pp. 816-17, 819, 834, and Yabuki (Keki) 矢吹慶輝, *Meisa Yoin Kuseitsu* 鳴沙餘韻解說 pt. 1, p. 268.

C 44

Ch. 73, iv 3b (749 part); 41 columns.

[佛說阿彌陀經] [*Fo-shuo a-mi-t'o ching*] (*Sukhāvatī-vyūha*.)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva) Taisho, xii, no. 366, pp. 346c(11)-347b(8).

For the second Chinese scroll used in preparing the paper for the Tibetan text *verso*, see C 21.

C 45

Ch. 74, iv. 12b; 22 c. × 24 c.: 12 columns (upper half of the first 6 missing), *verso*, Tibetan writing exercise.

佛說阿彌陀經 *Fo-shuo a-mi-t'o ching*. (*Sukhāvatī-amṛta-vyūha-sūtra* or *Sukhāvatī-vyūha*.)

Nanjio, no. 200 (tr. Kumārajīva): Taisho, xii, no. 366, p. 348a(16-29).

In the 11th column of the MS. four characters. 作禮而去 are not written which are found in the existing printed text.

Many MSS. of the same sūtra, both in Chinese and in Tibetan script, are available in the Tun-huang MSS. (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 3721-65 F. W. Thomas and G. L. M. Clauson, *A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters*, *J.R.A.S.*, 1927, pp. 281-306) and they have some minor textual differences.

C 46

Ch. 00268, Kh. scroll, 820 c. × 25 c.: 346 columns.

大般涅槃經, 卷二 *Ta pan-nieh-p'an ching*, fasc. 2. (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 373a(23)-379a(6).

Contains a large part of the *Shou-kang p'in* (chap. 1, div. 2) 壽量品第二之.

C 47

Kha. f. 158 and l. 221, two adjoining fragments of Kh. scroll, 45 c. and 93 c. × 24 c. 128 + 56 columns

[大般涅槃經, 卷九] [*Ta-pan-nieh-p'an ching*, fasc. 9.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, pp. 420a(10)-421a(9)

A part of the *Ju-lai hsing p'in* (chap. 4, div. 6) 如來性品第四之六

C 48

Ch. cxvii 1 (345), 18 columns (the first and eighth incomplete)

[大般涅槃經, 卷十八] [*Ta-pan-nieh-p'an ching*, fasc. 18.] (*Mahā-parinirvāṇa-sūtra*.)

Nanjio, no. 113 (tr. Dharmarakṣa): Taisho, XII, no. 374, p. 469a(17)-469b(6).

(The same passage is also found in Taisho, XII, no. 375, pp. 711c(17)-712a(7))

C 49

Ch. 81, x (737 part), 53 columns (from the 174th to the 225th column as joined for the Tibetan verso).

[大方等大集經, 卷二十一] [*Ta-fang t'eng-ta-chi ching*, fasc. 21.] (*Mahā-vajrapūṣa-saṃmukha-sūtra*.)

Nanjio, no. 61: Taisho, XIII, no. 397, p. 152a(3)-152c(3).

The text is the same as the current one, but the *dhāraṇīs* are transcribed in a slightly different way

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text verso, see C 73, 80, 81.

C 50

Ch. 0043, Kh. scroll, 116 c. × 25 c. 66 columns (the first and second incomplete)

[佛說佛名經] [*Fo-shuo fo-ming ching*] (*Buddhabhāṣita-buddhanāma sūtra*.)

Nanjio, no. 404 (tr. Bodhiruci): Taisho, XIV, no. 440, pp. 167b(18)-168a(9).

In the Stein collection at the British Museum several copies of the *Buddhanāma-sūtra* are found (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 4669 ff.); and cf. Yabuki (Keiki), *Meisa Yon Kaisetsu*, Pt. 1, pp. 285-6, Giles, *B.S.O.S.* VII, p. 834; *B.S.O.A.S.* X, pp. 125-6, XI, pp. 169-70

C 51

Ch. 75 iv, frag. 1 (732), 26 columns (8 incomplete).

[藥師瑠璃光如來本願功德經] [*Yao-shi-lu-li-kuang-ju-lai p'en-yuan kung-té ching*] (*Bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhāsa pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara*.)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 405c(2-29)

C 52

Fragment 63 (737 part), 31 columns (some incomplete).

藥師瑠璃光如來本願功德經 *Yao-shi-lu-li-kuang-ju-lai p'en-yuan kung té ching* (*Bhaiṣajya-guru-vaiḍūrya-prabhāsa-pūrva-praṇidhāna-viśeṣa-vistara*.)

Nanjio, no. 171: Taisho, XIV, no. 450, p. 408a(20)-408b(25).

C 53

Vol. 69, fo. 84, 48 c. × 13 c. (originally?) 28 columns (upper halves missing) verso, T.I.d. II, p. 8

[維摩詰所說經, 卷下] *Wei-mo-ch'i so-shuo ching*, Bk. b. (*Vimalakīrti-nirdeśa*)

Nanjio, no. 146 (tr. Karapāṇi): Taisho, XIV, no. 475, pp. 555c(14)-556a(17).

For the marginal inscription on this folio, see C 60.

C 54

Ch. 00120, Kh. scroll, 192 c. × 25 c. 136 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming ching*, fasc. 1 (*Suvarṇa-prabhāṣottama-sūtrendrarāja-sūtra*)

Nanjio, no. 127: Taisho, XVI, no. 663, pp. 337b(8)-340c(10).

A part of the *Ch'an-hui p'in* (chap. 3) 懺悔品第三, and the whole of the *Tsan-t'an p'in* (chap. 4) 讚

嘆品第四 and of the *K'ung p'in* (chap. 5) 空品
第五

For the text *verso* of this MS see C 134.

C 55

Fragment B, 8 columns (lower halves missing).

[金光明經, 卷三] [*Chin-kuang-ming chung*, fasc. 3] (*Suvarṇa-praḥsottama sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 127; Taisho, xvi, no. 663, p. 350a(3-13).

A part of the *Kuei-shên p'in* 鬼神品. Identical with Taisho, xvi, no. 664, p. 393a(15-25). On the same page there is another fragment of Buddhist text, for which see C 84.

C 56

Ch. 82. iv (731); 102 columns.

金光明經, 卷四 *Chin-kuang-ming chung*, fasc. 4. (*Suvarṇa-praḥsottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 127 Taisho, xvi, no. 663, pp. 355a(15)-357a(6).

A part of the *Shê-shên p'in* 捨身品 and *Tsan-fo p'in* 讚佛品. Also identical with Taisho, xvi, no. 664, pp. 398a(16)-400a(7).

C 57

Ch. 9. ii, 19 (740.), 473 columns.

金光明經, 卷一 *Chin-kuang-ming chung*, fasc. 1. (*Suvarṇa-praḥsottama-sūtrendrarāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 130 Taisho, xvi, no. 664, pp. 359b(3)-365b(11).

The preface and the first part of the *Hu-pu Chin-kuang-ming chung* 合部金光明經.

C 58

Unnumbered Kh. scroll (C), 11 c. × 25 c. 6 columns.

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang chung*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-praḥsottama-rāja sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching); Taisho, xvi, no. 665, p. 433a(3-9).

A part of the *Wu-jan-cho T'o-lo-ni p'in* (chap. 13) 無染著陀羅尼品第十一

C 59

Ch. 629, 0040, 0046 (two fragments), four fragments of Kh. scroll, 23 c. + 30 c. + 10 c. + 36 c. × 24 c. (original width of undamaged portions); 13 + 17 + 6 + 22 columns (many incomplete).

[金光明最勝王經, 卷七] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang chung*, fasc. 7.] (*Suvarṇa-praḥsottama-rāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching); Taisho, xvi, no. 665, pp. 435a(27)-435b(13), 435b(13)-435b(28), 435b(29)-435c(5), and 436a(19)-436b(7).

Contains part of the *Ta-pien-ts'at-t'ien-nü p'in* (chap. 15, div. 1). 大辯才天女品第十五之一.

C 60

Vol. 69, fol. 84, 2 columns (incomplete) inscribed on the margin.

[金光明最勝王經, 卷十] [*Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang chung* fasc. 10.] (*Suvarṇa-praḥsottama-rāja-sūtra*.)

Nanjio, no. 126 (tr. I-ching); Taisho, xvi, no. 665, p. 454a(2-5, 6-7).

A fragment of the *Shê-shên p'in* (chap. 26) 捨身品第二十六

For the other text on this folio see C 53.

C 61

Ch. 00269. Kh. scroll, 930 c. × 25 c. 520 columns.

大乘入楞伽經, 卷三 *Ta-ch'êng ju-lêng-ch'ieh chung*, fasc. 3. (*Lankāvatāra-sūtra*.)

Nanjio, no. 177 (tr. Śikṣānanda); Taisho, xvi, no. 672, pp. 600b(18)-607b(15).

Contains the whole of the *Chi I-ch'ieh fa p'in* (chap. 2, div. 3) 集一切法品第二之三. At the end of the MS. a miniature portrait of a priest with the inscriptions '(Portrait of a) (P'u?)-ss at Sha-chou of the Empire Great T'ang' 大唐國沙州

(菩) 薩 and 'Chin-kuang-ming tsui-shêng-wang ching' 金光明最勝王經 (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*.) These are written by a hand quite different from that of the sūtra. But, this may tell that the sūtra was copied during or before the T'ang era.

C 62

Ch. 0048, Kh. scroll, 240 c. × 31 c. : 138 columns

大乘无量壽經 *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82a(2)-84c(29).

The title is given at the beginning as the *Ta-ch'êng wu-liang-shou ching* 大乘无量壽經 and at the end as the *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說无量壽宗要經. The *dhāraṇīs* are numbered. This is the only complete copy of this sūtra in the Stein MSS. at the India Office Library. The sūtra itself is, however, one of the most popular at Tun-huang under such names as *Wu-liang-shou tsung-yao-ching* 无量壽宗要經, *Ta-ch'êng wu-liang-shou tsung yao ching* 大乘无量壽宗要經 or *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* 佛說无量壽宗要經. Cf. Yabuki, *Meisa Yoin Kausetsu*, Pt. 2, pp. 139-55, Ishihama (Juntaro) 石濱純太郎, *Notes on MS. Remains found at Tun-huang*, *Tōyō Gakuhō*, XV, 4 and XVI, 2, and Mochizuki, *Bukkyō Daiziten*, p. 32850, Gies, *Descriptive Catalogue*, nos. 4856-5144. On the first column, the character 張 *chang* is scrawled three times and one character 陳 *ch'ên* under the title.

C 63

Ch. 0047, Kh. scroll, 128 c. × 31 c. : 79 columns.

佛[說]无量壽宗要經 *Fo-[shuo] wu-liang-shou tsung-yao ching* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 82b(10)-84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered. On the back of the MS. there are three documents, one in Khotanese and other two in Chinese, for which see C 111 and 123.

C 64

Ch. 00327, Kh. scroll; 116 c. × 31 c. : 74 columns (the first four incomplete).

佛說无量壽宗要經 *Fo-shuo wu-liang-shou tsung-yao ching* (*Aparimitāyur-[dhāraṇī]-sūtra*.)

Taisho, XIX, no. 936, pp. 83a(11)-84c(29).

In this copy the *dhāraṇīs* are unnumbered.

C 65

Ch. CXVII 5 (508), 39 columns (the first incomplete)

[佛]頂尊勝陀羅尼經 *[Fo]-ting tsun-shêng t'o-lo-ni ching* (*Uṣṇīṣa-vijayā-dhāraṇī*.)

Nanjio, no. 348; Taisho, XIX, no. 967, pp. 349c(18)-350b(5); ed. by F. M. Müller and B. Nanjio.

C 66

Ch. 00272, Kh. scroll, 302 c. × 25 c. : 159 columns.

佛說灌頂隨願往生十方淨土經卷十 [佛] *Fo-shuo kuan-ting sui-yuan wang-shêng shih-fang chung-t'u ching*, fasc. 11.]

Nanjio, no. 167; Taisho, XXI, no. 1331, p. 530a(24-27).

This is the eleventh section of a sūtra named *Kuan-ting ching* 灌頂經 or *Fo-shuo ta-kuan ting shên-chou ching* 佛說大灌頂神呪經 (Nanjio, no. 167) or *Fo-shuo kuan-ting pa-ch'i kuo-tsun shên-chou tê-tu ching* 佛說灌頂拔除過罪神呪得度經 (Taisho, no. 1331). See C 67-68.

C 67

Ch. 79 XIV, 2 723, 13 columns + 9 damaged and illegible.

佛說灌頂拔除過罪生死得度經卷十二 *[Fo-shuo kuan-ting pa-ch'i kuo-tsun shêng ssü tê-tu ching*, fasc. 12.]

Nanjio, no. 167; Taisho, XXI, no. 1331, p. 533a(5-25).

C 68

Ch. LVIII 007, Kh. scroll, 252 c. × 26 c. : 134 columns.

佛說藥師經 *Fo-shuo yao-shih ching*

Nanjio, no. 167 (tr. Po Śrīmitra); Taisho, XXI, no. 1331, pp. 534c(11)-536b(5).

The content is identical with the twelfth section of the sūtra named *Kuan-t'ing ching* 灌頂經 or *Fo-shuo ta-kuan-t'ing shên-chou ching* 佛說大灌頂神呪經 as is recorded by Nanjio or with the sūtra named *Fo-shuo kuan-t'ing pa-ch'u kuo-tsu shêng-ssü t'ê-tu ching* 佛說灌頂拔除過罪生死得度經 as in the Taisho, no. 1331. The end of this fragment is reproduced in *Serinda*, IV, pl. cxiv. As for sūtras named *Yao-shih ching* 藥師經 cf. *Busho Kausetsu Daigpen* 佛書解說大辭典, ed. by Ono (Genmyo) 小野玄妙, XI, pp. 65-66.

C 69

Ch. 1292 (5), 10 columns

四分律藏卷七(初分律卷第七) *Ssü-fên lü-tsang*, fasc. 7 (*Ch'u-fên-lü*, fasc. 7). (*Dharmagupta[ka]-vinaya piṭakam*)

Nanjio, no. 1117 (tr. Buddhayaśa): Taisho, XXII, no. 1428, p. 614c(12-22).

C 70

Ch. 9, I, frag 78 (44), 112 columns.

[Extracts from the *Ssü-fên-lü* 四分律, *Dharmagupta[ka]-vinaya piṭakam*.]

Nanjio, no. 1117: Taisho, XXII, no. 1428, fasc. 32 ff. Extracts from the following sections of the *Ssü-fên-lü*:

Div. 2, Sect. 5, *Shou-chieh chien-tu* 受戒捷度 (*chien-tu* is for Skt. *khandā* 'division').

Sect. 6, *Shuo-chieh chien-tu* 說戒捷度.

Sect. 7, *An-chü chien-tu* 安居捷度

Div. 3, Sect. 2, *P'i-ko chien-tu* 皮革捷度

Sect. 4, *Yao chien-tu* 藥捷度

Sect. 7, *Chan-po chien-tu* 瞻波捷度

Sect. 12, *P'o-sêng chien-tu* 破僧捷度

Sect. 15, *Fa chien-tu* 法捷度

C 71

Fragment 43 (755), 107 columns

[四分比丘尼羯磨法] (*Ssü-fên pi-ch'u-m chieh mo-fa*) (*Dharmaguptaka-bhikṣunī-karman*)

Nanjio, no. 1129. Taisho, XXII, no. 1434, pp. 1067c (3)-1068c(18)

The text is identical with that of Sung and Ming printed editions and the Kunaishō MS., except 不應覆藏他罪 (Taisho, XXII, p. 1068a(4)) which is written as --他重罪 in the present text.

C 72

Ch. 77 x. 13 (94), 88 columns. Written in a so-called *pa-fên* 八分 style and seems to be as early as Northern Wei, i.e. very soon after the translation of the sūtra in A.D. 426 or 428 by Dharmarakṣa.

[優婆塞戒經卷五] [*Yu-p'o-sai-chieh ching*, fasc. 5.] (*Upāsaka-sīla-sūtra*.)

Nanjio, no. 1088; Taisho, XXIV, no. 1488, pp. 1060b (18)-1061b(23).

Contains the second half of the *Tsa-p'in chih yü* (chap. 19) 雜品之餘第十九 and the first half of the *Ching-san-kuei p'in* (chap. 20) 淨一歸品第二十. A fragment of the same sūtra (Fasc. 2, chaps. 10-11) dated A.D. 604 is in the British Museum (S. 4162). Cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4, and *Descriptive Catalogue*, no. 4088.

C 73

Ch. 81, x (737 part), 143 columns (1-31 and 36-147 of the whole MS)

[大智度論卷九十一] [*Ta-chih-tu lun*, fasc. 91.] (*Mahā-prajñā pāramitā-sāstra*.)

Nanjio, no. 1169. Taisho, XXV, no. 1509, pp. 703b (1)-705b(15).

Contains a part of the *Shih-chao-ming p'in* (chap. 81) 釋照明品第八十一.

In preparing the paper for the Tibetan text *verso* four columns of another sūtra (C 81) were inserted upside down between the 31st and 35th column of this text; hence the lacunae. For two additional scrolls used for this purpose see C 49 and 80.

C 74

Ch. 83, VIII (745), 256 columns

說一切有部俱舍論卷二十二 *Shuo*

i-chuek yu-pu chü-shê-lun, fasc. 22. (*Abhidharma-kośa-sāstra*.)

Nanjio, no. 1267; Taisho, XXIX, no. 1558, pp. 115b (14)-118c(6).

The title is commonly given as the *A p'i-ta-mo chü-shê-lun* 阿毗達磨俱舍論.

C 75

Ch. 0044, Kh. scroll, 690 c. x 25 c.: 427 columns (the first 3 very incomplete).

菩薩善戒經, 卷一, 卷二. *P'u-sa shan-chueh ching*, fasc. 1 and 2. (*Bodhisattva-bhūmi*.)

Nanjio, no. 1085; Taisho, XXX, no. 1582, pp. 966a (29)-971a(19).

Contains the *P'u-sa-ti li-i nei-wai p'in* (chap. 4)

菩薩地利益內外品第四 and the *P'u-sa-ti chên-shih i p'in* (chap. 5) 菩薩地真實義品第五

C 76

Ch. 77, x. 6 recto (672), 15 columns (some incomplete)

大乘稻竿經隨聽手鏡記 *Ta-ch'êng tao-kan ching sui-t'ing shou-chung-chi* (Commentary on the *Śālistambha-sūtra*.)

Taisho, LXXXV, no. 2783, pp. 545c(21)-546a(12).

A commentary edited by Chos-grub (Fa-ch'êng 法成) on the *Tao-kan-ching* 稻竿經 (Nanjio, no. 280; Taisho, XVI, no. 712) and on the *Ta-ch'êng tao-kan-ching* 大乘稻竿經, both of which are Chinese translations of the *Śālistambha-sūtra*. Several fragmentary copies of the same commentary are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 5653-5), the Bibliothèque Nationale, and the National Library in Peking (see Yabuki, *Meisa Yon Kwaetsu*, Pt. 1, pp. 62-64).

For the text *verso* of this MS. see C 102.

C 77

Ch. XL, 002, Kh. scroll, 183 c. x 26 c.: 109 columns.

佛說善惡因果經 *Fo-shuo shan-ê yin-kuo chung*. 'Sūtra on *Kāraṇa-kārya*(?) or *Hetu-phala*(?).'

Taisho, LXXXV, no. 2881, pp. 1382a(9)-1383b(6)

A dozen copies of the same sūtra are preserved in the British Museum: cf. Giles, *B.S.O.S.* VIII, p. 4, and *Descriptive Catalogue*, nos. 5394-5404; Yabuki, *Meisa Yon Kwaetsu*, Pt. 1, pp. 183-5, and *Meisa Yon*, 68-IV.

C 78

Ch. 77, XII 2 735) 22 columns (some damaged).

(佛說法王經) (*Fo-shuo fa-wang ching*)

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387c(8-29)

The edition of Taisho is based on the Stein MSS. of the British Museum (S. 2692), cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5311, which is much more complete. Cf. Yabuki, *Meisa Yon Kwaetsu*, Pt. 1, p. 193, and Pt. 2, pp. 254-5. The present version is slightly different from the edition of Taisho.

C 79

Ch. 83, IX 4 (734 part, vol. 69, fol. 76), 29 columns.

[佛說法王經] [*Fo-shuo fa-wang ching*]

Taisho, LXXXV, no. 2883, p. 1387a(13)-1387b(10)

See C 78.

For the two other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see C 37 and 42.

C 80

Ch. 81, x (737 part), 27 columns (148-73 of the whole MS.)

[佛說七千佛神符經] [*Fo-shuo ch'i-ch'ien-fu shên fu ching*]

Taisho, LXXXV, no. 2904, p. 1446a(24)-1446b(22).

A much more complete fragment of the same sūtra is in the British Museum (S. 2708; Giles, *Descriptive Catalogue*, no. 5214). Cf. Yabuki, *Meisa Yon Kwaetsu*, Pt. 1, p. 195, Pt. 2, pp. 304-6.

For the other Chinese scrolls used in preparing the paper for the Tibetan text *verso* see C 49, 73, and 81.

C 81

Ch. 81, x (737 part), 4 columns (32-35 of the whole MS.).

A fragment inserted between the 31st and 35th

column of another text (C 73) in preparing the paper for the Tibetan text *verso*.

Col. 1 其實是苦汝曹癡人自以无
患其實是患汝

2. 曹癡人共住如似怨家猶如
白羊何以故我

C 82

Ch. 00263, Kh. scroll, 111 c. × 26 c. 62 columns

A part of a *sūtra* explaining the *amūya* or uncertainty of all things.

Begins:

1 時還見妙色肌膚解澤是事已
便作是

2. 念如是諸行其性无常何以故
此內顯色前

3 後變異現可得故云何尋思內
事形色所作

C 83

Fragment 57 (465), 74 columns (the first 15 incomplete).

A part of a *sūtra* telling the story of King Ajātasatru who, having killed his father and mother, was converted to a very faithful believer in Buddhism. The name of the king is given as Shan-chien 善見 or as P'o-lo-lu-pa 婆羅留拔 i.e. Balaruci (pa is a scribal error for *chih* 枝), the name of Varsakāra, the minister who helped the king in plotting against his father, as Yu-hsing 雨行, and the name of the king's mother as P'i-t'i 毗提. No identical text is found in the existing *sūtras* relating to Ajātasatru. Cf. Mochizuki, *Bukkyō Daigoten*, under Ajasei ô, Akanuma (Chizen) 赤沼智善, *Indo Bukkyō Koyūmeishu Jiten* 印度佛教固有名詞辭典, pp. 10-12; Ono (Genmyō) 小野玄妙, *Bukkyō no Bujuu oyobi Rekishi* 佛教の美術及歴史, pp. 386 ff.; Yabuki, *Meisa Yōin Kaizetsu*, Pt. 2, pp. 71-75

C 84

Fragment B; 16 columns (lower halves missing).

A part of description of lamentation of a queen who lost her child.

Ends.

13. 尔時王妃念其子故/-----

14 可惜我子形色端正/-----

15. 云何我身不先夢/-----

16. 善子妙色猶淨蓮花/-----

C 85

Ch. 82. XVI, an irregular fragment 21 c. × 9 c.; 12 columns (upper halves missing) *verso* parts of B, 15 Tibetan, burnt and mostly illegible.

A fragment of a Buddhist canonical work.

Ends.

10. ----- / 土而汗?之提婆達

11 - ----, 言若我此身現世, - --

12 - - --- / 如是大怨時提婆/-- -

C 86

Fragment 2 (743), 27 columns (damaged and incomplete).

Questions and answers on certain points stated in a *sūtra*.

Begins:

1 不說見覺知唯說我聞據實于時
亦見佛說諸餘(?)

2 以光明身而爲佛事可言見等
於此義中應生分別爲佛法 - -

3 我能聞爲佛不說言我聞耶答
有二解一者龍車身, - -

10 字如母啣指子生嚙 = 喚? 解二
者親光等言佛身具有蘊處界
等曰離(?)子(?)? / ----

26. 者唯識時說聽二徒識心之
上 ----

27 ? 變作短長 / ----

C 87

Ch. cxvii, 6 (54); 21 columns (lower halves of first 2 missing).

A part of a sūtra, explaining that the Buddha taught people in different ways according to their ability and situation.

Col. 3. 制四重之法乃至十滅淨法爲衆生故或遮

4. 或開十二部經亦復如是何以故佛知國土

5. 時節各異衆生不同利鈍差別是故如來或

20. 三世或无三世或說有三乘或說无三乘

21. 或言一切有或言一切无或言衆生有始有

C 88

Ch. 73 viii 4 (635); 42 columns

Col. 5. 復有无量山神海神一切土地水陸空行萬

6. 物精祇龍風神王无色界大於如來前同時

7. 稽首而白佛言我亦保護是修行人得成

8. 菩提永无魔事 ---

9. 爾時八萬四千那由他恒河沙俱知金剛藏

10. 王菩薩在大會中即從座起頂禮佛足而白

C 89

Vol. 73, fol. 51; 8 c. x 6 c. 5 columns (incomplete, 23 characters in all) verso, parts of 1, 5 Tibetan

A fragment of a MS. concerning the *Prajñā-pāramitā*. Probably a part of the *Ta Pan-jo po-lo-mi to chung* 大般若波羅蜜多經 (Nanjio, no. 1, Taisho, v, no. 220).

1047

1. [諸菩薩摩訶]薩於八[勝處]

2. 九次第

3. ? 八解[脫]

4. 說示

5. [四]無碍 (= 碍) [智]

C 90

Fragment 48 (404), 2 foll., 7+8 columns (lower halves missing).

Fol. 1. Praise of the *divya-cakṣus* (天眼) of A-nā-lū 阿那律 or Anuruddha. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzu tsü-shuo pên-chi chung* (A-nā-lū p'in) 佛五百弟子自說本起經 (阿那律品) (Nanjio, no. 729, Taisho, iv, p. 198).

Fol. 2. Praise of the *dhūta* or *dhuta* (頭陀) of Ta-chia-yen 大迦葉 or Mahākāśyapa. Somewhat resembles the *Fo wu-po ti-tzu tsü-shuo pên-chi chung* (Ta-chi-yeh p'in) 佛五百弟子自說本起經 (大迦葉品) (Nanjio, no. 729, Taisho, iv, p. 190).

Fragment 48 apparently contained Chinese and Tibetan versions of the same texts on alternate folios: the Chinese version of the third Tibetan text (*Maudgalyāyana-stotra*) is lacking.

C 91

Ch. 79 vi 2 (763); 14 columns (10 incomplete).

Probably a fragment of the *Ta pan-jo po-lo-mi-to chung* (*Śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā*), which remains to be identified. Discussion between the Buddha and Shan hsien 善現 or Subhūta concerning *yü-lu* 預流 and *i-lu-fo* 來佛.

Col. 10. 一來性故名一來佛告善現於汝意云何諸

11. 不還者頗作是念我能證得不還果不善現

12. -- / 言不也世尊諸不還者不作 -- / 念我能證

C 92

Ch. 9. 1, frag. 55 (63x); interlinear gloss to Tibetan text and 4 columns.

Nanjio, no. 1170-Taisho, xxx, no. 1579, pp. 5, 478 ff. Nineteen Chinese terms of the *P'u-sa-ti* 菩薩地 or *Bodhisattva-bhūmi* given to the corresponding Tibetan names. The Chinese terms are taken from the *Yü-chia-shih-ti-lun* 瑜伽師地論 or *Yogacaryā-bhūmi* translated by Hsüan-chuang 玄奘. Chinese names for four *Yogacaryā-bhūmi* (四處瑜伽) are written in vermillion, verso, fol. 3.

C 93

Ch. 80. xi, 227 c. x 27 c.: 127 columns, with Tibetan transcriptions.

大乘中宗見解 *De-tā cūi-tson kyen-he* (in Tibetan script) *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh*. (*Mahāyāna-madhyamika-darsana*.)

F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, J.R.A.S., 1929, pp. 37-76, where a photograph showing the initial 21 columns is published; S. Miyamoto, *Dayō-chūsō kenge eyobi sono kenkyū* 大乘中宗見解及びその研究, *Shūkyō Kenkyū* 宗教研究, New Series v. 4, 1929, pp. 103-28; Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, *T'ang Wu-tai Hsi pei fang-yin* 唐五代西北方音 (*Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs*, Ser. A, no. 12), Shanghai 1933.

In this MS., Tibetan transcription is given to Chinese characters on the right side. A portion of this catechism appears in two other MSS, C 94 and C 131 which is written in Tibetan characters. Compare a facsimile reproduction and description of the MSS. in J.R.A.S., 1929, pp. 37 ff.

C 94

Ch. 84. vi. 1 (530); foll. 15, 7 columns on each (fol. 12, 13a, 15b blank); written by three hands or by the same scribe at different times.

A worn-out booklet of 15 leaves. Consists of five parts

A. (1b) A poem of 28 characters.

B. (2a-5b) *Pu-sa-wên* 布薩文 or prayer read on the days of *posadha* or *uposatha*. There are several kinds of the days of *posadha* (cf. Taisho, LXXXV, pp. 1299-1300; Yabuki, *Meisa Yoin Kausetsu*, Pt. 1, pp. 233-6; Mochizuki, *Bukkyō Daiziten*, &c.), and the prayer of this MS was read on the 8th, 15th, and 30th of every month. It is quite different from those published in the Taisho, LXXXV, p. 1301.

C. (6a-11b) A catechism on the *Hsiao-ch'êng san-k'o* 小乘三科, which explains about the *san-pao* 三寶, *ssü-ti* 四諦, *lu-kên* 六根, *lu-ch'ên* 六塵, *lu-shih* 六識, *shih-pa-chueh* 十八界, and *chui-wu* 九物 (*ssü-tai* 四大 and *wu-yün* 五蘊). This portion is similar to the corresponding part of the *Ta-ch'êng chung-tsung chien-chieh* 大乘中宗見解, C 93.

D. (11b-12a) *Ch'êng-chiu ta-wei-h pu-k'o-shuo-chin* 成就大威力不可說盡若有餘 or *Chin-kang-chou* 金剛呪 *Vajra-Dhārāṇī* which has a power, too great to be explained, to accomplish everything one wants.

E. (13b-15a) Tibetan text.

C 95

Vol. 33, fol. 1 (717), 4 columns.

Notes concerning, or a translation of, the Tibetan text on the same folio?

Recto

Col 1. 欲愛離欲計我等欲龜馳母等及貪瞋等多染惱內門惡(?) 行生諸苦有罪達離欲三摩地生等藥相事樂等(?) 不善等及斷所緣與現行續生最爲後

Verso:

究竟

Col 2. 初持次相分增上意樂生生攝受地行建立最爲後

次第

3 自性相廣略 方便與輕重增
減及瑜伽 引果生決擇(?) *
明 *

4. 明發 * 起(?) 因 * 二明 * 究
竟因 三(?) 處 * 四明不善因

C 96

Ch. 73. VII, frag. A. 7 (3), 13 columns (in three parts, 5 3 3)

May be a composition of the scribe himself written in vermilion by way of pastime. Consists of three parts. Pt. 1: 'In the Garden of Ryagrodha (To-kên-shu-yüan 多根樹園) in the castle Kapila-vastu, Mānava (Mo-na-p'o 摩訶婆) gave birth to a daughter named Ming-yüeh 明月. She will be able to make herself a queen to a great king even when she is of mean birth, if she has got on her palm such signs as, &c., &c.' Pt. 2: 'Prasena, t (Shêng-kuang 勝光), the Great, had two wives, Śrīmālā (Shêng-man 勝曼) and Varākara (Hsing-yü 行雨). Both of them were of such beauty as, &c., &c.' Pt. 3 explains the inevitability and permanence of relations between the cause and its effect.

C 97

Ch. 03.20 (218), 5 columns, in red, by the same hand as C 96.

Probably written by way of pastime. The meaning is not so clear. 'The banana-tree brings forth bananas, the bamboo bamboo shoots. The swift steed becomes pregnant. Such are harmful to themselves (i.e. to banana-tree, bamboo, and the swift steed). Profit, nourishment, and honour are things which the foolish are very fond of. But they can injure the good doctrine (shan-fa 善法). These things will be compared to a sword which cuts off one's head.'

C 98

Ch. 83. XI (754 part), 24 columns, in seven parts: (a) 6 (b) 4: (c) 1: (d) 3: (e) 2: (f) 3: (g) 1: (h) 4: between (a) and (b), (f) and (g), and (g) and (h) are inserted three letters in Tibetan. (c) is written upside down in a different hand from the others.

F W Thomas, *A Chinese Buddhist Pilgrim's Letters of Introduction*, J R.A.S., 1927, p. 547 and n. 1, p. 548.

It seems that the Chinese texts (a)-(h) are memoranda taken by a Chinese Buddhist monk of high reputation, who is called *ho-shang* 和尚 (*hwa-san*) in the Tibetan letters of introduction above mentioned and who was going to Nālanda from Wu-t'ai shan 五臺山 via Leñ-cu, Kam-cu, and Sa-cu or Tun-huang. But (c), which consists of three characters Lung-hsing-ssü 龍興寺, is obviously written by a man who was likely to have suggested the visit by this *ho-shang* to Lung-hsing-ssü temple at Tun-huang (as for Lung-hsing-ssü see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index). The content of these memoranda is almost incomprehensible except that of (d) which is a *mantra* transcribed in Chinese characters. Anyway, the Chinese texts have no direct concern with Tibetan letters of introduction, Tsoñ-ka^b being the only proper name which is common to both Chinese text (h) and Tibetan letter (B). As for the Tibetan letters see Thomas's article referred to above.

^a Leñ-cu is probably identical with Ling-chou 靈州 and not with Lan-chou 蘭州 as was suggested by Thomas (J R.A.S., 1927, p. 548). According to the *Hsi-t'ien lu-ching* 西入路竟 (British Museum, S 383, *Index*, *Descriptive Catalogue*, no 7142), which is an itinerary from Tung-ching 東京 (not Lo-yang as Giles says, but the capital of Sui (960-1127) or what is now K'ai-feng 開封) to Nālanda, one went to Ling-chou. Kan-chou, Sa-chou, Yü-mên-kuan, Sa-chou and so on.
^b Concerning Tsoñ-ka, wherefrom Tsoñ-kha-pa bTsoñ-kha-pa came, see my note in the *Môho Gakushû*, 1, 1913, pp. 149-50. Cf. also G. Devéria, *Histoire des Collèges des Interprètes de Péking*, 1896, p. 41 n. 22.

For the other texts in this MS. see C1 and 121.

C 99

Ch. 74. VI 30 (120), 19 columns.

A note on the number of sheets of paper given to copyists to copy the *Pan-jo-chung* 般若經 or *Prajñā paramitā-sūtra* at Pao-ên-ssü 報恩寺. As for Pao-ên-ssü monastery see Giles, *Descriptive Catalogue*, Index.

C 100

Ch. 75. IV, 2 (101); 37 columns: the character *shih* 世 is written in an abridged style, which means that the MS. was copied under the T'ang dynasty, during or after the reign of Tai-tsung (Li Shih-min 李世民 628-49).

中央黃老元素君大洞真經 *Chung-yang Huang-lao yuan-su-chun Ta-tung chên-ching*.

The latter half of the MS. (24th-37th columns) corresponds to the *Shang-ch'ing ta-tung chên-ching*

上清大洞真經, fasc. 2, 2a-2b, of the Tao-tsang 道藏, vol. 16, ed. Shanghai

On the 23rd column we see the title *Chung-yang Huang-lao yuan-su-chun Ta-tung chên-ching Ti san-shih chiu chang* 中央黃老元素君大洞真經第三十七章 and on the 24th *Kao-shang Hsu-huang-chün tao-ching Ti i* 高上虛皇君道經第一. In the printed edition of Tao-tsang (reprint of the Ming edition by the Commercial Press in a smaller size) a passage of 14 columns is inserted between the 24th and the 25th columns of the present text. The first half (1st to 22nd columns) of the MS is yet to be identified.

C 101

Ch. 86. IV verso, Scroll: 25 c. × 26 c. 14 columns

[太上洞淵神呪經] [*T'ai-shang tung-yuan shên-chou ching*, fasc. 7]

Fol. 12b(1)-13a(3), 13a(8)-(9), of the Tao-tsang 道藏, vol. 171 (ed. Shanghai).

The *T'ai-shang tung-yuan shên-chou ching* of the current edition is prefaced by Fu Kuang-t'ing 杜光庭 (850-933). This fragment lacks four columns which are inserted between fol. 13a(4)-(7) of the current edition.

For the text *recto* of this MS see C 119.

C 102

Ch. 77. X, 6 verso (672), 25 columns, the same hand as C 101?

A part of a Taoist canonical work, yet to be identified

Col 4 5. 道曰可令斯人念其前行令思爲善

9 道言吾嘗歷觀諸天出遊西門見有百姓子

13 14 道曰其人何辜緣何宿命行何无道致斯報

For the text *recto* of this MS. see C 76.

C 103

Ch. 73. VIII, frag. 6, two fragments of scroll, 27 c. and 24 c. × 27 c. (original width): 17 + 10 columns (six complete, lower halves of the rest missing). Tibetan *verso* writing exercises.

[論語集解] [*Lun-yü chü-chieh*].

A fragment of the first chapter of the *Lun-yü chü-chieh* by Ho Yen 何晏. Many MS. remains of the same book are preserved in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7088-7105) and the Bibliothèque Nationale

C 104

Vol. 69, fol. 35 and 34 (229): (a) 5 columns (main text 6 characters, the rest commentary; lower halves missing), (b) 3 columns (main text 5 characters, the rest commentary lower halves missing).

Probably parts of the same work.

(a) May be a part of biographical account of Confucius. The main text says. [孔]子息駕於楚館

(b) Part of a dialogue between Lao-tzŭ and Confucius.

C 105

Ch. 0045, Kh. scroll, 40 c. × 10 c. × 19 columns (including 6 of annotations, upper halves missing).

[唐律] [*T'ang-lü*] 'Penal code of T'ang.'

A fragment of a copy of the *T'ang-lü* contains a part of the *Pu-wang-lü* 捕亡律 corresponding to the *T'ang-lü* in the *T'ang-lü su-i* 唐律疏議, fasc. 28, pp. 18a-21a (ed. Ssü-pu tsung k'an san-pien 四部叢刊三編). Some variants of texts. The Bibliothèque Nationale in Paris possesses

two fragments of the *T'ang-lu*. One (P. 3252) is of 18 columns, of which 13 are complete, containing some articles of the *Hu-hun-lü* 戶婚律 and the *Chu-k'ü-lü* 廩庫律. The other (P. 3608) is of 153 columns of the *Chih-chih-lü* 職制律 (50 articles) and the *Hu-hun-lü* 戶婚律 (33 articles). Cf Wang (Chung-mn.), 王重民, *Pa-tu Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu* 巴黎敦煌殘卷叙錄, Pt. 1, 1936, fasc. 2, p. 7a-7b, Pt. 2, 1941, fasc. 2, p. 11a-11b, and *Tun-huang ku-chieh hsü-lu* 敦煌古籍叙錄 (Peking 1958, pp. 140 ff.).

C 106

Ch. 87 iii? (109) 24 c. x 22 c. 15 columns (incomplete)

A fragment of an extract of *chü-chu-lü* 具注曆 or fully annotated calendar, covering the 12th day of the 4th month to the 1st day of the 6th month of an unknown year. The 6th month is a short month (i.e. of 29 days) and corresponds to *chü-wu* 己未 and the 30th day of the 5th month to *k'eng-hsu* 庚戌. For remains of similar calendars see Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7073-52, Wang (Chung-mn.), *Tun-huang ku-chieh hsü-lu*, Peking, 1958, pp. 160-3, and his article in the *Tung-fang tsa-chih* 東方雜誌, XLIV 9, 1937.

C 107

Ch. 1 0021a, Kh. scroll, 81 c. x 31 c. 15 columns (4+8+3)

甲申羊籍 *Chia-shên Yang-tsi* 'Register of sheep in the year *chia-shên*'

Three registers of sheep in the year *chia-shên*. (a) is the registration of the number of sheep under the care of a shepherd named So Shêng-chu 索勝住 who has the title of *Tu-t'ou* 都頭, prepared on the 23rd day of the 6th month of the (sexagenary) year of *chia-shên*. (b) was prepared on the 11th day of the 2nd month of the year *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd Tsao Yun(?) 曹云安. This is said to be the 'Actual registration of the number of sheep surviving the period of invasion of several enemies, who were driven away' 羣兵

馬破散後見行羊籍. And (c) was prepared on the 1st day of the 3rd month of the year of *chia-shên* for the sheep under the care of shepherd X (name is not deciphered) that 'survived the second invasion of enemy, who was driven away' 再定羣賊打後廻殘. So chronologically they must be arranged in the order of (b), (c), and (a). The year *chia-shên* (924? or 984?) cannot be exactly identified for the moment. In the British Museum five MSS. of a similar nature are available (cf. Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7944-8).

C 108

Ch. 85 ix (107), 5 columns.

An unfinished memorandum with the date of 乙酉年八月廿九日 and the name of [歸] 義運 [for 軍] 節度押牙. The year *i yü* may correspond to 865, 925 or 985. Written on the left-hand margin of fol. 65 of Tibetan MS. 107 (vol. 57, fol. 141).

C 109

Ch. 1 0021a (bis), Kh. scroll; 76 c. x 25 c. 11 columns

Written from left to right. It seems that the text concerns praying to Buddha for good luck in the future and in the travel of an embassy of Khotan sent to Tun-huang under the rule of Chang Chin-shan 張金山. The sexagenary year *Yên-wu* 壬午 in the text almost certainly corresponds to to A.D. 922 and this proves the existence of the kingdom of Chin-shan in this year. As for the kingdom of Chin-shan cf. Wang (Chung-mn.), *Chin-shan-kuo chü shih ling-shih* 金山國降事零拾 (*Historical fragments concerning the kingdom of Chin-shan*), *Kuo-li Pei-p'ing-t'u-shu-kuan kuan-k'an* 國立北平圖書館館刊, vol. 9, no. 6, Naba (Toshusada) 那波利貞, *Shirin*, vol. 24, pp. 508, 510-11; Fujieda (Akira) 藤枝晃, *Tôhoku Gakuhô*, Kyôto, vols. 12 and 13.

1. 壬午年十二月廿一日于闐使

2. 張金山幸者來取屈

3. 頭燃燈來者榮(焚)香發
4. 願禮佛慶告者好
5. 轉經坐禪者意發心
6. 造答願以(?)過到來平善
7. 者再發心造答諸國
8. 在世界子有沙州人語
9. 好者又屈更好者未(?)
10. 石更好怎生誓打
11. 得者幸者盡記耳

C 110

Vol. 69, fol. 17; 4 c. × 27 c.: 3 columns (very incomplete): a fragment probably used for patching a Tibetan MS., cf. C 115.

An order for cereals, liquor, milk, and so on. Very difficult to decipher owing to the glue which covers the paper.

C 111

Ch. 0047, Kh. scroll; 128 c. × 31 c.: 6 columns, written on the blank space at the end of the Khotanese text.

A part of a memorandum concerning supply of oil, leaven, rice (粟), and wheat to monks.

For the text *recto* see C 63.

C 112

Vol. 72, fol. 72; 62 c. × 31 c.: 13 columns, (a) 2, (b) 3, (c) 8, lower halves missing (a) and (c) probably the same hand.

(a) A part of a memorandum concerning provisions(?) supplied to the Shang-shu ping-ma (shuh?) 尙書兵馬(使?) who was going to the east, which runs as follows:

1. ----/年十月一日尙書兵馬東(?)
行給(?)
2. ----/(?)年(?)十一日石(?)尙書兵
馬東(?)

(b) A part of a memorandum, written by another hand than (a) and (c), concerning supply of provisions to the T'u-hun 吐暉 people at the time

when the Shang-shu ping-ma went to the east. The text runs as follows.

1. ----/月一日尙書兵馬東行給吐
暉糧奉處分令析
2. ----/年地子貳[for 貳?]便參拾
將廻造具名如後
3. ----/?拾將同例每將各廻造麩
麵陸碩

(c) A part of a memorandum, pasted upside-down, concerning the consumption of rice, flour, and wheat. In the first column the date is given as *Ch'ien-ning ting-ssü* 乾寧丁巳 (A.D. 897). This may also indicate the date when (a) and (b) were written. The MSS. probably refer to the embassies sent to the Chinese court from Tun-huang. On these embassies see Naba (Toshisada), *On the shē-i 社邑 established by the Buddhists during the latter half of the T'ang*, *Shirin*, xxiv, 1939, p. 778, and Fuyeda (Akira), *A history of Sa-chou Kuei-chün Chieh-tu-shih*, *Tōhō Gakuhō*, Kyoto, 1942, pp. 520 ff. The fragment (c) runs as follows:

1. 乾寧丁巳歲 / ----
2. 及粟四斗日欺堪 / ----
3. 王三堪狀日 (five letters, which follow, cannot be deciphered).
4. 七[for 七?]日王堪牀[for 狀?]破粟?
?內破?三
5. ?麵三斗五勝(?)三月廿八日一
雲(?)
6. ?破粟三斗院內破粟三
7. 麵(?)二斗[for 斗?]五勝三月九廿
for 廿九?日間?
8. 四月七日燈高日粟三斗十七麥
二斗

For the text *recto* see C 129.

C 113

Ch. 77. II, 3, 33 columns, (a) 18, (b) 15: written by the same hand, very mediocre and difficult to decipher.

(a) 禱 (or 社?) 文 *Tao(shē)-wén*.

(b) 臨壙文 *Lin-k'uang-wén*.

(a) A prayer for the welfare of members belonging to the same *shē* 社 or to a club and village.

(b) A lamentation read at a funeral ceremony in front of a tomb. These two seem to be used as a model of writing. As for prayers or addresses of similar nature see Naba (Toshusada) in *Shirin*, xxiv, pp. 500-1, 543-4, 744 ff.

For a description of the MS., and the text *recto*, see C 130.

C 114

Ch. 82 back, fragment of scroll, 23 c. x 25 c.; 6 columns, *verso* + 1 *recto*.

社司轉帖 *Shē-sū chuan-t'ieh*. (A club circular)

Many MSS. of the same nature are found in the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 7572 ff.) and in the Bibliothèque Nationale in Paris. The fragment is not dated and concerns a meeting for the memory of Liang Po-ming 梁伯明, a member of the club. The following titles and names are inscribed: Shē-[kuan] 社 [官] 李祥, Shē-chang Yang An 社長楊岸, Wang Chao 王超, Ma Chia (Ku?) 馬翟 [翟?], Tung Hun(?) 董渾 (?), Sung Yun 宋云, Chang Po-hn 張伯倫. For the clubs or unions of both secular people and Buddhist monks or nuns, which were established for the purpose of mutual aid or collaboration for religious matters, see Naba (Toshusada) 那波 (利貞), *Tōdai no Shayū ni tsukite* 唐代の社邑に就きて, *Shirin* 史林, xxiii (1923), pp. 223-65, 495-543, 729-93; id., *Bukkyō shinkō ni motozukite soshikuseraretaru Chū-Bantō Jidai no Shayū ni tsukite* 佛教信仰に基きて組織せられたる中晩唐時代の社邑に就きて, (1924), *Shirin*, xxiv, pp.

491-562, 743-93; Giles, *B. S. O. S.* ix, pp. 1025, 1038-40, x, p. 339, xi, pp. 156, 160.

The Tibetan, *recto*, is a memorandum about payments of barley and millet. The Chinese seems to be the last column of another club circular: only three characters are decipherable 四帖張 (a personal name?).

C 115

Ch. 1292 (s); 5 columns, (a) 2, (b) 3: two fragments used to patch the paper for the Tibetan text *recto*.

[社司轉帖?] [*Shē-sū chuan-t'ieh?*] ['A club circular?']

These two pieces are a part of the same document, which seems to be a sort of circular of a club established by Buddhist monks (nuns?). The bottom of fragment (a) combines with the top of fragment (b). In (b) the following names are deciphered: Miao-wu 妙悟, Shan-man 善滿, Pan-shêng-chüeh 半勝覺, Pao-chu 寶住.

C 116

Mi. xiv, 169, a fragment, 11 c. x 6 c., torn from the margin of a scroll. 4 columns, very fragmentary.

[孔子備問書] [*K'ung-tzu pei-wên-shu*.]

A much more complete fragment of the same work is found in the Pelliot Collection in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2581). Cf. *Une Bibliothèque médiévale retrouvée au Kan-sou*, (*B. E. F. E. O.*, 1908, p. 523), in which the title is wrongly given as 孔子脩問書.

C 117

Ch. 87, XVI, 5 back, Scroll, 141 c. x 26 c., 92 columns (last five incomplete) originally pasted on the back of Tibetan Ms. 511

相書 *Hsiang-shu*. 'Book of physiognomy'

Three MSS. of the same book are preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris (P. 2527, 2797, 3589). Cf. Wang (Chung-min), *Pa-hi Tun-huang ts'an-chüan hsü-lu* 巴黎敦煌殘卷叙錄, Pt. I, 1936, fasc. 3, pp. 6a 7b (= *Tun-huang kucheh hsü-lu*, Peking 1958, pp. 178-80). The present

MS. of the *Hsiang-shu*, attributed to Hsü Fu 許負 and thirteen others of Han 漢 Dynasty, contains twenty-eight sections of the book, which properly consists of thirty-six sections. They are as follows:

1. *Hsu* 序 (Preface)
2. *Ch'ü-mao* 軀兒 第二 (Appearance)
3. *Wu-kuan* 五官 第三 (Five organs)
4. *Lu-fu* 六府 第四 (Six organs)
5. *Mien* 面 第五 (Face)
6. *Fa* 髮 第六 (Hair)
7. *E* 額 第七 (Forehead)
8. *Mei* 眉 第八 (Eyebrow)
9. *Yen* 眼 第九 (Eyes)
10. *Pi* 鼻 第十 (Nose)
11. *Êrh-lei* 耳類 第十一 (Ears)
12. *Pi-jên chung* 鼻人中 第十二 (Centre of upper lip)
13. *Ch'un* 脣 第十三 (Lips)
14. *K'uo* 口 第十四 (Mouth)
15. *Ch'ih* 齒 第十五 (Teeth)
16. *Shê* 舌 第十六 (Tongue)
17. *Shêng* 聲 第十七 (Voice)
18. *I han* 頤頤 第十八 (Jaw and chin)
19. *Hsiang-yu-chên* 項玉枕 第十九 (Neck)
20. *Pei* 背 第二十 (Back)
21. *Hsin-hueh* 心脅 第二十一 (Breast)
22. *Nai-ch'i* 妳臍 第二十二 (Female breast and navel)
23. *Yü-chung ta-chi* 玉莖大器 第二十三 (Penis and testicles)
24. *Pi-lai* 胫腓 第二十四 (Leg)
25. *Huai-chiao* 踝脚 第二十五 (Foot)
26. *Hsing-pu* 行步 第二十六 (Walk)
27. *Pei-shou* 臂手 第二十七 (Arm and hand)
28. [lacking] [?] 第二十八

^a Paris MS. 軀貌

^c P. 背胸臆

^d P. 嚙肚臍

^e P. 脾脉

^b P. 玉枕項

^d P. 心脅腹

^f P. 玉莖袋器

^h P. 脚

According to Wang Chung-mün Paris MSS. have a character 相 *hsiang* at the beginning of the name of each section, for instance 相軀貌第蹠. The authors of the book, the present MS. says, are Hsü Fu 許負, Li Ling 李陵, Tung Fang-shuo 東方朔, Kuan Kung-ming 管公明, T'ao Yen 陶侃, Kêng Kung 耿恭, Chu Yün 朱雲, [Ch'ien]-lou Hsien-shêng [黔] 婁先生, Chang Liang 張良, Lu Hsien-shêng 鹿先生, Shên-nung 神農, Li Ku 李固, and Chang Yü 張禹 [P 虫], i.e. thirteen in all, while the Paris MSS. enumerate twelve, excluding Li Ku 李固.

C118

Fragment 38 (756), 42 columns, including titles.

先賢周公解夢書 *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu*, 'Book of Dream Reading written by Chou-kung (Prince Chou), ancient sage.'

The full title reads *Hsien-hsien Chou-kung Chieh-mêng-shu* 1 *chüan ping* Hsü 先賢周公解夢書 1 卷並序 (Book of Dream Reading in one fascicle written by Chou-kung, ancient sage, with a preface). The preface consists of 23 columns and the main text of 12. The main text includes the whole of the *T'ien-pu Ti-ti* 天部第一 (Section 1, [Dreams] relating to the sky), which is followed merely by the title of *Ti-pu Ti-érh* 地部第二 (Section 2, [Dreams] relating to the earth), the rest being left blank. It is, therefore, very obvious that the text is unfinished. In the Stein Collection at the British Museum there are three MSS. of 'Book of Dream Reading' (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 6978-80), but none of them is identical with the present text. Only no. 6980 (S. 5900), which is stated to have been compiled from the *Chou-kung Chieh-mêng-shu* 周公解夢書 in 20 chapters, is similar to the present text in its content. In the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale five MSS. entitled *Chou-kung Chieh-mêng-shu* are available (P. 2829, 3105, 3281, 3685, 3908, 3990).

C 119

Ch. 86. IV. 3, Scroll, 26 c. x 26 c.: 3 + 1 columns.

A part of the *Lan-t'ing-chi* 蘭亭記 (or *Lan-t'ing-hui-hsu* 蘭亭會序 or *Lan-t'ing-chi-hsu* 蘭亭集序) of Wang Hsi-chih 王羲之.

At the end Tibetan alphabets from *ka* to *a* are written three times probably for practice, and six Chinese characters (房室坊舍防 [for 坊?] 廊) meaning room or house and corridor.

C 120

Ch. 73. III. 3, Scroll, 52 c. x 29 c.: 23 columns, semi-cursive hand, not easy to decipher *verso*, *Ti d* II, p. 71.

A draft or copy of a prayer read at a Buddhist ceremony held by officials in order to pray for the recovery of a *Shang-shu* 尚書, their head, from illness. Only the middle portion remains, the beginning and the ending part being lost. At the end of the last column eight characters 將軍生日宿植德本 (On the birthday of the general he implanted the virtue) are inscribed by a different hand.

C 121

Ch. 83. XI (754 part), 16 columns.

涼州御山感通寺聖容天上下來 *Liang-chou Yu-shan Kan-t'ung-ssü Shêng-yung t'ien-shang hua-lai*. (The portrait of the Emperor has come down from the Heaven to the Yü-shan Kan-t'ung-ssü Temple in Liang-chou.)

A statement in commemoration of the completion of the temple Kan-t'ung-ssü where the portrait of the first Emperor of Pei-chou 北周 (A.D. 556) was hung. The last column reads: 'Written by monk Tao-chao on the 22nd day of the 6th month of the 6th year of Ch'ien-tê (577) 乾德六年六月廿二日僧道昭記之耳. In the statement it is said that they asked for the portrait in the 9th year of Pao-ting 保定, but the Pao-ting reign period (561-5) did not last more than five years.

For the other texts in this MS. see C 1 and 98.

C 122

Ch. 0049, a fragment, 18 c. x 9 c., torn from a Khotanese scroll. 5 columns *recto* + 3 *verso*.

A part of a draft of a letter, lower half missing. No date. The name of Chin Ning-chu 金寧竹 appears once on *recto* and once on *verso*. *Recto* titles such as Tao-chueh-(?)-fan t'ai-shih 左街? 範太師 and Hou-ts'ao p'ü-shê 後槽僕射 are inscribed.

C 123

Ch. 0047, Kh. scroll, 128 c. x 31 c., 16 characters written at random with the same pen as the Khotanese text.

A photograph is published by H. W. Bailey and E. H. Johnston (*B.S.O.S.* VIII, p. 77).

The character Liu 劉 is repeated ten times and the following characters are inscribed, 朋 [for 明] 天, 天明, 田, 出家, perhaps playing with words: 明大 tomorrow, 天明 the sky is bright (dawn); 田 field, 田家 farmers.

For the other Chinese texts written on this MS. see C 63 and 111.

C 124

M.T. IV, 00163, a fragment 4 c. x 2 c.: 2 columns (6 characters).

Small fragment of an unidentified MS. Only two characters *wei* 爲 and *men* 念 are decipherable.

Only a personal name (Misho-bzan?) survives of the Tibetan *recto*.

C 125

Ch. 82. XI. 1, a fragment of scroll, 26 c. x 45 c.: 5 characters Tibetan, scribbling in several hands.

The five characters are 第五十六袂 *Ti wu shih liu chih*. 'The 56th bundle.'

This must have been a wrapping paper of a bundle of MSS. A *chih* 袂 or a wrapper of a bundle of MSS. or book in scrolls was usually a sort of bamboo-blind covered with silk cloth. But in this case paper was used instead probably for the reason of simplicity or of economy. Concerning the *chih* 袂 (帙) cf. *Yeh Tê-hui* 葉德輝, *Shu-lin ch'ing-hua* 書林清話, fasc. 1; Naba (Toshisada),

Chinese. Ll. 90-94, the initial part of the Treatise on Zen by Bodhidharma, are identical with the Pelliot MS. no. 1228, which is also retranscribed by Simon, *ibid.*, pp. 341-2. See also F. W. Thomas, S. Miyamoto, and G. L. M. Clauson, *A Chinese Mahayana Catechism in Tibetan and Chinese Characters*, *J.R.A.S.*, 1929, pp. 37-76, for a comparison of the portion of the text parallel to Ch. 80. xi (C 93) and a photograph of ll. 1-14 *recto*. A retranscription into Chinese characters by Kuno (Hôryû) is finished or nearly finished for the following lines *recto*, 4-46, 90-117, 215-22, 262-7, 278-90; *verso*, 46-52, 92-95, 115-96.

C 132

Ch. 86. 11 back, Scroll, 26 c. x 27 c. 6 columns (4 - 2) + 1. 12 Tibetan.

千字文 *Ch'ien-tzu-wên* by Chou Hsing-ssü 周興嗣

In Chinese characters are inscribed the title, the name of the author with his official title, and the beginning of the *Ch'ien-tzu-wên*. For the *Ch'ien-tzu-wên* see Pelliot, *Le Ts'ien tseu wen ou 'Livre du mille mots'*, *T.P.* xxiv, 1926, pp. 179-214, 293. Four MSS of the work are available in the Stein collection at the British Museum (Giles, *Descriptive Catalogue*, nos. 2824, 7153, 7166, 7273).

The blank space before the Chinese title and between the title and beginning of the text has been filled by a Tibetan scribe, probably by way of writing practice, with brief notes on Buddhist topics (the eightfold way, &c.). The first two lines of Tibetan writing are, however, a transcription of the Chinese text.

ཐུན་མི་བུ་[千字文] རྒྱུ་[勅] རྒྱུ་[員] རྒྱུ་
[外] རྒྱུ་[散] རྒྱུ་[騎] རྒྱུ་[侍] རྒྱུ་[郎] རྒྱུ་[周]
རྒྱུ་[興] རྒྱུ་[嗣] རྒྱུ་[次] རྒྱུ་[韻] རྒྱུ་[天] རྒྱུ་
[地] རྒྱུ་[立] རྒྱུ་[黃]

The *Ch'ien-tzu-wên* in Tibetan script in the Pelliot Collection at the Bibliothèque Nationale (P. 3419) is well known and has been published and studied

* The Chinese characters are given by the cataloguer

by Haneda (Tôru) 羽田亨, *Bankan taion Senjimon no dankan* 蕃漢對音千字文の斷簡 *Tôyô Gakuhô*, xiii, 1923, pp. 390-410 (with photographs of the text) and Tonkô Isho 敦煌遺書, 1926, Tokyo; by Lo Ch'ang-p'ei 羅常培, *T'ang Wu-tai Hsi-pai fang-yin* 唐五代西北方音 (Academia Sinica. The National Research Institute of History and Philology Monographs, Ser. A, no. 12), Shanghai, 1933, and by Zaitzu (Aizô) 財津愛象 *Tonkôshutsudo kanzô taion no zairyô to Inkyô tonô hikaku* 敦煌出土漢藏對音の材料と韻鏡(其一), Pt. 1, *Tôyôgaku Sôhen* 東洋學叢編, vol. 1, 1934, Tokyo, pp. 105-53. Cf. also mentions made by Pelliot in *J.A.* xix, 1912, pp. 584, 589-90, by Maspero in *B.E.F.E.O.* xx, ii, pp. 21, 32, 37, 41, 46-50, and by W. Simon in *B.S.O.A.S.* xxi, 2, 1958, p. 334.

C 133

Vol. 72, fol. 72 (*verso* of C 129), ll. 4, fragmentary and faint, Chinese in Tibetan script.

The text seems not to be Tibetan, but a transcription of a non-Tibetan text in Tibetan script. The original text may be in Chinese.

Line 1 . . . འགྲུ་ཅིར་ནིར་མཁ་སྐྱ་སྐྱ་བུ་མཁ་སྐྱ་

2 . . . རྒྱུ་མཁ་སྐྱ་སྐྱ་ནིར་མཁ་སྐྱ་མཁ་སྐྱ་

3 . . . རྒྱུ་མཁ་སྐྱ་སྐྱ་མཁ་སྐྱ་མཁ་སྐྱ་

4 . . . རྒྱུ་མཁ་སྐྱ་སྐྱ་མཁ་སྐྱ་མཁ་སྐྱ་

མཁ་སྐྱ་ནི . . .

C 134

Ch. 00120, Scroll, 234 c. x 25 c. ll. 23-70 Chinese in Brâhmî script

[金剛般若波羅蜜經] *Kimma kâṃ paśa palabirṇṇe kye* [*Chin kang pan-jo-po-lo-mi to chung*] (*Vajracchedikā-prajñā-pāramita sūtra*)

(a) The initial 23 lines, which are 'Introductory prayers' to the *Vajracchedikā*, were published by H. W. Bailey, *Vajra-prajñā-pāramita*, *Z.D.M.G.* cxii, 1938, pp. 582-3. Among them, ll. 1-11 are

ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།
 ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།
 ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།
 ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།
 ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།
 ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ། ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།

ཨྲེལ་མཐོ་ཤ་ཀྲ(?)ཀྲོ།

° *deva-sūryāya svāhā*

° *deva-candrāya svāhā*

It is obvious that the transcription in Chinese characters is not always faithful to the Tibetan transcription

(B) The *mantra* reads as follows:

(a) 唵 (*om*) 薩 縛 (*sarva*) 阿 婆 耶 平 相 隨
 那 (?) 拔 折 囉 (*vajra*) 吽 呬 (*humphat*)

(b) 唵 (*om*) 步 臨 毗 那 楞 [移?] 耶 波 囉
 那 寧 (?) 吽 呬 (*humphat*)

(C) A *gāthā* which is to be recited when one washes the images of Buddha. It resembles very much the *gāthā* in the *Yü-hsiang kung-té chung* (Nanjo, no. 293; Taisho, xvi, no. 697, p. 799b(13-13) translated by Ratnacinta, which had been usually used in the medieval period in China (see Mochizuki, *Bukkyō Daigaku*, I, p. 822(b-c)).

(D) Probably a portion of a *mantra*. Merely five characters which run as follows.

唵 (*om*) 薩 縛 (*sarva*) 阿 婆 (?)

I. TIBETAN INDEX

Titles of works in the *Bkañ-hgyur* or *Bstan-hgyur* are followed by the
Tohoku catalogue numbers in round brackets

- Kun-tu-chad-pa* 102, 456
Kun-tu-baān-po-gsun, 647
Kun-tu-baān-poñi-spyod-pa-bstan-pa (44, ch. 32), 130, 1;
 131
Kun-nas-sgor-hjug-pañi *ñod-zer gisug-iur-dri-ma-med-*
par-snañ-ba-de-bāñ-gtegs-pa-thams cad kyi-stñi-po-
dañ-dam-shig-la-rnam par-lia-ba-ñes-bya-bañ-gzuñ
 (599), quoted, 435
Koñ-tse, *Koñ-co*, 710, 729
Klu-sgrub *Nāgārjuna*, 595
Kluñ-rgyal-po-rgya-mtshos-ñus-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-
chen-poñi-mdo (153 4), 206 (title and beginning only)
Kluñ-dam-tshig-gi-cho-ga, 726
Dkon-mchog sprin-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo
 (231), 161, extracts, 162 4
Dkon-mchog-dbal-ñes-bya-bañ-gzuñ-theg-pa-chen-poñi-
mdo (138), 156-8
Dkon-mchog-brtsegs-pañi-mdo, quoted, 638, 5; 704-5,
 fragments, 152 (a 43rd *ñāñ-pa*), 153, 154 (a 169th
leñi?); *Dpas-byin-gyis-ñus-pa*, 184-5, *Bu-mo-blo-gras-*
bañ-mos-ñus-pa, 203, *Byañ-chub-sems-dpañi-sde-snod*,
 quoted, 380, 2; 653, 705, *Hod-sruñ-gi-leñi*, 55-57
Rin-po-cheñi-phuñ-po, 165-6 *Señ-geñ-ñus-pa*, 201-2
Lhag-pañi-bsum-pa-bstul-ba, 50
Dkon-mchog-gsum-dañ-a-rya-pa-lo [*ku-ta*]-*ñes-su-dran-*
pañi-gzuñ, 312, 3
Dkon-mchog-gsum-pa-la-bstod-pa, 376, 8
 [*Dkon-mchog-gsum-la-skyabs-su-hgro-ba*], 406, 2
Dkyil-ñkhor-gyi-stegs-bu-brtsegs-pañi-sa-brko-bañ-
snags, 712, 2
Dkyil-ñkhor-gyi-sa-brad-pañi-cho-go, 384, 1
Dkyil-ñkhor-gyi-lhañi-ño-ston-mdo, quoted, 712
Dkyil-ñkhor-brgyad-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo
 (644, 882), 317
Bkra-ñis-tshigs-su-brad-pa, 77, 2, 432, 2, a different text,
 379
Skal-bstved-ñes-bya-ba-bstul-pañi-thabs, 464
Sku-gsum thags kyi-sgrub-thabs, author *Suñ-ga-lahñ-*
slob-s-dpon Hjam-dpal-béer-gñen, 331
Sku-gsum-gyi-hgrel-pa (3891), 600
Sku-gsum-la-hjug-pañi-sgo-ñes-bya-bañ-bstan-beos (3890),
 599
Skyabs tu-ñe-bar-mchu ttuñ-ba-bstags-pa, 635-6
Skye-ñiñi-ñkhor-leñi-leñi-bstan-pa, 345
Khañ-bu-brtsegs-pañi-mdo (332), 60
Khañs-gsum-sems can-dañ-bstod-pañi-khañs-theg-pa-chen-
poñi-mdo, quoted, 193, 3
Khar-sñ-gyi-mdo (335), 203, 1
Khar-sñ-lcham-bañ kun-tu-spyod-pañi-cho-ga (336), 205, 2
Khyim-bdag-dpas-byin-gyis-ñus-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-
chen-poñi-mdo (72), 184-5
Khyim-pa-pho-mo-rnams-khrims-bia-dañ-brgyad-dbag-
pañi-cho-ga, 43
Khyeñi-snañ-ba-bsam-gyis-mu-khyab-pas-bstan-pa (103),
 49
Khrī-eroñ-de-brtsan, 370, 5
Khro-bo-dkyil-ñkhor-bstved-hgro-ba-hdul-bañ-dkyil-
ñkhor, 332
Khro-mo-bdun-dkyil-ñkhor, 727
Mkhan-po-ma-ha-yan-gi-bsam-gtan-clig-car-hjug-pañi-sgo,
 468
ñkhor-bañi-tshul-bstan-pa, 335, 1; cf. 602, 1
Ga-ya-mgoñi-ri-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo (109,
 206
Gal-mdo-bñis, 392, 1
Glus-ñtor, 419, 2
Dgañ-bañi-mdo (*Dgañ-ba-can-gyi-mdo*) (334), 91
Dge-ba-bu-bstod-pa, 606
Dge-bañi-smon-lam, 465
Dge-slon-cho-ga, colophon title of *Thams-cad-yod-par-*
mañ-bañi-dge-tshul-gyi-tshig-leñi-bñas-pa (4127), 41
Dge-slon-dpal-brtsegs-kyi-mchod-pañi-leñi, 374
Dge-slon-mañi-so-sur-thar-pañi-mdo (4, 27-28, °*hyrel-pa*
 (4112 and variants), 29-33
Dgon-pa-ñes-par-hgrel-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-
mdo (106), 104
Dgon-par-hgro-bar-mos-pa-la-bstod-pa, 313, 2
Dgon-par-gñas-par-mos-pa-la-bstod-pa, 313, 3
 [*Bgeg-ñtor-gi-tshig-bstod*], 420, 2
Bgñes-mos-ñus-pa-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo (171),
 150
Hgañ-lahñ-rise-mo-theg-pa-chen-poñi-mdoñi-bstod-pa, 206
Hgyod-tshañs-gyi-smon-lam, 208, 2, 209-10, 247, 452, 2
Rgya-cher rol-pañi-mdo-ñas-ñis-par-brñod-pañi-tshigs-su-
brad-pa ñi-tse-ñog-sig tu-bkol-te-phyuñ-ba, colophon
 only, 366, 6
Rgyal-po-chen-pa-bñi-la-a-rga-gsol-ba, 376, 15
Rgyal-po-chen-pa-bñi-spyañ-hñen, 336
Rgya-bañi-blo-gras-ñes-bya-ba-theg-pa-chen-poñi-mdo
 (194), 75
Rgyal-bu-don-grub-kyi-mdo (351), 76, 1
Rgyal-mtshan-gyi-rtse-moñi-dpañi-rgyañ-ñes-bya-bañ-
gzuñ (612, 923), 372, 1
Rgya-bstags-pañi-hgrel-pa, by Nam Kvañ-pa-b-ñi, quoted,
 26
Rgyud-chags, 466, 2, 467
Rgyud-dañ-rgyud-kyi-gleñ-gñi-bstod-pa, 711

- Sgo-mthah-yas-pa-sgrub-pa-yes-bya-bahi-gsums* (140, 525, 914), 307, 2
Sgo-drug-pa-yes-bya-bahi-gsums (141, 526, 916), 426, 1; 427, 431-2
Sgo-drug-pahi-gsums-kyi-rnam-par-bsad-pa (2694, 3989), 428-9, °rgya-cher-hgrei pa, 430
Sgrub-pa-rnam-par-dag-pa-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (218), 130, 2
Ce-ti-brgya-rtsa-brgyad-btab-pahi-cho-ga, 469
Bcom-ldan-hidas-ma-yes-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-sñin-po, see *Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pahi-sñin-po*
Cha-sas-kyi-yam-lag-yes-bya-bahi-rab-tu-byed-pa (3844, 3848), °bgrel-pa (3845, 3849), 649-52
 [Chay-pa-dbab-pahi-dkyi-hkhor], 418
Chu-gtor-gyi-glen-gzi-dan-phan-von, 343-4
Chu-gtor-gyi-gsñi, 340-2
Chos-kyi-hdus-pahi-sñags, 371
Chos-kyi-rnam-grans-kyi-brjed-byañ (cf. 4362), 608, 2
Chos-kyi-rnam-grans-kyi-mdor-bstan-pa, 609
Chos-kyi-sbyin-pahi-bstāo-ba (4399), 77, 3, 78, 2
Chos-grub, 213 588 625 686-7
Chos-mñon-pa-kun-las-btus-pa (4049), 592-3
Chos-mñon-pahi-mdzod-kyi-bstan-bcos-kyi-tshig-lehur-byas-pahi-rnam-par-bsad-pa (4091), 591
Chos-mñon-pahi-mdzod-kyi-bsad-pa (4090), 590; quoted, 193, 10
Chos-thams-cad-kyi-mñam-pa-ñid-kyi-sñin-po, 103, 5
Chos-thams-cad-kyi-rañ-bzin-mñam-pa-ñid-rnam-par-spros-pa-ñid-ñe-hdān-gyi-rgya-po-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (127), 195-7
Chos-thams-cad-hbyun-ba-med-par-bstan-pa-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo? (180), 199
Chos-bñi-pa-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (251), 68-70, 74, unidentified commentary, 304
Chos-bñi-pahi-rnam-par-bsad-pa and °rgya-cher-hgrei-pa (3990), 71-73, 74, 2 and 3
Chos-yam-dag-par-sdud-pa-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (238), ? 264 266-7, 698
Mchod-rtan-gyi-xuen-gzi-dan-phan-von, 338
Mchod-pa-bsdus-pahi-lehu, 374
Mchod-pahi-sprim-yes-bya-bahi-gsums (538, 1068), 141, 2, 366, 2, 369, 2
Hjam-dpal-gyi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-gsums-shags-dan-bcas-pa cf. 642), 426, 4
Hjam-dpal-gyi-mtshan-yam-dag-par-brjed-pa 360, 112, 2, 381 2
Hjam-dpal-gnas-pa-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (196), 102, 2, 149 quoted, 705
Hjam-dpal-ye-yes-sems-dpahi-bstod-pa, 347
Hjam-dpal-ye-yes-sems-dpahi-don-dam-pahi-mtshan-yam-dag-par-brjed-pa (360), 112, 2 381-2
Hjam-apal-la-bshags, 316, 4, °pa-brtsams-pa, 369, 4
Hjam-dpal-la-bstod-pa 2707, 383, variant 360, 3
Hjam-dpal-bces-gñen (a Sinhalese Ācārya), 331
Hjig-rtan-gyi-lo-rgyas-bad-pa, 76, 4
Hjig-rtan-pha-rol-grub-pa by Prañāsa (Prad-ñā-se-na), 616, 1
Hjig-rtan-las-hdas-pahi-hphags-pa-rnams-ia-dge-bahi-bces-gñen-du-gsol-ba-gdab-pa, 376, 10
Hjig-rtan-las-hdas-pahi-lehu, quoted, 193, 5
Hjig-pahi-sgra-brgyad-bstan-pa-tshig-lehur-byas-pa, trans. from Chinese by Chos-grub, 625
Nan-thos-kyi-theg-pa, 644
Ni-mah-hou (Ācārya Sūryaprabha), 607
Tñi-ne-hdān-gyi-rgyal-po 127, 195-7
Tñi-ne-hdān-mchog-dam-pa-yes-bya-bahi-mdo (cf. 137), 198
 [Gtor-sbyin-phun-sum-tshogs], 569-73
Gtor-ma-bñi-bah-thuhs-ni-brtag-pa-rnam-pa-bñi, 377, 1
Rten-cñi-hbrel-bar-hbyun-ba-tshig-lehur-byas-pa-sum-cu-pa, by Ullaṅka, trans. from Chinese by Chos-grub, 588, 3, °rnam-par-bsad-pa, 588 4, 619-20
Rten-cñi-hbrel-bar-hbyun-bahi-sñin-pohi-rnam-par-bsad-pa (3837, 4554), 621, 1; 623-4 °brjed-byañ, 621, 2 622
Rten-cñi-hbrel-bar-hbyun-bahi-tshigs-su-bcad-pa and °rnam-par-bsad-pa by Du-bahi-go-cha, 127-8
Lta-bahi-rim-pa (or 'sa-chod), by Ñi-mah-hod or by Thogs-med, 607
Ltun-ba-bags-pa, 316, 2
Stug-po-bhod-pahi-mdo (? 110), quoted, 193 3, 703
Ston-chen-mo-rab-tu-hyoms-pa-yes-bya-bahi-mdo (558, 1059, 399-400
Ston-pa-ñid-bdun-cu-pahi-hgrei-pa (3831) 643
Ston-sum-gyi-ston-chen-pohi-hjig-rtan-gyi-lhams-bñad-pa, 640
Ston-gla-ra-ba-ñal-bur-sun-ciht-phyr-byed-pahi-lo-rgyas-mdo-tsam-du-bstan-pa, by Chos-grub, 686
Stobs-po-che-yes-bya-ba-theg-pa-chen-pohi-mdo (757, 947), 389-91
Stobs-po-chehi-sñin-po, 392, 2, 393
Bstan-bcos-chos-brgyad by Dbayig-gñen (Vasubandhu), quoted, 26
Bstan-bcos-yi-ge-brgya-pa-bsau-pahi-mgo-nan-brjed-byañ-tu-byas-pa, 589
Thabs-kyi-sags-pa-yes-bya-ba-pad-ma-phren-gi-don-bstus-pahi-hgrei-pa (mñu. 835) 321
Thams-cad-yod-par-smra-ba-rnams-kyi-dge-tshut-gyi-bya-ba (4129), 37-40
Thams-cad-yod-par-smra-bahi-dge-tshu-gyi-tshig-lehur-byas-pa (4127), 35-36, 41

*Thams-cad-yod-par-smra-baḥi-rtsa-baḥi-dge-tlon-maḥi-so-
ior-thar-paḥi-mdoh-hgrel-pa* (4112 and variants), 29-33
*Thar-pa-chen-po-phyogs-su-rgyas-pa-hgyod-tihais-kyi-
sdiḡ-sbyaḥ-te-saḥi-rgyas-su-grub-par-rnam-par-bkod-
pa-ḡes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (264), 207
[*Thugs-rje-chen-po-dan-bcas-pa-la-bstod-pa*], 387
Theg-[pa]-chen-smon-lam, 386, 1
Thogs-med (Asaḡga), 103, 4, 607, 613, 726
Mihon-sgom, 603

Dan-por-mchod-paḥi-von-tan-gzūn-las-hbyun-ba / *yon-
bdag-dad-pa-bskyed-pa*, 320
*Dad-paḥi-stobs-bskyed-pa-la-hjug-paḥi-phyag-rgya-ḡes-
bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo* (201), quoted, 703
*Dam-paḥi-chos pad mu-dkar-po-ḡes-bya-ba-theg-pa-chen-
poḥi-mdo* (113), 190-2, extract, 193, 2; quoted, 380, 2
Dam-tshig-bsruḥ-ba (2944 ?), 348, 2
Dam-tshigs-flams-pa-bskoḥ-baḥi-hthol-biags, 436
Dug-gsum-hdul-ba, 420, 1, 421
Du-baḥi-go-cha, 127-8
Dus-bcuḥ-dar-ma, 367, 1
Dus-dan-dus-ma-yin-pa-bstan-pa-ḡes-bya-baḥi-mdo, trans.
from Chinese by Chos-grub, 213
*De-bān-gsḡegs-pa-thams-cad-kyi-sku-gsuḥ-ihugs-kyi-gsaḥ-
chen-gsaḥ-ba-hdul-pa-ḡes-bya-ba-brtag-paḥi-rgyal-po-
chen-po* (442), 438
De-bān-gsḡegs-pa-bdun-gyi-smon-lam (cf. 503), 433-4
De-bān-gsḡegs-pa-spyiḥi-sḡiḥ-po-rjes-su-dran-pa (536, 869),
312, 4
*De-bān-gsḡegs-pa-rin-chen-gisug-phud-mtshan-rjes-su-dran-
pa* (537, 870), 312, 5
De-bān-gsḡegs-pa-lag-kyi-thub-pa-la-bstod-pa, 360, 4
De-bān-gsḡegs-paḥi-sku-gsum-la-mñon-par-bstod-pa (cf.
1123), 350, 360, 5
*De-bān-gsḡegs-paḥi-gisug-tor-gdugs-dkar-po-ḡes-bya-baḥi-
gzūn* (592, 593 and variants), 315, 2, 316, 3, 323, 1;
324, 351, 1, 352-62; 499
De-bān-gsḡegs-paḥi-gisug-tor-las-hbyuḥ-baḥi-dam-tsiags,
365
De-bān-gsḡegs-paḥi-mdsod-kyi-mdo, quoted, 703
Don-yod-ḡags-paḥi-sḡiḥ-po-ḡes-bya-baḥi-gzūn (683), 311,
312, 2, 372, 2
*Dri-ma-med-par-grags-pas-bstan-pa-ḡes-bya-ba-theg-pa-
chen-poḥi-mdo* (176), 180-3
Gdugs-dkar-poḥi-sḡiḥ-po, 121, 2
Bdud-btul-baḥi-mdo, 155
Bdud-rin-hkhyil-paḥi-cho-ga, 337, 3
Bden-baḥi-tshig-gis-smon-lam-du-gdab-pa, 376, 11
Mdo-kun-las-btus-pa, 380, 2
Mdo-sde-dan-hdul-ba-dan-bstan-bcos-rnams-las-btus-pa, by
Chos-grub, 687
[*Mdo-sde-rjes-su-hbrān-baḥi-bgom-paḥi-go-rims-pa*], 648
Hdu-ḡes-bcu-bstan-paḥi-mdo (cf. 311), 89, 311, 4
Hdul-ba-bdus-paḥi-bstod-pa-bdad-pa (cf. 4105), 42
Hdul-baḥi-dños-po (*Hdul-ba-gzi*) (1), 1-4, quoted, 24
[*Hdul-baḥi-mdoh-hgrel-pa*], 34
*Hdul-pa-chen-po-rin-po-che-tog-gi-gzūn-ḡes-bya-ba-theg-
pa-chen-poḥi-mdo* (138), 156-60

Rdo-rje-rgyal-mtshan-ḡes-bya-ba-voḥi-su-bsko-ba (44, ch.
30), 179
Rdo-rje-mchu-ḡes-bya-ba-kluḥi-dam-tshig-go (759, 964),
408
Rdo-rje-rnam-par-hjoms-pa-ḡes-bya-baḥi-gzūn (750, 949),
410-16
Rdo-rje-dpal-kun-ḡes-paḥi-sgrub-pa-bdad-pa, 417, 2
Rdo-rje-gzon-nuḥi-gzūn, 360, 2
*Rdo-rjeḥi-sḡiḥ-poḥi-gzūn-ḡes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-
mdo* (139), 409
Sdud-pa-sḡigs-su-bcad-paḥi-mdo, quoted, 707
Sdon-pos-brgyan-paḥi-mdo (44, ch. 44), quoted, 147

Nad-thams-cad-rab-tu-ḡi-bar-byed-pa-ḡes-bya-baḥi-gzūn-
(622, 1014), 312, 6, 360, 11, 442, 1
Nam Kṛaḥ-pab-si, Ācārya, quoted, 26
*Nam-mkhaḥ-mdsod-kyi-sus-pa-ḡes-bya-ba-theg-pa-chen-
poḥi-mdo* (148), ? 264, 266-7
Nam-mkhaḥ-sḡiḥ-poḥi-sḡiḥ-po, 319; 337, 2
Gnam-baḥi-kyi-dar-ma, 370, 5
Gnas-brtan-chen-po-rnams-la-a-rga-gsot-ba, 376, 6
Rnam-thos-kyi-bu (Vasravana), 103, 4, 400
Rnam-par-gtan-la-bab-paḥi-rgyal-poḥi-mdo, quoted 380, 2
Rnam-par-snaḥ-mdsod-hkhor-dan-bcas-pa-la-bstod-pa,
366, 3
Rnam-par-mi-rtog-par-hjug-pa-ḡes-bya-baḥi-gzūn (142),
51-52
Rnal-hbyor-gyi-mdo, 405
Rnal-hbyor-bsgom-bar-dan-por-sems-bskyed-pa-la-bstod-pa,
602, 2
Rnal-hbyor-chen-po-mchog-gi-lugs, 470
[*Rnal-hbyor-pas-slob-ma-dag-la-man-nag-du-bvin-paḥi-
mdo*], 583, 4
*Rnal-hbyor-spyod-paḥi-sa-dños-gḡiḥi-sa-hcu-bdun-las-
byaḥi-thub-sems-dpaḥi-saḥi-rtis-mgo-sa-bcad-brjed-hyan-
du-byai-pa* cf. 4037 and 4039), 616, 3
Rnal-hbyor-spyod-paḥi-sa-las-ran-thos-kyi-sa (4036), 642
Snaḥ-brgyad-ḡes-bya-baḥi-rg-mags-kyi-mdo, 458-63
Snaḥ-ba-mthah-vas-gyi-von-tan-rnal-hbyor-pa-la-stan-pa,
452, 3
Snaḥ-ba-bsam-du-med-pa-ḡes-bya-baḥi-chos-kyi-gzūn
(103), 49

*Pad-ma-kha-brgya-rtis-brgyad-pa-la-lha-bgod-paḥi-brjed-
byaḥi*, 318
Pad-ma-phreḥ-gi-bdus-paḥi-hgrel-pa, (mūla 835), 321
Pad-ma-mtshan-brgya-risa-brgyad-pa 367, 2
Par-ma-sa-ba-riḥi-ra-ksa-snags-sḡiḥ-po, 373, 1
Peg-tse, a fiend, 728
Dpaḥi-shoḥi-phvag-brgya-pa (267), 208
Dpat-hphreḥ-gi-mdo, extract 193, 6
Dpas-byin-gyis-sus-pa-ḡes-bya-ba-theg-pa-chen-poḥi-mdo
(72), 184-5
Spyan-dran-ba, 376, 2
Spyan-hāren-rgyud-gsum-pa (846), 366, 1

- Spyan-ras-gsigs-dban-phyug-gi-mtshan-brgya-rtsa-brgyad-pa* (705, 900), 315, 1, 316, 1; 377, 2, 379, 2, 385, 3; °-bstan-pa, 351, 2
- Spyan-ras-gsigs-dban-phyug-la-bstod-pa*, 314
- Spyi-gtor-gtsan-ma-sna-tshogs-bsam*, 419, 1
- Sprin-chen-poh-mdo* (235), 151², extract, 193, 8
- Pha-rol-tu-phyin-pa-drug-btsad-pa*, 645
- Phar-ner-ban-gyi-mdo*, Parinirvāṇa quoted, 705
- Phuñ-po-lñah-rnam-par-hgrol-pa* (4067), 614-15
- Phuñ-po-lñah-rab-tu-byed-pa* 40591, 611-12 note on the authors, 613
- Phuñ-po-gsum-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (284), 77, 1; 78-81
- Phud-bcad-de-gsol-bah-sñin-po*, 149, 2
- Phyag-rgya-chen-por zugs*, 754
- Phyir-ma-ldag-pah-hkhor lo-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (240), 53
- Phyogs-skyon-bcu-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 14
- Phyogs-su-rgyas-pah-mdo*, quoted, 705
- Phren-bah-luñ*, 688
- Phhags-pa-rnam-skyi-mthus-bhra-sis-gsol-ba*, 376, 9
- Bu-mo-blo-gros-bzan-mos-śus-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (74), 203
- Bum-pah-cho-ga*, 329-30
- Bod-vul-du-byun-bah-dge-bah-btes-gñen-gyi-rgyud-kyi-rnams-gzawis*, 689, 2
- Byañ-chub-kyi-lñuñ-ba-bstags-pa* (cf. 4005-6), 634-6
- Byañ-chub-kyi-smon-lam*, 378, 2
- Byañ-chub-kyi-sems*, by Sañs-rgyas-sbas-pa, 594
- Byañ-chub-klu-dban* (Bodhunāgendra, Ācārya), 709, 4
- Byañ-chub-tu-spyod-pah-smon-lam* (cf. 44, ch. 45 10951, 134
- Byañ-chub-sems-dpah-chen-po-brgyud la smon-par-bstod-pa*, 360, 6
- Byañ-chub-sems-dpah-hjam-dpal-la-bstod-pa* (cf. 2707), 360, 3
- Byañ-chub-sems-dpah-gñi-hod-kyi-gzawis*, 453
- Byañ-chub-sems-dpah-spyan-ras-gsigs-dban-phyug-phyag-ston-spyan-ston-dan-lan-pa-thogs-pa-ma-mñah-bah-thugs-rje-chen-poh-sems-rgya-cher-voñs-su-rdso-gs-pa-śes-bya-bah-gzawis* (691, 897), 214
- Byañ-chub-sems-dpah-spyan-ras-gsigs-dban-phyug-vid-bñm-hkhor-lo-la-bstod-pa*, 76, 3, 311, 3, 369, 3
- Byañ-chub-sems-dpah-xla-hod-kyi-gzawis*, 453
- Byañ-chub-sems-dpah-rah-tu-bvun-ba-dan* Khyim-pa-byañ-chub-sems-dpah-sdom-pa-vañ-dag-par-blañs-pa-rnams-kyis-xla-ba-phyed-phyed-can-byañ-chub-sems-dpah-gso-sbyañ-mdsad-pah-cho-ga, 626
- Byañ-chub-sems-dpah-sems-dpah-chen-po-rnams-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 5
- Byañ-chub-sems-dpah-sems-dpah-chen-po-sañ-sñin-pos-bcom-lam-hdas-ta-xus-pah-mdo*, 62
- Byañ-chub-sems-dpah-sde-mod-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* 561, quoted, 380, 2; 653 705
- Byañ-chub-sems-dpah-sdom-pa-m-su-pa* (4081), 633, 1
- Byañ-chub-sems-dpah-spyod-pa-la-hyug-pa* by Blo-gros-mi-zad-pa (Aksayanati), 628-30
- Byañ-chub-sems-dpah-spyod-vul-gyi-thab-kyi-yul-rnam-par-hphrul-ba-bstan-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (146), 133 135-6
- Byañ-chub-sems-dpah-smon-lam*, 360, 8
- Byañ-chub-sems-dpah-tshul-lhrims-kyi-leñu-btsad-pa* (4045), 632
- Byañ-chub-sems-dpah-sañ-sa-bcad-brjed-byañ-du-byas-pa*, 616, 3
- Bvams-pa-spyan-dran-ba*, 376, 22
- Bvams-pah-smon-lam* (1096), 335, 4, 402-3
- Bvams-pah-mtshan-brgya-rtsa-brgyud-pa-gzawis-sñags-dan-bcas-pa* (635, 875), 366, 5, 426, 3
- Blo-gros-mi-zad-pus bstan-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (175), 48, 228⁷
- Blo-gros-bzan po*, ten dreams of, 270
- Dbu-ma-rtsa-bah-hgrel-pa-ga-las-hyugs-med* (3829), 637, 638, 1
- Dbus-gyi-gtso-boñ-sñin-po*, 384, 3
- Dbus-dan-nuñah-rnam-par-hbyed-pah-tshig-ueñur-bvas-pa* (4021), 639
- [*Idur-kur-gi-sñags-bgrub-pa*], 401, 2
- Shyans-pah-yon-tan gyi-mchog hphags-pa-hod-sñin-chen-po-la-bstod*, 404, 3
- Sbyin-pa-phan-s-med-pa*, 457
- Sbyor-ba-spyod-pah-nan-nas-byun-ba*, 641
- Ma-skyes-dgrah-hgvod-pa-bsal-ba-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (216), quoted, 705
- Man-ju-sri-tan-tra-las-tshigs-bcad-ñi-tshe*, 380
- Mar-me-smon-lam*, 76, 2
- Mi-ham-tñi-rgyal-po-saon-pos-śus-pa-śes-bya-ba-theg-pa-chen-poh-mdo* (157), 90
- Mya-nan-med-pah-mchog-dpal*, Tathāgata, in *dhāraṇī* fragment, 476
- Sme-gtor-gyi-sñin-po*, 149, 3
- Smom-lam gdab-pa*, 376, 1
- [*Smyon-pa-chen-po-smyo-ba-la-cho-gar-bya-bah-thabs*], 401, 1
- Tsan-dan-gyi-skun-yan-lag*, 337, 1
- [*Gtsan-gtor-chag-gsum-mdsad-pa*], 567
- Gtsug-tor-gyi-mdo*, quoted, 705
- Gtsug-tor-chen-poh-bam-po-dgu-pa-la-bdud-kyi-leñu-ñi-tshe-phyun-ba* 217, 215
- Gtsug-tor-gdugs-dkar-pa-śes-bya-bah-gzawis*, see *De-bñin-ye-gs-pah*
- Gtsug-tor-gdugs-dkar-pa-las-bñi-pah-cho-ga*, 325
- Gtsug-tor-rnam-par-rgyal-bah-gzawis*, 322, 348, 2
- Gtsug-lag-hñah-gi-sñin-ma-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 16

- Tshans-pa-la-stsogs-te-hjig-rtan-gyi-lha-klu-la-bstod-pa*, °
mithus-blra-sus-gsol-ba, ° dam-tshug-gis-gsol-ba-gdab-pa,
376, 19-21
- Tshans-pa-la-stsogs-te-hjig-rtan-gyi-lha-la-mchod-pa-dbul-
ba*, 376, 18
- Tshans-pa-la-stsogs-pa-hjig-rtan-gyi-lha-dam-tshug-can-
rnams-lu-phyag-tshul-ba*, 376, 12
- Tshans-pa-la-stsogs-pa-la-a-rga-gsol-ba*, 376, 13
- Tshans-la-phan-sems-kyis-hyam-dpal-la-zus pa*, 239, 709, 2
- Tshugs-su-bcad-pa-geig-pa-ses-bya-bahs-rab-tu-byed-pa*, by
Klu-sgrub, 595
- Tshugs-su-bcad-pa-gñis-pahs-phan-yon-dan-bcas-par-bstan-
pa* (cf. 143, 611, 918), 63-64
- Tshugs-su-bcad-pa-gñis-pahs-biad-pa* (4002), 63-67
- Tshe* [dan-ye-ies] dpag-tu-med-pa-ses-bya-ba-theg-pa-
chen-pohs-mdo (674, 849; 675), 308-10, 463, 2
- Tshogs-kyi-dkyil-hkhor-du-mchod-pa-dbul-ba*, 419, 3
- Hdams-blun-ses-bya-bahs-mdo* (341), 61, 217-18
- Rdsu-hphrul-chen-pohs-mchog hphags-pa-mchu-dgal-gyi-
bu-chen-po-la-bstod-pa*, 404, 2
- Zi-bahs-mchog-hpho-bahs-hphrin-las-bdus-pa*, 331, 3
- Zi-bahs-shym-veg*, 422-3
- Gzi-thams-cad-yod-par-smra-bahs-dge-tshul-gyi-tsing-
lehur-byas-pa* (4127), 35-36, 41
- Gzun-lugs-kyi-bstan-bcas-lta-ba-bdus-pa*, by Dal-bahs-
lha, quoted, 26
- Zas-kyi-hisho-ba-rnam-par-dag-pa-ses-bya-ba-theg-pa-
chen-pohs-mdo* (206), 216
- Zla-bahs-sñin-pos-zus-pahs-mdo las sans-rgyas-kyi-bstan-
pa-gnas-pa-dan-hjig-pahs-tshul-lun-bstan-pa* (356), 601, 1
- Gzali-rnams-kyi-yum-ses-bya-bahs-gzuns* (660-1, 997-8),
334
- Bzau-po-spyod-pahs-smon-lam-gyi-rgyal-po* 44, ch 45,
1095 and variants), 103, 2; 134, 137-45, 311, 2, 366, 4,
426, 2, °rgya-cher-hgrel-pa (4013), 146, 148, another
commentary, 147
- Hod-xer-can-ses-bya-bahs-gzuns* 564, 988), 385, 1
- Hod-rnun-gi-lehu-ses-bya-ba-theg-pa-chen-pohs-mdo* (87),
55-57
- Yan-dag-pahs-ye-ses-kyi-yon-tan-bsam-gyis-m-khyab-
pahs-mdo* (cf. 185), quoted, 706-7
- Yan-dag-par-giegs-pahs-chos-kyi-yi-gehi-mdzod*, 472
- Yi-ge-brgya-pa-ses-bya-bahs-rab-tu-byed-pa-tshug-lehur-
byas-pa*, trans. from Chinese by Chos-grub (cf. Nanjio
1254), 588, 1
- Yi-ge-brgya-pahs-rab-tu-byed-pa-rnam-par-biad-pa*, 588, 2
- Yi-dags-kha-nas-me-hbar-ba-la-skyabs-mdzod-pa-ses-bya-
bahs-gzuns* (646, 1080), 349
- Yum-ses-bya-bahs-gzuns*, 471
- Yul-hkhor-skyon-gis-zus-pa-ses-bya-ba-theg-pa-chen-pohs-
mdo* (166), 168
- Ye-ses-mkhah-ldni* [sgrub-thabs], 346
- Rab-tu-byed-pa-lag-pahs-tshad-kyi-hgrel-pa* (3845, 3849),
649, 2, 650, 2, 651
- Rab-tu-byed-pa-lag-pahs-tshad-kyi-tshug-lehur-byas-pa*
(3844, 3848), 649, 2, 650, 1; 652
- Rab-hbyor-gyi-lehur-biad-pa*, quoted, 206
- Rig-snags-kyi-rgyal-po-stobs-po-chehi-sñin-po*, 393
- Rig-snags-kyi-rgyal-mo-chen-mo-rgyal-ba-can* (567, 1003),
396
- Rig-snags-kyi-rgyal-mo-rma-bya-chen-mo* (559), 395
- Rig-snags-kyi-rgyal-mo-so-sor-hbrañ-ba-chen-mo* (561),
388, 397, 2
- Rig-snags-kyi-mdo*, 416, 1 (colophon only)
- Rig-pahs-rgyal-mo-so-sor-hbrañ-ba-chen-mo* (561), 388,
397, 2, 398
- Rigs-pahs-tshug-pahs-rgya-cher-hgrel-pa* (4230), 638, 2
- Rin-po-che-sna-brgyad-kyi-mchod-pa*, 407
- Rin-po-chehi-phun-po-ses-bya-ba-theg-pa-chen-pohs-mdo*
(88), 165-6
- Lag-pahs-tshad-kyi-hgrel-pa* (3849), 649-51
- Lan-kar-gsegs-pa-rin-po-chehi-mdo-las-sans-rgyas-thams-
cad-kyi-gñis-gi-sñin-pohs-lehu-rgya-cher-hgrel-pa*
(mūla, 108), 219
- Lan-kar-giegs-pahs-theg-pa-chen-pohs-mdo* (107), 167,
quoted, 193, 4, 700, 703-7
- Las-kyi-sgrub-pa-rnam-par-dag-pa-ses-bya-ba-theg-pa-
chen-pohs-mdo* (218), 130, 2
- Las-brgya-rtsa-gcis-pa* (4118), 596
- Las-bcu*, 419, 12
- Las-legs-ñes-kyi-rgyu-dan-hbras-bu-bstan-pa-ses-bya-ba-
theg-pa-chen-pohs-mdo* (354) 220-1, 335, 2
- Li-vul-gyi-dgra-bcom-bas-lun-bstan-pa* (4202) 597-8,
variant, 601, 2
- Lun-kahs-mkhan-po-dan-slob-mahs-mdo*, 710, 2
- Lun-dan-man-nag-gi-lde-mig-mun-nag-bla-na-med-pa-
sbas-pahs-rgyas-chun*, by Sañs-rgyas-sbas-pa, 594
- Legs-ñes-kyi-rgyu-dan-hbras-bu-bstan-pa-ses-bya-ba-theg-
pa-chen-pohs-mdo* (354), 220-1, 335, 2
- Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyun-pa-ston-phrag-brgya-pa* (8),
104-9, 738, 1
- Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyun-pa-rdo-rje-gcod-pa-ses-bya-
ba-theg-pa-chen-pohs-mdo* (16), 100, 2; 170-6, 617, 1,
707, 2, quoted, 705
- Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyun-pa-rdo-rje-gcod-pahs-rgya-
cher-hgrel-pa* (3817), 177

Ses-rab kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-sdiud-pa-tshigs-su-bcad-pa (13), 110-16
Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-hsai-po (21, 531), 117-21, 751, 2, ²hsad-pa, cf. 3818-19, 3821, 3823, 122-6
Ses-rab-kyi-pha-rol-tu-phyin-pa-hsai-tshul-brgya-lha-beu-pa (17, 489), 96-102, 134, 2
Ses-rab-brgya-pa-zes-bya-ba-ha-rab-tu-byed-pa (4328, 4501), 617, 2, 618
Bles-pa-hsai-phrin-yig (4182, 4496), 646

Sa-beu-pa (44, ch. 31), 82-88, 116, 2
 [Sa-beu-pa-hsai-gauis?], 368
Sa-lu-lyan-pa-riten-cin-hbrel-par-hbyun-ba-ha-mulor-bstan-pa, 188
Sa-lu-lyan-pa-ha-rgya-cher-higrel-pa (4001), 189
Sa-lu-lyan-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hi-mdo (210), 180, 2, 186-7
Saṅs-rgyas-kyi-mdo-dod-kyi-chos-kyi-yi-ge (123), 222, quoted, 702, 705
Saṅs-rgyas-kyi-sa[hi]-rgya-cher-higrel-pa (cf. 3997), 627
Saṅs-rgyas-hkhor-dan-bcas-pa-la-mchod-pa-dbul-ba, 376, 7
Saṅs-rgyas-lu-ha-bkra-sis, 360, 7
Saṅs-rgyas-rjes-su-dran-pa (379), 129; attributed to Vasubandhu, 303
Saṅs-rgyas thams-cad-kvi-van-lag-dan-ldan-pa-zes-bya-ba-ha-gauis (513, 856), 373, 2, 441
Saṅs-rgyas-phal-po-che-zes-bya-ba-ha-tu-rgyas-pa-chen-po-hi-mdo (44), quoted, 193, 7 and 9, see also *Kun-tu-bzav-pa-hsai-spyod-pa-bstan-pa* *Rdo-rje-rgyal-mtshan*, *Sdon-pas-brgyan-pa*, *Bzav-pa-spyod-pa-hsai-smon-lam*, *Sa-beu-pa*
Saṅs-rgyas-sbas-pa (Buddhaguhya? Buddhagupta?), 594
Saṅs-rgyas-rin-chen-gtsug-tor-can-gyi-mtshan-rjes-su-dran-pa (537, 870), 312, 5
Saṅs-rgyas-sag-kyi-thub-pa-byun-chub-sems-dpah-sems-dpah-chen-po-zla-bala-sñin-por-zus-pa-las-lun-bstan-pa (cf. 356), 601, 1
Sum-cu-pa-hsai-tshig-lehur-byas-pa (4055), 603
Sum-cu-pa-hsai-bcad-pa (4064), 604
Sum-pa-ma-sags-chen-po, 730
Sen-ges-zus-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hi-mdo (81), 201, 2
Sems-hkhor-ba-hsai-tshul-mdo-tsam-du-bstan-pa, 602, 1
Sems-can-hdu-bved-mu-rtag-pa-yin-par-khon-du-chud-cin-dge-ba-bisgrub-du-gzug-pa-hsai-ched-du-bstan-pa, 360, 10

So-sor-thar-pa-hi-mdo (2' and commentaries, 5-19, 633, 2
Sron-brtsan, 370, 5
Gsan-sñags-kyi-lehu-ny-sñags-thams-cad-kyi-don-bisgrub-pa, 333
Gsan-sñags-chen-po-rjes-su-ldezin-pa-hi-mdo (563), 394
Gser-rgyal-zes-bya-ba-ha-gauis, 224, 2
Gser-sñags, 443, 2
Gser-can-zes-bya-ba-ha-gauis (633, 924), 326, 1, 327-8, 386, 2, 460, 2
Gser-bzav-sñags-med-r n-chen-sñags-brtu-zugs-grub-pa, *Pathāgata in dhāraṇī* fragment, 476
 [Gser-hod-hgyod-tshahs], 450
Gser-hod-dam-pa-sgrags-pa-hi-vi-ge, 452, 1
Gser-hod-dam-pa-mchog-tu-rnam-par-rgyal-ba-hi-mdo-sdoh-rgyal-po-theg-pa-chen-po-hi-mdo (555), 224-5
Gser-hod-dam-pa-mdo-sdoh-dban-po-hi-rgyal-po-zes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hi-mdo (cf. 556-7), 315, 3, 443-6, quoted, 705
Gser-hod-dam-pa-hsai-sñags, 447, 1
Gser-hod-dam-pa-hsai-smon-lam, 449
Bsam-rgyud, 348, 1
Bsai-ba-hsai-tshal-chen-po-hi-mdo (562), 397, 1 and 3

He-ru-ka-la-bstad-pa, 455
Lha-klu-spyan-ba, 369, 1
Lha-ma-srin-sde-brgyad-la-a-rga-gsol-ba, 376, 17
Lha-mo-chen-mo-dpal-lun-bstan-pa (193, 734), 326, 2
Lha-mo-nam-gru-ma-hi-gauis (1091), 442, 2
Lha-mo-hod-zer-can-zes-bya-ba-ha-gauis (564, 988), 385, 1
Lha-mo-hi-mdo (329, 370, 2
Lha-pa-hsai-bam-pa-bisgul-ba-zes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hi-mdo (69), 50
Lha-hi-bu-rab-rtsal-sems-kyis-sus-pa-zes-bya-ba-theg-pa-chen-po-hi-mdo (161), 204
Lha-hi-mag-can-ldan-pa-hsai-mchog-hphags-pa-ma-hgags-pa-la-bstad-pa, 404, 1
Lhas-gsol-pa-hi-mdo, 370, 3

A-rga-gsol-ba, 376, 4
A-mo-ga-bag-sa-hi-dkyil-hkhor, 384, 2
A-mye-da-phur-kyi-yon-tan-beu, 724

II. SANSKRIT INDEX

Titles of works in the *Bkaḥ-hgyur* or *Bstan-hgyur* are followed by the Tohoku catalogue numbers in round brackets. Titles in brackets have been reconstituted from the Tibetan by the compiler.

- Akṣaya-bhaya* (3829), 637, 638, 1
akṣaya-karmānta, 261, 660-1
akṣaya, 226
Akṣaya-kōśa (Bodhisattva), 368
Akṣayamatī, author of a *Bodhisattva-caryāvatāra*, 628-30
Akṣaya-matī-nirdeśa-n.m.s. (175), 48, 228 ?
(Akṣara-sataka-nāma-prakarana-kārikā) trans. from Chinese by Chos-grub, 588, 1, "vyākhyāna, 588, 2
(Aṅgya-ḍgama), quoted, 306
akṣaya-mudrā, 551
acintya, 147
(Acintya-jñāna-sūtra) (cf. 185), quoted, 706-7
Acintya-prabhāsa-nirdeśa-nāma-dharma-paryāya (103), 49
Ajātaśatru-kauṣṭhya-vinodana-n.m.s. (216), quoted, 705
atiyoga, 594
atīti, 665
advaya, 241
adharmukṣi-caryā, 588, 5
adhikṣā, 675
Adhyāśaya-saṃmodana-n.m.s. (69), 50
Ananta-mūḍha-sāthaka-nāma-dhāraṇī (140, 525, 914), 307, 2
anityatā : "laksanā, 665, "saṃjñā, 360, 10
Anuruddha, 404, 1
anupattika-dharma-kṣānti, 252
anumodanā, 79-80, 555, 676, 1
(Anuśaya-pramādhāna), 208, 2; 209-10, 247, 452, 2
anulampṭi-dhāraṇī, 312, 3
andhabhyo mārga-desanā (sumie), 254
Aparimitamukha (Bodhisattva), 368
Aparimitāyur-jñāna-n.m.s. (674, 849; 675), 308-10, 463, 2
apratisthita-nirvāṇa, 189
abhidharma topics, 588, 608, 611, 638, 644, 653-9; 662; 666, 668, 685, 687, 695, 700
Abhidharma-kōśa-bhāṣya (4090), 193, 10, 590
Abhidharma-kōśa-kāṣṭha-kārikā-bhāṣya (4091), 591
Abhidharma-samuccaya (4049), 592-3
abhisamayāvavāda, 676, 3
abhisamarāṇa, 318, 589, 608; 616, 3; 621, 2; 622
amānuṣa (protection against), 675
(Amitābha-kila-guṇa-dasaka), 724
(Amitābha-guṇa-yogāsana), 452, 3
(Amita-cakra-vidhā), 337, 3
Amoghapāśa-maṇḍala, 384, 2
Amoghapāśa-hṛdaya-nāma-dhāraṇī (683), 311; 312, 2, 372, 2
(Aranya-gamanādharmukṣi-stotra), 313, 2
(Aranya-vihārādharmukṣi-stotra), 313, 3
(Argha-dāna), 376, 4
(Artha-saṃgraha-nāma-upāya-pāśa-padma-vali-vṛtti) (mūla, 835), 321
alpecchu?, 641
(Avakrama-pāśa ?), 456
Avatamsaka, see *Buddhāvatamsaka*
Avadāna-sataka, 61
Avalokiteśvara, 97; 214; 466; 648, "mahā-sāruṇikāya-namah, 323, 2; "hṛdaya, 337, 4
Avalokiteśvara-nāmāṣṭa-sataka (705, 900), 315, 1; 316, 1; 377, 2, 379, 2, 385, 3, "nirdeśa ?, 351, 2
(Avalokiteśvara-bodhisattva-cintā-cakra-stotra), 76, 3, 311, 3, 369, 3
Avalokiteśvara-stotra, 314
avavāda (fourfold), 676, 3
avakāpa, 594
Avakāpa-praveśa-nāma-dhāraṇī (142), 51-52
avijñapti, 638, 3; 658
(Avinaṣṭa-dāna ?), 457
aviparītāvavāda, 676, 3
Avatāra-cakra-n.m.s. (240), 53
Asvaja (Rta-thul), 686
(Aṣṭa-darśana-nāma-vidyā-sūtra), 458-63
(Aṣṭa-dharmaka ?), by Vasubandhu, quoted, 26
Aṣṭamaṇḍalaka-n.m.s. (644, 882), 317
(Aṣṭa-mahā-bodhisattvābhīṣṭotra), 360, 6
(Aṣṭasata-patra-padma-devatā-nyāśābhimarāṇa ?), 318
asarpakṛta, 609; 656-7
Asaṅga (Thogṣ-med), 103, 4, 607, 613; 726
asāre sāramatī ?, 630, 2
asura (a gati ?), 654
(Ākāśagarbha-hṛdaya), 319; 337, 2
Āgamavāli ?, 688
āgamāvavāda, 676, 3
(Āgamopadeśadghāta), 594, 688
ātmavāda, 589
ādarsa-jñāna, 581
ādāna-vijñāna, 638, 4
ādhikarmika śrāvaka, 603
(Ādi-pūṣṭi-guṇa-prabandhodbhava-yajamāna-svaddhotpāda) 320
ānantarya, 608, 1
āpatti-desanā, 316, 2, 634-6
āyatana, 638, 4
ārya-puṇḍala, 663
ārya-vihāra (eight), 260
alambana-pratyaya, 638, 4
ālaya-vijñāna, 302, 638, 4, 656-7; 681, 703-4; 708
āvenika-dharma, 228, 655
(Āśaya-tantra), 348, 1

- (*Ātaya-viśeṣa-nirdeśa*) chapter title in unidentified
śāstra, 675
Āśravakṣaya, 435
- apadeśana-vidhi, 565-6
upanimantrana, 369, 1, 376, 2, 419, 11
upāya-kauśalya, see kauśalya
(*Upāya-pāsa-padma-māla-kalpa-rāja-artha-saṃgraha-
nāma-vṛtti*) (māla, 835), 321
I *pāh-pariprcchā*, 54
upāsaka, 43
uposatha-vidhi, 626
Uṣṇāka (Ullāgha), 588, 3, 619-20
Uṣṇa-vijyā-dhāraṇī, 322, 348, 2
I *uṣṇa-vijyā-hṛdaya-mantra*, quoted, 712
Uṣṇa-sūtra-pātre catur-vidhā, 325
Uṣṇa-sūtra, quoted, 705
- (*Eka-gāthā-nāma-prakarana*), by Nāgārjuna, 595
Ekottara-karma-śataka (4118), 596
- Kaṃśadeta-vyākaraṇa (4202), 597-8, 601, 2
Kamakavati-nāma-dhāraṇī (633, 924), 326, 1; 327-8
386, 2, 460, 2
karuṇā-māṭṭikā, 332
karuṇa (śānti, raudra, etc.), 487, 565, °-kula, 448,
°-kṣaya, 659, °-guhya, 579 °-deva, 578, °-nirdeśa
(abhiharma), 608, 656-61, °-bala, 147 °-mudrā, 551,
°-vācana, 20, °-vipāka, 221, 451 °-āvaraṇa, 62, 199,
335, 475
Karmāvaraṇa-viuddha-n.m.s. (218), 130, 3
(*Kalata-vidhi*), 329-30
(*Kalpa-vardhana-nāma-sādhana* ?), 464
kalyāṇa-mitra, 261, succession, in Tibet, 689, 2
kavaca, 379, 5
Kāścanavati-nāma-dhāraṇī (633, 924), 326, 1; 327-8
386, 2, 460, 2
kāya, kāya-traya, 235-7, 264, 350, 360, 5, 448, 467, 507,
525, 578, 599-600, 609, 648, 684 °-ti-pa, 525
Kāya-traya-vṛtti (3891), 600
Kāya-traya-śloka (1123), 350
Kāya-traya-cātāra-mukha-nāma-śāstra (3890), 599
(*Kāya-vāk-citta-sādhana*), by Mañjuśrīmitra (Iḥjam-ḥpa-
bśes-gñen), 331, 1
(*Kālāhāra-nirdeśa-nāma-sūtra*) trans. from Chinese by
Chos-grub, 213
Kāśyapa, 58-59, 404, 3; 689, see also Mahā-kāśyapa
Kāśyapa-parivarta-n.m.s. (87), 55-57
(*Kīla-mantra-siddhi* ?), 401, 2
kumāra-varṇa-vandanā, 491
kauśala-karma, 234
Kūṭāgāra-sūtra (332), 60
krtyānuśthāna jñāna, 252, 581
keśonduka, 607
kaukṛtya, 662
kauśalya, 48, 228, 233
kramāvavāda, 676, 3
kriyā-saṃgraha, 331, 3
krodha-maṇḍala, 332
(*Kṣatigarbha-mahāsattva-bodhisattva bhagavat-pariprcchā
sūtra*), 62
khaḍga-siddhi, 580
- Gaganagatya-pariprcchā-n.m.s. (148), ? 264, 266-7
(*Gaṇḍa-vyūha*, 44, ch. 44), quoted, 147
gat, (five) 654, 656
Gāthā-dvaya-nirdeśa (cf. 143, 611, 918), 63-64
Gāthā-dvaya-vyākhyāna 4002, 65-67
gurv-adhigamana, 566
gṛhya-mantra, 287, 368
(*Gṛhya-mantra-parivarta-sarva-vidyārtha-siddhānta*), 333
gṛhastha-bodhisattva śaraṇa-gamana, 244, 3
Gṛha-māṭṭikā-nāma-dhāraṇī (660, 1, 997-8), 334
- Ghaṇa-vyūha-n.m.s. (110), ? quoted, 193, 3, 703
- (*Cakra-naya-nirdeśa*), 335, 1
Catur-dharmaka-n.m.s. (351), 68-70; 74, unidentified
commentary, 304
Catur-dharmaka-vyākhyāna and °-pikā (3990), 71-73, 74,
2 and 3
catur-mahārāja, 103, 4; 275, 336, 376, 15, 397, 3
Candana-pratimāṅga, 337, 1
(*Candragarbha-bodhisattva-mahāsattva-pariprcchāyāṃ
śākyamuni-buddha-vyākaraṇa*), 601, 1
canara-mapdala-ṣṣṭānta, 680
caryā samaya, 436
(*Citta-cakra-naya-saṃkṣepa*), 602, 1
cātya (pūjā), 418, 435, 566
Cātya-māna-anuśāsa, 338
- Jayamati-n.m.s. (194), 75
Jayavati-nāma-mahā-vidyā-rāja (567, 1003), 396
(*Jaya-bala-kalpa*), 340-2 °-nidāna-anuśāsa, 343-4
(*Jāta-marāṇa-cakra-parivarta-nirdeśa* ?), 345
Jñāna-dharmacārin (Bodhisattva), 368
Jñānatāra-vṛtti ?), by Nam Kvañ-pab-śi, quoted, 26
jñānaśāstra, 616, 2
jñāna, (five) 448, (four) 581, 605
(*Jñāna-garuḍa-sādhana*), 346

jñāna-sattva-kāya, 507
Jñānāsāya-tantra-rāja (404), 348, 1
 jñeyavarāṇa, 235, 2
Jvālāmukhī-preta-dhārāṇī (646, 1080), 349

śāka-vidyā, 580

Tattva-saṅgraha-sādhanaopāyika, 417, 3
 tattvābhīśmarāṇa, 672
 tathatā and tathāgata, 238
Tathāgata-kāya-trayaśāstotra (cf. 1123), 350, 360, 5
 tathāgata-kūla, 448
(Tathāgata-kośa-sūtra), quoted, 705
Tathāgata-guṇa-jñānācintya-viśayāvatāra-nirdeśa-n.m.s.
 (185), 706
 tathāgata-dvayodaya, 668
(Tathāgata-dharmākṣara-kośa), 472
 tathāgata-pūjā, 433-4
Tathāgataśāṅgīya-nīlāpatra-nāma-aparāṇitā-dhārāṇī (592,
 593 and variants), 315, 2, 316, 3, 323, 1, 324, 351, 1;
 352-62, 499. °mahā-pratyāṅgirā-parama-siddhi-
 dhārāṇī ?, 364, 3
(Tathāgataśāṅgīyodbhava-samaya), 365
 tantra, tantra-mūlāna, 711
 tāntrik fragments, 98, 3; 149, 2, vocabulary, 76, 5, 712-23
(Tilaka-bah-hṛdaya ?), 149, 3
 tīrthika, 589, 616, 1; 668
Tṛimśaka-kārikā (4055), 603, ? quoted, 683
Tṛimśaka-bhāṣya (4064), 604
 trikāya, see kāya
 trikāla-saṅkhyākāra, 387
Tṛyāṇa-vyavasthāna (3712), 692
 triratna, see ratnatraya
Triskandhaka-n.m.s. (284), 77, 1; 78-81
 trisvabhāva, 683

darśana: classification of, 693, °mārga, 605 °samaya, 436
(Dasa-karmaka), 419, 12
(Dasa-kāla-dharma), 367
 daśa-dik-pālā, 376, 14
(Dasa-kūṭāla-bhāṣya), 606
 daśa-dig-buddha-vandanā, 379
 daśa-dig-bodhisattva-vandanā, 525
 daśa-bhūmī, 709, 5
Dasa-bhūmī (44, ch. 31), 82-88, 16, 2
(Dasa-bhūmī-dhārāṇī ?), 368
Dasa-saṅgādhana-nirdeśa-sūtra (cf. 311), 89, 311, 4
 dāna, 340, 457; 490, 638, 5; °pāramitā, 645
Dirghāgama (*Hdi-rga-a-ga-ma*), quoted, 690
 durīabha, 227, 670
Dṛṣṭi-krama, by Sūryaprabha or Asaṅga, 607
 devatā nyāsa, 318
Devatā-sūtra (329), 370, 2

(Deva-nāgopammantraṇa), 369, 1
 deva-mudrā, 505
Deva-sūtra, 370, 3
 darva-bali-paripāmanā, 573
Druma-kinnara-rāja-paripreccā-n.m.s. (157), 90

dhana (seven) 215
Dharmā-pada, 630, 2
 dharmā-kāya, see kāya
 dharmatā, 281, 457
 Dharmatāsīla (Dar-ma-ta-śi-la), translator, 380, 1
Dharma-dāna-paripāmanā (4399), 77, 3; 78, 2
 dharma-dhātu, 81; 238; 244, 1, 256; 277, 281; 451, 576
 dharma-paryāya, 269, 278, 609
Dharma-paryāyābhīśmarāṇa (cf. 4362), 608, 2
 dharma-megha, 492
Dharma-saṅgīta-n.m.s. (238), ? 264, 266-7; 698
(Dharma-saṅgraha-mantra ?), 371
 Dharmasiddha (Chos-grub), 213, 588, 625, 686-7
 dhārāṇī, unidentified fragments, 476-8; 482, collection of,
 453
 dhārāṇī-mātrkā-mudrā, 550
 dhīman, 616, 2
 dhuta-guṇa, 260
 dhyāna, 251, 709; °pāramitā, 259, °bala, 147, °āśv-
 avatāra-mukha, 468
Dharmāgāra-keyūra-nāma-dhārāṇī (612, 923), 372, 1

Nandika-sūtra (334), 91
 nandikāra, see vandanā
 naraka, 62, 221, 431
 nāga-bala, 147
 nāgavarnā-vandanā, 491
(Nāga-samaya-vadhi), 726
 Nāgārjuna, author of *Eka-gāthā-nāma-prakarāṇa*, 395
 nāma-dṛṣṭānta, 680
(Nidāna-pudgala-saṅgraha ?) (cf. 4131), 24
 nimitta-grahāṇa, 253
 nirmala-prabha-samādhi, 312, 1
 nirmuta-kāya, see kāya
 nirvāṇa (twofold), 666
 Nemuvat (Mu-kyud-Idan), son of King Śaccakra of
 Aṅgamahādhanā, 377
 narātmya-kausalya, 228
 nyāya, 610
Nyāya-bindu-ṭīkā (4230), 638, 2

Pañca-tathāgata-maṅgala-gāthā, 583, 3
(Pañca-buddha-maṅgala), 360, 7
Pañca-skandha-prakarāṇa (4059), 611-12, note on the
 authors, 613
Pañca-skandha-utvarāṇa (4067), 614-15
 pañcākāra-samādhi-sambhava ?, 552

padma-kula, 448
 (Padmapāṇi-namāṣṭa-sataka), 367, 2
 para-citta-jñāna, 682
 Para-loka-siddhi, by Prajñāśena, 616, 1
 Paruṣṭa-cakra-n.m.s. (242), 483
 paripūṣṭā, 366, 7, 475, 568, 573
 Parmarvāda (?) -sūtra (Phar-ner-ban-gyi-mdo), quoted, 705
 Pārṇasabari, 317, 2, 373, 1
 pāpa-deśanā, °-suddhi, 54, 209-10, 235, 246-50, 555, 634-6, 639
 pāpa-mūtra (four), 261
 pārāmatā, 238-9, 645, 698, °-pran dhāna, 490, 661, 3
 puṣya-lāya (Vairocana-°), 467
 putra-āṭi (charms), 502-3
 pudgala-dṛṣṭi, 242
 pūjā, 320, 407, 483-8; °anusarṣā, 489, cātya, 418, 435, 566
 Pūjā-megha-nāma-dhāraṇī (538, 1068), 141, 2, 366, 2, 369, 2
 Pūjā-saṃgraha-parivarta Śrīcūṣa-bhāṣu pūjā-parivarta), 374
 pṛthagjana-bhūmi (nine), 613
 prajñapti (six), 301-2
 prajñā-pāramitā, fragments quotations doctrines, 92-95, 239-40, 253, 257-8, 265, 475, 638, 5, 703-7
 prajñā-pāramitā-naya, 103, 1
 Prajñā-pāramitā-naya-sata-pañcāśatikā (17, 489), 96-102, 134, 2
 Prajñā-pāramitā-vajracchedikā-śīkā (3817), 177
 Prajñā-pāramitā-saṃcaya-gāthā (13), 110-16
 Prajñā-pāramitā-hṛdaya (21, 531), 117-21, 751, 2, °vyākhyā (cf. 3818-9, 3821, 3823), 122-6
 Prajñā-sataka-nāma-prakaraṇa (4328, 4501), 617, 2, 618
 Prajñāśena, author of a Para-loka-siddhi, 616, 1
 prapñdhāna, 208, 2, 209-10, 323, 3, 360, 8, 361, 2, 375, 378, 2, 386, 433, 435, 465, 475, 490-4
 pratibimba-dṛṣṭānta, 680
 pratimokṣa, see prātimokṣa
 pratīsarapa-kausalāya, 653
 pratītya-samutpāda, 474, 607, 656, 669
 Pratītya-samutpāda-gāthā and °vyākhyāna, by Vinayavarman (Dul-baṅ-gi-go-chay), 127-8
 Pratītya-samutpāda-triṃśaka-kārikā, by Uṣṭika, 588, 1, °vyākhyāna, 588, 4, 619-20
 Pratītya-samutpāda-hṛdaya-vyākhyāna (3837, 4544), 621, 1, 623-4, °abhisamarāṇa, 621, 2, 622
 pratyakṣa (pramāṇa), 610
 pratyavekṣaṇā-jñāna, 581
 Pratyeka-buddha, 242, 698 °-bhūmi (two), 613
 prathama-cittotpāda, 602, 2
 (Pradīpa-pramudhāna, 76, 2
 pravacanāṅga, 193, 11, 690
 (Pravartana-vyākaraṇāṣṭaka-nirdeśa-kārikā) trans from Chinese by Chos-grub, 625
 prātimokṣa, 20-28
 Prātimokṣa-sūtra (2) and commentaries, 5-19, 633, 2
 preta-loka, 451

phala, 644, 687

bala, 228, 231
 baḥ, 340-4, 377, 419, 567-73
 (Baḥ-dānopāya-caturvidha-parikṣā °), 377
 Bimbisāra (Gzuga-can-sūn-po), 686
 bija, 97, 473, 510, 513, 525
 Buddhaguhya (Saṅs-rgyas-shas-pa), 594
 Buddha-charma, 228, 655
 (Buddha-dharma-kośa-kāra) (123), 222, quoted, 702, 705
 Buddha-bala, 147
 Buddha-bhūmi (three), 613
 (Buddha-bhūmi-śīkā) (cf. 3997), 627
 Buddha-vandanā, advantages of, 62
 Buddhānusmṛti (279), 129, attributed to Vasubandhu, 303
 Buddhāvataṃsaka-nāma-mahāvastupāya-sūtra 44, quoted, 193, 7 and 9. See also Gaṇḍa-vyūha, Daśa-bhūmi, Bhadracarvā-pramudhāna, Ījra-dhvaṇa, Samantabhadra-nirdeśa
 Buddhotpāna, 380
 (Bodhicaryā [i.e. Bhadracarvā]-pramudhāna), 134
 bodhicitta, 243, 594, 648, 661, 2, 671
 Bodhicittotpāda-vidhi (3966, 4492), 245
 Bodhicarma (Bod-de-ur ma), 710, 2
 Bodhisattva-nāma (Byan-chub-lu-ban), Ācārya, 709, 4
 bodhi-prapñdhāna, 244-5, 475
 bodhisattva synonyms of the word, 616, 2
 Bodhisattva-gocaropāya-vijaya-vikurudhā-nirdeśa-n.m.s. (146), 133, 135-6
 bodhisattva-caryā 226, 252-62
 Bodhisattva-caryāvatāra, by Akṣayamatī (Blo-gros-mi-zad-pa) 628-30
 bodhisattva-dharma, 50, 68, 162, 190, 648
 Bodhisattva-piṣaka-n.m.s. (56), quoted, 380, 2, 653, 705
 a colophon, 132
 bodhisattva-prapñdhāna, 244, 661
 bodhisattva-bhūmi 206, 613, 616, 3, 631, 633, 648
 Bodhisattva-bhūmi ° 229, table of chapters, 631
 bodhisattva-vinaya, 681, 2
 bodhi-sattva-śīla, 673-5
 Bodhisattva-śīla-parivarta-bhāṣya 4045, 632
 bodhi-sattva-saṃvara, 675 °-hāri, 262, 673
 Bodhisattva-saṃvara-viṃśaka (4081), 633, 1
 (Bodhi-āpatti-deśanā) (cf. 4005-6), 634-6
 bauddha-carsana (a summary), 697
 Brahmādi-loka-devā, 376, 12-13

Bhagavatī-prajñā-pāramitā-hṛdaya, see Prajñā-pāramitā-hṛdaya

Bhadracarvā-pramudhāna-rāja (44, ch. 45, 1095, 4377 and variants), 103, 2, 134, 137-45, 311, 2, 366, 4, 426, 2, °śīkā (4013, 146, 148 another commentary, 147

Bhadrāmātī (? Blo-gros-bzan-po), ten dreams of, 270

bhadra-mukha-dhāraṇī 103, 4

bhaya (four), 268, 504, 2

bhāgya (benevolent charms, against bad re-births, 307, 1, against illnesses, &c. 497-503

bhāvanā, 578-9, °-krama, 648 °-naya, 552, °-mārga, 605

(Bhāvanā-yoge prathama-cittotpāda-stotra), 602, 2

bhūmi pṛthagjana-°, etc., 613, mahā-vaiḍūrya-° 271; see also daśa-°, buddha-°, bodhisattva-°

- maṅgala, 503-5, *Pañca-buddha*°, 360, 7
Maṅgala-gāthā, 77, 2, 432, 2, a different text, 379.
 ?*Ratnatraya*°, 281
Mañjuśrī, 145, 2, 239; 271-4, 278; 709, 2
Mañjuśrī-jñāna-sattva-stotra, 347
Mañjuśrī-jñāna-sattvasya-paramārtha-nāma-saṃgīti (360),
 112, 2, 381-2
(Mañjuśrī-tantrā kevala-gāthā), 380, 1
Mañjuśrī-nāmaṣṭa-tatka (cf. 642), 426, 4
(Mañjuśrī-prasamsā), 316, 4; °*prabandha*, 369, 4
(Mañjuśrī-bodhisattva-stotra), 360, 3
Mañjuśrī-vihāra-n.m.s. (196), 102, 2; 149; quoted, 705
Mañjuśrī-stotra (2707), 383, variant, 360, 3
Mañjuśrīmūtra (a Sinhalese Ācārya), 331
maṇḍala, 306, 332, 384, 419, 3; 439-40, 448, 508-12,
 727, defined, 76, 5
(Maṇḍala-krama-vādhā), 384, 1
(Maṇḍala-deva-mukha-stotra), quoted, 712
Maṇḍarika (Man-ti-gar-pa), 726
madya, 681
madhyamā prapad, 55 457
Madhyānta-vibhāṅga-kārikā (4021), 639
maṇuṣya-yāna, 48
manodvega, 678
mano-vyākṛāṇa, 656, 681
mantra, 306, 312, 1; 317, 2; 323, 2; 361, 3 362-3, 364, 2;
 400, 401, 2, 406, 1, 417, 447-8, 453, 466, 475, 501;
 510, 513-49, 579, 581, °*māhātmya*, 119, 2, °*saṃaya-*
maṇḍala, 508
Marici-devi-nāma-dhāraṇī (564, 988), 385
mahā-karuṇā, 88, 228, 230, °*-stotra*?, 387
(Mahā-kāśyapa-dharma-kathā), quoted, 689
(Mahāpaṇḍitāgra-dhyānāvātāra-mukha)?, 468
Mahāpratisarā-vidyā-rājñī (561, 388, 397, 2, 398
Mahābala, 467, 582
Mahābala-n.m.s. (757, 947), 389-91; °*hṛdaya*, 392, 2,
 °*hṛdaya-vidyā-rājñī*, 393
Mahā-mantrānūdhāri-sūtra (503), 394
Mahāmāyūrī-vidyā-rājñī (559), 395
mahā-maurā, 448, °*avatāra*, 754
Mahā-megha-sūtra (233), 151?, 169, extract, 193, 8
(Mahāvāna-praṇḍhāna), 386, 1
mahā-yoga, 470, 710, 1
mahā-yogisvara (eight), 419, 13
mahārāja, see *catur mahārāja*
Mahālakṣmī-pariprechā-n.m.s. (171), 150
mahā vaṇḍūrya-bhūmi, 271
Mahāśīlavāna-sūtra (562), 397, 1 and 3
Mahā-saṃpāta-ratna-keṭu-dhāraṇī-n.m.s. (138), 156-60
(Mahā-sahasra-trisahasra-loka-dhātu-varyāna), °*bhāṣya*?,
 640
Mahā-sahasra-pramardana-nāma-sūtra (558, 1059), 399-
 400
mahā-ethavira, 376, 16
mahā-humkāra (five), 419, 13
(Mahommattonmādana-vādhī-kṛtyopāya)?, 401, 1
(Mahopāyoge Māra-parivarta-kevala-saṃgraha) (237), 215
māṃsa, 681
Mādhyamika, 695-6, °*śāstra*, 604-5; 628-9; 644,
 °*yogācāra*°, 607, 693-4
māna, 662
māra, 215, four, 656, °*karmāpi*, 110, 2, °*damana*, 287;
 400
Māra-dumana-sūtra, 155
Mārica, see *Marica*
mārga (astāṅga), 656
Mālabalāpramardana, Bodhisattva in unidentified sūtra,
 272
(Mālagama?), 688
mūṣṭakā-vana, 252
mudrā, 103, 4; 322, 447, 2, 550-5
Mūla-madhyamaka-vṛtti Akuta-bhayā (3829), 637, 638, 1
Mūla-sarvāstivādi-bhikṣuṇī-prātmakṣa-sūtra-vṛtti (4112
 and variants), 29-33
Mūla-sarvāstivādi-brāhmaṇa-kārikā (4127), 35-36; 41
mṛṣā-vāda, 262, 660
Maitrī-pramādhāna (1096), 333, 4; 402-3
Maitreya, 167, 273, 305; 337, 4; 376, 22; 457 485
Maitreya-nāmaṣṭa-tatka (635, 875), 366, 5, 426, 3
Maitreya-vimokṣa, quoted, 147
Maudgalyāyana, 404, 2; 686
yajamāna (?), 320
yāna, 48 589, 691-2
yoṅa, 405 454
Yogacārya, 641
(Yogacārya-bhūmau vastu-(saṃgraha)sapta-daśama-bhūmau
bodhisattva-bhūmi-gaṇanādi-kramābhismarāna)
 (cf. 4037 and 4039), 616, 3
Yogacārya-bhūmau Śrāvaka-bhūmi (4036), 642
yoga-tantra, 455, 468
yogācāra, 673-7, 695
yogācāra-mādhyamika, 607, 693-4
(Yogināḥ śūyopadeśa-dāna-sūtra?), 583, 4
rakṣā, 306-7, 323, 3, 364, 4, 556-60
Ratna-kūṭa, quoted, 638, 5, 704-5; fragments, 152 (a 43rd
śūṣa-pa) 153, 154 (a 169th ? *leṭu*), *Adhyāśaya-saṃco-*
dāna, 50, *Kāśyapa-parivarta*, 55-57, *Bodhisattva-*
piṭaka, quoted, 380, 2; 653, 705, *Ratna-rāṣi*, 57?,
 165-6, *Viradatta-grhapati-pariprechā*, 184-5; *Saṃgha-*
pariprechā, 201-2, *Suman-dārikā-pariprechā*, 203
Ratna-keṭu-dhāraṇī-n.m.s. (138), 156-60
ratnatraya, 267, 281, 312, 3, 376, 8, 406, 566, 569-70, 609
Ratnapāpi, in unidentified sūtra, 99, 2
Ratnapāpamudra, 272
Ratna-megha-n.m.s. (231), 161; extracts, 162-4
Ratna-rāṣi-n.m.s. (88), 57, 165-6
(Ratnasukhā-tathāgata-nāmadharmāḥ) (537, 870), 312, 5
Ratnasambhava offering of fire to, 488
(Ratnāṣṭaka-pūjā), 407
Ratnasambhava, 272
rasāyana-śmṛta, 437, 1
rakṣasādhipati, 550
rakṣasī (eight), 376, 17

- Rāmāyaṇa*, 737
Rāṣṭrapāla-pariprechā-n.m.s. (166), 168
 rūpa-dhātu, 654
Revatī-devī-dhārāṇī ? (1091), 442, 2
 roga-samāna-mantra, 498-501
 raudra-karmāṇi, 487, 561-4
- lakṣaṇa, 589 679, tri-°, 683, °-mudrā, 578
Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtra (107), 167; quoted, 193, 4;
 700, 703-7
(Laṅkāvatāra-mahāyāna-sūtra Sarva-buddha-vacana-
hṛdaya-parivarta-śīkā) (māla, 108), 219
Lakṣa-vistara-sūtra māṅgala-gāthā, 356, 6 (colophon only)
Lechavi-kumāra-vyākaraṇa (from the *Mahā-megha-sūtra*),
 extract, 193, 8
Lechavi-putra (La-tsa-byi bu), 169
 loka-dhātu, 640, sahā-°, 272
 loka-prajñā, 76, 4
Loka-prajñapti (4080), 178
Lokottara-parivarta of unidentified sūtra, 193, 5
- vajra-kavaca, 556-7
Vajra-kumārī-dhārāṇī, 360, 2
 vajra-kūṣa, 448
Vajraguṇmardana (Bodhisattva), 368
 Vajra-guhyā, 579
Vajracchedikā-nāma-prajñā-pāramitā-mahāyāna-sūtra (16),
 100, 2; 170-6, 617, 1, 707, 2; quoted, 705, com-
 mentaries, 177-8
 vajra-jñāna, 479
Vajratuṇḍā-nāma-nūga-samaya (759, 964), 408
Vajra-dhvaṇa-nāma-pariṇāmanā (44, ch 30), 179
Vajramandā-nāma-dhārāṇī-mahāyāna-sūtra (139), 409
 Vajramatī, Bodhisattva in unidentified sūtra, 272
 vajra-varṇa-vandanā, 491
Vajra-vidāruṇā-nāma-dhārāṇī (750, 949), 410-16
(Vajra-tri-hūṃkāra-sādhana-saṃgraha), 417, 2
 Vajrasattva, 331, 2, 470, 488, 583
 vandanā, nameskāra, 140, 2, 211-12, 339, 357, 364, 376,
 3 and 12, 491 525-6
 varṣa-vidhi, 418
 Vasubandhu, 26, 613, author of the *Buddhānusmṛti*, 129,
 303
 vastu (gzi, dños-gzi), 616, 3
 vikalpa-citta, 468
(Viṅṇa-bala ?), 420, 2
 vyāpṭi (= prajñapti), 301-2
 vijñāna (eight), 301, 459 681 708
 Vijñāna-vāda (Vijñāna-mātra-vāda), 301-2; 458-63; 638,
 4, 679-84, 689, 693-4, 703-4 708
(Vidyā-sūtra), 416, 1 (colophon only)
 viṃhi, see upadeśana-°, upasatha-°, bah °
 vinaya fragments, 43-47
Vinaya-kṛudraka-vastu (6), quoted, 26
 vinaya-deśanā (unidentified sūtra), 193
- Vinayavarman (Du-bah-gu-cha), author of *Pratītya-*
samutpāda-gāthā-vyākhyāna, 127
Vinaya-vastu (1), 1 4, quoted, 24
Vinaya-vibhaṅga (3), quoted, 24
Vinaya-saṃgraha-sūtra-bhāṣya (māla by Viśiṣṭamitra
 (Khvād-bar-gyi-bśes-gñen), cf. 4105), 42
Vinaya-sūtra (4117), 8 commentary, 34
(Vinaya-rāja-sūtra), quoted, 380, 2
 V. nīlādēva (Dul-bah-lha), quoted, 26
 vipaśyanā, 588, 5
 vipāka-kauśalya, 228
 vibhakti, 623
(Vibhāṣa-vyākaraṇa-sūtra) (Bi-bhi-sa-na . . .), quoted,
 692
Vimalakīrti-nīrdeśa-n.m.s. (176), 180-3
 Vimalamitra (? Bye-ma-la-mu-dra), quoted, 688
 virati-phala, 687
 Virūḥaka, 397, 3; 467
(Viśatraya-dāmarā ?), 420, 1, 421
Vivadatta-gṛhapati-pariprechā-n.m.s. (72), 184-5
 vīrya-pāramitā paṇḍurī, 258
 vaipulya, 690
 Vaubhāṅika, 695
 Vairocana, 366, 3; 385, 2 583, °-pūṇya-kāya, 467
 Vairavapa (Riam-thos-ryi bu), 103, 4; 400
 vyavadāna, 678
 vyākaraṇa (threefold), 303
 vvādhu-samāna-mantra, 498-501
- Sata-sahasrikā-prajñā-pāramitā* (8), 104-9; 738, 1
 śarapa-gamana, 118, 235, 1, 244-5, 250, 467, ratnatraya-°,
 406 °āpatti-uccānā, 633-6
(Śākyamuni-tathāgata-stotra), 360, 4
 Śākyamuni-pratimā, 418
 śānti-hūṃka, 422-5
(Śānti-agra-samcāra-kriyā-saṃgraha), 331, 3
Śāli-stamba-n.m.s. (210), 180, 2, 186-8, ° śīkā (4001), 189
 śaṅkā-sūtra, 633
[Śīsyopadeśa-dāna-sūtra ?], 583, 4
 śīla (Bodhisattvasya), 675
 śīla-panḍurī, 228
Śubha-pramādhāna, 465
 śūnyatā, 458, 691, 2, 701
Śūnyatā-saptati-vṛtti (3831), 643
Śraddhābalādhānāvātāra-mudrā-n.m.s. (201), quoted, 705
 śrāvaka, 244, 605 633, 642-4, 698, four classes defined,
 666, °bhūmi (eight), 613
 śrāvaka-sautrāntika, 693
Śrī-mahādevī-vyākaraṇa (193, 739), 326, 2
(Śrī-mālā-sūtra), 193, 6
 Śrīvajrasattva, 565
 Śrīvajrasāyana (mantra), 520
 Śvetaketu Gautama (Tog-dkar, Tog-ya-ta-mo), 279
- Śaccakra (Hkhor-lo-drug-pa), King of Aṅgamaśādhana,
 377

- (*Śaṭ-pāramitā-bhāṣya*), 645
 ṣaḍ-aṅga-vidyā, 456
Ṣaṣṭukhī-dhāraṇī-vyākhyāna (2694, 3989), 428-9, °pīkā, 430
Ṣaṣṭukhī-nāma-dhāraṇī (141, 526, 916), 426, 1, 427, 432, °artha, 431
- samvara, 626, 633; 638, 3; 675, 676, 2; 687, °-hām, 262; 673
 saṃskṛta and asaṃskṛta, 657
 saṃskṛta-kausalya, 228
 saṃkleśa, 678
 saṃgha-ratna, 609, 612, 2
 saṃghasukha-vihārāya, 677
 (*Samcaya-gāthā-sūtra*), quoted, 707
 saṃcodana, 676, 2
Samyānaukāśa-nirdeśa-sūtra (311), 89, 311, 4
 sattva-loka, 654-6
 (*Sattvāntyātā-saṃjñā-vibodha-sūbha-siddhi-praveśārtham-nirdeśa* ?), 360, 10
 sattvānuraṅga-dharma, 278
 sat-puruṣa, 280
 satya-kausalya, 48
Sat-dharma-puṇḍarīka-n.m.s. (113), 190-2, extract, 193, 2, quoted, 380, 2
 sat-dharma-ratna, 609
Samādhā-nirmocana-n.m.s. (106), 194
Sapta-tathāgata-pūrva-prasūdhāna-viśeṣa-vistara-n.m.s. (503), quoted, 434
Sapta-tathāgata-pramādhāna, 433
 samatā-jñāna, 581, 1
 samatā-samādhi, 332
 Sampantabhadra, 360, 6, 647
Samantabhadra-nirdeśa (44, ch. 32), 130, 1; 131
 (*Samantabhadra-bodhisattva-caryā* ?), 226
Samanta-mukha-praveśa-raṣṇa-vimalaśiṣa-prabhā-sarva-tathāgata-hṛdaya-samaya-vilokita-nāma-dhāraṇī (599, 983), quoted, 435
 samaya (dam-tshug), 569 576-7, 581, 709, 7, five, 448, twenty-eight, 436, °rakṣaṇa, 348
Samādhi-rāja-n.m.s. (127), 195-7
Samādhi-agrotīma-sūtra (cf. 137), 198
 samādhy-avatāra, 437, 2
 saṃbhāra-kausalya, 653
 saṃbhoga-kāya, see kāya
 (*Samyag-gata-dharmākṣara-kośa* ?), 472
 (*Samyag-jñānāntyā-guṇa-sūtra* ?), quoted, 706-7
 sarva-jñānāna, 653
 sarva-tathāgata-kāya-mudrā, 555
Sarva-tathāgata-kāya-vāk-citta-rahasya-guhyā-samāja-nāma-mahā-kalpā-rāja (442), 438
 Sarva-tathāgata-guhyā-mudrā, 103, 4
 (*Sarva-durgatī-pariśodhana-100-rājasya-maṇḍala-vidhi*), 439
 (*Sarva-durgatī-pariśodhana-maṇḍala-vidhi* ?), 440
 (*Sarva-dharma-sūma, ā-hṛdaya*), 103, 5
Sarva-dharma-svabhāva-samatā-vipaṭikṣita-samādhi-rāja (127), 195-7
- Sarva-dharmāpravṛtti-nirdeśa* ? (cf. 180), 199
 sarva-dharmābhisambodhi, 435
Sarva-buddhāṅga-vatī-nāma-dhāraṇī (513, 856), 373, 2, 441
Sarva-bhāṣā-pravartana-vyākharana-sāstra (4290), 525
Sarva-roga-praśamani-nāma-dhāraṇī (622, 1014), 312, 6; 360, 11, 442, 1
Sarvāstivādi-mūla-bhikṣuṇī-prātimokṣa-sūtra-vṛtti (4112 and variants), 29-33
Sarvāstivādi-brāhmaṇa-kurāṇa (4129), 37-40
Sarvāstivādi-brāhmaṇa-kārikā (4127), 35-36, 41
 sahā-loka-dhātu, 272
Sāgara-nāgarāja-paripṛcchā-n.m.s. (153-4), 208 (title and beginning only),
 sādhana, 331, 346, 417, 578-9, 583, 2
 sāmānya-bali-paripāmanā, 573
Simha-paripṛcchā-n.m.s. (81, 201-2
 Sinhalese Ācārya, Mañjuśrīmūtra, 331
 (*Sitātapatrā-hṛdaya*), 121, 2
 siddha-voga, 454
 siddhānta, and Tibetan dogmatic fragments, 698-709
 siddhi-samaya, 436
 sugata, etymology of the word, 655
 (*Subhūti-pariccheda-bhāṣya*), quoted, 206
 Sumati (i Bio-gros-bzañ-po), ten dreams of, 270
Sumati-dārikā-paripṛcchā-n.m.s. (74), 203
 (*Suvarṇa-jaya-nāma-dhāraṇī* ?), 224, 2
 (*Suvarṇa-prabhāsa-amaya*), 450
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-kīrti-varṇana*), 452, 1
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-pramādhāna*), 449
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-mantra*), 447, 1
 (*Suvarṇa-prabhāsottama-rāja-sūtra*) (555), 224
Suvarṇa-prabhāsottama-sūtreṇḍarāja-n.m.s. (cf. 556-7)
 315, 3; 443-6, quoted, 705
 svārṇa-rajās, 263
Suvikrānta-citta-devaputra-paripṛcchā-n.m.s. (161), 204
Suhyā-lekha (4182, 4496), 646
 (*Sūtra-vmaya-sāstra-saṃgraha*), by Chos-grub, 687
Sūtra-samuccaya, 380, 2
 (*Sūtrānuvāya-bhāṣya-krama*), 648
 Sūryaprabha (Ñi-mahā-hod), author of a *Dṛṣṭi-Krama*, 607
 (*Sūryaprabha-bodhisattva-dhāraṇī*), 453
 sautrāntika, 695, śrāvaka-°, °madhyamika, 693
 ekandha, 638, 4 662, see also tri-°, pañca-°
 stotra, unidentified fragments, 387 451, 2, 581-7
 stri viśeṣa-parīkṣā, 669
Sthavira-hṛdaya ?), 360, 11
 smāraṇa, 676, 2
 svabhāva, 595, tri-°, 683, ° yoga, 454
 sva-lakṣaṇa, 589, 668
- Hasta-vāla-prakarana-kārikā* (3844, 3848), 649, 1, 650, 1
 652
Hasta-vāla-prakarana-vṛtti (3845, 3849), 649-51
 hetu, 602, 1
 Heruka, 419, 11, 520 711, ° stotra, 455
 homa-vidhi ?, 574-5

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

Numbers in location column refer to bound volumes, B indicates MSS. separately boxed.

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
1	2	44, C 70	36	87	56
2	36	45	32	88	72
3, C 96	36	46	70	89	40
4	2	47	70	90	36
5, C 69, 115	72	48	37	91	1
6	24	49	15	92	57
7	61	50	30	93	27
8	12	51	24	94, C 73	B
9	15	52	27	95	56
10	14	53	44	96	42
11	24	54, C 87	56	97	38
12	24	55	24	98	68
13	14	56	30	99	14
14	36	57	72	100	21
15	62	58	53	101, C 100	72
16	32	59	20	102	63
17	32	60	42	103	68
18	20	61	18	104	57
19	1	62	25	105	58
20	33	63	4	106	57
21	31	64	20	107	57
22	27	65	1	108	57
23	13	66	20	109	B
24	12	67	1	110	48
25	32	68	34	111	11
26	23	69	1	112	17
27	20	70	1	113	30
28	66	71	20	114	13
29	29	72	20	115	14
30	20	73	20	116	36
31	20	74	1	117	56
32	1	75	15	118	27
33	21	76	B	119	68
34	36	77	42	120, C 99	54-56, 69
35	73	78	42	121	56
36	55	79	32	122	4
37	36	80	32	123	21
38	1	81	14	124	57
39	68	82	22	125	25
40	66	83	32	126, C 3	B
41	56	84	34	127	1
42	36	85, C 40	55	128	1
43	24	86	13	129	24

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
130 . .	24	182 .	35	234	23
131 . .	24	183 .	34	235 .	17 and 34
132 . .	22	184 .	1	236 .	37
133 . .	36	185 .	18	237 .	70
134 . .	68	186 .	B	238 . .	53
135 . .	36	187 .	35	239 . .	17
136 . .	2	188 .	B	240 .	70
137 . .	54	189 .	19	241 .	69
138 . .	30	190 . .	29	242 .	34
139 . .	68	191 .	26	243 .	21
140 . .	64	192 .	4	244 .	35
141 . .	64	193 . .	36	245 .	15
142 . .	35	194 .	13	246 .	6
143 . .	13	195 .	51	247 .	73
144 . .	24	196 .	8	248 .	26
145 . .	22	197 .	34	249, C 22	54
146 . .	19	198 .	56	250 .	27
147 . .	24	199 .	18	251 .	16
148 . .	1	200 . .	53	252 .	20
149 . .	15	201 . .	34	253 .	57
150 . .	30	202 .	7	254 .	32
151 . .	68	203 .	3	255 .	B
152 . .	30	204 . .	36	256 .	56
153 . .	31	205 . .	24	257 .	32
154 . .	1	206 . .	29	258 .	27
155 . .	64	207 . .	36	259 .	4
156 . .	16	208 . .	17	260 .	54
157 . .	29	209 . .	B	261 .	4
158 . .	59	210, C 38 .	B	262 .	72
159 . .	35	211, C 13 .	73	263 . .	18
160 . .	20	212 . .	55	264 . .	49
161 . .	42	213	34	265 . .	30
162 . .	20	214 . .	5	266 .	30
163 . .	20	215 .	20	267 . .	23
164 . .	4	216 .	10	268 . .	21
165 . .	34	217 .	24	269 .	5
166 . .	34	218, C 97 .	36	270 . .	69
167 . .	20	219 . .	47	271 .	34
168 . .	36	220 .	1	272 .	B
169 . .	23	221 .	24	273 .	17
170 . .	25	222 . .	42	274 .	17
171 . .	29	223 .	B	275 .	34
172 . .	29	224 .	2	276 .	68
173 . .	5	225 . .	42	277 .	21
174 . .	6	226 . .	5	278 .	5
175 . .	34	227 .	13	279 .	56
176 . .	62	228 . .	29	280 .	18
177 . .	1	229, C 104 .	69	281 .	34
178 . .	42	230 .	69	282 .	53
179 . .	32	231 .	56	283 .	15
180 . .	12	232 .	69	284 .	34
181 . .	19	233 . . .	13	285 .	13

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

285

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
286	36	338 . .	28	390	16
287	32	339 .	27	391	1
288	B	340 .	28	392	32
289	B	341 .	7	393	26
290	5	342	23	394 .	30
291	B	343	26	395	4
292	53	344 . . .	B	396	1
293	14	345, C 48	56	397	30
294	65	346 . .	13	398	30
295	19	347 .	56	399	30
296	70	348 .	32	400	2
297	55	349 .	6	401	B
298	70	350 .	25	402	4
299	70	351	50	403	4
300	31	352	54	404 C 90	73
301	4	353 .	7	405	34
302	4	354 .	69	406	68
303	34	355 .	69	407	28
304	2	356 . . .	72	408	16
305	16	357 . . .	5	409	32
306	68	358 . . .	7	410	24
307	8	359 . . .	72	411	13
308	31	360 . . .	39	412	11
309	16	361 . . .	60	413	12
310	B	362 . . .	64	414	13
311	25	363 . . .	50	415	68
312	29	364 . . .	68	416	68
313	4	365 . . .	34	417	32
314	5	366 . . .	67	418	53
315	68	367, C 16	72	419	63
316	68	368	2	420	43
317	33	369	5	421	43
318	28	370, C 15	B	422	25
319	73	371 .	26	423	28
320	33	372	B	424	28
321	23	373	62	425	28
322	18	374	34	426	67
323	12	375	15	427	17
324	27	376	4	428	20
325	56	377	27	429	32
326	56	378	72	430	4
327	B	379	68 and 70	431	8
328	68	380	68	432	32
329	30	381	40	433	8
330	28	382	1	434	8
331	28	383	28	435	8
332	28	384	68	436	70
333	4	385	73	437	9
334	B	386	35	438	33
335	54	387 .	56	439	20
336	26	388	30	440	72
337	68	389	24	441	7

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
442	18	494	2	546	42
443	46	495	70	547	20
444	31	496	71	548	33
445	72	497	26	549	B
446	35	498	20	550	28
447	68	499	26	551	30
448	70	500	36	552	23
449	69	501	23	553	23
450	17	502	71	554	23
451	68	503	64	555	73
452	60	504	69	556	73
453	65	505	64	557, C 126	56
454	B	506, C 19	56	558	73
455	15	507	26	559	B
456	20	508, C 65	72	560	5
457	B	509	70	561	20
458	14	510	B	562	70
459	56	511	B	563	B
460	68	512	13	564	13
461	65	513	65	565	8
462	68	514	54	566	30
463	68	515	22	567	7
464	5	516	5	568	B
465, C 83	B	517	73	569	1
466	B	518	18	570	13
467	33	519	8	571	7
468	14	520	73	572, C 29	56
469	21	521	56	573	4
470	B	522	21	574	26
471, C 135	56	523	54	575	53
472	15	524	70	576	68
473	36	525	68	577	73
474	57	526	14	578	34
475	17	527	16	579	15
476	8	528	1	580	16
477	56	529	22	581	26
478	15	530, C 94	B	582	18
479	20	531	5	583	73
480	12	532, C 128	46	584	55
481	33	533	55	585	13
482	15	534	13	586	26
483	32	535	56	587	68
484	15	536	35	588	24
485	17	537, C 136	56	589	31
486	15	538	53	590	31
487	5	539	53	591	33
488	54	540	73	592	45
489	70	541	73	593	4
490	56	542	72	594	5
491	71	543	B	595	31
492	17	544	71	596	3
493	56	545	21	597	34

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

287

<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
598	1	650	31	702	6
599	31	651	33	703	73
600	1	652	12	704	62
601	2	653	32	705	2
602	4	654	62	706	5
603	27	655	32	707	68
604	36	656	14	708	36
605	15	657	23	709	14
606	68	658	4	710	6
607	4	659	34	711	16
608	22	660	5	712	20
609	3	661	56	713	32
610	23	662	2	714	56
611	69	663	14	715	B
612	68	664	2	716	B
613	32	665	13	717, C 95	33
614	3	666	68	718	68
615	3	667	14	719	69
616	12	668	33	720, C 7	56
617	68	669	29	721	36
618	30	670	15	722	56
619	4	671	5	723, C 67	56
620	4	672, C 76, 102	56	724	32
621	4	673	5	725	55
622	14	674	17	726	27
623	4	675	36	727, C 6	72
624	32	676	18	728	26
625	34	677	29	729	69
626	1	678	2	730, C 11	B
627	32	679	34	731, C 56	B
628	36	680	17	732, C 51	56
629	17	681	16	733, C 36	56
630	15	682	2	734, C 37, 42, 79	69
631, C 92	31	683	5	735, C 78	56
632	4	684	17	736, C 31	B
633	66	685	56	737, C 49, 52, 73, 80-81	56 and B
634	69	686	32	738	55, 69, and 72
635, C 88	72	687	33	739	52
636	72	688	16	740, C 57	B
637	18	689	31	741, C 26	72 and 56
638	3	690	32	742, C 5	68
639	4	691	54 and 56	743, C 86	56
640	69	692	4	744	69
641	4	693	30	745, C 74	B
642	33	694	5	746	69
643	2	695	29	747	69
644	28	696	2	748	72
645	1	697	20	749, C 21 and 44	B
646	4	698	4	750, C 27	B
647	13	699	5	751	32
648	24	700	32	752	4
649	14	701	56	753, C 33 and 35	B

CONCORDANCE OF CATALOGUE NUMBERS AND I.O. LOCATIONS

<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>	<i>Catalogue</i> <i>No.</i>	<i>Location</i>
754, C 1, 98, 121 .	72	758	56	762	73
755, C 71	B	759	15	763	53
756, C 118 .	72	760	56	764	53
757 .	73	761, C 18	B	765	71

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

Numbers in location column refer to bound volumes, B indicates MSS. separately boxed.

Stein No.			Catalogue			Stein No.			Catalogue		
Ch.			No.		Location	Ch.			No.		Location
"	01a		104		57	"	03 31		656		14
"	01b		105		58	"	03 32		302		4
"	01c		104		57	"	03 33		228		29
"	02		216		10	"	03 34		399		30
"	04		76		B	"	03 35		24		12
"	05 = 78. VII					"	03 36		167		20
"	06 = 86. IV					"	03 37		144		24
"	07		568		B	"	03 38		348		32
"	08		597		34	"	03 39		136		2
"	09		82		23	"	03 40		154		1
"	010		507		26	"	03 41		264		49
"	010		216		10	"	03 42		679		34
"	011 86. IV					"	03 43		599		31
"	012		637		18	"	03 44		656		14
"	03 1		129		24	"	03 45		99		14
"	03 2		184		3	"	03 46		405		34
"	03 3		651		33	"	03 47		434		8
"	03 4		616		32	"	03 48		281		34
"	03 5		588		24	"	03 49		8		12
"	03 6		638		3	"	03 50		485		17
"	03 7		628		36	"	03 51		696		2
"	03 8		67		1	"	03 52		573		4
"	03 9		205		24	"	03 53		[blank]		32
"	03 10		60		42	"	0001		75		15
"	03 11		384		1	"	0002		641		4
"	03 12		189		19	"	0003		625		34
"	03 13		66		20	"	0004		630		15
"	03 14		62		25	"	0005		48		37
"	03 15		303		34	"	0006		630		15
"	03 16 = 51 I. 10		619		4	"	0007		170		25
"	03 17		504		69	"	0009		170		25
"	03 18		122		4	"	0010		130		24
"	03 19		119		68	"	0011		312		29
"	03 20		218		36	"	0012		389		24
"	03 21		442		18	"	0013		410		24
"	03 22		656		14	"	0014		593		4
"	03 24		16		32	"	0015				28
"	03 25		91		1	"	0016		118		27
"	03 26		150		30	"	0017		48		37
"	03 27		476		8	"	0017		667		14
"	03 28		211		73	"	0018		459		56
"	03 29		8		12	"	0019		499		26
"	03 30		472		15	"	0020		339		27

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 0021	689 .	31	Ch. 9. 1. 3	598	1
" 0022	569 .	1	" " " 4	443	46
" 0023	333 .	4	" " " 5	177	3
" 0024	113 .	30	" " " 6	614	3
" 0025	227 .	13	" " " 7	645	1
" 0026	330 .	28	" " " 8	676	18
" 0027	217 .	24	" " " 9a	607	4
" 0028	131 .	24	" " " 9b	602	4
" 0029	418	53	" " " 10	181	19
" 0030	570	13	" " " 11	376	4
" 0031	392 .	32	" " " 12	320	33
" 0032	627 .	32	" " " 13a	30	20
" 0033	550 .	28	" " " 13b	31	20
" 0034	86 .	13	" " " 14	43	24
" 0059	73	" " " 15	148	1
0060	73	" " " 16	179	32
" 0061	142	35	" " " 17	649	34
" 0062	115	14	" " " 18	225	42
" 0063	528	1	" " " 19	630	15
" 0064	402	4	" " " 20	190	29
" 0065	400	2	" " " 21	162	20
" 0066	112	17	" " " 22	48	37
" 0067	400	2	" " " 23	147	24
" 0068-70	112	17	" " " 24	588	24
" 0071	310	B	" " " 25	369	5
" 0071	355	69	" " " 26	164	4
" 1292	5	72	" " " 27	213	34
" 1 1	310	B	" " " 28	690	32
" 1 2	363	56	" " " 29	97	38
" 1 3	55	" " " 30	390	16
" 2, frag. 1	42	35	" " " 31	128	1
" 2. A	111	11	" " " 32	311	25
" 2. B	161	42	" " " 33	615	3
" 2. C	116	36	" " " 34	224	2
" 2. D	37	36	" " " 35	381	40
" 2. E	6	24	" " " 36	588	24
" 2a. A	709	14	" " " 37	751	32
" 2a. B	710	6	" " " 38	444	31
" 2a. C	579	15	" " " 39	588	24
" 2a. D	215	20	" " " 40	264	49
" 2a. E	475	17	" " " 41	614	3
" 2a. F	700	32	" " " 42	301	4
" 2a. G	603	27	" " " 43	110	48
" 2a. H	712	20	" " " 44	228	29
" 2a. I	102	63	" " " 45	96	42
" 2a. J	149	15	" " " 46	414	13
" VII, frag. 10	293	14	" " " 47	605	15
" " " 11	500	36	" " " 48-49	178	42
" " " 12	73	" " " 50	206	29
" 9. 1. 12a	65	1	" " " 51	219	47
" " " 12b	63	4	" " " 52	595	31
" " " 2	127	1	" " " 53	639 .	4

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

291

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. g. r. 55 .	158	59	Ch. g. r. frag 49	686	32
" " " 56 .	156	36	" " " 50	300	31
" " " frag 1	638	3	" " " 51	669	29
" " " 2	590	31	" " " 52	659	34
" " " 3	591	33	" " " 53	208	17
" " " 4	642	33	" " " 54	282	53
" " " 5	72	20	" " " 55	631	31
" " " 6	77	42	" " " 56	21	31
" " " 7	152	30	" " " 57	277	21
" " " 8a	83	32	" " " 59	273	17
" " " 8b	257	32	" " " 59b	183	34
" " " 9	48	37	" " " 60	374	34
" " " 10	17	32	" " " 61	658	4
" " " 11	77	42	" " " 62	531	5
" " " 12		33	" " " 63	89	40
" " " 13	19	1	" " " 64	132	22
" " " 14	643	2	" " " 65	681	16
" " " 15	638	3	" " " 66	589	31
" " " 16	67	1	" " " 67	393	20
" " " 17	619	4	" " " 68	469	21
" " " 18	32	1	" " " 69	444	34
" " " 19	69	1	" " " 70	208	17
" " " 20	252	20	" " " 71	34	16
" " " 21	79	32	" " " 72	14	16
" " " 22	409	32	" " " 73	160	20
" " " 23	80	32	" " " 74	271	14
" " " 24	145	22	" " " 75	56	10
" " " 25	609	5	" " " 76	228	29
" " " 26	283	15	" " " 77	295	19
" " " 27	55	24	" " " 78	44	16
" " " 28	214	5	9 II. 1	97	38
" " " 29	243	21	" " " 2	160	39
" " " 30	48	37	" " " 3	412	11
" " " 31	228	29	" " " 4	74	1
" " " 32	607	4	" " " 5	8	12
" " " 33	51	24	" " " 6	364	68
" " " 34	261	4	" " " 7	203	3
" " " 35	662	2	" " " 8	398	30
" " " 36	638	3	" " " 8a	397	30
" " " 37	653	32	" " " 9	578	34
" " " 38	450	17	" " " 10	435	8
" " " 39	20	33	" " " 11	353	7
" " " 40	192	4	" " " 12-14	433	8
" " " 41	314	5	" " " 15	307	8
" " " 42	497	26	" " " 16	663	14
" " " 43	204	36	" " " 17	C 131	B
" " " 44	163	20	" " " 18	361	60
" " " 44a-b	228	29	" " " 19	740	B
" " " 45	93	27	" " " XV	478	15
" " " 46	665	13	" " " XV. II. 1	585	13
" " " 47	201	34	" " " 2	T t.d	70
" " " 48	169	23	" " " frag. I	278	5

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. XVII, frag. 2	660	5	Ch. XL, 006	400	2
" " " 3	269	5	" 51. I. 1	1	2
" XIX, 003	310	B	" " " 2	596	3
" " 004	739	52	" " " 3	638	3
" " 005	97	38	" " " 4	2	36
" " 006	693	30	" " " 5	708	36
" " 007	112	17	" " " 6	646	4
" " 008-9	400	2	" " " 7	207	36
" XX, 009	400	2	" " " 8	621	4
" XXIII, 008-9	400	2	" " " 9	146	19
" XXVII, A	406	68	" " " 10	619	4
" " B	102	63	" " " 11	623	4
" " C	413	12	" " " 12	638	3
" " D	143	13	" " " 13	73	20
" " E	323	12	" " " 14	71	20
" " F	391	1	" " " 15	64	20
" " G	439	20	" " " 16	189	19
" " H	468	14	" " " 17	588	24
" " I	312	29	" " " 18a	592	45
" " J	427	17	" " " 18b	566	30
" " K	592	45	" " " 19	399	30
" " L	208	2	" " " 20	707	30
" " M	390	16	" " " 21	388	30
" " N	498	29	" " " 22	394	30
" " O	317	33	" " " 23	622	34
" " P	399	30	" " " 24	648	24
" " Q	713	32	" " " 25	629	17
" " R	368	2	" " " 26	16	32
" " S	628	36	" " " 27	228	29
" " T. 1	564	13	" " " 28	68	34
" " T. 2	534	13	" " " 29	650	31
" " T. 3		28	" " " 30a	78	42
" " T. 4		26, 62	" " " 30b	492	17
" XXXIII, 004-007	112	17	" " " 31	620	4
" " 008-9	400	2	" " " 32	613	32
" " 010	112	17	" " " 33	23	13
" XL, a	15	62	" " " 34	656	14
" " b	357	5	" " " 35	38	1
" " c	49	15	" " " 36	182	35
" " d	166	14	" " " 37	600	1
" " e	706	5	" " " 38	687	33
" " f	195	51	" " " 39	655	32
" " g	176	62	" " " 40	266	30
" " h	502	71	" " " 41	698	4
" " i	555	73	" " " 42	684	17
" " j	615	5	" " " 43	275	34
" " k	100	21	" " " 44	174	6
" " l	352	54	" " " 45	246	6
" " m	107	57	" " " 46	25	32
" " n	253	57	" " " 47	17	32
" " 004	310	B	" " " 48	8	12
" " 005	682	2	" " " 49	62	25

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

203

Stein No.	Catalogue No.	Location	Stein No.	Catalogue No.	Location
Ch. 51. I. 50	99	14	Ch 73. III. 33	342	23
" 51	287	32	" " 34	387	56
" 52	362	64	" " 35 frag.	728	26
" 53	703	73	" " 36	586	26
" 54	114	13	" " 37	437	9
" 55	483	32	" " 38	567	7
" 56	11	24	" " 39	702	6
" 57	551	30	" " 40	371	26
" 58	10	14	" " 41	13	14
" 59	480	12	" " 42 frag.	728	26
" 60	196	8	" " 43		26
" 73. I	109	53	" " 44	248	26
" 73. I. I	109	70	" 71. IV. x	634	69
" 2	401	B	" " 2	729	69
" 3	319	73	" " 3	103	68
" III [birch bark?]		54	" " 3a	738	72
" 1	726	27	" " 3b	749	B
" 2	377	27	" " 4	482	18
" 3	711	16	" " 5a	250	27
" 4	422	25	" " 5b	467	33
" 5	340	28	" " 6	105	34
" 6	407	28	" " 7	315	68
" 7	584	55	" " 8	103	68
" 8	321	23	" " 9	379	68
" 9	552	23	" " 10	9	15
" 10a	553	23	" " 11	458	14
" 10b	554	23	" " 12	451	68
" 11	424	28	" " 13	491	71
" 11 frag.	344	B	" " 14	134	68
" 12	423	28	" " 15	525	68
" 13	425	28	" " 16a. I	242	14
" 14	338	28	" " 16a. 2	268	21
" 15	318	28	" " 16b	373	62
" 16	332	28	" " 17	633	66
" 17	510	B	" " 18	583	73
" 17-18	331	28	" " frag. I	677	29
" 17a	346	13	" " 2	324	27
" 18	212	42	" " 3	235	34
" 19	98	68	" " 4	235	17
" 20	647	13	" 73. V	104	57
" 21	594	5	" " 107		57
" 22	688	16	" 73. VI	107	57
" 23	464	5	" " 109		55 and B
" 24	341	7	" " 310		B
" 25	358	7	" " 1		66
" 26	155	64	" " 1-2	120	56
" 27	349	6	" " 3	549	B
" 28	581	26	" " 4		B
" 29	343	26	" " 5	250	27
" 30	520	73	" " 6	417	32
" 31	457	B	" " 7	309	16
" 32	501	23	" " 8	699	5

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

Stein No.	Catalogue No.	Location	Stein No.	Catalogue No.	Location
Ch. 73. VI. 9	453	65	Ch. 73. VII. frag. B. 13	505	64
" " 10	461	65	" " 14	765	71
" " 11	112	17	" 73. VIII. 1	738	72
" " frag. 1	172	29	" " 2	109	54 and B
" " 2a	606	68	" " 3	493	56
" " 2b	657	23	" " 4	635	72
" " 3	519	8	" " 5	T.t.d.	69
" 73 VII	310	B	" " 6	29	29
" " 1	244	35	" " 7	29	29
" " 2	220	I	" " 7a	18	20
" " 3	601	2	" " 7b	467	33
" " 4	122	4	" " 8	316	68
" " 5a	193	36	" " 9	432	32
" " 5b	675	36	" " 10	458	14
" " 6	628	36	" " 11	104	57
" " 7	632	4	" " 12	536	35
" " 8a	430	4	" " 13	537	56
" " 8b	189	19	" " 14	538	53
" " 9	621	4	" " 15	539	53
" " 10	428	20	" " 16	95	56
" " 11	592	45	" " 19	437	9
" " 12	197	34	" " 20	107	57
" " 13	77	42	" " fragg. 1-2	235	17
" " 14	53	44	" " frag. 3	724	32
" " 15	150	30	" " 4	285	13
" " 16	52	27	" " 5	451	68
" " 17	7	61	" " 6	C 103	69
" " 18	26	23	" 73. IX	310	B
" " 19	279	56	" 73. X	310	B
" " 20	513	65	" " [drawings]		69
" " 21	654	62	" 73. XI	310	B
" " frag. 3	90	36	" 73. XII. 1	195	51
" " A. 1	322	18	" " 2a	90	36
" " A. 2	350	25	" " 2b	133	36
" " A. 3	244	35	" " 2c	135	36
" " A. 4	678	2	" " 2d	204	36
" " A. 5	4	2	" " 2 e-g	168	36
" " A. 6	90	36	" " 3	592	45
" " A. 7	3	36	" 73. XIII. a		18
" " A. 9	697	20	" " b	61	18
" " A. 10	695	29	" " c	133	36
" " A. 11	456	20	" " d	171	29
" " A. 12	50	30	" " e	35	73
" " A. 13	112	17	" " f	335	54
" " A. 14	263	18	" " g	661	56
" " A. 15	254	32	" " 2 f and g	286	36
" " B. 4	262	72	" " 3	57	72
" " B. 5	701	56	" " 4	212	55
" " B. 6	238	53	" " 5	523	54
" " B. 7	490	56	" " 6	137	54
" " B. 8	540	73	" " 7	608	22
" " B. 9	512	13	" " 8	T.t.d.	15

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

295

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 73. XIII. 8 (2)	527	16	Ch. 73. XV. 15	670	15
" " " 9a	691	54 and 56	" " " 16	306	68
" " " 9b	270	69	" " " 17	522	21
" " " 10	644	28	" " " 18	484	15
" " " 11	109	B	" " " 19-20	360	39
" " " 12	310	B	" " " 20	412	11
" " " 13		56	" " " 21	400	2
" " " 14	223	B	" " " 22		54
" " " 16	58	53	" " " frag. 1	588	24
" " " 17	325	56	" " " 2	177	3
" " " 18	T.t.d.	53	" " " 3		70
" 73. XIV.	104	57	" " " 4	221	24
" " " 1	107	57	" " " 5	329	30
" " " 2	154	69	" " " 6	411	13
" " " 3	611	69	" " " 7	383	28
" " " 4	440	72	" " " 8	258	27
" " " 4a	106	57	" " " 9	233	13
" " " 5	124	57	" " " 10a	624	32
" " " 6	448	70	" " " 10b	310	B
" " " 7	416	68	" " " 10c	195	51
" " " 8	462	68	" " " 11	288	B
" " " 9	576	68	" " " 12	336	26
" " " 10	419	63	" " " 12	T.t.d.	69
" " " 11	577	73	" 73. XVI.	310	B
" " " 12	151	68	" 73. XVII	310	B
" " " 13	565	8	" 74. III	109	B
" " " 14	420	43	" 74. IV 2	188	B
" " " 15a	421	43	" " " 12b	C 45	53
" " " 15b	119	68	" 74. V	310	B
" " " 16. 1	245	15	" 74. VI	39	68
" " " 16. 2	109	B	" " "	107	57
" " " 16. 3	488	54	" " "	240	70
" " " 16. 5	521	56	" " "		62 and 71
" " " 16. 7	108	57	" " " 3	563	B
" " " 16b	506	56	" " " 30	120	56
" 73. XV	572	56	" 74. VII	107	57
" " " 1	107	57	" " "		56
" " " 2	109	55	" 75. II	541	73
" " " 3	378	72	" 75. III	109	54
" " " 4	310	B	" " "	T.t.d.	56
" " " 5	415	68	" " "	107	57
" " " 6	733	56	" " " I	367	72
" " " 7	T.t.d.	69	" 75. IV	310	56
" " " 8	640	69	" " "		70
" " " 9	449	69	" " " frag. 1	732	56
" " " 10	310	B	" " " I	310	56
" " " 11	120	56	" " " 2	101	72
" " " 12	180	12	" 75. IX	104	57
" " " 13	170	25	" " "	107	57
" " " 14	49	15	" " " 2	351	50
	426	67	" " " 3	59	20
	366	67	" " " 4	187	35

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 75 IX.	310	B	Ch. 78. III	310	B
" 75 XI. I	612	68	" IV	310	B
" " " 3	310	B	" VI	310	■
" 75 XII	107	57	" VII	310	B
" " " 2	120	56	" VIII	310	■
" " " 4	503	64	" IX	310	B
" " " 5	455	15	" X	310	B
" " " 6	T.t.d.	53	" XI	310	B
" 76. IV I	104	57	" XII	310	B
" " " 2	226	5	" 79. II I	714	56
" " " 3	276	68	" 79. VI I	186	B
" 76. VIII. I	284	34	" " " 2	763	53
" 76. XI I	109	B	" 79. VIII		73
" " " 2	120	55	" " " 1	120	56
" " " 3	310	B	" " " 2	107	57
" " " 5	106	57	" " " 3	618	30
" 77. II	109	53, 54, and 55	" " " 4	674	17
" " " 1 2	109	B	" " " 5	310	B
" " " 3	C 130, 113	72	" " " 6		54
" " " 4	104	57	" " " 7	750	B
" " " 5-6	109	55	" 79. XII. I	33	21
" " " 7	587	68	" 79. XIII. 1	310	B
" 77 III 21	594	5	" " " 2	107	57
" 77 VII	310	B	" " " 4	466	B
" 77. X	725	55	" 79. XIV	107	57
" " "	T.t.d.	55	" " " 1	T.t.d.	53
" " " 1 2	109	B	" " " 2	477	56
" " " 3	542	72	" " " "	723	56
" " " 4	109	B	" " " 3	310	B
" " " 6	672	56	" " " 4	109	73
" " " 7	707	68	" " " 5	T.t.d.	56
" " " 8	526	14	" 79. XV 1	761	B
" " " 9	429	32	" 79. XVI	107	57
" " " 10	683	5	" " "	109	B
" " " 13	94	B	" " " 6	310	B
" 77 XII	104	57	" " " 7	T.t.d.	54
" " "		54	" " " 8	219	17
" " " 1	518	18	" " " 9-10	514	54
" " " 2	735, C78	56	" 80 II	109	B
" 77 XV I	92	57	" " "	310	B
" " " 2	487	5	" " "	495	70
" " " 3 4	25	32	" " "		56, 70
" " " 5	580	16	" " " I	109	55
" " " 6	114	13	" " " "	54	24
" " " 7	486	15	" " " 2	120	56
" " " 8	125	25	" " " 3	664	2
" " " 9	560	5	" " " 4	704	62
" " " 10	T.t.d.	70	" 80. IV	384	68
" 77. XVI	310	55	" " "	741	56
" " " I	107	57	" " "	716	B
" 78 I	310	B	" " " a	452	60
" " II	310	B	" " " b	463	68

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

297

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch 80 IV. c	441	7	Ch. 82. XII. 4	470	B
" " " d	337	68	" 82. XVI	194	13
" " " e	704	62	" " "	107	57
" " " f	460	68	" " "	109	53
" " " g	741	72	" " "		56, 70
" " " h	748	72	" 83 V I	310	B
" " " i	310	B	" " " 2	247	73
" 80. V	209	B	" " " 3	558	73
" " " I	T.t.d.	53	83. VI. I	626	I
" " " 2, 3	107	57	" " " 2	310	B
" 80. VII	764	53	" " " 3	474	57
" 80. VIII. 1, 2	310	B	" " " 4	272	B
" " " 3		56	" " " 5	T.t.d.	70
" " " 4	109	53	" " " 6	408	16
" " " A	104	57	83 VI I	191	26
" " " B	604	36	" " "	745	B
" 80. IX	372	B	" 83 IX	104	57
" " " 3	715	B	" " " 6	722	56
" " " "	737	B	" " " 7	334	B
" " " 4		62	" " " 8, 9	610	23
" " " B. I	310	B	" " " 10	705	2
" " " B. 2	109	B	" " " XI	310	53
" 80. XI	438	33	" 83 XI	754	72
" 81 IV	274	17	" " Misc. A. I	200	53
" " "	107	57	" " " 2	431	8
" " " 3	112	17	" " " 3	311	4
" 81 V	109	55	" " " 4	653	32
" " " I	310	B	" 83 XIV		57
" " " 2	109	B	" 84 VI. I	530	B
" 81 VI	210	B	" 84. VIII	46	70
" " VIII	310	B	" " "	109	54 and 55
" " X	737	B	" " " 1, 3, 4	109	B
" " XII	109	73	" " " 6	365	34
" " "		70	" 84. IX		55
" " XV	265	30	" 84. XIV	760	56
" 82	109	55	" " "	109	56
" " "		54	" " " I-2	447	68
" " frag.	T.t.d.	55	" " " 3	436	70
" 82. II. I	454	B	" " " 4		70
" " " 2	173	5	" " " 5		54 and 70
" " " 3	617	68	" " " 6-7	447	68
" " " 5	473	36	" " XIVa	746	69
" " " 6	310	B	" 85 IV I	159	35
" 82. IV	731	B	" " " 2	310	53
" 82. VII	107	57	" 85 IX		54 and 62
" " "		73	" " "	747	69
" 82 IX	107	57	" " "	758	56
" " " I	C. 125	55	" " "	762	73
" 82. XI	177	3	" " " 1	310	53
" 82. XII. 1	120	55	" " " 2	107	57
" " " 2	123	21	" " " 3	109	B
" " " 3 and 10	T.t.d.	56	" " " 4	734	69
6447					20

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Ch. 85. III. 5	.	55	Ch. 87. XI. 1	289	B
" " " 6	294	65	" " " 2	529	22
" " " 6	310	70	" " " 2A	673	5
" " " 7	157	29	" 87. XII	636	72
" " " 8	479	20	" 87. XIII	380	68
" " " 9	115	14	" " "	T. d.	53
" " " 10	694	5	" " " a, b, d, f	310	B
" " " 11	518	18	" 87. XIIIc	117	56
" " " 11	.	62	" 87. XVI. 1 2	104	57
" 85. XIV	.	72	" " " 5	511	B
" 86. I	310	B	" 88. VI	753	B
" " " 15	.	55	" CXXII I	107	57
" 86. II	.	70	" " 2	535	56
" " "	109	B	" " 3	49	15
" " "	T. d.	53	" " 4	121	56
" " IIIa	109	B	" " 5	386	35
" " III	310	B	" CXLVII. I	345	56
" " IV	104	57	" " 2	310	B
" " "	109	55 and B	" " 3	138	30
" " "	C 101, 119	53	" " 4	458	14
" " "	.	56	" " 5	508	72
" 86. V	109	54 and B	" " 6	54	56
" " "	757	73	" " 7	28	66
" " VI	310	B	" " 8	460	68
" " VII	310	B	" " 9	517	73
" " IX	310	B	" " 10	31	20
" " X	310	B	" " 11	515	22
" " Xa	310	B	" " 12	315	68
" " XI	107	57	" " 13	324	27
" " "	109	55 and B	" " 14	556	73
" " XII	109	55 and B	" " 15	235	34
" " " 1-4	109	B	" " 16	379	70
" " XIII	310	B	" " 17	9	15
" " XIV	310	B	" " 18	491	71
" " XV	198	56	" " 19	467	33
" " "	310	B	" " 21	561	20
" 87. I	107	57	" " 22	22	27
" " III	.	53	" " 23	548	33
" " " I	291	B	" " 24	489	70
" " " A. 1	.	70	" " 25	752	4
" 87. IV. 1	12	24	" " 26	31	20
" " " 2	482	15	" " 27	574	26
" " " 2	259	4	" " 28	9	15
" " " 3	680	17	" " 29	315	68
" " " A. 1	533	55	" " 30	27	20
" 87. V	115	14	" " 31	575	53
" " " I	255	B	" CCC. I	109	18
" " VI	104	57	" " 2	308	31
" " VIII. 1-2	705	2	" " frags. 2-3	185	18
" " VIIa	107	57	" " frag. 4	280	18
" " X. 2	107	57	Fragment I	730	B
" " XI	109	B	" " 2	743	56

CONCORDANCE OF STEIN AND CATALOGUE NUMBERS

299

<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>	<i>Stein No.</i>	<i>Catalogue No.</i>	<i>Location</i>
Fragment 3	90	36	Fragment 60	685	56
" 4	668	33	" 61	T.t.d., C. 20	54
" 5	446	35	" 62		70
" 6	84	34	" 63	737	56
" 7	215	B	" 64	328	68
" 8	562	70	" 65	"	56
" 9	260	54	" 66	T.t.d.	54
" 10	292	53	" 67	T.t.d.	55
" 11	267	23	" 68	"	B
" 12	525	68	" 69	543	56
" 13	403	4	" 70	557	71
" 15		55	" 71	544	34
" 27 0060		73	" 72	175	4
" 28 = 0059		73	" 73	395	14
" 30	509	70	" 74	81	4
" 31	85	55	" 75	692	2
" 32		73	" 76	400	17
" 33	310	B	" 77	112	21
" 34	C 32	70	" 78	545	5
" 36	481	33	" 79	671	7
" 37	385	71	" 80	571	73
" 38	310	B	" 81	T.t.	70
" 39	310	B	" 81?	296	B
" 40	347	56	" 82	109	B
" 41	310	B	" 83	109	72
" 42	370	B	" 84	356	B
" 43	755	B	" 85	109	72
" 44	109	B	" 86	445	72
" 46	120	55	" 87	359	23
" 47	109	70	" 88	234	56
" 48	404	73	" 89	326	56
" 49a	120	54	" 89	471	68
" 49b	120	55	" 90	666	56
" 49c	120	55	" 91	41	42
" 50	532	56	" 92	546	7
" 51	40	66	" 93	202	27
" 52	256	56	" 94	52	39
" 54	109	B	" 95	360	2
" 55	742	68	" 96	494	20
" 56	126	B	" 97	547	68
" 57	465	B	" 98	276	17
" 58	756	72	" 99	112	56 and 66

救染三灰土香油香水藥此等罪舍動水泥作
塗油香洗已度此種人香粉丸藥散藥餅食藥
水隨所須施復施利刀灑水囊等針線衣鈔帛
筆墨等若不厭棄隨所施若見音音前經手
施林木道若見有若亡失財物及尋覓失物財
給善語說法慰喻勸誡善說煩惱福德二果
善男子若有願集如是施者名摩施主善男子
喜施二種一者在字二音此等出家善喜施為
淨施主是不善難在字善喜施為淨施主是乃
為難向以許在字之人好善自歸不願施故
極要選其神品品第

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

(Faint handwritten notes or bleed-through from another page)



